

第 7 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一二年二月十五日，星期三



Número 7

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 15 de Fevereiro de 2012

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第20/2012號行政長官批示，續任政府駐澳門廣播電視股份有限公司代表。..... 1144
- 第2/2012號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一一年十一月二十九日通過的有關剛果民主共和國局勢的第2021（2011）號決議。..... 1144
- 第3/2012號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一一年十二月五日通過的關於非洲和平與安全的第2023（2011）號決議。..... 1148

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 20/2012, que renova a nomeação do delegado do Governo junto TDM — Teledifusão de Macau, S.A. 1144
- Aviso do Chefe do Executivo n.º 2/2012, que manda publicar a Resolução n.º 2021 (2011), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 29 de Novembro de 2011, relativa à situação na República Democrática do Congo. 1144
- Aviso do Chefe do Executivo n.º 3/2012, que manda publicar a Resolução n.º 2023 (2011), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 5 de Dezembro de 2011, relativa à paz e segurança em África. 1148

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第4/2012號行政長官公告，命令公佈中華人民共和國澳門特別行政區政府和冰島政府就相互通知對方已完成使二零一一年四月二十九日在巴黎簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與冰島政府關於稅收信息交換的協定》生效所需的內部法律程序。.....	1153	Aviso do Chefe do Executivo n.º 4/2012, que manda publicar a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo da Islândia relativo à Troca de Informações em Matéria Fiscal», assinado em Paris, aos 29 de Abril de 2011.	1153
批示摘錄數份。.....	1153	Extractos de despachos.	1153
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
批示摘錄數份。.....	1154	Extractos de despachos.	1154
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第33/2012號經濟財政司司長批示，撥予經濟發展委員會一常設基金。.....	1154	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 33/2012, que atribui ao Conselho para o Desenvolvimento Económico um fundo permanente.	1154
第34/2012號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予金融情報辦公室主任，作為與非濟群島的金融情報組織簽署關於預防及遏止清洗黑錢犯罪及恐怖主義犯罪方面的互換資料的諒解備忘錄或合作協議的簽署人。.....	1155	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 34/2012, que subdelega poderes na coordenadora do Gabinete de Informação Financeira, na celebração do memorando de entendimento ou acordo de cooperação para a troca de informação financeira relativa a prevenção e repressão dos crimes de branqueamento de capitais e financiamento do terrorismo, a celebrar com o Financial Intelligence Unit da República das Ilhas Fiji.	1155
第35/2012號經濟財政司司長批示，撥予行政公職局一常設基金。.....	1155	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 35/2012, que atribui à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública um fundo permanente.	1155
第36/2012號經濟財政司司長批示，撥予法務局一常設基金。.....	1156	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 36/2012, que atribui à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça um fundo permanente.	1156
第37/2012號經濟財政司司長批示，撥予經濟局一常設基金。.....	1156	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 37/2012, que atribui à Direcção dos Serviços de Economia um fundo permanente.	1156
第38/2012號經濟財政司司長批示，撥予財政局——公物管理廳一常設基金。.....	1157	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 38/2012, que atribui à Direcção dos Serviços de Finanças — Departamento de Gestão Patrimonial um fundo permanente.	1157
第39/2012號經濟財政司司長批示，撥予警察總局一常設基金。.....	1158	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 39/2012, que atribui aos Serviços de Polícia Unitários um fundo permanente.	1158
第40/2012號經濟財政司司長批示，撥予高等教育輔助辦公室一常設基金。.....	1158	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 40/2012, que atribui ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior um fundo permanente.	1158
第41/2012號經濟財政司司長批示，撥予文化局一常設基金。.....	1159	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 41/2012, que atribui ao Instituto Cultural um fundo permanente.	1159
第42/2012號經濟財政司司長批示，將中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任的定期委任續期。.....	1160	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 42/2012, que renova a comissão de serviço da coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa.	1160
第43/2012號經濟財政司司長批示，撥予新聞局一常設基金。.....	1160	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 43/2012, que atribui ao Gabinete de Comunicação Social um fundo permanente.	1160
第44/2012號經濟財政司司長批示，撥予法律改革及國際法事務局一常設基金。.....	1161	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 44/2012, que atribui à Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional um fundo permanente.	1161

第45/2012號經濟財政司司長批示，撥予財政局一 常設基金。.....	1162	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 45/2012, que atribui à Direcção dos Serviços de Finanças um fundo permanente.	1162
第46/2012號經濟財政司司長批示，撥予勞工事務 局一常設基金。.....	1162	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 46/2012, que atribui à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais um fundo permanente.	1162
第47/2012號經濟財政司司長批示，撥予博彩監察 協調局一常設基金。.....	1163	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 47/2012, que atribui à Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos um fundo permanente.	1163
第48/2012號經濟財政司司長批示，撥予人力資源 辦公室一常設基金。.....	1164	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 48/2012, que atribui ao Gabinete para os Recursos Humanos um fundo permanente.	1164
第49/2012號經濟財政司司長批示，撥予澳門保安 部隊事務局一常設基金。.....	1164	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 49/2012, que atribui à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau um fundo perma- nente.	1164
第50/2012號經濟財政司司長批示，撥予澳門監獄 一常設基金。.....	1165	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 50/2012, que atribui ao Estabelecimento Prisional de Macau um fundo permanente.	1165
第51/2012號經濟財政司司長批示，撥予土地工務 運輸局一常設基金。.....	1166	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 51/2012, que atribui à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes um fundo perma- nente.	1166
第52/2012號經濟財政司司長批示，撥予地圖繪製 暨地籍局一常設基金。.....	1166	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 52/2012, que atribui à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro um fundo permanente.	1166
社會文化司司長辦公室：			
第25/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉 授予體育發展基金行政管理委員會主席，作為 簽訂2012年服務承諾之監察及市民滿意度調查 服務合同的簽署人。.....	1167		
批示摘錄數份。.....	1168		
運輸工務司司長辦公室：			
批示摘錄一份。.....	1168		
廉政公署：			
批示摘錄數份。.....	1169		
審計署：			
批示摘錄數份。.....	1170		
海關：			
批示摘錄一份。.....	1171		
立法會輔助部門：			
議決摘錄數份。.....	1171		
終審法院院長辦公室：			
批示摘錄數份。.....	1172		
新聞局：			
批示摘錄數份。.....	1173		
聲明書一份。.....	1174		
個人資料保護辦公室：			
批示摘錄數份。.....	1174		
		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
		Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 25/2012, que subdelega poderes no pre- sidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, como outorgante, no contrato de fiscalização da carta de qualidade e in- quérito sobre o grau de satisfação dos cidadãos 2012.	
		Extractos de despachos.	
		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Pú- blicas:	
		Extracto de despacho.	
		Comissariado contra a Corrupção:	
		Extractos de despachos.	
		Comissariado da Auditoria:	
		Extractos de despachos.	
		Serviços de Alfândega:	
		Extracto de despacho.	
		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
		Extractos de deliberações.	
		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
		Extractos de despachos.	
		Gabinete de Comunicação Social:	
		Extractos de despachos.	
		Declaração.	
		Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:	
		Extractos de despachos.	

法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	1175	Extractos de despachos.	1175
印務局：		Imprensa Oficial:	
更正社會工作局公告的中文文本。.....	1176	Rectificação da versão chinesa do anúncio do Instituto de Acção Social.	1176
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
決議摘錄一份。.....	1176	Extracto de deliberação.	1176
批示摘錄數份。.....	1176	Extractos de despachos.	1176
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	1184	Extractos de despachos.	1184
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	1185	Extractos de despachos.	1185
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	1185	Extractos de despachos.	1185
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	1187	Extractos de despachos.	1187
金融情報辦公室：		Gabinete de Informação Financeira:	
批示摘錄一份。.....	1188	Extracto de despacho.	1188
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	1189	Extractos de despachos.	1189
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份。.....	1191	Extractos de despachos.	1191
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄一份。.....	1194	Extracto de despacho.	1194
治安警察局福利會：		Obra Social da Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄一份。.....	1194	Extracto de despacho.	1194
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	1195	Extractos de despachos.	1195
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	1196	Extractos de despachos.	1196
聲明書一份。.....	1198	Declaração.	1198
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄一份。.....	1198	Extracto de despacho.	1198
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份。.....	1198	Extractos de despachos.	1198
體育發展局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄一份。.....	1200	Extracto de despacho.	1200
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
批示摘錄數份。.....	1200	Extractos de despachos.	1200

旅遊學院：	
批示摘錄數份。.....	1201
土地工務運輸局：	
批示摘錄數份。.....	1202
地圖繪製暨地籍局：	
批示摘錄數份。.....	1203
港務局：	
批示摘錄數份。.....	1204
建設發展辦公室：	
批示摘錄數份。.....	1205
環境保護局：	
批示摘錄數份。.....	1206
燃料安全委員會：	
批示摘錄數份。.....	1208

政府機關通告及公告

警察總局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員（資訊範疇）一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的通告。.....	1209
終審法院院長辦公室佈告：	
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的通告。.....	1209
檢察長辦公室佈告：	
為填補一般輔助範疇首席技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的應考人成績表。.....	1210
為填補中英翻譯範疇一高等級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的應考人成績表。.....	1210
為填補法律範疇顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的應考人成績表。.....	1211
為填補一等技術員（法律範疇三缺及行政範疇一缺）四缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的應考人成績表。...	1211
為填補行政範疇首席技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的應考人成績表。.....	1212

Instituto de Formação Turística:	
Extractos de despachos.	1201
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Extractos de despachos.	1202
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
Extractos de despachos.	1203
Capitania dos Portos:	
Extractos de despachos.	1204
Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
Extractos de despachos.	1205
Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
Extractos de despachos.	1206
Comissão de Segurança dos Combustíveis:	
Extractos de despachos.	1208

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Polícia Unitários:	
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de informática.	1209
Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, condicionado, documental, em regime de contrato além do quadro, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal.	1209
Gabinete do Procurador:	
Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, área de apoio geral, do trabalhador contratado além do quadro.	1210
Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de interpretação e tradução — línguas chinesa e inglesa, do trabalhador contratado além do quadro. .	1210
Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de direito, do trabalhador contratado além do quadro.	1211
Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 1.ª classe (três vagas da área de direito e uma da área administrativa), dos trabalhadores contratados além do quadro. .	1211
Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal, área administrativa, dos trabalhadores contratados além do quadro.	1212

公告一則，關於廢止為填補行政範疇特級技術員兩缺及法律範疇首席技術員一缺之晉級開考。.....	1213	Anúncio sobre a revogação dos concursos comuns, de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista, área administrativa, e uma de técnico principal, área de direito.	1213
公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的通告。.....	1213	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, área administrativa, dos trabalhadores contratados além do quadro.	1213
澳門基金會佈告：		Fundação Macau:	
二零一一年第四季度獲財政資助的私人及私人機構名單。.....	1213	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2011.	1213
法務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
公告一則，關於張貼為填補法律範疇一等高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的通告。.....	1244	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área jurídica.	1244
商業及動產登記局佈告：		Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:	
二零一二年一月的商業登記名單。.....	1244	Lista do registo comercial relativo ao mês de Janeiro de 2012.	1244
身份證明局佈告：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（資訊範疇）兩缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的通告。.....	1313	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, em regime de contrato além do quadro, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, área de informática.	1313
民政總署佈告：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員（公共行政範疇）一缺、一等行政技術助理員（巡查及檢疫範疇）四缺、首席行政技術助理員（公共行政範疇）一缺、首席行政技術助理員（巡查及檢疫範疇）三缺及特級行政技術助理員（公共行政範疇）一缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的通告。.....	1313	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, em regime de contrato além do quadro, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de administração pública, quatro de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de fiscalização e inspeção, uma de assistente técnico administrativo principal, área de administração pública, três de assistente técnico administrativo principal, área de fiscalização e inspeção, e uma de assistente técnico administrativo especialista, área de administração pública.	1313
公告一則，關於“為民政總署購置一台重型流動展覽車”的公開招標。.....	1314	Anúncio referente ao concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de uma viatura pesada para exposições itinerantes».	1314
退休基金會佈告：		Fundo de Pensões:	
為填補首席特級技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的應考人成績表。.....	1315	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal.	1315
為填補一等技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的應考人成績表。.....	1315	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, em regime de contrato além do quadro, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	1315
為填補一等技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的應考人成績表。.....	1316	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, em regime de contrato além do quadro, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	1316
為填補一等行政技術助理員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的應考人成績表。.....	1316	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, em regime de contrato além do quadro, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	1316

告示一則，關於法務局-登記及公證機關一名已故二等助理員的遺屬申領撫卹金的資格。	1317	Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido segundo-ajudante dos Serviços de Assuntos de Justiça — Serviços dos Registos e do Notariado.	1317
經濟局佈告：		Direcção dos Serviços de Economia:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員十八缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的准考人臨時名單。	1317	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, em regime de contrato além do quadro, para o preenchimento de dezoito vagas de técnico superior principal.	1317
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺、化學/藥劑學範疇首席高級技術員三缺及一等技術輔導員五缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的准考人臨時名單。	1318	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, em regime de contrato além do quadro, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, três de técnico superior principal, área de química/farmacêutica, e cinco de adjunto-técnico de 1.ª classe.	1318
公告一則，關於張貼為填補顧問督察一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單。	1318	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de inspector assessor.	1318
商標的保護。	1319	Protecção de marcas.	1319
營業場所之名稱及標誌的保護。	1471	Protecção de nomes e insígnias de estabelecimento.	1471
授權的發明專利之延伸。	1472	Extensão de patente de invenção concedida.	1472
發明專利的保護。	1473	Protecção de patentes de invenção.	1473
實用專利的保護。	1476	Protecção de patentes de utilidade.	1476
統計暨普查局佈告：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
為填補首席技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的應考人成績表。	1477	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal, dos trabalhadores contratados além do quadro.	1477
為填補首席顧問高級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的應考人成績表。	1478	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois vagas de técnico superior assessor principal.	1478
勞工事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
公告一則，關於張貼為填補首席督察十七缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單。	1478	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dezassete vagas de inspector principal.	1478
消費者委員會佈告：		Conselho de Consumidores:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的准考人確定名單。	1479	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, em regime de contrato além do quadro, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	1479
將若干職權授予執行委員會主席。	1479	Delegação de competências no presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores.	1479
金融情報辦公室佈告：		Gabinete de Informação Financeira:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺及特級技術輔導員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單。 ..	1480	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe e três de adjunto-técnico especialista.	1480
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
為填補一高等級技術員（資訊範疇）一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的應考人成績表。	1481	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de informática.	1481

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員三缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的准考人臨時名單。.....	1481	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, em regime de contrato além do quadro, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	1481
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的准考人臨時名單。.....	1482	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, em regime de contrato além do quadro, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	1482
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員四十二缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的通告。.....	1482	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, em regime de contrato além do quadro, para o preenchimento de quarenta e duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	1482
通告一則，關於招考“第十八屆澳門保安部隊保安學員培訓課程”學員。.....	1483	Aviso sobre o concurso de admissão ao 18.º Curso de Formação de Instruendos das FSM.	1483
治安警察局佈告：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
通告一則，關於開設普通職程、音樂職程、機械職程及無線電職程的副警長晉升課程的錄取考試，以填補編制內普通職程五十缺、音樂職程三缺、機械職程四缺及無線電職程一缺。.....	1487	Aviso sobre o concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe das carreiras ordinária, de músico, de mecânico e de radiomontador, para o preenchimento de cinquenta vagas ordinárias, três de músico, quatro de mecânico e uma de radiomontador.	1487
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
為填補專業刑事技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的應考人最後評核成績表。.....	1487	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de criminalística especialista.	1487
為填補特級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的應考人最後評核成績表。.....	1488	Lista de classificação final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, dos trabalhadores contratados além do quadro.	1488
公告一則，關於張貼為填補一等刑事偵查員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的准考人確定名單。.....	1488	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de investigador criminal de 1.ª classe.	1488
公告一則，關於張貼以考核方式進行普通入職開考，以填補二等技術員（化驗範疇）四缺的准考人臨時名單。.....	1489	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área laboratorial.	1489
公告一則，關於張貼為填補首席文案三缺及一等行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制方式進行編制內及編制外合同人員普通晉級開考的通告。.....	1489	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de três vagas de letrado principal e uma de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, do pessoal do quadro e em regime de contrato além do quadro.	1489
通告一則，關於對一名首席刑事偵查員的通知書。.....	1489	Aviso sobre a notificação a um investigador criminal principal.	1489
澳門監獄佈告：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
公告一則，關於張貼以考核方式進行普通對外入職開考，錄取及格及得分最高的前四十名男性投考人及四十名女性投考人修讀培訓課程及進行實習的投考人臨時名單。.....	1490	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com destino à frequência do curso de formação e estágio, para a admissão de quarenta candidatos do sexo masculino e quarenta candidatos do sexo feminino considerados aptos e melhor classificados, para o preenchimento de oitenta vagas de guarda.	1490
消防局佈告：		Corpo de Bombeiros:	
通告一則，關於開設升級課程考試，以填補基礎職程副消防區長二十一缺。.....	1490	Aviso sobre o concurso ao curso de promoção para o preenchimento de vinte e uma vagas de subchefe na carreira de base.	1490

衛生局佈告：

- 以考核方式進行一般普通入職開考，以填補專科護士十缺的應考人評核成績。..... 1491
- 以審查文件及專業面試方式進行晉升開考，以填補專科護士十缺的應考人評核成績。..... 1491
- 公告一則，關於張貼以考核及有限制的方式進行普通晉級開考，以填補特級衛生督察五缺的開考通告。..... 1492
- 公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的通告。..... 1493
- 通告一則，關於為取得“向衛生局公共衛生化驗所供應醫療消耗品”進行公開招標。..... 1493

文化局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的通告。..... 1494

旅遊學院佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行個人勞動合同人員普通晉級開考的通告。..... 1494
- 公告一則，關於張貼為填補編制人員空缺：首席顧問高級技術員兩缺；個人勞動合同人員空缺：一高等級技術員兩缺、首席技術員一缺及首席技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單。..... 1495
- 將若干職權授予該學院多名主管及職務主管。... 1495

體育發展基金佈告：

- 二零一一年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單。..... 1496

土地工務運輸局佈告：

- 為填補一高等級技術員（城市規劃）一缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的應考人成績表。..... 1527
- 為填補一高等級技術員三缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的應考人成績表。..... 1528
- 為填補一等行政技術助理員六缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的應考人成績表。..... 1529

Serviços de Saúde:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso e de prestação de provas, para o preenchimento de dez vagas de enfermeiro-especialista. ... 1491
- Lista classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental e entrevista profissional, para o preenchimento de dez vagas de enfermeiro-especialista. 1491
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de inspetor sanitário especialista. 1492
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 1493
- Aviso referente ao concurso público para o «Fornecimento de Material de Consumo Clínico para o Laboratório de Saúde Pública dos Serviços de Saúde». 1493

Instituto Cultural:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, em regime de contrato além do quadro, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 1494

Instituto de Formação Turística:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, em regime de contrato individual de trabalho, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe. 1494
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal do quadro de pessoal; e duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, uma de técnico principal e uma de adjunto-técnico principal, dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho. 1495
- Delegação de competências nas chefias e chefias funcionais deste Instituto. 1495

Fundo de Desenvolvimento Desportivo:

- Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2011. 1496

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

- Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, (planeamento urbanístico), do pessoal contratado além do quadro. 1527
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe, do pessoal contratado além do quadro. 1528
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, do pessoal contratado além do quadro. 1529

為填補首席行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的應考人成績表。..... 1529

港務局佈告：

通告一則，關於對開設以氹仔客運碼頭為開航地、轉航地或目的地的海上客運航線的申請。 1530

地球物理暨氣象局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等氣象高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的准考人臨時名單。..... 1530

公證署公告及其他公告

澳門雷州文娛會——章程。..... 1531

宋濟川之友聯誼會——章程。..... 1531

澳門琛圳聯誼會——章程。..... 1533

澳門財富論壇中心——章程。..... 1534

隨緣音樂協會——章程。..... 1535

澳門榮旭文化藝術協會——章程。..... 1535

澳門萬紫千紅粵劇曲藝會——章程。..... 1536

澳門青年工商聯會——章程。..... 1536

澳門青年交流促進會——章程。..... 1537

澳門聲韻曲苑——章程。..... 1538

國際職業拳擊聯盟——章程。..... 1539

澳門體育競技博彩研究中心——章程。..... 1541

澳門國際肚皮舞學會——章程。..... 1542

國際清潔能源論壇（澳門）——章程。..... 1543

沐禪之友聯誼會——章程。..... 1546

心在澳門葡萄牙土風舞蹈協會——修改章程。... 1547

澳門文化遺產科研學會——修改章程。..... 1549

澳門馬術協會——修改章程。..... 1549

工銀（澳門）投資股份有限公司——試算表於二零一一年十二月三十一日。..... 1551

澳門商業銀行股份有限公司——試算表於二零一一年十二月三十一日。..... 1552

郵政儲金局——試算表於二零一一年十二月三十一日。..... 1553

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal, do pessoal contratado além do quadro. 1529

Capitania dos Portos:

Aviso referente aos requerimentos para abrir itinerários de transporte marítimo no Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa como local de partida, de transferência ou de destino. 1530

Direção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, em regime de contrato além do quadro, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista de 1.ª classe. 1530

Anúncios notariais e outros

澳門雷州文娛會.— Estatutos. 1531

Associação de Amizade dos Amigos de Song Chai Chuen.— Estatutos. 1531

Associação de Amizade de Shenzhen de Macau.— Estatutos. 1533

Centro Fórum de Fortunas de Macau.— Estatutos. 1534

隨緣音樂協會.— Estatutos. 1535

澳門榮旭文化藝術協會.— Estatutos. 1535

澳門萬紫千紅粵劇曲藝會.— Estatutos. 1536

澳門青年工商聯會.— Estatutos. 1536

澳門青年交流促進會.— Estatutos. 1537

澳門聲韻曲苑.— Estatutos. 1538

Profissionais Internacionais de Boxe União.— Estatutos. 1539

Macau Sports Competition Gambling Research Center.— Estatutos. 1541

Associação Internacional de Dança de Barriga de Macau.— Estatutos. 1542

International Forum for Clean Energy (Macao).— Estatutos. 1543

Associação de Confraternização dos Amigos do Muk Sim.— Estatutos. 1546

Associação de Danças e Cantares Portugueses «Macau no Coração».— Alteração dos estatutos. 1547

Instituto de Ciências do Património Cultural-Macau.— Alteração dos estatutos. 1549

Associação Equestre de Macau.— Alteração dos estatutos. 1549

Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A.— Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2011..... 1551

Banco Comercial de Macau, S.A.— Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2011. 1552

Caixa Económica Postal.— Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2011. 1553

中國工商銀行（澳門）股份有限公司——試算表於二零一一年十二月三十一日。.....	1554	Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2011.	1554
中國工商銀行（澳門）股份有限公司（綜合）——試算表於二零一一年十二月三十一日。.....	1555	Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. Group. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2011.	1555
中國銀行（澳門分行）——試算表於二零一一年十二月三十一日。.....	1556	Banco da China, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2011.	1556
大西洋銀行股份有限公司——試算表於二零一一年十二月三十一日。.....	1557	Banco Nacional Ultramarino, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2011.	1557
渣打銀行澳門分行——試算表於二零一一年十二月三十一日。.....	1558	Standard Chartered Bank, Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2011.	1558

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 20/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 20/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《澳門廣播電視股份有限公司章程》第三十二條第一款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一、二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no n.º 1 do artigo 32.º dos Estatutos da TDM — Teledifusão de Macau, S.A., e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、譚俊榮續任政府駐澳門廣播電視股份有限公司代表，任期兩年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto TDM — Teledifusão de Macau, S.A., de Tam Chon Weng, pelo período de dois anos.

二、擔任上述職務的每月報酬為澳門幣六千六百元。

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

三、本批示自二零一一年十二月二十日起生效。

3. O presente despacho produz efeitos desde 20 de Dezembro de 2011.

二零一二年一月三十一日

31 de Janeiro de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 2/2012 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 2/2012

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一一年十一月二十九日通過的有關剛果民主共和國局勢的第2021（2011）號決議的中文及英文正式文本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2021 (2011), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 29 de Novembro de 2011, relativa à situação na República Democrática do Congo, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

二零一二年二月三日發佈。

Promulgado em 3 de Fevereiro de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第2021（2011）號決議

Resolution 2021 (2011)

安全理事會2011年11月29日第6671次會議通過

Adopted by the Security Council at its 6671st meeting,
on 29 November 2011

安全理事會，

The Security Council,

回顧其以往有關剛果民主共和國的各項決議和主席聲明，

Recalling its previous resolutions and the statements of its President concerning the Democratic Republic of the Congo,

重申其對剛果民主共和國及該區域各國主權、領土完整和政治獨立的承諾，

Reaffirming its commitment to the sovereignty, territorial integrity and political independence of the Democratic Republic of the Congo as well as all States in the region,

強調剛果民主共和國政府對確保本國境內安全和在尊重法治、人權和國際人道主義法的情況下保護本國公民，負有首要責任，

Stressing the primary responsibility of the Government of the Democratic Republic of the Congo for ensuring security in its territory and protecting its civilians with respect for the rule of law, human rights and international humanitarian law,

注意到根據第1771（2007）號決議設立、並經第1807（2008）號、第1857（2008）號、第1896（2009）號和第1952（2010）號決議延長任期的剛果民主共和國問題專家組（專家組）的臨時報告和最後報告（S/2011/345和S/2011/738）及其各項建議，**歡迎**專家組正與剛果民主共和國政府以及該區域其他國家政府和其他國際論壇開展協作，

再次表示嚴重關切剛果民主共和國、包括南北基伍省和東方省內有武裝團體，致使整個地區長期籠罩在不安全氣氛中，**並再次表示關切**這些武裝團體獲得區域和國際網絡的支持，

譴責各種武器違反第1533（2004）號、第1807（2008）號、第1857（2008）號、第1896（2009）號和第1952（2010）號決議，繼續在剛果民主共和國境內非法流動以及繼續非法流入該國的情況，**申明**安理會決心繼續密切監測它關於剛果民主共和國的各項決議規定的軍火禁運和其他措施的執行情況，**強調**各國均有義務遵守第1807（2008）號決議第5段規定的通知要求，

回顧自然資源的非法開採、此類資源的非法貿易與軍火的擴散和販運有關聯，是助長和加劇非洲大湖區衝突的主要因素之一，

著重指出，經濟發展對於確保長期穩定和鞏固和平至關重要，為此**表示**關切一些採礦區失業率進一步上升，貧困加劇，同時**注意到**專家組提到的其他採礦區一些商行開展盡職調查、採礦行業管理有所改進和礦物生產與出口有所增加之間的關係，

歡迎大湖區國家在非洲大湖區問題國際會議框架內作出反對非法開採自然資源的區域努力，**注意到**這些國家承諾制定反對非法開採自然資源的區域舉措並認可經濟合作與發展組織制定的盡職調查準則，**鼓勵**這些國家執行有關區域舉措的內容，

表示關切武裝團體越來越多地通過各種犯罪活動，包括非法販運毒品、非法徵稅和出售農產品，來尋求新的資金來源，

深為關切地注意到，剛果民主共和國東部一直有侵犯人權和違反人道主義法的行為，包括大量平民被殺和流離失所，招募和使用兒童兵，性暴力屢見不鮮，**強調**必須將侵權和違法者繩之以法，**重申**安理會堅決譴責該國發生的所有侵犯人權和違反國際人道主義法的行為，**回顧**安理會所有有關婦女與和平與安全、兒童與武裝衝突和武裝衝突中保護平民的決議，

Taking note of the interim and final reports (S/2011/345 and S/2011/738) of the Group of Experts on the Democratic Republic of the Congo (“the Group of Experts”) established pursuant to resolution 1771 (2007) and extended pursuant to resolutions 1807 (2008), 1857 (2008), 1896 (2009) and 1952 (2010) and of their recommendations, and *welcoming* the ongoing collaboration between the Group of Experts and the Government of the Democratic Republic of the Congo, as well as other Governments in the region and other international forums,

Reiterating its serious concern regarding the presence of armed groups in the Democratic Republic of the Congo, including the provinces of North and South Kivu and Orientale Province, which perpetuate a climate of insecurity in the whole region, and *reiterating its concern* about the support received by these armed groups from regional and international networks,

Condemning the continuing illicit flow of weapons within and into the Democratic Republic of the Congo in violation of resolutions 1533 (2004), 1807 (2008), 1857 (2008), 1896 (2009) and 1952 (2010), *declaring* its determination to continue to monitor closely the implementation of the arms embargo and other measures set out by its resolutions concerning the Democratic Republic of the Congo, and *stressing* the obligation of all States to abide by the notification requirements set out in paragraph 5 of resolution 1807 (2008),

Recalling the linkage between the illegal exploitation of natural resources, illicit trade in such resources and the proliferation and trafficking of arms as one of the major factors fuelling and exacerbating conflicts in the Great Lakes region of Africa,

Underlining the importance of economic development to ensure long-term stabilization and peace consolidation, *expressing* in this regard its concern about further rise in unemployment and worsened poverty in some mining areas, and *noting* at the same time the link between the exercise of due diligence by some *comptoirs*, the improvement of the mining sector governance and the rise of minerals production and export in other mining areas as reported by the Group of Experts,

Welcoming the regional efforts by the countries of the Great Lakes region in the context of the International Conference on the Great Lakes Region against the illegal exploitation of natural resources, *noting* the commitment of these countries to establish a Regional Initiative against the Illegal Exploitation of Natural Resources and their endorsement of the due diligence guidelines, as defined by the Organization for Economic Cooperation and Development, and *encouraging* those states to implement the components of the Regional Initiative,

Expressing its concern that armed groups are turning increasingly to new sources of funding through diverse criminal activities, including illicit drug trafficking, illegal taxation and agricultural sales,

Noting with great concern the persistence of human rights abuses and humanitarian law violations against civilians in the eastern part of the Democratic Republic of the Congo, including the killing and displacement of significant numbers of civilians, the recruitment and use of child soldiers, and widespread sexual violence, *stressing* that the perpetrators must be brought to justice, *reiterating* its firm condemnation of all human rights abuses and international humanitarian law violations in the country, and *recalling* all its relevant resolutions on women and peace and security, on children and armed conflict, and on the protection of civilians in armed conflicts,

認定剛果民主共和國的局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 決定將第1807（2008）號決議第1段規定的軍火措施延至2012年11月30日，並重申該決議第2、第3和第5段的規定；

2. 決定將第1807（2008）號決議第6和第8段規定的運輸措施延至上文第1段所定期限，重申該決議第7段的規定；

3. 決定將第1807（2008）號決議第9和第11段規定的金融和旅行措施延至上文第1段所定期限，重申該決議第10和第12段的規定適用於第1857（2008）號決議第4段提到的個人和實體；

4. 請秘書長將第1533（2004）號決議所設、任期由其後各項決議續長的專家組的任期延至2012年11月30日，請專家組執行第1807（2008）號決議第18段規定、經第1857（2008）號決議第9和第10段擴大的任務，並至遲於2012年5月18日並再次在2012年10月19日前，通過委員會向安理會提出書面報告；

5. 重申第1952（2010）號決議第6至13段的規定，請專家組在其評估盡職調查影響的報告中，全面評估對剛果民主共和國有關採礦區的經濟和社會發展產生的影響；

6. 歡迎剛果民主共和國支持聯合國專家組和經濟合作與發展組織制定的盡職調查準則，還歡迎剛果政府為執行該準則採取的措施，呼籲所有國家支持剛果民主共和國和大湖區各國執行該準則；

7. 鼓勵所有國家，特別是該區域各國，繼續提高對聯合國專家組準則的認識，尤其是在黃金業，以此作為更廣泛努力的一部分，以減輕進一步資助剛果民主共和國武裝力量（剛果（金）武裝力量）內的武裝團體和犯罪網絡的風險；

8. 鼓勵剛果民主共和國和大湖區各國要求其海關當局加強對從剛果民主共和國進出口礦物的控制，籲請國際社會視需要在接獲要求時，協助剛果民主共和國和大湖區其他國家加強它們在這方面的能力；

9. 建議該區域各國定期公佈自然資源、包括黃金、錫石、鈿鉬鐵礦石、黑鎢礦、木料和木炭進出口的全部統計數據，在

Determining that the situation in the Democratic Republic of the Congo continues to constitute a threat to international peace and security in the region,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Decides to renew until 30 November 2012 the measures on arms imposed by paragraph 1 of resolution 1807 (2008) and reaffirms the provisions of paragraphs 2,3 and 5 of that resolution;*

2. *Decides to renew, for the period specified in paragraph 1 above, the measures on transport imposed by paragraphs 6 and 8 of resolution 1807 (2008) and reaffirms the provisions of paragraph 7 of that resolution;*

3. *Decides to renew, for the period specified in paragraph 1 above, the financial and travel measures imposed by paragraphs 9 and 11 of resolution 1807 (2008) and reaffirms the provisions of paragraphs 10 and 12 of that resolution regarding the individuals and entities referred to in paragraph 4 of resolution 1857 (2008);*

4. *Requests the Secretary-General to extend, for a period expiring on 30 November 2012, the Group of Experts established pursuant to resolution 1533 (2004) and renewed by subsequent resolutions and requests the Group of Experts to fulfil its mandate as set out in paragraph 18 of resolution 1807 (2008) and expanded by paragraphs 9 and 10 of resolution 1857 (2008), and to report to the Council in writing, through the Committee, by 18 May 2012 and again before 19 October 2012;*

5. *Reaffirms the provisions of paragraphs 6 to 13 of resolution 1952 (2010) and requests the Group of Experts to include in their evaluation of the impact of due diligence a comprehensive assessment on the economic and social development of the relevant mining areas in the Democratic Republic of the Congo;*

6. *Welcomes the support of the due diligence guidelines, as defined by the United Nations Group of Experts and the Organization for Economic Cooperation and Development, by the Democratic Republic of the Congo, welcomes further the measures taken by the Congolese Government to implement the guidelines and calls on all States to assist the Democratic Republic of the Congo and the countries in the Great Lakes region in the implementation of the guidelines;*

7. *Encourages all States, particularly those in the region, to continue to raise awareness of the United Nations Group of Experts due diligence guidelines, in particular in the gold sector as part of broader efforts to mitigate the risk of further financing armed groups and criminal networks within the Armed Forces of the Democratic Republic of the Congo (FARDC) in the Democratic Republic of the Congo;*

8. *Encourages the Democratic Republic of the Congo and the States in the Great Lakes region to require their customs authorities to strengthen their control on exports and imports of minerals from the Democratic Republic of the Congo and calls upon the international community to assist the Democratic Republic of the Congo and other States in the Great Lakes region as necessary and requested, to enhance their capacities in this regard;*

9. *Recommends that all States, particularly those in the region, regularly publish full import and export statistics for natural*

區域一級加強信息交流和聯合行動，調查和打擊參與非法開採自然資源的區域犯罪網絡和武裝團體；

10. **回顧**聯合國組織剛果民主共和國穩定特派團（聯剛穩定團）的任務是支持剛果有關當局在五個試點交易櫃檯周邊地區對礦區、貿易路線和市場進行抽查和定期走訪，防止通過非法活動，包括生產和買賣自然資源，為武裝團體提供支持；

11. **鼓勵**剛果民主共和國政府在國際夥伴視需要應邀提供援助的情況下，加強武器彈藥儲存的安全、負責與管理，根據《內羅畢議定書》和小武器問題區域中心規定的標準，迅速執行一個全國武器加標識方案，特別是對國有武器加標識；

12. **鼓勵**剛果民主共和國政府繼續處理國家軍隊凝聚力這一重大問題，包括進一步確保前武裝團體，特別是全國保衛人民大會，適當整編入剛果（金）武裝力量和接受審查，確保國家軍隊人員及時領到薪金，根據規定的指揮控制條例行事，在違反條例時要酌情接受紀律處罰，並確保部署剛果安全部隊，緩解安全真空造成的威脅，包括剛果（金）武裝力量重組過程中出現的威脅；

13. **要求**所有武裝團體，特別是盧民主力量、上帝軍、馬伊-馬伊Yakutumba派、民族解放力量（民解力量）和民主同盟軍，放下武器，立即在剛果民主共和國和大湖區停止針對平民、特別是針對婦女和兒童的一切形式暴力、侵犯人權和違反國際人道主義法行為，包括強姦和其他形式性虐待，並進行復員；

14. **歡迎**剛果當局目前為消除有罪不罰現象做出的努力，**鼓勵**它繼續這樣做，包括打擊侵犯人權和違反國際人道主義法、包括施加性暴力的人，打擊那些要對非法開採自然資源開採負責的人，包括非法武裝團體或剛果（金）武裝力量成員的侵權違反行為；

15. **強調**剛果政府必須積極追究那些要對該國境內的戰爭罪和危害人類罪負責的人的責任，必須為此開展區域合作，包括通過政府目前同國際刑事法院進行的合作，**鼓勵**聯剛穩定團利用現有的授權在這方面為剛果政府提供援助；

resources including gold, cassiterite, coltan, wolframite, timber, and charcoal and enhance information sharing and joint action at the regional level to investigate and combat regional criminal networks and armed groups involved in the illegal exploitation of natural resources;

10. *Recalls* the mandate of the United Nations Organization Stabilization Mission in the Democratic Republic of the Congo (MONUSCO) to support the relevant Congolese authorities in preventing the provision of support to armed groups from illicit activities, including production and trade in natural resources, notably by carrying out spot checks and regular visits to mining sites, trade routes and markets, in the vicinity of the five pilot trading counters;

11. *Encourages* the Government of the Democratic Republic of the Congo to enhance stockpile security, accountability and management of arms and ammunition, with the assistance of international partners as necessary and requested, and to urgently implement a national weapons marking program, in particular for state-owned firearms, in line with the standards established by the Nairobi Protocol and the Regional Centre on Small Arms;

12. *Encourages* the Government of the Democratic Republic of the Congo to continue to address the underlying issue of the cohesion of the national Army, including by further ensuring proper integration and vetting of former armed groups, in particular the Congrès National pour la Défense du Peuple (CNDP), into the FARDC, to ensure that members of the National Army are paid in a timely fashion, operate in accordance with established command and control regulations, and are subject to such disciplinary action as may be appropriate when regulations are violated, and to ensure that the Congolese security forces re-deploy to mitigate the threats caused by security vacuums, including those which have arisen during the reconfiguration process of the FARDC;

13. *Demands* that all armed groups, in particular the FDLR, the LRA, Mai Mai Yakutumba, the Forces Nationales de Libération (FNL) and the Allied Democratic Forces (ADF) lay down their arms and immediately cease all forms of violence, human rights abuses and international humanitarian law violations against the civilian population in the Democratic Republic of the Congo and the Great Lakes region, in particular against women and children, including rape and other forms of sexual abuse, and demobilize;

14. *Welcomes* the ongoing efforts of the Congolese authorities to fight against impunity and *encourages* their continuation, including against perpetrators of human rights abuses and international humanitarian law violations, including sexual violence, and against those responsible for illegal exploitation of natural resources, including those committed by any illegal armed groups or elements of the FARDC;

15. *Stresses* the importance of the Congolese Government actively seeking to hold accountable those responsible for war crimes and crimes against humanity in the country and of regional cooperation to this end, including through its ongoing cooperation with the International Criminal Court and *encourages* MONUSCO to use its existing authority to assist the Congolese Government in this regard;

16. 鼓勵所有國家，特別是聯剛穩定團和專家組，相互加強合作，還鼓勵所有各方和所有國家確保其管轄或控制下的個人和實體與專家組合作，再次要求所有各方和所有國家保障專家組成員的安全，確保他們能不受阻礙地直接進行接觸，特別是接觸專家組認為與其執行任務有關的人、文件和地點；

17. 籲請專家組積極在自然資源問題上，與其他有關專家小組、特別是第1980（2011）號決議第13段重新設立的科特迪瓦問題專家組和第1961（2010）號決議第6段重新設立的利比里亞問題專家組開展合作；

18. 鼓勵聯剛穩定團在特派團的選舉後6個月應急計劃中考慮到專家組關於武裝團體問題和武裝團體編入部隊面臨的挑戰的結論；

19. 籲請所有國家，特別是該區域各國和按本決議第3段指認的個人和實體的所在國，定期向委員會報告它們已採取哪些行動來執行第1952（2010）號決議第1、2和3段規定的措施和第8段建議採取的措施；

20. 鼓勵所有國家向委員會提交符合1857（2008）號決議第4段標準的個人或實體名字，以及由被提交名字者直接或間接擁有或控制的實體或代表被指認者或按其指示行事的個人或實體的名字，以便列入被指認者名單；

21. 決定酌情至遲於2012年11月30日審查本決議規定的措施，以便酌情視剛果民主共和國的安全局勢，特別是包括武裝部隊整編和國家警察改革在內的安全部門改革的進展，並酌情視剛果和外國武裝團體解除武裝、復員、遣返、定居和重新融入社會的進展，對其進行調整；

22. 決定繼續積極處理此案。

16. *Encourages* enhanced cooperation between all States, particularly those in the region, MONUSCO and the Group of Experts, *encourages further* that all parties and all States ensure cooperation with the Group of Experts by individuals and entities within their jurisdiction or under their control and *reiterates* its demand that all parties and all States ensure the safety of its members, and unhindered and immediate access, in particular to persons, documents and sites the Group of Experts deems relevant to the execution of its mandate;

17. *Calls upon* the Group of Experts to cooperate actively with other relevant panels of experts, in particular that on Cote d'Ivoire re-established by paragraph 13 of resolution 1980 (2011) and that on Liberia re-established by paragraph 6 of resolution 1961 (2010) with respect to natural resources;

18. *Encourages* MONUSCO to take into account the findings of the Group of Experts regarding armed groups and challenges to the integration of armed groups in the Mission's contingency plans in the six-month post-electoral period;

19. *Calls upon* all States, particularly those in the region and those in which individuals and entities designated pursuant to paragraph 3 of this resolution are based, to regularly report to the Committee on the actions they have taken to implement the measures imposed by paragraphs 1, 2, and 3 and recommended in paragraph 8 of resolution 1952 (2010);

20. *Encourages* all States to submit to the Committee for inclusion on its list of designees, individuals or entities that meet the criteria set out in paragraph 4 of resolution 1857 (2008), as well as any entities owned or controlled, directly or indirectly, by the submitted individuals or entities or individuals or entities acting on behalf of or at the direction of the submitted entities;

21. *Decides* that, when appropriate and no later than 30 November 2012, it shall review the measures set forth in this resolution, with a view to adjusting them, as appropriate, in light of the security situation in the Democratic Republic of the Congo, in particular progress in security sector reform including the integration of the armed forces and the reform of the national police, and in disarming, demobilizing, repatriating, resettling and reintegrating, as appropriate, Congolese and foreign armed groups;

22. *Decides* to remain actively seized of the matter.

第 3/2012 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一一年十二月五日通過的關於非洲和平與安全的第2023（2011）號決議的中文及英文正式文本。

二零一二年二月三日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 3/2012

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2023 (2011), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 5 de Dezembro de 2011, relativa à paz e segurança em África, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 3 de Fevereiro de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 2023 (2011) 號決議

安全理事會 2011 年 12 月 5 日第 6674 次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於索馬里局勢以及吉布提與厄立特里亞邊界爭端的各項決議和主席聲明，特別是第751（1992）號、第1844（2008）號、第1862（2009）號、第1907（2009）號、第1916（2009）號、第1998（2011）號和第2002（2011）號決議，以及2009年5月18日（S/PRST/2009/15）、2009年7月9日（S/PRST/2009/19）和2008年6月12日（S/PRST/2008/20）的主席聲明，

重申尊重索馬里、吉布提和厄立特里亞以及該區域所有其他國家的主權、領土完整、政治獨立和統一，

重申充分支持吉布提和平進程和《過渡聯邦憲章》，因為它們是在索馬里達成持久政治解決辦法的框架，歡迎2011年6月9日《坎帕拉協議》和2011年9月6日商定的路線圖，

籲請該區域各國和平解決爭端，實現關係正常化，以便為非洲之角持久和平與安全奠定基礎，並鼓勵這些國家為非洲聯盟努力解決這些爭端提供必要合作，

重申嚴重關切厄立特里亞和吉布提之間的邊界爭端，並重申解決這一爭端的重要性，籲請厄立特里亞與吉布提一起誠意嚴格執行在卡塔爾主持下於2010年6月6日達成的協議，以解決它們的邊界爭端，鞏固關係正常化，歡迎卡塔爾的調解努力和區域行為體、非洲聯盟、聯合國的繼續參與，

注意到吉布提常駐聯合國代表2011年10月6日寫信（S/2011/617）通知秘書長，有2名吉布提戰俘從厄立特里亞一所監獄逃脫，同時注意到厄立特里亞政府迄今一直否認拘留任何吉布提戰俘，

表示嚴重關切索馬里 / 厄立特里亞監察組2011年7月18日報告（S/2011/433）得出結論認為，厄立特里亞繼續向破壞索馬里和該區域和平、安全和穩定的武裝反對派團體，包括青年黨，提供政治、財政、訓練和後勤支助，

譴責索馬里 / 厄立特里亞監察組報告結論所述為破壞在亞的斯亞貝巴舉行的非洲聯盟首腦會議預定2011年1月進行的恐怖襲擊，

注意到2010年1月舉行的非洲聯盟國家元首和政府首腦大會的決定和2010年1月8日舉行的非盟和平與安全理事會的公報，歡迎聯合國安全理事會2009年12月23日通過第1907（2009）

Resolution 2023 (2011)

Adopted by the Security Council at its 6674th meeting,
on 5 December 2011

The Security Council,

Recalling its previous resolutions and statements of its President concerning the situation in Somalia and the border dispute between Djibouti and Eritrea, in particular its resolutions 751 (1992), 1844 (2008), 1862 (2009), 1907 (2009), 1916 (2009), 1998 (2011), and 2002 (2011), and its statements of 18 May 2009 (S/PRST/2009/15), 9 July 2009 (S/PRST/2009/19), 12 June 2008 (S/PRST/2008/20),

Reaffirming its respect for the sovereignty, territorial integrity, and political independence and unity of Somalia, Djibouti and Eritrea, respectively, as well as that of all other States of the region,

Reiterating its full support for the Djibouti Peace Process and the Transitional Federal Charter which provide the framework for reaching a lasting political solution in Somalia, and welcoming the Kampala Accord of 9 June 2011 and the roadmap agreed on 6 September 2011,

Calling upon all States in the region to peacefully resolve their disputes and normalize their relations in order to lay the foundation for durable peace and lasting security in the Horn of Africa, and encouraging these States to provide the necessary cooperation to the African Union in its efforts to resolve these disputes,

Reiterating its grave concern about the border dispute between Eritrea and Djibouti and the importance of resolving it, calling upon Eritrea to pursue with Djibouti, in good faith, the scrupulous implementation of the 6 June 2010 Agreement, concluded under the auspices of Qatar, in order to resolve their border dispute and consolidate the normalization of their relations, and welcoming the mediation efforts of Qatar, the continued engagement of regional actors, the African Union, the United Nations,

Noting the letter of the Permanent Representative of Djibouti to the United Nations of 6 October 2011 (S/2011/617) which informs the Secretary General of the escape of two Djiboutian prisoners of war from an Eritrean prison, while noting that the Government of Eritrea has to this date denied detaining any Djiboutian prisoners of war,

Expressing grave concern at the findings of the Somalia/Eritrea Monitoring Group report of 18 July 2011 (S/2011/433), that Eritrea has continued to providing political, financial, training and logistical support to armed opposition groups, including Al-Shabaab, engaged in undermining peace, security and stability in Somalia and the region,

Condemning the planned terrorist attack of January 2011 to disrupt the African Union summit in Addis Ababa, as expressed by the findings of the Somalia/Eritrea Monitoring Group report,

Taking note of the Decision of the African Union Assembly of Heads of State and Government held in January 2010 and the Communiqué of the AU Peace and Security Council held on 8 January 2010, welcoming the adoption, by the United Nations (UN) Security Council on 23 December 2009, of resolution 1907

號決議，對厄立特里亞實行制裁，因其除其他外，向破壞索馬里和平與和解及區域穩定的武裝團體提供政治、財務和後勤支助；強調需要積極有效地執行第1907（2009）號決議，並表示打算對符合第1907（2009）號決議第15段和第1844（2008）號決議第8段規定的列名標準的個人和實體實行定向制裁，

注意到政府間發展管理局（伊加特）第十八屆國家元首和政府首腦大會決定呼籲安全理事會採取措施，確保厄立特里亞不在非洲之角從事破壞穩定的活動，

注意到厄立特里亞的來信（S/2011/652），其中附有一份文件，對索馬里 / 厄立特里亞監察組的報告做出回覆，

強烈譴責厄立特里亞任何可能破壞區域和平、安全和穩定的行動，呼籲所有會員國充分遵守第733（1992）號決議第5段所定並經其後各項決議闡明和修訂的軍火禁運規定，

認定厄立特里亞未充分遵守第1844（2008）號、第1862（2009）號和第1907（2009）號決議，其破壞索馬里和非洲之角和平與和解的行動以及吉布提與厄立特里亞之間的爭端對國際和平與安全構成威脅，

銘記《聯合國憲章》為安理會規定的維持國際和平與安全的首要責任，

根據《聯合國憲章》第七章**採取行動**，

1. **譴責**厄立特里亞違反安全理事會第1907（2009）號、第1862（2009）號和第1844（2008）號決議，繼續向包括青年黨在內的參與破壞索馬里和該區域和平與和解的武裝反對派團體提供支持；

2. **支持**非洲聯盟呼籲厄立特里亞解決與其鄰國的邊界爭端，呼籲有關各方和平解決爭端，實現關係正常化，促進非洲之角的持久和平與長期安全，鼓勵有關各方為非洲聯盟解決這些爭端的努力提供必要合作；

3. **重申**所有會員國，包括厄立特里亞，均應充分遵守第733（1992）號決議第5段所定並經其後各項決議闡明和修訂的軍火禁運規定；

4. **重申**厄立特里亞應毫不拖延地充分遵守第1907（2009）號決議，**強調**所有國家都有義務遵行第1907（2009）號決議規定的措施；

5. **注意到**在與吉布提接壤邊界沿線的爭議地區派駐卡塔爾觀察員後，厄立特里亞撤出了部隊，**籲請**厄立特里亞與吉布提

(2009), which imposes sanctions on Eritrea, for, among other things, providing political, financial, and logistical support to armed groups engaged in undermining peace and reconciliation in Somalia and regional stability; stressing the need to pursue vigorously the effective implementation of Resolution 1907 (2009), and expressing its intention to apply targeted sanctions against individuals and entities if they meet the listing criteria set out in paragraph 15 of resolution 1907 (2009) and paragraph 8 of resolution 1844 (2008),

Noting the decision by the 18th Extraordinary Session of the Assembly of the Heads of State and Government of the Intergovernmental Authority on Development (IGAD), calling on the Security Council to take measures to ensure that Eritrea desists from its destabilization activities in the Horn of Africa,

Noting the letter from Eritrea (S/2011/652), containing a document responding to the report of Somali/Eritrea monitoring group,

Strongly condemning any acts by Eritrea that undermine peace, security and stability in the region and calling on all Member State to comply fully with the terms of the arms embargo imposed by paragraph 5 of resolution 733 (1992), as elaborated and amended by subsequent resolutions,

Determining that Eritrea's failure to fully comply with resolutions 1844 (2008), 1862 (2009), 1907 (2009) and its actions undermining peace and reconciliation in Somalia and the Horn of Africa region as well as the dispute between Djibouti and Eritrea constitute a threat to international peace and security,

Mindful of its primary responsibility under the Charter of the United Nations for the maintenance of international peace and security,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Condemns* the violations by Eritrea of Security Council resolutions 1907 (2009), 1862 (2009) and 1844 (2008) by providing continued support to armed opposition groups, including Al-Shabaab, engaged in undermining peace and reconciliation in Somalia and the region;

2. *Supports* the call by the African Union for Eritrea to resolve its border disputes with its neighbours and calls on the parties to peacefully resolve their disputes, normalize their relations and to promote durable peace and lasting security in the Horn of Africa, and encourages the parties to provide the necessary cooperation to the African Union in its efforts to resolve these disputes;

3. *Reiterates* that all member States, including Eritrea, shall comply fully with the terms of the arms embargo imposed by paragraph 5 of resolution 733 (1992), as elaborated and amended by subsequent resolutions;

4. *Reiterates* that Eritrea shall fully comply with resolution 1907 (2009) without any further delay and stresses the obligation of all States to comply with the measures imposed by resolution 1907 (2009);

5. *Notes* Eritrea's withdrawal of its forces following the stationing of Qatari observers in the disputed areas along the border with Djibouti, *calls upon* Eritrea to engage constructively

進行建設性接觸，以解決邊界爭端，重申它打算對阻礙執行第1862（2009）號決議的人採取進一步的定向措施；

6. 要求厄立特里亞提供自2008年6月10日至12日發生衝突後在戰場上失蹤的吉布提作戰人員的信息，以便有關方面能確定吉布提戰俘的下落和情況；

7. 要求厄立特里亞停止一切直接或間接破壞各國穩定的行動，包括通過提供金融、軍事、情報和非軍事援助，例如為武裝團體提供訓練中心、營地和其他類似設施，提供護照、生活費或旅行便利；

8. 籲請所有國家，特別是該區域國家，為確保第1907（2009）號決議第5段和第6段規定的武器禁運得到嚴格執行，根據本國授權和立法並依照國際法，在其境內、包括在港口和機場，檢查進出厄立特里亞的所有貨物，如果有關國家掌握的情報讓人有合理理由認為，貨物中有第1907（2009）號決議第5段或第6段禁止供應、銷售、轉移或出口的物項，並回顧第1907（2009）號決議第8段和第9段中關於在發現該決議第5段或第6段禁止的物項時應履行的義務，以及第733（1992）號決議第5段所定並經其後各項決議闡明和修訂的義務；

9. 表示打算對符合第1907（2009）號決議第15段和第2002（2011）號決議第1段規定的列名標準的個人和實體實行定向制裁，請委員會緊急審查會員國提出的列名建議；

10. 譴責厄立特里亞政府為破壞非洲之角的穩定或違反相關決議，包括第1844（2008）號、第1862（2009）號和第1907（2009）號決議，對海外的厄立特里亞人徵收“僑民稅”，用於如索馬里／厄立特里亞問題監察組2011年7月18日報告（S/2011/433）的結論所述，採購武器和相關物資轉交給武裝反對派團體，或直接或間接地向這些團體提供服務或資金，決定厄立特里亞應停止這些做法；

11. 決定厄立特里亞應停止使用敲詐勒索、暴力威脅、欺詐和其他非法手段在厄立特里亞境外對其國民或其他厄立特里亞裔人徵稅，還決定各國應採取適當措施，根據國際法追究違反本段的禁令和有關國家法律在其境內正式或非正式代表厄立特里亞政府或人民民主和正義陣線行事的人的責任，籲請各國依照國內法和相關國際文書，包括1961年《維也納外交關係公約》和1963年《維也納領事關係公約》，酌情採取此類行動，以防止這些人協助其他違禁活動；

12. 表示關切如監察組最後報告（S/2011/433）所述，厄立特里亞採礦部門有可能為破壞非洲之角穩定提供資金，呼籲厄

with Djibouti to resolve the border dispute, and *reaffirms* its intention to take further targeted measures against those who obstruct implementation of resolution 1862 (2009);

6. *Demands* that Eritrea shall make available information pertaining to Djiboutian combatants missing in action since the clashes of 10 to 12 June, 2008 so that those concerned may ascertain the presence and condition of Djiboutian prisoners of war;

7. *Demands* Eritrea to cease all direct or indirect efforts to destabilize States, including through financial, military, intelligence and non-military assistance, such as the provision of training centres, camps and other similar facilities for armed groups, passports, living expenses, or travel facilitation;

8. *Calls upon* all States, in particular States of the region, in order to ensure strict implementation of the arms embargo established by paragraphs 5 and 6 of resolution 1907 (2009), to inspect in their territory, including seaports and airports, in accordance with the National authorities and legislation and consistent with international law, all cargo bound to or from Eritrea, if the State concerned has information that provides reasonable grounds to believe that the cargo contains items the supply, sale, transfer or export of which is prohibited by paragraphs 5 or 6 of resolution 1907 (2009), and recalls the obligations contained in paragraphs 8 and 9 of resolution 1907 (2009) with respect to the discovery of items prohibited by paragraphs 5 or 6 of resolution 1907 (2009) and paragraph 5 of resolution 733 (1992) as elaborated and amended by subsequent resolutions;

9. *Expresses* its intention to apply targeted sanctions against individuals and entities if they meet the listing criteria set out in paragraph 15 of resolution 1907 (2009) and paragraph 1 of resolution 2002 (2011) and requests the Committee to review, as a matter of urgency, listing proposals from Member States;

10. *Condemns* the use of the “Diaspora tax” on Eritrean diaspora by the Eritrean Government to destabilize the Horn of Africa region or violate relevant resolutions, including 1844 (2008), 1862 (2009) and 1907 (2009), including for purposes such as procuring arms and related materiel for transfer to armed opposition groups or providing any services or financial transfers provided directly or indirectly to such groups, as outlined in the findings of the Somalia/Eritrea Monitoring Group in its 18 July 2011 report (S/2011/433), and *decides* that Eritrea shall cease these practices;

11. *Decides* that Eritrea shall cease using extortion, threats of violence; fraud and other illicit means to collect taxes outside of Eritrea from its nationals or other individuals of Eritrean descent, *decides* further that States shall undertake appropriate measures to hold accountable, consistent with international law, those individuals on their territory who are acting, officially or unofficially, on behalf of the Eritrean government or the PFDJ contrary to the prohibitions imposed in this paragraph and the laws of the States concerned, and *calls upon* States to take such action as may be appropriate consistent with their domestic law and international relevant instruments, including the 1961 Vienna Convention on Diplomatic Relations and the 1963 Vienna Convention on Consular Relations, to prevent such individuals from facilitating further violations;

12. *Expresses* concern at the potential use of the Eritrean mining sector as a financial source to destabilize the Horn of

立特里亞表明其公共財政是透明的，包括為此與監察組合作，證明這些採礦活動的收入沒有用於違反相關決議，其中包括第 1844（2008）號、第 1862（2009）號和第 1907（2009）號決議及本決議；

13. **決定**為防止厄立特里亞採礦部門資金被轉用於資助違反第 1844（2008）號、第 1862（2009）號和第 1907（2009）號決議或本決議的活動，各國應採取適當措施，要求在厄立特里亞採礦部門經商的本國國民、受其管轄的人和在其境內組建或受其管轄的公司保持警惕，包括為此頒布盡職調查準則，並在這方面請委員會在監察組的協助下起草供會員國選用的準則；

14. **敦促**所有國家實施盡職調查準則，以防止提供金融服務，包括保險或再保險，或向其領土、經由其領土或從其領土，或向其國民或依照本國法律組建的實體（包括海外分支機構）或其境內的個人或金融機構，或由這些國民、實體、個人或機構，轉讓任何金融或其他資產或資源，如果這類服務、資產或資源，包括對採掘部門的新投資，有助於厄立特里亞違反相關決議，包括第 1844（2008）號、第 1862（2009）號和第 1907（2009）號決議及本決議；

15. **籲請**所有國家在 120 天內向安全理事會報告為執行本決議規定採取的步驟；

16. **決定**進一步擴大第 2002（2011）號決議重新設立的監察組的任務範圍，監察和報告本決議所定措施的執行情況，並執行以下所述任務：

(a) 協助委員會監測上文第 10、11、12、13 和 14 段所定措施的執行情況，包括上報違規行為的信息；

(b) 審議應提請委員會注意的與上文第 6 段有關的信息；

17. **敦促**所有國家、聯合國相關機構和其他有關方面與委員會和監察組充分合作，包括提供其所掌握的有關第 1844（2008）號和第 1907（2009）號決議及本決議所定措施執行情況的信息，特別是不遵守規定事件；

18. **申明**將不斷審查厄立特里亞的行動，準備根據厄立特里亞遵守第 1844（2008）號、第 1862（2009）號和第 1907（2009）號決議及本決議規定的情況，調整有關措施，包括加強、修改或解除這些措施；

19. **請**秘書長在 180 天內報告厄立特里亞遵守第 1844（2008）號、第 1862（2009）號和第 1907（2009）號決議及本決議規定的情況；

20. **決定**繼續處理此案。

Africa region, as outlined in the Final Report of the Monitoring Group (S/2011/433), and *calls on* Eritrea to show transparency in its public finances, including through cooperation with the Monitoring Group, in order to demonstrate that the proceeds of these mining activities are not being used to violate relevant resolutions, including 1844 (2008), 1862 (2009), 1907 (2009) and this resolution;

13. *Decides* that States, in order to prevent funds derived from the mining sector of Eritrea contributing to violations of resolutions 1844 (2008), 1862 (2009), 1907 (2009) or this resolution, shall undertake appropriate measures to promote the exercise of vigilance by their nationals, persons subject to their jurisdiction and firms incorporated in their territory or subject to their jurisdiction that are doing business in this sector in Eritrea including through the issuance of due diligence guidelines, and *requests* in this regard the Committee, with the assistance of the Monitoring Group, to draft guidelines for the optional use of Member States;

14. *Urges* all States to introduce due diligence guidelines to prevent the provision of financial services, including insurance or re-insurance, or the transfer to, through, or from their territory, or to or by their nationals or entities organized under their laws (including branches abroad), or persons or financial institutions in their territory, of any financial or other assets or resources if such services, assets or resources, including new investment in the extractives sector, would contribute to Eritrea's violation of relevant resolutions, including 1844 (2008), 1862 (2009), 1907 (2009) and this resolution;

15. *Calls upon* all States to report to the Security Council within 120 days on steps taken to implement the provisions of this resolution;

16. *Decides* to further expand the mandate of the Monitoring Group re-established by resolution 2002 (2011) to monitor and report on implementation of the measures imposed in this resolution and undertake the tasks outlined below:

(a) Assist the Committee in monitoring the implementation of the measures imposed in paragraphs 10, 11, 12, 13 and 14 above, including by reporting any information on violations;

(b) Consider any information relevant to paragraph 6 above that should be brought to the attention of the Committee;

17. *Urges* all States, relevant United Nations bodies and other interested parties, to cooperate fully with the Committee and the Monitoring Group, including by supplying any information at their disposal on the implementation of the measures decided in resolution 1844 (2008), resolution 1907 (2009) and this resolution, in particular incidents of non-compliance;

18. *Affirms* that it shall keep Eritrea's actions under continuous review and that it shall be prepared to adjust the measures, including through their strengthening, modification or lifting, in light of Eritrea's compliance with the provisions of resolutions 1844 (2008), 1862 (2009), 1907 (2009) and this resolution;

19. *Requests* the Secretary-General to report within 180 days on Eritrea's compliance with the provisions of resolutions 1844 (2008), 1862 (2009), 1907 (2009) and this resolution;

20. *Decides* to remain seized of the matter.

第 4/2012 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 4/2012

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈中華人民共和國澳門特別行政區政府和冰島政府就相互通知對方已完成使二零一一年四月二十九日在巴黎簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與冰島政府關於稅收信息交換的協定》生效所需的內部法律程序。

上述《協定》的正式中文文本、葡文文本和英文文本公佈於二零一一年八月八日第三十二期第一組的《澳門特別行政區公報》內。根據該《協定》第十一條的規定，自二零一二年一月二十日起對雙方生效。

二零一二年二月六日發佈。

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, que o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo da Islândia, efectuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo da Islândia relativo à Troca de Informações em Matéria Fiscal», assinado em Paris, aos 29 de Abril de 2011.

As versões autênticas nas línguas chinesa, portuguesa e inglesa do citado Acordo, encontram-se publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, I Série, de 8 de Agosto de 2011, e em conformidade com o disposto no seu artigo 11.º, entrou em vigor para ambas as Partes em 20 de Janeiro de 2012.

Promulgado em 6 de Fevereiro de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零一二年一月六日之批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第十款及第十一款的規定，以定期委任方式委任黃雁鴻為本辦公室第一職階首席高級技術員，為期壹年，自二零一二年二月一日起生效。

透過行政長官二零一二年一月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，政府總部輔助部門以編制外合同方式聘用的下列人員，獲訂立新編制外合同，為期兩年，生效日期分別如下：

第二職階二等行政技術助理員程雪梅、黃家文、Ilda Nicola Hyndman Reis da Silva及鄧茜嘉，由二零一二年二月十七日起生效；

第二職階二等行政技術助理員林倩怡及第一職階二等行政技術助理員容惠霞，由二零一二年三月一日起生效；

第二職階二等行政技術助理員盧詠賢，由二零一二年三月三日起生效；

第一職階二等行政技術助理員楊燕玲及簡心怡，由二零一二年二月十五日起生效。

二零一二年二月六日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 6 de Janeiro de 2012:

Wong Ngan Hong — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnica superior principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Janeiro de 2012:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, dos SASG — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir das datas abaixo indicadas:

Cheng Sut Mui, Wong Ka Man, Ilda Nicola Hyndman Reis da Silva e Tang Sin Ka, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 17 de Fevereiro de 2012;

Lam Sin I, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, e Iong Wai Ha, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2012;

Lou Weng In, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 de Março de 2012;

Ieong In Leng e Kan Sam I, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2012.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 6 de Fevereiro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行政法務司司長辦公室

批示摘錄

透過行政長官二零一二年一月十三日之批示：

根據第14/1999號行政法規核准的《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款（三）項、第三款及第四款、第十八條第一款、第二款及第五款以及第十九條第七款的規定，以定期委任方式委任Valentina Oane Marques Chon為行政法務司司長辦公室司長秘書，為期兩年，自二零一二年二月一日起生效。

透過行政法務司司長二零一二年一月十九日之批示：

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款的規定，林鼎志在本辦公室擔任第三職階顧問高級技術員之編制外合同，由二零一二年四月一日起續期兩年。

二零一二年二月七日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 辜美玲

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 13 de Janeiro de 2012:

Valentina Oane Marques Chon — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como secretária pessoal do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, nos termos dos artigos 10.º, n.ºs 1, alínea 3), e 3 e 4, e 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.º 7, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Janeiro de 2012:

Lam Teng Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2012.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 7 de Fevereiro de 2012. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Ku Mei Leng*.

經濟財政司司長辦公室

第 33/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予經濟發展委員會一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$28,500.00（澳門幣貳萬捌仟伍佰元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予經濟發展委員會一項金額為\$28,500.00（澳門幣貳萬捌仟伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：經濟財政司司長辦公室主任陸潔嫻，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 33/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho para o Desenvolvimento económico, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 28 500,00 (vinte e oito mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Conselho para o Desenvolvimento Económico um fundo permanente de \$ 28 500,00 (vinte e oito mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lok Kit Sim, chefe do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

委員：秘書長廖小明；

委員：首席特級技術輔導員洪婉儀。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年二月一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 34/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第5/2012號行政命令第一條第二款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予金融情報辦公室主任伍文湘，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與菲濟群島的金融情報組織簽署關於預防及遏止清洗黑錢犯罪及恐怖主義犯罪方面的互換資料的諒解備忘錄或合作協議。

二、本批示自公佈之日起開始生效。

二零一二年二月一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 35/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予行政公職局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$629,500.00（澳門幣陸拾貳萬玖仟伍佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予行政公職局一項金額為\$629,500.00（澳門幣陸拾貳萬玖仟伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長朱偉幹，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

Vogal: Lio Sio Meng, secretário-geral;

Vogal: Hung Yuen Yee, Fátima, adjunto-técnico especialista principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

1 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 34/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 5/2012, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Informação Financeira, Ng Man Seong, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau na celebração do memorando de entendimento ou acordo de cooperação para a troca de informação financeira relativa a prevenção e repressão dos crimes de branqueamento de capitais e financiamento do terrorismo, a celebrar com o Financial Intelligence Unit da República das Ilhas Fiji.

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

1 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 35/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 629 500,00 (seiscentas e vinte e nove mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública um fundo permanente de \$ 629 500,00 (seiscentas e vinte e nove mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: José Chu, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

委員：行政及財政處處長Brígida Bento de Oliveira Machado，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席高級技術員陳幗婷（職務主管），當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年二月三日

經濟財政司司長 譚伯源

第 36/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予法務局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$570,600.00（澳門幣伍拾柒萬零陸佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予法務局一項金額為\$570,600.00（澳門幣伍拾柒萬零陸佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長高舒婷，當其出缺或因故不能視事時，由副局長梁葆瑩代任；

委員：行政暨財政管理廳廳長李勝里，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：財政暨財產處處長陳玉儀，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年二月三日

經濟財政司司長 譚伯源

第 37/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予經濟局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》

Vogal: Brígida Bento de Oliveira Machado, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Chan Kok Teng, técnica superior principal (chefia funcional) e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

3 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 36/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 570 600,00 (quinhentas e setenta mil e seiscentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça um fundo permanente de \$ 570 600,00 (quinhentas e setenta mil e seiscentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Diana Maria Vital Costa, subdirectora dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Leong Pou Ieng, subdirectora dos Serviços.

Vogal: Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Chan Iok I, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

3 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 37/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Economia, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 233 000,00 (duzentas e trinta e três mil pa-

第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$233,000.00（澳門幣貳拾叁萬叁仟元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予經濟局一項金額為\$233,000.00（澳門幣貳拾叁萬叁仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長蘇添平，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任，若兩者皆因故不能視事時，由行政暨財政處處長陳詠兒，或其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長陳詠兒，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任，若兩者皆因故不能視事時，由首席特級技術輔導員伍珍華代任；

委員：顧問高級技術員余慧君，當其出缺或因故不能視事時，由首席特級技術輔導員萬燕梅代任。

本批示由二零一二年一月三日起生效。

二零一二年二月三日

經濟財政司司長 譚伯源

第 38/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予財政局——公物管理廳一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$33,000.00（澳門幣叁萬叁仟元整）；

經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予財政局——公物管理廳一項金額為\$33,000.00（澳門幣叁萬叁仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：樓宇管理及保養處處長林雪梅，當其出缺或因故不能履行職務時，由其法定代任人代任；

tacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Economia um fundo permanente de \$ 233 000,00 (duzentas e trinta e três mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Sou Tim Peng, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal e, na impossibilidade de ambos, Chan Weng I, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, ou o seu substituto legal.

Vogal: Chan Weng I, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal e, na impossibilidade de ambos, Ng Kyin Hwa, adjunto-técnico especialista principal;

Vogal: Iu Wai Kuan, técnica superior assessora e, nas suas faltas ou impedimentos, Man In Mui, adjunto-técnico especialista principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 3 de Janeiro de 2012.

3 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 38/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças — Departamento de Gestão Patrimonial, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 33 000,00 (trinta e três mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças — Departamento de Gestão Patrimonial um fundo permanente de \$ 33 000,00 (trinta e três mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lam Sut Mui, chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

委員：行政暨財政處財政及財產管理科科長周美翠；

委員：一等技術輔導員余雅詩；

候補委員：特級技術輔導員羅金雲；

候補委員：首席技術輔導員李寶珊。

二零一二年二月三日

經濟財政司司長 譚伯源

Vogal: Chao Mei Choi, chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial da Divisão Administrativa e Financeira;

Vogal: Iu Alice, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Vogal suplente: Lo Kam Van, adjunto-técnico especialista;

Vogal suplente: Lei Pou San, adjunto-técnico principal.

3 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

第 39/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予警察總局一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$357,500.00（澳門幣叁拾伍萬柒仟伍佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 121/2009 號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予警察總局一項金額為 \$357,500.00（澳門幣叁拾伍萬柒仟伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長白英偉；

委員：局長辦公室協調員趙汝民；

委員：資源管理廳廳長陳思敏；

候補委員：首席技術輔導員容國健；

候補委員：副警長譚景華；

候補委員：一等高級技術員林文鋒。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年二月三日

經濟財政司司長 譚伯源

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 39/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído aos Serviços de Polícia Unitários, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 357 500,00 (trezentas e cinquenta e sete mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído aos Serviços de Polícia Unitários um fundo permanente de \$ 357 500,00 (trezentas e cinquenta e sete mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: José Proença Branco, comandante-geral.

Vogal: Chio U Man, coordenador do Gabinete do comandante-geral;

Vogal: Chan Si Man, chefe do Departamento de Gestão de Recursos.

Vogal suplente: Iong Kuok Kin, adjunto-técnico principal;

Vogal suplente: Tam Keng Va, subchefe;

Vogal suplente: Lam Man Fong, técnico superior de 1.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

3 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

第 40/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予高等教育輔助辦公室一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 40/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 1 575 500,00 (um milhão, quinhentas e setenta e cinco mil e quinhentas patacas), constituído nos termos

基金，金額為\$1,575,500.00（澳門幣壹佰伍拾柒萬伍仟伍佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予高等教育輔助辦公室一項金額為\$1,575,500.00（澳門幣壹佰伍拾柒萬伍仟伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：顧問高級技術員陳家豪，當其出缺或因故不能視事時，由二等高級技術員徐穎琳代任；

委員：一等技術員古夢思，當其出缺或因故不能視事時，由二等技術輔導員陳淑儀代任；

委員：特級行政技術助理員Cristina Fátima Luís de Almeida Paiva，當其出缺或因故不能視事時，由二等行政技術助理員關嘉俊代任。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年二月三日

經濟財政司司長 譚伯源

第 41/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予文化局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定，以及載於第79/2010號經濟財政司司長批示附件之指引而設立的常設基金，金額為\$108,900.00（澳門幣壹拾萬捌仟玖佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予文化局一項金額為\$108,900.00（澳門幣壹拾萬捌仟玖佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：行政暨財政處處長羅麗薇，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior um fundo permanente de \$ 1 575 500,00 (um milhão, quinhentas e setenta e cinco mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chan Ka Hou, técnico superior assessor e, nas suas faltas ou impedimentos, Choi Weng Lam, técnica superior de 2.ª classe.

Vogal: Ku Mong Si, técnica de 1.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Chan Suk Yee, adjunto-técnico de 2.ª classe;

Vogal: Cristina Fátima Luís de Almeida Paiva, assistente técnica administrativa especialista e, nas suas faltas ou impedimentos, Kuan Ka Chon, assistente técnico administrativo de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

3 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 41/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Instituto Cultural, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 108 900,00 (cento e oito mil e novecentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, conjugado com as instruções constantes do Anexo do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 79/2010;

Sob proposta do aludido Instituto e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Instituto Cultural um fundo permanente de \$ 108 900,00 (cento e oito mil e novecentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lo Lai Mei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

委員：會計暨物力資源科科長張詠鸞，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：一等技術員尹兆莊；

候補委員：特級行政技術助理員Cláudia Anok；

候補委員：特級行政技術助理員梁美儀。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年二月三日

經濟財政司司長 譚伯源

第 42/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款b)項和第八款、第7/2010號行政長官批示及第33/2004號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

一、姍桃絲擔任中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任的定期委任，由二零一二年三月四日起續期一年。

二、給予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任等同於第15/2009號法律附件表一欄目一所載局長薪俸點的報酬。

二零一二年二月六日

經濟財政司司長 譚伯源

第 43/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予新聞局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$342,000.00（澳門幣叁拾肆萬貳仟元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

Vogal: Cheong Veng Lin, chefe da Secção de Contabilidade e Recursos Materiais e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Wan Sio Chong, técnica de 1.ª classe.

Vogal suplente: Cláudia Anok, assistente técnica administrativa especialista;

Vogal suplente: Leong Mei I, assistente técnica administrativa especialista.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

3 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 42/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea b) do n.º 1 e n.º 8 do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 7/2010 e do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 33/2004, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão de serviço de Rita Botelho dos Santos para coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, pelo período de um ano, a partir de 4 de Março de 2012.

2. À coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa é atribuída a remuneração equiparada ao índice de vencimento de director constante da Coluna 1 do Mapa 1 anexo à Lei n.º 15/2009.

6 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 43/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Comunicação Social, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 342 000,00 (trezentas e quarenta e duas mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

撥予新聞局一項金額為\$342,000.00（澳門幣叁拾肆萬貳仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長陳致平，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政組組長黃文富，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席技術輔導員謝惠玲；

候補委員：特級行政技術助理員郭雪貞；

候補委員：一等技術輔導員Adelina Andrade de Aguiar。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年二月八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 44/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予法律改革及國際法事務局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$302,600.00（澳門幣叁拾萬貳仟陸佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予法律改革及國際法事務局一項金額為\$302,600.00（澳門幣叁拾萬貳仟陸佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長朱琳琳，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：副局長陳軒志，當其出缺或因故不能視事時，由副局長曹錦俊或公法草擬處處長林偉倫代任；

委員：行政及財政處處長Maria Elizabeth Sou，當其出缺或因故不能視事時，由一等技術輔導員伍珊珊或一等技術輔導員鄧芳玲代任。

É atribuído ao Gabinete de Comunicação Social um fundo permanente de \$ 342 000,00 (trezentas e quarenta e duas mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chan Chi Ping Victor, director do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Wong Man Fu, chefe do Sector Administrativo e Financeiro e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Che Vai Leng, adjunto-técnico principal.

Vogal Suplente: Kok Sut Cheng Stella, assistente técnica administrativa especialista;

Vogal Suplente: Adelina Andrade de Aguiar, adjunto-técnico de 1.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

8 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 44/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 302 600,00 (trezentas e duas mil e seiscentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional um fundo permanente de \$ 302 600,00 (trezentas e duas mil e seiscentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chu Lam Lam, directora dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chan Hin Chi, subdirector dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Chou Kam Chon, subdirector dos Serviços ou, Lam Wai Lon, chefe da Divisão de Produção Normativa de Direito Público;

Vogal: Maria Elizabeth Sou, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, San San Ng da Silva, adjunto-técnico de 1.ª classe ou, Tang Fong Leng, adjunto-técnico de 1.ª classe.

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年二月八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 45/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予財政局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$240,000.00（澳門幣貳拾肆萬元整）；

在該局的建議下；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予財政局一項金額為\$240,000.00（澳門幣貳拾肆萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長鍾聖心，當其出缺或因故不能視事時，由行政暨財政處處長代任，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長張祖強，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：財政及財產管理科科長周美翠，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

候補委員：二等高級技術員阮紹祖；

候補委員：特級技術輔導員羅金雲。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年二月八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 46/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予勞工事務局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$613,400.00（澳門幣陸拾壹萬叁仟肆佰元整）；

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

8 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 45/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 240 000,00 (duzentas e quarenta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças um fundo permanente de \$ 240 000,00 (duzentas e quarenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chong Seng Sam, subdirectora dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chang Tou Keong Michel, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Chao Mei Choi, chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal Suplente: Un Sio Chou, técnico superior de 2.ª classe;

Vogal Suplente: Lo Kam Van, adjunto-técnico especialista.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

8 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 46/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 613 400,00 (seiscentas e treze mil e quatrocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予勞工事務局一項金額為\$613,400.00（澳門幣陸拾壹萬叁仟肆佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長孫家雄，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長Lurdes Maria Sales，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席技術輔導員Edmundo dos Remédios Lameiras，當其出缺或因故不能視事時，由首席顧問高級技術員梁富華代任。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年二月八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 47/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予博彩監察協調局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$266,900.00（澳門幣貳拾陸萬陸仟玖佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予博彩監察協調局一項金額為\$266,900.00（澳門幣貳拾陸萬陸仟玖佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長雪萬龍，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長林培源，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：科長李萬奴，當其出缺或因故不能視事時，由科長余敬方代任。

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais um fundo permanente de \$ 613 400,00 (seiscentas e treze mil e quatrocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Shuen Ka Hung, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lurdes Maria Sales, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Edmundo dos Remédios Lameiras, adjunto-técnico principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Leong Fu Wa, técnico superior assessor principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

8 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 47/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 266 900,00 (duzentas e sessenta e seis mil e novecentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos um fundo permanente de \$ 266 900,00 (duzentas e sessenta e seis mil e novecentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Manuel Joaquim das Neves, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lam Pui Iun, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Manuel Azevedo Lei, chefe de secção e, nas suas faltas ou impedimentos, Iu Keng Fong, chefe de secção.

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年二月八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 48/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予人力資源辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$355,813.00（澳門幣叁拾伍萬伍仟捌佰壹拾叁元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予人力資源辦公室一項金額為\$355,813.00（澳門幣叁拾伍萬伍仟捌佰壹拾叁元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任黃志雄，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室副主任盧瑞冰，當其出缺或因故不能視事時，由辦公室副主任劉偉明代任；

委員：一等技術輔導員Adelino Augusto de Souza，當其出缺或因故不能視事時，由首席技術輔導員陳毅豐代任。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年二月八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 49/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予澳門保安部隊事務局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$136,000.00（澳門幣壹拾叁萬陸仟元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

8 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 48/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para os Recursos Humanos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 355 813,00 (trezentas e cinquenta e cinco mil, oitocentas e treze patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para os Recursos Humanos um fundo permanente de \$ 355 813,00 (trezentas e cinquenta e cinco mil, oitocentas e treze patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Wong Chi Hong, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lou Soi Peng, coordenadora-adjunta do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, Lau Wai Meng, coordenador-adjunto do Gabinete;

Vogal: Adelino Augusto de Souza, adjunto-técnico de 1.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Chan Ngai Fong, adjunto-técnico principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

8 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 49/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 136 000,00 (cento e trinta e seis mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予澳門保安部隊事務局一項金額為\$136,000.00（澳門幣壹拾叁萬陸仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長潘樹平，當其出缺或因故不能視事時，由副局長郭鳳美代任；

委員：行政管理廳廳長余麗菊，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：顧問高級技術員陳凱琳，當其出缺或因故不能視事時，由一等技術員林慧儀代任。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年二月八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 50/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予澳門監獄一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$22,000.00（澳門幣貳萬貳仟元整）；

在該監獄的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予澳門監獄一項金額為\$22,000.00（澳門幣貳萬貳仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：組織、資訊及資源管理廳廳長黃妙玲，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任，若兩者皆因故不能視事時，由財政及財產處處長鄧敏心或其合法代任人代任；

委員：財政及財產處處長鄧敏心，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：一等高級技術員李德芬；

候補委員：一等高級技術員曾健華；

候補委員：二等技術員梁淑女。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau um fundo permanente de \$ 136 000,00 (cento e trinta e seis mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Pun Su Peng, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Kok Fong Mei, subdirectora dos Serviços.

Vogal: U Lai Kok, chefe do Departamento de Administração e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Chan Hoi Lam, técnica superior assessora e, nas suas faltas ou impedimentos, Lam Wai I, técnica de 1.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

8 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 50/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Estabelecimento Prisional de Macau, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 22 000,00 (vinte e duas mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Estabelecimento Prisional de Macau e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Estabelecimento Prisional de Macau um fundo permanente de \$ 22 000,00 (vinte e duas mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Wong Mio Leng, chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal e, na falta de ambos, Tang Man Sam, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial, ou o seu substituto legal.

Vogal: Tang Man Sam, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Li Tak Fan, técnica superior de 1.ª classe.

Vogal suplente: Chang Kin Wa, técnica superior de 1.ª classe;

Vogal suplente: Leong Sok Noi, técnica de 2.ª classe.

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年二月八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 51/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予土地工務運輸局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$736,500.00（澳門幣柒拾叁萬陸仟伍佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予土地工務運輸局一項金額為\$736,500.00（澳門幣柒拾叁萬陸仟伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長Jaime Roberto Carion，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政廳廳長張敏玉；

委員：財政處代處長林康龍；

候補委員：特級技術輔導員Arlete Maria Amante Madeira de Carvalho；

候補委員：特級技術輔導員黃忠。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年二月八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 52/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予地圖繪製暨地籍局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$164,200.00（澳門幣壹拾陸萬肆仟貳佰元整）；

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

8 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 51/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 736 500,00 (setecentas e trinta e seis mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, um fundo permanente de \$ 736 500,00 (setecentas e trinta e seis mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Jaime Roberto Carion, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Cheong Man Iok, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro;

Vogal: Lam Hong Long, chefe da Divisão Financeira, substituto.

Vogal suplente: Arlete Maria Amante Madeira de Carvalho, adjunto-técnico especialista;

Vogal suplente: Vong Chong, adjunto-técnico especialista.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

8 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 52/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 164 200,00 (cento e sessenta e quatro mil e duzentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予地圖繪製暨地籍局一項金額為\$164,200.00（澳門幣壹拾陸萬肆仟貳佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長陳漢平；

委員：行政暨財政處處長劉麗群；

委員：一等技術員盧貴珍；

候補委員：特級行政技術助理員區海芝；

候補委員：一等地形測量員郭嘉儀。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年二月八日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一二年二月九日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

社會文化司司長辦公室

第 25/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門大學簽訂2012年服務承諾之監察及市民滿意度調查服務合同。

二零一二年一月三十日

社會文化司司長 張裕

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro um fundo permanente de \$ 164 200,00 (cento e sessenta e quatro mil e duzentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chan Hon Peng, director dos Serviços;

Vogal: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira;

Vogal: Lou Kuai Chan, técnica de 1.ª classe.

Vogal suplente: Au Hoi Chi aliás Raquel Au, assistente técnica administrativa especialista;

Vogal suplente: Kuok Ka I, topógrafo de 1.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

8 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 9 de Fevereiro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 25/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fiscalização da carta de qualidade e inquérito sobre o grau de satisfação dos cidadãos 2012, a celebrar com a Universidade de Macau.

30 de Janeiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年一月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，黎慧琳在本辦公室擔任職務的編制外合同，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員職務的薪俸點為400點，自二零一二年二月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年一月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款的規定，羅錫養在本辦公室擔任第二職階顧問高級技術員之編制外合同，自二零一二年二月二十一日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年二月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，何晶晶在本辦公室擔任職務的編制外合同，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員職務的薪俸點為350點，自二零一二年三月一日起生效。

二零一二年二月七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年一月十八日的批示：

郭惠嫻——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一二年二月一日起，以定期委任方式續任為房屋局副局長，為期一年。

二零一二年二月九日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Janeiro de 2012:

Lai Wai Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 18 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Janeiro de 2012:

Lo Sek Ieong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 2.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 18.^o, n.^{os} 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 21 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Fevereiro de 2012:

Ho Cheng Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 1 de Março de 2012.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 7 de Fevereiro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Janeiro de 2012:

Kuoc Vai Han — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como vice-presidente do Instituto de Habitação, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 9 de Fevereiro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一一年十一月三十日批示如下：

Vasco Manuel de Sousa e Brito Lopes — 根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一二年二月一日起，以編制外合同方式續聘為第三職階二等高級技術員，為期一年。

林俊 — 根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，其編制外合同續期一年，並以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階首席高級技術員，並自二零一二年二月十二日起生效。

摘錄自廉政專員於二零一一年十二月十三日批示如下：

黃樂敏 — 根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一二年一月一日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一一年十二月十五日批示如下：

黃偉麟 — 根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一二年二月八日起，以定期委任方式續任為第一職階顧問翻譯員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零一一年十二月十六日批示如下：

李積強 — 根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，自二零一二年二月一日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階輕型車輛司機，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一一年十二月二十一日批示如下：

詹美玲 — 根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 30 de Novembro de 2011:

Vasco Manuel de Sousa e Brito Lopes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 3.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Lam Chon — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 13 de Dezembro de 2011:

Wong Lok Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 15 de Dezembro de 2011:

Casimiro de Jesus Pinto — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como intérprete-tradutor assessor, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, 30.^o, n.º 1, e 32.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, a partir de 8 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 16 de Dezembro de 2011:

Lei Chek Keong — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 21 de Dezembro de 2011:

Chim Mei Leng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 25.^o e 26.^o do

二十五條和二十六條之規定，自二零一二年一月一日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一二年一月六日批示如下：

陳葉嫻——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一二年二月一日起，以定期委任方式續任為第二職階首席顧問高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一二年一月三十日批示如下：

石海鴻——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一二年三月一日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期一年。

二零一二年二月六日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 6 de Janeiro de 2012:

Chan Ip Seong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 30 de Janeiro de 2012:

Seak Hoi Hung — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Comissariado contra a Corrupção, aos 6 de Fevereiro de 2012. — O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*.

審計署

批示摘錄

摘錄自本人於二零一二年一月二十日的批示：

鄭家輝及朱可宜，第一職階二等技術員，薪俸點為350——根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年三月六日起生效。

摘錄自審計長於二零一二年二月六日的批示：

洗尚輝——根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條、第三十條，以及第26/2009號行政法規第八條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本署擔任審計局審計師的定期委任，自二零一二年三月一日起續期兩年。

二零一二年二月十日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 20 de Janeiro de 2012:

Cheang Ka Fai e Chu Ho I, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350 — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 6 de Fevereiro de 2012:

Sin Seong Fai — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como auditor da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Março de 2012.

Comissariado da Auditoria, aos 10 de Fevereiro de 2012. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

海關**批示摘錄**

摘錄自副關長於二零一二年一月三十日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下述人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

袁超明、梁華根、何尚南、阮伯欣及楊烏佬，第二職階勤雜人員，編號分別為070011、070021、070041、070051及070071，薪俸點為120，自二零一二年二月一日起生效；

譚紹安，第六職階勤雜人員編號902381，薪俸點為160，自二零一二年二月五日起生效；

彭國文，第三職階勤雜人員編號030011，薪俸點為130，自二零一二年二月十日起生效；

毛紹友及楊水嬌，第五職階勤雜人員，編號分別為953221及953230，薪俸點為150，自二零一二年二月十五日起生效。

二零一二年二月八日於海關

副關長 賴敏華

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extracto de despacho**

Por despachos da subdirectora-geral, de 30 de Janeiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nas respectivas categorias, carreiras e índices, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Un Chio Meng, Leung Wa Kan, Ho Seong Nam, Un Pak Ian e Jeong Wu Lou, como auxiliares n.ºs 070 011, 070 021, 070 041, 070 051 e 070 071, respectivamente, 2.º escalão, índice 120, a partir de 1 de Fevereiro de 2012;

Tam Sio On, como auxiliar n.º 902 381, 6.º escalão, índice 160, a partir de 5 de Fevereiro de 2012;

Pang Kuok Man, como auxiliar n.º 030 011, 3.º escalão, índice 130, a partir de 10 de Fevereiro de 2012;

Mou Sio Iao e Jeong Soi Kio, como auxiliares n.ºs 953 221 e 953 230, respectivamente, 5.º escalão, índice 150, a partir de 15 de Fevereiro de 2012.

Serviços de Alfândega, aos 8 de Fevereiro de 2012. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門**議決摘錄**

立法會執行委員會於二零一一年十一月二十一日議決如下：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條及第14/2009號法律之規定，以編制外合同方式聘請鮑婉薇於本會輔助部門擔任第一職階特級技術員之職務，為期一年，自二零一二年一月二十六日起生效。

立法會執行委員會於二零一一年十二月一日議決如下：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條及第14/2009號法律之規定，以編制外合同方式聘請葉皓茵及溫文品於本會輔助部門擔任第一職階一高等級技術員之職務，為期一年，自二零一二年一月十六日起生效。

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Extractos de deliberações**

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 21 de Novembro de 2011:

Pao Un Mei Melinda — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente e da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Janeiro de 2012.

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 1 de Dezembro de 2011:

Ip Hou Ian e Wan Man Pan — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente e da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Janeiro de 2012.

立法會執行委員會於二零一二年一月十七日議決如下：

邱志強——為本會輔助部門第一職階輕型車輛司機，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條及按照第14/2009號法律第十三條第二款（一）項的規定，其散位合同續期六個月，並以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階輕型車輛司機，自二零一二年二月十日起生效。

Gabriela do Espírito Santo——為行政公職局編制內第一職階顧問翻譯員，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，延長徵用該人員於本會輔助部門擔任第一職階顧問翻譯員之職務，為期一年，自二零一二年二月四日起生效。

二零一二年二月二日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 17 de Janeiro de 2012:

Iao Chi Keong, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de seis meses, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para o 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Fevereiro de 2012.

Gabriela do Espírito Santo, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSAFP — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 4 de Fevereiro de 2012.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 2 de Fevereiro de 2012. — A Secretária-geral, *leong Soi U.*

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室代主任於二零一二年一月三十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機梁伯勝之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年二月二十八日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機方燦濠之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年二月二十八日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos da chefe deste Gabinete, substituta, de 30 de Janeiro de 2012:

Leong Pak Seng, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Fevereiro de 2012.

Fong Chan Hou, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Fevereiro de 2012.

Tchao Yeng Kai José, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000,

終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機周應楷之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年三月二日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一二年二月九日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律、經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式，聘用曹丹瑛擔任第一職階二等技術輔導員（薪俸點260），為期三個月，由二零一二年二月二十日起生效。

二零一二年二月十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Março de 2012.

Por despacho do presidente, de 9 de Fevereiro de 2012:

Chou Tan Ieng — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Fevereiro de 2012.

Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, aos 10 de Fevereiro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一二年一月六日作出的批示：

歐舜華——根據八月三日第15/2009號法律第二條第三款（二）項、八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，在本局擔任輔助社會傳播處處長職務之定期委任，自二零一二年二月十六日起續期兩年。

黃樂宜——根據八月三日第15/2009號法律第二條第三款（一）項、八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，在本局擔任新聞廳廳長職務之定期委任，自二零一二年二月十六日起續期兩年。

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（一）項連同十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中之唯一合格應考人第三職階特級技術輔導員黃文富，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員組別第一職階首席特級技術輔導員。

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 6 de Janeiro de 2012:

Au Son Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Apoio à Comunicação Social deste Gabinete, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Fevereiro de 2012.

Wong Lok I — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Informação deste Gabinete, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Fevereiro de 2012.

Wong Man Fu, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 48/2011, II Série, de 30 de Novembro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

摘錄自行政長官於二零一二年一月十三日作出的批示：

廖鳳玲——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、連同八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年二月二十六日起獲續期兩年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，收取相等於薪俸點415點。

黃雪盈——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本局擔任第一職階二等翻譯員，薪俸點440點，為期一年，自二零一二年一月十八日起生效。

摘錄自行政長官於二零一二年一月十六日作出的批示：

梁小婷及唐顯榮——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期一年，自二零一二年二月七日起生效。

聲 明

黃雪盈——應其要求，解除其第一職階一等技術輔導員之職務，自其以編制外合同方式於本局擔任第一職階二等翻譯員之日起生效。

二零一二年二月七日於新聞局

代局長 何慧卿

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 13 de Janeiro de 2012:

Liu Fong Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, índice 415, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 26 de Fevereiro de 2012.

Wong Sut Ieng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 440, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Janeiro de 2012.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 16 de Janeiro de 2012:

Leong Sio Teng e Tong Hin Weng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Fevereiro de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Sut Ieng, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, é exonerada, a seu pedido, do referido cargo, a partir da data do início de funções de intérprete-tradutor de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro do mesmo Gabinete.

Gabinete de Comunicação Social, aos 7 de Fevereiro de 2012.
— A Directora do Gabinete, substituta, *Ho Wai Heng*.

個人資料保護辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一一年十二月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用蕭馮泳華在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一二年一月十六日起生效。

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 21 de Dezembro de 2011:

Sio Fong Weng Wa — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Janeiro de 2012.

按簽署人於二零一二年一月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，下列人員之編制外合同續期一年：

廖志漢，第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一二年一月三十日起生效；

鍾雪儀，第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一二年二月一日起生效。

二零一二年二月九日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

法 務 局

批 示 摘 錄

按簽署人於二零一一年十二月十九日作出之批示：

應劉子剛之請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年二月三日起予以解除。

按簽署人於二零一二年一月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等行政技術助理員鄭惠紅的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點205，自二零一二年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階首席特級行政技術助理員Jane Maria Placé的散位合同續期六個月，自二零一二年二月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等行政技術助理員鄧瑩影的編制外合同續期一年，自二零一二年二月二十三日起生效。

二零一二年二月九日於法務局

局長 張永春

Por despachos da signatária, de 13 de Janeiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lio Chi Hon, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 30 de Janeiro de 2012;

Chong Sut I, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 9 de Fevereiro de 2012. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 19 de Dezembro de 2011:

Lau Chi Kuong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do signatário, de 30 de Janeiro de 2012:

Cheang Wai Hong, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Jane Maria Placé, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Tang Ieng Ieng, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Fevereiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 9 de Fevereiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印務局

IMPrensa Oficial

更正

Rectificação

因刊登於二零一二年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內第1068頁的社會工作局的公告中文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“顧問翻譯員 Ana Maria Chegn da Rosa”

更正為：“顧問翻譯員 Ana Maria Cheng da Rosa”。

Por se ter verificado uma inexactidão na versão chinesa do anúncio do Instituto de Acção Social, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2012, II Série, de 8 de Fevereiro, a páginas 1068, a seguir se rectifica:

Onde se lê: «顧問翻譯員 Ana Maria Chegn da Rosa»

deve ler-se: «顧問翻譯員 Ana Maria Cheng da Rosa».

二零一二年二月十日於印務局

局長 杜志文

Imprensa Oficial, aos 10 de Fevereiro de 2012. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

退休基金會

FUNDO DE PENSÕES

決議摘錄

Extracto de deliberação

按行政管理委員會二零一二年二月八日的決議：

Por deliberação do Conselho de Administração, de 8 de Fevereiro de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零一二年一月十一日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之合格應考人，羅日昌，第三職階特級技術員，獲確定委任為本會人員編制第一職階首席特級技術員。

Lo Iat Cheong, técnico especialista, 3.º escalão, candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2012, II Série, de 11 de Janeiro — nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

批示摘錄

Extractos de despachos

退休/撫卹金的訂定

Fixação de pensões

按照行政法務司司長於二零一二年一月三十一日發出的批示：

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Janeiro de 2011:

(一) 教育暨青年局第六職階勤雜人員李秀蓮，原為第8/2006號法律通過的公務人員公積金制度供款人（編號6033774），因基於該法律第十三條第一款四項所指之原因而終止職務，並根據第十八條第一款之規定選擇收取退休金。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述法律第十八條第五款及第八款並配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款之規定，由二零一一年十二月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的160點訂出。

1. Lee Sau Lin, auxiliar, 6.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, foi contribuinte (n.º 6033774) do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, aprovado pela Lei n.º 8/2006, cessada definitivamente de funções pelo motivo previsto no artigo 13.º, n.º 1, alínea 4), e tendo optado por uma pensão de aposentação, nos termos do artigo 18.º, n.º 1, da mesma lei — fixada, nos termos dos artigos 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e 18.º, n.ºs 5 e 8, da referida lei, conjugado com o artigo 264.º, n.º 4, do ETAPM, em vigor, com início a 9 de Dezembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 160 da tabela em vigor.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階一等警員戴明松，退休及撫卹制度會員編號89630，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一二年一月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的245點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員謝惠培，退休及撫卹制度會員編號48321，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年一月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階副警長冼明生，退休及撫卹制度會員編號48500，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的400點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階副警長鄧健良，退休及撫卹制度會員編號48640，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tai Meng Chong, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89630 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Janeiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 245 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Che Vai Pui, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48321 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Janeiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Si Ming Sang, subchefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48500 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 400 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tang Kin Leong, subchefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48640 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do De-

款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的400點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階警長黃偉倫，退休及撫卹制度會員編號47910，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長江超文，退休及撫卹制度會員編號47490，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年一月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階一等警員潘志誠，退休及撫卹制度會員編號47643，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年一月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

creto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 400 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Wai Lon, chefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 47910 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Janeiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kong Chio Man, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 47490 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Janeiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Pun Chi Seng, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 47643 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Janeiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零一二年二月二日發出的批示：

(一) 經濟局第二職階首席特級行政技術助理員 **Liza Pereira Gomes**，退休及撫卹制度會員編號26166，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一二年一月二十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的285點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階副關務督察張志發，退休及撫卹制度會員編號33197，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年一月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年二月三日發出的批示：

(一) 消防局第二職階副一等消防區長林肇航，退休及撫卹制度會員編號7960，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的570點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 社會工作局第二職階首席特級行政技術助理員 **Deolinda Violeta das Neves**，退休及撫卹制度會員編號25194，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Fevereiro de 2012:

1. **Liza Pereira Gomes**, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 26166 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 26 de Janeiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 285 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. **Cheong Chi Fat**, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33197 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Janeiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Fevereiro de 2012:

1. **Lam Sio Hong**, chefe assistente, 2.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 7960 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Janeiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 570 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. **Deolinda Violeta das Neves**, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 25194 do Regime de

一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一二年一月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的270點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第七職階一般服務助理員歐雪梅，退休及撫卹制度會員編號13587，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一二年一月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的165點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第七職階一般服務助理員黃佩芬，退休及撫卹制度會員編號19291，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一二年一月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的165點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第八職階技術工人黃長順，退休及撫卹制度會員編號19151，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一二年一月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Janeiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 270 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ao Sut Mui, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 13587 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Janeiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 165 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Pui Fan, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 19291 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Janeiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 165 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Cheong Son, operário qualificado, 8.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 19151 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Janeiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 210 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年二月七日發出的批示：

(一) 衛生局第四職階高級護士黃文煥，退休及撫卹制度會員編號17213，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年一月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的505點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 教育暨青年局第八職階勤雜人員鄭燦鴻，退休及撫卹制度會員編號19879，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一二年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的160點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年二月一日發出的批示：

行政公職局行政技術助理員Filomena Maria da Silva，供款人編號3001538，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年一月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員鄒麗雲，供款人編號6049883，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一二年一月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Fevereiro de 2012:

1. Leonor Vong, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 17213 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Janeiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 505 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheang Chan Hong, auxiliar, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 19879 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 160 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Fevereiro de 2012:

Filomena Maria da Silva, assistente técnica administrativa da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 3001538, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Janeiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chao Lai Wan, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6049883, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Janeiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito

條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

審計署高級技術員馮國維，供款人編號6131741，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年一月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一二年二月二日發出的批示：

運輸基建辦公室技術輔導員林沛安，供款人編號6122602，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年一月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一二年二月三日發出的批示：

司法警察局行政技術助理員何枝章，供款人編號6032824，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一二年一月十二日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

終審法院院長辦公室工作人員João Pereira Simões Magalhães，供款人編號6055611，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年一月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款及第二十五條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」之全部結餘。

no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fong Kok Wai, técnico superior do Commissariado da Auditoria, com o número de contribuinte 6131741, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Janeiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Fevereiro de 2012:

Lam Pui On, adjunto-técnico do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, com o número de contribuinte 6122602, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Janeiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Fevereiro de 2012:

Ho Chi Cheong, assistente técnico administrativo da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6032824, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Janeiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

João Pereira Simões Magalhães, trabalhador do Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, com o número de contribuinte 6055611, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Janeiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 25.º, n.º 2, do mesmo diploma e determinado ter o mesmo direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

治安警察局警員張慧晶，供款人編號6074071，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年一月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一二年二月六日發出的批示：

衛生局護理助理員郭少彬，供款人編號6033340，根據第8/2006號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零一二年一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款（一）項及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之四十五點五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

衛生局護理助理員戴鉅賢，供款人編號6035602，根據第8/2006號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零一二年一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款（一）項及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之四十八點五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

衛生局技術輔導員梁玉琪，供款人編號6090506，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年一月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一二年二月七日發出的批示：

民政總署技術工人朱佩明，供款人編號6039365，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年一月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度

Cheong Wai Cheng, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de contribuinte 6074071, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Janeiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Fevereiro de 2012:

Kuok Sio Pan, auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6033340, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 45,5% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), e 3, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Tai Koi In, auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6035602, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 48,5% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), e 3, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Leong Iok Kei, adjunto-técnico dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6090506, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Janeiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Fevereiro de 2012:

Chu Pui Meng, operária qualificada do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6039365, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Janeiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1),

下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

勞工事務局技術輔導員謝永翔，供款人編號6083470，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一二年二月九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Tse Wing Cheung, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6083470, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Fevereiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 9 de Fevereiro de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一一年十二月二十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，蔡靜薇在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年二月二十日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等公關督導員的薪俸點320的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一二年一月五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Aureliano António Ritchie在本局擔任職務的散位合同自二零一二年三月三日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第九職階技術工人的薪俸點280的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一二年一月十日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，吳瀚星在本局擔任第一職階二等技術輔導員職

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Dezembro de 2011:

Choi Cheng Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de assistente de relações públicas de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Janeiro de 2012:

Aureliano António Ritchie — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 9.^o escalão, índice 280, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Janeiro de 2012:

Ng Hon Seng, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e

務的散位合同轉為編制外合同，自二零一二年一月二十七日
起，為期六個月，職級和職階維持不變。

二零一二年二月九日於財政局

局長 江麗莉

escalão, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º
do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,
de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Janeiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Fevereiro de
2012. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年一月十九日作出的批
示：

Carla Maria Leite Dinis，為本局第二職階首席特級行政技
術助理員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第
一款（一）項及第三款的規定，以及十二月二十一日第87/89/
M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的
《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規
定，以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第三職階首席特
級行政技術助理員，薪俸點為370，自二零一二年二月二十四
日起生效。

黃鼎賢——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具
備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任服務業暨價
格統計廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零一二年四月五日
起生效。

二零一二年二月八日於統計暨普查局

代局長 楊名就

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十二月十二日作出的
批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月
二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Econo-
mia e Finanças, de 19 de Janeiro de 2012:

Carla Maria Leite Dinis, assistente técnica administrativa espe-
cialista principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, des-
tes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do
referido contrato com referência à categoria para assistente
técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, índi-
ce 370, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, da Lei
n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM,
aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,
na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro,
a partir de 24 de Fevereiro de 2012.

Wong Teng Yin — renovada a comissão de serviço, pelo período
de um ano, como chefe do Departamento de Estatísticas dos
Serviços e Preços destes Serviços, nos termos do artigo 8.º
do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 5 de
Abril de 2012, por possuir competência profissional e expe-
riência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 8 de Fe-
vereiro de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *leong
Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Econo-
mia e Finanças, de 12 de Dezembro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contra-
tos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e
índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes
Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, apro-

則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

王康，自二零一二年二月十日起續聘擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點；

林麗韻，自二零一二年一月二十日起續聘擔任第二職階二等技術員職務，薪俸點為370點；

楊美芳，自二零一二年一月二十日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點。

摘錄自本人於二零一一年十二月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

Ernesto de Sousa，自二零一二年二月二日起續聘擔任第一職階二等翻譯員職務，薪俸點為440點；

黃寶華，自二零一二年二月十二日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

潘偉成、張敬良及黃文政，自二零一二年二月四日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

黃榮輝，自二零一二年二月七日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

黎健明，自二零一二年二月二日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年一月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

王豪，自二零一二年二月一日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

張美儀，自二零一二年一月十八日起受聘擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年一月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Hong, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 10 de Fevereiro de 2012;

Lam Lai Wan, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 20 de Janeiro de 2012;

Ieong Mei Fong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 20 de Janeiro de 2012.

Por despachos do signatário, de 12 de Dezembro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ernesto de Sousa, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, a partir de 2 de Fevereiro de 2012;

Wong Pou Wa, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 12 de Fevereiro de 2012;

Pun Wai Seng, Cheong Keng Leong e Wong Man Cheng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 4 de Fevereiro de 2012;

Wong Weng Fai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 7 de Fevereiro de 2012;

Lai Kin Meng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 2 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Janeiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Hou, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Fevereiro de 2012;

Cheong Mei I, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 18 de Janeiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Janeiro de 2012:

Lei Chong Peng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM,

則》第二十七條和第二十八條的規定，李仲萍在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同續期一年，薪俸點為120點，自二零一二年二月十七日起生效。

二零一二年二月八日於勞工事務局

局長 孫家雄

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Fevereiro de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 8 de Fevereiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十二月一日作出的批示：

劉貽彪，本局第二職階首席督察，屬確定委任——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十八條第二款、第一百四十四條第三款及第一百四十二條第一款的規定，應其要求提前終止已獲批准之長期無薪假，自本批示刊登日起回任本局人員編制。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年一月十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局研究調查廳廳長陳玉雪學士因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一二年四月八日起獲續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條一款二)項的規定，陳嘉明及Marina da Rocha Lopes de Oliveira在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改合同的第三款，轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240，自二零一二年二月五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年一月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，賈祖、陳詠龍、高立基、叶泉、洪惠玲、洪曉虹、Juliana Maria Amante、余錦龍、鄭麗儀、陳詠茵、譚家慧、邱潤儀、周少珊、何嘉俊、李萬里、陳國強、Jaqueline Maria da Silva Machado de Mendonça、劉光強、張錦泉、馮慧儀、陳嘉茵、Francisco Armindo da Silva Cordova、梁永桑、Luis Dias Marques、劉永勝及楊晴貽在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一二年二月五日起生效。

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Dezembro de 2011:

Lau I Piu, inspector principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, desta Direcção de Serviços — cessa, a seu pedido, a licença sem vencimento de longa duração e reingressando no quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 138.º, n.º 2, 140.º, n.º 3, e 142.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação deste extracto de despacho.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Janeiro de 2012:

Licenciada Chan Ioc Sut — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Estudos e Investigação desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 8 de Abril de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Carmen Chan Garcia e Marina da Rocha Lopes de Oliveira — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do signatário, de 19 de Janeiro de 2012:

Josue Teixeira da Costa Garcia, Veno Chan, Enrique Kou Chan, Ip Chun, Hung Vai Leng, Hong Hio Hong, Juliana Maria Amante, U Kam Long, Cheang Lai I, Chan Veng Ian, Tam Ka Wai, Iao Ion I, Chau Sio San, Ho Ka Chun, Lei Man Lei, Chan Kuok Keong, Jaqueline Maria da Silva Machado de Mendonça, Liu Kwong Keung, Cheung Kam Chuen, Fung Vai I, Chan Ka Ian, Francisco Armindo da Silva Cordova, Leong Weng San, Luis Dias Marques, Lau Veng Seng e Ieong Cheng I — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Fevereiro de 2012.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，António Carlos Lei 在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同自二零一二年二月八日起續期至八月七日止。

摘錄自簽署人於二零一二年一月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職務及日期續期一年：

黎家雯碩士、庄寶治學士及黎立德學士，第一職階二等高級技術員，自二零一二年二月一日起生效；

林永健，第一職階一等技術輔導員，自二零一二年二月一日起生效；

許素心學士，第一職階二等技術員，自二零一二年二月十五日起生效。

二零一二年二月九日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

António Carlos Lei — renovado o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 8 de Fevereiro a 7 de Agosto de 2012.

Por despachos do signatário, de 30 de Janeiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e data a cada um indicadas, para exercerem funções, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Mestre Lai Ka Man, licenciadas Chong Pou Chi e Lai Lap Tak, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2012;

Lam Weng Kin, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2012;

Licenciada Hoi Sou Sam, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2012.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 9 de Fevereiro de 2012. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一二年一月十日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘下列工作人員在本辦擔任職務，為期一年，職級及薪俸點分別如下：

黃文華，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零一二年二月二十三日起生效；

何偉國，第三職階二等高級技術員，薪俸點為480，自二零一二年三月三日起生效；

何秀媚，第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一二年三月八日起生效。

二零一二年二月三日於金融情報辦公室

辦公室代主任 王瑤琨

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despachos da coordenadora deste Gabinete, de 10 de Janeiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados, por averbamento, os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Man Va, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 23 de Fevereiro de 2012;

Ho Wai Kuok, como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, a partir de 3 de Março de 2012;

Ho Sao Mei, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 8 de Março de 2012.

Gabinete de Informação Financeira, aos 3 de Fevereiro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Wong Io Kuan*.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一一年十二月二十八日作出的批示：

李荔鋒，本局人員編制內臨時委任之第一職階二等刑事技術輔導員——應其要求，自二零一二年二月一日起終止其在本局之職務。

摘錄自保安司司長於二零一二年一月十九日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十二-B條第三款（一）項、第十二-C條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款之規定，並結合第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局情報綜合處處長馮浩賢因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一二年二月二十三日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十二-B條第三款（二）項、第十二-D條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款之規定，並結合第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局行動支援處處長莫向堯因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一二年二月二十三日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十二-B條第三款（四）項、第十二-F條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款之規定，並結合第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局特別調查處處長梁文照因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一二年二月二十三日起，續期一年。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 28 de Dezembro de 2011:

Lei Lai Fong, adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, do quadro de pessoal desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Janeiro de 2012:

Fong Hou In — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informações em Geral desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e artigos 12.º-B, n.º 3, alínea 1), 12.º-C, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e os artigos 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Fevereiro de 2012.

Mok Heong Io — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio Operacional desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e artigos 12.º-B, n.º 3, alínea 2), 12.º-D, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e os artigos 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Fevereiro de 2012.

Leong, Luis — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação Especial desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e artigos 12.º-B, n.º 3, alínea 4), 12.º-F, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e os artigos 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Fevereiro de 2012.

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十四條第二款（一）項、第十五條、第二十四條第一款（一）項及第二十五條第一款之規定，並結合第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局資訊處處長何偉明因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一二年二月二十三日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十四條第二款（二）項、第十六條、第二十四條第一款（一）項及第二十五條第一款之規定，並結合第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局電訊處處長陳永紅因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一二年二月二十三日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十四條第二款（三）項、第二十四條第一款（一）項及第二十五條第一款之規定，並結合第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局電腦法證處處長陳思晶因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一二年二月二十三日起，續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一二年二月二日作出的批示：

莫圓侶，本局確定委任之第四職階首席刑事偵查員——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條b)項、第一百三十七條第五款及第一百四十條第一款之規定，獲批給長期無薪假，由二零一二年四月十一日起，為期一年。

二零一二年二月十日於司法警察局

局長 黃少澤

Ho Wai Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e artigos 14.º, n.º 2, alínea I), 15.º, 24.º, n.º 1, alínea I), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e os artigos 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Fevereiro de 2012.

Chan Weng Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Telecomunicações desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e artigos 14.º, n.º 2, alínea 2), 16.º, 24.º, n.º 1, alínea I), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e os artigos 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Fevereiro de 2012.

Chan Si Cheng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática Forense desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e artigos 14.º, n.º 2, alínea 3), 24.º, n.º 1, alínea I), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e os artigos 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Fevereiro de 2012:

Mok Im Noi, investigadora criminal principal, 4.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 136.º, alínea b), 137.º, n.º 5, e 140.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 11 de Abril de 2012.

Polícia Judiciária, aos 10 de Fevereiro de 2012. — O Director,
Wong Sio Chak.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年十一月二十九日作出的批示：

劉婉薇——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零一二年一月三十一日起生效，為期六個月。

摘錄自保安司司長於二零一二年一月三日作出的批示：

余景恆——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條第三款（一）項之規定，以散位合同及實習方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等技術員，薪俸點為330點，自二零一二年二月七日起生效，試用期為六個月。

摘錄自組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一二年一月十日作出的批示：

廢止刊登於二零一一年十二月十四日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組有關梁家祺，澳門監獄屬編制外合同的第一職階一等技術員獲晉階至所屬職級之第二職階的批示，該效力追溯自二零一一年十二月二十一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一二年一月十二日作出的批示：

胡敏婷，澳門監獄第一職階二等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年二月十二日起生效。

吳郁旺，澳門監獄第一職階顧問高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年二月二十五日起生效。

梁峻晞，澳門監獄第一職階首席高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年三月二日起生效。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Novembro de 2011:

Lao Un Mei — contratada além do quadro, pelo período de seis meses, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste EPM, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Janeiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Janeiro de 2012:

U Keng Hang — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 330, no EPM, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 7.^o, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Fevereiro de 2012.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 10 de Janeiro de 2012:

Leong Ka Kei, técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, deste EPM — revogado o despacho da progressão para o 2.^o escalão, na mesma categoria, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50/2011, II Série, de 14 de Dezembro, com efeitos retroactivos a 21 de Dezembro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Janeiro de 2012:

Wu Man Teng, técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Fevereiro de 2012.

Ng Iok Wong, técnico superior assessor, 1.^o escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Fevereiro de 2012.

Leong Chon Hei, técnico superior principal, 1.^o escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2012.

梁淑女，澳門監獄第一職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年三月六日起生效。

鄧玉茹，澳門監獄第三職階特級行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一二年三月八日起生效。

卓官保、李國良、吳光明及蕭勝光，澳門監獄第二職階特級行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一二年三月八日起生效。

梁月明，澳門監獄第一職階特級行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一二年三月八日起生效。

蔣華雄，澳門監獄第二職階首席行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一二年三月八日起生效。

唐達文，澳門監獄第一職階首席行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一二年三月八日起生效。

鄭國強、李濟森、梁日勝、潘嘉霖及沈志輝，澳門監獄第六職階重型車輛司機——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一二年三月八日起生效。

陳葉興及繆漢英，澳門監獄第六職階勤雜人員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一二年三月八日起生效。

李德芬及曾健華，澳門監獄第一職階一等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一

Leong Sok Noi, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Março de 2012.

Tang Iok U, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, assalariada, deste EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2012.

Cheok Francisco, Lei Koc Leong, Ng Kuong Meng e Sio Seng Kuong, assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, assalariados, deste EPM — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2012.

Leong Ut Meng Rosa, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, assalariada, deste EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2012.

Cheong Wa Hong, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, assalariado, deste EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2012.

Tong Tat Man, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, assalariado, deste EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2012.

Cheang Kuok Keong, Lei Chai Sam, Leung Yat Sing, Pun Ka Lam e Sam Chi Fai, motoristas de pesados, 6.º escalão, assalariados, deste EPM — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2012.

Chan Ip Heng e Mio Hon Ieng, auxiliares, 6.º escalão, assalariadas, deste EPM — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2012.

Li Tak Fan e Chang Kin Wa, técnicas superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos

日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，分別自二零一二年三月十四日及三月十七日起生效。

郭淑儀，澳門監獄第一職階一等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年三月二十九日起生效。

容景良及黎煥森，澳門監獄第一職階一等行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年四月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一二年一月三十日作出的批示：

鄧小洪，澳門監獄第二職階一等技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，自二零一二年二月一日起（簽署附註之日）生效。

劉婉嫻，澳門監獄第二職階二等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零一二年二月一日起（簽署附註之日）生效。

鄭洲，澳門監獄第二職階一等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零一二年二月三日起（簽署附註之日）生效。

termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 e 17 de Março de 2012, respectivamente.

Kuok Sok I, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2012.

Iong Keng Leong e Lai Wun Sam, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Janeiro de 2012:

Tang Sio Hong, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2012 (data de assinatura do averbamento).

Lao Un Han, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2012 (data de assinatura do averbamento).

Chiang Chao, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2012 (data de assinatura do averbamento).

二零一二年二月十日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 10 de Fevereiro de 2012. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

消防局

CORPO DE BOMBEIROS

批示摘錄

Extracto de despacho

按照二零一二年一月二十七日第11/2012號保安司司長批示：

鄭文浩，消防員編號410071，自二零一二年一月四日起，因獲確定委任為澳門監獄編制內獄警隊伍職程第一職階副警長而脫離消防局。

Por Despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança n.º 11/2012, de 27 de Janeiro de 2012:

Cheang Man Hou, bombeiro n.º 410 071 — abatido ao efectivo do Corpo de Bombeiros, por ter sido nomeado, definitivamente, subchefe, 1.º escalão, da carreira do Corpo de Guardas Prisionais do quadro de pessoal do EPM, a partir de 4 de Janeiro de 2012.

二零一二年二月七日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Corpo de Bombeiros, aos 7 de Fevereiro de 2012. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

治安警察局福利會

OBRA SOCIAL DA POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由保安司司長於二零一二年二月三日批示核准的治安警察局福利會二零一二年財政年度本身預算之第一次修改：

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Fevereiro do mesmo ano:

治安警察局福利會二零一二年財政年度本身預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública para o ano económico de 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín			
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	420,000.00	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	69,000.00	
05	03	00	00	00	返還 Restituições		
05	03	00	00	99	其他 Outras	1,500,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín	開支名稱 Designação das despesas		
09	01	00	00	00			財務資產 Activos financeiros
09	01	05	00	00	中期及長期借款 Empréstimos a médio e longo prazos		
09	01	05	00	99	其他 Outros	1,989,000.00	
					總計 Total	1,989,000.00	1,989,000.00

二零一二年二月八日於治安警察局福利會——行政委員會
主席：李小平警務總監

Obra Social da Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Fevereiro de 2012. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

衛生局

批示摘錄

按照二零一二年二月一日本局一般衛生護理副局長的批示：

劉書雷——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1873。

(是項刊登費用為 \$264.00)

王名江——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0381。

(是項刊登費用為 \$274.00)

鄒婉欣——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號：T-0195。

(是項刊登費用為 \$284.00)

固本堂綜合醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0211，其營業地點位於澳門青草街52-A號國輝大廈地下A座，持牌人為固本堂綜合醫療中心一人有限公司，法人住所位於澳門青草街52-A號國輝大廈地下A座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

嘉仁醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0212，其營業地點位於澳門罈匙喇提督大馬路（提督馬路）97-E號榮勝大廈地下C座，持牌人為嘉仁醫療中心一人有限公司，法人住所位於澳門罈匙喇提督大馬路（提督馬路）97-E號榮勝大廈地下C座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Fevereiro de 2012:

Lui Shulei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1873.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Wong Meng Kong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0381.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chao Un Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0195.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Ku Pun Tong Policlínica, situado na Rua da Erva, n.º 52-A, Kwok Fei, r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0211, cuja titularidade pertence a Ku Pun Tong Policlínica Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Rua da Erva, n.º 52-A, Kwok Fei, r/c-A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Concedido o alvará para o funcionamento de Kind Polyclinic, situado na Avenida do Almirante Lacerda, n.º 97-E, Weng Seng, r/c-C, Macau, alvará n.º AL-0212, cuja titularidade pertence a Policlínica Amável Sociedade Unipessoal Lda., com sede na Avenida do Almirante Lacerda, n.º 97-E, Weng Seng, r/c-C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

按照二零一二年二月二日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃詩欣——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0196。

（是項刊登費用為 \$274.00）

按照二零一二年二月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

伍雪紅、陸穎恆——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號分別是：D-0157、D-0158。

（是項刊登費用為 \$284.00）

黎榮鏗——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0197。

（是項刊登費用為 \$284.00）

婦聯心理諮詢保健中心——獲准許營業，准照編號：AL-0213，其營業地點位於澳門渡船街27-C號澳門婦女聯合總會C座1樓，持牌人為澳門婦女聯合總會，法人住所位於澳門水坑尾街202號婦聯大廈二樓。

（是項刊登費用為 \$362.00）

二零一二年二月七日於衛生局

局長 李展潤

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 2 de Fevereiro de 2012:

Wong Si Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0196.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Fevereiro de 2012:

Ng Sut Hong e Lok Wing Hang — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico dentista, licenças n.ºs D-157 e D-0158.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lai Weng Hang — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0197.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro de Consulta para Cuidados Psicológicos da Associação Geral das Mulheres de Macau, situado na Rua da Barca, n.º 27-C, Edifício Serviços Complexos da Associação Geral das Mulheres de Macau, C, 1.º andar, Macau, alvará n.º AL-0213, cuja titularidade pertence a Associação Geral das Mulheres de Macau, com sede na Rua do Campo, n.º 202, 2.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Serviços de Saúde, aos 7 de Fevereiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chín Ion*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一一年九月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十條的規定，本局第三職階特級技術員王世紅獲批准享受長期無薪假，為期三年，自二零一二年二月六日起生效。

摘錄自行政長官於二零一一年十一月十五日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同方式聘請Jennifer Anne Shark在本局澳門樂團擔任第二雙簧管兼英國管樂師，自二零一二年一月三十一日起至八月三十一日止。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Setembro de 2011:

Wong Sai Hong, técnica especialista, 3.º escalão, deste Instituto — concedida licença sem vencimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Fevereiro de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 15 de Novembro de 2011:

Jennifer Anne Shark — contratada por contrato individual de trabalho como músico «Segundo Oboé e Trompa Inglesa» da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, de 31 de Janeiro a 31 de Agosto de 2012.

摘錄自社會文化司司長於二零一一年十二月三十日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款規定，以附註形式修改謝瑋琳、殷立民、方漢明、Ivo Batalha、Maria de Fátima Beirão de Almeida Antunes、陳志遠、盧鴻偉、林立獅、伍慶華、鍾燕青、柯志虹、陳度恩、李妙瑜、伍玉琮、黃月明、張應勤、關慧斌、沈穎瑤、周麗娟、潘月霞、劉妙仙、譚守恆、關翠儀、張振龍、宋健文、陳詠欣、吳茂楠、朱炳輝、蔣秀芳、庄惠霞、陳毅鋒、鄭綺兒、李偉婭、陳青雲、胡家兆、陳瑪莉、譚寶儀、陳麗媚、陳耀榮、潘少萍、曾展鴻、黃淑群、李培真、蘇綺薇、蔣偉強、梁華基、王曉峰、鍾彩雲、陳理理、張詠華、Filipa Van Loon de Carvalho Peres Galvão、郭妙瑜、林鳳女、謝小玲、李秀芹、潘少容、姚益群、黃華生、江麗雯、蕭景安、陳國文、關世濠、戴天就、關敏如、黃家輝、趙玉燕、徐琪琪、余名遠、汪加、陳景振、潘特賓、范雪瑩、周寶玲、梁家慧、鄭詩詠、朱詠嫻、陳月媚、李心穎、陳雅麗、蕭艷嬌、李嘉敏、余仙娜、陳淑芬、譚嘉欣、鄧傲研、Sara Silva Moreira、王靜雯、洪麗欽、岑嘉慧、蕭建生、馮天雲、Dália Augusto de Assis、何濠暉、吳景洪、劉心妍、鄭瓊毅、黃婷婷、葉展鵬、吳焯煌、何文燕、侯逸康、吳思衍、曾玉梅、龍淡寧、蘇樂文、黎莉及李芷薇的個人勞動合同第八條第五款至第十款，自二零一二年一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年一月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十條的規定，本局第三職階特級技術輔導員Ana Isabel do Rosário Correia de Lemos Cardoso Borges獲批准享受長期無薪假，為期五年，自二零一二年二月十四日起生效。

摘錄自行政長官於二零一二年一月十九日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，簡栢堅在本局澳門樂團擔任助理指揮的個人勞動合同續期一年，並以附註形式修改合同第五條第一款及第十三條，自二零一二年一月二十日起生效。

摘錄自行政長官於二零一二年一月二十日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2011:

Che Wai Lam, Ian Lap Man, Fong Hon Meng, Ivo Batalha, Maria de Fátima Beirão de Almeida Antunes, Chan Chin Gen Sérgio, Lou Hong Wai, Lam Lap Chong João Baptista, Ng Heng Wa, Chong In Cheng, Or Chi Hong Virginia, Chan To Yan, Lee Miu Yu, Ng Iok Keng, Wong Ut Meng, Cheong Ieng Kan, Kuan Wai Pan, Sam Weng Io Basilla, Chao Lai Kun, Pun Ut Ha, Lao Mio Sin, Tam Sao Hang, Kuan Choi I, Cheong Chan Long, Song Kin Man, Chan Veng Ian, Ng Mao Nam, Chu Peng Fai, Cheong Sao Fong, Chong Wai Ha, Chan Ngai Fong, Cheang I I, Kuai Wai A, Chan Ching Wan, Vu Ka Sio, Chang Pive Ma Lei Marie, Tam Pou I, Chan Lai Mei, Chan Io Weng, Pun Sio Peng, Chang Chin Hong, Vong Sok Kuan, Lei Pui Chan, Sou I Mei, Cheong Wai Keong, Leong Wa Kei, Wong Hio Fong, Chong Choi Wan, Chan Lei Lei, Cheong Veng Va, Filipa Van Loon de Carvalho Peres Galvão, Kuok Mio U, Lam Fong Noi, Che Sio Leng, Lei Sao Kan, Pun Sio Iong, Io Iek Kuan, Wong Wa Sang, Kong Lai Man, Sio Keng On, Chan Kuok Man, Kwan Sai Hou, Tai Tin Chao, Kuan Man U, Wong Ka Fai, Chio Iok In, Choi Kei Kei, Yu Ming Yuen Andy, Wong Ka, Chan Keng Chon, Pun Tak Pan, Fan Sut Ieng, Chao Pou Leng, Leong Ka Vai, Cheang Si Weng, Chu Weng Han, Chan Ut Mei, Lei Sam Weng, Chan Nga Lai, Sio Im Kio, Lei Ka Man, U Sin Na, Chan Sok Fan, Tam Ka Ian, Tang Ngou In, Sara Silva Moreira, Wong Cheng Man, Hong Lai Iam, Sam Ka Wai, Sio Kin Sang, Fong Tin Wan, Dália Augusto de Assis, Ho Hou Fai, Ng Keng Hong, Lao Sam In, Cheang Wong Ngai, Wong Teng Teng, Ip Chin Pang, Ng Wai Wong, Ho Man In, Hao Iat Hong, Ung Si In, Chang Iok Mui, Long Tam Leng, Sou Lok Man, Lai Lei e Lei Chi Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 8.^a, n.ºs 5 a 10, dos seus contratos individuais de trabalho, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Janeiro de 2012:

Ana Isabel do Rosário Correia de Lemos Cardoso Borges, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, deste Instituto — concedida licença sem vencimento de longa duração, pelo período de cinco anos, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Fevereiro de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 19 de Janeiro de 2012:

Kan Pak Kin Francis — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como maestro assistente da Orquestra de Macau deste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 5.^a, n.º 1, e 13.^a do seu contrato, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 20 de Janeiro de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 20 de Janeiro de 2012:

Li Mingyang — celebrado novo contrato individual de trabalho (sem termo), como músico a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 97.º

二十一條第二款的規定，本局與李明陽重新簽訂個人勞動合同（不具期限），擔任澳門中樂團全職樂師，自二零一二年二月二日起生效。

摘錄自本局局長於二零一二年二月三日作出的批示：

應李芷薇的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的個人勞動合同自二零一二年二月九日起予以解除。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，應王世紅個人要求，自二零一二年二月六日起終止其在本局擔任副局長的定期委任，並自同日起返回本局人員編制之第三職階特級技術員之原職位。

二零一二年二月九日於文化局

代局長 梁曉鳴

da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 2 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 3 de Fevereiro de 2012:

Lei Chi Mei — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 9 de Fevereiro de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Sai Hong, cessou, a seu pedido, a comissão de serviço como vice-presidente deste Instituto, a partir de 6 de Fevereiro de 2012, e que, no mesmo dia, regressou ao lugar que detinha como técnica especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal do mesmo Instituto.

Instituto Cultural, aos 9 de Fevereiro de 2012. — O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零一一年十二月二十八日作出的批示：

應朱紹恩的請求，其在本局的編制外合同自二零一二年一月三十一日起予以解除。

二零一二年二月七日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 28 de Dezembro de 2011:

Chu Siu Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 31 de Janeiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Fevereiro de 2012. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一一年十二月十五日作出的批示：

施米高，本局確定委任第二職階首席特級行政技術助理員，應其本人之請求，自二零一二年二月一日起免職。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do presidente deste Instituto, de 15 de Dezembro de 2011:

Miguel Rosário Sequeira — exonerado, a seu pedido, do quadro de pessoal, como assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

摘錄自局長於二零一二年一月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條、第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（四）項的規定，關健開在本局擔任職務的散位合同自二零一二年二月四日起續期一年，並以附註形式修改第三條款，轉為第七職階輕型車輛司機，薪俸點為240。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

冼燕玲，第一職階勤雜人員，自二零一二年二月十五日起生效；

孫國臣、徐少鵬、潘允雄及鄧偉青，第一職階輕型車輛司機，自二零一二年二月十五日起生效；

李均榮，第一職階技術工人，自二零一二年二月十五日起生效；

張瑞玲，第七職階技術工人，自二零一二年二月二十三日起生效；

李麗貞及吳玉萍，第五職階勤雜人員，自二零一二年三月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年二月一日起職級、職階和薪俸點分別如下：

陳美斯、江美芳、羅亦詩、柯耀德及黃壹紅，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

鄭善懷及Leonor Cardoso Mendes Mota，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

侯莉英及梁艷心，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275；

戴勝春、鄧冬梅及王惠英，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565。

Por despachos do presidente deste Instituto, de 9 de Janeiro de 2012:

Kuan Kin Hoi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Fevereiro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Sin In Leng, como auxiliar, 1.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2012;

Sun Kuok San, Choi Sio Pang, Pun Wan Hong e Tang Wai Cheng, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2012;

Lei Kuan Weng, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2012;

Rosa Cheong de Sequeira, operária qualificada, 7.º escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2012;

Lei Lai Cheng e Ng Iok Peng, como auxiliares, 5.º escalão, a partir de 1 de Março de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2012:

Chan Mei Si, Kong Mei Fong, Lo Iek Si, O Iu Tak e Wong Iat Hong, para técnicos de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 420;

Cheang Sin Wai e Leonor Cardoso Mendes Mota, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625;

Hao Lei Ieng e Leong Im Sam, para assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275;

Tai Seng Chon, Tang Tong Mui e Wong Wai Ying Winnie, para técnicos superiores principias, 2.º escalão, índice 565.

摘錄自局長於二零一二年一月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條、第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及《行政程序法典》第一百一十八條的規定，以附註形式修改梁敏瑩在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一一年十二月十五日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

二零一二年二月九日於社會工作局

局長 容光耀

Por despacho do presidente deste Instituto, de 17 de Janeiro de 2012:

Leong Man Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, e 118.º do CPA, a partir de 15 de Dezembro de 2011.

Instituto de Acção Social, aos 9 de Fevereiro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一二年一月十三日作出的批示：

應李朝興的請求，其在本局擔任第二職階技術工人的散位合同，自二零一二年二月八日起予以解除。

二零一二年二月八日於體育發展局

局長 黃有力

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despacho do presidente, substituto, do Instituto, de 13 de Janeiro de 2012:

Lei Chio Heng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como operário qualificado, 2.º escalão, neste Instituto, a partir de 8 de Fevereiro de 2012.

Instituto do Desporto, aos 8 de Fevereiro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦副主任於二零一一年十一月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列人員的散位合同獲續期一年，有關職程、職階及薪俸點如下：

趙健敏及陳元科，第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170，自二零一二年一月一日起生效；

盧愛珍及陳美娟，分別為第五職階勤雜人員，薪俸點為150及第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零一二年一月一日起生效。

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 30 de Novembro de 2011:

O seguinte pessoal — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chio Kin Man e Chan Un Fo, como motoristas de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Janeiro de 2012;

Lou Oi Chan e Chan Mei Kun, como auxiliares, 5.º escalão, índice 150 e 4.º escalão, índice 140, respectivamente, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

摘錄自本辦副主任分別於二零一一年十二月七日及十二月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

林美寶，第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零一二年一月十日起生效；

林永池，第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一二年一月一日起生效。

摘錄自本辦代副主任於二零一二年一月九日作出之批示：

李耀發，第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期十一個月，自二零一二年二月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

梁永安，第三職階一等高級技術員，薪俸點為535，自二零一二年二月一日起生效；

黎慧明，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，自二零一二年二月一日起生效；

古夢思，第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一二年二月十四日起生效。

二零一二年二月九日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一一年九月六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與李嘉汶重新簽訂為期二年之編制外合同，自二零一二年二月一日起，擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430點，可續期。

根據社會文化司司長於二零一二年一月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用關偉姬，為本學院第

Por despachos da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 7 e 12 de Dezembro de 2011, respectivamente:

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lam Mei Pou, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 10 de Janeiro de 2012;

Lam Weng Chi, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despachos do coordenador-adjunto, substituto, deste Gabinete, de 9 de Janeiro de 2012:

Lei Io Fat — renovado o contrato de assalariamento, por mais onze meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Leung Wing On, como técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, a partir de 1 de Fevereiro de 2012;

Lai Vai Meng, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 1 de Fevereiro de 2012;

Ku Mong Si, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 14 de Fevereiro de 2012.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 9 de Fevereiro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Setembro de 2011:

Lei Ka Man — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, renovável, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro de 2012:

Kuan Wai Kei — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nes-

一職階二等技術輔導員，為期二年，由二零一二年二月十五日起生效。

二零一二年二月九日於旅遊學院

副院長 甄美娟

te Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Fevereiro de 2012.

Instituto de Formação Turística, aos 9 de Fevereiro de 2012.
— A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十月六日作出的批示：

伍慧盈——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零一二年二月一日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十月二十四日作出的批示：

甄珮詩——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一二年二月一日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十一月八日作出的批示：

馮志昌——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一二年二月一日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十一月二十三日作出的批示：

陸惠婷、梁曉欣、成麗及郭一峰——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一二年二月一日起生效，為期六個月。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Outubro de 2011:

Ng Wai Ieng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Outubro de 2011:

Yan Pui Si — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Novembro de 2011:

Fong Chi Cheong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Novembro de 2011:

Lok Wai Teng, Leong Hio Ian, Seng Lai e Kuok Iat Fong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

摘錄自簽署人於二零一二年一月九日作出的批示：

區耀安及張燕芳，第一職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零一二年二月二十四日起生效。

Maria da Graça Freire Machado，第二職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一二年三月八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年一月十一日作出的批示：

李綺雯，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一二年三月十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年一月十六日作出的批示：

梁翠瑜、李文舜及易淑賢——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一二年三月一日起生效，為期一年。

黃志權——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階輕型車輛司機，合同由二零一二年三月一日起生效，為期一年。

二零一二年二月八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despachos do signatário, de 9 de Janeiro de 2012:

Au Io On e Cheung In Fong, técnicos superiores principais, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Fevereiro de 2012.

Maria da Graça Freire Machado, técnica superior assessora, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2012.

Por despacho do signatário, de 11 de Janeiro de 2012:

Lee I Man, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Janeiro de 2012:

Leong Choi U, Lei Man Son e Iec Sok In — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Wong Chi Kun — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 8 de Fevereiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一二年一月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，李玉芬在本局擔任

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 12 de Janeiro de 2012:

Lee Iok Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e

第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年一月二十四日起獲續期一年，薪俸點260點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，李永恆在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一二年一月三十日起獲續期一年，薪俸點430點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，范志華在本局擔任第五職階技術工人職務的散位合同自二零一二年二月一日起獲續期一年，薪俸點200點。

按照本局代局長於二零一二年一月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第四款的規定，以附註方式修改潘婉芳在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第五職階勤雜人員職級的薪俸點150點，自二零一二年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，林家輝在本局擔任第二職階二等地形測量員職務的編制外合同自二零一二年二月三日起獲續期一年，薪俸點275點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年二月七日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年一月十一日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人顧問高級技術員張紹基，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席顧問高級技術員。

二零一二年二月十日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Janeiro de 2012.

Lei Veng Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Janeiro de 2012.

Fan Chi Wa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 17 de Janeiro de 2012:

Pun Un Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Lam Ka Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como topógrafo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2012:

Cheong Sio Kei, técnico superior assessor, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2, II Série, de 11 de Janeiro de 2012 — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 10 de Fevereiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零一一年十二月二十七日代局長批示：

本局技術工人劉金燦及勤雜人員巢樹生於二零一二年二月八日起因達年齡上限，故其散位合同亦於同日終止。

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do director, substituto, desta Capitania, de 27 de Dezembro de 2011:

Lao Kam Chan e Chau Su Sang, operário qualificado e auxiliar desta Capitania — rescindidos os contratos de assalariamento, por atingir o limite de idade, a partir de 8 de Fevereiro de 2012.

摘錄自二零一二年一月十三日運輸工務司司長批示：

卓凱榮學士，根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任建造處處長之定期委任獲准續期一年，由二零一二年四月六日起生效。

楊振雄，根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任規劃及推廣處處長之定期委任獲准續期一年，由二零一二年四月七日起生效。

摘錄自二零一二年二月三日局長批示：

應Luiza Dores Maher之請求，其於本局擔任第六職階技術工人之散位合同自二零一二年三月五日起予以解除。

二零一二年二月八日於港務局

局長 黃穗文

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Janeiro de 2012:

Licenciado Cheok Hoi Veng — renovado a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Produção desta Capitania, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 6 de Abril de 2012.

Yeung Chan Hong — renovado a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Planeamento e Promoção desta Capitania, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 7 de Abril de 2012.

Por despacho da directora desta Capitania, de 3 de Fevereiro de 2012:

Luiza Dores Maher — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como operária qualificada, 6.º escalão, nesta Capitania, a partir de 5 de Março de 2012.

Capitania dos Portos, aos 8 de Fevereiro de 2012. — A Directora, *Wong Soi Man*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一二年一月六日作出的批示：

覃煒靜——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一二年二月二日起續期一年。

摘錄自本辦公室主任於二零一二年一月十一日作出的批示：

黃文靜——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款第（二）項之規定，批准以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自二零一二年二月十日起續期一年。

二零一二年二月八日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 6 de Janeiro de 2012:

Cham Wai Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 11 de Janeiro de 2012:

Vong Man Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Fevereiro de 2012.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 8 de Fevereiro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十月二十七日作出的批示：

簡慧敏及陸曉燕，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一二年一月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列人員以散位合同形式聘用在本局擔任職務，為期六個月：

何佩兒，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，自二零一一年十二月十二日起生效；

區嘉莉、程靄霖及凌韻芝，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，自二零一二年一月三日起生效。

摘錄局長於二零一一年十一月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，田曉燕於本局擔任第一職階顧問高級技術員的編制外合同獲續期一年，由二零一二年一月十八日起生效。

摘錄局長於二零一一年十一月十八日作出的批示：

洪子謙——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年一月五日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點。

陳家慧——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年一月十九日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點。

摘錄自行政長官於二零一一年十一月二十一日作出的批示：

蔡玉泉，為本局散位合同第七職階勤雜人員——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條規定，獲重新訂立散位合同，職級為第一職階重型車輛司機，薪俸點為170點，由二零一二年一月一日起生效，為期一年。

摘錄局長於二零一一年十一月二十九日作出的批示：

李金平——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，在本局擔任職務的編制外合同自

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Outubro de 2011:

Kan Wai Man e Lok Hio In — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente:

Ho Pui I, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, a partir de 12 de Dezembro de 2011;

Ao Gracinda Ka Lei, Cheng Oi Lam e Leng Van Chi, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Novembro de 2011:

Tian Xiaoyan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Janeiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Novembro de 2011:

Hong Chi Him — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

Chan Ka Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Janeiro de 2012.

Por despacho do S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 21 de Novembro de 2011:

Choi Iok Chuen, auxiliar, 7.^o escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 1.^o escalão, índice 170, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Novembro de 2011:

Lei Kam Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico su-

二零一二年一月八日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565點。

潘麗芳——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年一月十二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃美珊於本局擔任第一職階二等技術稽查的編制外合同獲續期一年，由二零一二年一月十八日起生效。

摘錄局長於二零一一年十二月二日作出的批示：

吳時要——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年一月二十日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點。

譚惠鴻——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年一月二十七日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點。

李家敏——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年一月二十八日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點。

胡紹蘭——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年一月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等行政技術助理員的薪俸點205點。

周麗玲——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年一月二十一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點。

摘錄局長於二零一一年十二月六日作出的批示：

蔡菲——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年一月二十一日起獲續期一年，並以附註方式修改合

同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點。

Pun Lai Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Janeiro de 2012.

Wong Mei San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como fiscal técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Janeiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Dezembro de 2011:

Ng Si Io — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Janeiro de 2012.

Tam Wai Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Janeiro de 2012.

Lei Ka Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Janeiro de 2012.

Wu Sio Lan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 205, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Chao Lai Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Janeiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Dezembro de 2011:

Choi Fei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos

同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點 370 點。

崔永全——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年一月二十七日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點 370 點。

摘錄運輸工務司司長於二零一一年十二月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用地圖繪製暨地籍局人員編制第二職階特級行政技術助理員彭繩武在本局擔任第一職階首席特級行政技術助理員的職務的期限，自二零一二年一月一日起生效，為期一年。

摘錄代局長於二零一一年十二月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，區銅清於本局擔任第五職階輕型車輛司機的散位合同獲續期一年，由二零一二年二月十一日起生效。

二零一二年二月八日於環境保護局

代局長 黃蔓荳

25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Janeiro de 2012.

Choi Weng Chun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Janeiro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Dezembro de 2011:

Pang Seng Mou, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro — prorrogada a sua requisição, por mais um ano, como assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 15 de Dezembro de 2011:

Ao Tong Cheng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Fevereiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 8 de Fevereiro de 2012. — A Directora dos Serviços, substituta, *Vong Man Hung*.

燃料安全委員會

批示摘錄

摘錄自本委員會主席於二零一二年一月十九日作出的批示：

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款第二項之規定，劉子寧在本委員會擔任職務的編制外合同，自二零一二年二月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款第二項之規定，黃永怡在本委員會擔任職務的編制外合同，自二零一二年二月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階二等技術員，薪俸點為370。

二零一二年二月七日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

Extractos de despachos

Por despachos do presidente da Comissão, de 19 de Janeiro de 2012:

Lao Chi Neng — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nesta Comissão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Wong Weng I — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nesta Comissão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 7 de Fevereiro de 2012. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

警察總局

公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式，為警察總局之公務員進行普通晉級開考，以填補警察總局人員編制內第一職階一等高級技術員（資訊範疇）一缺。

上述開考通告正張貼於南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考者應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十天內遞交申請。

二零一二年二月十日於警察總局

局長 白英偉

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários dos Serviços de Polícia Unitários, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da área de informática, do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edf. China Plaza, 16.º andar, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Polícia Unitários, aos 10 de Fevereiro de 2012.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

終審法院院長辦公室

公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以文件審查及有限制方式，為終審法院院長辦公室的公務人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室編制外合同人員技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員兩缺。

上述之開考通告已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁及行政公職局網頁內公布，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de dois lugares na categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo técnico de apoio, contratados além do quadro deste Gabinete.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», e publicados na internet do Tribunais e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação das candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一二年二月十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 10 de Fevereiro de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

檢察長辦公室

名單

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程一般輔助範疇第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人：分

陳詠甜.....82.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(於二零一二年二月八日獲檢察長批示確認)

二零一二年一月二十七日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室司法輔助廳司法事務處處長 陳賢松

正選委員：司法警察局二等高級技術員 胡潔茵（行政公職局指定人員）

候補委員：檢察長辦公室一等技術員 李揚

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

檢察長辦公室為填補編制外合同人員高級技術員職程中英翻譯範疇第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

Paula Cristina Pereira Carion.....84.29

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

GABINETE DO PROCURADOR

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da área de apoio geral, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Chan Weng Tim.....82,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 8 de Fevereiro de 2012).

Gabinete do Procurador, aos 27 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan In Chong, chefe da Divisão de Assuntos Judiciais do Departamento de Apoio Judiciário do GP.

Vogal efectivo: Wu Kit Ian, pessoa designada pelos SAFF (técnica superior de 2.ª classe da PJ).

Vogal suplente: Lei Ieong, técnica de 1.ª classe do GP.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da área de interpretação e tradução — línguas chinesa e inglesa, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Paula Cristina Pereira Carion.....84,29

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經檢察長於二零一二年二月八日批示確認)

二零一二年一月三十一日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室副主任 鄭幸捷

正選委員：檢察長辦公室顧問翻譯員 李麗萍

土地工務運輸局一等高級技術員 區文慧

(行政公職局指定人員)

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

檢察長辦公室為填補編制外合同人員高級技術員職程法律範疇第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分

余琴.....89.06

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經檢察長於二零一二年二月七日批示確認)

二零一二年二月一日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室顧問 萬曉宇

正選委員：檢察長辦公室司法輔助廳廳長 林伊娜

港務局顧問高級技術員 岑詠雪

(行政公職局指定人員)

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員四缺（法律範疇三缺及行政範疇一缺），經於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分

法律範疇 1.º 高志強..... 84.69 a)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 8 de Fevereiro de 2012).

Gabinete do Procurador, aos 31 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheang Hang Chip, chefe-adjunta do GP.

Vogais efectivos: Lei Lai Peng, intérprete-tradutora assessora do GP; e

Au Man Vai, pessoa designada pelos SAFP (técnica superior de 1.ª classe da DSSOPT).

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da área de direito, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

U Kam.....89,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 7 de Fevereiro de 2012).

Gabinete do Procurador, 1 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Man Hio U, assessora do GP.

Vogais efectivos: Lam I Na, chefe de departamento do DAPJ do GP; e

Sam Weng Sut, pessoa designada pelos SAFP (técnica superior assessora da CP).

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão (três lugares da área de direito e um lugar da área administrativa), da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

Candidatos aprovados: valores

Área de direito 1.º Kou Chi Keong..... 84,69 a)

合格應考人：	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
2.º 郭錦輝.....	84.69 a)	2.º Kuok Kam Fai	84,69 a)
3.º 張媛芹.....	84.38	3.º Zhang Yuanqin.....	84,38
行政範疇 陳家儉	85.00	Área administrativa Chan Ka Kim.....	85,00

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經檢察長於二零一二年二月八日批示確認)

二零一二年二月二日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室司法輔助廳廳長 林伊娜

正選委員：檢察長辦公室司法輔助廳司法事務處處長 陳賢松

候補委員：新聞局一等高級技術員 朱家聯（行政公職局指定人員）

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術員職程行政範疇第一職階首席技術員兩缺，經於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º 余志輝	86.88	1.º Iu Chi Fai	86,88
2.º Arquimínio Monteiro de Jesus	86.56	2.º Arquimínio Monteiro de Jesus.....	86,56

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經檢察長於二零一二年二月八日批示確認)

二零一二年二月三日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室人事財政廳廳長 李凱旋

正選委員：檢察長辦公室職務主管 梁凱欣

身份證明局一等高級技術員 吳俊峰（行政公職局指定人員）

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

a) Igualdade de classificação são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 8 de Fevereiro de 2012).

Gabinete do Procurador, aos 2 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lam I Na, chefe de departamento do DAPJ do GP.

Vogal efectivo: Chan In Chong, chefe da Divisão de Assuntos Judiciários do Departamento de Apoio Judiciário do GP.

Vogal suplente: Chu Ka Lun, pessoa designada pelos SAFF (técnico superior de 1.ª classe do GCS).

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da área administrativa, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Iu Chi Fai	86,88
2.º Arquimínio Monteiro de Jesus.....	86,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 8 de Fevereiro de 2012).

Gabinete do Procurador, aos 3 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lee Hoi Sun, chefe de departamento do DGPF do GP.

Vogais efectivos: Leong Hoi Ian, chefe funcional do GP.

Ng Chon Fong, pessoa designada pela SAFF (técnico superior de 1.ª classe da DSI).

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

公告

Anúncio

根據檢察長於二零一二年二月八日之批示，廢止本辦公室刊登於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組，為填補本辦公室編制外合同人員技術員職程行政範疇第一職階特級技術員兩缺及法律範疇第一職階首席技術員一缺之晉級開考。

二零一二年二月十日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$539.00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為檢察長辦公室人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室編制外合同人員技術員職程行政範疇第一職階特級技術員一缺。

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳，並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年二月十日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$852.00)

Faz-se público que, por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 8 de Fevereiro de 2012, foram revogados os concursos comuns, de acesso, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da área administrativa, e um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da área de direito, da carreira de técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador que se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011.

Gabinete do Procurador, aos 10 de Fevereiro de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 539,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da área administrativa, da carreira de técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, e publicado na *internet* do Ministério Público e SAFP, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Procurador, aos 10 de Fevereiro de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

澳門基金會

FUNDAÇÃO MACAU

名單

Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人和私人機構財政資助的有關規定，澳門基金會現公佈二零一一年第四季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Fundação Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2011:

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大專教育基金會 Associação Promotora da Instrução Pós-Secundária de Macau	17/8/2004	2,600,000.00	資助2011年度中學生赴葡培養計劃。 Subsídio para apoiar o plano de estudo em Portugal para estudantes do ensino secundário em 2011.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	30/7/2008	1,150,000.00	資助重建渡船街會址的部份經費（第六期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a reconstrução da sede situada na Rua da Barca (6.ª prestação).
澳門發展及質量研究所 Instituto para o Desenvolvimento e Qualidade, Macau	23/10/2009	5,000,000.00	資助在原址加建一層以設立工業測試中心的部份經費（第二期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a construção de um centro de análise industrial (2.ª prestação).
鏡湖醫院慈善會 Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu	27/4/2010	8,000,000.00	資助屬下鏡湖醫院整合、擴大深切治療部及增設兒童重症監護室之工程的部份經費（第一期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as obras de ICU e CCU do Hospital Kiang Wu tutelado pela Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu (1.ª prestação).
鏡湖醫院慈善會 Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu	27/4/2010	9,000,000.00	資助屬下鏡平學校中學部拆卸禮堂改建為新的綜合大樓及購買設備的部份經費（第二期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a construção de um edifício escolar novo em lugar da antiga aula magna da Escola Keang Peng tutelada pela Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu (2.ª prestação).
澳門聽障人士協進會	10/11/2010	30,000.00	資助舉辦“繩彩飛揚·中國情”——慶回歸聽障人士結飾藝術創作展的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição.
澳門幸運博彩業職工總會 Associação dos Trabalhadores da Indústria de Jogos de Fortuna e Azar de Macau	4/1/2011	8,000,000.00	資助舉辦“2011年年度幸運博彩操作培訓課程”的部份經費（第二期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de «Cursos de Formação acerca da Indústria de Jogos de Fortuna e Azar em 2011» (2.ª prestação).
澳門國際商貿交流促進會 Association International Commerce and Exchanges	4/1/2011	12,500.00	資助出版2011年冬季會刊的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro em 2011.
澳門街舞文化協會 Macau Street Dance Culture Association	19/1/2011	10,000.00	資助赴台出席台北Dance@Live街舞比賽決賽的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação a Taipei para participação num concurso de dança.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陸康 Lok Hong	26/1/2011	30,000.00	資助出版第33期《印緣》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro (33.ª edição).
澳門道教協會 Associação Tauista de Macau	23/2/2011	100,000.00	資助出版《澳門道教科儀音樂》續篇的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro.
全球中文文獻資源共建共享促進會 Associação para Promover a Criação e Utilização Mútuas a Nível Mundial de Recursos Relativos a Documentos em Chinês	16/3/2011	80,000.00	資助舉辦“宏揚中華文化與優化中文文獻資源共享機制”研討會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um seminário.
紅梅藝社 Associação Cultural Hung Mui	23/3/2011	9,000.00	資助舉辦“紅梅藝社、廣州市曲藝家協會曲藝聯歡晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
黃偉傑 Wong Vai Kit	23/3/2011	10,000.00	資助出版《西遊記》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro.
澳門書法家協會 Associação Nacional dos Calígrafos de Macau	23/3/2011	30,000.00	資助出版第13期《澳門書法》季刊的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação da 13.ª edição da revista trimestral «Caligrafia de Macau».
何興中 Ho Heng Chong	30/3/2011	20,000.00	資助出版長篇小說《迷途》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um romance.
澳門青年研究協會 Associação de Pesquisa Sobre Juventude de Macau	6/4/2011	15,000.00	資助出版第9期《澳門新視角》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação da 9.ª edição de uma revista.
華廈曲藝苑 Associação da Música Chinesa Wa Ha	12/4/2011	28,000.00	資助舉辦“粵劇折子戲曲藝晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門唐家灣同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Tong Ka Van (Macau)	12/4/2011	28,000.00	資助舉辦“慶祝國慶粵曲折子戲”晚會之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門情濃音樂協會 Associação de Música de «Cheng Long» de Macau	12/4/2011	28,000.00	資助舉辦“歌聲曼舞情濃賀回歸”活動之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Associação de Dança — Ieng Chi	12/4/2011	30,000.00	資助舉辦“第三屆英姿舞園專場——舞躍雲濤”及活動工作坊的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de dança e um workshop.
愛心曲藝會 Oi Sam Chinese Opera Association	12/4/2011	21,500.00	資助舉辦“愛心顯情真曲藝會知音”粵曲及折子戲演唱晚會之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門古物古蹟協會 Associação de Antiguidade e Vestígio de Macau	12/4/2011	30,000.00	資助出版《澳門舊貌與新顏》圖文集的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um álbum com textos e imagens.
祥發曲藝苑 Associação de Música Chinesa Cheong Fat	12/4/2011	28,000.00	資助舉辦“粵劇折子戲曲藝晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門艷陽天粵劇曲藝會	20/4/2011	28,000.00	資助舉辦“艷陽天粵劇折子戲專場”之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門公務人員文化協會 Associação Cultural dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau	28/4/2011	80,000.00	資助舉辦“星海之聲”合唱音樂會的部份經費（第二期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto (2. ^a prestação).
粵韻戲曲學會 Associação de Estudos de Ópera de Cantão	4/5/2011	9,000.00	資助舉辦“粵韻梁祝”粵曲演唱會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門新鳴聲粵劇曲藝會 Associação de Ópera Chinesa e Arte Musical «San Meng Seng» de Macau	4/5/2011	28,000.00	資助舉辦“新鳴粵劇星星聲2011長劇晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門春蘭曲藝會 Associação de Música Chon Lan de Macau	4/5/2011	21,500.00	資助舉辦“粵韻耀濠江折子戲專場”之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門元老足球員總會 Associação dos Veteranos de Futebol de Macau	11/5/2011	300,000.00	資助舉辦第十一屆“澳門回歸盃元老足球邀請賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «11.º Torneio de Futebol de Veteranos em Comemoração do Retorno de Macau à Pátria».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門龍騰粵劇團	18/5/2011	21,500.00	資助舉辦“粵劇璀璨八和新暉大型古裝粵劇”之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
濠誠曲藝社	18/5/2011	21,500.00	資助舉辦“弦歌寄意頌昇平曲藝敬老晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
祥樂樂苑 Cheong Loc Clube Musical	25/5/2011	9,000.00	資助舉辦“慶祝33周年會慶粵曲聯歡晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門聊聊曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Liu Liu de Macau	25/5/2011	21,500.00	資助舉辦“聊聊粵韻曲藝折子戲晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門環境保護產業協會 Associação para a Protecção Ambiental Industrial de Macau	25/5/2011	30,000.00	資助出版第六期《澳門環保產業》雜誌的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação da 6.ª edição da revista «Indústria de Protecção Ambiental».
澳門夫婦懇談會 Associação Encontro Matrimonial de Macau	25/5/2011	25,000.00	資助舉辦“預防及治療家庭失衡與暴力”培訓工作坊的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um workshop de formação.
澳門娛樂之友劇藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa U Lok Chi Iao de Macau	25/5/2011	21,500.00	資助舉辦“紀念辛亥革命100周年誌慶”曲藝、粵劇折子戲晚會之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
開心歡樂曲藝社 Associação Ópera Chinesa «Hoi Sam Fun Lok»	25/5/2011	21,500.00	資助舉辦“粵韻情深曲藝晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門怡情雅敘粵劇社 Associação de Ópera Chinesa «I Cheng Nga Choi» de Macau	25/5/2011	28,000.00	資助舉辦“怡情粵韻粵劇籌款專場11粵劇——鳳閣恩仇未了情”之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中國語文新課程研究會 Macau Chinese New Course Research Association	25/5/2011	30,000.00	資助出版《來自兩岸四地的報告—兩岸四地同文異教實錄》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro.
澳門錦綉粵曲會 Associação de Ópera Chinesa «Kam Sao» de Macau	23/6/2011	28,000.00	資助舉辦“弦歌致意曲藝晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
群英曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kuan Ieng	23/6/2011	21,500.00	資助舉辦“迎國慶曲藝折子戲晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門弘揚曲藝會	23/6/2011	28,000.00	資助舉辦“粵韻情牽十五載”粵曲曲藝晚會之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	29/6/2011	12,800.00	資助與澳門學生聯合總會舉辦“建黨偉業電影專場”之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a exibição do filme «Beginning of the Great Revival» com a Associação de Estudantes de Macau.
澳門創作人協會 Associação dos Criadores de Macau	3/7/2011	40,000.00	資助製作及出版原創音樂專輯“6/7提示”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a produção e edição de um CD.
澳門寫作學會 Associação da Ciência de Composição Literária de Macau	13/7/2011	50,000.00	資助出版《面海三十年》及《澳門寫作學刊》第三十四期的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de dois livros.
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Chinesa	21/7/2011	12,000,000.00	資助校舍第二期重建工程——忠誠樓前座鞏固維修工程的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a segunda fase da reconstrução dos edifícios escolares — reparação e consolidação do Edifício Fidelidade.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	21/7/2011	6,600,000.00	資助工會服務中心裝修及購買設備的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a obra de decoração e aquisição de equipamentos do Centro de Serviços.
澳門城市大學基金會 Fundação da Universidade da Cidade de Macau	21/7/2011	21,000,000.00	資助城市大學三個校區校舍裝修、添置教學設備及設立研究所的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a decoração de três campus da Universidade da Cidade, aquisição de equipamentos pedagógicos e instituição de Institutos de Estudos.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門紅十字會 Cruz Vermelha	21/7/2011	16,000,000.00	資助擴展辦公室工程的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a ampliação dos escritórios.
鏡湖醫院慈善會 Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu	21/7/2011	35,000,000.00	資助購買新深切治療部 (ICU及CCU) 以及新生兒重症監護室 (NICU) 的醫療設備及用品的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a aquisição de equipamentos de ICU, CCU, NICU e auxiliares do Hospital Kiang Wu.
澳門物理暨教育研究會 Physics and Education Research Association of Macau	21/7/2011	100,000.00	資助承辦“兩岸四地中學物理教學研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um seminário.
James da Nova Jacinto	21/7/2011	350,000.00	資助拍攝聖保祿大教堂遺址紀錄片計劃的部份經費 (第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o projecto de documentário sobre as Ruínas de S. Paulo (1.ª prestação).
聖保祿學校 Escola São Paulo de Macau	21/7/2011	5,700,000.00	資助進行原校擴建計劃 (第一及第二階段工程) 的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o alargamento dos prédios escolares (1.ª e 2.ª fases).
十人風騷歌舞文化協會	5/8/2011	9,000.00	資助舉辦“彈彈, 唱唱, 跳跳樂滿濠城”歌舞晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo.
華聲曲藝社 Associação Ópera Chinesa «Wa Seng»	5/8/2011	9,000.00	資助舉辦“知音敬老曲藝演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門華星曲藝會 Wa Seng Chinese Opera Association of Macao	5/8/2011	9,000.00	資助舉辦“盛世同歌”曲藝晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
群聲曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kuan Sêng	5/8/2011	21,500.00	資助舉辦“繁榮群聲敬老晚會2011”之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門八和會館曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Pak Vo Vui Kun de Macau	5/8/2011	21,500.00	資助舉辦“省港澳八和子弟曲藝賀昇平大型粵曲及流行曲綜合演唱晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門光華文化協會	5/8/2011	28,000.00	資助舉辦“粵韻星輝耀濠江粵劇表演”之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
梨園劇藝社 Associação de Música Chinesa Lei Yuen	5/8/2011	28,000.00	資助舉辦“梨園粵韻賀金秋”晚會之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門偉聲藝苑	5/8/2011	28,000.00	資助舉辦“偉聲粵韻會知唱”粵劇曲藝晚會之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門基督教新生命團契 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau	5/8/2011	30,000.00	資助舉辦“禁毒音樂會嘉年華暨CD發佈會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma conferência.
澳門楹聯學會 Grupo de Entusiastas da Literatura Chinesa de Macau	5/8/2011	30,000.00	資助出版《相輝集——黃冠翹的攝影與楹聯詩詞》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um álbum.
澳門老年學會 Associação de Gerontologia de Macau	19/8/2011	10,000.00	資助赴港參加“第八屆世界華人地區長期照護會議暨亞洲老年學發展會議”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a participação numa reunião em Hong Kong.
澳門明愛 Cáritas de Macau	19/8/2011	300,000.00	資助舉辦“第42屆明愛慈善園遊會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «42.º Bazar de Caridade».
韻鳴曲藝會 Associação Musical Van Meng	19/8/2011	50,000.00	資助邀請廣州粵劇團來澳演出“羊城粵劇澳門行”大型粵劇的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a participação de uma associação num espectáculo de ópera chinesa de grande envergadura em Macau.
澳門法學研究生協會 Associação dos Estudantes de Pós-Graduação em Direito de Macau	19/8/2011	100,000.00	資助舉辦“《粵澳合作框架協議》與澳門特區法律問題前瞻”研討會——暨澳門法學研究生協會成立十周年活動及出版《澳門法學研究2011》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um seminário e com a publicação de um livro.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
繆鵬飛 Mio Pang Fei	19/8/2011	100,000.00	資助於珠海舉行“象外，環中——繆鵬飛作品展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição em Zhuhai.
澳門國粹曲藝會 Associação de Ópera Chinesa de Kuok Soi de Macau	24/8/2011	9,000.00	資助舉辦“一年一度會知音曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
祐漢公園之友曲藝社 Associação de Ópera Chinesa dos Amigos do Jardim Iao Hon	24/8/2011	9,000.00	資助舉辦“與民同樂曲藝敬老晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門仙韻曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sin Wan de Macau	24/8/2011	9,000.00	資助舉辦“仙韻懷舊金曲夜粵語流行曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門中醫藥學會 Associação de Farmácia de Medicina Chinesa de Macau	24/8/2011	40,000.00	資助出版第二期《澳門中醫藥雜誌》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação da 2.ª edição da revista «Medicina Chinesa de Macau».
澳門知音樂苑 Associação de Música Chi Yam Ngok Yuen de Macau	24/8/2011	9,000.00	資助舉辦“普天同慶會知音曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
粵藝軒戲劇曲藝會	24/8/2011	9,000.00	資助舉辦“粵藝軒粵曲會知音”晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
聯合國大學國際軟件技術研究所 United Nations University — International Institute for Software Technology	31/8/2011	160,000.00	資助於愛沙尼亞塔林舉辦“第五屆電子政務理論研究與實踐國際學術會議 (ICEGOV 2011)”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização da «Conferência (ICEGOV 2011)» em Tallinn da Estónia.
友人創作(藝術)劇團 Associação de Irmandade de Teatro Criativo (ARTE)	31/8/2011	30,000.00	資助演出《十二怒漢》及《偷上你的床》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de dois espectáculos.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門水墨藝術學會 Associação de Arte a Tinta de Macau	31/8/2011	40,000.00	資助舉辦“師法自然——澳門水墨藝術學會會員寫生展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição de pinturas.
中山大學澳門校友會 Associação dos Antigos Estudantes da Universidade de Sun Yat-sen em Macau	31/8/2011	100,000.00	資助舉辦“兩岸四地紀念辛亥革命歷史動漫創作大賽”和“內地小學生來澳進行辛亥革命書法表演”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concurso de desenho animado e de um espectáculo de caligrafia sobre a Revolução Xinhai.
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	31/8/2011	300,000.00	資助舉辦“華夏綠洲助學行動未來十年發展規劃”研討會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um seminário.
澳門世界遺產促進會 Associação Promotora do Património Mundial de Macau	31/8/2011	300,000.00	資助舉辦“第七屆世界遺產論壇(澳門)”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «7.º Fórum do Património Mundial (Macau)».
澳門行隱畫藝學會 Associação de Artes e Pintura «Hang Ian» de Macau	31/8/2011	80,000.00	資助舉辦“嶺南畫派大師——譚允猷遺作展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição de pintura.
莫群莊 Mok Kuan Chong	7/9/2011	30,000.00	資助修讀台灣國立臺北藝術大學戲劇學系學士學位課程第四年(2011/2012學年)的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 4.º ano do Curso em Representação na Universidade Nacional de Belas Artes, Taiwan (ano lectivo 2011/2012).
楊敏枝 Ieong Man Chi	7/9/2011	30,000.00	資助修讀香港演藝學院音樂(中提琴)學士(榮譽)學位課程第二年(2011/2012學年)的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 2.º ano do Curso de Licenciatura em Música na «Hong Kong Academy for Performing Arts» (ano lectivo 2011/2012).
吳宇彤 Ng U Tong	7/9/2011	30,000.00	資助修讀香港演藝學院音樂(小提琴)學士(榮譽)學位課程第二年(2011/2012學年)的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 2.º ano do Curso de Licenciatura honorária em Música na «Hong Kong Academy for Performing Arts» (ano lectivo 2011/2012).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
謝慧庭 Che Wai Teng	7/9/2011	30,000.00	資助修讀香港演藝學院音樂學士課程第三年（2011/2012學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Música na «Hong Kong Academy for Performing Arts» (ano lectivo 2011/2012).
吳梓芬 Ng Chi Fan	7/9/2011	30,000.00	資助修讀香港演藝學院音樂學士學位課程第三年（2011/2012學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Música na «Hong Kong Academy for Performing Arts» (ano lectivo 2011/2012).
梁安美 Leong Annie	7/9/2011	30,000.00	資助修讀香港演藝學院法國號演奏學士學位課程第三年（2011/2012學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Música na «Hong Kong Academy for Performing Arts» (ano lectivo 2011/2012).
余錦榮 U Kam Weng	7/9/2011	30,000.00	資助修讀北京中央音樂院管弦系小提琴專業學士學位課程第四年（2011/2012學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 4.º ano do Curso de Licenciatura em Música no «Central Conservatory of Music» em Pequim (ano lectivo 2011/2012).
劉康 Lao Hong	7/9/2011	30,000.00	資助修讀英國皇家北方音樂學院鋼琴演奏學士學位課程第四年（2011/2012學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 4.º ano do Curso de Licenciatura em Música no «Royal Northern College of Music» (ano lectivo 2011/2012).
梁沛琴 Leung Pui Kam	7/9/2011	30,000.00	資助修讀荷蘭阿姆斯特丹音樂學院巴松管演奏學士學位課程第四年（2011/2012學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 4.º ano do Curso de Licenciatura em Música na «Amsterdam Music School, Netherlands» (ano lectivo 2011/2012).
王舒蓉 Wong Su Iong	7/9/2011	30,000.00	資助修讀美國俄亥俄州戴頓市萊特州立大學鋼琴演奏學士學位課程第三年（2011/2012學年）的部份經費。

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
王舒蓉 Wong Su Iong	7/9/2011		Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Música na «Wright State University, Ohio, USA» (ano lectivo 2011/2012).
盧嘉媛 Lou Ka Wun	7/9/2011	30,000.00	資助修讀美國俄亥俄州戴頓市萊特州立大學鋼琴演奏學士學位課程第二年 (2011/2012 學年) 的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 2.º ano do Curso de Licenciatura em Música na «Wright State University, Ohio, USA» (ano lectivo 2011/2012).
何揚晴 Ho Ieong Cheng	7/9/2011	30,000.00	資助修讀美國茱麗亞音樂學院中提琴演奏學士學位課程第三年 (2011/2012 學年) 的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Música na «Julliard School, USA» (ano lectivo 2011/2012).
盧卓琳 Lou Cheok Lam	7/9/2011	30,000.00	資助修讀美國俄亥俄州戴頓市萊特州立大學鋼琴演奏學士學位課程第四年 (2011/2012 學年) 的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 4.º ano do Curso de Licenciatura em Música na «Wright State University, Ohio, USA» (ano lectivo 2011/2012).
澳門市販互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Vendilhões de Macau	7/9/2011	20,000.00	資助舉辦“辛亥百年——中山翠亨一天參觀團”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma visita em Zhongshan.
賞心堂 (澳門) 書畫會 Associação de Caligrafia de Deleite (Macau)	7/9/2011	80,000.00	資助舉辦“徐永智畫展”、會慶及會員作品展的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de duas exposições.
澳門資深青商協會 Membros Veteranos da Associação dos Jovens Comerciantes de Macau	7/9/2011	180,000.00	資助舉辦“紅心翰墨頌英魂”畫展的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição de pintura.
澳門廣州地區聯誼會 Associação Fraternal da Zona de Guangzhou de Macau	7/9/2011	200,000.00	資助舉辦“澳門、深圳美術家紀念辛亥革命一百周年暨慶祝澳門回歸十二周年中國畫聯展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição colectiva.
澳門江門青年會 Associação dos Jovens de Macau Oriundos de Jiangmen	15/9/2011	500,000.00	資助舉辦2011年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano anual de 2011.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門業誠曲藝會 Associação de Ópera China Ip Seng de Macau	15/9/2011	9,000.00	資助舉辦“花好月圓會知音曲藝折子戲晚會” 的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門創意動力娛樂協會 Macau Creative Power Entertainment Asso- ciation	15/9/2011	9,000.00	資助舉辦“創意無限、今晚夜懷舊金曲晚會” 的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門崇新同學會 Associação dos Antigos Alunos da Escola Sung San de Macau	15/9/2011	9,000.00	資助舉辦“歲月留聲、懷舊金曲演唱會”的部 份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門聲藝曲藝會	15/9/2011	9,000.00	資助舉辦“粵韻笙歌樂昇平”粵曲晚會的部份 經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
藝韻戲劇曲藝會 Associação de Drama e Ópera China «Ngai Wan»	15/9/2011	9,000.00	資助舉辦“慶祝世界粵劇日之‘悠悠藝韻賀昇 平’粵劇折子戲專場”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門佳韻曲藝會	15/9/2011	9,000.00	資助舉辦“佳韻頌昇平”曲藝折子戲晚會的部 份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門文學藝術界聯合會	15/9/2011	20,000.00	資助舉辦“紀念辛亥革命一百周年書畫作品 展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Exposição de Pinturas e Caligrafias em Comemoração do Centenário da Revolução Xinhai».
澳門余氏宗親會 Associação dos Indivíduos de Apelido U	15/9/2011	60,000.00	資助於澳門、珠海、中山、江門舉辦“慶祝中 華人民共和國成立六十二週年暨余氏宗親會余 風采堂書畫展及珠海、中山、江門（開平）四 地延展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de exposições em Macau, Zhuhai, Zhongshan e Jiangmen.
澳門機電工程師學會 Associação dos Engenheiros Electrotécnicos e Mecânicos de Macau	15/9/2011	80,000.00	資助舉辦2011年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano anual de 2011.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中葡護士會 Associação Luso-Chinesa dos Enfermeiros de Macau	15/9/2011	50,000.00	資助舉辦“周年學術論壇”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Fórum Acadé- mico Anual».
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sün Tou Tong de Macau	15/9/2011	300,000.00	資助舉辦“話劇工作坊（第一至三期）”及 “從百年辛亥，看夢想的起飛”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de workshops (1. ^a fase a 3. ^a fase) e uma actividade.
澳門黑沙環青年義務工作者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Servi- ço Social da Areia Preta de Macau	15/9/2011	130,000.00	資助舉辦2011年年度活動及運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades anuais e de funciona- mento de 2011.
澳門社區青年義工發展協會 Associação para Desenvolvimento dos Jo- vens Voluntários da Comunidade de Macau	15/9/2011	140,000.00	資助舉辦“2011生命與希望——人本價值探索體 驗”交流計劃及2011年年度運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um plano de in- tercâmbio e com o funcionamento de 2011.
澳門青年義務特工協會 Associação dos Jovens Voluntários Especiais de Macau	15/9/2011	130,000.00	資助舉辦2011年年度活動及運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades anuais e de funciona- mento de 2011.
藝駿青年發展協會 Associação de Desenvolvimento da Juventu- de de Ngai Chon	15/9/2011	140,000.00	資助舉辦2011年年度活動及運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades anuais e de funciona- mento de 2011.
澳門栢蕙青年義務工作者協會 Associação de Juventude Voluntária de Ser- viço Social de Pak Wai de Macau	15/9/2011	170,000.00	資助舉辦2011年年度活動及運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades anuais e de funciona- mento de 2011.
澳門氹仔青年義務工作者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Servi- ço Social da Taipa de Macau	15/9/2011	130,000.00	資助舉辦2011年年度活動及運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades anuais e de funciona- mento de 2011.
澳門北區義工發展促進會	15/9/2011	140,000.00	資助舉辦2011年年度活動及運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades anuais e de funciona- mento de 2011.
勵志青年會 Associação Inspirador Juventude	15/9/2011	500,000.00	資助舉辦2011年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano anual de 2011.
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	15/9/2011	350,000.00	資助舉辦2011年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano anual de 2011.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門海報設計協會 Macau Poster Design Association	15/9/2011	100,000.00	資助舉辦“華文化”海報設計展（高雄）、“華文化”海報設計展（悉尼）的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de duas exposições em Gaoxiong e Sydney.
澳門全人教育促進會 Macau Whole Person Education Promotion Association	15/9/2011	200,000.00	資助舉辦“澳門ICAN學校強化計劃——ICAN全人教育·愛國愛澳”及“2011年度促進和諧快樂社會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de duas actividades.
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	15/9/2011	100,000.00	資助該會及屬會2011年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas das actividades do ano 2011 da Sede e das Associações subordinadas.
土生葡人美食聯誼會 Confraria da Gastronomia Macaense	15/9/2011	500,000.00	資助舉辦2011年度計劃部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano anual de 2011.
新昇曲藝社 Associação de Ópera San Seng Macau	15/9/2011	9,000.00	資助舉辦“慶回歸迎元旦粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
喜洋洋曲藝會	15/9/2011	9,000.00	資助舉辦“2011流行金曲喜洋洋慶回歸”晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
區均祥粵劇曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Au Kuan Cheong de Macau	15/9/2011	21,500.00	資助舉辦慶祝“南音說唱”成功申報國家非物質遺產名錄演唱會之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo.
澳門山河戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «San Ho» de Macau	15/9/2011	28,000.00	資助舉辦“昇平樂曲欣賞晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門職工權益協會	15/9/2011	10,000.00	資助長者參與“澳門回歸祖國12周年聚餐聯歡晚會”的部份費用。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a participação de idosos num jantar convívio.
澳門金聲樂苑 Associação de Música «Jin Sheng Yue Yuan» de Macau	15/9/2011	21,500.00	資助舉辦“金曲緣牽澳港情·金聲金堂相輝映”粵曲演唱晚會之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門文化藝術協會 Associação de Cultura e Arte de Macau	15/9/2011	28,000.00	資助舉辦“兩岸四地”情聚濠江粵藝折子戲欣賞會之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門音樂曲藝協會 Associação de Música e Ópera de Macau	15/9/2011	21,500.00	資助舉辦“鶯歌妙韻頌昇平粵曲折子戲欣賞晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
李瑞祥 Lei Soi Cheong	15/9/2011	80,000.00	資助出版畫冊《瑞祥精選》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um álbum de pinturas.
高佩群 Ko Pui Kwan	21/9/2011	30,000.00	資助修讀荷蘭海牙皇家音樂學院單簧管演奏學士學位課程第三年(2011/2012學年)的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Música no «The Hague, Netherlands Royal Academy of Music» (ano lectivo 2011/2012).
潘濔雪 Poon Ho Suet	21/9/2011	30,000.00	資助修讀美國俄亥俄州戴頓市萊特州立大學鋼琴演奏學士學位課程第四年(2011/2012學年)的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 4.º ano do Curso de Licenciatura em Música na «Wright State University, Ohio, USA» (ano lectivo 2011/2012).
何耀鵬 Ho Io Pang	21/9/2011	30,000.00	資助修讀荷蘭阿姆斯特丹音樂學院音樂學士學位課程第四年(2011/2012學年)的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 4.º ano do Curso de Licenciatura em Música na «Amsterdam Music School, Netherlands» (ano lectivo 2011/2012).
明明文化藝術交流協會 Associação de Intercâmbio da Cultura e Arte de Meng Meng	21/9/2011	80,000.00	資助舉辦“歌韻星輝演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門設計師協會 Associação dos Desenhistas de Macau	21/9/2011	80,000.00	資助出版《熊貓東遊記》手繪本及舉辦展覽會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um manuscrito e com a realização de uma exposição.
澳門人文科學學會 Associação de Ciências Humanas de Macau	21/9/2011	80,000.00	資助舉辦2011年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano anual de 2011.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門稅務學會 Centro de Estudos Fiscais de Macau	21/9/2011	250,000.00	資助舉辦“第六屆粵、港、澳、台稅收征管研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um seminário.
澳門旅遊零售服務業總商會 Associação de Retalhistas e Serviços de Turismo de Macau	26/9/2011	5,000,000.00	資助舉辦澳門購物節開幕式的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da cerimónia inaugural do Festival de Compras de Macau.
文武中國文化傳播有限公司	4/10/2011	200,000.00	資助舉辦第四屆國際旅遊與世界遺產旅遊博覽會（澳門）系列活動之“文武中國——國際搏擊邀請賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um Torneio de Boxing.
Associação de Hotéis de Macau	4/10/2011	20,000.00	資助舉辦“叱吒世遺逐個捉”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade.
澳門公共衛生學會 Associação de Saúde Pública de Macau	4/10/2011	15,000.00	資助舉辦“精神健康與復康服務”專題講座的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma palestra temática.
澳門時裝協會 Associação Moda Macau	4/10/2011	60,000.00	資助赴北京參加“中國國際時裝周”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a participação na actividade «Semana de Moda Internacional da China» em Pequim.
澳門青年自救協進會 Associação Promotora de Juventude de Auto-Ajuda de Macau	4/10/2011	20,000.00	資助赴廣州舉行“國慶交流活動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade de intercâmbio em Guangzhou.
澳門佛山聯誼會 Associação Geral de Fraternidade de Foshan Sim Seng de Macau	4/10/2011	400,000.00	資助舉辦大型粵劇《孫中山與宋慶齡》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa de grande envergadura.
澳門女企業家商會 Associação de Empresárias de Macau	4/10/2011	80,000.00	資助舉辦“第五屆澳門特色光榮榜——創意咖啡”店舖 競賽頒獎禮的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma cerimónia de entrega de prémios.
澳門緬華互助會 Associação dos Birmaneses de Origem Chinesa Residentes em Macau	4/10/2011	50,000.00	資助赴江西參加“第六屆世界緬華同僑聯誼大會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a participação numa assembleia geral em JiangXi.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門新聞工作者協會 Associação dos Trabalhadores da Imprensa de Macau	4/10/2011	250,000.00	資助2011年年度活動及運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades anuais e de funciona- mento de 2011.
居澳泰僑協會 Associação dos Tailandeses em Macau	4/10/2011	300,000.00	資助舉辦“2011年泰國文化節”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Festival Cultural Tailandês de 2011».
澳門海濤曲藝會	12/10/2011	9,000.00	資助舉辦“紀念建黨九十週年慶演”的部份經 費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo.
提柯曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Tai O»	12/10/2011	9,000.00	資助舉辦“絲竹妙韻樂頤年慶回歸敬老曲藝專 場”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
旅澳順德均安同鄉會	12/10/2011	9,000.00	資助舉辦“懷舊金曲賀會慶晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
濠江粵劇院 Instituto de Ópera Chinesa de Hou Kong	12/10/2011	9,000.00	資助舉辦“情濃粵韻耀濠江曲藝晚會”的部份 經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
金紫荊戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «Bauhinia Doiradas» de Macau	12/10/2011	9,000.00	資助舉辦“粵韻鏗鏘慶回歸”曲藝晚會的部份 經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
離島居民慈善會 Associação de Auxílio Mútuo das Ilhas	12/10/2011	25,000.00	資助舉辦“第18周年會慶聯歡暨敬老同樂千歲 宴”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um jantar convívio.
澳門岩土工程協會 Macau Association for Geotechnical Engi- neering	12/10/2011	35,000.00	資助舉辦“新城填海地基技術研討會”的部份 經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um seminário.
澳門創新發明協會 Macao Innovation and Invention Associa- tion	12/10/2011	70,000.00	資助舉辦“慶回歸·衝上雲霄——全澳學生紙 飛機大賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concurso.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	12/10/2011	50,000.00	資助舉辦“慶祝中華人民共和國成立62周年系列活動”及“慶祝特區政府成立12周年系列活動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma série de actividades em celebração do 62.º Aniversário da República Popular da China e do 12.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM.
澳門血液腫瘤科醫學會 Associação de Hematologia e Oncologia de Macau	12/10/2011	100,000.00	資助舉辦“2011國際中、西醫藥腫瘤治療論壇”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um fórum.
澳門公務華員職工會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa	12/10/2011	250,000.00	資助舉辦“紀念辛亥革命100週年活動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade em comemoração do Centenário da Revolução Xinhai.
澳門青少年犯罪研究學會 Associação de Pesquisa de Delinquência Juvenil de Macau	12/10/2011	70,000.00	資助舉辦“青少年行為與高危因素”專題研究發佈暨研討會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um seminário temático.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu	12/10/2011	300,000.00	資助舉辦“澳門護理高等教育國際論壇”、“以自我管理為本的護理干預計劃對澳門社區慢病長者的效果研究”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um fórum e uma investigação.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	12/10/2011	500,000.00	資助司打口辦公室裝修及購置設備的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a obra de decoração e aquisição de equipamentos do escritório na Praça de Ponte e Horta.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	12/10/2011	500,000.00	資助舉辦“辛亥百年活動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade em comemoração do Centenário da Revolução Xinhai.
澳門藝友樂社 Associação de Música Ngai Iao de Macau	12/10/2011	9,000.00	資助舉辦“慶回歸曲藝粵劇聯歡演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門盈豐曲藝會 Associação de Ópera Chinesa de Ieng Fong de Macau	12/10/2011	9,000.00	資助舉辦“歡樂賀回歸曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
飛揚演藝人協會 Fei Yang Artists Association	12/10/2011	28,000.00	資助舉辦“飛揚演藝人協會成立四周年之飛揚 匯聚金曲”聯歡晚會之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo.
澳門聲樂協會 Macau Vocal Association	20/10/2011	20,000.00	資助舉辦“Accapella音樂會”及“專場音樂會- 歌劇選段及精華”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de dois concertos.
澳門臺灣大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universi- dade de Taiwan em Macau	20/10/2011	20,000.00	資助舉辦“辛亥百年學術研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um seminário académico em comemoração do Centenário da Revolução Xinhai.
小山藝術會 Little Mountain Arts Association	20/10/2011	50,000.00	資助2011年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano anual de 2011.
澳門自助旅遊協會 Associação dos Viajantes de Macau	20/10/2011	35,000.00	資助舉辦“澳門•步履情感”攝影展及出版明 信片的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição de fotografias e com a publicação de postais.
澳門中小企業協進會 Associação de Pequenas e Médias Empresas de Macau	20/10/2011	75,000.00	資助舉辦“紀念辛亥革命一百週年活動”的部 份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade em comemoração do Centenário da Revolução Xinhai.
澳門電腦學會 Associação de Academia da Informática de Macau	20/10/2011	180,000.00	資助舉辦“2011資訊科技週”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da actividade «Tec- nologia Informática 2011».
無量壽功德林 Associação de Piedade e de Beneficência Kong Tac-Lam	20/10/2011	400,000.00	資助舉辦“啟建十方法界聖凡冥陽水陸普度大 齋勝會道場”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade.
Ricardo Jorge Fonseca de Almeida Pinto	20/10/2011	350,000.00	資助拍攝紀錄片“Sun Yat Sen em Macau”的 部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a produção do documentário «Sun Yat Sen em Macau».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
怡情樂苑曲藝會	20/10/2011	21,500.00	資助舉辦“怡情樂韻慶昇平粵曲欣賞晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
頌之星粵劇曲藝會	20/10/2011	21,500.00	資助舉辦“曲藝折子戲欣賞晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門粵劇團	20/10/2011	21,500.00	資助演出六幕粵劇“紅鬃烈馬”之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門和鳴戲劇曲藝協會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Vo Meng de Macau	20/10/2011	21,500.00	資助舉辦“慶回歸和鳴曲藝賀昇平粵曲演唱晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門友誼粵曲會 Associação de Ópera Chinesa Iao I de Macau	26/10/2011	9,000.00	資助舉辦“粵曲、小曲、懷舊金曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
華人 – 藝術家協會 Associação de Artistas - Wa Ian	26/10/2011	9,000.00	資助舉辦“虹飛燕舞、琴情樂韻、欣慶盛國”演唱晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto.
澳門肇青現代藝術會	26/10/2011	9,000.00	資助舉辦“會寧經典金曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門廣寧曲藝會	26/10/2011	9,000.00	資助舉辦“粵韻金曲耀濠江演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門錦添花粵劇團	26/10/2011	9,000.00	資助舉辦“粵韻新聲折子戲粵曲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門頌新聲粵劇曲藝會	26/10/2011	9,000.00	資助舉辦“會知音折子戲粵曲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門群星耀舞藝術音樂協會	26/10/2011	9,000.00	資助舉辦“星耀群舞樂韻濠江”懷舊金曲歌舞晚會的部分經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
均安同鄉曲藝會	26/10/2011	9,000.00	資助赴順德市南沙樂康園劇場舉辦“省港澳粵韻賀元旦粵劇折子戲晚會”的部分經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa na cidade Shunde.
向家華 Heong Ka Wa	26/10/2011	20,000.00	資助在北京舉辦“向家華教授藝術作品展”的場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de uma exposição em Pequim.
澳門心理學會 Associação de Psicologia de Macau	26/10/2011	20,000.00	資助舉辦“中山大學心靈之旅”系列活動及“跨領域的心理研究”講座的部分經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma série de actividades e uma palestra.
Associação dos Controladores de Tráfego Aéreo de Macau	26/10/2011	10,000.00	資助赴新加坡參加“第28屆IFATCA亞洲太平洋區域會議”的部分經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a participação numa reunião em Singapura.
澳門閩台總商會 Associação Comercial Fujian — Taiwan de Macau	26/10/2011	100,000.00	資助舉辦“台灣台中市農特產前進澳門特展”的部分經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição.
澳門成人教育學會 Associação de Educação de Adultos de Macau	26/10/2011	200,000.00	資助舉辦延續教育學術講座及培訓、持續教育及社會發展研討會、教育創新發展策略與保障體系綜合研究及出版《成人學刊》月刊的部分經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de quatro actividades.
澳門新輝曲藝會	26/10/2011	9,000.00	資助赴順德市南沙樂康園劇場舉辦“新輝曲藝賀昇平粵曲演唱會”的部分經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa na cidade Shunde.
澳門海富曲藝會	26/10/2011	9,000.00	資助舉辦“卿歌妙韻耀濠江曲藝晚會”的部分經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Associação de Imprensa em Português e Inglês de Macau	9/11/2011	450,000.00	資助舉辦“ Assembleia Geral da Federação dos Jornalistas Portugueses”及“1.º Congresso dos Jornalistas de Macau”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Assembleia Geral da Federação dos Jornalistas Portugueses» e «1.º Congresso dos Jornalistas de Macau».
杜國康 Tou Kuok Hong	9/11/2011	30,000.00	資助修讀台灣國立台北藝術大學劇場設計學系學士學位課程第二年(2011/2012學年)的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 2.º ano do Curso de Licenciatura em Teatro na Universidade Nacional de Belas Artes, Taiwan (ano lectivo 2011/2012).
蘇文揚 Sou Man Ieong	9/11/2011	30,000.00	資助修讀北京中央音樂學院民樂系箏專業學士學位課程第三年(2011/2012學年)的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Música no «Central Conservatory of Music» em Pequim (ano lectivo 2011/2012).
澳門聚龍象棋會 Associação de Xadrez Chinês de Ju Long de Macau	9/11/2011	5,500.00	資助舉辦“聚龍盃象棋單人賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concurso de Xadrez Chinês.
澳門和聲 Vozes de Macau	9/11/2011	15,000.00	資助舉辦“2011年「感恩讚——Te Deum」合唱音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto.
澳門健康城市工程研究會 Research Association of the City Health Engine of Macao	9/11/2011	10,000.00	資助舉辦“青少年音樂才華演奏會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto.
澳門工人民生力量聯合工會	9/11/2011	20,000.00	資助赴中山舉辦紀念辛亥革命活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade em comemoração do Centenário da Revolução Xinhai em Zhongshan.
黑沙村民互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Hac Sa Chun	9/11/2011	10,000.00	資助舉辦“紀念辛亥革命一百週年·探遊一代偉人孫中山的故居與革命事跡”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade em comemoração do Centenário da Revolução Xinhai.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門元老兵乒會 Clube de Veteranos de Ténis de Mesa de Macau	9/11/2011	30,000.00	資助舉辦“慶祝國慶62周年暨辛亥革命百年紀念‘雙慶杯——省港澳乒乓球團體邀請賽’”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de torneio de ping-pong.
澳門數學教育研究學會 Associação de Estudos de Matemática de Macau	9/11/2011	50,000.00	資助赴北京參加“第二屆世界數學團體錦標賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a participação num Campeonato de Matemática em Pequim.
澳門書法教育研究會	9/11/2011	30,000.00	資助舉辦“慶祝澳門回歸祖國十二周年暨紀念辛亥革命一百周年京、港、澳、台兩岸四地女書法家作品邀請展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição.
旅澳興寧聯誼會 Loi Ou Heng Ling Luen I Vui	9/11/2011	20,000.00	資助舉辦“慶祝澳門回歸十二周年”之興寧市美術書法作品展——客家圍龍屋風采的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição.
澳門工商管理研究生協會 Associação de Macau de Mestrados de Gestão de Empresas	9/11/2011	10,000.00	資助舉辦“MBA Salon: World Stock Market and the Impact on Macao Economy”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da actividade «MBA Salon: World Stock Market and the Impact on Macao Economy».
澳門金屬結構協會 Macau Society of Metal Structures	9/11/2011	150,000.00	資助舉辦“兩岸四地鋼結構峰會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma conferência.
澳門心臟學會 Associação de Cardiologia de Macau	9/11/2011	60,000.00	資助舉辦“澳門心臟學會——2011年週年學術論壇”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um fórum.
澳門綜藝攝影會 Associação de Arte Fotográfica Multi Media de Macau	9/11/2011	70,000.00	資助舉辦“西藏、遼寧、澳門”三地攝影展的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição de fotografias de Xizang, Liaoning e Macau.
澳門日報有限公司 Diário de Macau - Empresa Jornalística e Editorial, Limitada	9/11/2011	450,000.00	資助出版《異寶》、《澳門來兮》、《我和我的》、《回首》、《印記》、《冰心》、《綠氈上的囚徒》、《多楓蝶影蟬聲》、《浮生偶拾》、《女聲獨唱》及《堂吉訶德》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de onze livros.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門粵方言學會 Associação de Dialecto Yue de Macau	9/11/2011	80,000.00	資助出版第9及10期《粵語研究》半年刊及《第十五屆國際粵方言研討會論文集》、舉辦粵語學術講座及語言沙龍的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de três livros e com a realização de duas actividades.
澳門街舞會 Association of Macau Street Dance	9/11/2011	30,000.00	資助舉辦第一屆DANZ' Five 'Around Macau'的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade de dança «DANZ' Five 'Around Macau'».
Praia Grande Edições, Limitada	9/11/2011	200,000.00	資助舉辦“第一屆中葡文學節”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «1.º Festival Literário Luso-Chinês».
Fernando Manuel Nunes dos Santos Eloy	9/11/2011	100,000.00	資助製作“Os Dias da Felicidade”紀錄片及舉辦兩場工作坊的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a produção do documentário «Os Dias da Felicidade» e com a realização de dois workshops.
澳門長者協會 Elderly Association of Macau	16/11/2011	20,000.00	資助探訪老人院及探訪獨居老人的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de duas visitas.
澳門出版產業商會 Associação Comercial do Industrial Publicar de Macau	16/11/2011	50,000.00	資助舉辦“兩岸四地出版產業高峰論壇”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um fórum cimeira.
澳門中西文化創意產業促進會 Chinese and Western Cultural Creativity Industry Promoting Association (Macao)	16/11/2011	40,000.00	資助舉辦“2011澳門旅遊紀念品開發創新高峰論壇”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um fórum cimeira.
亞太文化創意協會 Asia-Pacific Cultural Creative Association	16/11/2011	100,000.00	資助赴台灣考察文化創意產業的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma visita em Taiwan.
在地球上——為了可持續發展的教育會 Na Terra — Associação de Educação para o Desenvolvimento Sustentável	16/11/2011	35,000.00	資助舉辦“Green Finger”作品展、“Seeding for a Greener City — Macau”圓桌會議及Urban Permaculture for Beginners 工作坊的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de três actividades.
澳門文化傳播協會 Macau Culture Communication Association	16/11/2011	20,000.00	資助開展“中小學英語教學資源庫建立計劃”(第二階段)項目的部份經費。

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門文化傳播協會 Macau Culture Communication Association	16/11/2011		Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Plano de Criação de Base de Dados sobre o Estudo da Língua Inglesa para as Escolas Primárias e Secundárias» (2.ª fase).
澳門收藏家協會 Macau Collector Association	16/11/2011	80,000.00	資助舉辦 “2011年中國澳門書畫文物展” 的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição.
騰得會	16/11/2011	50,000.00	資助舉辦 “街頭文化藝術入學推廣系列工作坊” 及 “第一屆青年優秀街舞大賽” 的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um workshop e um concurso de dança.
澳門社會學學會 Associação da Sociologia de Macau	16/11/2011	20,000.00	資助舉辦 “兩岸四地社會學對當代政治與社會發展的影響” 研討會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um seminário.
全藝社 Art For All Society	16/11/2011	120,000.00	資助舉辦 “彭韞作品展”、 “Affair to remember” ——朱焯信作品展及君士坦丁作品展的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de três exposições.
澳門退休、退役及領取撫恤金人士協會 Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau	16/11/2011	500,000.00	資助會址裝修及購買設備的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a obra de decoração e aquisição de equipamentos da sede.
黃天恩 Vong Tin Ian	30/11/2011	30,000.00	資助修讀香港演藝學院戲劇學校表演系學士學位課程第三年 (2011/2012學年) 的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Aplicação de Teatro e Cinema na «Hong Kong Academy for Performing Arts» (ano lectivo 2011/2012).
陳斐力 Chan Fei Lek	30/11/2011	30,000.00	資助修讀北京中央戲劇學院導演系學士學位課程第四年 (2011/2012學年) 的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 4.º ano do Curso de Licenciatura em Realização no «Central Conservatory of Music» em Pequim (ano lectivo 2011/2012).
楊彬 Ieong Pan	30/11/2011	30,000.00	資助修讀國立臺北藝術大學戲劇學系學士學位課程第三年 (2011/2012學年) 的部份經費。

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
楊彬 Yeong Pan	30/11/2011		Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Representação na Universidade Nacional de Belas Artes, Taiwan (ano lectivo 2011/2012).
Associação de Ciências Sociais de Macau	30/11/2011	30,000.00	資助舉辦“第二十次粵澳關係研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um seminário.
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	30/11/2011	40,000.00	資助舉辦“打開心窗”教育戲劇工作坊的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um workshop.
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	30/11/2011	23,000.00	資助舉辦“特殊教育親子育樂”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade.
澳門鋼琴家協會 Associação de Pianistas de Macau	30/11/2011	30,000.00	資助2012年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano anual de 2012.
聖庇護十世音樂學院 Academia de Música São Pio X	30/11/2011	450,000.00	資助2011年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano anual de 2011.
澳門國際創價學會 Associação Budista Soka Gakkai Internacional de Macau	30/11/2011	180,000.00	資助舉辦“濠鏡西風展彩顏——桂澳學生寫生交流活動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade de intercâmbio.
澳門廣告商會 Associação das Companhias e Serviços de Publicidade de Macau	30/11/2011	60,000.00	資助舉辦“亞洲廣告法論壇”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um fórum.
澳門蘭藝會 Associação Artística da Cultura de Orquídeas de Macau	30/11/2011	100,000.00	資助2012年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano anual de 2012.
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	30/11/2011	50,000.00	資助舉辦“兩岸三地小學生參訪與文化體驗交流計劃”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um plano de intercâmbio.
澳門文化體·現代畫會 Círculo dos Amigos da Cultura de Macau	30/11/2011	200,000.00	資助舉辦“澳門時裝領薈”大型時裝表演的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de moda de grande envergadura.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	30/11/2011	100,000.00	資助該會及其屬會之2011年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano anual de 2011 da Sede e das Associações subordinadas.
悅海洋教育培訓協會 Associação de Educação e Formação Oceano Alegre	30/11/2011	15,000.00	資助“龔寶美——‘愛的呼喚’嶺南畫派書畫展”的場租及書畫裝裱費用。 Apoio financeiro para custear as despesas de alugueres e da molduragem das pinturas a ser expostas numa exposição.
澳門會計師公會 Associação dos Contabilistas de Macau	30/11/2011	50,000.00	資助舉辦“非牟利機構會計制度及財務管理”研討會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um seminário.
雲霓文化藝術傳播協會 Yun Yi Arts & Cultural Communications Association	7/12/2011	50,000.00	資助出版《中國現代美術史之上海畫室談》及舉辦鄭志偉《就這樣吧，好嗎？》攝影展的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro e com a realização de uma exposição de fotografias.
澳門馬場黑沙環祐漢新邨居民聯誼會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo de Macau	7/12/2011	40,000.00	資助2012年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano anual de 2012.
澳門社會進步協會 Associação de Progresso Social de Macau	7/12/2011	300,000.00	資助舉辦“世界旅遊休閒中心”專題研討及出版計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um seminário temático e um plano de publicação.
黎勝鏞 Lai Seng Ieng	7/12/2011	4,545.00	資助出席北京“2012倫敦奧林匹克美術大會”大型啟動儀式之交通費。 Apoio financeiro para custear as despesas de transporte com a participação numa assembleia geral em Pequim.
曉角話劇研進社 Associação de Representação Teatral Hiu Koc	7/12/2011	450,000.00	資助“曉角實驗室”小劇場裝修工程和購買設備的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a obra de decoração e aquisição de equipamentos de um teatro.
澳門新一代音樂藝術協會	7/12/2011	6,700.00	資助舉辦“勁歌熱舞平安夜”音樂晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto.
澳門紅館文化協會 Associação de Cultural Hung Kun de Macau	7/12/2011	9,000.00	資助舉辦“紅館粵韻敬老賀昇平粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門樂鳴曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Lok Meng Macau	7/12/2011	9,000.00	資助舉辦“輕歌妙韻迎新歲”曲藝晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
中山大學行政學系澳門同學會 Associação dos Estudantes de Macau da Faculdade de Administração Pública da Uni- versidade Zhongshan	7/12/2011	100,000.00	資助舉辦“辛亥之旅參訪活動”及慶祝澳門回 歸活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma visita e uma actividade.
澳門動漫文化產業協會 Macau Animation & Comic Culture Indus- trial Association	7/12/2011	80,000.00	資助舉辦“第四屆澳門國際動漫節”之場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um Festival de Ani- mação.
澳門星光藝苑曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng Kuong Ngai Un de Macau	14/12/2011	29,500.00	資助舉辦“粵韻星光匯濠城粵曲演唱晚會”之 場租。 Apoio financeiro para custear os alugueres do local para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
國際女藝術家——澳門分會 International Women Artists Association- -Macao	14/12/2011	30,000.00	資助赴日舉辦“蕙馨沁遠 澳門女子美術作品 展——日本”及赴越南參與“她的色彩空間—— 世界女藝術家作品聯展——越南2012”的部份 經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição no Japão e com a participação numa exposição no Vietname.
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res do Patane	14/12/2011	50,000.00	資助舉辦“萬家歡樂賀土地寶誕”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade.
楊永光 Ieong Weng Kuong	14/12/2011	4,168.00	資助出席北京“2012（倫敦）奧林匹克美術大 會”大型啟動儀式之交通費。 Apoio financeiro para custear as despesas de transporte para participação numa cerimónia de arranque de uma assembleia geral em Pequim.
澳門和聲戲劇曲藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chi- nesa Harmonia de Macau	14/12/2011	100,000.00	資助舉辦“名臣豐碑”粵劇曲藝晚會的部份經 費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	28/12/2011	500,000.00	資助舉辦“玉龍賀新春，福包表關懷”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Ano Novo Chinês».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sün Tou Tong de Macau	28/12/2011	142,500.00	資助舉辦“福氣滿滿福包”春節送暖大行動。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Ano Novo Chinês».
善牧會婦女互助中心 Good Shepherd Sisters Women's Mutual Help Centre	28/12/2011	103,661.00	資助舉辦“新春喜迎福包”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Ano Novo Chinês».
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	28/12/2011	143,665.00	資助舉辦“春節送禮顯關懷”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Ano Novo Chinês».
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	28/12/2011	49,000.00	資助舉辦“新春送暖活動”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Ano Novo Chinês».
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	28/12/2011	250,400.00	資助舉辦“新春福包助殘顯關懷”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Ano Novo Chinês».
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	28/12/2011	465,450.00	資助舉辦“龍年獻暖顯關懷”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Ano Novo Chinês».
澳門扶康會 Associação de Reabilitação Fu Hong de Macau	28/12/2011	115,125.42	資助舉辦“新春送關懷”致送福包行動。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Ano Novo Chinês».
澳門愛心之友協進會 Associação dos Amigos da Caridade de Macau	28/12/2011	199,000.00	資助舉辦“新春送福袋”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Ano Novo Chinês».
同善堂 Associação de Beneficência Tong Sin Tong	28/12/2011	498,800.00	資助舉辦“歡天喜地迎新春”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Ano Novo Chinês».
母親會 Obra das Mães	28/12/2011	118,471.80	資助舉辦“新春送暖顯關懷”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Ano Novo Chinês».
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	28/12/2011	500,000.00	資助舉辦“歲晚送暖顯愛心”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Ano Novo Chinês».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門敬老總會	28/12/2011	500,000.00	資助舉辦“新春敬老賀佳節”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Ano Novo Chinês».
澳門明愛 Cáritas de Macau	28/12/2011	500,000.00	資助舉辦“新春送暖顯關愛”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Ano Novo Chinês».
澳門社區服務協進會	28/12/2011	497,750.00	資助舉辦“新春暖萬家”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Ano Novo Chinês».
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	28/12/2011	245,099.70	資助舉辦“新春聾情樂家歡”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Ano Novo Chinês».
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	28/12/2011	136,000.00	資助舉辦“春節慰問長者暨單親家庭”活動。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Ano Novo Chinês».
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos de Macau	28/12/2011	120,000.00	資助舉辦“迎春接福暖僑心”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Ano Novo Chinês».
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	28/12/2011	86,300.00	資助舉辦“新春送關懷”活動。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Ano Novo Chinês».
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	28/12/2011	329,150.00	資助舉辦“傳愛送暖顯關懷”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Ano Novo Chinês».
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua da Praia do Manduco	28/12/2011	12,000.00	資助舉辦“下環醒獅賀新歲”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade.
林韻妮 Lam Wan Nei	28/12/2011	150,000.00	資助開展《澳門非物質文化遺產生態研究》——魚行醉龍和澳門神像雕刻專案的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um projecto de investigação.
何仲儀 Ho Chong I	28/12/2011	4,300.00	資助舉辦“脂肪就是力量——唐俑造像油畫展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição de pinturas.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門東盟國際商會 Associação Comercial Internacional de ASEAN de Macau	28/12/2011	50,000.00	資助舉辦“慶祝澳門回歸——中國與東盟未來 經濟走勢講座”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma palestra.
	總計 Total	160,582,885.92	

二零一二年二月一日於澳門基金會

Fundação Macau, 1 de Fevereiro de 2012.

行政委員會主席 吳志良

O Presidente do C.A., Wu Zhiliang.

(是項刊登費用為 \$65,590.00)

(Custo desta publicação \$ 65 590,00)

法 務 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

公 告

Anúncio

法務局為填補編制外合同人員高級技術員職程法律範疇第一職階一等高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

Informa-se que se encontra afixado, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicado no website da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da área jurídica, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal da DSAJ, com dez dias de prazo para apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一二年二月七日於法務局

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Fevereiro de 2012.

局長 張永春

O Director dos Serviços, Cheong Weng Chon.

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

商 業 及 動 產 登 記 局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2012 年 01 月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Janeiro de 2012

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃權秋

自然人住所 domicílio : 中國廣東省陽西縣頭鎮英厚村委會田心水巷29號
登記編號 N.º do registo: 22899 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 岑永林
葡文 português : CEN YONGLIN
自然人住所 domicílio : 澳門永樂街26號杏花新村16樓R座
登記編號 N.º do registo: 22900 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃敏濤
葡文 português : WONG MAN TOU
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會13座昇濠軒13樓E室
登記編號 N.º do registo: 22901 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁民安
葡文 português : LEONG MAN ON
自然人住所 domicílio : 澳門龍嵩街龍嵩新村5/C
登記編號 N.º do registo: 22902 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃志明(A)個人企業主
葡文 português : WONG CHI MENG (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門金海山花園9座12樓H
登記編號 N.º do registo: 22903 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冼楚平個人企業主
葡文 português : SIN CHO PENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園榆苑13樓D
登記編號 N.º do registo: 22904 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃榮新(A)個人企業主
葡文 português : VONG VENG SAN (A) E.I.
自然人住所 domicílio : Rua do Monte, s/n, Edifício Hei Van, 2F P, em Macau
登記編號 N.º do registo: 22905 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林永然
葡文 português : LAM WENG IN
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南京街濠庭都會16座10樓D
登記編號 N.º do registo: 22906 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳兆傑
葡文 português : CHAN SIO KIT
自然人住所 domicílio : 澳門飛良紹街 8 號信良大廈 5 A
登記編號 N° do registo: 22907 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李志慧個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔花城利偉大廈 9 樓 R
登記編號 N° do registo: 22908 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 水源物業管理
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路 7 1 號仁基大廈 3 / B
登記編號 N° do registo: 22909 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡愛東
葡文 português : CHOI OI TONG
自然人住所 domicílio : 澳門東方明珠街 9 7 號寰宇天下第 1 座 5 樓 B
登記編號 N° do registo: 22910 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嵐季坊美容
自然人住所 domicílio : 澳門馬場北大馬路金景花園金海閣 3 樓 J 座
登記編號 N° do registo: 22911 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羅智聰
葡文 português : LO CHI CHONG
自然人住所 domicílio : 澳門田畔街泉安樓 2 E , 4 樓 I
登記編號 N° do registo: 22912 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃志華 (B)
葡文 português : WONG CHI WA (B)
自然人住所 domicílio : 澳門別雞街 3 6 號聯發大廈 A / 4
登記編號 N° do registo: 22913 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林秋菊
葡文 português : LAM CHAO KOK
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街 1 6 9 號聯昌大廈 2 樓 B
登記編號 N° do registo: 22914 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廖麗珠個人企業主
葡文 português : LIO LAI CHU E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門東方明珠街環宇天下 1 9 E

登記編號 N.º do registo: 22915 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 許維善個人企業主

葡文 português : HOI WAI SIN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環勞動節大馬路315號金海山第2座10樓B座

登記編號 N.º do registo: 22916 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 天天學童服務中心

葡文 português : CENTRO DE SERVIÇOS AOS ESTUDANTES TIN TIN

自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路國富大廈18/A

登記編號 N.º do registo: 22917 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : DOMINGO GRANDA PANLILIO

自然人住所 domicílio : Rua do Seminario, n.º 3, Hung Tak, r/c, em Macau

登記編號 N.º do registo: 22918 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁曉虹

葡文 português : LEONG HIO HONG

自然人住所 domicílio : 澳門鮑思高圓形地海富花園9樓L

登記編號 N.º do registo: 22919 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李潔群個人企業主

葡文 português : LEI KIT KUAN E.I.

英文 inglês : LEI KIT KUAN

自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街40F泉德閣5/I

登記編號 N.º do registo: 22920 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李華娟

葡文 português : LEI WA KUN

自然人住所 domicílio : 澳門菜園路261號寶暉花園寶發閣14樓D座

登記編號 N.º do registo: 22921 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 魔幻工作室

自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街239號裕華大廈第5座14樓B

登記編號 N.º do registo: 22922 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳毅華

葡文 português : CHAN NGAI WA

自然人住所 domicílio : 澳門紅雀圍6號金泉花園5樓H座

登記編號 N.º do registo: 22923 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 郭兆發
葡文 português : KUOK SIO FAT
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路海南花園第 2 期 7 樓 N 座
登記編號 N° do registo: 22924 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳日泰個人企業主
葡文 português : CHAN IAT TAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門大三巴街 3 3 號榮豐大廈 1 / B
登記編號 N° do registo: 22925 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 琼姐婚嫁服務
葡文 português : SERVIÇOS DE CASAMENTO KENG CHE
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔哥英布拉街太子花城第 2 座麗亮閣 9 樓 I 座
登記編號 N° do registo: 22926 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黎榮鏗
葡文 português : LAI WENG HANG
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街 1 3 3 號香林新邨 5 樓 F 座
登記編號 N° do registo: 22927 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳恩讚
葡文 português : CHAN IAN CHAN
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路 1 9 5 號南嶺工業大廈 1 3 樓 A 座
登記編號 N° do registo: 22928 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 周君南個人企業主
葡文 português : CHARUNONGKRAN TELO E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門荷蘭園二馬路 3 號華都大廈 2 樓
登記編號 N° do registo: 22929 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王小瑜
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔濠景花園 3 0 座 4 樓 K
登記編號 N° do registo: 22930 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃維心個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門馬場大馬路 8 6 號南暉大廈 1 座 1 5 / H
登記編號 N° do registo: 22931 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張局城個人企業主
葡文 português : CHEONG KOK SENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔廣東大馬路鴻業大廈3樓I
 登記編號 N.º do registo: 22932 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 達標安全管理顧問
 自然人住所 domicílio : 澳門青洲大馬路逸麗花園10樓K座
 登記編號 N.º do registo: 22933 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 香格里拉國際飯店管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE INTERNACIONAL HOTEL SHANGRI-LA, LIMITADA
 英文 inglês : SHANGRI-LA INTERNATIONAL HOTEL MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 815, Edifício Centro Comercial Talento, 4.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 31150 (SO)

商業名稱 Firma
 英文 inglês : ARISTOCRAT INTERNATIONAL PTY LTD
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, 335-341, Edifício Hotline, 17.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20694 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: KOK PAK LOK IAO HAN CONG SI
 英文 inglês : HOLBROOK LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n.º 126, Edifício Comercial I Tak, 13.º andar, D-E
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13397 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美麗之匙專業美容有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE BELEZA PROFISSIONAL BEAUTY KEY, LIMITADA
 英文 inglês : BEAUTY KEY PROFESSIONAL BEAUTY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門河邊新街60至62號喜鵲樓地下A舖
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41443 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳藝塑膠製品廠有限公司
 葡文 português : KIA LEI FÁBRICA DE PRODUTO PLÁSTICO LIMITADA
 英文 inglês : KIA LEI PLASTIC PRODUCT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門亞馬喇土腰64號怡南大廈地下E、F Istmo de Ferreira do Amaral, n.º 64, Edifício Yi Nam, r/c, E, F, em Macau
 資本 capital : MOP\$27.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41444 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : J Y A 一人有限公司
 葡文 português : JYA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : JYA COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新馬路 3 9 號中央廣場 1 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41445 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金景地產置業有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅沙達街 3 0—B 號成昌大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41446 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華盛清潔管理一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環順景廣場灣景園第 2 座 2 2 樓 P
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41447 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 人才動力一人有限公司
 葡文 português : TALENTO PODER SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : TALENT POWER COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬交石街 2 2 號南華新邨第 6 座 2 樓 G
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 41448 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 愛在首爾婚禮制作顧問有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸羅馬街 1 5 5 號恆基花園地下 A K 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41449 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利利珠寶有限公司
 葡文 português : JOALHARIA DE LEI LEI LIMITADA
 英文 inglês : LEI LEI JEWELLERY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 6 3 5 號雍景灣 2 0 樓 H Avenida da Olimpica, n° 635, Edifício Kingsville, 20° andar H, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41450 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 里程消防工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E PROTECÇÃO DE FOGO MILESTONE, LIMITADA
 英文 inglês : MILESTONE FIRE PROTECTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 A 至 1 6 D 號通利大廈 9 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 41451 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯保成（國際）投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO WUI POU SENG (INTERNACIONAL) LIMITADA
 英文 inglês : WUI POU SENG (INTERNATIONAL) INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 0 8 號環宇豪庭地下 L 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41453 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順發五金建材一人有限公司
 葡文 português : SON FAT FERRAGENS E MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SON FAT HARDWARE AND BUILDING MATERIALS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門看台街 2 0 2 號信託廣場地下 B H 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41454 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 億利達國際投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL YI LI DA, LIMITADA
 英文 inglês : YI LI DA INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41455 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大唐國際藝術品拍賣有限公司
 葡文 português : DA TANG INTERNACIONAL LEILÃO DE OBRA DE ARTE, LDA.
 英文 inglês : DA TANG INTERNATIONAL WORK OF ART AUCTION, LTD.
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場 1 6 1 0 室
 資本 capital : MOP\$5.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41456 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : F & R 有限公司
 葡文 português : F & R LIMITADA
 英文 inglês : F & R LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 39, 11.º andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41457 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 商基投資有限公司
 葡文 português : SEONG KEI INVESTIMENTO LDA.
 英文 inglês : SEONG KEI INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 0 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41458 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門雲思國際有限公司
 葡文 português : MACAU VIGOROUS INTERNACIONAL LIMITADA

英文 inglês : MACAU VIGOROUS INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環永樂街康樂新邨第 2 座 1 0 樓 F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41459 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 精準桌球城有限公司
 法人住所 sede : 澳門御景灣第 1 期地下 F / G 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 41460 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國國際典當行有限公司
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 3 0 3 號中福商業中心地下 G 舖
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 41461 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金崑永年國際煙草有限公司
 葡文 português : KINGCRAFT WINNERS INTERNACIONAL TABACO LIMITADA
 英文 inglês : KINGCRAFT WINNERS INTERNATIONAL TOBACCO LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 0 2 號金融中心大廈 6 樓 J 座 Rua de Pequim, n° 202, Edifício de Financial Center, 6° andar J, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41462 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華人衛浴(亞洲)有限公司
 葡文 português : WA IAN SOCIEDADE DE ARTIGOS DE CASA DE BANHO (ÁSIA) LIMITADA
 英文 inglês : WA IAN SANITARY WARE (ASIA) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路 2 1 7 — 2 2 5 號南方工業大廈第 2 期 6 樓 E
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41463 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 印度商場有限公司
 葡文 português : EMPÓRIO INDIANO, LIMITADA
 英文 inglês : INDIAN EMPORIUM LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路葡京酒店地下 G — 8 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41464 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 迅瑜電機工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTROMECÂNICA SON U, LIMITADA
 英文 inglês : SON U ELECTRICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門路環新黑沙馬路無門牌號海蘭花苑第 1 區第 1 座寶蓮樓 6 樓 B 座 Estrada Nova de Hac Sá, s/n, Lotus Court, Lot 1, Bloco 1, 6° andar B, Coloane, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41465 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻興（澳門）冷氣工程有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA DE AR CONDICIONADO HUNG HING (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HUNG HING (MACAU) AIR CONDITIONER ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門涼水街29號明記新村2期3樓Y
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41466 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創興隆物業代理有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA CHUANG XING LONG LIMITADA
 英文 inglês : CHUANG XING LONG REAL ESTATE AGENCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門嘸地利亞街18F號永南大廈地下D舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41467 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿道科技發展有限公司
 葡文 português : DESENVOLVIMENTO DE TECNOLOGIA CHUN DAO LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路201號泉福工業大廈5/H
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41468 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 查理斯通工程技術與顧問有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA TECNOLÓGICA E CONSULTORIA CHARLESTRONG, LIMITADA
 英文 inglês : CHARLESTRONG ENGINEERING TECHNOLOGY AND CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場238—286號建興隆廣場15樓H—K座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 238-286, Edifício Comercial Praça Kin Heng Long, 15.º andar, H-K, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41469 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 查理斯通建設與建材發展有限公司
 葡文 português : CHARLESTRONG, MATERIAIS DE DESENVOLVIMENTO DE INFRAESTRUTURAS E CONSTRUÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : CHARLESTRONG INFRASTRUTURE AND BUILDING MATERIALS DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場238—286號建興隆廣場15樓H—K座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 238-286, Edifício Comercial Praça Kin Heng Long, 15.º andar, H-K, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41470 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 北京博達華順工程顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CONSULTADORIA BEIJING BO DA HUA SHUN, LIMITADA
 英文 inglês : BEIJING BO DA HUA SHUN ENGINEERING CONSULTANCY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路223—225號南光大廈8樓J2座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41471 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高孚博彩中介一人有限公司
 葡文 português : GAO FU PROMOÇÃO DE JOGOS - SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : GAO FU GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 600E, Centro Comercial First Nacional, 12° andar, Sala 05, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 41472 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 龍磐國際娛樂有限公司
 葡文 português : DRAGON ROCK COMPANHIA DE ENTRETENIMENTO INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : DRAGON ROCK INTERNATIONAL ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門外港新填海區孫逸仙大馬路 S / N 澳門美高梅金殿 2 樓 3 號廳
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41473 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : N E X T T 一人有限公司
 葡文 português : NEXT T SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : NEXT T LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A - 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41475 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 畫完美一人有限公司
 葡文 português : PICTURE PERFECT SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : PICTURE PERFECT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A - 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41476 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創板一人有限公司
 葡文 português : CREATIVE BOARD SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : CREATIVE BOARD LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A - 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41477 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 四總和一人有限公司
 葡文 português : SIGMAFOUR SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : SIGMAFOUR LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A - 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41478 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 富熙裝修工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 1 7 3 號美連大廈第 3 座 4 樓 C
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 41479 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 8 3 8 車行有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街保利達花園第 5 座 A S 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41480 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 津嘉貨運有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTE DE CARGA JINJIA, LIMITADA
英文 inglês : JINJIA CARGO TRANSPORTATION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3 — 1 6 5 號合和工業大廈 4 樓 B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 41481 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅士頓亞洲有限公司
葡文 português : ASTON ÁSIA LIMITADA
英文 inglês : ASTON ASIA LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布路街 5 2 4 號濠庭都會第 7 座 2 5 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41482 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奇康貿易有限公司
葡文 português : PROFIT COMÉRCIO LDA.
英文 inglês : PROFIT TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路保怡中心 1 0 樓 G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41483 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康凱貿易有限公司
葡文 português : KING COMÉRCIO LDA.
英文 inglês : KING TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路保怡中心 1 0 樓 G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41484 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門奇之星貿易有限公司
葡文 português : MACAU QI XING COMÉRCIO LDA.
英文 inglês : MACAU QI XING TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路保怡中心 1 0 樓 G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41485 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豐興國際貿易有限公司
 葡文 português : COMÉRCIO INTERNACIONAL FUNG HING, LDA.
 英文 inglês : FUNG HING INTERNATIONAL TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41486 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門海源國際拍賣有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE LEILÃO INTERNACIONAL DE HAI YUAN MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAO HAI YUAN INTERNATIONAL AUCTION CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41487 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 立仁投資發展有限公司
 葡文 português : LAP YAN INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : LAP YAN INVESTMENT & DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 號第一國際商業中心 1 2 0 8 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41488 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 連邦有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE LIN BONG LIMITADA
 英文 inglês : LIN BONG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41489 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鼎盛旅遊服務有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS DE VIAGEM DING SING LIMITADA
 英文 inglês : DING SING TRAVEL SERVICE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 2 3 7 號恆基花園地下 V 座
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 41490 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 熱水娛樂文化有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENTRETENIMENTO DA CULTURA HOT WATER LDA.
 英文 inglês : HOT WATER ENTERTAINMENT CULTURE COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門羔羊園 1 1 號麗發大廈 3 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41491 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門特力屋貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO MACRO-GREEN (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : MACRO-GREEN (MACAU) TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 1 號互助會大廈地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 41492 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 千蹟多媒體製作有限公司
葡文 português : K-TRACK PRODUÇÕES MULTIMÉDIA LIMITADA
英文 inglês : K-TRACK MULTIMEDIA PRODUCTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 號澳門廣場 7 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41493 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒峰兆業有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業大廈 1 0 樓 T
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41494 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳八澳八有限公司
葡文 português : OBA OBA LIMITADA
英文 inglês : OBA OBA LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Luís de Camões, n.º 18, Hellene Garden, Prestige Villa Lot 1
-BlocoIVButtercupCourt, 5.º andarH, Coloane, emMacau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41495 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : RODRIGUES E AMARAL, LDA.
法人住所 sede : Rua da Pérola Oriental, Edifício La Cité, Bloco 1, 46.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41496 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智勤洋行印刷設備有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE EQUIPAMENTO E IMPRESSÃO SMARTWAY LIMITADA
英文 inglês : SMARTWAY PRINTING EQUIPMENT AGENCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門加思欄馬路富豪花園 7 樓 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 41497 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環拱一人有限公司
葡文 português : GLOBAL ARCH SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : GLOBAL ARCH LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41498 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金百利電器有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ARTIGOS ELÉTRICOS KAM PAK LEI, LIMITADA
 英文 inglês : KAM PAK LEI ELECTRICAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 41499 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 世界和平電視台有限公司
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 1 2 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41500 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寰聯科技(澳門)有限公司
 葡文 português : METASPHERE TECHNOLOGIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : METASPHERE TECHNOLOGIES (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 3 2 2 號寶龍花園寶龍閣第 1 座 9 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41501 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 君滙國際酒店有限公司
 葡文 português : GRANDVILLE - HOSPITALIDADE INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : GRANDVILLE HOSPITALITY INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 6 7 號大西洋銀行大廈 1 6 樓 Avenida da Praia Grande, n° 567, Edifício do Banco Nacional Ultramarino, 16° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41502 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 河南防腐燃氣(澳門)工程有限公司
 葡文 português : HENAN ENGENHARIA DE GÁS ANTI-SÉPTICO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : HENAN ANTICORROSIVE GAS ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 至 3 號國際銀行大廈 1 5 樓 1 5 0 8 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41503 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 紅葉投資有限公司
 葡文 português : MOMIJI INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : MOMIJI INVESTMENTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門海邊馬路 1 7 號松濤山莊 2 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41504 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : Y E N O O 有限公司
 葡文 português : YENOO LDA.
 英文 inglês : YENOO CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門科英布拉街4 1 7號百德大廈A座1 5樓T
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 41505 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門承庚建設工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA SENG GEN (MACAU) LDA.
英文 inglês : SENG GEN (MACAU) CONSTRUCTION ENGINEERING CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場3 9 3—4 3 7號皇朝廣場6樓M
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 41506 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳溢酒店用品供應有限公司
葡文 português : AO YI FORNECIMENTO DE ARTIGOS HOTELEIROS LIMITADA
英文 inglês : AO YI HOTEL EQUIPMENT SUPPLIES LTD.

法人住所 sede : 澳門青洲大馬路逸麗花園第4座1 5樓A B室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 41507 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 8 0 & 9 0 創意貿易有限公司
葡文 português : 80 & 90 COMÉRCIO CRIATIVO LIMITADA
英文 inglês : 80 & 90 CREATIVE TRADING CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門黑沙環工業街龍園飛龍閣1 5樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 41508 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門東銀機電工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE ELÉTRICA E MECÂNICA MACAU TONG NGAN LIMITADA
英文 inglês : MACAO TONG NGAN ELECTRICAL AND MECHANICAL ENGINEERING LIMITED

法人住所 sede : 澳門北京街1 7 4號廣發商業中心1 2樓D室
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 41509 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大細路時裝有限公司
葡文 português : KID'S ADULT MODA LDA.
英文 inglês : KID'S ADULT FASHION CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門氹仔米尼奧街鴻發花園第2座1 0樓L
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 41510 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高力汽車有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE AUTOMÓVEIS KO LIK, LIMITADA
英文 inglês : KO LIK MOTORS COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路1 1 5號永堅工業大廈地下
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N° do registo: 41511 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 心誠商業顧問有限公司
 葡文 português : SINCERO CONSULTORIA COMERCIAL LDA.
 英文 inglês : HEART COMMERCIAL CONSULTANCY LTD.
 法人住所 sede : 澳門萬安巷 4 號萬安大廈地下 B 1 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41512 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天力建築工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE CONSTRUÇÃO TIN LEK, LIMITADA
 英文 inglês : TIN LEK CONSTRUCTION AND ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 8 7 號澳門工業中心 9 樓 G
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41513 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門中鼎貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門路環新黑沙馬路 1 8 1 號海蘭花園第 6 區第 1 座牡丹樓 6 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41514 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 裕禧貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL U HEI, LIMITADA
 英文 inglês : U HEI TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂巷 9 7 號嘉應花園第 5 座 1 8 樓 O
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41515 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聖羅蘭澳門有限公司
 葡文 português : YVES SAINT LAURENT MACAU LIMITADA
 英文 inglês : YVES SAINT LAURENT MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16° andar B13, em Macau
 資本 capital : MOP\$12.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 41516 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金興典當鐘錶珠寶有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PENHOR, RELÓGIO E JÓIA JIN XING LIMITADA
 英文 inglês : JIN XING PAWN, WATCH & JEWELLERY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 3 4 2 號獲多利大廈地下 A R 座
 資本 capital : MOP\$2.800.000,00
 登記編號 N° do registo: 41517 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新浚電腦軟件有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 7 0 2 號海名居第 5 座 1 5 / V
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 41518 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門溫商典當有限公司
葡文 português : CASA DE PENHOR WANG SHANG MACAU LIMITADA
英文 inglês : WANG SHANG MACAO PAWNBROKING LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬六甲街90號國際中心I(第1座)地下G座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 41519 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門富藝萊發展有限公司
法人住所 sede : 澳門草地圍14號和輝大廈1樓A室
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 41520 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 領益投資(澳門)有限公司
葡文 português : LENG IEC INVESTIMENTO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : PIONEER FORTUNE INVESTMENT (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街244—246號澳門金融中心14樓I—J室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 41521 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 粵林投資控股有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOUTH FOREST LIMITADA
英文 inglês : SOUTH FOREST INVESTMENT HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 41522 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : D T L 科技(澳門)有限公司
葡文 português : TECNOLOGIA DE DYNAMIC (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : DYNAMIC TECHNOLOGIES (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41523 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 青壹貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHIANG IT, LIMITADA
英文 inglês : CHIANG IT TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路11號群發花園第1座12樓C
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 41524 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門泰和行有限公司
葡文 português : MACAU TAI WO HONG COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : MACAU TAI WO HONG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路214號裕華大廈第10座地下C舖

資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 41525 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 時代國際有限公司
 葡文 português : SI TOI INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : TIME INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍商業中心 1 0 樓 M 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41526 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奮創貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO FAM CHONG LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 2 8 號帝景苑第 3 座 4 樓 F
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 41527 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綠洲能源有限公司
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業中心第 1 期 1 0 樓 C
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41528 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天勤建築一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 3 3 9 號廣福祥花園第 5 座 7 樓 A M
 資本 capital : MOP\$28.800,00
 登記編號 N° do registo: 41529 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 型意設計工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門柏林街 1 9 0 號星海豪庭地下 H 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41530 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 青城節能顧問一人有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA DE POUPANÇA DE ENERGIA ECO-PARTNER, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ECO-PARTNER ENERGY SAVING CONSULTANCY LTD.
 法人住所 sede : 澳門十月初五日街 1 2 1 號就業大廈 1 樓 C
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 41531 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昌盛玉器有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE JADE CHENG SENG LDA.
 英文 inglês : CHENG SENG JADE COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門營地大街 3 9 號 F 地舖 B 座
 資本 capital : MOP\$40.000,00

登記編號 N.º do registo: 41532 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯首葡語國際貿易有限公司
葡文 português : FIRSTLINK LUSÓFONA - SOCIEDADE DE COMÉRCIO INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : FIRSTLINK LUSOPHONE INTERNATIONAL TRADING LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 4.º andar, sala E, em Macau
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 41533 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 酷食有限公司
葡文 português : GUSTO LDA.
英文 inglês : GUSTO LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街301—307號太子花城地下G舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 41534 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 理想物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES LEI SEONG, LIMITADA
英文 inglês : LEI SEONG PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門佛山街51號新建業商業中心14樓N座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 41535 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鈺龍投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IOK LON LIMITADA
英文 inglês : IOK LON INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路78號匯景花園第3座3樓J Estrada Governador Albano de Oliveira, n.º 78, Jardim Wui Keng, Bloco 3, 3.º andar J, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 41536 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑞瓏國際有限公司
葡文 português : SOI DRAGÃO INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : SOI DRAGON INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門枯仔街85號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41537 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伊安室內設計有限公司
葡文 português : EVON DESIGN DE INTERIORES LDA.
英文 inglês : EVON INTERIOR DESIGN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東望洋新街23號美利閣8樓F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41538 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A P C E A 一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔澳門大學第 2 座 6 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41539 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金善美集團控股有限公司
 葡文 português : GRUPO E GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES POPULAR, LIMITADA
 英文 inglês : POPULAR GROUP HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬查度博士大馬路 4 7—5 5 號海景豪園地下 C 舖
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 41540 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : HWK 貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO HWK LDA.
 英文 inglês : HWK TRADING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : Avenida do Nordeste, La Baie Du Noble, Block 3, 31° andar 0, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41541 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 再生之泉保健中心有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CENTRO DE SAÚDE REBORN SOURCE LIMITADA
 英文 inglês : REBORN SOURCE HEALTH CENTRE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 7 5 6 號海名居地下 W 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41542 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 川美貿易有限公司
 葡文 português : C & M COMÉRCIO LDA.
 英文 inglês : C & M TRADING LTD.
 法人住所 sede : 澳門海灣南街信和廣場第 3 座盈和閣 5 樓 T
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41543 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 睿和藥業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE FARMACÉUTICA NATURAL LDA.
 英文 inglês : NATURAL PHARMACEUTICAL CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 座 9 樓 B
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41544 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 柏飛(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE THE PINE (MACAU), LDA.
 英文 inglês : THE PINE (MACAU) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門倫敦街 1 7 0 號珠江大廈 1 2 樓 U 室

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41545 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昌興電子科技有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 8 1 號逸景樓地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41546 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大中華模特網運行中心一人有限公司
葡文 português : CENTRO DE OPERAÇÃO DA REDE DOS MODELOS GREATER CHINA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : GREATER CHINA MODEL NETWORK OPERATION CENTER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬交石街 1 9 1 號廣華新邨第 3 座 1 7 樓 E 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41547 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環球模特經紀中心一人有限公司
葡文 português : CENTRO DE INTERMEDIÁRIO DE MODELOS UNIVERSAL, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : UNIVERSAL MODEL BROKER CENTER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬交石街 1 9 1 號廣華新邨第 3 座 1 7 樓 E 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41548 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明發紙品印刷廠有限公司
葡文 português : TIPOGRAFIA DE PRODUTOS DE PAPEL MENG FAT LIMITADA
英文 inglês : MENG FAT PAPER PRODUCTS & PRINTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業中心第 3 期 4 樓 T 座
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 41549 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尊樂旅運諮詢服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE INFORMAÇÃO DE VIAGENS E TURISMO SMART LIMITADA
英文 inglês : SMART TRAVEL INFORMATION SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 8 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41550 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門思樂教育諮詢一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街利業大廈 3 2 樓 V
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41551 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 拓歷商業策劃有限公司

葡文 português : ALTERNATE PLANEAMENTO COMERCIAL LIMITADA
 英文 inglês : ALTERNATE BUSINESS SOLUTIONS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 至 5 4 號中福商業中心 8 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41552 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天滙捲閘廠工程有限公司
 葡文 português : FABRICA DE PORTAS METALICAS E ENGENHARIA TIN WUI LIMITADA
 英文 inglês : TIN WUI SHUTTER FACTORY AND ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南嶺工業大廈 2 樓 H
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 41553 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美國愛屋申生動物醫療中心有限公司
 葡文 português : CENTRO DE ANIMAL MEDICO DE ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA ELWOOD PETHOME LDA.
 英文 inglês : AMERICAN ELWOOD PETHOME ANIMAL MEDICAL CENTER LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 1 1 5 號百利寶花園地下 E 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41554 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環宇設計(國際)有限公司
 葡文 português : DESIGN UNIVERSAL (INTERNACIONAL) LIMITADA
 英文 inglês : UNIVERSAL DESIGN (INTERNATIONAL) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
 資本 capital : MOP\$68.000,00
 登記編號 N° do registo: 41555 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 深藍控股有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÃO AZUL LIMITADA
 英文 inglês : BLUE HOLDING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業大廈 1 1 樓 Q 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41556 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高分卡(澳門)有限公司
 葡文 português : GO FUN CARD (MACAU) LDA.
 英文 inglês : GO FUN CARD (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業大廈 1 1 樓 Q 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41557 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : L I C M 一人有限公司
 葡文 português : LICM SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : LICM COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 3 1 6 號至 3 6 2 號獲多利中心 2 0 樓 K — M 座 Avenida Sir Anders Ljungstedt, n°s 316 a 362, Centro Hotline, 20° andar K - M, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 41558 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : D P R 製作一人有限公司

葡文 português : PRODUÇÕES DPR SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : DPR PRODUCTIONS LIMITED

法人住所 sede : Calçada de Santo Agostinho, n.º 19, 7.º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 41559 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 華海光電工程有限公司

葡文 português : HUAHAI ENGENHARIA FOTOELÉCTRICA LIMITADA

英文 inglês : HUAHAI PHOTO-ELECTRIC ENGINEERING CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 41560 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 六月婚嫁一人有限公司

葡文 português : CASAMENTO DA JUNE SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.

英文 inglês : JUNE WEDDING LTD.

法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路 2 9 號大明閣第 1 座利苑 1 0 樓 O 座

資本 capital : MOP\$27.000,00

登記編號 N.º do registo: 41561 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 誠品國際有限公司

葡文 português : SENG PAN INTERNACIONAL LIMITADA

英文 inglês : SENG PAN INTERNATIONAL LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 C 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 41562 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 美麗加油站有限公司

葡文 português : POSTO DE BELEZA, LIMITADA

法人住所 sede : 澳門白馬行 1 — 1 5 號銀座廣場 3 樓 L 鋪

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 41563 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門摩力克家居布藝有限公司

法人住所 sede : 澳門提督馬路 2 1 號新都成花園地下 A 鋪

資本 capital : MOP\$200.000,00

登記編號 N.º do registo: 41564 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 希諾概念一人有限公司

葡文 português : KIMIHIRO CONCEITO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : KIMIHIRO CONCEPT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門媽閣上街媽閣公務員大廈第 3 座 1 1 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41565 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬豐建築工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE CONSTRUÇÃO MAN FUNG LIMITADA
 英文 inglês : MAN FUNG CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 1 8 7 — 2 5 3 號廣福安花園地下 C O 舖
 資本 capital : MOP\$150.000,00
 登記編號 N° do registo: 41566 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華成管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO VA SENG LIMITADA
 英文 inglês : VA SENG MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門火船頭街 1 6 2 號及 1 7 8 號海運商業中心 1 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41567 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 巨爵一人有限公司
 葡文 português : KOPPU - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : KOPPU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門西坑街 1 4 號金龍閣 1 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41568 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 正邦 (澳門) 投資有限公司
 葡文 português : CHING BONB (MACAU) INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : CHING BONB (MACAU) INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7 — 5 3 號澳門廣場 1 1 樓 L 座 Avenida Infante D. Henrique, n°s
 47-53, Macau Square, 11° andar L, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41569 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 悠夢一人有限公司
 葡文 português : U DREAM SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : U DREAM LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41570 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬盈投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO MAN IENG LDA.
 英文 inglês : MAN IENG INVESTMENT & DEVELOPMENT LTD.

法人住所 sede : 澳門新口岸倫敦街環宇豪庭第1座13樓A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 41571 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 千代酒店餐飲投資管理有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DE INVESTIMENTOS EM HOTELARIA E RESTAURAÇÃO CHIN TOI, LIMITADA
英文 inglês : ULTIMATE HOTEL F & B INVESTMENT MANAGEMENT CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門牧場街61號新城市工業大廈7樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41572 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : G L O B A L 企業服務 (澳門) 有限公司
葡文 português : GLOBAL SERVIÇOS EMPRESARIAIS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GLOBAL CORPORATE SERVICES (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, Edifício AIA Tower, 20.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 41573 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大喜利有限公司
葡文 português : FORTÍSSIMO LIMITADA
英文 inglês : FORTISSIMO LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街742號海名居2座29Q
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41574 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮裕飲食有限公司
法人住所 sede : 澳門台山菜園涌北街威苑大廈B座6樓P
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41575 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆得顧問有限公司
葡文 português : CONSULTORIA H.T. LIMITADA
英文 inglês : H.T. CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門厚望街3號4樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41576 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永利好博彩中介有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROMOÇÃO DE JOGOS FULLY BEST, LIMITADA
英文 inglês : FULLY BEST GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心12樓05室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 41577 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樂通博彩中介一人有限公司
 葡文 português : LOK TONG PROMOÇÃO DE JOGOS - SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : LOK TONG GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 41578 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : T O B I A N 澳門有限公司
 葡文 português : TOBIAN MACAU LIMITADA
 英文 inglês : TOBIAN MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A 至 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41579 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鍾盛商貿有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 9 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41580 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國際硅谷集團有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 9 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41581 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 立予商貿一人有限公司
 葡文 português : COMÉRCIO LIYU SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : LIYU TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41582 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尼夫一人有限公司
 葡文 português : LEAF SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : LEAF LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41583 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 誠庭有限公司
 葡文 português : SHING TING LIMITADA
 英文 inglês : SHING TING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 號中華廣場 1 8 樓 N 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41584 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德豐五金建材有限公司
葡文 português : TAK FONG - SOCIEDADE DE FERRAGENS E MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : TAK FUNG HARDWARES CONSTRUCTION MATERIAL COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門漁翁街166號永好工業大廈8樓G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41585 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潔霸清潔服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE LIMPEZA JIE BA, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門大興街69A號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41586 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : P J R 進出口一人有限公司
葡文 português : PJR IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : PJR IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$800.000,00
登記編號 N.º do registo: 41587 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中潤園林設計工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE DESIGN E JARDINAGEM CHONG RUN, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門大興街69A號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41588 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 傑德華貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL KITAVA LIMITADA
英文 inglês : KITAVA TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Almirante Costa Cabral, n.º 27, Edifício Tak Un, 1.º andar E, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 41589 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠色環保設備有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTOS AMBIENTAIS GREEN LIMITADA
英文 inglês : GREEN ENVIRONMENTAL EQUIPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝集團商業中心3樓O座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41590 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新浩域有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE NEW WHOLE WIN LIMITADA
英文 inglês : NEW WHOLE WIN LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街17A—17D號皇子商業大廈15樓

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 41591 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 富燕康燕窩批發有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO POR GROSSO DE NINHO DE ANDORINHA FU IN HON LIMITADA

英文 inglês : FYK BIRD'S NEST WHOLESALE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路新城市花園 7 幢 1 4 樓 H

資本 capital : MOP\$27.000,00

登記編號 N° do registo: 41592 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 傳世教育顧問有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE EDUCAÇÃO E CONSULTADORIA INSIGHT LIMITADA

英文 inglês : INSIGHT EDUCATION & CONSULTANCY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 1 0 5 號珠光大廈 1 3 樓 A 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 41593 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門新天潤投資有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SAN TIN IUN LIMITADA

英文 inglês : MACAU SAN TIN IUN INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路 1 2 6 號信邦華庭 4 樓 D 座

資本 capital : MOP\$200.000,00

登記編號 N° do registo: 41594 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 偉家物業代理有限公司

葡文 português : WYCAR AGÊNCIA IMOBILIÁRIA LIMITADA

英文 inglês : WYCAR PROPERTY AGENCY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門連勝街 2 B 永賢大廈地下

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 41595 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : M I N M 一人有限公司

葡文 português : MINM SOCIEDADE UNIPessoal LDA.

英文 inglês : MINM LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅保博士街 3 4 — 3 6 號廠商會大廈 1 7 樓

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 41596 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門佳士得國際藝術品拍賣有限公司

葡文 português : LEILÃO DE PRODUTOS ARTÍSTICOS MACAU CHRISTEE'S INTERNACIONAL LIMITADA

英文 inglês : MACAO CHRISTEE'S INTERNATIONAL ARTS PRODUCTS AUCTION CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門祐漢新村第四街 3 8 — 4 6 號祐成工業大廈第 2 期 1 0 樓 D C

資本 capital : MOP\$500.000,00

登記編號 N° do registo: 41597 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門嘉寶國際實業有限公司
葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL E INDUSTRIAL MACAU JIABAO INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : MACAU JIABAO INTERNATIONAL INDUSTRIAL AND COMMERCIAL CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢市場街98號地下 Rua do Mercado de Iao Hon, n.º 98, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41598 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 裕泰豐投資有限公司
葡文 português : U TAI FUNG INVESTIMENTO, LIMITADA
英文 inglês : U TAI FUNG INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路201—207號泉福工業大廈3樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41599 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆輝物業投資一人有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路201—207號泉福工業大廈3樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41601 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 領先第一科技一人有限公司
葡文 português : LEADING FIRST TECNOLOGIA SOCIEDADE UNIPESOAAL LIMITADA
英文 inglês : LEADING FIRST TECHNOLOGY, LTD.
法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街113—A號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41602 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華域科技(澳門)有限公司
葡文 português : DELTAWIND TECNOLOGIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : DELTAWIND TECHNOLOGY (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園20座24樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41603 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 協保工程有限公司
葡文 português : HIP POU ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : HIP POU ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路廣華新邨7座15樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41604 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尚紀建築設計工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E DESIGN ENGENHARIA S.J. LIMITADA
英文 inglês : S.J. CONSTRUCTION DESIGN ENGINEERING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場249號中土大廈7樓B室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 41605 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 威勝裝修工程有限公司

法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路新城市花園第 7 座豐勝閣 1 5 樓 C

資本 capital : MOP\$300.000,00

登記編號 N° do registo: 41606 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新佳美國際控股有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES NEW JM INTERNACIONAL, LIMITADA

英文 inglês : NEW JM INTERNATIONAL HOLDINGS COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 9 8 號中航大廈 9 樓 K 座

資本 capital : MOP\$200.000,00

登記編號 N° do registo: 41607 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 通列國一人有限公司

葡文 português : TRANS NATIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : TRANS NATIONAL LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 41608 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 團澳一人有限公司

葡文 português : UNITED MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : UNITED MACAU LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 41609 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : MORE CUTE 一人有限公司

葡文 português : MORE CUTE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : MORE CUTE LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 41610 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 優龍國際有限公司

葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL EURONAVY LIMITADA

英文 inglês : EURONAVY INTERNATIONAL COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 7 號澳門廣場 7 樓 T 1 1 房

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 41611 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 星模娛樂有限公司
法人住所 sede : 澳門商業大馬路5號澳門財富中心5樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41612 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 幸福陽光珠寶有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸波爾圖街395號光輝苑地下A L 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 41613 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 四方廣告有限公司
葡文 português : PUBLICIDADES BIG FOUR, LDA.
英文 inglês : BIG FOUR ADVERTISING LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心16樓1606室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 41614 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 四方媒體有限公司
葡文 português : MÉDIA BIG FOUR, LDA.
英文 inglês : BIG FOUR MEDIA LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心16樓1606室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 41615 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潼軒有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MAS LIMITADA
英文 inglês : MAS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街447號濠景花園第27座18樓H
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41616 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 生輝清潔物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES E SERVIÇOS DE LIMPEZA KOMACH,
LIMITADA
法人住所 sede : 澳門涌河新街37號建華大廈第2座地下D舖
資本 capital : MOP\$600.000,00
登記編號 N.º do registo: 41617 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯達珠寶錶飾有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE RELÓGIOS E JÓIAS LIANDA LIMITADA
英文 inglês : LIANDA WATCH & JEWELLERY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔杭州街84號海怡花園地下Q舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41618 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東泰工程（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA EASTIME (MACAU) LDA.
 英文 inglês : EASTIME ENGINEERING (MACAU) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 1 1 1 號花城第 3 座利豐大廈 2 2 樓 O 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41619 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永順實業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL E INDÚSTRIAL VENG SON LIMITADA
 英文 inglês : VENG SON INDUSTRIAL AND COMMERCIAL CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 3 號南嶺工業大廈地下 D 舖
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 41620 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門德誠國際展覽服務有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE EXPOSIÇÕES DE MACAU DECHENG INTERNACIONAL LDA.
 英文 inglês : MACAU DECHENG INTERNATIONAL EXHIBITION SERVICES CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 2 2 號萬勝大廈 1 1 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41621 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南信國際貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO NAM SONG INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : NAM SONG INTERNATIONAL TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 期 8 樓 B I
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41622 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 我自選科技有限公司
 葡文 português : IPICK TECNOLOGIA LDA.
 英文 inglês : IPICK TECHNOLOGY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 9 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41623 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天盛發展有限公司
 葡文 português : TIANSHENG DESENVOLVIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : TIANSHENG DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 9 8 號中航大廈 1 1 樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 398, Edifício Cnac, 11° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41624 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國中元國際（澳門）工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHINA IPPR INTERNACIONAL (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : CHINA IPPR INTERNATIONAL ENGINEERING (MACAO) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路南光大廈13樓C
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41625 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博覽國際展覽投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE EXPOSIÇÃO INTERNACIONAL E INVESTIMENTO POK MAO, LDA.
 英文 inglês : BOMAO INTERNATIONAL EXHIBITION INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路576—600J號第一國際商業中心20樓2004室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41626 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恩濠科技有限公司
 葡文 português : NIVO TECNOLOGIA LDA.
 英文 inglês : NIVO TECHNOLOGY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街112號金利達花園第1座23樓F室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41627 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 培思亞洲(中國)有限公司
 葡文 português : BCI ASIA (CHINA) LIMITADA
 英文 inglês : BCI ASIA (CHINA) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Sun Yat Seng, n° 75, Edifício Manhattan, 29° andar D, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41628 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東豐泰地產發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路555號澳門置地廣場工商銀行(澳門)中心22樓2206室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41629 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東恒泰地產發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路555號澳門置地廣場工商銀行(澳門)中心22樓2206室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41630 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東榮泰地產發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場工商銀行(澳門)中心22樓2206室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41631 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 永泰珠寶金行有限公司
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 1 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41632 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華泰工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門台山菜園涌邊街 4 6 8 號濠江花園第 5 座地下 D 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41633 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱旋(澳門)知識產權運營管理有限公司
 葡文 português : GESTÃO DE OPERAÇÃO DE PROPRIEDADE INTELECTUAL VICTORY (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : VICTORY (MACAO) INTELLECTUAL PROPERTY OPERATION MANAGEMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$990.000,00
 登記編號 N° do registo: 41634 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中韻裝飾工程(澳門)有限公司
 法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路如意閣商場地下 Z
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 41635 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藝明工程有限公司
 葡文 português : YI MING ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : YI MING ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新橋區塘巷 5 號永宏閣地下 C 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41636 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金蓮花旅行社有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO DE GOLDEN LOTUS LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN LOTUS TRAVEL AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 1 6 樓 1 6 0 6 室
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 41637 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 至尊商務資訊顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA DE INFORMAÇÕES COMERCIAIS SUPREMACIA, LIMITADA
 英文 inglês : SUPREMACIA COMMERCIAL INFORMATION CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 5 1 號富大工業大廈 4 樓 E
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 41638 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 聯達進出口貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIANDA LIMITADA
 英文 inglês : LIANDA IMPORT & EXPORT TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔杭州街84號海怡花園地下Q舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41639 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國滙電子科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA ELECTRÓNICA GUO HUI, LIMITADA
 英文 inglês : GUO HUI ELECTRONIC TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第一街新數碼城2樓B—12
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41640 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿泰車行有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE AUTOMÓVEIS CHON TAI LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭新街聯薪廣場第2座4樓P
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41641 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富泰有限公司
 葡文 português : FU THAI COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : FU THAI COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路28號中福商業中心5樓C座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41642 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 潮旅國際有限公司
 葡文 português : CHILLTRIP INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : CHILLTRIP INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762—804號中華廣場10樓H座
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41643 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳創藥業有限公司
 葡文 português : AZULCEU MEDICINA LIMITADA
 英文 inglês : AZULCEU MEDICINES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊一街宏豐大廈4V號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41644 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : T F G 路環股份有限公司
 葡文 português : TFG COLOANE S.A.
 英文 inglês : TFG COLOANE LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N° do registo: 41645 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 金都會演中心有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CENTRO DE CONFERÊNCIA E EXIBIÇÃO GW LIMITADA

英文 inglês : GW CONFERENCE AND EXHIBITION CENTRE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Sul da Marina Taipa - Sul Rotunda do Dique Oeste Lote A1, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 41646 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 惠順行酒業有限公司

葡文 português : VAISON HONG VINHO LIMITADA

英文 inglês : VAISON HONG WINE LIMITED

法人住所 sede : 澳門馬揸度博士大馬路 5 1 7 號亨達大廈地下 A 舖

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 41647 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 海川國際投資有限公司

葡文 português : HOI CHUAN INVESTIMENTO INTERNACIONAL, LDA.

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 — 2 6 3 號中土大廈 1 5 樓 O, P 座

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 41648 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 佛山鑫威鋁業有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ALUMÍNIO FAT SAN IAN WAI, LIMITADA

英文 inglês : FAT SAN IAN WAI ALUMINIUM COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 1 3 — 1 7 號南方花園 1 7 座 B 舖

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 41649 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 蓮花物業管理顧問有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES E CONSULTADORIA LIAN HUA LIMITADA

英文 inglês : LIAN HUA PROPERTY MANAGEMENT & CONSULTANCY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門三巴仔橫街 2 4 號立群大廈 1 樓 A 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 41650 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 世紀領航一人有限公司

法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 7 9 號 A 逸景樓 2 樓 B 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 41651 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 格格牛仔褲有限公司

葡文 português : GA GA CALÇAS DE GANGA LIMITADA
 英文 inglês : GA GA JEANS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場20樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41652 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鍋火鍋美食有限公司
 葡文 português : RESTAURANTE DE FONDUE WOW LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路108號珠江大廈地下Z座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41653 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綠竹有限公司
 葡文 português : GREEN BAMBOO LIMITADA
 英文 inglês : GREEN BAMBOO LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41654 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 倭僑金龍投資一人有限公司
 葡文 português : WAKYO GOLDEN DRAGON INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : WAKYO GOLDEN DRAGON INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41655 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門報告傳媒集團有限公司
 葡文 português : MACAU RELATÓRIO GRUPO DE MÍDIA LDA.
 英文 inglês : MACAU REPORT MEDIA GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762—804號中華廣場14樓J
 資本 capital : MOP\$900.000,00
 登記編號 N° do registo: 41656 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 錦耀有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街濠景花園第23座22樓G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41657 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 周大生珠寶金行有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CHOW TAI SANG JÓIAS, LIMITADA
 英文 inglês : CHOW TAI SANG JEWELLERY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A V
 資本 capital : MOP\$38.000,00
 登記編號 N° do registo: 41658 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創盛物業管理一人有限公司
 葡文 português : SCHIFF GESTÃO DE PROPRIEDADES, SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
 英文 inglês : SCHIFF PROPERTY MANAGEMENT LTD.
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 19° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41659 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星謙化工澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : INFINITY QUIMICA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : INFINITY CHEMICAL MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 0 2 A — 2 4 6 號澳門金融中心 1 6 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41660 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門豪邁置業發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL MACAU HAOMAI, LIMITADA
 英文 inglês : MACAO HAOMAI REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 15717 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓活(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA CHEVON (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CHEVON (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村大運河購物中心第 3 層店舖 2 4 3 2 號
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 16878 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天德龍旅遊服務有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS DE VIAGEM TIN DA LUNG LDA.
 英文 inglês : TIN DA LUNG TRAVEL SERVICE LTD.
 法人住所 sede : 澳門凼星海大馬路 2 3 7 號恆基花園地下 V 座
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 39023 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信旅酒店管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO HOTELEIRA TRUST THROUGH, LIMITADA
 英文 inglês : TRUST THROUGH HOTEL MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n°s 173 a 177, Edifício Marina Plaza, r/c P e Q, em Macau
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N° do registo: 17460 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信行酒店投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HOTELEIRO TRUSTMOVE, LIMITADA
 英文 inglês : TRUSTMOVE HOTEL INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n.ºs 173 a 177, Edifício Marina Plaza, r/c P e Q, em Macau
 資本 capital : MOP\$32.000,00
 登記編號 N.º do registo: 18071 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博建有限公司
 葡文 português : PROJEXASIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : PROJEXASIA (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈16樓D座 Avenida da Praia Grande, n.º 599, Edifício Comercial Rodrigues, 16.º andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20094 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : LINKS OF LONDON (澳門) 有限公司
 葡文 português : LINKS OF LONDON (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : LINKS OF LONDON (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣大馬路無門牌澳門威尼斯人度假村大運河購物區2409號舖 Estrada da Baía de N. Senhora da Esperança, s/n.º, Shop 2409, The Grand Canal Shoppes, Venetian Macao, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 26167 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天合博彩中介一人有限公司
 葡文 português : TIN HAP PROMOÇÃO DE JOGOS - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : TIN HAP GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600—E號第一國際商業中心12樓05室 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 600E, Edifício Centro Comercial First Nacional, 12.º andar, Sala 05, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 36669 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳中通訊設備有限公司
 葡文 português : COMERCIALIZAÇÃO DE APARELHAGEM DE COMUNICAÇÕES OU CHUNG, LIMITADA
 英文 inglês : COMMUNICATIONS APPLIANCES OU CHUNG LIMITED
 法人住所 sede : 澳門比厘喇馬忌士街內港6號A碼頭C舖閣樓
 資本 capital : MOP\$3.002.000,00
 登記編號 N.º do registo: 7989 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : PI (MACAU) LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26—54號中福商業中心8樓D座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35543 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新龍澳門有限公司
 葡文 português : SIS MACAU LIMITADA
 英文 inglês : SIS MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 24609 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 業豐貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL TK & C LDA.
 英文 inglês : TK & C TRADING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士前地 1 2 0 號永堅工業大廈 1 2 樓 C 座 Praceta Venceslau Morais, n° 120, Edifício Industrial Veng Kin, 12° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 18249 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈萬利集團投資有限公司
 葡文 português : GRUPO DE INVESTIMENTO IENG MAN LEI LIMITADA
 英文 inglês : IENG MAN LEI INVESTMENT GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 6 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 25001 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻禧投資置業集團有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL GRUPO HONG HEI, LIMITADA
 英文 inglês : HONG HEI INVESTMENT PROPERTY GROUP CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士前地 1 2 0 號永堅工業大廈 5 樓 B — C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 28958 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新韓澳有限公司
 葡文 português : COMA LDA.
 英文 inglês : COMA LTD.
 法人住所 sede : 澳門城市日大馬路 2 0 號利景閣海景花園 1 3 R
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 38111 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 眼鏡堡眼鏡有限公司
 葡文 português : OCULISTA CASTLE, LIMITADA
 英文 inglês : CASTLE OPTICAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 8 號怡珍閣地下 Rua de Pequim, n° 8, Edifício I Chan Kok, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 21386 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 天美 (澳門) 工程有限公司
 葡文 português : TEMMEX (MACAU) ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : TEMMEX (MACAU) ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 5 6 8 號華南工業大廈 1 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19808 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富龍物流一人有限公司
 葡文 português : RICH DRAGON LOGÍSTICA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : RICH DRAGON LOGISTICS, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 4 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 30332 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 世紀東方國際金屬資源集團有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE METAL E RECURSOS INTERNACIONAL CENTURY ORIENTAL (GRUPO), LIMITADA
 英文 inglês : CENTURY ORIENTAL INTERNATIONAL METAL & RESOURCES GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 2 號中央商業中心 1 6 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 31374 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 必勝一人有限公司
 葡文 português : E.C. WIN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : E.C. WIN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 6 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34347 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 友賢博彩中介業務有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE IAO IN PROMOÇÃO DE JOGOS LIMITADA
 英文 inglês : IAO IN GAMING PROMOTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 2 樓 T 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 28475 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 庫安貿易一人有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL COOK AND ANDERSON SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : COOK AND ANDERSON TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34181 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力行工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MANPOWER LIMITADA
 英文 inglês : MANPOWER LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1—3 A 號國際銀行大廈 1 4 樓 1 4 0 4 至 1 4 0 5 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 25379 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門興億實業有限公司
葡文 português : COMPANHIA INDUSTRIAL E COMERCIAL MACAU XINGYI, LIMITADA
英文 inglês : MACAU XINGYI INDUSTRY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路氹望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村大運河購物中心 2 0 1 7 A 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 28836 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 型域思達一人有限公司
葡文 português : AINVESTOR SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : AINVESTOR LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 37687 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃河建築工程有限公司
葡文 português : YELLOW RIVER - CONSTRUÇÃO CIVIL, LIMITADA
英文 inglês : YELLOW RIVER - CONSTRUCTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門美的主教街 1 7 號 1 樓 N Rua do Bispo Medeiro, n° 17, 1° andar N, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 26165 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冠恒(澳門)有限公司
葡文 português : GCH (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GCH (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34085 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 橋建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA CINCHSTUDIO, LIMITADA
英文 inglês : CINCHSTUDIO CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 5 7 號地下 C 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36814 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一站式裝修工程有限公司
法人住所 sede : 澳門永寧廣場 1 4 7 號寶暉海景花園寶發閣 1 座地下 R 室
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 34126 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 進源貿易有限公司
 葡文 português : CY COMERCIO LIMITADA
 英文 inglês : CY TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街1 2 6號怡德商業中心5樓E座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 35449 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中亞太資訊科技工程及顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA, INFORMAÇÃO E TECNOLÓGICA E CONSULTADORIA ITEC LIMITADA
 英文 inglês : ITEC I.T. ENGINEERING AND CONSULTANT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士前地1 2 0至1 2 2號永堅工業大廈六樓G座 Praceta de Venceslau de
 Moraes, n°s 120 a 122, Edifício Veng Kin Industrial, 6° andar G, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 18458 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綠森(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA GREENHEART (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GREENHEART (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街1 7 5號中華總商會大廈1 1樓F—G座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38147 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新福康建築置業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL NEW WEALTH, LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 918, 13° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 13637 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 保百利投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO PREDIAL POU PAK LEI, LIMITADA
 英文 inglês : POU PAK LEI REALTY DEVELOPMENT AND INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街1 7 3至1 7 7號地下P及Q Rua de Pequim, n°s 173-177, Edifício
 Marina Plaza, r/c P e Q, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 13288 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 韓進海運(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : NAVEGAÇÃO HANJIN (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HANJIN SHIPPING (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路3 0 7至3 2 3號中國銀行大廈2 1樓D座 Avenida Dr. Mário
 Soares, Bank of China Building, 21° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 18824 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : S T T M 管理服務一人有限公司
 葡文 português : S T T M GESTÃO SERVIÇO, SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : S T T M MANAGEMENT SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 181-187, Edifício Jardim Brilhantismo, 3° andar L, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32388 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : Q A S 航空顧問國際有限公司
 葡文 português : QAS CONSULTORES DE AVIAÇÃO INTERNACIONAL, LDA.
 英文 inglês : QAS AVIATION CONSULTANTS INTERNATIONAL LTD.
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Edifício Jardim Brilhantismo, 3° andar L, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 22341 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 港菱有限公司
 葡文 português : KONGLING LIMITADA
 英文 inglês : KONGLING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街越秀花園 1 9 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23195 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樹記建築(澳門)有限公司
 葡文 português : SHU KEE CONSTRUÇÕES (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SHU KEE CONSTRUCTION (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關閘廣場 3 0 海南花園第 1 座 5 樓 O 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 24013 (SO)

因完成清算而消滅 extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 路丞綜合管理有限公司
 葡文 português : COTAI - CONCEITOS DE GESTÃO, LIMITADA
 英文 inglês : COTAI RETAIL CONCEPTS LIMITED
 法人住所 sede : Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, The Venetian Macao Resort Hotel, Executive Offices - L2, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 27638 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中鐵九局集團有限公司澳門常設辦事處
 英文 inglês : CHINA RAILWAY NO.9 GROUP COMPANY LIMITED - MACAU PERMANENT OFFICE
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 41452 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華南商業銀行股份有限公司澳門分行
 葡文 português : BANCO COMERCIAL HUA NAN, S.A., SUCURSAL DE MACAU
 英文 inglês : HUA NAN COMMERCIAL BANK, LTD. MACAU BRANCH
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心17樓B、C單位
 資本 capital : MOP\$50.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41474 (SO)

商業名稱 Firma
 英文 inglês : OPLINK COMMUNICATIONS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路619號時代商業中心11樓06室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41600 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國安然(澳門)有限公司
 葡文 português : CHINA AN RAN (MACAU), COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : CHINA AN RAN (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路325號昌輝大廈3樓C座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 25016 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綠洋發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO LOK IEONG LIMITADA
 英文 inglês : GREEN OCEAN DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路286號至300號太平工業大廈第2期10樓 Avenida do Artur Tamagnini Barbosa, n.ºs 286 a 300, Edifício Industrial Tai Peng, Bloco II, 10.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 36624 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利成針織廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE MALHAS UNIVERSAL, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門關閘馬路101—105號太平工業大廈第1期8樓A座、12樓B座
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N.º do registo: 525 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : E P L D顧問有限公司
 葡文 português : EPLD CONSULTADORIA LDA.
 英文 inglês : EPLD CONSULTANCY, LTD.
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, Edifício Iau Heng, 5.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34870 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳迅科技一人有限公司

葡文 português : TECNOLOGIA DE ABLETRADES SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : ABLETRADES TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40738 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創興電梯工程有限公司
 葡文 português : CHONG HENG - ENGENHARIA DE ELEVADORES, LIMITADA
 英文 inglês : CHONG HENG ELEVATOR ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門茶園涌北街 5 2 號澳門大廈 A 座地下 D 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 21545 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 億騰醫藥(亞洲)澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : EDDINGPHARM (ASIA) COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : EDDINGPHARM (ASIA) MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 1 5 0 5 室 Avenida Comercial de Macau, n°s 251A-301, AIA Tower, Unit 1505, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15293 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浩瀚工程有限公司
 葡文 português : HAO HAN ENGENHARIA, LIMITADA
 英文 inglês : HAO HAN ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Lagos, n° 19, Edifício Hong Cheong, Bl. 3, 8° andar S, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 26690 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 多班特有限公司
 葡文 português : DOPANTE LDA.
 英文 inglês : DOPANT LTD.
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 6 0 — 7 0 號中星商場閣樓 Y 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38240 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉傑建築有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO IN RICH LIMITADA
 英文 inglês : IN RICH CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路美樂花園地下 1 0 4 0 號
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 39085 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 超星地產代理服務有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE PROPRIEDADE SUPERSTAR, LIMITADA
 英文 inglês : SUPERSTAR PROPERTY AGENCY LIMITED

法人住所 sede : 澳門涌河新街海濱花園第9座7樓G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40206 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博匯國際展覽(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EXPOSIÇÃO INTERNACIONAL BESTWAY (MACAU) LDA.
英文 inglês : BESTWAY INTERNATIONAL EXHIBITION (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場411—417號皇朝廣場19樓M座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 25432 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德誠參茸燕窩有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路391—F號怡山商場地下A L, A K舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32530 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門綠洲投資有限公司
葡文 português : LOK CHAO (MACAU) INVESTIMENTO, LIMITADA
英文 inglês : LOK CHAO (MACAU) INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心11樓1103室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14887 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滙眾(澳門)投資管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE INVESTIMENTO HUI ZHONG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HUI ZHONG (MACAO) INVESTMENT MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路223—225號南光大廈8樓D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 38509 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 巴洛克木業貿易有限公司
葡文 português : COMÉRCIO DE MADEIRAS BALUOKE, LIMITADA
英文 inglês : BALUOKE WOOD TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
資本 capital : MOP\$800.000,00
登記編號 N.º do registo: 24771 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羽駿有限公司
葡文 português : E&F LIMITADA
英文 inglês : E&F LIMITED
法人住所 sede : 澳門水坑尾街202號婦聯大廈6樓L室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 37481 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 翰林教育服務中心有限公司
 葡文 português : CENTRO DE SERVIÇO DE EDUCAÇÃO HANLIN, LIMITADA
 英文 inglês : HANLIN EDUCATION SERVICE CENTRE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 0 2 號婦聯大廈 6 樓 L 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34196 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新城經絡地產有限公司
 葡文 português : COMPANHIA IMOBILIÁRIA SUN CITY NETWORK LIMITADA
 英文 inglês : SUN CITY NETWORK PROPERTY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門聖德倫街 4 3 8 號獲多利大廈地下 G 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 38015 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 神州數碼澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : DIGITAL CHINA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : DIGITAL CHINA MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 — 5 4 — B 號中福商業中心 1 3 樓 C、D 室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 23309 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華仁旅遊有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS WA IAN, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 — 2 6 3 號中土大廈 1 7 樓 J
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 34036 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 康泰桑拿殿有限公司
 葡文 português : HONG THAI SAUNA PALÁCIO LIMITADA
 英文 inglês : HONG THAI SAUNA PALACE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門永寧廣場 8 至 4 2 號翡翠廣場 3 樓 A 至 G Alameda da Tranquilidade n°s 8 a 42, Edifício Fei Choi Kong Cheong, 3° andar A a G, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 15812 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 康泰酒店有限公司
 葡文 português : HOTEL HONG THAI LIMITADA
 英文 inglês : HONG THAI HOTEL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門永寧廣場 8 至 4 2 號翡翠廣場 3 樓 A 至 G Alameda da Tranquilidade n°s 8 a 42, Edifício Fei Choi Kong Cheong, 3° andar A a G, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 15811 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: NAM IEONG KIN CHI FAT CHIN IAO HAN CONG SI

葡文 português : INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO NAM IEONG LIMITADA
 英文 inglês : NAM YANG LAND INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路105號金龍中心10樓A座 Avenida Xian Xing Hai, n.º 105,
 Golden Dragon Centre, 10.º andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 6876 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : R G B (澳門) 一人有限公司
 葡文 português : RGB (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : RGB (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心19樓N, O, P座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17273 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中德貿易有限公司
 葡文 português : AGENCIA COMERCIAL Z.T. LIMITADA
 英文 inglês : Z.T. TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門台山巴波沙大馬路新城市商業中心第1期1樓AL1舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20188 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門投資發展股份有限公司
 葡文 português : MACAU INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO, S.A.
 英文 inglês : MACAU INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新馬路61號(新馬路39)18樓 Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 61, 39
 Macau, 18.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$400.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40193 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : E D M S 環境工程顧問有限公司
 葡文 português : EDMS CONSULTORIA DE ENGENHARIA AMBIENTAL LDA.
 英文 inglês : EDMS ENVIRONMENTAL ENGINEERING CONSULTING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街417號濠庭都會第14座暉濠軒3樓D室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 39334 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 騰宇航空服務有限公司
 葡文 português : PARCEIRO-AÉREO SERVIÇOS DE AVIAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : AERO-PARTNER AVIATION SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街128號百達花園2座3樓I室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33173 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 遠東酒店用品有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ARTIGOS PARA HOTEL YUN TONG LIMITADA

法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 2 3 號協華工業大廈 1 樓 B
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 17233 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綺妮澳門有限公司
 葡文 português : INNEE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : INNEE MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam Ah Central Comércio, 6° andar V, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 30416 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A S I A W O R D S — 翻譯有限公司
 葡文 português : ASIAWORDS - TRADUÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : ASIAWORDS - TRANSLATION LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Évora, Prince Flower City, 26° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35218 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雅景灣建築置業股份有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO NGA KENG VAN, S.A.
 英文 inglês : NGA KENG VAN PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 25° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 8969 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中海工程建設澳門有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA ZHONG HAI MACAU LIMITADA
 英文 inglês : ZHONG HAI CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 8 5 號澳門工業中心 1 2 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23791 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 沙利文有限公司
 葡文 português : SOLMAR LIMITADA
 英文 inglês : SOLMAR LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 1 0 至 5 1 2 號地下互助會大廈 Avenida da Praia Grande, n°s 510-512, r/c, Edifício Montepio, em Macau
 資本 capital : MOP\$170.000,00
 登記編號 N° do registo: 364 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑞榮建築(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA SHUI WING CONSTRUÇÃO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : SHUI WING CONSTRUCTION (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28064 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉駿地產置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL KA CHON, LDA.
英文 inglês : KA CHON PROPERTY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路78號C南新花園第1座地下D舖 Avenida de Kwong Tung, n.º 78C, Edifício Nam San Gardens, Bloco 1, r/c, D, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 16367 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 零式廣告設計有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE PUBLICIDADES E DESIGN ZERO'S LDA.
英文 inglês : ZERO'S DESIGN COMMUNICATIONS LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路325號昌輝大廈地下B1座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 22070 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 權英投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS KUN IENG, LIMITADA
英文 inglês : KUN IENG INVESTMENTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心5樓N—Q座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Centro Comercial Tong Nam Ah, 5.º andar N-Q, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 37366 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 毅信投資發展有限公司
葡文 português : YI XIN INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO LDA.
英文 inglês : YI XIN INVESTMENT AND DEVELOPMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心5樓N—Q座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29027 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利榮建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA LIRONG, LIMITADA
英文 inglês : LIRONG CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心5樓N—Q座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30100 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新南揚地產移民顧問有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街太子花城第3座34樓P座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 24133 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬佳投資移民顧問有限公司
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路御景灣第 3 座 6 樓 A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 26256 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 龍興清潔裝修工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門新雅馬路 2 8 號福海花園地庫 1 層 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 25400 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣裕建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA KWONG YU, LDA.
 英文 inglês : KWONG YU CONSTRUCTION & ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門永寧街 6 6 一 E 號永寧廣場大廈第 2 座 1 2 樓 S 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27401 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 福茂工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA LINFAIR (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : LINFAIR ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門凼星海大馬路 1 0 5 號珠光大廈金龍中心 7 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 23608 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳珠廣告顧問貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTORIA DE PUBLICIDADE E AGÊNCIA DE COMÉRCIO AO ZHU LIMITADA
 英文 inglês : AO ZHU ADVERTISEMENT CONSULTATION & TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環永安街 3 6 一 3 8 號信託廣場地下 Rua da Paz, n°s 36-38, Son Tok Plaza,
 r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 16960 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高士德商場管理有限公司
 葡文 português : GESTÃO DE CENTRO COMERCIAL COSTA LIMITADA
 英文 inglês : COSTA SHOPPING CENTER MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 3 一 1 7 7 號海冠中心地下 P, Q 舖
 資本 capital : MOP\$25.200,00
 登記編號 N° do registo: 36095 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : T E E 娛樂服務一人有限公司
 葡文 português : TEE SERVIÇOS DE ENTRETENIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : TEE ENTERTAINMENT SERVICES COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 5 地段澳門財富中心 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 34714 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國興物業投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO KOK HENG, LIMITADA
英文 inglês : KOK HENG REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼巷7 2號國際中心地下A H舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20344 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鳳凰臺食品有限公司
葡文 português : PHOENIX IMPERIAL PRODUTOS ALIMENTARES LIMITADA
英文 inglês : PHOENIX IMPERIAL FOODS LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場3 3 6 — 3 4 2號誠豐商業中心1 5樓P、Q、R座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39778 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鑫山國際道學文化傳播投資有限公司
葡文 português : XIN SHAN COMUNICAÇÃO E INVESTIMENTO DE CULTURA TAOÍSTA INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : XIN SHAN INTERNATIONAL TAOIST CULTURE COMMUNICATION INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場3 3 6 — 3 4 2號誠豐商業中心1 5樓P、Q、R座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39777 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富萬年建築發展置業有限公司
羅馬拼音 romanização: FU MAN LIN KIN CHOK FAT CHIN CHI IP IAO HAN CONG SI
葡文 português : FU MAN LIN - COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門天通街1 8號B地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 12249 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S C 國際澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : SC INTERNACIONAL COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : SC INTERNATIONAL MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心1 0樓J 1室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 29501 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀雅投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HWY LIMITADA
英文 inglês : HWY INVESTMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門路氹城路氹連貫公路金沙城中心1樓1 0 3 3舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35971 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : D P 推廣國際有限公司—澳門離岸商業服務
 葡文 português : DP PROMOÇÃO INTERNACIONAL LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
 英文 inglês : DP MARKETING INTERNATIONAL LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 0 樓 K 1 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 26798 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 懿達市場策劃有限公司
 葡文 português : BEAT MARKETING, LDA.
 英文 inglês : BEAT MARKETING STRATEGY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 2 1 A — B 亞洲工業大廈 9 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34689 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 日資商業服務中心（澳門）有限公司
 葡文 português : CENTRO DE SERVIÇOS DE COMÉRCIO DE JAPONÊS (MACAU) LDA.
 英文 inglês : JAPAN BUSINESS INCUBATION CENTER (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 9 樓 D 及 E 座 Avenida da Praia Grande, n° 693,
 Edifício Tai Wah, 9° andar, D e E, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 19872 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : T R A V E L E X 澳門有限公司
 葡文 português : TRAVELEX MACAU LIMITADA
 英文 inglês : TRAVELEX MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, 251A, Torre AIA, r/c, Loja G02A, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.200.000,00
 登記編號 N° do registo: 39927 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 橋空間設計一人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA CINCHSTUDIO PROJECTO ESPACIAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : CINCHSTUDIO SPACIAL DESIGN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門河邊新街 2 8 5 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36813 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 號一人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA SIGNUM SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SIGNUM CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門河邊新街 2 8 5 號地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 39936 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 太陽環球文化（澳門）有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE CULTURA SOL GLOBAL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SUN GLOBAL CULTURE (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 235-287, Edifício China Civil Plaza, 4.º andar H-M, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 39052 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 太陽製作有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE PRODUÇÃO SOL LIMITADA
 英文 inglês : SUN PRODUCTION LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 235-287, Edifício China Civil Plaza, 4.º andar H-M, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 39054 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 太陽影視有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FILMES SOL LIMITADA
 英文 inglês : SUN FILMS LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 235-287, Edifício China Civil Plaza, 4.º andar, H-M, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 39048 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 太陽媒體 (澳門) 有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE MEDIA SOL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SUN MEDIA (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 237-287, Edifício China Civil Plaza, 4.º andar H-M, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 39053 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星威針織廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE MALHAS LUCKY STAR, LIMITADA
 英文 inglês : LUCKY STAR KNITTING FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : Pátio da Concórdia, n.ºs 4-48, Edifício Industrial Vang Fu, 3.º andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 10963 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興中木業有限公司
 葡文 português : YUTAKA MADEIRA LDA.
 英文 inglês : YUTAKA TIMBER LTD.
 法人住所 sede : 澳門雀仔園公局市前地4號威亨大廈地下 Largo do Mercado Municipal, n.º 4, Edifício Vai Heng, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 30786 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 柏衛顧問服務（澳門離岸商業服務）有限公司
 葡文 português : PARK WAI - SERVIÇOS DE CONSULTADORIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : PARK WAI CONSULTANCY SERVICES (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新馬路 2 9 6 號大豐銀行大廈 7 樓 7 0 8 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19479 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宇新針車行有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MÁQUINAS DE COSTURA YU SAN, LIMITADA
 英文 inglês : YU SUN SEWING MACHINE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 3 — 1 7 3 號激成工業大廈第 1 期 7 樓 F Avenida de Venceslau de Moraes, n° 143-173, Industrial Keck Seng, Fase I, 7° andar F, em Macau
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 8972 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: SAN MAN LUEN CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO SAN MAN LUEN, LIMITADA
 英文 inglês : SAN MAN LUEN GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 3 — 1 7 3 號激成工業大廈第 1 期 7 樓 G Avenida Venceslau de Moraes, n° 143-173, Industrial Keck Seng, Fase I, 7° andar G, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 12317 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬順出入口有限公司
 羅馬拼音 romanização: MAN SON CHOT IAP HAO IAO HAN CONG SI
 葡文 português : IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MAN SON COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : IMPORT AND EXPORT MAN SON COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 3 — 1 7 3 號激成工業大廈第 1 期 7 / G Avenida de Venceslau de Moraes, n° 143-173, Industrial Keck Seng, Fase I, 7° andar G, em Macau
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 9050 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 極思製作有限公司
 葡文 português : PRODUÇÃO CRAXH LIMITADA
 英文 inglês : CRAXH PRODUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門十月初五日街 1 2 1 號就業大廈 2 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38658 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿合地產置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL CHON HAP, LIMITADA
 英文 inglês : CHON HAP REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 1 1 8 號建華新村第 2 座地下 A 鋪
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 28512 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 協同（澳門）工程有限公司
 葡文 português : CONCORDANCE (MACAU) ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : CONCORDANCE (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 2 0 樓 N 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19189 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 承達工程服務（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SERVIÇOS SUNDART (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SUNDART ENGINEERING SERVICES (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 2 0 8 — 5 0 0 號濠景花園第 2 9 座櫻花苑 1 7 樓 C 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20807 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 承達國際供應（澳門）一人有限公司
 葡文 português : FORNECIMENTO INTERNACIONAL SUNDART (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : SUNDART INTERNATIONAL SUPPLY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 2 0 8 — 5 0 0 號濠景花園第 2 9 座櫻花苑 1 7 樓 C 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37305 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 普杜斯一人有限公司
 葡文 português : POTOMAC SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.
 英文 inglês : POTOMAC LIMITED
 法人住所 sede : 澳門十月初五日街 1 2 1 號就業商業大廈 1 樓 C 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41415 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中富澳門機械設備有限公司
 葡文 português : EQUIPAMENTOS MECÂNICOS CHONG FU (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CHINA WEALTH (MACAU) MACHINE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍 1 9 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$25.700,00
 登記編號 N.º do registo: 17219 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富昌榮（澳門）有限公司
 葡文 português : FU CHEONG WING (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : FU CHEONG WING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 9 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23984 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華聯物業管理有限公司
 葡文 português : ADMINISTRAÇÃO DE IMÓVEIS WA LUN COMPANHIA LIMITADA

法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街 3 5 號荷蘭園商業中心地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 17056 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 開日娛樂有限公司
葡文 português : HOYA DIVERSÕES COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : HOYA ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門栢林街 1 6 8 號星海豪庭紅星閣 7 樓 P 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 21899 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星魅亞洲管理有限公司
葡文 português : STARZASIA ADMINISTRAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : STARZASIA MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 6 樓 P—Q 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 41406 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環洲工程貿易(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO E ENGENHARIA HUAN ZHOU (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : HUAN ZHOU (MACAU) TRADING AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門陳樂巷 1 9—2 1 號聯發大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 20681 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新首威投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO XIN SAO WAI LIMITADA
英文 inglês : XIN SAO WAI INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3—5 3 A 澳門廣場 9 樓 M 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35744 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛世坤元有限公司
葡文 português : SENG SAI KUAN IUN LIMITADA
英文 inglês : SENG SAI KUAN IUN LIMITED
法人住所 sede : 澳門新馬路 4 3 4—4 3 6 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 40699 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金星川有限公司
葡文 português : KAM SENG CHUN LIMITADA
英文 inglês : KAM SENG CHUN LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔蓮花海濱大馬路金都酒店 B 區 B 1 室地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 36689 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬順建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路海濱花園第1座F1鋪地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 36283 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻浩(澳門)精細化工廠有限公司
葡文 português : FABRICA DE QUIMICOS HONG HAO (MACAU), LDA.
英文 inglês : HONG HAO (MACAU) FINE CHEMICAL INDUSTRY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路195號南嶺工業大廈3樓I座
資本 capital : MOP\$800.000,00
登記編號 N.º do registo: 31422 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ACTIVE POLAR (澳門)有限公司
葡文 português : ACTIVE POLAR (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ACTIVE POLAR (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路173號激成工業大廈第1期3樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30494 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聚賢亞洲管理有限公司
葡文 português : TALENTGROUP ASIA ADMINISTRAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : TALENTGROUP ASIA MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181至187號光輝集團商業大廈16樓P—Q室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41034 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國運貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門祐漢市場街88號地下 Rua do Mercado de Iao Hon, n.º 88, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36492 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泓力國際(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE WINNING POWER INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WINNING POWER INTERNATIONAL (MACAU) CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街180號永好工業大廈10樓A座C室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19686 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 余和漢室內外裝修有限公司
法人住所 sede : 澳門沙欄仔斜路18號花王堂大廈第1座地下C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 25835 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大豐銀行股份有限公司
 葡文 português : BANCO TAI FUNG, S.A.
 英文 inglês : TAI FUNG BANK LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 8 號大豐銀行總行大廈 Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n° 418, Edifício Banco Tai Fung, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 576 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百匯兌換有限公司
 葡文 português : P & W, CASA DE CÂMBIO, LIMITADA
 英文 inglês : P & W, MONEY CHANGER, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 7 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 10797 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 其士(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA CHEVALIER (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CHEVALIER (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街 1 6 6 號永好工業大廈 2 樓 F 及 G 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 1156 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 其士國際電梯工程(澳門)有限公司
 葡文 português : CHEVALIER INTERNACIONAL ENGENHARIA DE ELEVADORES (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CHEVALIER INTERNATIONAL LIFTS ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街 1 6 6 號永好工業大廈 2 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 32360 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德威國際物流(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE LOGÍSTICA INTERNACIONAL UNIQUE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : UNIQUE LOGISTICS INTERNATIONAL (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 1 2 樓 1 2 0 5 室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 18382 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中海(澳門)物業服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE PROPRIEDADES GOLD COURT (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GOLD COURT (MACAU) PROPERTY SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝商業中心 8 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 22329 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 歐亞諮詢管理顧問服務有限公司

葡文 português : EURO-ASIA - SERVIÇOS DE CONSULTADORIA E GESTÃO DE EMPRESAS, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路401至415號中國法律大廈23樓A座 Avenida da Praia Grande, n.ºs 401 a 415, Edifício China Law, 23.º andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14991 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 方圓清潔有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE LIMPEZA VICKY LIMITADA
 英文 inglês : VICKY CLEANING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路401至415號中國法律大廈4樓B座 Avenida da Praia Grande, n.ºs 401 a 415, Edifício China Law, 4.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35716 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : VERONICA LU物業發展有限公司
 葡文 português : VERONICA LU DESENVOLVIMENTO PREDIAL LIMITADA
 英文 inglês : VERONICA LU PROPERTY DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路401至415號中國法律大廈23樓A座 Avenida da Praia Grande, n.ºs 401 a 415, Edifício China Law, 23.º andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 24045 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 方圓建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO VICKY LIMITADA
 英文 inglês : VICKY CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路401至415號中國法律大廈4樓A座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 36332 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : JESSICA LU物業發展有限公司
 葡文 português : JESSICA LU DESENVOLVIMENTO PREDIAL LIMITADA
 英文 inglês : JESSICA LU PROPERTY DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路401至415號中國法律大廈23樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 24047 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : VIVIAN LU物業發展有限公司
 葡文 português : VIVIAN LU DESENVOLVIMENTO PREDIAL LIMITADA
 英文 inglês : VIVIAN LU PROPERTY DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路401至415號中國法律大廈23樓A座 Avenida da Praia Grande, n.º 401 a 415, Edifício China Law, 23.º andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 24046 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寰宇出口有限公司

葡文 português : EXPORTAÇÕES UNIVERSAIS LIMITADA
 英文 inglês : UNIVERSAL EXPORTS LIMITED
 法人住所 sede : Beco da Ilha Verde, n° 62, Edifício Industrial Ilha Verde, 5° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 31348 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 諾華物流(澳門)有限公司
 葡文 português : NOK WAH LOGÍSTICA (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : NOK WAH LOGISTIC (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 2 3 號協華工業大廈 1 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 31861 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶利得節能有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE POUPANÇA DE ENERGIA PONITECH, LDA.
 英文 inglês : PONITECH ENERGY SAVING, LTD.
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路 1 1 2 2 號瑞祥新村地下 B 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 39049 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海恩邁國際商貿有限公司
 葡文 português : COMÉRCIO INTERNACIONAL DE HANMAC, LDA.
 英文 inglês : HANMAC INTERNATIONAL TRADE & COMMERCE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 9 5 6 — 1 1 1 0 號金麗華酒店 6 號鋪地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36475 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 翹建設計顧問(澳門)有限公司
 葡文 português : IVANHO DESIGN CONSULTADORIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : IVANHO DESIGN CONSULTANTS (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 3 號聯邦大廈 8 樓 D 座 Avenida da Praia Grande, n° 763, Luen Pong, 8° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 22861 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金浩安建築裝飾設計工程(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO, DESIGN E ENGENHARIA KING RICH (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : KING RICH CONSTRUCTION, DESIGN & ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門洞穴街 5 9 號寶梅士花園大廈 2 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$480.000,00
 登記編號 N° do registo: 26468 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 喜盈盈投資集團有限公司
 葡文 português : GRUPO INVESTIMENTOS HAPPY LIMITADA
 英文 inglês : HAPPY INVESTMENTS GROUP LIMITED

法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, Finance And It Center of Macau, 5º andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 Nº do registo: 33779 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環球油脂 (澳門) 離岸商業服務有限公司
 葡文 português : GLOBAL ADVANCE ÓLEOS E GORDURAS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : GLOBAL ADVANCE OILS & FATS (MACAO) COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED

法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路門牌澳門財富中心10樓J2座 Avenida Doutor Mário Soares, s/n, Edifício Finance and It Center of Macao, 10º andar J2, em Macau
 資本 capital : MOP\$800.000,00
 登記編號 Nº do registo: 16825 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : C S F E (澳門) 有限公司
 葡文 português : CSFE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CSFE (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝苑光輝商業中心8樓H座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, nºs 181-187, Jardim Brilhantismo, 8º andar H, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 Nº do registo: 28256 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : C S M E (澳門) 有限公司
 葡文 português : CSME (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CSME (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝苑光輝商業中心8樓S座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, nºs 181-187, Jardim Brilhantismo, 8º andar S, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 Nº do registo: 28255 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國建築工程 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DE CONSTRUÇÃO DA CHINA (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : CHINA CONSTRUCTION ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝苑光輝商業中心8樓T座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, nºs 181-187, Jardim Brilhantismo, 8º andar T, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000.000,00
 登記編號 Nº do registo: 1273 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門煙花有限公司
 葡文 português : MACAU PIROTECNIA, LDA.
 英文 inglês : MACAU FIREWORKS, LTD.
 法人住所 sede : Rua de Viseu, nº 423, Edifício Man Fai, r/c, Loja E, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 Nº do registo: 27065 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富源發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO FU UN LDA.

法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 3 1 號D 啓泰大廈地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 21917 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新道信遊樂場設計集團 (澳門) 有限公司
 葡文 português : GRUPO SANDERSON - DESIGN DE PARQUES TEMÁTICOS (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : SANDERSON GROUP - THEME PARK DESIGN (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Venceslau de Moraes, n° 215, Edifício Air-Way, Bloco II 10° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 14712 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富迪 (澳門離岸商業服務) 有限公司
 葡文 português : FORTEMEDIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : FORTEMEDIA (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 1 樓 F
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 26981 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓高有限公司
 葡文 português : NOVO CIRCULO LIMITADA
 英文 inglês : NEW CIRCLE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 4 7 號威華大廈 2 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41248 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 世界石料有限公司
 葡文 português : COMPANHIA GLOBAL DE PEDRAS LIMITADA
 英文 inglês : STONE GLOBAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 335, Centro Hotline, 20° andar N, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 16049 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : I K O N 方案有限公司
 葡文 português : IKON SOLUÇÕES LDA.
 英文 inglês : IKON SOLUTIONS LTD.
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 11° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 31030 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 幸福置業有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA PREDIAL HAPPYLIFE, LDA.
 英文 inglês : HAPPYLIFE PROPERTIES AGENCY LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸波爾圖街 4 4 7 號光輝苑地下 A C 舖

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 26407 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 言展國際 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE YAM ZHAN INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : YAM ZHAN INTERNATIONAL (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20880 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞網系統 (澳門) 有限公司
葡文 português : IASIA SISTEMAS ONLINE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : IASIA ONLINE SYSTEMS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心6樓V座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Edifício Tong Nam Ah Central Comércio, 6.º andar V, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30825 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : SONOMA 澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : SONOMA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : SONOMA MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路619號時代商業中心11樓10室
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 16877 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門倬匯設計有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENHO GENWAY MACAU LDA.
英文 inglês : MACAU GENWAY DESIGN CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門畢士達大馬路18號中福商業中心6F
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 40869 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 晉璟工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙灣大馬路菜園巷連德大廈第1座5/B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 24251 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南苑海鮮火鍋有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FONDUE DE RESTAURANTE NAM YUN, LIMITADA
英文 inglês : NAM YUN SEAFOOD RESTAURANT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路619號時代商業中心17樓1709室
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 26820 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 翔聯國際教育投資集團有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO EM EDUCAÇÃO CHEUNG LUEN INTERNACIONAL GRUPO, LIMITADA
 英文 inglês : ACN INTERNATIONAL EDUCATION INVESTMENT GROUP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門祐漢市場街 8 8 號地下 Rua do Mercado de Iao Hon, n° 88, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 39280 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 馬格納斯保安 (澳門) 有限公司
 葡文 português : MAGNUS SERVIÇOS DE SEGURANÇA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MAGNUS SECURITY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 2 5 — 6 9 號福泰工業大廈 1 2 樓 B
 資本 capital : MOP\$250.000,00
 登記編號 N° do registo: 33815 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永建基業投資有限公司
 葡文 português : WENG KIN KEI IP - INVESTIMENTOS, LIMITADA
 英文 inglês : WENG KIN KEI IP INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 2 5 — 6 9 號福泰工業大廈 1 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 37606 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 朗活投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO BRIGHTWOOD, LIMITADA
 英文 inglês : BRIGHTWOOD INVESTMENTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場 2 1 樓 Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Macau Landmark, 21° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20634 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 六福一珠寶 (澳門) 有限公司
 葡文 português : LUK FOOK I JOALHARIA (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : LUK FOOK I JEWELLERY (MACAO) CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門亞美打利庇盧大馬路 3 2 5 號地下
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 36248 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海立環保生態技術發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業大廈 1 1 樓 Q
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 38546 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 長建置業投資有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL CHEONG KIN, LIMITADA
 英文 inglês : CHEONG KIN REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 121, r/c, Lojas C e D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19028 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 活力旅行社有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS ENERGIA, LIMITADA
 英文 inglês : ENERGY TRAVEL AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路503號保利達花園地下A F座
 資本 capital : MOP\$2.100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20751 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳栢物業設施管理服務有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS DE GESTÃO DE PROPRIEDADES E INSTALAÇÕES OPEC, LIMITADA
 英文 inglês : OPEC PROPERTY AND FACILITY MANAGEMENT SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路693號大華大廈15樓 Avenida da Praia Grande, n.º 693, Edifício Tai Wah, 15.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33754 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中機建設(澳門)有限公司
 葡文 português : CHINA ZHONG JI INDÚSTRIA E INSTALAÇÃO (MACAU) LDA.
 英文 inglês : CHINA ZHONG JI MECHANICAL INDUSTRY ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181—187號光輝商業中心10樓P
 資本 capital : MOP\$700.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16792 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高德建築顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA DE ARQUITECTURA GOLD TAK LIMITADA
 英文 inglês : GOLD TAK ARCHITECTURAL CONSULTANCY COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門主教山西望洋巷西望洋花園第13座A地下
 資本 capital : MOP\$120.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34201 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 北海國際有限公司
 葡文 português : MAR DO NORTE INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : NORTH SEA INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅馬街95號建興龍廣場9樓Z
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38612 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma

中文 chinês : 雍華堂國際有限公司
 葡文 português : CLASSICS INTERNACIONAL LDA.
 英文 inglês : CLASSICS INTERNATIONAL LTD.
 法人住所 sede : 澳門蘇亞街 1 1 A 號定康大廈 A 座地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 17601 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華聯創基建築工程有限公司
 葡文 português : AD & C ENGENHARIA E CONSTRUÇÕES COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : AD & C ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 4 9 號中土大廈 7 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17689 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恆科科技有限公司
 葡文 português : HANG FO TECNOLOGIA LDA.
 英文 inglês : HANG FO TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門連勝街 2 5 A 號地下
 資本 capital : MOP\$75.000,00
 登記編號 N° do registo: 29807 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 極品(澳門)有限公司
 葡文 português : LUXURY (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : LUXURY (MACAU) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣大馬路四季酒店購物中心 1 1 2 8 號舖
 資本 capital : MOP\$1.125.000,00
 登記編號 N° do registo: 32464 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富友物業投資有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO DE PROPRIEDADES FU IAO, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門青洲大馬路 2 3 8 號地下 C 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 38952 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金創基工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS KAM CHONG KEI (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : SUCCESS BASE ENGINEERING (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 5 號南嶺工業大廈 1 1 樓 H 室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 24997 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 運通環球旅遊有限公司
 羅馬拼音 romanização: WAN TUNG WAN KAU LÔI IAO IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS TURÍSTICAS WAN TUNG WAN KAU, LIMITADA
 英文 inglês : WAN TUNG WAN KAU TRAVEL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Dois do Bairro Iao Hon, n°22, loja - B064, em Macau
 資本 capital : MOP\$800.000,00
 登記編號 N° do registo: 10027 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 印度餐廳管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE RESTAURAÇÃO INDIANO LIMITADA
 英文 inglês : INDIAN RESTAURANTS MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 39, Vista Magnificia Court, r/c, BG, BH, em Macau
 資本 capital : MOP\$900.000,00
 登記編號 N.º do registo: 31790 (SO)

二零一二年二月七日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 7 de Fevereiro de 2012.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$146,636.00)
 (Custo desta publicação \$ 146 636,00)

身份證明局

公告

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇）二缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一二年二月二日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicado na *internet* da DSI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da área de informática, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da DSI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 2 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

民政總署

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一二年二月三日管理委員會會議所作之決議，現以審

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncios

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 3 de Fevereiro de 2012, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos

查文件方式為民政總署員工進行限制性普通晉級開考，以填補以下民政總署編制外合同人員之空缺：

第一職階一等行政技術助理員（公共行政範疇）壹缺；

第一職階一等行政技術助理員（巡查及檢疫範疇）肆缺；

第一職階首席行政技術助理員（公共行政範疇）壹缺；

第一職階首席行政技術助理員（巡查及檢疫範疇）叁缺；

第一職階特級行政技術助理員（公共行政範疇）壹缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一二年二月三日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

“為民政總署購置一台重型流動展覽車”

第004/IACM/2011號公開招標

按二零一一年十二月十六日本署管理委員會之決議，現為“民政總署購置一台重型流動展覽車”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心，索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一二年三月三十日下午五時三十分。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣貳萬貳仟圓正（\$22,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

cos e Municipais (IACM), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», em vigor, para o preenchimento dos seguintes lugares dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de administração pública;

Quatro lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de fiscalização e inspeção;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de administração pública;

Três lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de fiscalização e inspeção; e

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, área de administração pública.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, e que o prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 3 de Fevereiro de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Concurso Público n.º 004/IACM/2011

«Aquisição, pelo IACM, de uma viatura pesada para exposições itinerantes»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 16 de Dezembro de 2011, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de uma viatura pesada para exposições itinerantes».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 30 de Março de 2012. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 22 000,00 (vinte e duas mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

開標日期為二零一二年四月二日上午十時，於本署培訓中心（南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。而本署將於二零一二年二月二十一日上午十時在同一地點舉行招標解釋會。

二零一二年二月六日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório do Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 2 de Abril de 2012. O IACM realizará a este respeito uma sessão de esclarecimento pelas 10,00 horas do dia 21 de Fevereiro de 2012, no auditório do Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Fevereiro de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

退 休 基 金 會

名 單

退休基金會為填補人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一一年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公布應考人成績名單如下：

合格應考人：分

蕭文浩.....86.11

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提起訴願。

（經二零一二年二月八日行政管理委員會會議認可）

二零一二年二月九日於退休基金會

典試委員會：

主席：退休基金會處長 周桂芳

正選委員：退休基金會處長 鍾日暖

司法警察局一等高級技術員 李匡義

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

退休基金會為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一一年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公布應考人成績名單如下：

合格應考人：分

關永強.....81.11

FUNDO DE PENSÕES

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Sio Man Hou86,11

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 8 de Fevereiro de 2012).

Fundo de Pensões, aos 9 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chow Kuai Fong, chefe de divisão do FP.

Vogais efectivos: Chong Ut Nun, chefe de divisão do FP; e

Lei Hong I, técnico superior de 1.ª classe da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Kwan Weng Keong81,11

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經二零一二年二月八日行政管理委員會會議認可)

二零一二年二月九日於退休基金會

典試委員會：

主席：退休基金會處長 羅禮堅

正選委員：退休基金會處長 鍾日暖

統計暨普查局顧問高級技術員 彭敏華

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

退休基金會為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一一年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公布應考人成績名單如下：

合格應考人：分

曹嘉賢.....80.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經二零一二年二月八日行政管理委員會會議認可)

二零一二年二月九日於退休基金會

典試委員會：

主席：退休基金會行政管理委員會行政管理人

Fátima Maria da Conceição da Rosa

正選委員：退休基金會處長 周桂芳

地圖繪製暨地籍局二等高級技術員 羅頌濠

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

退休基金會為填補以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員兩缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一一年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公布應考人成績名單如下：

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 8 de Fevereiro de 2012).

Fundo de Pensões, aos 9 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lo Lai Kin, chefe de divisão do FP.

Vogais efectivos: Chong Ut Nun, chefe de divisão do FP; e

Pang Man Wa, técnico superior assessor da DSEC.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Chou Ka In80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 8 de Fevereiro de 2012).

Fundo de Pensões, aos 9 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Fátima Maria da Conceição da Rosa, administradora do Conselho de Administração do FP.

Vogais efectivos: Chow Kuai Fong, chefe de divisão do FP; e

Lo Chong Hou, técnico superior de 2.ª classe da DSCC.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2011:

合格應考人：	分
1.º 劉幼芬	78,33
2.º 梁子健	71,94

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經二零一二年二月八日行政管理委員會會議認可)

二零一二年二月九日於退休基金會

典試委員會：

主席：退休基金會處長 陳劍鳴

正選委員：退休基金會處長 周桂芳

財政局一等高級技術員

Marques Alberto Alves, Candido Alexandre

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lao Iao Fan	78,33
2.º Leong Chi Kin.....	71,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 8 de Fevereiro de 2012).

Fundo de Pensões, aos 9 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Kim Meng, chefe de divisão do FP.

Vogais efectivos: Chow Kuai Fong, chefe de divisão do FP; e

Marques Alberto Alves, Candido Alexandre, técnico superior de 1.ª classe da DSF.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

三十日告示

謹此公佈現有法務局——登記及公證機關第三職階二等助理員Antonio Sergio da Conceição Martins do Amaral之遺孀趙紅鷹及子女Daniel Zhao do Amaral、Tomás Zhao do Amaral及Inês Zhao do Amaral申請其遺屬撫卹金，如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一二年二月六日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$744.00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Zhao do Amaral Hong Ying, viúva, Daniel Zhao do Amaral, Tomás Zhao do Amaral e Inês Zhao do Amaral, filhos de Antonio Sergio da Conceição Martins do Amaral, que foi segundo-ajudante, 3.º escalão, dos Serviços de Assuntos de Justiça — Serviços dos Registos e do Notariado, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 6 de Fevereiro de 2012.

A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 744,00)

經濟局

公告

為填補經濟局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員十八缺，經於二零一二年一月十一日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行的限制性晉級普通開考通告的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dezoito lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau

定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年二月二日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$950.00）

為填補以下經濟局以編制外合同任用的人員空缺，經於二零一二年一月十一日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行的限制性晉級普通開考通告的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂：

- 一、第一職階顧問高級技術員一缺；
- 二、化學/藥劑學範疇第一職階首席高級技術員三缺；
- 三、第一職階一等技術輔導員五缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年二月三日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$950.00）

為填補經濟局編制內人員督察職程第一職階顧問督察一缺，經於二零一二年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行的限制性晉級普通開考通告的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年二月八日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$744.00）

n.º 2, II Série, de 11 de Janeiro de 2012, nos termos definidos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 2 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontram afixadas, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contratos além do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujos anúncios dos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 11 de Janeiro de 2012, nos termos definidos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;
2. Três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, na área de química/farmacêutica;
3. Cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 3 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira de inspector, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2012, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 8 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

通告

Aviso

商標之保護

Protecção de Marcas

公佈

Publicação

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公佈之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/59734 類別： 6
 申請人：Sumitomo Metal Industries, Ltd.
 場所：5-33, Kitahama 4-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0041, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/09/09
 產品：金屬廣告欄；合金滾軸；建築用及鋼托架用之合金鋼；電池電極用之合金；普通金屬合金；非鐵金屬合金；耐熱、耐酸及耐蝕之合金；鋁；鋁箔紙；鋁管；鋁線；鋁及其合金；錨定板；錨；角鐵、山形鋼；非機械零件之金屬角閥；天線；防磨用金屬；鐵合金用防磨用金屬；鐵砧；裝甲板；金屬人工魚礁；非機械零件之金屬製自動控制閥；非機械零件之金屬製球閥；鋼球；捆綁用金屬帶；桿；金屬欄杆用桿；非發光式金屬製信標；鈴；動物用鈴；錯齒飾；金屬製捆綁線；金屬製貯藏容器；鍛塊（冶金用）；金屬製螺栓；吊杆；壓縮氣體或液態空氣用金屬製瓶（金屬製容器）；普通金屬製箱；建築用金屬製支撐架；金屬製分岐管；黃銅製品及其合金；黃銅薄板、黃銅帶、黃銅棒；未加工或半加工黃銅；（鍍有黃銅）焊接用合金；青銅製品（藝術品）；建築用金屬板；金屬製建築

Marca n.º N/59 734 Classe 6.ª
 Requerente: Sumitomo Metal Industries, Ltd.
 Sede: 5-33, Kitahama 4-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0041, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/09/09
 Produtos: quadros metálicos para publicidade; roletes de ligas; ligas de aço para construção e para suportes de aço; ligas para eléctrodos de bateria; ligas de metais comuns; ligas de metais não ferrosos; ligas resistentes ao calor, ao ácido e à corrosão; alumínio; folhas de alumínio; tubos de alumínio; fios de alumínio; alumínio e suas ligas; placas de ancoragem; âncora; cantoneiras de ferro, cantoneiras metálicas; válvulas angulares metálicas sem ser peças de máquina; antenas; metais para prevenção contra desgaste; metais para prevenção contra desgaste para ligas de ferro; bigornas; chapas de blindagem; recife artificial metálico; válvulas metálicas de controlo automático sem ser peças de máquina; válvulas esféricas metálicas sem ser peças de máquina; bolas de aço; faixas metálicas para amarração; barras; barras para balastradas metálicas; sinais metálicos não luminosos; sinos; sinos para animais; boleto; fios metálicos para amarração; recipientes metálicos para armazenagem; pedaços para forjar (para metalurgia); cavilha com rosca em metal; «booms»; garrafas metálicas para gases comprimidos ou ar liquefeito (recipientes metálicos); caixas em metais comuns; suportes metálicos para construção; tubos de extensão metálicos; produtos de cobre amarelo e suas ligas; chapas de cobre amarelo, faixas de cobre amarelo, barras de cobre amarelo; cobre amarelo em estado bruto ou semitrabalhado; ligas para soldagem (revestidas com cobre amarelo); produtos de bronze (obras de arte); chapas metálicas para construção; materiais de construção metálicos; materiais de construção, mangueiras para construção e tubos de

材料；所有包含在第六類之內的建築材料、建築用軟管、及建築用輸送管（非鍋爐管、零件或機械）；建築用金屬製壁板；金屬製建築物；可移動的金屬製建築物；浮標；非機械零件之金屬製蝶形閥；非電氣纜繩用金屬製接口連桿；非電氣用之電纜及電線；金屬罐；油井用金屬製套管；非其他類別之鑄鐵容器；未加工及半加工的鐵鑄；鑄鋼；金屬製腳輪；鑄件；鈦鑄件、鈦合金鑄件、鈦箔、鈦合金鋁箔、鈦粉、鈦合金粉、軋製鈦半成品、軋製鈦合金半成品、拉製鈦半成品、拉製鈦合金半成品、鈦料擠出件半成品、鈦合金料擠出件半成品；金屬製天花板；鏈條（車輛用傳動鏈除外）；狗鏈；金屬製煙囪；鉻；複合鋼板及複合鋼片；建築用金屬製鋪蓋板材；纜繩用及管用金屬夾；容器用金屬製栓蓋；非機械零件之金屬製管塞；線圈；冷軋鋼板及冷軋線圈；固定管路用金屬軸環；金屬製收集管；金屬製柱；車用普通金屬製錶；個人用普通金屬製錶；普通金屬製藝術品；普通金屬及其合金；未加工或半加工的普通金屬；不屬別類別之未加工或半加工的普通金屬；金屬製容器；壓縮氣體或液態空氣用金屬製容器；液態燃料用金屬製容器；貯藏用金屬製容器；貯存酸性物質用金屬製容器；輸送用金屬製容器；銅製品及其合金；銅片、銅帶、銅棒；未加工或半加工銅；開尾銷；金屬製聯結鉤；道路用金屬製防護欄；金屬製排水管；金屬製遮泥板；可鍛鐵鑄軛；中央暖氣系統設備用金屬製輸送管；管用金屬製彎頭；電工薄鋼板；擠壓鋼；魚尾形接合板（鐵軌用）；建築用金屬附件；家具用金屬附件；窗用金屬附件；金屬製管件附件；金屬製凸緣（軸環）；建築用金屬製遮雨板；金屬製地磚；鍛件；鋼製件及鋼製鐵砧；金屬製鑄模；預製用骨架；建築用金屬架；建築用金屬製骨架；易削鋼板及易削鋼薄板；全金屬製房屋；鍍鋅板及鍍鋅捲；氣

transporte para construção (sem ser tubos para caldeiras, peças ou máquinas), todos incluídos na classe 6.^a; painéis para a construção metálicos; construções metálicas; construções metálicas transportáveis; bóias; válvulas metálicas em forma de borboleta sem ser peças de máquina; barras de ligação metálicas para cabos não eléctricos; cabos e fios metálicos não eléctricos; latas metálicas; tubos encamisados metálicos para poços petrolíferos; recipientes de ferro fundido não incluídos noutras classes; ferro fundido em estado bruto e semitrabalhado; aço fundido; rodízios metálicos; peças de fundição; peças de fundição de titânio, peças de fundição de ligas de titânio, folhas de titânio, folhas de alumínio de ligas de titânio, titânio em pó, ligas de titânio em pó, titânio semiacabado laminado, ligas de titânio semiacabadas laminadas, titânio semiacabado estirado, ligas de titânio semiacabadas estiradas, peças de extrusão de materiais de titânio semiacabadas, peças de extrusão de materiais de ligas de titânio semiacabadas; tectos metálicos; correntes (com excepção das correntes de transmissão para veículos); correntes para cães; chaminé de metal; crómio; placas de aço compostas e folhas de aço compostas; placas metálicas para cobertura destinadas à construção; «clips» em metal para cabos e para tubos; rolhas metálicas para recipientes; tampas de tubo metálicas sem ser peças de máquina; bobinas; placas de aço laminadas a frio e bobinas laminadas a frio; cintas de união metálicas para fixar os tubos; tubos de recolha metálicos; colunas metálicas; relógios em metais comuns para veículos; relógios em metais comuns para uso pessoal; obras de arte em metais comuns; metais comuns e suas ligas; metais comuns em estado bruto ou semitrabalhados; metais comuns em estado bruto ou semitrabalhados não incluídos noutras classes; recipientes metálicos; recipientes metálicos para gases comprimidas ou ar liquefeito; recipientes metálicos para combustível líquido; recipientes metálicos para armazenagem; recipientes metálicos para armazenagem de substâncias ácidas; recipientes metálicos para transporte; produtos de cobre e suas ligas; folhas de cobre, fitas de cobre, barras de cobre; cobre em estado bruto ou semitrabalhado; ferrolhos abertos; ganchos de atrelagem metálicos; balaustradas de protecção metálicas para rodovias; tubos de drenagem metálicos; pára-lamas em metal; rolo de fundição de ferro maleável; tubos de transporte metálicos para equipamento de sistema de aquecimento central; cotovelos de metal para tubos; chapas de aço eléctricas; aço extrudado; placas de junção em forma do rabo de peixe (para vias-férreas); acessórios metálicos para construção; acessórios metálicos para móveis; acessórios metálicos para janelas; acessórios metálicos para tubos; flanges metálicas (cintas de união); algerozes metálicos para construção; tijolos metálicos; peças forjadas; peças de aço e bigornas de aço; moldes de fundição metálicos; esqueletos para prefabricação; suportes metálicos para construção; esqueletos metálicos para construção; placas em aço fáceis de cortar e chapas em aço fáceis de cortar;

瓶；金屬製襯墊；金屬製桁樑；含金焊錫；金屬製格柵；金屬製墓碑；金屬製柵板；城市街道用護欄；金屬製護欄；金屬製排水溝槽管；金屬製排水溝；手銬；五金器具及五金件；金屬製小五金；五金工具；厚板；中空鋼筋；鐵箍；鋼箍；馬蹄鐵；熱軋鋼板及熱軋線圈；鋼；金屬製工業包裝用容器；普通金屬鑄塊；非貴金屬之金屬鑄塊；鐵；鐵礦；鐵板；厚鐵板；鐵帶；鐵絲；未加工或半加工的鐵；鐵器；小型金屬製五金鐵器；鐵及鋼；金屬製桁；金屬製管接頭；鑰匙；鉛；未加工或半加工鉛；金屬製襯砌（建築用）；裝貨用及卸貨用之金屬製棧板；鎖；金屬製鎖（非電氣式）；鎖具；潤滑噴嘴；機械傳動皮帶用金屬製固定扣；鎂；金屬製入孔蓋；分歧管；管路用金屬製分歧管；纜車軌道用金屬製材料；鐵軌用金屬製材料；壓縮氣體或液態空氣閥用金屬製瓶；纜繩用及管用金屬導管；壓縮氣體用金屬製柱；建築用金屬製基板；作為輸送及貯藏管體用之包裝用金屬框架；金屬製細木工配件；金屬製管接頭；金屬製門門；工業包裝容器用之金屬製蓋及金屬製瓶蓋；建築或建築結構用之金屬材料；建築物骨架或架構用之金屬材料；非機械零件之水泥成形產品之金屬模具；金屬管；半加工之鍋爐用金屬管；金屬裝滑輪；非機械零件之金屬製滑輪、金屬製彈簧及金屬製閥；建築用金屬薄板；工業包裝容器用之金屬製塞；金屬製基；金屬製線；金屬線材；金屬合金管；遮蔽用之金屬搪瓷板；金屬製桶；金屬製貯藏容器；容器用金屬製蓋；壓縮氣體用之金屬製蓋；吸塵器用之金屬製軟管；金屬製鑰匙架；非發光及非機械之金屬製道路信號器；金屬軟管；金屬製游泳池；包含天然氣管及油井套管之各種金屬管；金屬製發條鑰匙；非屬其他類別之金屬製品及其半成品；金屬製品及其合金；金屬粉末；金屬製氣象儀器；礦物；各式五金器具；各式

casas totalmente em metal; chapas galvanizadas e rolos galvanizados; garrafas de gás; forros metálicos; viga metálica; solda com ouro; grades metálicas; lápides metálicas; placas de grade metálicas; balaustradas de protecção para ruas da cidade; balaustradas de protecção metálicas; canal de drenagem metálico; rego metálico; algemas; serralharia e quinquilharia metálica e peças de serralharia e quinquilharia metálica; serralharia e quinquilharia metálica; artigos de ferragem; placas grossas; barras de aço ocas; arco de ferro; arco de aço; ferraduras; placas de aço laminadas a quente e bobinas laminadas a quente; índio; recipientes metálicos para embalagem industrial; pedaços de metais comuns para fundir; pedaços de metal não de metais preciosos para fundir; ferro; minério de ferro; chapas de ferro; chapas de ferro grossas; fitas de ferro; fios de ferro; ferro em estado bruto ou semitrabalhado; ferragem; ferragem pequena em metal; ferro e aço; madre metálica; junções de tubo metálicas; chaves; chumbo; chumbo em estado bruto ou semitrabalhado; revestimentos metálicos (para construção); paletes de metal para carga e descarga; fechaduras; fechaduras metálicas (não eléctricas); fechaduras; bicos de lubrificação; fechos metálicos para fixar destinados às correias de transmissão mecânicas; magnésio; tampas de alçapões metálicas; tubos de extensão; extensões metálicas para condutos; materiais metálicos para trilhos de funicular aéreo; materiais metálicos para vias-férreas; garrafas metálicas para válvulas de gases comprimidos ou ar liquefeito; condutos metálicos para cabos e tubos; colunas metálicas para gases comprimidos; substratos metálicos para construção; armações metálicas para embalagem destinadas ao transporte e ao armazenamento de tubos; acessórios metálicos para marcenaria; junções de tubo metálicas; trincos metálicos; tampas metálicas e cápsulas de garrafa metálicas para recipientes de embalagem industrial; materiais metálicos para construção ou estrutura de construção; materiais metálicos para armações ou estruturas de construções; moldes metálicos para modelação de produtos de cimento sem ser peças de máquina; tubos metálicos; tubos metálicos para caldeiras semitrabalhados; polias metálicas; polias metálicas, molas metálicas e válvulas metálicas, sem ser peças de máquina; chapas metálicas para construção; bujões metálicos para recipientes de embalagem industrial; tumbas metálicas; fios metálicos; arames metálicos; tubos de ligas de metal; placas de metal esmaltado para cobertura; barril de metal; recipientes metálicos para armazenagem; tampas metálicas para recipientes; tampas metálicas para gases comprimidos; tubos flexíveis metálicos para aspiradores; suportes de chave metálicos; sinais rodoviários de metal, não luminosos nem mecânicos; mangueiras metálicas; piscinas metálicas; vários tipos de tubos metálicos incluídos gasodutos de gás natural e tubos encamisados para poços petrolíferos; chaves de mola metálicas; produtos metálicos e seus semiacabados não incluídos noutras classes; produtos metálicos e suas ligas; pó metálico; instrumentos meteorológicos

金屬製樁；各式鋼管；鉛；金屬製繫船柱；鑄模；釘子及螺絲釘；鎳；鈮；非電氣之普通金屬製電纜及電線；非鐵金屬及其合金；金屬製噴嘴；金屬製螺母；金屬製螺母及金屬螺絲；油管；礦石；普通金屬礦石；除鈉；鉀和鈣之外且不包含在石油內之金屬礦石；以其他非鋼鐵及非貴金屬材料擠壓成形之產品；金屬製包裝容器；辦公室用隔板；金屬製隔板；金屬製樁釘；金屬製水壓管；石油用套管；金屬製樁材；建築用金屬製柱；導管配件；金屬製管接口，金屬製管套筒；金屬管路；非機器及/或鍋爐零件之輸送管；非機器零件、冷卻裝置、加溫裝置、或蒸餾裝置用之金屬管及金屬合金管；金屬製管；中央暖氣系統設備用金屬配管；金屬製管件；不包含以房屋或建築物用金屬材料製成之金屬製管件；金屬製岩釘（登山配備）；平板；金屬製柱；金屬製桿；金屬製杆；金屬製電線桿；金屬製禽舍；預建之金屬製房屋及其他建築物；預建之金屬製型材及其板材；金屬製房屋預製構件組合套件；建築骨架或架構用之金屬製房屋預製構件組合套件；金屬製支柱；橋樑用金屬製支柱；金屬製鐵軌枕木；火車車廂用之鐵軌及其他金屬材料；金屬製鐵軌；鐵路用金屬材料；鐵道路道岔；金屬製鐵道枕木；鐵道轉轍器；用於磁鐵之稀土合金；金屬製耐火建築材料；建築用金屬製補強材料；機械傳動皮帶用金屬製補強材料；管用金屬製補強材料；混凝土用金屬補強材料；金屬製蓄水池；非發光及機械之金屬製道路標誌；焊接用金屬棒；熔接用金屬棒；軋製及鑄造之建築材料；軌製鋼；金屬製屋頂覆蓋物；金屬製屋頂防雨板；金屬製屋頂；金屬製繩索；保險箱；現金保險箱；金屬製砂模；金屬製螺絲；金屬製密封蓋；鋼鐵之副產品；半加工鋼；半成品鋼；非屬其他類別之鋼製成形物；模

metálicos; mineral; vários tipos de serralharia e quinquilharia metálica; vários tipos de estacas metálicas; vários tipos de tubos de aço; molibdénio; postes de amarração metálicos para barcos; moldes de fundição; pregos e parafusos; níquel; nióbio; cabos e fios em metais comuns não eléctricos; metais não ferrosos e suas ligas; bicos metálicos; porcas de parafuso metálicas; porcas de parafuso metálicas e parafusos metálicos; oleodutos; minérios; minérios de metais comuns; minérios de metal não incluídos no petróleo com excepção de sódio, potássio e cálcio; produtos extrudados com outros materiais não de aço e ferro e não de metais preciosos; recipientes de embalagem em metal; divisórias para escritórios; divisórias metálicas; estaca-rosca metálica; tubos de pressão hidráulica em metal; tubos encamisados para petróleo; materiais de estacas metálicos; colunas metálicas para construção; acessórios de conduto; ligação de tubo metálica; mangas de tubos metálicas; tubagem metálica; tubos de transporte sem ser peças de máquina e/ou peças de caldeira; tubos metálicos e tubos de ligas de metal destinados às instalações de refrigeração, às instalações de aquecimento ou às instalações de destilação, sem ser peças de máquina; tubos metálicos; tubagens metálicas para equipamento de sistema de aquecimento central; acessórios metálicos para tubos; acessórios metálicos para tubos, não incluídos os que são feitos de materiais metálicos para casas ou para construções; pregos de rocha metálicos (apetrechos para alpinismo); placas; ferrolhos metálicos; barras metálicas; barras metálicas; postes metálicos para fios eléctricos; casas para aves metálicas; casas e outras construções metálicas pré-construídas; perfis metálicos e suas placas pré-construídos; peças de conjuntos de componentes prefabricadas metálicas para casas; peças de conjuntos de componentes prefabricadas metálicas para casas destinadas aos esqueletos ou às estruturas da construção; espigões metálicos; espigões metálicos para pontes; dormentes das vias-férreas metálicos; vias-férreas e outros materiais metálicos para vagões de comboios; vias-férreas metálicas; materiais metálicos para vias-férreas; agulhas das vias-férreas; dormentes de caminho-de-ferro metálicos; mudanças de via para caminho-de-ferro; ligas de terras raras destinadas aos ímãs; materiais de construção refractários metálicos; materiais de reforço metálicos para construção; materiais de reforço metálicos para correias de transmissão mecânicas; materiais de reforço metálicos para tubos; materiais de reforço metálicos para betão; tanques de água metálicos; sinais de trânsito metálicos, não luminosos nem mecânicos; barras metálicas para soldadura; barras metálicas para soldagem; materiais de construção laminados e fundidos; aço laminado; coberturas de telhados metálicas; chapa impermeável para telhado em metal; telhados metálicos; cabos metálicos; cofres-fortes; cofres-fortes para numerário; moldes metálicos; parafusos metálicos; cápsulas de rolhagem metálicas; subprodutos de aço e ferro; aço semitrabalhado; aço semiacabado; artigos formados de aço não incluídos noutras classes;

型；薄板；板片；薄鐵板；金屬製板樁；打板樁；金屬薄板及金屬平板；薄片及板條；鞋釘；混凝土用金屬製模板；非發光式及非機械式金屬製標誌板；金屬製佈告板；鍍銀白鐵；含銀焊錫；銀焊；扁塊；套筒（金屬五金器具）；金屬焊絲；金屬製彈簧（五金器具）；非機器零件之彈簧及閥；家具用彈簧（五金器具）；踢馬刺；不銹鋼捲；鋼；軋製成用軋製鋼；鋼合金；包含於第6類之內的鋼及其製成品；鋼角；不屬其他類別之鋼球；鋼條；中鋼塊；鋼製建築物；鋼纜；鋼架；預製構件用之鋼架；建築用之鋼製桁；鋼材；鋼製或金屬製之水管及瓦斯管；鋼製棧板；地板用鋼製壁板；鋼製管件；鍋爐用之未加工的鋼管；安全氣袋零件用之鋼管；鍋爐用鋼製管件；鍋爐用半成品鋼管；鋼板；鋼柱；安全氣囊元件用之鋼柱及鋼管；鋼製軌；鋼製模型；鋼製薄板；鋼繩；鋼帶；錐形鋼製桿；鋼製輪胎；鋼管；鍋爐用鋼管；鋼線；未加工或半加工鋼；汽車用鋼鐵；軸承用鋼；鍋爐用鋼；機械結構用鋼；壓力容器用鋼；船隻結構用鋼；具耐熱、耐酸及抗腐蝕之鋼；金屬製鍍骨；保護管螺絲零件用之金屬製塞狀或蓋狀護罩；金屬製帶式鉸鏈；裝卸用金屬帶；帶條；金屬製貯桶；鉭（金屬）；捆綁用金屬線；錫；無錫鋼板及無錫鋼圈；錫箔紙；鍍錫鐵板；鍍錫鐵板包裝物；包含於本類之錫具及廚房用具；鈦；鈦合金；鈦製棒；鈦鐵；頓巴克黃銅；金屬製工具箱（空的）；可移動金屬建築；野生動物用陷阱；金屬製樹木保護物；金屬製棚架；金屬套管；鎢；未加工及部份加工之普通金屬及其合金；金屬製閥（非機械零件）；釩；金屬製鉗工台；金屬製老虎鉗；建築用金屬製外牆板；建築用金屬製襯砌；金屬製壁釘套；金屬製水管；野生動物用捕捉器；線網及金屬絲網；普通

modelos; chapas; placas; chapas de ferro; estacas em chapas metálicas; estacas-pranchas; chapas metálicas e placas metálicas; folhas e barras; pregos para calçado; moldes metálicos para betão; placas de sinais metálicas, não luminosas nem mecânicas; quadros de anúncio metálicos; ferro galvanizado prateado; soldas com prata; soldas de prata; blocos planos; mangas (serralharia e quinquilharia metálica); fios metálicos para soldadura; molas metálicas (serralharia e quinquilharia metálica); molas e válvulas sem ser peças de máquina; molas para móveis (serralharia e quinquilharia metálica); esporas; rolos de aço inoxidável; aço; aço laminado para laminação; ligas de aço; aço e seus produtos incluídos na classe 6.ª; ângulos de aço; bolas de aço não incluídas noutras classes; barras de aço; pedaços de aço; construções de aço; cabos de aço; suportes de aço; suportes de aço para componentes prefabricados; madre de aço para construção; materiais de aço; tubos de água e tubos de gás em aço ou em metal; paletes de aço; painéis de aço para soalhos; acessórios de aço para tubos; tubos de aço em estado bruto para caldeiras; tubos de aço para peças de bolsas de ar de segurança; acessórios de aço para tubos destinados às caldeiras; tubos de aço semiacabados para caldeiras; placas de aço; colunas de aço; colunas de aço e tubos de aço para componentes de bolsas de ar de segurança; trilhos de aço; moldes de aço; chapas de aço; cabos de aço; fitas de aço; barras de aço em forma de cone; pneus de aço; tubos de aço; tubos de aço para caldeiras; fios de aço; aço em estado bruto ou em estado semitransformado; aço e ferro para carros; aço para rolamento; aço para caldeiras; aço para estrutura mecânica; aço para recipientes de pressão; aço para estrutura de navio; aço resistente ao calor, ao ácido e à corrosão; estribos metálicos; cobertas de protecção metálicas em forma de tampas ou de cápsulas para protecção de peças de parafusos de acessórios para tubos; charneiras metálicas em forma de fitas; fitas metálicas para carga e descarga; fitas; baldes metálicos para armazenagem; tântalo (metal); fios para atar metálicos; estanho; placas de aço sem estanho e rodas de aço sem estanho; folhas de estanho; chapas de ferro estanhadas; embalagem de chapas de ferro estanhadas; artigos de estanho e utensílios para uso na cozinha incluídos nesta classe; titânio; ligas de titânio; barras de titânio; ferro-titânio; cobre amarelo «Gordon Barker»; caixas de ferramentas em metal (vazias); construções metálicas transportáveis; armadilhas para animais selvagens; artigos protectores metálicos para árvores; andaimes metálicos; tubos encamisados metálicos; tungsténio; metais comuns e suas ligas em estado bruto ou em parte processada; válvulas metálicas (sem ser peças de máquina); vanádio; mesas metálicas de trabalho de ajustador; alicates metálicos; chapas metálicas de revestimento mural externo para construção; revestimentos metálicos para construção; mangas para parafuso metálicas; tubos de água metálicos; aparelhos para capturar animais selvagens; redes de fios e redes de fios metálicos; fios em metais comuns; fios em ligas de metais comuns, com

金屬絲線；普通金屬合金絲線；保險絲除外；金屬製焊絲；鋼索；包裝或捆綁用金屬帶；鋅及其合金；鍍鋅鋼板；鋇。（全屬第6類商品）

商標構成：

Nippon Steel & Sumitomo Metal Corporation

商標編號：N/59735

類別： 7

申請人：Sumitomo Metal Industries, Ltd.

場所：5-33, Kitahama 4-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0041, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/09

產品：交流發電機；交流電動馬達及直流電動馬達（不含陸上車輛用之交流電動馬達或直流電動馬達但包含任何交流電動馬達及直流電動馬達之零件）；飛行器之促動器；航空用引擎；航空用馬達；農業用器具；空氣分離設備；抽氣泵；均為凸版照相及凸版印刷之配件；合成氨廠；燒鈍機；馬達及引擎用防污染機器；金屬加工處理設備；金屬表面酸洗處理設備；金屬加工設備；金屬表面鍍錫設備；瀝青鋪設機；汽車曲軸及凸輪軸；機械用軸；具伸縮挖掘之挖泥機及水力挖掘機；銅製桿棒及銅製板；鋅製桿棒及鋅製板；軸承（非陸上車輛用之機器元件）；傳動軸軸承；貝爾式變速器；貝爾式旋轉變速器；為減速器或變速器；輸送機用皮帶；機械用傳動帶；發動機用傳動皮帶；折床；吹塑機；鍋爐管（機械零件）；制動器（非陸上車輛用之機器元件）；黃銅製薄板；斗輪取料機；

excepção dos fusíveis; fios metálicos para soldadura; cabos de aço; fitas metálicas para embalagem ou atar; zinco e suas ligas; chapas de aço galvanizadas; zircónio (todos incluídos nos produtos da classe 6.^a).

A marca consiste em:

Nippon Steel & Sumitomo Metal Corporation

Marca n.º N/59 735

Classe 7.^a

Requerente: Sumitomo Metal Industries, Ltd.

Sede: 5-33, Kitahama 4-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0041, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/09

Produtos: alternadores; motores eléctricos de corrente alterna e motores eléctricos de corrente contínua (não incluindo os motores eléctricos de corrente alterna ou os motores eléctricos de corrente contínua para veículos terrestres, mas incluindo as peças para quaisquer motores eléctricos de corrente alterna e motores eléctricos de corrente contínua); impulsadores para aeronaves; engenhos aéreos; motores aéreos; aparelhos agrícolas; equipamentos de separação de ar; bombas de aspiração; acessórios para fotografia em relevo e para impressão em relevo; fábrica de composições de amónia; recozedores; máquinas anti-polluição para motores e engenhos; equipamentos para o tratamento de transformação de metais; equipamentos para o tratamento de decapagem das superfícies de metais; equipamentos para transformação de metais; equipamentos para estanhar as superfícies de metais; pavimentadoras de asfalto; cambotas e veios para carros; eixos para mecanismo; máquinas de dragagem e escavadeiras hidráulicas com lança extensível da escavação; barras de cobre e chapas de cobre; barras de zinco e chapas de zinco; rolamentos (sem ser elementos de máquina para veículos terrestres); rolamentos para eixos de transmissão; caixas de velocidades do tipo «Bell»; caixas de velocidades de rotação do tipo «Bell»; redutores ou caixas de velocidades; correias para máquinas transportadoras; correias de transmissão para mecanismo; correias de transmissão para motores; máquina de dobra; máquina de moldagem por sopro; tubos para caldeiras (peças mecânicas); travões (sem ser elementos de máquina para veículos terrestres); chapas de cobre amarelo; máquina retomadora de roda de caçamba; carburadores de butano; alimentadores para carburadores; carburadores; máquinas de fundição sob pressão de metais não-ferrosos; fábrica de cimento; centrifugadoras (mecanismo); separadores centrífugos; alimentador de cadeia de moinho de bola; equipamentos de síntese de óxido químico; processadores e equipamentos de processamento químico; aparelhos de dragagem em forma de casca de molusco; máqui-

丁烷汽化器；汽化器用供料器；汽化器；非鐵金屬之壓鑄機；水泥廠；離心機（機械）；離心式分離機；球磨機之鏈條給料機；化學氧化物合成設備；化學加工處理機及設備；蛤殼式挖泥器；分類機；將懸浮在液體中之固體分類出之分類機器；煤礦選礦廠；非鐵金屬用之冷軌帶鋼軌機；空氣壓縮機；抽氣機；壓縮機（機械）；冷凝器（蒸汽）（機械零件）；化學處理用之冷凝器；建設用之機械及設備；連鑄機；連續燒結廠；機械、馬達及引擎用控制設備；金屬加工機械、建設機械及卸機械用控制器；轉化爐；製鋼用轉爐；輸送機及其附屬設備；紡織印花用之銅製滾筒；銅製薄板；陸上車輛用除外之聯結器；起重機及其零件和附件；曲軸；曲柄（機械零件）；履帶式挖掘起重機；壓碎機；礦用壓碎機；金屬加工、工程裝卸、及化學加工之粉碎機；粉碎滾筒及其外殼；低溫分離設備；切割機；金屬加工及建設用之切割機；擺線驅動裝置；擺線減速機（機器）；汽缸箱；交流發電機；沖切及攻絲用機械；挖掘機（機械）；家庭式洗盤機；挖泥機；建設用之排水用機械；鑽孔機械（浮動或非浮動式）；鑽塔；滾筒（機械零件）；發電機用電刷；電路板加工機；家庭用之電動食物攪拌機；磨光金屬表面之電動機器及裝置；家庭用之電動打蠟機；電動捲線機；電線電纜製造機；電動馬達；乙烷回收設備；挖掘機械及零件；引擎用排氣歧管；馬達及引擎用之排氣管；擠壓機；風扇及鼓風機；進料器；引擎鍋爐用供水機；覆膜機；過濾器；金屬加工最後修整機；凸緣；浮選機；化學工業之燒結廠、硫酸製造廠、及製鹽廠；建設用梯式挖掘機；金屬加工用之沖壓機、剪切機；採礦用選礦場；鍛造壓力機；氣體液化器械；氣體分離裝置；氯化器；不屬別類之齒輪及小齒輪聯結裝置、牽引齒輪及其零件；齒輪箱；發電機；磨床；金屬加工機器之導

nas de classificação; máquinas de classificação para classificar os sólidos em suspensão no líquido; fábrica para selecção de mina de carvão; laminadores de fitas de aço laminadas a frio para metais não-ferrosos; compressores de ar; exaustores; compressores (máquina); condensadores (de vapor) (peças mecânicas); condensadores para processamento químico; máquinas e equipamentos para construção; máquina de fundição contínua; fábrica de sinterização contínua; equipamentos de controlo para mecanismo, motores e engenhos; controladores para máquinas de processamento de metais, para máquinas de construção e para máquinas de carga e descarga; fornos de transformação; fornos rolantes para fabrico de aço; transportadores e seus equipamentos acessórios; rolos de cobre para estampagem têxtil; chapas de cobre; acopladores, com excepção dos que são para veículos terrestres; guindaste e seus acessórios e peças; cambotas; manivelas (peças mecânicas); guindaste de escavação de lagarta; britadores; britadores para minas; máquinas para esmagamento destinadas ao processamento de metais, a carga e descarga de engenharia e ao processamento químico; rolos para esmagamento e seus invólucros; equipamentos de separação de temperatura baixa; máquina de corte; máquina de corte para processamento de metais e para construção; aparelhos accionadores de ciclóide; redutores de ciclóide (máquina); caixa de cilindro; alternadores; mecanismos para desbastar e para abrir roscas; escavadores (mecanismo); máquinas de lavar prato para uso doméstico; máquinas de dragagem; máquinas de drenagem para construção; mecanismos de perfuração (flutuantes ou não flutuantes); torre de perfuração; rolos (peças mecânicas); escovas eléctricas para geradores de electricidade; máquina de processamento para placas de circuito eléctrico; misturadoras de comidas eléctricas para uso doméstico; máquinas e dispositivos eléctricos para polimento da superfície de metal; enceradoras eléctricas para uso doméstico; enroladores eléctricos; máquinas para fabrico de fios eléctricos e cabos eléctricos; motores eléctricos; equipamentos de recuperação de etano; mecanismos de escavação e suas peças; tubos exaustores com várias ligações para engenhos; tubos exaustores para motores e engenhos; máquinas de extrusão; ventoinhas e ventiladores; alimentadores; máquinas de alimentação de água para caldeiras de máquinas; máquinas para cobertura de plástico; filtros; máquinas de aparagem para processamento final de metais; flanges; máquinas de escolha por flutuação; fábrica de sinterização, fábrica de ácido sulfúrico e fábrica de sal para indústria química; escavadores do tipo de escada para construção; máquinas para estampagem e máquinas de corte para processamento de metais; campo de escolha mineira para mineração; máquinas de pressão para forjadura; aparelhos para liquefacção de gás; dispositivos para separação de gases; vaporizadores; dispositivos de acoplamento de engrenagem e de engrenagem pequena, engrenagem de tracção e suas peças, não incluídos noutras classes; caixas de engrenagem; geradores de

軌；手持式動力手工具；加熱爐及均熱爐之操縱設備；化學加工機器之熱交換器；廠房之熱交換器（機械零件）；氮液化器械；縫邊機；高壓容器；高壓清洗機；金屬加工機床之固定器；機械、馬達及引擎用液壓控制器；液壓式門開關器（機械零件）；液壓機；液壓幫浦；工業機器用液壓幫浦；液壓閥；氫氣回收設備；葉輪軸；培養器；孵卵器；發動機之無線變速齒輪及其零配件；吹脹薄膜押出機；鑄塊載運車；注射吹塑成型機；梯式挖掘機；大型農業用器具；平地機；起重磁鐵；履帶式卡車起重機；液晶面板蝕刻設備；液晶面板清洗設備；液化天然氣汽化器；起貨——卸貨機器及設備；液化石油氣汽化器；機器用聯結器和傳動零件（陸上車輛用除外）；聯結器及皮帶機（車輛除外）；機器元件（陸上車輛用除外）；所有非農業及園藝之機械及其零件；電子業之機器及設備；機器及工具機；製造廠；機械壓床；微機電系統塗佈設備；微機電系統蝕刻設備；金屬拉絲機；金屬加工之機械工具；金屬加工機械；磨粉機；銑床；礦車；採礦搬運機械；選礦場；攪拌機；化學工業用之馬達驅動機器；馬達和引擎（陸上車輛用除外）；非車輛用電動機；金屬加工鑄模機；鑄模（機械零件）；馬達及引擎用消音器；天然氣冷凝器（機械零件）；航海用引擎；非車輛用之非電力原動機（水車及風車除外）；渦輪機之噴嘴及葉片；航空引擎用之機油冷卻器；石油精煉機械；其他機器或設備；其他金屬加工處理機器；臭氧分解處理設備；金屬加工去皮機；鐵路車輛之零件及附件；陸上車輛用之非電動牽引車

electricidade; máquinas para moer; guias para máquinas de processamento de metais; ferramentas de mão portáteis operadas por força motriz; equipamentos de controlo para fogões de aquecimento e para fogões de imersão; permutadores térmicos para máquinas de processamento químico; permutadores térmicos de fábrica (peças mecânicas); aparelhos para liquefacção de hélio; máquina de costura de bainha; recipientes de pressão alta; máquinas de lavar de pressão alta; aparelhos fixadores para máquinas-ferramentas de processamento de metais; controladores hidráulicos para máquinas, motores e engenhos; interruptores de porta hidráulicos (peças mecânicas); máquinas hidráulicas; bombas hidráulicas; bombas hidráulicas para máquinas industriais; válvulas hidráulicas; equipamentos de recuperação de hidrogénio; eixo do rotor; incubadoras; incubadoras; engrenagem de mudança de velocidade sem fio para motores e seus acessórios e peças; máquinas de extrusão de filme soprado; veículos para transportar os pedaços de fundição; máquinas de moldagem por sopro e por injeção; escavadores do tipo de escada; aparelhos agrícolas de grandes dimensões; niveladoras; ímanes de elevação; guindaste de camião de lagarta; equipamentos de gravura a água-forte para painéis de cristal líquido; equipamentos de lavagem para painéis de cristal líquido; vaporizadores de gás natural liquefeito; máquinas e equipamentos para levantar as mercadorias – descarga das mercadorias; vaporizadores de gás de petróleo liquefeito; acopladores e peças de transmissão para máquinas (com excepção dos que são para veículos terrestres); acopladores e máquinas de correia (com excepção de veículos); elementos de máquina (com excepção dos que são para veículos terrestres); todas as máquinas e suas peças sem ser para agricultura e horticultura; máquinas e equipamentos para a indústria electrónica; máquinas e máquinas-ferramentas; fábricas; prensa mecânica; equipamentos de revestimento dos sistemas microelectromecânicos; equipamentos de gravura a água-forte dos sistemas microelectromecânicos; estiradoras de metal; máquinas e instrumentos de transformação de metais; máquinas de transformação de metais; moinhos; máquinas de fresar; carros de minas; máquinas de transporte para mineração; campo de escolha mineira; bateadeiras; máquinas accionadas de motor para indústria química; motores e engenhos (com excepção dos que são para veículos terrestres); motores eléctricos sem ser para veículos; máquinas de moldagem para processamento de metais; moldes de fundição (peças mecânicas); silenciadores para motores e engenhos; condensadores de gás natural (peças mecânicas); engenhos para navegação marítima; máquina motriz não eléctrica sem ser para veículos (com excepção de moinhos de água e moinhos de vento); bicos e pás das turbinas; refrigeradores de óleo de motor para engenhos de aviação; mecanismos de refinação de petróleo; outras máquinas ou equipamentos; outras máquinas de tratamento para processamento de metais; equipamentos de tratamento para decomposição do ozónio; máquinas

的零件；發動機零件及相關設備；鋼管銑床；活塞；氣動搬運機；電動聯結器；壓床（化學處理用機械）；金屬加工用之壓床；壓力槽及機械零件；印刷模具；印刷機；泵膜片；幫浦（機械、引擎、馬達用零件）；馬達及引擎用冷卻散熱器；夯錘（機械）；非陸上車輛用減速齒輪；道路加固機；金屬加工機械人；軋輥及軋輥外罩（機械零件）；軋輥及軋輥外罩；軋鋼機滾筒；軋鋼機；機鋼機及其零件；附件；軋鋼機軋輥；製鹽廠；過濾旋轉器；篩；型鋼軋機；半導體製造機器及系統；分離器；污物粉碎機；裁縫機；軸聯結器或軸連接器（非車輛用）；軸裝置；軸、轉軸、及主軸（非車輛用）；剪切機；船舶用齒輪及小齒輪；避震器（非陸上車輛用之機器元件）；挖土機；梭（機械零件）；馬達與引擎用排氣消音器；二氧化矽薄膜沉積設備；燒結廠；厚板冷卻器；滑動刀架（機械零件）；彈簧（機械零件）；堆高機；煙道氣回收設備；航空引擎用起動器；馬達和引擎用起動器；蒸汽蓄熱器（機械零件）；蒸汽機鍋爐；鋼鑽桿；製鋼用轉爐；鋼鐵廠用起重機；鋼板生產加工線；方向盤；艙肋材及軸；矯直機；硫酸廠；增壓器；合成樹脂廠；攻絲機；金屬製造之工具、器具、及其零件；可轉換之齒輪；傳動軸（非陸上車輛）；機械傳動器；非陸上車輛用傳動器；金屬加工之修整機；水處理用之紫外線照射裝置；卸貨機、裝貨機及其相關設備；家庭用真空吸塵器；閥（非陸上車輛用之機器元件）；工業用震動器（機械）；清洗裝置；家庭用洗衣機；廢棄物壓縮機；廢棄物壓縮機器及設

para descascar para processamento de metais; peças e acessórios para veículos ferroviários; peças para veículos terrestres, sem ser para tractores eléctricos; peças para motores e os respectivos equipamentos; máquinas de fresar para tubos de aço; êmbolos; máquinas de transporte pneumáticas; acopladores eléctricos; prensa (máquinas para processamento químico); prensa para processamento de metais; tanque de pressão e peças mecânicas; moldes de impressão; máquinas de impressão; membranas de bombas; bombas (peças para máquinas, engenhos e motores); radiadores de arrefecimento para motores e engenhos; maço (máquina); rodas dentadas para reduzir a velocidade não para uso de veículos terrestres; máquinas de reforço para estradas; robots para processamento de metais; rolos laminados e tampas para rolos laminados (peças mecânicas); rolos laminados e tampas para rolos laminados; rolos para laminadores de aço; laminadores de aço; laminadores de aço e seus acessórios e peças; rolos laminados para laminadores de aço; fábrica de sal; rotores de filtração; peneiras; laminadores de secção de aço; máquinas e sistemas para fabrico de semicondutores; separadores; esmagadores de sujidade; máquinas de costura; acopladores de eixo ou conectores de eixo (sem ser para veículos); dispositivos de eixo; eixo, eixo rolante e eixo principal (sem ser para veículos); máquina de corte; engrenagem e engrenagem pequena para navio; amortecedores (sem ser elementos de máquina para veículos terrestres); escavadores; lançadeira (peça mecânica); silenciadores exaustores para motores e engenhos; equipamentos de depósito de filmes finos de sílica; fábrica de sinterização; refrigeradores de placas grossas; suportes de facas escorregáveis (peças mecânicas); molas (peças mecânicas); máquinas para empilhar; equipamentos de recuperação de gases de combustão; geradores para engenhos de aviação; geradores para motores e engenhos; acumuladores térmicos de vapor (peças mecânicas); caldeiras de máquinas a vapor; brocas de aço; fornos rolantes para fabrico de aço; guindaste para fábrica de aço e ferro; linhas de processamento de produção de chapas de aço; volantes; costelas e eixos; máquinas para estiramento; fábrica de ácido sulfúrico; carregador; fábrica de resina sintética; máquinas para abrir roscas; instrumentos e aparelhos em metal e suas peças; engrenagem conversível; eixos de transmissão (sem ser para veículos terrestres); aparelhos de transmissão de mecanismo; aparelhos de transmissão não para uso de veículos terrestres; máquinas de aparagem para processamento de metais; dispositivos da radiação ultravioleta para o tratamento de água; máquinas de descarga, máquinas de carga e os respectivos equipamentos; aspiradores de vácuo para uso doméstico; válvulas (sem ser elementos de máquina para veículos terrestres); vibradores para uso industrial (máquinas); dispositivos de lavagem; máquinas de lavar roupa para uso doméstico; compressores de resíduos; máquinas e equipamentos compressores de resíduos; trituradores de resíduos; dispositivos para o tratamento de resíduos (máqui-

備；廢棄物碾碎機；廢物處理裝置（機械）；水加熱器（機械零件）；氣動焊接裝置；電氣式焊接機器；輪型起重機；線材軋條機；紡織機。（全屬第7類商品）

商標構成：

Nippon Steel & Sumitomo Metal Corporation

商標編號：N/59736

類別： 12

申請人：Sumitomo Metal Industries, Ltd.

場所：5-33, Kitahama 4-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0041, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/09

產品：陸上車輛用交流電動馬達或直流電動馬達（不包含其配件）；修復管子或輪胎之具黏性的橡膠補丁；航空運輸機；航空設備；飛機；安全氣囊（汽車安全裝置）；飛機之空調設備；航空器及其零配件；氣墊船；所有運輸工具；有關車輛、船隻及其他設備、用具及配件之產品；車輛用防盜警報器；車輛用防盜裝置；不包含其他類別之陸運、空運或水運用器具及其備用零件；汽車用曲軸；汽車及其零配件；火車輪軸；軸頸；輪軸；車軸（車輛零件及附件）；陸上汽車車輪之輪軸；車輛輪軸；嬰兒車；自行車拖車；自行車及其零配件；鐵路車輛之車體；貨車轉向架（車輛零件及附件）；轉向架；鐵路車輛轉向架；車輛剎車來令；車輛剎車環；車輛剎車片；剎車（陸上車輛用）；剎車（機器元件，非陸上車輛用）；車輛用剎車；鐵路車輛緩衝器；鋼索纜車；凸輪軸；卡車聯結

nas); aquecedores de água (peças mecânicas); dispositivos de soldagem pneumáticos; máquinas de soldagem eléctricas; guindastes de rodas; laminadores para arames; máquinas têxteis (todos incluídos nos produtos da classe 7.^a).

A marca consiste em:

Nippon Steel & Sumitomo Metal Corporation

Marca n.º N/59 736

Classe 12.^a

Requerente: Sumitomo Metal Industries, Ltd.

Sede: 5-33, Kitahama 4-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0041, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/09

Produtos: motores eléctricos de corrente alterna ou motores eléctricos de corrente contínua para veículos terrestres (não incluindo os seus acessórios); remendos em borracha adesiva para reparação de tubos ou de pneus; aviões de transporte aéreo; equipamentos aéreos; aviões; sacos de ar de segurança (dispositivos de segurança para automóveis); equipamentos de ar condicionado para aviões; aeronaves e seus acessórios e peças; aerodeslizadores; todos os meios de transporte; os produtos em relação aos veículos, barcos e outros equipamentos, artigos e acessórios; alarmes anti-roubo para veículos; dispositivos anti-roubo para veículos; aparelhos de locomoção por terra, por ar ou por água e suas peças sobressalentes, não incluídos noutras classes; cambotas para automóveis; automóveis e seus acessórios e peças; eixos de comboio; fusos; eixos; eixos (peças e acessórios para rodas de veículos); eixos para rodas de veículos terrestres; eixos de veículos; carrinhos de bebé; reboques de bicicleta; bicicletas e seus acessórios e peças; carroçarias dos veículos ferroviários; bogias para camiões (peças e acessórios para veículos); bogias; bogias para veículos ferroviários; segmentos de travões para veículos; argolas de travões para veículos; pastilhas de travão para veículos; travões (para veículos terrestres); travões (os elementos de máquina, sem ser para veículos terrestres); travões para veículos; amortecedores para veículos ferroviários; teleféricos de cabo em aço; eixos excêntricos; acopladores para camiões; caminhões; carruagens e seus acessórios e peças; carrinhos de mão; chassis dos veículos ferroviários; dispositivos de transmissão de controlo (peças e acessórios para veículos); hastes de biela para veículos (sem ser peças de motores e de engenhos); acopladores e dispositivos de transmissão de tracção; acopladores para automóveis; acopladores; dispositivos de transmissão de acoplamento e de tracção; elos de cadeia para veículos; ganchos de ligação para veículos; mandril; equipamentos de colecção de corrente eléctrica para veículos ferroviários; amortecedores para meios de transporte; eixos accionadores; dispositivos

器；貨車；客車廂及其零件、配件；手推車；鐵路車輛底盤；控制傳動裝置（車輛零件及附件）；車輛用連桿（非馬達及引擎之零件）；聯結器及牽引傳動裝置；汽車之耦合器；聯結器；聯結及牽引傳動裝置；車輛用聯結鏈；車輛連結掛鉤；機軸；鐵路車輛用之電流集合設備；運輸工具之緩衝器；驅動軸；驅動之傳動裝置；驅動齒輪；車輛用之電動皮帶；嚙合裝置（車輛零件及附件）；鐵路車輛車輪凸緣；堆高機；齒輪、小齒輪之耦合器及緩衝器；車輛齒輪箱；減速器；車輛傳動裝置；齒輪及小齒輪；人力軌道車；鐵路車輛用之皮帶拉手；車輛用之熱交換器；馬車；車輛液壓迴路；輪胎之內胎；彈簧片；輸送用皮帶；車輛之機器元件；機器及裝置；運輸工具之金屬輪及其鋼輪箱；礦山手推車；巴士；機車；車輛用非電力原動機（不包括其零件）；降落傘；鐵路運輸及客車之零配件（即鐵路貨車、輪子、軸心及輪軸裝置）；汽車之零件及附件；三輪車；活塞環；電源轉換元件；傳動軸；採礦用之拖拽車；採礦用之推車；鐵路車輛連結掛鉤；鐵路貨車；鐵路車輛及其零件、附件；車輛減速齒輪；在軌道車及車站月台之間不同高度之鬆開控制設備及器具；黃包車；越野車及其零件；火箭發動機；車輛零件及附件；鐵路之機車車輛；貨物及貨物裝卸之索道；連接引擎及水箱冷卻風扇之旋轉重力傳輸皮帶（車輛用）；旋轉輪盤；車輛用椅套；軸、車軸或主軸、軸承、軸聯結器、電動傳輸裝置及齒輪裝置（車輛用）；船舶；包含於第12類之船體及其零件；船舵裝置；汽車避震器及避震彈簧；鐵路車輛及汽車之避震器；車輛避震彈簧；雪橇及重型運輸雪橇（車輛）；實心滾輪（運輸工具之零、配件）；太空船；裝有轉子之主軸；彈簧；機車車輛用之彈簧；汽車車輛用之彈簧；安定裝置；鋼帶；運輸工具輪子之鋼輪圈；鋼輪箱；船尾

de transmissão accionadores; engrenagem accionadora; correias eléctricas para veículos; dispositivos de articulação (peças e acessórios para veículos); flanges de rodas para veículos ferroviários; máquinas para empilhar; acopladores e amortecedores para engrenagens e para engrenagens pequenas; caixas de velocidade para veículos; redutores; dispositivos de transmissão para veículos; engrenagens e engrenagens pequenas; veículos sobre carris movidos à força humana; puxadores de correia para veículos ferroviários; permutadores térmicos para veículos; coches; circuitos hidráulicos para veículos; câmaras-de-ar para pneus; molas de lâminas; correia transportadora; elementos de máquina para veículos; máquinas e dispositivos; rodas de metal e seus aros de roda em aço para meios de transporte; carrinhos de mão para as minas; autocarros; locomotivas; máquina motriz não eléctrica para veículos (não incluindo as suas peças); pára-quadras; peças e acessórios para transporte ferroviário e para camionetas de passageiros (nomeadamente os vagões ferroviários, as rodas, os eixos e os dispositivos dos eixos); peças e acessórios para automóveis; triciclos; anéis de êmbolo; elementos de conversão de fonte de alimentação; eixos de transmissão; veículos com reboque para mineração; carrinhos de empurrar para mineração; ganchos de ligação para veículos ferroviários; vagões ferroviários; veículos ferroviários e seus acessórios e peças; engrenagem retardadora para veículos; equipamentos e aparelhos de controlo de libertação de alturas diferentes entre vagões ferroviários e plataformas de estação; riquexó; veículos para atravessar os campos e suas peças; motores de foguetes; peças e acessórios para veículos; locomotivas e veículos para vias-férreas; teleféricos para mercadorias e para carga e descarga de mercadorias; correia de transmissão de gravidade rotativa para ligar o engenho e o ventilador de refrigeração de tanque de água (para veículos); rodas rotativas; capas de assentos para veículos; eixos, eixos para veículos ou eixos principais, rolamentos, acopladores de eixo, dispositivos de transmissão eléctricos e dispositivos de engrenagem (para veículos); navios; cascos e suas peças incluídos na classe 12.^a; dispositivos de leme; amortecedores e molas à prova de vibração para automóveis; amortecedores para veículos ferroviários e para automóveis; molas à prova de vibração para veículos; trenó e trenó de transporte pesado (veículos); rodas maciças (peças e acessórios para meios de transporte); naves espaciais; eixo principal com rotor; molas; molas para locomotivas e veículos; molas para automóveis e veículos; estabilizadores; fitas de aço; jantes de aço para rodas de meios de transporte; aros de roda em aço; armação e eixo para popa; amortecedores pendentes para veículos; molas de suspensão; sistema de suspensão e acessórios para proa; pneus para automóveis (todos os produtos de automóveis acima mencionados); engenhos de tracção; dispositivos de tracção ou de cavilha (peças e acessórios para meios de transporte); tractores; comboios, peças e acessórios; transistor (electrónico); eixos de

框架及軸；車輛用之懸吊避震器；懸吊式彈簧；船頭之懸吊系統及附件；汽車輪胎（所有前述汽車產品）；牽引引擎；牽引或栓柱裝置（運輸工具之零配件）；牽引車；火車、零件及附件；電晶體（電子的）；車輛傳動軸；卡車；二輪機動車輛及其零組件；鐵路車輛之底盤；車輛用底盤；卸載翻車機（用以使鐵路運輸傾斜）；閂軸；車輛聯結器；車輛用懸吊式彈簧；車輪；陸運、空運或水運用之車輛、裝置、零件及其附件；車輛、船舶、及其他裝載機器、其器具及其零件；車輛、結構及其組成零件；船隻及其零件、配件；水上腳踏車（個人用之船隻）；輪心（運輸工具零配件）；車輪之輪輞；車軸裝置；手推車；輪椅；輪子；鐵路車輛之車輪。（全屬第12類商品）

商標構成：

Nippon Steel & Sumitomo Metal Corporation

商標編號：N/59737

類別： 6

申請人：Sumitomo Metal Industries, Ltd.

場所：5-33, Kitahama 4-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0041, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/09

產品：金屬廣告欄；合金滾軸；建築用及鋼托架用之合金鋼；電池電極用之合金；普通金屬合金；非鐵金屬合金；耐熱、耐酸及耐蝕之合金；鋁；鋁箔紙；鋁管；鋁線；鋁及其合金；錨定板；錨；角鐵、山形鋼；非機械零件之金屬角閥；天線；防磨用金屬；鐵合金用防磨用金屬；鐵砧；裝甲板；金屬人工魚礁；非機械零件之金屬製自動控制閥；非機械零件之金屬製球閥；鋼球；捆綁用金屬帶；桿；金屬欄杆用桿；非發光式金屬製信標；鈴；動物用鈴；錯齒飾；金屬製捆綁線；金屬製貯藏容器；鍛塊（冶金用）；金屬製螺栓；吊杆；壓縮氣體或液態空氣用金屬製瓶（金屬製容器）；普通金屬製箱；建築用金屬製支撐架；金屬製分歧管；黃銅製品及其合金；黃銅薄板、黃銅帶、黃銅棒；未加工或半加工黃銅；（鍍有黃銅）焊

transmissão para veículos; camiões; rodas para veículos motorizados com duas rodas e suas peças e componentes; chassis dos veículos ferroviários; chassis de veículos; basculadores (para inclinação do transporte ferroviário); eixo da válvula; acopladores para veículos; molas pendentes para veículos; rodas de veículos; veículos e dispositivos por terra, por ar ou por água e seus acessórios e peças; veículos, navios e outras máquinas de carregamento, seus aparelhos e suas peças; veículos, estruturas e seus componentes; barcos e seus acessórios e peças; bicicletas de água (barco para uso pessoal); centro de roda (peças e acessórios para meios de transporte); jante de roda; dispositivos de eixo; carrinhos de mão; cadeiras de rodas; rodas; rodas para veículos ferroviários (todos incluídos nos produtos da classe 12.^a).

A marca consiste em:

Nippon Steel & Sumitomo Metal Corporation

Marca n.º N/59 737

Classe 6.^a

Requerente: Sumitomo Metal Industries, Ltd.

Sede: 5-33, Kitahama 4-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0041, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/09

Produtos: quadros metálicos para publicidade; roletes de ligas; ligas de aço para construção e para suportes de aço; ligas para eléctrodos de bateria; ligas de metais comuns; ligas de metais não ferrosos; ligas resistentes ao calor, ao ácido e à corrosão; alumínio; folhas de alumínio; tubos de alumínio; fios de alumínio; alumínio e suas ligas; placas de ancoragem; âncora; cantoneiras de ferro, cantoneiras metálicas; válvulas angulares metálicas sem ser peças de máquina; antenas; metais para prevenção contra desgaste; metais para prevenção contra desgaste para ligas de ferro; bigornas; chapas de blindagem; recife artificial metálico; válvulas metálicas de controlo automático sem ser peças de máquina; válvulas esféricas metálicas sem ser peças de máquina; bolas de aço; faixas metálicas para amarração; barras; barras para balaustradas metálicas; sinais metálicos não luminosos; sinos; sinos para animais; boleto; fios metálicos para amarração; recipientes metálicos para armazenagem; pedaços para forjar (para metalurgia); cavilha com rosca em metal; «booms»; garrafas metálicas para gases comprimidos ou ar liquefeito (recipientes metálicos); caixas em metais comuns; suportes metálicos para construção; tubos de extensão metálicos; produtos de cobre amarelo e suas ligas; chapas de cobre amarelo, faixas de cobre amarelo, barras de cobre amarelo; cobre amarelo em estado bruto ou semitrabalhado; ligas para soldagem (revestidas com cobre amarelo); produtos de bronze (obras de arte); chapas metálicas para construção; materiais de construção metálicos;

接用合金；青銅製品（藝術品）；建築用金屬板；金屬製建築材料；所有包含在第六類之內的建築材料、建築用軟管、及建築用輸送管（非鍋爐管、零件或機械）；建築用金屬製壁板；金屬製建築物；可移動的金屬製建築物；浮標；非機械零件之金屬製蝶形閥；非電氣纜繩用金屬製接口連桿；非電氣用之電纜及電線；金屬罐；油井用金屬製套管；非其他類別之鑄鐵容器；未加工及半加工的鐵鑄；鑄鋼；金屬製腳輪；鑄件；鈦鑄件、鈦合金鑄件、鈦箔、鈦合金鋁箔、鈦粉、鈦合金粉、軋製鈦半成品、軋製鈦合金半成品、拉製鈦半成品、拉製鈦合金半成品、鈦料擠出件半成品、鈦合金料擠出件半成品；金屬製天花板；鏈條（車輛用傳動鏈除外）；狗鏈；金屬製煙囪；鎢；複合鋼板及複合鋼片；建築用金屬製鋪蓋板材；纜繩用及管用金屬夾；容器用金屬製栓蓋；非機械零件之金屬製管塞；線圈；冷軋鋼板及冷軋線圈；固定管路用金屬軸環；金屬製收集管；金屬製柱；車用普通金屬製錶；個人用普通金屬製錶；普通金屬製藝術品；普通金屬及其合金；未加工或半加工的普通金屬；不屬別類別之未加工或半加工的普通金屬；金屬製容器；壓縮氣體或液態空氣用金屬製容器；液態燃料用金屬製容器；貯藏用金屬製容器；貯存酸性物質用金屬製容器；輸送用金屬製容器；銅製品及其合金；銅片、銅帶、銅棒；未加工或半加工銅；開尾銷；金屬製聯結鉤；道路用金屬製防護欄；金屬製排水管；金屬製遮泥板；可鍛鐵鑄軛；中央暖氣系統設備用金屬製輸送管；管用金屬製彎頭；電工薄鋼板；擠壓鋼；魚尾形接合板（鐵軌用）；建築用金屬附件；家具用金屬附件；窗用金屬附件；金屬製管件附件；金屬製凸緣（軸環）；建築

materiais de construção, mangueiras para construção e tubos de transporte para construção (sem ser tubos para caldeiras, peças ou máquinas), todos incluídos na classe 6.ª; painéis para a construção metálicos; construções metálicas; construções metálicas transportáveis; bóias; válvulas metálicas em forma de borboleta sem ser peças de máquina; barras de ligação metálicas para cabos não eléctricos; cabos e fios metálicos não eléctricos; latas metálicas; tubos encamisados metálicos para poços petrolíferos; recipientes de ferro fundido não incluídos noutras classes; ferro fundido em estado bruto e semitrabalhado; aço fundido; rodízios metálicos; peças de fundição; peças de fundição de titânio, peças de fundição de ligas de titânio, folhas de titânio, folhas de alumínio de ligas de titânio, titânio em pó, ligas de titânio em pó, titânio semiacabado laminado, ligas de titânio semiacabadas laminadas, titânio semiacabado estirado, ligas de titânio semiacabadas estiradas, peças de extrusão de materiais de titânio semiacabadas, peças de extrusão de materiais de ligas de titânio semiacabadas; tectos metálicos; correntes (com excepção das correntes de transmissão para veículos); correntes para cães; chaminé de metal; crómio; placas de aço compostas e folhas de aço compostas; placas metálicas para cobertura destinadas à construção; «clips» em metal para cabos e para tubos; rolhas metálicas para recipientes; tampas de tubo metálicas sem ser peças de máquina; bobinas; placas de aço laminadas a frio e bobinas laminadas a frio; cintas de união metálicas para fixar os tubos; tubos de recolha metálicos; colunas metálicas; relógios em metais comuns para veículos; relógios em metais comuns para uso pessoal; obras de arte em metais comuns; metais comuns e suas ligas; metais comuns em estado bruto ou semitrabalhados; metais comuns em estado bruto ou semitrabalhados não incluídos noutras classes; recipientes metálicos; recipientes metálicos para gases comprimidas ou ar liquefeito; recipientes metálicos para combustível líquido; recipientes metálicos para armazenagem; recipientes metálicos para armazenagem de substâncias ácidas; recipientes metálicos para transporte; produtos de cobre e suas ligas; folhas de cobre, fitas de cobre, barras de cobre; cobre em estado bruto ou semitrabalhado; ferrolhos abertos; ganchos de atrelagem metálicos; balaustradas de protecção metálicas para rodovias; tubos de drenagem metálicos; pára-lamas em metal; rolo de fundição de ferro maleável; tubos de transporte metálicos para equipamento de sistema de aquecimento central; cotovelos de metal para tubos; chapas de aço eléctricas; aço extrudado; placas de junção em forma do rabo de peixe (para vias-férrreas); acessórios metálicos para construção; acessórios metálicos para móveis; acessórios metálicos para janelas; acessórios metálicos para tubos; flanges metálicas (cintas de união); algerozes metálicos para construção; tijolos metálicos; peças forjadas; peças de aço e bigornas de aço; moldes de fundição metálicos; esqueletos para prefabricação; suportes metálicos para construção; esqueletos metálicos para construção;

用金屬製遮雨板；金屬製地磚；鍛件；鋼製件及鋼製鐵砧；金屬製鑄模；預製用骨架；建築用金屬架；建築用金屬製骨架；易削鋼板及易削鋼薄板；全金屬製房屋；鍍鋅板及鍍鋅捲；氣瓶；金屬製襯墊；金屬製桁樑；含金焊錫；金屬製格柵；金屬製墓碑；金屬製柵板；城市街道用護欄；金屬製護欄；金屬製排水溝槽管；金屬製排水溝；手銬；五金器具及五金件；金屬製小五金；五金工具；厚板；中空鋼筋；鐵箍；鋼箍；馬蹄鐵；熱軋鋼板及熱軋線圈；鋼；金屬製工業包裝用容器；普通金屬鑄塊；非貴金屬之金屬鑄塊；鐵；鐵礦；鐵板；厚鐵板；鐵帶；鐵絲；未加工或半加工的鐵；鐵器；小型金屬製五金鐵器；鐵及鋼；金屬製桁；金屬製管接頭；鑰匙；鉛；未加工或半加工鉛；金屬製襯砌（建築用）；裝貨用及卸貨用之金屬製棧板；鎖；金屬製鎖（非電氣式）；鎖具；潤滑噴嘴；機械傳動皮帶用金屬製固定扣；鎂；金屬製入孔蓋；分歧管；管路用金屬製分歧管；纜車軌道用金屬製材料；鐵軌用金屬製材料；壓縮氣體或液態空氣閥用金屬製瓶；纜繩用及管用金屬導管；壓縮氣體用金屬製柱；建築用金屬製基板；作為輸送及貯藏管體用之包裝用金屬框架；金屬製細木工配件；金屬製管接頭；金屬製門門；工業包裝容器用之金屬製蓋及金屬製瓶蓋；建築或建築結構用之金屬材料；建築物骨架或架構用之金屬材料；非機械零件之水泥成形產品之金屬模具；金屬管；半加工之鍋爐用金屬管；金屬裝滑輪；非機械零件之金屬製滑輪、金屬製彈簧及金屬製閥；建築用金屬薄板；工業包裝容器用之金屬製塞；金屬製墓；金屬製線；金屬線材；金屬合金管；遮蔽用之金屬搪瓷板；金屬製桶；金屬製貯藏容器；容器用金屬製蓋；壓縮氣體用之金屬製蓋；吸塵器用之金屬製軟管；金屬製鑰匙

placas em aço fáceis de cortar e chapas em aço fáceis de cortar; casas totalmente em metal; chapas galvanizadas e rolos galvanizados; garrafas de gás; forros metálicos; viga metálica; solda com ouro; grades metálicas; lápides metálicas; placas de grade metálicas; balaustradas de protecção para ruas da cidade; balaustradas de protecção metálicas; canal de drenagem metálico; rego metálico; algemas; serralharia e quinquilharia metálica e peças de serralharia e quinquilharia metálica; serralharia e quinquilharia metálica; artigos de ferragem; placas grossas; barras de aço ocas; arco de ferro; arco de aço; ferraduras; placas de aço laminadas a quente e bobinas laminadas a quente; índio; recipientes metálicos para embalagem industrial; pedaços de metais comuns para fundir; pedaços de metal não de metais preciosos para fundir; ferro; minério de ferro; chapas de ferro; chapas de ferro grossas; fitas de ferro; fios de ferro; ferro em estado bruto ou semitrabalhado; ferragem; ferragem pequena em metal; ferro e aço; madre metálica; junções de tubo metálicas; chaves; chumbo; chumbo em estado bruto ou semitrabalhado; revestimentos metálicos (para construção); paletes de metal para carga e descarga; fechaduras; fechaduras metálicas (não eléctricas); fechaduras; bicos de lubrificação; fechos metálicos para fixar destinados às correias de transmissão mecânicas; magnésio; tampas de alçapões metálicas; tubos de extensão; extensões metálicas para condutos; materiais metálicos para trilhos de funicular aéreo; materiais metálicos para vias-férreas; garrafas metálicas para válvulas de gases comprimidos ou ar liquefeito; condutos metálicos para cabos e tubos; colunas metálicas para gases comprimidos; substratos metálicos para construção; armações metálicas para embalagem destinadas ao transporte e ao armazenamento de tubos; acessórios metálicos para marcenaria; junções de tubo metálicas; trincos metálicos; tampas metálicas e cápsulas de garrafa metálicas para recipientes de embalagem industrial; materiais metálicos para construção ou estrutura de construção; materiais metálicos para armações ou estruturas de construções; moldes metálicos para modelação de produtos de cimento sem ser peças de máquina; tubos metálicos; tubos metálicos para caldeiras semitrabalhados; polias metálicas; polias metálicas, molas metálicas e válvulas metálicas, sem ser peças de máquina; chapas metálicas para construção; bujões metálicos para recipientes de embalagem industrial; tumbas metálicas; fios metálicos; arames metálicos; tubos de ligas de metal; placas de metal esmaltado para cobertura; barril de metal; recipientes metálicos para armazenagem; tampas metálicas para recipientes; tampas metálicas para gases comprimidos; tubos flexíveis metálicos para aspiradores; suportes de chave metálicos; sinais rodoviários de metal, não luminosos nem mecânicos; mangueiras metálicas; piscinas metálicas; vários tipos de tubos metálicos incluídos gasodutos de gás natural e tubos encamisados para poços petrolíferos; chaves de mola metálicas; produtos metálicos e seus semiacabados não incluídos noutras classes; produtos me-

架；非發光及非機械之金屬製道路信號器；金屬軟管；金屬製游泳池；包含天然氣管及油井套管之各種金屬管；金屬製發條鑰匙；非屬其他類別之金屬製品及其半成品；金屬製品及其合金；金屬粉末；金屬製氣象儀器；礦物；各式五金器具；各式金屬製樁；各式鋼管；鉬；金屬製繫船柱；鑄模；釘子及螺絲釘；鎳；鈮；非電氣之普通金屬製電纜及電線；非鐵金屬及其合金；金屬製噴嘴；金屬製螺母；金屬製螺母及金屬螺絲；油管；礦石；普通金屬礦石；除鈉；鉀和鈣之外且不包含在石油內之金屬礦石；以其他非鋼鐵及非貴金屬材料擠壓成形之產品；金屬製包裝容器；辦公室用隔板；金屬製隔板；金屬製樁釘；金屬製水壓管；石油用套管；金屬製樁材；建築用金屬製柱；導管配件；金屬製管接口，金屬製管套筒；金屬管路；非機器及/或鍋爐零件之輸送管；非機器零件、冷卻裝置、加溫裝置、或蒸餾裝置用之金屬管及金屬合金管；金屬製管；中央暖氣系統設備用金屬配管；金屬製管件；不包含以房屋或建築物用金屬材料製成之金屬製管件；金屬製岩釘（登山配備）；平板；金屬製栓；金屬製桿；金屬製杆；金屬製電線桿；金屬製禽舍；預建之金屬製房屋及其他建築物；預建之金屬製型材及其板材；金屬製房屋預製構件組合套件；建築骨架或架構用之金屬製房屋預製構件組合套件；金屬製支柱；橋樑用金屬製支柱；金屬製鐵軌枕木；火車車廂用之鐵軌及其他金屬材料；金屬製鐵軌；鐵路用金屬材料；鐵路道岔；金屬製鐵道枕木；鐵道轉轍器；用於磁鐵之稀土合金；金屬製耐火建築材料；建築用金屬製補強材料；機械傳動皮帶用金屬製補強材料；管用金屬製補強材料；混凝土用金屬補強材料；金屬製蓄水池；非發光及機械之金屬製道路標誌；焊接用金屬棒；熔接用金屬

tálicos e suas ligas; pó metálico; instrumentos meteorológicos metálicos; mineral; vários tipos de serralharia e quinquilharia metálica; vários tipos de estacas metálicas; vários tipos de tubos de aço; molibdénio; postes de amarração metálicos para barcos; moldes de fundição; pregos e parafusos; níquel; nióbio; cabos e fios em metais comuns não eléctricos; metais não ferrosos e suas ligas; bicos metálicos; porcas de parafuso metálicas; porcas de parafuso metálicas e parafusos metálicos; oleodutos; minérios; minérios de metais comuns; minérios de metal não incluídos no petróleo com excepção de sódio, potássio e cálcio; produtos extrudados com outros materiais não de aço e ferro e não de metais preciosos; recipientes de embalagem em metal; divisórias para escritórios; divisórias metálicas; estaca-rosca metálica; tubos de pressão hidráulica em metal; tubos encamisados para petróleo; materiais de estacas metálicos; colunas metálicas para construção; acessórios de conduto; ligação de tubo metálica; mangas de tubos metálicas; tubagem metálica; tubos de transporte sem ser peças de máquina e/ou peças de caldeira; tubos metálicos e tubos de ligas de metal destinados às instalações de refrigeração, às instalações de aquecimento ou às instalações de destilação, sem ser peças de máquina; tubos metálicos; tubagens metálicas para equipamento de sistema de aquecimento central; acessórios metálicos para tubos; acessórios metálicos para tubos, não incluídos os que são feitos de materiais metálicos para casas ou para construções; pregos de rocha metálicos (apetrechos para alpinismo); placas; ferrolhos metálicos; barras metálicas; barras metálicas; postes metálicos para fios eléctricos; casas para aves metálicas; casas e outras construções metálicas pré-construídas; perfis metálicos e suas placas pré-construídos; peças de conjuntos de componentes prefabricadas metálicas para casas; peças de conjuntos de componentes prefabricadas metálicas para casas destinadas aos esqueletos ou às estruturas da construção; espigões metálicos; espigões metálicos para pontes; dormentes das vias-férreas metálicos; vias-férreas e outros materiais metálicos para vagões de comboios; vias-férreas metálicas; materiais metálicos para vias-férreas; agulhas das vias-férreas; dormentes de caminho-de-ferro metálicos; mudanças de via para caminho-de-ferro; ligas de terras raras destinadas aos ímãs; materiais de construção refractários metálicos; materiais de reforço metálicos para construção; materiais de reforço metálicos para correias de transmissão mecânicas; materiais de reforço metálicos para tubos; materiais de reforço metálicos para betão; tanques de água metálicos; sinais de trânsito metálicos, não luminosos nem mecânicos; barras metálicas para soldadura; barras metálicas para soldagem; materiais de construção laminados e fundidos; aço laminado; coberturas de telhados metálicas; chapa impermeável para telhado em metal; telhados metálicos; cabos metálicos; cofres-fortes; cofres-fortes para numerário; moldes metálicos; parafusos metálicos; cápsulas de rolhagem metálicas; subprodutos de aço e ferro; aço semitrabalhado; aço semiaca-

棒；軋製及鑄造之建築材料；軌製鋼；金屬製屋頂覆蓋物；金屬製屋頂防雨板；金屬製屋頂；金屬製繩索；保險箱；現金保險箱；金屬製砂模；金屬製螺絲；金屬製密封蓋；鋼鐵之副產品；半加工鋼；半成品鋼；非屬其他類別之鋼製成形物；模型；薄板；板片；薄鐵板；金屬製板樁；打板樁；金屬薄板及金屬平板；薄片及板條；鞋釘；混凝土用金屬製模板；非發光式及非機械式金屬製標誌板；金屬製佈告板；鍍銀白鐵；含銀焊錫；銀焊；扁塊；套筒（金屬五金器具）；金屬焊絲；金屬製彈簧（五金器具）；非機器零件之彈簧及閥；家具用彈簧（五金器具）；踢馬刺；不銹鋼捲；鋼；軋製成用軋製鋼；鋼合金；包含於第6類之內的鋼及其製成品；鋼角；不屬其他類別之鋼球；鋼條；中鋼塊；鋼製建築物；鋼纜；鋼架；預製構件用之鋼架；建築用之鋼製桁；鋼材；鋼製或金屬製之水管及瓦斯管；鋼製棧板；地板用鋼製壁板；鋼製管件；鍋爐用之未加工的鋼管；安全氣袋零件用之鋼管；鍋爐用鋼製管件；鍋爐用半成品鋼管；鋼板；鋼柱；安全氣囊元件用之鋼柱及鋼管；鋼製軌；鋼製模型；鋼製薄板；鋼繩；鋼帶；錐形鋼製桿；鋼製輪胎；鋼管；鍋爐用鋼管；鋼線；未加工或半加工鋼；汽車用鋼鐵；軸承用鋼；鍋爐用鋼；機械結構用鋼；壓力容器用鋼；船隻結構用鋼；具耐熱、耐酸及抗腐蝕之鋼；金屬製鎧骨；保護管件螺絲零件用之金屬製塞狀或蓋狀護罩；金屬製帶式鉸鏈；裝卸用金屬帶；帶條；金屬製貯桶；鉬（金屬）；捆綁用金屬線；錫；無錫鋼板及無錫鋼圈；錫箔紙；鍍錫鐵板；鍍錫鐵板包裝物；包含於本類之錫具及廚房用具；鈦；鈦合金；鈦製棒；鈦鐵；頓巴克黃銅；金屬製工具箱（空的）；可移動金屬建築；野生動物用陷阱；金屬製樹木保護物；金屬製棚架；金屬套管；鎢；未加工及部份加工之普通金屬及其合金；金屬製閥（非機械零件）；釩；金屬製鉗工台；金屬製老

bado; artigos formados de aço não incluídos noutras classes; modelos; chapas; placas; chapas de ferro; estacas em chapas metálicas; estacas-pranchas; chapas metálicas e placas metálicas; folhas e barras; pregos para calçado; moldes metálicos para betão; placas de sinais metálicas, não luminosas nem mecânicas; quadros de anúncio metálicos; ferro galvanizado prateado; soldas com prata; soldas de prata; blocos planos; mangas (serralharia e quinquilharia metálica); fios metálicos para soldadura; molas metálicas (serralharia e quinquilharia metálica); molas e válvulas sem ser peças de máquina; molas para móveis (serralharia e quinquilharia metálica); esporas; rolos de aço inoxidável; aço; aço laminado para laminação; ligas de aço; aço e seus produtos incluídos na classe 6.ª; ângulos de aço; bolas de aço não incluídas noutras classes; barras de aço; pedaços de aço; construções de aço; cabos de aço; suportes de aço; suportes de aço para componentes prefabricados; madre de aço para construção; materiais de aço; tubos de água e tubos de gás em aço ou em metal; paletes de aço; painéis de aço para soalhos; acessórios de aço para tubos; tubos de aço em estado bruto para caldeiras; tubos de aço para peças de bolsas de ar de segurança; acessórios de aço para tubos destinados às caldeiras; tubos de aço semiacabados para caldeiras; placas de aço; colunas de aço; colunas de aço e tubos de aço para componentes de bolsas de ar de segurança; trilhos de aço; moldes de aço; chapas de aço; cabos de aço; fitas de aço; barras de aço em forma de cone; pneus de aço; tubos de aço; tubos de aço para caldeiras; fios de aço; aço em estado bruto ou em estado semitransformado; aço e ferro para carros; aço para rolamento; aço para caldeiras; aço para estrutura mecânica; aço para recipientes de pressão; aço para estrutura de navio; aço resistente ao calor, ao ácido e à corrosão; estribos metálicos; cobertas de protecção metálicas em forma de tampas ou de cápsulas para protecção de peças de parafusos de acessórios para tubos; charneiras metálicas em forma de fitas; fitas metálicas para carga e descarga; fitas; baldes metálicos para armazenagem; tântalo (metal); fios para atar metálicos; estanho; placas de aço sem estanho e rodas de aço sem estanho; folhas de estanho; chapas de ferro estanhadas; embalagem de chapas de ferro estanhadas; artigos de estanho e utensílios para uso na cozinha incluídos nesta classe; titânio; ligas de titânio; barras de titânio; ferro-titânio; cobre amarelo «Gordon Barker»; caixas de ferramentas em metal (vazias); construções metálicas transportáveis; armadilhas para animais selvagens; artigos protectores metálicos para árvores; andaimes metálicos; tubos encamisados metálicos; tungsténio; metais comuns e suas ligas em estado bruto ou em parte processada; válvulas metálicas (sem ser peças de máquina); vanádio; mesas metálicas de trabalho de ajustador; alicates metálicos; chapas metálicas de revestimento mural externo para construção; revestimentos metálicos para construção; mangas para parafuso metálicas; tubos de água metálicos; aparelhos para capturar animais selvagens; redes de fios e redes de fios metáli-

虎鉗；建築用金屬製外牆板；建築用金屬製襯砌；金屬製壁釘套；金屬製水管；野生動物用捕捉器；線網及金屬絲網；普通金屬絲線；普通金屬合金絲線；保險絲除外；金屬製焊絲；鋼索；包裝或捆綁用金屬帶；鋅及其合金；鍍鋅鋼板；鋅。（全屬第6類商品）

商標構成：

Nippon Steel & Sumitomo Metal

商標編號：N/59738

類別： 7

申請人：Sumitomo Metal Industries, Ltd.

場所：5-33, Kitahama 4-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0041, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/09

產品：交流發電機；交流電動馬達及直流電動馬達（不包含陸上車輛用之交流電動馬達或直流電動馬達但包含任何交流電動馬達及直流電動馬達之零件）；飛行器之促動器；航空用引擎；航空用馬達；農業用器具；空氣分離設備；抽氣泵；均為凸版照相及凸版印刷之配件；合成氨廠；燒鈍機；馬達及引擎用防污染機器；金屬加工處理設備；金屬表面酸洗處理設備；金屬加工設備；金屬表面鍍錫設備；瀝青鋪設機；汽車曲軸及凸輪軸；機械用軸；具伸縮挖掘之挖泥機及水力挖掘機；銅製桿棒及銅製板；鋅製桿棒及鋅製板；軸承（非陸上車輛用之機器元件）；傳動軸軸承；貝爾式變速器；貝爾式旋轉變速器；為減速器或變速器；輸送機用皮帶；機械用傳動帶；發動機用傳動皮帶；折床；吹塑機；鍋爐管（機械零件）；制動器（非陸上車輛用之機器元件）；黃銅製薄板；斗輪取料機；丁烷汽化器；汽化器用供料器；汽化器；非鐵金屬之壓鑄機；

cos; fios em metais comuns; fios em ligas de metais comuns, com exceção dos fusíveis; fios metálicos para soldadura; cabos de aço; fitas metálicas para embalagem ou atar; zinco e suas ligas; chapas de aço galvanizadas; zircónio (todos incluídos nos produtos da classe 6.^a).

A marca consiste em:

Nippon Steel & Sumitomo Metal

Marca n.º N/59 738

Classe 7.^a

Requerente: Sumitomo Metal Industries, Ltd.

Sede: 5-33, Kitahama 4-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0041, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/09

Produtos: alternadores; motores eléctricos de corrente alterna e motores eléctricos de corrente contínua (não incluindo os motores eléctricos de corrente alterna ou os motores eléctricos de corrente contínua para veículos terrestres, mas incluindo as peças para quaisquer motores eléctricos de corrente alterna e motores eléctricos de corrente contínua); impulsadores para aeronaves; engenhos aéreos; motores aéreos; aparelhos agrícolas; equipamentos de separação de ar; bombas de aspiração; acessórios para fotografia em relevo e para impressão em relevo; fábrica de composições de amónia; recozedores; máquinas anti-polluição para motores e engenhos; equipamentos para o tratamento de transformação de metais; equipamentos para o tratamento de decapagem das superfícies de metais; equipamentos para transformação de metais; equipamentos para estanhar as superfícies de metais; pavimentadoras de asfalto; cambotas e veios para carros; eixos para mecanismo; máquinas de dragagem e escavadeiras hidráulicas com lança extensível da escavação; barras de cobre e chapas de cobre; barras de zinco e chapas de zinco; rolamentos (sem ser elementos de máquina para veículos terrestres); rolamentos para eixos de transmissão; caixas de velocidades do tipo «Bell»; caixas de velocidades de rotação do tipo «Bell»; redutores ou caixas de velocidades; correias para máquinas transportadoras; correias de transmissão para mecanismo; correias de transmissão para motores; máquina de dobra; máquina de moldagem por sopro; tubos para caldeiras (peças mecânicas); travões (sem ser elementos de máquina para veículos terrestres); chapas de cobre amarelo; máquina retomadora de roda de caçamba; carburadores de butano; alimentadores para carburadores; carburadores; máquinas de fundição sob pressão de metais não-ferrosos; fábrica de cimento; centrifugadoras (mecanismo); separadores centrífugos; alimentador de cadeia de moinho de bola; equipamentos de síntese de óxido quí-

水泥廠；離心機（機械）；離心式分離機；球磨機之鏈條給料機；化學氧化物合成設備；化學加工處理機及設備；蛤殼式挖泥器；分類機；將懸浮在液體中之固體分類出之分類機器；煤礦選礦廠；非鐵金屬用之冷軌帶鋼軋機；空氣壓縮機；抽氣機；壓縮機（機械）；冷凝器（蒸汽）（機械零件）；化學處理用之冷凝器；建設用之機械及設備；連鑄機；連續燒結廠；機械、馬達及引擎用控制設備；金屬加工機械、建設機械及卸機械用控制器；轉化爐；製鋼用轉爐；輸送機及其附屬設備；紡織印花用之銅製滾筒；銅製薄板；陸上車輛用除外之聯結器；起重機及其零件和附件；曲軸；曲柄（機械零件）；履帶式挖掘起重機；壓碎機；礦用壓碎機；金屬加工、工程裝卸、及化學加工之粉碎機；粉碎滾筒及其外殼；低温分離設備；切割機；金屬加工及建設用之切割機；擺線驅動裝置；擺線減速機（機器）；汽缸箱；交流發電機；沖切及攻絲用機械；挖掘機（機械）；家庭式洗盤機；挖泥機；建設用之排水用機械；鑽孔機械（浮動或非浮動式）；鑽塔；滾筒（機械零件）；發電機用電刷；電路板加工機；家庭用之電動食物攪拌機；磨光金屬表面之電動機器及裝置；家庭用之電動打蠟機；電動捲線機；電線電纜製造機；電動馬達；乙烷回收設備；挖掘機械及零件；引擎用排氣歧管；馬達及引擎用之排氣管；擠壓機；風扇及鼓風機；進料器；引擎鍋爐用供水機；覆膜機；過濾器；金屬加工最後修整機；凸緣；浮選機；化學工業之燒結廠、硫酸製造廠、及製鹽廠；建設用梯式挖掘機；金屬加工用之沖壓機、剪切機；採礦用選礦場；鍛造壓力機；氣體液化器械；氣

mico; processadores e equipamentos de processamento químico; aparelhos de dragagem em forma de casca de molusco; máquinas de classificação; máquinas de classificação para classificar os sólidos em suspensão no líquido; fábrica para seleção de mina de carvão; laminadores de fitas de aço laminadas a frio para metais não-ferrosos; compressores de ar; exaustores; compressores (máquina); condensadores (de vapor) (peças mecânicas); condensadores para processamento químico; máquinas e equipamentos para construção; máquina de fundição contínua; fábrica de sinterização contínua; equipamentos de controlo para mecanismo, motores e engenhos; controladores para máquinas de processamento de metais, para máquinas de construção e para máquinas de carga e descarga; fornos de transformação; fornos rolantes para fabrico de aço; transportadores e seus equipamentos acessórios; rolos de cobre para estampagem têxtil; chapas de cobre; acopladores, com excepção dos que são para veículos terrestres; guindaste e seus acessórios e peças; cambotas; manivelas (peças mecânicas); guindaste de escavação de lagarta; britadores; britadores para minas; máquinas para esmagamento destinadas ao processamento de metais, a carga e descarga de engenharia e ao processamento químico; rolos para esmagamento e seus invólucros; equipamentos de separação de temperatura baixa; máquina de corte; máquina de corte para processamento de metais e para construção; aparelhos accionadores de ciclóide; redutores de ciclóide (máquina); caixa de cilindro; alternadores; mecanismos para desbastar e para abrir roscas; escavadores (mecanismo); máquinas de lavar prato para uso doméstico; máquinas de dragagem; máquinas de drenagem para construção; mecanismos de perfuração (flutuantes ou não flutuantes); torre de perfuração; rolos (peças mecânicas); escovas eléctricas para geradores de electricidade; máquina de processamento para placas de circuito eléctrico; misturadoras de comidas eléctricas para uso doméstico; máquinas e dispositivos eléctricos para polimento da superfície de metal; enceradoras eléctricas para uso doméstico; enroladores eléctricos; máquinas para fabrico de fios eléctricos e cabos eléctricos; motores eléctricos; equipamentos de recuperação de etano; mecanismos de escavação e suas peças; tubos exaustores com várias ligações para engenhos; tubos exaustores para motores e engenhos; máquinas de extrusão; ventoinhas e ventiladores; alimentadores; máquinas de alimentação de água para caldeiras de máquinas; máquinas para cobertura de plástico; filtros; máquinas de aparagem para processamento final de metais; flanges; máquinas de escolha por flutuação; fábrica de sinterização, fábrica de ácido sulfúrico e fábrica de sal para indústria química; escavadores do tipo de escada para construção; máquinas para estampagem e máquinas de corte para processamento de metais; campo de escolha mineira para mineração; máquinas de pressão para forjadura; aparelhos para liquefacção de gás; dispositivos para separação de gases; vaporizadores; dispositivos de acoplamento de engrenagem e de

體分離裝置；氣化器；不屬別類之齒輪及小齒輪聯結裝置、牽引齒輪及其零件；齒輪箱；發電機；磨床；金屬加工機器之導軌；手持式動力手工具；加熱爐及均熱爐之操縱設備；化學加工機器之熱交換器；廠房之熱交換器（機械零件）；氮液化器械；縫邊機；高壓容器；高壓清洗機；金屬加工機床之固定器；機械、馬達及引擎用液壓控制器；液壓式門開關器（機械零件）；液壓機；液壓幫浦；工業機器用液壓幫浦；液壓閥；氫氣回收設備；葉輪軸；培養器；孵卵器；發動機之無線變速齒輪及其零配件；吹脹薄膜押出機；鑄塊載運車；注射吹塑成型機；梯式挖掘機；大型農業用器具；平地機；起重磁鐵；履帶式卡車起重機；液晶面板蝕刻設備；液晶面板清洗設備；液化天然氣汽化器；起貨——卸貨機器及設備；液化石油氣汽化器；機器用聯結器和傳動零件（陸上車輛用除外）；聯結器及皮帶機（車輛除外）；機器元件（陸上車輛用除外）；所有非農業及園藝之機械及其零件；電子業之機器及設備；機器及工具機；製造廠；機械壓床；微機電系統塗佈設備；微機電系統蝕刻設備；金屬拉絲機；金屬加工之機械工具；金屬加工機械；磨粉機；銑床；礦車；採礦搬運機械；選礦場；攪拌機；化學工業用之馬達驅動機器；馬達和引擎（陸上車輛用除外）；非車輛用電動機；金屬加工鑄模機；鑄模（機械零件）；馬達及引擎用消音器；天然氣冷凝器（機械零件）；航海用引擎；非車輛用之非電力原動機（水車及風車除外）；渦輪機之噴嘴及葉片；航空引擎用之機油冷卻器；石油精煉機械；其他機器或設備；其他金屬加工處理機器；臭氧分解處理設備；金屬加工

engrenagem pequena, engrenagem de tracção e suas peças, não incluídos noutras classes; caixas de engrenagem; geradores de electricidade; máquinas para moer; guias para máquinas de processamento de metais; ferramentas de mão portáteis operadas por força motriz; equipamentos de controlo para fogões de aquecimento e para fogões de imersão; permutadores térmicos para máquinas de processamento químico; permutadores térmicos de fábrica (peças mecânicas); aparelhos para liquefacção de hélio; máquina de costura de bainha; recipientes de pressão alta; máquinas de lavar de pressão alta; aparelhos fixadores para máquinas-ferramentas de processamento de metais; controladores hidráulicos para máquinas, motores e engenhos; interruptores de porta hidráulicos (peças mecânicas); máquinas hidráulicas; bombas hidráulicas; bombas hidráulicas para máquinas industriais; válvulas hidráulicas; equipamentos de recuperação de hidrogénio; eixo do rotor; incubadoras; incubadoras; engrenagem de mudança de velocidade sem fio para motores e seus acessórios e peças; máquinas de extrusão de filme soprado; veículos para transportar os pedaços de fundição; máquinas de moldagem por sopro e por injeção; escavadores do tipo de escada; aparelhos agrícolas de grandes dimensões; niveladoras; ímanes de elevação; guindaste de camião de lagarta; equipamentos de gravura a água-forte para painéis de cristal líquido; equipamentos de lavagem para painéis de cristal líquido; vaporizadores de gás natural liquefeito; máquinas e equipamentos para levantar as mercadorias – descarga das mercadorias; vaporizadores de gás de petróleo liquefeito; acopladores e peças de transmissão para máquinas (com excepção dos que são para veículos terrestres); acopladores e máquinas de correia (com excepção de veículos); elementos de máquina (com excepção dos que são para veículos terrestres); todas as máquinas e suas peças sem ser para agricultura e horticultura; máquinas e equipamentos para a indústria electrónica; máquinas e máquinas-ferramentas; fábricas; prensa mecânica; equipamentos de revestimento dos sistemas microelectromecânicos; equipamentos de gravura a água-forte dos sistemas microelectromecânicos; estiradoras de metal; máquinas e instrumentos de transformação de metais; máquinas de transformação de metais; moinhos; máquinas de fresar; carros de minas; máquinas de transporte para mineração; campo de escolha mineira; bateadeiras; máquinas accionadas de motor para indústria química; motores e engenhos (com excepção dos que são para veículos terrestres); motores eléctricos sem ser para veículos; máquinas de moldagem para processamento de metais; moldes de fundição (peças mecânicas); silenciadores para motores e engenhos; condensadores de gás natural (peças mecânicas); engenhos para navegação marítima; máquina motriz não eléctrica sem ser para veículos (com excepção de moinhos de água e moinhos de vento); bicos e pás das turbinas; refrigeradores de óleo de motor para engenhos de aviação; mecanismos de refinação de petróleo; outras máquinas ou equipamentos; outras

去皮機；鐵路車輛之零件及附件；陸上車輛用之非電動牽引車之零件；發動機零件及相關設備；鋼管銑床；活塞；氣動搬運機；電動聯結器；壓床（化學處理用機械）；金屬加工用之壓床；壓力槽及機械零件；印刷模具；印刷機；泵膜片；幫浦（機械、引擎、馬達用零件）；馬達及引擎用冷卻散熱器；夯錘（機械）；非陸上車輛用減速齒輪；道路加固機；金屬加工機械人；軋輥及軋輥外罩（機械零件）；軋輥及軋輥外罩；軋鋼機滾筒；軋鋼機；機鋼機及其零件；附件；軋鋼機軋輥；製鹽廠；過濾旋轉器；篩；型鋼軋機；半導體製造機器及系統；分離器；污物粉碎機；裁縫機；軸聯結器或軸連接器（非車輛用）；軸裝置；軸、轉軸、及主軸（非車輛用）；剪切機；船舶用齒輪及小齒輪；避震器（非陸上車輛用之機器元件）；挖土機；梭（機械零件）；馬達與引擎用排氣消音器；二氧化矽薄膜沉積設備；燒結廠；厚板冷卻器；滑動刀架（機械零件）；彈簧（機械零件）；堆高機；煙道氣回收設備；航空引擎用起動器；馬達和引擎用起動器；蒸汽蓄熱器（機械零件）；蒸汽機鍋爐；鋼鑽桿；製鋼用轉爐；鋼鐵廠用起重機；鋼板生產加工線；方向盤；艙肋材及軸；矯直機；硫酸廠；增壓器；合成樹脂廠；攻絲機；金屬製造之工具、器具、及其零件；可轉換之齒輪；傳動軸（非陸上車輛）；機械傳動器；非陸上車輛用傳動器；金屬加工之修整機；水處理用之紫外線照射裝置；卸貨機、裝貨機及其相關設備；家庭用真空吸塵器；

máquinas de tratamento para processamento de metais; equipamentos de tratamento para decomposição do ozônio; máquinas para descascar para processamento de metais; peças e acessórios para veículos ferroviários; peças para veículos terrestres, sem ser para tractores eléctricos; peças para motores e os respectivos equipamentos; máquinas de fresar para tubos de aço; êmbolos; máquinas de transporte pneumáticas; acopladores eléctricos; prensa (máquinas para processamento químico); prensa para processamento de metais; tanque de pressão e peças mecânicas; moldes de impressão; máquinas de impressão; membranas de bombas; bombas (peças para máquinas, engenhos e motores); radiadores de arrefecimento para motores e engenhos; maço (máquina); rodas dentadas para reduzir a velocidade não para uso de veículos terrestres; máquinas de reforço para estradas; robots para processamento de metais; rolos laminados e tampas para rolos laminados (peças mecânicas); rolos laminados e tampas para rolos laminados; rolos para laminadores de aço; laminadores de aço; laminadores de aço e seus acessórios e peças; rolos laminados para laminadores de aço; fábrica de sal; rotores de filtração; peneiras; laminadores de secção de aço; máquinas e sistemas para fabrico de semicondutores; separadores; esmagadores de sujidade; máquinas de costura; acopladores de eixo ou conectores de eixo (sem ser para veículos); dispositivos de eixo; eixo, eixo rolante e eixo principal (sem ser para veículos); máquina de corte; engrenagem e engrenagem pequena para navio; amortecedores (sem ser elementos de máquina para veículos terrestres); escavadores; lançadeira (peça mecânica); silenciadores exaustores para motores e engenhos; equipamentos de depósito de filmes finos de sílica; fábrica de sinterização; refrigeradores de placas grossas; suportes de facas escorregáveis (peças mecânicas); molas (peças mecânicas); máquinas para empilhar; equipamentos de recuperação de gases de combustão; geradores para engenhos de aviação; geradores para motores e engenhos; acumuladores térmicos de vapor (peças mecânicas); caldeiras de máquinas a vapor; brocas de aço; fornos rolantes para fabrico de aço; guindaste para fábrica de aço e ferro; linhas de processamento de produção de chapas de aço; volantes; costelas e eixos; máquinas para estiramento; fábrica de ácido sulfúrico; carregador; fábrica de resina sintética; máquinas para abrir roscas; instrumentos e aparelhos em metal e suas peças; engrenagem conversível; eixos de transmissão (sem ser para veículos terrestres); aparelhos de transmissão de mecanismo; aparelhos de transmissão não para uso de veículos terrestres; máquinas de aparagem para processamento de metais; dispositivos da radiação ultravioleta para o tratamento de água; máquinas de descarga, máquinas de carga e os respectivos equipamentos; aspiradores de vácuo para uso doméstico; válvulas (sem ser elementos de máquina para veículos terrestres); vibradores para uso industrial (máquinas); dispositivos de lavagem; máquinas de lavar roupa para uso doméstico; compressores de resíduos; má-

閥（非陸上車輛用之機器元件）；工業用震動器（機械）；清洗裝置；家庭用洗衣機；廢棄物壓縮機；廢棄物壓縮機器及設備；廢棄物碾碎機；廢物處理裝置（機械）；水加熱器（機械零件）；氣動焊接裝置；電氣式焊接機器；輪型起重機；線材軋條機；紡織機。（全屬第7類商品）

商標構成：

Nippon Steel & Sumitomo Metal

商標編號：N/59739 類別： 12
 申請人：Sumitomo Metal Industries, Ltd.
 場所：5-33, Kitahama 4-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0041, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/09/09
 產品：陸上車輛用交流電動馬達或直流電動馬達（不包含其配件）；修復管子或輪胎之具黏性的橡膠補丁；航空運輸機；航空設備；飛機；安全氣囊（汽車安全裝置）；飛機之空調設備；航空器及其零配件；氣墊船；所有運輸工具；有關車輛、船隻及其他設備、用具及配件之產品；車輛用防盜警報器；車輛用防盜裝置；不包含其他類別之陸運、空運或水運用器具及其備用零件；汽車用曲軸；汽車及其零配件；火車輪軸；軸頸；輪軸；車軸（車輛零件及附件）；陸上汽車車輪之輪軸；車輛輪軸；嬰兒車；自行車拖車；自行車及其零配件；鐵路車輛之車體；貨車轉向架（車輛零件及附件）；轉向架；鐵路車輛轉向架；車輛剎車來令；車輛剎車環；車輛剎車片；剎車（陸上車輛用）；剎車（機器元件，非陸上車輛用）；車輛用剎車；鐵路車輛緩衝器；鋼索纜車；凸輪軸；卡車聯結器；貨車；客車廂及其零件、配件；手推車；鐵路車輛底盤；

quinas e equipamentos compressores de resíduos; trituradores de resíduos; dispositivos para o tratamento de resíduos (máquinas); aquecedores de água (peças mecânicas); dispositivos de soldagem pneumáticos; máquinas de soldagem eléctricas; guindastes de rodas; laminadores para arames; máquinas têxteis (todos incluídos nos produtos da classe 7.^a).

A marca consiste em:

Nippon Steel & Sumitomo Metal

Marca n.º N/59 739 Classe 12.^a
 Requerente: Sumitomo Metal Industries, Ltd.
 Sede: 5-33, Kitahama 4-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0041, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/09/09
 Produtos: motores eléctricos de corrente alterna ou motores eléctricos de corrente contínua para veículos terrestres (não incluindo os seus acessórios); remendos em borracha adesiva para reparação de tubos ou de pneus; aviões de transporte aéreo; equipamentos aéreos; aviões; sacos de ar de segurança (dispositivos de segurança para automóveis); equipamentos de ar condicionado para aviões; aeronaves e seus acessórios e peças; aerodeslizadores; todos os meios de transporte; os produtos em relação aos veículos, barcos e outros equipamentos, artigos e acessórios; alarmes anti-roubo para veículos; dispositivos anti-roubo para veículos; aparelhos de locomoção por terra, por ar ou por água e suas peças sobressalentes, não incluídos noutras classes; cambotas para automóveis; automóveis e seus acessórios e peças; eixos de comboio; fusos; eixos; eixos (peças e acessórios para rodas de veículos); eixos para rodas de veículos terrestres; eixos de veículos; carrinhos de bebé; reboques de bicicleta; bicicletas e seus acessórios e peças; carroçarias dos veículos ferroviários; bogias para camiões (peças e acessórios para veículos); bogias; bogias para veículos ferroviários; segmentos de travões para veículos; argolas de travões para veículos; pastilhas de travão para veículos; travões (para veículos terrestres); travões (os elementos de máquina, sem ser para veículos terrestres); travões para veículos; amortecedores para veículos ferroviários; teleféricos de cabo em aço; eixos excêntricos; acopladores para camiões; caminhões; carruagens e seus acessórios e peças; carrinhos de mão; chassis dos veículos ferroviários; dispositivos de transmissão de controlo (peças e acessórios para veículos); hastes de biela para veículos (sem ser peças de motores e de engenhos); acopladores e dispositivos de transmissão de tracção; acopladores para automóveis; acopladores; dispositivos de transmissão de acoplamento e de tracção; elos de cadeia para veículos; gan-

控制傳動裝置（車輛零件及附件）；車輛用連桿（非馬達及引擎之零件）；聯結器及牽引傳動裝置；汽車之耦合器；聯結器；聯結及牽引傳動裝置；車輛用聯結鏈；車輛連結掛鉤；機軸；鐵路車輛用之電流集合設備；運輸工具之緩衝器；驅動軸；驅動之傳動裝置；驅動齒輪；車輛用之電動皮帶；嚙合裝置（車輛零件及附件）；鐵路車輛車輪凸緣；堆高機；齒輪、小齒輪之耦合器及緩衝器；車輛齒輪箱；減速器；車輛傳動裝置；齒輪及小齒輪；人力軌道車；鐵路車輛用之皮帶拉手；車輛用之熱交換器；馬車；車輛液壓迴路；輪胎之內胎；彈簧片；輸送用皮帶；車輛之機器元件；機器及裝置；運輸工具之金屬輪及其鋼輪箍；礦山手推車；巴士；機車；車輛用非電力原動機（不包括其零件）；降落傘；鐵路運輸及客車之零配件（即鐵路貨車、輪子、軸心及輪軸裝置）；汽車之零件及附件；三輪車；活塞環；電源轉換元件；傳動軸；採礦用之拖拽車；採礦用之推車；鐵路車輛連結掛鉤；鐵路貨車；鐵路車輛及其零件、附件；車輛減速齒輪；在軌道車及車站月台之間不同高度之鬆開控制設備及器具；黃包車；越野車及其零件；火箭發動機；車輛零件及附件；鐵路之機車車輛；貨物及貨物裝卸之索道；連接引擎及水箱冷卻風扇之旋轉重力傳輸皮帶（車輛用）；旋轉輪盤；車輛用椅套；軸、車軸或主軸、軸承、軸聯結器、電動傳輸裝置及齒輪裝置（車輛用）；船舶；包含於第12類之船體及其零件；船舵裝置；汽車避震器及避震彈簧；鐵路車輛及汽車之避震器；車輛避震彈簧；雪橇及重型運輸雪橇（車輛）；實心滾輪（運輸工具之零、配件）；太空船；裝有轉子之主軸；彈簧；機車車輛用之彈簧；汽車車輛用之彈

chos de ligação para veículos; mandril; equipamentos de colecção de corrente eléctrica para veículos ferroviários; amortecedores para meios de transporte; eixos accionadores; dispositivos de transmissão accionadores; engrenagem accionadora; correias eléctricas para veículos; dispositivos de articulação (peças e acessórios para veículos); flanges de rodas para veículos ferroviários; máquinas para empilhar; acopladores e amortecedores para engrenagens e para engrenagens pequenas; caixas de velocidade para veículos; redutores; dispositivos de transmissão para veículos; engrenagens e engrenagens pequenas; veículos sobre carris movidos à força humana; puxadores de correia para veículos ferroviários; permutadores térmicos para veículos; coches; circuitos hidráulicos para veículos; câmaras-de-ar para pneus; molas de lâminas; correia transportadora; elementos de máquina para veículos; máquinas e dispositivos; rodas de metal e seus aros de roda em aço para meios de transporte; carrinhos de mão para as minas; autocarros; locomotivas; máquina motriz não eléctrica para veículos (não incluindo as suas peças); pára-quedas; peças e acessórios para transporte ferroviário e para camionetas de passageiros (nomeadamente os vagões ferroviários, as rodas, os eixos e os dispositivos dos eixos); peças e acessórios para automóveis; triciclos; anéis de êmbolo; elementos de conversão de fonte de alimentação; eixos de transmissão; veículos com reboque para mineração; carrinhos de empurrar para mineração; ganchos de ligação para veículos ferroviários; vagões ferroviários; veículos ferroviários e seus acessórios e peças; engrenagem retardadora para veículos; equipamentos e aparelhos de controlo de liberação de alturas diferentes entre vagões ferroviários e plataformas de estação; riquexó; veículos para atravessar os campos e suas peças; motores de foguetes; peças e acessórios para veículos; locomotivas e veículos para vias-férreas; teleféricos para mercadorias e para carga e descarga de mercadorias; correia de transmissão de gravidade rotativa para ligar o engenho e o ventilador de refrigeração de tanque de água (para veículos); rodas rotativas; capas de assentos para veículos; eixos, eixos para veículos ou eixos principais, rolamentos, acopladores de eixo, dispositivos de transmissão eléctricos e dispositivos de engrenagem (para veículos); navios; cascos e suas peças incluídos na classe 12.ª; dispositivos de leme; amortecedores e molas à prova de vibração para automóveis; amortecedores para veículos ferroviários e para automóveis; molas à prova de vibração para veículos; trenó e trenó de transporte pesado (veículos); rodas maciças (peças e acessórios para meios de transporte); naves espaciais; eixo principal com rotor; molas; molas para locomotivas e veículos; molas para automóveis e veículos; estabilizadores; fitas de aço; jantes de aço para rodas de meios de transporte; aros de roda em aço; armação e eixo para popa; amortecedores pendentes para veículos; molas de suspensão; sistema de suspensão e acessórios para proa; pneus para automóveis (todos os produtos de automóveis acima men-

簧；安定裝置；鋼帶；運輸工具輪子之鋼輪圈；鋼輪箍；船尾框架及軸；車輛用之懸吊避震器；懸吊式彈簧；船頭之懸吊系統及附件；汽車輪胎（所有前述汽車產品）；牽引引擎；牽引或栓柱裝置（運輸工具之零配件）；牽引車；火車、零件及附件；電晶體（電子的）；車輛傳動軸；卡車；二輪機動車輛及其零組件；鐵路車輛之底盤；車輛用底盤；卸載翻車機（用以使鐵路運輸傾斜）；閘軸；車輛聯結器；車輛用懸吊式彈簧；車輪；陸運、空運或水運之車輛、裝置、零件及其附件；車輛、船舶、及其他裝載機器、其器具及其零件；車輛、結構及其組成零件；船隻及其零件、配件；水上腳踏車（個人用之船隻）；輪心（運輸工具零配件）；車輪之輪輻；車軸裝置；手推車；輪椅；輪子；鐵路車輛之車輪。（全屬第12類商品）

商標構成：

Nippon Steel & Sumitomo Metal

商標編號：N/59740 類別： 6
 申請人：Sumitomo Metal Industries, Ltd.
 場所：5-33, Kitahama 4-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0041, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/09/09
 產品：金屬廣告欄；合金滾軸；建築用及鋼托架用之合金鋼；電池電極用之合金；普通金屬合金；非鐵金屬合金；耐熱、耐酸及耐蝕之合金；鋁；鋁箔紙；鋁管；鋁線；鋁及其合金；錨定板；錨；角鐵、山形鋼；非機械零件之金屬角閥；天線；防磨用金屬；鐵合金用防磨用金屬；鐵砧；裝甲板；金屬人工魚礁；非機械零件之金屬製自動控制閥；非機械零件之金屬製球閥；鋼球；捆綁用金屬帶；桿；金屬欄杆用桿；非發光式金屬製信標；鈴；動物用鈴；錯齒飾；金屬製捆綁線；金屬製貯藏容器；鍛塊（冶金用）；金屬製螺栓；吊杆；壓縮氣體

cionados); engenhos de tracção; dispositivos de tracção ou de cavilha (peças e acessórios para meios de transporte); tractores; comboios, peças e acessórios; transistor (electrónico); eixos de transmissão para veículos; camiões; rodas para veículos motorizados com duas rodas e suas peças e componentes; chassis dos veículos ferroviários; chassis de veículos; basculadores (para inclinação do transporte ferroviário); eixo da válvula; acopladores para veículos; molas pendentes para veículos; rodas de veículos; veículos e dispositivos por terra, por ar ou por água, e seus acessórios e peças; veículos, navios e outras máquinas de carregamento, seus aparelhos e suas peças; veículos, estruturas e seus componentes; barcos e seus acessórios e peças; bicicletas de água (barco para uso pessoal); centro de roda (peças e acessórios para meios de transporte); jante de roda; dispositivos de eixo; carrinhos de mão; cadeiras de rodas; rodas; rodas para veículos ferroviários (todos incluídos nos produtos da classe 12.^a).

A marca consiste em:

Nippon Steel & Sumitomo Metal

Marca n.º N/59 740 Classe 6.^a
 Requerente: Sumitomo Metal Industries, Ltd.
 Sede: 5-33, Kitahama 4-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0041, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/09/09
 Produtos: quadros metálicos para publicidade; roletes de ligas; ligas de aço para construção e para suportes de aço; ligas para eléctrodos de bateria; ligas de metais comuns; ligas de metais não ferrosos; ligas resistentes ao calor, ao ácido e à corrosão; alumínio; folhas de alumínio; tubos de alumínio; fios de alumínio; alumínio e suas ligas; placas de ancoragem; âncora; cantoneiras de ferro, cantoneiras metálicas; válvulas angulares metálicas sem ser peças de máquina; antenas; metais para prevenção contra desgaste; metais para prevenção contra desgaste para ligas de ferro; bigornas; chapas de blindagem; recife artificial metálico; válvulas metálicas de controlo automático sem ser peças de máquina; válvulas esféricas metálicas sem ser peças de máquina; bolas de aço; faixas metálicas para amarração; barras; barras para balaustradas metálicas; sinais metálicos não luminosos; sinos; sinos para animais; boleto; fios metálicos para amarração; recipientes metálicos para armazenagem; pedaços para forjar (para metalurgia); cavilha com rosca em metal; «booms»; garrafas metálicas para gases comprimidos ou ar liquefeito (recipientes metálicos); caixas em metais comuns; suportes metálicos para construção; tubos de extensão metálicos; produtos de cobre amarelo e suas ligas; chapas de cobre amarelo, faixas de

或液態空氣用金屬製瓶（金屬製容器）；普通金屬製箱；建築用金屬製支撐架；金屬製分歧管；黃銅製品及其合金；黃銅薄板、黃銅帶、黃銅棒；未加工或半加工黃銅；（鍍有黃銅）焊接用合金；青銅製品（藝術品）；建築用金屬板；金屬製建築材料；所有包含在第六類之內的建築材料、建築用軟管、及建築用輸送管（非鍋爐管、零件或機械）；建築用金屬製壁板；金屬製建築物；可移動的金屬製建築物；浮標；非機械零件之金屬製蝶形閥；非電氣纜繩用金屬製接口連桿；非電氣用之電纜及電線；金屬罐；油井用金屬製套管；非其他類別之鑄鐵容器；未加工及半加工的鐵鑄；鑄鋼；金屬製腳輪；鑄件；鈦鑄件、鈦合金鑄件、鈦箔、鈦合金鋁箔、鈦粉、鈦合金粉、軋製鈦半成品、軋製鈦合金半成品、拉製鈦半成品、拉製鈦合金半成品、鈦料擠出件半成品、鈦合金料擠出件半成品；金屬製天花板；鏈條（車輛用傳動鏈除外）；狗鏈；金屬製煙囪；鉻；複合鋼板及複合鋼片；建築用金屬製鋪蓋板材；纜繩用及管用金屬夾；容器用金屬製栓蓋；非機械零件之金屬製管塞；線圈；冷軋鋼板及冷軋線圈；固定管路用金屬軸環；金屬製收集管；金屬製柱；車用普通金屬製錶；個人用普通金屬製錶；普通金屬製藝術品；普通金屬及其合金；未加工或半加工之普通金屬；不屬別類別之未加工或半加工之普通金屬；金屬製容器；壓縮氣體或液態空氣用金屬製容器；液態燃料用金屬製容器；貯藏用金屬製容器；貯存酸性物質用金屬製容器；輸送用金屬製容器；銅製品及其合金；銅片、銅帶、銅棒；未加工或半加工銅；開尾銷；金屬製聯結鉤；道路用金屬製防護欄；金屬製排水管；金屬製遮泥板；可鍛鐵鑄軛；中央暖氣系統設備

cobre amarelo, barras de cobre amarelo; cobre amarelo em estado bruto ou semitrabalhado; ligas para soldagem (revestidas com cobre amarelo); produtos de bronze (obras de arte); chapas metálicas para construção; materiais de construção metálicos; materiais de construção, mangueiras para construção e tubos de transporte para construção (sem ser tubos para caldeiras, peças ou máquinas), todos incluídos na classe 6.^a; painéis para a construção metálicos; construções metálicas; construções metálicas transportáveis; bóias; válvulas metálicas em forma de borboleta sem ser peças de máquina; barras de ligação metálicas para cabos não eléctricos; cabos e fios metálicos não eléctricos; latas metálicas; tubos encamisados metálicos para poços petrolíferos; recipientes de ferro fundido não incluídos noutras classes; ferro fundido em estado bruto e semitrabalhado; aço fundido; rodízios metálicos; peças de fundição; peças de fundição de titânio, peças de fundição de ligas de titânio, folhas de titânio, folhas de alumínio de ligas de titânio, titânio em pó, ligas de titânio em pó, titânio semiacabado laminado, ligas de titânio semiacabadas laminadas, titânio semiacabado estirado, ligas de titânio semiacabadas estiradas, peças de extrusão de materiais de titânio semiacabadas, peças de extrusão de materiais de ligas de titânio semiacabadas; tectos metálicos; correntes (com excepção das correntes de transmissão para veículos); correntes para cães; chaminé de metal; crómio; placas de aço compostas e folhas de aço compostas; placas metálicas para cobertura destinadas à construção; «clips» em metal para cabos e para tubos; rolhas metálicas para recipientes; tampas de tubo metálicas sem ser peças de máquina; bobinas; placas de aço laminadas a frio e bobinas laminadas a frio; cintas de união metálicas para fixar os tubos; tubos de recolha metálicos; colunas metálicas; relógios em metais comuns para veículos; relógios em metais comuns para uso pessoal; obras de arte em metais comuns; metais comuns e suas ligas; metais comuns em estado bruto ou semitrabalhados; metais comuns em estado bruto ou semitrabalhados não incluídos noutras classes; recipientes metálicos; recipientes metálicos para gases comprimidas ou ar liquefeito; recipientes metálicos para combustível líquido; recipientes metálicos para armazenagem; recipientes metálicos para armazenagem de substâncias ácidas; recipientes metálicos para transporte; produtos de cobre e suas ligas; folhas de cobre, fitas de cobre, barras de cobre; cobre em estado bruto ou semitrabalhado; ferrolhos abertos; ganchos de atrelagem metálicos; balaustradas de protecção metálicas para rodovias; tubos de drenagem metálicos; pára-lamas em metal; rolo de fundição de ferro maleável; tubos de transporte metálicos para equipamento de sistema de aquecimento central; cotovelos de metal para tubos; chapas de aço eléctricas; aço extrudado; placas de junção em forma do rabo de peixe (para vias-férreas); acessórios metálicos para construção; acessórios metálicos para móveis; acessórios metálicos para janelas; acessórios metálicos para tubos; flanges metálicas (cintas

用金屬製輸送管；管用金屬製彎頭；電工薄鋼板；擠壓鋼；魚尾形接合板（鐵軌用）；建築用金屬附件；家具用金屬附件；窗用金屬附件；金屬製管件附件；金屬製凸緣（軸環）；建築用金屬製遮雨板；金屬製地磚；鍛件；鋼製件及鋼製鐵砧；金屬製鑄模；預製用骨架；建築用金屬架；建築用金屬製骨架；易削鋼板及易削鋼薄板；全金屬製房屋；鍍鋅板及鍍鋅捲；氣瓶；金屬製襯墊；金屬製桁樑；含金焊錫；金屬製格柵；金屬製墓碑；金屬製柵板；城市街道用護欄；金屬製護欄；金屬製排水溝槽管；金屬製排水溝；手銬；五金器具及五金件；金屬製小五金；五金工具；厚板；中空鋼筋；鐵箍；鋼箍；馬蹄鐵；熱軋鋼板及熱軋線圈；鋼；金屬製工業包裝用容器；普通金屬鑄塊；非貴金屬之金屬鑄塊；鐵；鐵礦；鐵板；厚鐵板；鐵帶；鐵絲；未加工或半加工的鐵；鐵器；小型金屬製五金鐵器；鐵及鋼；金屬製桁；金屬製管接頭；鑰匙；鉛；未加工或半加工鉛；金屬製襯砌（建築用）；裝貨用及卸貨用之金屬製棧板；鎖；金屬製鎖（非電氣式）；鎖具；潤滑噴嘴；機械傳動皮帶用金屬製固定扣；鎂；金屬製入孔蓋；分歧管；管路用金屬製分歧管；纜車軌道用金屬製材料；鐵軌用金屬製材料；壓縮氣體或液態空氣閥用金屬製瓶；纜繩用及管用金屬導管；壓縮氣體用金屬製柱；建築用金屬製基板；作為輸送及貯藏管體用之包裝用金屬框架；金屬製細木工配件；金屬製管接頭；金屬製門門；工業包裝容器用之金屬製蓋及金屬製瓶蓋；建築或建築結構用之金屬材料；建築物骨架或架構用之金屬材料；非機械零件之水泥成形產品的金屬模具；金屬管；半加工之鍋爐用金屬管；金屬裝滑輪；非機械零件之金屬製滑輪、金屬製

de união); algerozes metálicos para construção; tijolos metálicos; peças forjadas; peças de aço e bigornas de aço; moldes de fundição metálicos; esqueletos para prefabricação; suportes metálicos para construção; esqueletos metálicos para construção; placas em aço fáceis de cortar e chapas em aço fáceis de cortar; casas totalmente em metal; chapas galvanizadas e rolos galvanizados; garrafas de gás; forros metálicos; viga metálica; solda com ouro; grades metálicas; lápides metálicas; placas de grade metálicas; balaustradas de protecção para ruas da cidade; balaustradas de protecção metálicas; canal de drenagem metálico; rego metálico; algemas; serralharia e quinquilharia metálica e peças de serralharia e quinquilharia metálica; serralharia e quinquilharia metálica; artigos de ferragem; placas grossas; barras de aço ocas; arco de ferro; arco de aço; ferraduras; placas de aço laminadas a quente e bobinas laminadas a quente; índio; recipientes metálicos para embalagem industrial; pedaços de metais comuns para fundir; pedaços de metal não de metais preciosos para fundir; ferro; minério de ferro; chapas de ferro; chapas de ferro grossas; fitas de ferro; fios de ferro; ferro em estado bruto ou semitrabalhado; ferragem; ferragem pequena em metal; ferro e aço; madre metálica; junções de tubo metálicas; chaves; chumbo; chumbo em estado bruto ou semitrabalhado; revestimentos metálicos (para construção); paletes de metal para carga e descarga; fechaduras; fechaduras metálicas (não eléctricas); fechaduras; bicos de lubrificação; fechos metálicos para fixar destinados às correias de transmissão mecânicas; magnésio; tampas de alçapões metálicas; tubos de extensão; extensões metálicas para condutos; materiais metálicos para trilhos de funicular aéreo; materiais metálicos para vias-férreas; garrafas metálicas para válvulas de gases comprimidos ou ar liquefeito; condutos metálicos para cabos e tubos; colunas metálicas para gases comprimidos; substratos metálicos para construção; armações metálicas para embalagem destinadas ao transporte e ao armazenamento de tubos; acessórios metálicos para marcenaria; junções de tubo metálicas; trincos metálicos; tampas metálicas e cápsulas de garrafa metálicas para recipientes de embalagem industrial; materiais metálicos para construção ou estrutura de construção; materiais metálicos para armações ou estruturas de construções; moldes metálicos para modelação de produtos de cimento sem ser peças de máquina; tubos metálicos; tubos metálicos para caldeiras semitrabalhados; polias metálicas; polias metálicas, molas metálicas e válvulas metálicas, sem ser peças de máquina; chapas metálicas para construção; bujões metálicos para recipientes de embalagem industrial; tumbas metálicas; fios metálicos; arames metálicos; tubos de ligas de metal; placas de metal esmaltado para cobertura; barril de metal; recipientes metálicos para armazenagem; tampas metálicas para recipientes; tampas metálicas para gases comprimidos; tubos flexíveis metálicos para aspiradores; suportes de chave metálicos; sinais rodoviários de metal, não luminosos nem mecânicos; mangueiras

彈簧及金屬製閥；建築用金屬薄板；工業包裝容器用之金屬製塞；金屬製墓；金屬製線；金屬線材；金屬合金管；遮蔽用之金屬搪瓷板；金屬製桶；金屬製貯藏容器；容器用金屬製蓋；壓縮氣體用之金屬製蓋；吸塵器用之金屬製軟管；金屬製鑰匙架；非發光及非機械之金屬製道路信號器；金屬軟管；金屬製游泳池；包含天然氣管及油井套管之各種金屬管；金屬製發條鑰匙；非屬其他類別之金屬製品及其半成品；金屬製品及其合金；金屬粉末；金屬製氣象儀器；礦物；各式五金器具；各式金屬製樁；各式鋼管；鉅；金屬製繫船柱；鑄模；釘子及螺絲釘；鎳；鈮；非電氣之普通金屬製電纜及電線；非鐵金屬及其合金；金屬製噴嘴；金屬製螺母；金屬製螺母及金屬螺絲；油管；礦石；普通金屬礦石；除鈉；鉀和鈣之外且不包含在石油內之金屬礦石；以其他非鋼鐵及非貴金屬材料擠壓成形之產品；金屬製包裝容器；辦公室用隔板；金屬製隔板；金屬製樁釘；金屬製水壓管；石油用套管；金屬製樁材；建築用金屬製柱；導管配件；金屬製管接口，金屬製管套筒；金屬管路；非機器及/或鍋爐零件之輸送管；非機器零件、冷卻裝置、加溫裝置、或蒸餾裝置用之金屬管及金屬合金管；金屬製管；中央暖氣系統設備用金屬配管；金屬製管件；不包含以房屋或建築物用金屬材料製成之金屬製管件；金屬製岩釘（登山配備）；平板；金屬製柱；金屬製桿；金屬製杆；金屬製電線桿；金屬製禽舍；預建之金屬製房屋及其他建築物；預建之金屬製型材及其板材；金屬製房屋預製構件組合套件；建築骨架或架構用之金屬製房屋預製構件組合套件；金屬製支柱；橋樑用金屬製支柱；金屬製鐵軌枕木；火車車廂用之鐵軌及其他金屬材料；金屬製鐵軌；鐵路用金屬材料；鐵路道岔；金屬製鐵道枕木；鐵道轉轍器；用於磁鐵之稀土合金；金屬製耐火建築材料；建

metálicas; piscinas metálicas; vários tipos de tubos metálicos incluídos gasodutos de gás natural e tubos encamisados para poços petrolíferos; chaves de mola metálicas; produtos metálicos e seus semiacabados não incluídos noutras classes; produtos metálicos e suas ligas; pó metálico; instrumentos meteorológicos metálicos; mineral; vários tipos de serralharria e quinquilharia metálica; vários tipos de estacas metálicas; vários tipos de tubos de aço; molibdénio; postes de amarração metálicos para barcos; moldes de fundição; pregos e parafusos; níquel; nióbio; cabos e fios em metais comuns não eléctricos; metais não ferrosos e suas ligas; bicos metálicos; porcas de parafuso metálicas; porcas de parafuso metálicas e parafusos metálicos; oleodutos; minérios; minérios de metais comuns; minérios de metal não incluídos no petróleo com excepção de sódio, potássio e cálcio; produtos extrudados com outros materiais não de aço e ferro e não de metais preciosos; recipientes de embalagem em metal; divisórias para escritórios; divisórias metálicas; estaca-rosca metálica; tubos de pressão hidráulica em metal; tubos encamisados para petróleo; materiais de estacas metálicos; colunas metálicas para construção; acessórios de conduto; ligação de tubo metálica; mangas de tubos metálicas; tubagem metálica; tubos de transporte sem ser peças de máquina e/ou peças de caldeira; tubos metálicos e tubos de ligas de metal destinados às instalações de refrigeração, às instalações de aquecimento ou às instalações de destilação, sem ser peças de máquina; tubos metálicos; tubagens metálicas para equipamento de sistema de aquecimento central; acessórios metálicos para tubos; acessórios metálicos para tubos, não incluídos os que são feitos de materiais metálicos para casas ou para construções; pregos de rocha metálicos (apetrechos para alpinismo); placas; ferrolhos metálicos; barras metálicas; barras metálicas; postes metálicos para fios eléctricos; casas para aves metálicas; casas e outras construções metálicas pré-construídas; perfis metálicos e suas placas pré-construídos; peças de conjuntos de componentes prefabricadas metálicas para casas; peças de conjuntos de componentes prefabricadas metálicas para casas destinadas aos esqueletos ou às estruturas da construção; espigões metálicos; espigões metálicos para pontes; dormentes das vias-férreas metálicos; vias-férreas e outros materiais metálicos para vagões de comboios; vias-férreas metálicas; materiais metálicos para vias-férreas; agulhas das vias-férreas; dormentes de caminho-de-ferro metálicos; mudanças de via para caminho-de-ferro; ligas de terras raras destinadas aos ímãs; materiais de construção refractários metálicos; materiais de reforço metálicos para construção; materiais de reforço metálicos para correias de transmissão mecânicas; materiais de reforço metálicos para tubos; materiais de reforço metálicos para betão; tanques de água metálicos; sinais de trânsito metálicos, não luminosos nem mecânicos; barras metálicas para soldadura; barras metálicas para soldagem; materiais de construção laminados e fundidos; aço laminado; coberturas de telhados metálicas; chapa

築用金屬製補強材料；機械傳動皮帶用金屬製補強材料；管用金屬製補強材料；混凝土用金屬補強材料；金屬製蓄水池；非發光及機械之金屬製道路標誌；焊接用金屬棒；熔接用金屬棒；軋製及鑄造之建築材料；軌製鋼；金屬製屋頂覆蓋物；金屬製屋頂防雨板；金屬製屋頂；金屬製繩索；保險箱；現金保險箱；金屬製砂模；金屬製螺絲；金屬製密封蓋；鋼鐵之副產品；半加工鋼；半成品鋼；非屬其他類別之鋼製成形物；模型；薄板；板片；薄鐵板；金屬製板樁；打板樁；金屬薄板及金屬平板；薄片及板條；鞋釘；混凝土用金屬製模板；非發光式及非機械式金屬製標誌板；金屬製佈告板；鍍銀白鐵；含銀焊錫；銀焊；扁塊；套筒（金屬五金器具）；金屬焊絲；金屬製彈簧（五金器具）；非機器零件之彈簧及閥；家具用彈簧（五金器具）；踢馬刺；不銹鋼捲；鋼；軋製成用軋製鋼；鋼合金；包含於第6類之內的鋼及其製成品；鋼角；不屬其他類別之鋼球；鋼條；中鋼塊；鋼製建築物；鋼纜；鋼架；預製構件用之鋼架；建築用之鋼製桁；鋼材；鋼製或金屬製之水管及瓦斯管；鋼製棧板；地板用鋼製壁板；鋼製管件；鍋爐用之未加工的鋼管；安全氣袋零件用之鋼管；鍋爐用鋼製管件；鍋爐用半成品鋼管；鋼板；鋼柱；安全氣囊元件用之鋼柱及鋼管；鋼製軌；鋼製模型；鋼製薄板；鋼繩；鋼帶；錐形鋼製桿；鋼製輪胎；鋼管；鍋爐用鋼管；鋼線；未加工或半加工鋼；汽車用鋼鐵；軸承用鋼；鍋爐用鋼；機械結構用鋼；壓力容器用鋼；船隻結構用鋼；具耐熱、耐酸及抗腐蝕之鋼；金屬製鎧骨；保護管螺絲零件用之金屬製塞狀或蓋狀護罩；金屬製帶式鉸鏈；裝卸用金屬帶；帶條；金屬製貯桶；鉅（金屬）；捆綁用金屬線；錫；無錫鋼板及無錫鋼圈；錫箔紙；鍍錫鐵板；鍍錫鐵板包裝物；包含於本類之錫具及廚房用具；鈦；鈦合

impermeável para telhado em metal; telhados metálicos; cabos metálicos; cofres-fortes; cofres-fortes para numerário; moldes metálicos; parafusos metálicos; cápsulas de rolhagem metálicas; subprodutos de aço e ferro; aço semitrabalhado; aço semiacabado; artigos formados de aço não incluídos noutras classes; modelos; chapas; placas; chapas de ferro; estacas em chapas metálicas; estacas-pranchas; chapas metálicas e placas metálicas; folhas e barras; pregos para calçado; moldes metálicos para betão; placas de sinais metálicas, não luminosas nem mecânicas; quadros de anúncio metálicos; ferro galvanizado prateado; soldas com prata; soldas de prata; blocos planos; mangas (serralharia e quinquilharia metálica); fios metálicos para soldadura; molas metálicas (serralharia e quinquilharia metálica); molas e válvulas sem ser peças de máquina; molas para móveis (serralharia e quinquilharia metálica); esporas; rolos de aço inoxidável; aço; aço laminado para laminação; ligas de aço; aço e seus produtos incluídos na classe 6.ª; ângulos de aço; bolas de aço não incluídas noutras classes; barras de aço; pedaços de aço; construções de aço; cabos de aço; suportes de aço; suportes de aço para componentes prefabricados; madre de aço para construção; materiais de aço; tubos de água e tubos de gás em aço ou em metal; paletes de aço; painéis de aço para soalhos; acessórios de aço para tubos; tubos de aço em estado bruto para caldeiras; tubos de aço para peças de bolsas de ar de segurança; acessórios de aço para tubos destinados às caldeiras; tubos de aço semiacabados para caldeiras; placas de aço; colunas de aço; colunas de aço e tubos de aço para componentes de bolsas de ar de segurança; trilhos de aço; moldes de aço; chapas de aço; cabos de aço; fitas de aço; barras de aço em forma de cone; pneus de aço; tubos de aço; tubos de aço para caldeiras; fios de aço; aço em estado bruto ou em estado semitransformado; aço e ferro para carros; aço para rolamento; aço para caldeiras; aço para estrutura mecânica; aço para recipientes de pressão; aço para estrutura de navio; aço resistente ao calor, ao ácido e à corrosão; estribos metálicos; cobertas de protecção metálicas em forma de tampas ou de cápsulas para protecção de peças de parafusos de acessórios para tubos; charneiras metálicas em forma de fitas; fitas metálicas para carga e descarga; fitas; baldes metálicos para armazenagem; tântalo (metal); fios para atar metálicos; estanho; placas de aço sem estanho e rodas de aço sem estanho; folhas de estanho; chapas de ferro estanhadas; embalagem de chapas de ferro estanhadas; artigos de estanho e utensílios para uso na cozinha incluídos nesta classe; titânio; ligas de titânio; barras de titânio; ferro-titânio; cobre amarelo «Gordon Barker»; caixas de ferramentas em metal (vazias); construções metálicas transportáveis; armadilhas para animais selvagens; artigos protectores metálicos para árvores; andaimes metálicos; tubos encamisados metálicos; tungsténio; metais comuns e suas ligas em estado bruto ou em parte processada; válvulas metálicas (sem ser peças de máquina); vanádio; mesas metálicas de trabalho de ajustador; alicates metáli-

金；鈦製棒；鈦鐵；頓巴克黃銅；金屬製工具箱（空的）；可移動金屬建築；野生動物用陷阱；金屬製樹木保護物；金屬製棚架；金屬套管；鎢；未加工及部份加工之普通金屬及其合金；金屬製閥（非機械零件）；釩；金屬製鉗工台；金屬製老虎鉗；建築用金屬製外牆板；建築用金屬製襯砌；金屬製壁釘套；金屬製水管；野生動物用捕捉器；線網及金屬絲網；普通金屬絲線；普通金屬合金絲線；保險絲除外；金屬製焊絲；鋼索；包裝或捆綁用金屬帶；鋅及其合金；鍍鋅鋼板；鋇。（全屬第6類商品）

商標構成：

NS&SM

cos; chapas metálicas de revestimento mural externo para construção; revestimentos metálicos para construção; mangas para parafuso metálicas; tubos de água metálicos; aparelhos para capturar animais selvagens; redes de fios e redes de fios metálicos; fios em metais comuns; fios em ligas de metais comuns, com exceção dos fusíveis; fios metálicos para soldadura; cabos de aço; fitas metálicas para embalagem ou atar; zinco e suas ligas; chapas de aço galvanizadas; zircónio (todos incluídos nos produtos da classe 6.^a).

A marca consiste em:

NS&SM

商標編號：N/59741

類別： 7

申請人：Sumitomo Metal Industries, Ltd.

場所：5-33, Kitahama 4-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0041, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/09

產品：交流發電機；交流電動馬達及直流電動馬達（不含陸上車輛用之交流電動馬達或直流電動馬達但包含任何交流電動馬達及直流電動馬達之零件）；飛行器之促動器；航空用引擎；航空用馬達；農業用器具；空氣分離設備；抽氣泵；均為凸版照相及凸版印刷之配件；合成氨廠；燒鈍機；馬達及引擎用防污染機器；金屬加工處理設備；金屬表面酸洗處理設備；金屬加工設備；金屬表面鍍錫設備；瀝青鋪設機；汽車曲軸及凸輪軸；機械用軸；具伸縮挖掘之挖泥機及水力挖掘機；銅製桿棒及銅製板；鋅製桿棒及鋅製板；軸承（非陸上車輛用之機器元件）；傳動軸軸承；貝爾式變速器；貝爾式旋轉變速器；為減速器或變速器；輸送機用皮帶；機械用傳動帶；發動機用傳動皮帶；折床；吹塑機；鍋爐管（機械零件）；制動器（非陸上車輛用之機器元件）；黃銅製薄板；斗輪取料機；

Marca n.º N/59 741

Classe 7.^a

Requerente: Sumitomo Metal Industries, Ltd.

Sede: 5-33, Kitahama 4-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0041, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/09

Produtos: alternadores; motores eléctricos de corrente alterna e motores eléctricos de corrente contínua (não incluindo os motores eléctricos de corrente alterna ou os motores eléctricos de corrente contínua para veículos terrestres, mas incluindo as peças para quaisquer motores eléctricos de corrente alterna e motores eléctricos de corrente contínua); impulsadores para aeronaves; engenhos aéreos; motores aéreos; aparelhos agrícolas; equipamentos de separação de ar; bombas de aspiração; acessórios para fotografia em relevo e para impressão em relevo; fábrica de composições de amónia; recozedores; máquinas anti-polluição para motores e engenhos; equipamentos para o tratamento de transformação de metais; equipamentos para o tratamento de decapagem das superfícies de metais; equipamentos para transformação de metais; equipamentos para estanhar as superfícies de metais; pavimentadoras de asfalto; cambotas e veios para carros; eixos para mecanismo; máquinas de dragagem e escavadeiras hidráulicas com lança extensível da escavação; barras de cobre e chapas de cobre; barras de zinco e chapas de zinco; rolamentos (sem ser elementos de máquina para veículos terrestres); rolamentos para eixos de transmissão; caixas de velocidades do tipo «Bell»; caixas de velocidades de rotação do tipo «Bell»; redutores ou caixas de velocidades; correias para máquinas transportadoras; correias de transmissão para mecanismo; correias de transmissão para motores; máquina de dobra; máquina de moldagem por sopro; tubos para caldeiras (peças mecânicas); travões (sem ser elementos de máquina para veículos terrestres); chapas de cobre amarelo; máquina retomadora

丁烷汽化器；汽化器用供料器；汽化器；非鐵金屬之壓鑄機；水泥廠；離心機（機械）；離心式分離機；球磨機之鏈條給料機；化學氧化物合成設備；化學加工處理機及設備；蛤殼式挖泥器；分類機；將懸浮在液體中之固體分類出之分類機器；煤礦選礦廠；非鐵金屬用之冷軌帶鋼軌機；空氣壓縮機；抽氣機；壓縮機（機械）；冷凝器（蒸汽）（機械零件）；化學處理用之冷凝器；建設用之機械及設備；連鑄機；連續燒結廠；機械、馬達及引擎用控制設備；金屬加工機械、建設機械及卸機械用控制器；轉化爐；製鋼用轉爐；輸送機及其附屬設備；紡織印花用之銅製滾筒；銅製薄板；陸上車輛用除外之聯結器；起重機及其零件和附件；曲軸；曲柄（機械零件）；履帶式挖掘起重機；壓碎機；礦用壓碎機；金屬加工、工程裝卸、及化學加工之粉碎機；粉碎滾筒及其外殼；低溫分離設備；切割機；金屬加工及建設用之切割機；擺線驅動裝置；擺線減速機（機器）；汽缸箱；交流發電機；沖切及攻絲用機械；挖掘機（機械）；家庭式洗盤機；挖泥機；建設用之排水用機械；鑽孔機械（浮動或非浮動式）；鑽塔；滾筒（機械零件）；發電機用電刷；電路板加工機；家庭用之電動食物攪拌機；磨光金屬表面之電動機器及裝置；家庭用之電動打蠟機；電動捲線機；電線電纜製造機；電動馬達；乙烷回收設備；挖掘機械及零件；引擎用排氣歧管；馬達及引擎用之排氣管；擠壓機；風扇及鼓風機；進料器；引擎鍋爐用供水機；覆膜機；過濾器；

de roda de caçamba; carburadores de butano; alimentadores para carburadores; carburadores; máquinas de fundição sob pressão de metais não-ferrosos; fábrica de cimento; centrifugadoras (mecanismo); separadores centrífugos; alimentador de cadeia de moinho de bola; equipamentos de síntese de óxido químico; processadores e equipamentos de processamento químico; aparelhos de dragagem em forma de casca de molusco; máquinas de classificação; máquinas de classificação para classificar os sólidos em suspensão no líquido; fábrica para selecção de mina de carvão; laminadores de fitas de aço laminadas a frio para metais não-ferrosos; compressores de ar; exaustores; compressores (máquina); condensadores (de vapor) (peças mecânicas); condensadores para processamento químico; máquinas e equipamentos para construção; máquina de fundição contínua; fábrica de sinterização contínua; equipamentos de controlo para mecanismo, motores e engenhos; controladores para máquinas de processamento de metais, para máquinas de construção e para máquinas de carga e descarga; fornos de transformação; fornos rolantes para fabrico de aço; transportadores e seus equipamentos acessórios; rolos de cobre para estampagem têxtil; chapas de cobre; acopladores, com excepção dos que são para veículos terrestres; guindaste e seus acessórios e peças; cambotas; manivelas (peças mecânicas); guindaste de escavação de lagarta; britadores; britadores para minas; máquinas para esmagamento destinadas ao processamento de metais, a carga e descarga de engenharia e ao processamento químico; rolos para esmagamento e seus invólucros; equipamentos de separação de temperatura baixa; máquina de corte; máquina de corte para processamento de metais e para construção; aparelhos accionadores de ciclóide; redutores de ciclóide (máquina); caixa de cilindro; alternadores; mecanismos para desbastar e para abrir roscas; escavadores (mecanismo); máquinas de lavar prato para uso doméstico; máquinas de dragagem; máquinas de drenagem para construção; mecanismos de perfuração (flutuantes ou não flutuantes); torre de perfuração; rolos (peças mecânicas); escovas eléctricas para geradores de electricidade; máquina de processamento para placas de circuito eléctrico; misturadoras de comidas eléctricas para uso doméstico; máquinas e dispositivos eléctricos para polimento da superfície de metal; enceradoras eléctricas para uso doméstico; enroladores eléctricos; máquinas para fabrico de fios eléctricos e cabos eléctricos; motores eléctricos; equipamentos de recuperação de etano; mecanismos de escavação e suas peças; tubos exaustores com várias ligações para engenhos; tubos exaustores para motores e engenhos; máquinas de extrusão; ventoinhas e ventiladores; alimentadores; máquinas de alimentação de água para caldeiras de máquinas; máquinas para cobertura de plástico; filtros; máquinas de aparagem para processamento final de metais; flanges; máquinas de escolha por flutuação; fábrica de sinterização, fábrica de ácido sulfúrico e fábrica de sal para indústria química; escavadores do tipo de escada

金屬加工最後修整機；凸緣；浮選機；化學工業之燒結廠、硫酸製造廠、及製鹽廠；建設用梯式挖掘機；金屬加工用之沖壓機、剪切機；採礦用選礦場；鍛造壓力機；氣體液化器械；氣體分離裝置；氣化器；不屬別類之齒輪及小齒輪聯結裝置、牽引齒輪及其零件；齒輪箱；發電機；磨床；金屬加工機器之導軌；手持式動力手工具；加熱爐及均熱爐之操縱設備；化學加工機器之熱交換器；廠房之熱交換器（機械零件）；氮液化器械；縫邊機；高壓容器；高壓清洗機；金屬加工機床之固定器；機械、馬達及引擎用液壓控制器；液壓式門開關器（機械零件）；液壓機；液壓幫浦；工業機器用液壓幫浦；液壓閥；氫氣回收設備；葉輪軸；培養器；孵卵器；發動機之無線變速齒輪及其零配件；吹脹薄膜押出機；鑄塊載運車；注射吹塑成型機；梯式挖掘機；大型農業用器具；平地機；起重磁鐵；履帶式卡車起重機；液晶面板蝕刻設備；液晶面板清洗設備；液化天然氣汽化器；起貨——卸貨機器及設備；液化石油氣汽化器；機器用聯結器和傳動零件（陸上車輛用除外）；聯結器及皮帶機（車輛除外）；機器元件（陸上車輛用除外）；所有非農業及園藝之機械及其零件；電子業之機器及設備；機器及工具機；製造廠；機械壓床；微機電系統塗佈設備；微機電系統蝕刻設備；金屬拉絲機；金屬加工之機械工具；金屬加工機械；磨粉機；銑床；礦車；採礦搬運機械；選礦場；攪拌機；化學工業用之馬達驅動機器；馬達和引擎（陸上車輛用除外）；非車輛用電動機；金屬加工鑄模機；鑄模（機械零件）；馬達及

para construção; máquinas para estampagem e máquinas de corte para processamento de metais; campo de escolha mineira para mineração; máquinas de pressão para forjadura; aparelhos para liquefacção de gás; dispositivos para separação de gases; vaporizadores; dispositivos de acoplamento de engrenagem e de engrenagem pequena, engrenagem de tracção e suas peças, não incluídos noutras classes; caixas de engrenagem; geradores de electricidade; máquinas para moer; guias para máquinas de processamento de metais; ferramentas de mão portáteis operadas por força motriz; equipamentos de controlo para fogões de aquecimento e para fogões de imersão; permutadores térmicos para máquinas de processamento químico; permutadores térmicos de fábrica (peças mecânicas); aparelhos para liquefacção de hélio; máquina de costura de bainha; recipientes de pressão alta; máquinas de lavar de pressão alta; aparelhos fixadores para máquinas-ferramentas de processamento de metais; controladores hidráulicos para máquinas, motores e engenhos; interruptores de porta hidráulicos (peças mecânicas); máquinas hidráulicas; bombas hidráulicas; bombas hidráulicas para máquinas industriais; válvulas hidráulicas; equipamentos de recuperação de hidrogénio; eixo do rotor; incubadoras; incubadoras; engrenagem de mudança de velocidade sem fio para motores e seus acessórios e peças; máquinas de extrusão de filme soprado; veículos para transportar os pedaços de fundição; máquinas de moldagem por sopro e por injeção; escavadores do tipo de escada; aparelhos agrícolas de grandes dimensões; niveladoras; ímanes de elevação; guindaste de camião de lagarta; equipamentos de gravura a água-forte para painéis de cristal líquido; equipamentos de lavagem para painéis de cristal líquido; vaporizadores de gás natural liquefeito; máquinas e equipamentos para levantar as mercadorias – descarga das mercadorias; vaporizadores de gás de petróleo liquefeito; acopladores e peças de transmissão para máquinas (com excepção dos que são para veículos terrestres); acopladores e máquinas de correia (com excepção de veículos); elementos de máquina (com excepção dos que são para veículos terrestres); todas as máquinas e suas peças sem ser para agricultura e horticultura; máquinas e equipamentos para a indústria electrónica; máquinas e máquinas-ferramentas; fábricas; prensa mecânica; equipamentos de revestimento dos sistemas microelectromecânicos; equipamentos de gravura a água-forte dos sistemas microelectromecânicos; estiradoras de metal; máquinas e instrumentos de transformação de metais; máquinas de transformação de metais; moinhos; máquinas de fresar; carros de minas; máquinas de transporte para mineração; campo de escolha mineira; batedeiras; máquinas accionadas de motor para indústria química; motores e engenhos (com excepção dos que são para veículos terrestres); motores eléctricos sem ser para veículos; máquinas de moldagem para processamento de metais; moldes de fundição (peças mecânicas); silenciadores para motores e engenhos; condensadores de gás natural (peças mecâni-

引擎用消音器；天然氣冷凝器（機械零件）；航海用引擎；非車輛用之非電力原動機（水車及風車除外）；渦輪機之噴嘴及葉片；航空引擎用之機油冷卻器；石油精煉機械；其他機器或設備；其他金屬加工處理機器；臭氧分解處理設備；金屬加工去皮機；鐵路車輛之零件及附件；陸上車輛用之非電動牽引車的零件；發動機零件及相關設備；鋼管銑床；活塞；氣動搬運機；電動聯結器；壓床（化學處理用機械）；金屬加工用之壓床；壓力槽及機械零件；印刷模具；印刷機；泵膜片；幫浦（機械、引擎、馬達用零件）；馬達及引擎用冷卻散熱器；夯錘（機械）；非陸上車輛用減速齒輪；道路加固機；金屬加工機械人；軋輥及軋輥外罩（機械零件）；軋輥及軋輥外罩；軋鋼機滾筒；軋鋼機；機鋼機及其零件；附件；軋鋼機軋輥；製鹽廠；過濾旋轉器；篩；型鋼軋機；半導體製造機器及系統；分離器；污物粉碎機；裁縫機；軸聯結器或軸連接器（非車輛用）；軸裝置；軸、轉軸、及主軸（非車輛用）；剪切機；船舶用齒輪及小齒輪；避震器（非陸上車輛用之機器元件）；挖土機；梭（機械零件）；馬達與引擎用排氣消音器；二氧化矽薄膜沉積設備；燒結廠；厚板冷卻器；滑動刀架（機械零件）；彈簧（機械零件）；堆高機；煙道氣回收設備；航空引擎用起動器；馬達和引擎用起動器；蒸汽蓄熱器（機械零件）；蒸汽機鍋爐；鋼鑽桿；製鋼用轉爐；鋼鐵廠用起重機；鋼板生產加工線；方向盤；艇肋材及軸；矯直機；硫酸廠；增壓器；合成樹脂廠；攻絲機；金屬製造之工具、器具、及其零件；可轉換之齒輪；傳動軸（非陸上車輛）；機械傳動器；非

cas); engenhos para navegação marítima; máquina motriz não eléctrica sem ser para veículos (com excepção de moinhos de água e moinhos de vento); bicos e pás das turbinas; refrigeradores de óleo de motor para engenhos de aviação; mecanismos de refinação de petróleo; outras máquinas ou equipamentos; outras máquinas de tratamento para processamento de metais; equipamentos de tratamento para decomposição do ozónio; máquinas para descascar para processamento de metais; peças e acessórios para veículos ferroviários; peças para veículos terrestres, sem ser para tractores eléctricos; peças para motores e os respectivos equipamentos; máquinas de fresar para tubos de aço; êmbolos; máquinas de transporte pneumáticas; acopladores eléctricos; prensa (máquinas para processamento químico); prensa para processamento de metais; tanque de pressão e peças mecânicas; moldes de impressão; máquinas de impressão; membranas de bombas; bombas (peças para máquinas, engenhos e motores); radiadores de arrefecimento para motores e engenhos; maço (máquina); rodas dentadas para reduzir a velocidade não para uso de veículos terrestres; máquinas de reforço para estradas; robots para processamento de metais; rolos laminados e tampas para rolos laminados (peças mecânicas); rolos laminados e tampas para rolos laminados; rolos para laminadores de aço; laminadores de aço; laminadores de aço e seus acessórios e peças; rolos laminados para laminadores de aço; fábrica de sal; rotores de filtração; peneiras; laminadores de secção de aço; máquinas e sistemas para fabrico de semicondutores; separadores; esmagadores de sujidade; máquinas de costura; acopladores de eixo ou conectores de eixo (sem ser para veículos); dispositivos de eixo; eixo, eixo rolante e eixo principal (sem ser para veículos); máquina de corte; engrenagem e engrenagem pequena para navio; amortecedores (sem ser elementos de máquina para veículos terrestres); escavadores; lançadeira (peça mecânica); silenciadores exaustores para motores e engenhos; equipamentos de depósito de filmes finos de sílica; fábrica de sinterização; refrigeradores de placas grossas; suportes de facas escorregáveis (peças mecânicas); molas (peças mecânicas); máquinas para empilhar; equipamentos de recuperação de gases de combustão; geradores para engenhos de aviação; geradores para motores e engenhos; acumuladores térmicos de vapor (peças mecânicas); caldeiras de máquinas a vapor; brocas de aço; fornos rolantes para fabrico de aço; guindaste para fábrica de aço e ferro; linhas de processamento de produção de chapas de aço; volantes; costelas e eixos; máquinas para estiramento; fábrica de ácido sulfúrico; carregador; fábrica de resina sintética; máquinas para abrir roscas; instrumentos e aparelhos em metal e suas peças; engrenagem conversível; eixos de transmissão (sem ser para veículos terrestres); aparelhos de transmissão de mecanismo; aparelhos de transmissão não para uso de veículos terrestres; máquinas de aparagem para processamento de metais; dispositivos da radiação ultravioleta para o tratamento de água; máqui-

陸上車輛用傳動器；金屬加工之修整機；水處理用之紫外線照射裝置；卸貨機、裝貨機及其相關設備；家庭用真空吸塵器；閥（非陸上車輛用之機器元件）；工業用震動器（機械）；清洗裝置；家庭用洗衣機；廢棄物壓縮機；廢棄物壓縮機器及設備；廢棄物碾碎機；廢物處理裝置（機械）；水加熱器（機械零件）；氣動焊接裝置；電氣式焊接機器；輪型起重機；線材軋條機；紡織機。（全屬第7類商品）

商標構成：

NS&SM

nas de descarga, máquinas de carga e os respectivos equipamentos; aspiradores de vácuo para uso doméstico; válvulas (sem ser elementos de máquina para veículos terrestres); vibradores para uso industrial (máquinas); dispositivos de lavagem; máquinas de lavar roupa para uso doméstico; compressores de resíduos; máquinas e equipamentos compressores de resíduos; trituradores de resíduos; dispositivos para o tratamento de resíduos (máquinas); aquecedores de água (peças mecânicas); dispositivos de soldagem pneumáticos; máquinas de soldagem eléctricas; guindastes de rodas; laminadores para arames; máquinas têxteis (todos incluídos nos produtos da classe 7.^a).

A marca consiste em:

NS&SM

商標編號：N/59742

類別： 12

申請人：Sumitomo Metal Industries, Ltd.

場所：5-33, Kitahama 4-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka

541-0041, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/09

產品：陸上車輛用交流電動馬達或直流電動馬達（不包含其配件）；修復管子或輪胎之具黏性的橡膠補丁；航空運輸機；航空設備；飛機；安全氣囊（汽車安全裝置）；飛機之空調設備；航空器及其零配件；氣墊船；所有運輸工具；有關車輛、船隻及其他設備、用具及配件之產品；車輛用防盜警報器；車輛用防盜裝置；不包含其他類別之陸運、空運或水運用器具及其備用零件；汽車用曲軸；汽車及其零配件；火車輪軸；軸頸；輪軸；車軸（車輛零件及附件）；陸上汽車車輪之

Marca n.º N/59 742

Classe 12.^a

Requerente: Sumitomo Metal Industries, Ltd.

Sede: 5-33, Kitahama 4-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka

541-0041, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/09

Produtos: motores eléctricos de corrente alterna ou motores eléctricos de corrente contínua para veículos terrestres (não incluindo os seus acessórios); remendos em borracha adesiva para reparação de tubos ou de pneus; aviões de transporte aéreo; equipamentos aéreos; aviões; sacos de ar de segurança (dispositivos de segurança para automóveis); equipamentos de ar condicionado para aviões; aeronaves e seus acessórios e peças; aerodeslizadores; todos os meios de transporte; os produtos em relação aos veículos, barcos e outros equipamentos, artigos e acessórios; alarmes anti-roubo para veículos; dispositivos anti-roubo para veículos; aparelhos de locomoção por terra, por ar ou por água e suas peças sobressalentes, não incluídos noutras classes; cambotas para automóveis; automóveis e seus acessórios e peças; eixos de comboio; fusos; eixos; eixos (peças e acessórios para rodas de veículos); eixos para rodas de veículos terrestres; eixos de veículos; carrinhos de bebé; reboques de bicicleta; bicicletas e seus acessórios e peças; carroçarias dos veículos ferroviários; bogias para camiões (peças e acessórios para veículos); bogias; bogias para veículos ferroviários; segmentos de travões para veículos; argolas de travões para veículos; pastilhas de travão para veículos; travões (para veículos terrestres); travões (os elementos de máquina, sem ser para veículos terrestres); travões para veículos; amortecedores para veículos ferroviários; teleféricos de cabo em aço; eixos excêntricos; acopladores para camiões; caminhões; carruagens e seus acessórios e peças; carrinhos

輪軸；車輛輪軸；嬰兒車；自行車拖車；自行車及其零配件；鐵路車輛之車體；貨車轉向架（車輛零件及附件）；轉向架；鐵路車輛轉向架；車輛剎車來令；車輛剎車環；車輛剎車片；剎車（陸上車輛用）；剎車（機器元件，非陸上車輛用）；車輛用剎車；鐵路車輛緩衝器；鋼索纜車；凸輪軸；卡車聯結器；貨車；客車廂及其零件、配件；手推車；鐵路車輛底盤；控制傳動裝置（車輛零件及附件）；車輛用連桿（非馬達及引擎之零件）；聯結器及牽引傳動裝置；汽車之耦合器；聯結器；聯結及牽引傳動裝置；車輛用聯結鏈；車輛連結掛鉤；機軸；鐵路車輛用之電流集合設備；運輸工具之緩衝器；驅動軸；驅動之傳動裝置；驅動齒輪；車輛用之電動皮帶；嚙合裝置（車輛零件及附件）；鐵路車輛車輪凸緣；堆高機；齒輪、小齒輪之耦合器及緩衝器；車輛齒輪箱；減速器；車輛傳動裝置；齒輪及小齒輪；人力軌道車；鐵路車輛用之皮帶拉手；車輛用之熱交換器；馬車；車輛液壓迴路；輪胎之內胎；彈簧片；輸送用皮帶；車輛之機器元件；機器及裝置；運輸工具之金屬輪及其鋼輪箍；礦山手推車；巴士；機車；車輛用非電力原動機（不包括其零件）；降落傘；鐵路運輸及客車之零配件（即鐵路貨車、輪子、軸心及輪軸裝置）；汽車之零件及附件；三輪車；活塞環；電源轉換元件；傳動軸；採礦用之拖拽車；採礦用之推車；鐵路車輛連結掛鉤；鐵路貨車；鐵路車輛及其零件、附件；車輛減速齒輪；在軌道車及車站月台之間不同高度之鬆開控制設備及器具；黃包車；越野車及其零件；火箭發動機；車輛零件及附件；鐵路之機車車輛；貨物及貨物裝卸之索道；連接引擎及水箱冷卻風扇之旋轉重力傳輸皮帶（車輛用）；旋轉輪盤；車輛用椅套；軸、車軸或主軸、軸承、軸聯結器、電動傳輸裝置及齒輪裝置（車輛用）；船舶；包含於

de mão; chassis dos veículos ferroviários; dispositivos de transmissão de controlo (peças e acessórios para veículos); hastes de biela para veículos (sem ser peças de motores e de engenhos); acopladores e dispositivos de transmissão de tracção; acopladores para automóveis; acopladores; dispositivos de transmissão de acoplamento e de tracção; elos de cadeia para veículos; ganchos de ligação para veículos; mandril; equipamentos de colecção de corrente eléctrica para veículos ferroviários; amortecedores para meios de transporte; eixos accionadores; dispositivos de transmissão accionadores; engrenagem accionadora; correias eléctricas para veículos; dispositivos de articulação (peças e acessórios para veículos); flanges de rodas para veículos ferroviários; máquinas para empilhar; acopladores e amortecedores para engrenagens e para engrenagens pequenas; caixas de velocidade para veículos; redutores; dispositivos de transmissão para veículos; engrenagens e engrenagens pequenas; veículos sobre carris movidos à força humana; puxadores de correia para veículos ferroviários; permutadores térmicos para veículos; coches; circuitos hidráulicos para veículos; câmaras-de-ar para pneus; molas de lâminas; correia transportadora; elementos de máquina para veículos; máquinas e dispositivos; rodas de metal e seus aros de roda em aço para meios de transporte; carrinhos de mão para as minas; autocarros; locomotivas; máquina motriz não eléctrica para veículos (não incluindo as suas peças); pára-quedas; peças e acessórios para transporte ferroviário e para camionetas de passageiros (nomeadamente os vagões ferroviários, as rodas, os eixos e os dispositivos dos eixos); peças e acessórios para automóveis; triciclos; anéis de êmbolo; elementos de conversão de fonte de alimentação; eixos de transmissão; veículos com reboque para mineração; carrinhos de empurrar para mineração; ganchos de ligação para veículos ferroviários; vagões ferroviários; veículos ferroviários e seus acessórios e peças; engrenagem retardadora para veículos; equipamentos e aparelhos de controlo de liberação de alturas diferentes entre vagões ferroviários e plataformas de estação; riquexó; veículos para atravessar os campos e suas peças; motores de foguetes; peças e acessórios para veículos; locomotivas e veículos para vias-férreas; teleféricos para mercadorias e para carga e descarga de mercadorias; correia de transmissão de gravidade rotativa para ligar o engenho e o ventilador de refrigeração de tanque de água (para veículos); rodas rotativas; capas de assentos para veículos; eixos, eixos para veículos ou eixos principais, rolamentos, acopladores de eixo, dispositivos de transmissão eléctricos e dispositivos de engrenagem (para veículos); navios; cascos e suas peças incluídos na classe 12.^a; dispositivos de leme; amortecedores e molas à prova de vibração para automóveis; amortecedores para veículos ferroviários e para automóveis; molas à prova de vibração para veículos; trenó e trenó de transporte pesado (veículos); rodas maciças (peças e acessórios para meios de transporte); naves espaciais; eixo principal com rotor; molas;

第12類之船體及其零件；船舵裝置；汽車避震器及避震彈簧；鐵路車輛及汽車之避震器；車輛避震彈簧；雪橇及重型運輸雪橇（車輛）；實心滾輪（運輸工具之零、配件）；太空船；裝有轉子之主軸；彈簧；機車車輛用之彈簧；汽車車輛用之彈簧；安定裝置；鋼帶；運輸工具輪子之鋼輪圈；鋼輪箍；船尾框架及軸；車輛用之懸吊避震器；懸吊式彈簧；船頭之懸吊系統及附件；汽車輪胎（所有前述汽車產品）；牽引引擎；牽引或栓柱裝置（運輸工具之零配件）；牽引車；火車、零件及附件；電晶體（電子的）；車輛傳動軸；卡車；二輪機動車輛及其零組件；鐵路車輛之底盤；車輛用底盤；卸載翻車機（用以使鐵路運輸傾斜）；閂軸；車輛聯結器；車輛用懸吊式彈簧；車輪；陸運、空運或水運用之車輛、裝置、零件及其附件；車輛、船舶、及其他裝載機器、其器具及其零件；車輛、結構及其組成零件；船隻及其零件、配件；水上腳踏車（個人用之船隻）；輪心（運輸工具零配件）；車輪之輪輞；車軸裝置；手推車；輪椅；輪子；鐵路車輛之車輪。（全屬第12類商品）

商標構成：

NS&SM

molares para locomotivas e veículos; molas para automóveis e veículos; estabilizadores; fitas de aço; jantes de aço para rodas de meios de transporte; aros de roda em aço; armação e eixo para popa; amortecedores pendentes para veículos; molas de suspensão; sistema de suspensão e acessórios para proa; pneus para automóveis (todos os produtos de automóveis acima mencionados); engenhos de tracção; dispositivos de tracção ou de cavilha (peças e acessórios para meios de transporte); tractores; comboios, peças e acessórios; transistor (electrónico); eixos de transmissão para veículos; camiões; rodas para veículos motorizados com duas rodas e suas peças e componentes; chassis dos veículos ferroviários; chassis de veículos; basculadores (para inclinação do transporte ferroviário); eixo da válvula; acopladores para veículos; molas pendentes para veículos; rodas de veículos; veículos e dispositivos por terra, por ar ou por água, e seus acessórios e peças; veículos, navios e outras máquinas de carregamento, seus aparelhos e suas peças; veículos, estruturas e seus componentes; barcos e seus acessórios e peças; bicicletas de água (barco para uso pessoal); centro de roda (peças e acessórios para meios de transporte); jante de roda; dispositivos de eixo; carrinhos de mão; cadeiras de rodas; rodas; rodas para veículos ferroviários (todos incluídos nos produtos da classe 12.^a).

A marca consiste em:

NS&SM

商標編號：N/59743

類別： 6

申請人：Sumitomo Metal Industries, Ltd.

場所：5-33, Kitahama 4-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka

541-0041, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/09

產品：金屬廣告欄；合金滾軸；建築用及鋼托架用之合金鋼；電池電極用之合金；普通金屬合金；非鐵金屬合金；耐熱、耐酸及耐蝕之合金；鋁；鋁箔紙；鋁管；鋁線；鋁及其合金；錨定板；錨；角鐵、山形鋼；非機械零件之金屬角閥；天線；防磨用金屬；鐵合金用防磨用金屬；鐵砧；裝甲板；金屬人工魚礁；非機械零件之金屬製自動控制閥；非機械零件之金屬製球閥；鋼球；捆綁用金屬帶；桿；金屬欄杆用桿；非發光

Marca n.º N/59 743

Classe 6.^a

Requerente: Sumitomo Metal Industries, Ltd.

Sede: 5-33, Kitahama 4-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka

541-0041, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/09

Produtos: quadros metálicos para publicidade; roletes de ligas; ligas de aço para construção e para suportes de aço; ligas para eléctrodos de bateria; ligas de metais comuns; ligas de metais não ferrosos; ligas resistentes ao calor, ao ácido e à corrosão; alumínio; folhas de alumínio; tubos de alumínio; fios de alumínio; alumínio e suas ligas; placas de ancoragem; âncora; cantoneiras de ferro, cantoneiras metálicas; válvulas angulares metálicas sem ser peças de máquina; antenas; metais para prevenção contra desgaste; metais para prevenção contra desgaste para ligas de ferro; bigornas; chapas de blindagem; recife artificial metálico; válvulas metálicas de controlo automático sem ser peças de máquina; válvulas esféricas metálicas sem ser peças de máquina; bolas de aço; faixas metálicas para amarração; barras; barras para balaustradas metálicas; sinais metálicos não lumino-

式金屬製信標；鈴；動物用鈴；錯齒飾；金屬製捆綁線；金屬製貯藏容器；鍛塊（冶金用）；金屬製螺絲；吊杆；壓縮氣體或液態空氣用金屬製瓶（金屬製容器）；普通金屬製箱；建築用金屬製支撐架；金屬製分歧管；黃銅製品及其合金；黃銅薄板、黃銅帶、黃銅棒；未加工或半加工黃銅；（鍍有黃銅）焊接用合金；青銅製品（藝術品）；建築用金屬板；金屬製建築材料；所有包含在第六類之內的建築材料、建築用軟管、及建築用輸送管（非鍋爐管、零件或機械）；建築用金屬製壁板；金屬製建築物；可移動的金屬製建築物；浮標；非機械零件之金屬製蝶形閥；非電氣纜繩用金屬製接口連桿；非電氣用之電纜及電線；金屬罐；油井用金屬製套管；非其他類別之鑄鐵容器；未加工及半加工的鐵鑄；鑄鋼；金屬製腳輪；鑄件；鈦鑄件、鈦合金鑄件、鈦箔、鈦合金鋁箔、鈦粉、鈦合金粉、軋製鈦半成品、軋製鈦合金半成品、拉製鈦半成品、拉製鈦合金半成品、鈦料擠出件半成品、鈦合金料擠出件半成品；金屬製天花板；鏈條（車輛用傳動鏈除外）；狗鏈；金屬製煙囪；鉻；複合鋼板及複合鋼片；建築用金屬製鋪蓋板材；纜繩用及管用金屬夾；容器用金屬製栓蓋；非機械零件之金屬製管塞；線圈；冷軋鋼板及冷軋線圈；固定管路用金屬軸環；金屬製收集管；金屬製柱；車用普通金屬製錶；個人用普通金屬製錶；普通金屬製藝術品；普通金屬及其合金；未加工或半加工的普通金屬；不屬別類別之未加工或半加工的普通金屬；金屬製容器；壓縮氣體或液態空氣用金屬製容器；液態燃料用金屬製容器；貯藏用金屬製容器；貯存酸性物質用金屬製容器；輸送用

sos; sinos; sinos para animais; boleto; fios metálicos para amarração; recipientes metálicos para armazenagem; pedaços para forjar (para metalurgia); cavilha com rosca em metal; «booms»; garrafas metálicas para gases comprimidos ou ar liquefeito (recipientes metálicos); caixas em metais comuns; suportes metálicos para construção; tubos de extensão metálicos; produtos de cobre amarelo e suas ligas; chapas de cobre amarelo, faixas de cobre amarelo, barras de cobre amarelo; cobre amarelo em estado bruto ou semitrabalhado; ligas para soldagem (revestidas com cobre amarelo); produtos de bronze (obras de arte); chapas metálicas para construção; materiais de construção metálicos; materiais de construção, mangueiras para construção e tubos de transporte para construção (sem ser tubos para caldeiras, peças ou máquinas), todos incluídos na classe 6.ª; painéis para a construção metálicos; construções metálicas; construções metálicas transportáveis; bóias; válvulas metálicas em forma de borboleta sem ser peças de máquina; barras de ligação metálicas para cabos não eléctricos; cabos e fios metálicos não eléctricos; latas metálicas; tubos encamisados metálicos para poços petrolíferos; recipientes de ferro fundido não incluídos noutras classes; ferro fundido em estado bruto e semitrabalhado; aço fundido; rodízios metálicos; peças de fundição; peças de fundição de titânio, peças de fundição de ligas de titânio, folhas de titânio, folhas de alumínio de ligas de titânio, titânio em pó, ligas de titânio em pó, titânio semiacabado laminado, ligas de titânio semiacabadas laminadas, titânio semiacabado estirado, ligas de titânio semiacabadas estiradas, peças de extrusão de materiais de titânio semiacabadas, peças de extrusão de materiais de ligas de titânio semiacabadas; tectos metálicos; correntes (com excepção das correntes de transmissão para veículos); correntes para cães; chaminé de metal; cromo; placas de aço compostas e folhas de aço compostas; placas metálicas para cobertura destinadas à construção; «clips» em metal para cabos e para tubos; rolhas metálicas para recipientes; tampas de tubo metálicas sem ser peças de máquina; bobinas; placas de aço laminadas a frio e bobinas laminadas a frio; cintas de união metálicas para fixar os tubos; tubos de recolha metálicos; colunas metálicas; relógios em metais comuns para veículos; relógios em metais comuns para uso pessoal; obras de arte em metais comuns; metais comuns e suas ligas; metais comuns em estado bruto ou semitrabalhados; metais comuns em estado bruto ou semi-trabalhados não incluídos noutras classes; recipientes metálicos; recipientes metálicos para gases comprimidos ou ar liquefeito; recipientes metálicos para combustível líquido; recipientes metálicos para armazenagem; recipientes metálicos para armazenagem de substâncias ácidas; recipientes metálicos para transporte; produtos de cobre e suas ligas; folhas de cobre, fitas de cobre, barras de cobre; cobre em estado bruto ou semitrabalhado; ferrolhos abertos; ganchos de atrelagem metálicos; balaustradas de protecção metálicas para rodovias; tubos de drenagem metálicos;

金屬製容器；銅製品及其合金；銅片、銅帶、銅棒；未加工或半加工銅；開尾銷；金屬製聯結鉤；道路用金屬製防護欄；金屬製排水管；金屬製遮泥板；可鍛鐵鑄軛；中央暖氣系統設備用金屬製輸送管；管用金屬製彎頭；電工薄鋼板；擠壓鋼；魚尾形接合板（鐵軌用）；建築用金屬附件；家具用金屬附件；窗用金屬附件；金屬製管件附件；金屬製凸緣（軸環）；建築用金屬製遮雨板；金屬製地磚；鍛件；鋼製件及鋼製鐵砧；金屬製鑄模；預製用骨架；建築用金屬架；建築用金屬製骨架；易削鋼板及易削鋼薄板；全金屬製房屋；鍍鋅板及鍍鋅捲；氣瓶；金屬製襯墊；金屬製桁樑；含金焊錫；金屬製格柵；金屬製墓碑；金屬製柵板；城市街道用護欄；金屬製護欄；金屬製排水溝槽管；金屬製排水溝；手銬；五金器具及五金件；金屬製小五金；五金工具；厚板；中空鋼筋；鐵箍；鋼箍；馬蹄鐵；熱軋鋼板及熱軋線圈；鋼；金屬製工業包裝用容器；普通金屬鑄塊；非貴金屬之金屬鑄塊；鐵；鐵礦；鐵板；厚鐵板；鐵帶；鐵絲；未加工或半加工的鐵；鐵器；小型金屬製五金鐵器；鐵及鋼；金屬製桁；金屬製管接頭；鑰匙；鉛；未加工或半加工鉛；金屬製襯砌（建築用）；裝貨用及卸貨用之金屬製棧板；鎖；金屬製鎖（非電氣式）；鎖具；潤滑噴嘴；機械傳動皮帶用金屬製固定扣；鎂；金屬製入孔蓋；分歧管；管路用金屬製分歧管；纜車軌道用金屬製材料；鐵軌用金屬製材料；壓縮氣體或液態空氣閥用金屬製瓶；纜繩用及管用金屬導管；壓縮氣體用金屬製柱；建築用金屬製基板；作為輸送及貯藏管體用之包裝用金屬框架；金屬製細木工配件；金屬製管接頭；金屬製門門；工業包裝容器用之金屬製蓋及金屬製瓶蓋；建築或建築結構用之金屬材料；建築物骨架或架構用之金屬材料；

pára-lamas em metal; rolo de fundição de ferro maleável; tubos de transporte metálicos para equipamento de sistema de aquecimento central; cotovelos de metal para tubos; chapas de aço eléctricas; aço extrudado; placas de junção em forma do rabo de peixe (para vias-férreas); acessórios metálicos para construção; acessórios metálicos para móveis; acessórios metálicos para janelas; acessórios metálicos para tubos; flanges metálicas (cintas de união); algerozes metálicos para construção; tijolos metálicos; peças forjadas; peças de aço e bigornas de aço; moldes de fundição metálicos; esqueletos para prefabricação; suportes metálicos para construção; esqueletos metálicos para construção; placas em aço fáceis de cortar e chapas em aço fáceis de cortar; casas totalmente em metal; chapas galvanizadas e rolos galvanizados; garrafas de gás; forros metálicos; viga metálica; solda com ouro; grades metálicas; lápides metálicas; placas de grade metálicas; balaustradas de protecção para ruas da cidade; balaustradas de protecção metálicas; canal de drenagem metálico; rego metálico; algemas; serralharia e quinquilharia metálica e peças de serralharia e quinquilharia metálica; serralharia e quinquilharia metálica; artigos de ferragem; placas grossas; barras de aço ocas; arco de ferro; arco de aço; ferraduras; placas de aço laminadas a quente e bobinas laminadas a quente; índio; recipientes metálicos para embalagem industrial; pedaços de metais comuns para fundir; pedaços de metal não de metais preciosos para fundir; ferro; minério de ferro; chapas de ferro; chapas de ferro grossas; fitas de ferro; fios de ferro; ferro em estado bruto ou semitrabalhado; ferragem; ferragem pequena em metal; ferro e aço; madre metálica; junções de tubo metálicas; chaves; chumbo; chumbo em estado bruto ou semitrabalhado; revestimentos metálicos (para construção); paletes de metal para carga e descarga; fechaduras; fechaduras metálicas (não eléctricas); fechaduras; bicos de lubrificação; fechos metálicos para fixar destinados às correias de transmissão mecânicas; magnésio; tampas de alçapões metálicas; tubos de extensão; extensões metálicas para condutos; materiais metálicos para trilhos de funicular aéreo; materiais metálicos para vias-férreas; garrafas metálicas para válvulas de gases comprimidos ou ar liquefeito; condutos metálicos para cabos e tubos; colunas metálicas para gases comprimidos; substratos metálicos para construção; armações metálicas para embalagem destinadas ao transporte e ao armazenamento de tubos; acessórios metálicos para marcenaria; junções de tubo metálicas; trincos metálicos; tampas metálicas e cápsulas de garrafa metálicas para recipientes de embalagem industrial; materiais metálicos para construção ou estrutura de construção; materiais metálicos para armações ou estruturas de construções; moldes metálicos para modelação de produtos de cimento sem ser peças de máquina; tubos metálicos; tubos metálicos para caldeiras semitrabalhados; polias metálicas; polias metálicas, molas metálicas e válvulas metálicas, sem ser peças de máquina; chapas metálicas para construção; bujões metálicos

非機械零件之水泥成形產品之金屬模具；金屬管；半加工之鍋爐用金屬管；金屬裝滑輪；非機械零件之金屬製滑輪、金屬製彈簧及金屬製閥；建築用金屬薄板；工業包裝容器用之金屬製塞；金屬製墓；金屬製線；金屬線材；金屬合金管；遮蔽用之金屬搪瓷板；金屬製桶；金屬製貯藏容器；容器用金屬製蓋；壓縮氣體用之金屬製蓋；吸塵器用之金屬製軟管；金屬製鑰匙架；非發光及非機械之金屬製道路信號器；金屬軟管；金屬製游泳池；包含天然氣管及油井套管之各種金屬管；金屬製發條鑰匙；非屬其他類別之金屬製品及其半成品；金屬製品及其合金；金屬粉末；金屬製氣象儀器；礦物；各式五金器具；各式金屬製樁；各式鋼管；鉬；金屬製繫船柱；鑄模；釘子及螺絲釘；鋁；鋰；非電氣之普通金屬製電纜及電線；非鐵金屬及其合金；金屬製噴嘴；金屬製螺母；金屬製螺母及金屬螺絲；油管；礦石；普通金屬礦石；除鈉；鉀和鈣之外且不包含在石油內之金屬礦石；以其他非鋼鐵及非貴金屬材料擠壓成形之產品；金屬製包裝容器；辦公室用隔板；金屬製隔板；金屬製樁釘；金屬製水壓管；石油用套管；金屬製樁材；建築用金屬製柱；導管配件；金屬製管接口，金屬製管套筒；金屬管路；非機器及/或鍋爐零件之輸送管；非機器零件、冷卻裝置、加溫裝置、或蒸餾裝置用之金屬管及金屬合金管；金屬製管；中央暖氣系統設備用金屬配管；金屬製管件；不包含以房屋或建築物用金屬材料製成之金屬製管件；金屬製岩釘（登山配備）；平板；金屬製栓；金屬製桿；金屬製杆；金屬製電線桿；金屬製禽舍；預建之金屬製房屋及其他建築物；預建之金屬製型材及其板材；金屬製房屋預製構件組合套件；建築骨架或架構用

para recipientes de embalagem industrial; tumbas metálicas; fios metálicos; arames metálicos; tubos de ligas de metal; placas de metal esmaltado para cobertura; barril de metal; recipientes metálicos para armazenagem; tampas metálicas para recipientes; tampas metálicas para gases comprimidos; tubos flexíveis metálicos para aspiradores; suportes de chave metálicos; sinais rodoviários de metal, não luminosos nem mecânicos; mangueiras metálicas; piscinas metálicas; vários tipos de tubos metálicos incluídos gasodutos de gás natural e tubos encamisados para poços petrolíferos; chaves de mola metálicas; produtos metálicos e seus semiacabados não incluídos noutras classes; produtos metálicos e suas ligas; pó metálico; instrumentos meteorológicos metálicos; mineral; vários tipos de serralharia e quinquilharia metálica; vários tipos de estacas metálicas; vários tipos de tubos de aço; molibdénio; postes de amarração metálicos para barcos; moldes de fundição; pregos e parafusos; níquel; nióbio; cabos e fios em metais comuns não eléctricos; metais não ferrosos e suas ligas; bicos metálicos; porcas de parafuso metálicas; porcas de parafuso metálicas e parafusos metálicos; oleodutos; minérios; minérios de metais comuns; minérios de metal não incluídos no petróleo com excepção de sódio, potássio e cálcio; produtos extrudados com outros materiais não de aço e ferro e não de metais preciosos; recipientes de embalagem em metal; divisórias para escritórios; divisórias metálicas; estaca-rosca metálica; tubos de pressão hidráulica em metal; tubos encamisados para petróleo; materiais de estacas metálicos; colunas metálicas para construção; acessórios de conduto; ligação de tubo metálica; mangas de tubos metálicas; tubagem metálica; tubos de transporte sem ser peças de máquina e/ou peças de caldeira; tubos metálicos e tubos de ligas de metal destinados às instalações de refrigeração, às instalações de aquecimento ou às instalações de destilação, sem ser peças de máquina; tubos metálicos; tubagens metálicas para equipamento de sistema de aquecimento central; acessórios metálicos para tubos; acessórios metálicos para tubos, não incluídos os que são feitos de materiais metálicos para casas ou para construções; pregos de rocha metálicos (apetrechos para alpinismo); placas; ferrolhos metálicos; barras metálicas; barras metálicas; postes metálicos para fios eléctricos; casas para aves metálicas; casas e outras construções metálicas pré-construídas; perfis metálicos e suas placas pré-construídos; peças de conjuntos de componentes prefabricadas metálicas para casas; peças de conjuntos de componentes prefabricadas metálicas para casas destinadas aos esqueletos ou às estruturas da construção; espigões metálicos; espigões metálicos para pontes; dormentes das vias-férreas metálicos; vias-férreas e outros materiais metálicos para vagões de comboios; vias-férreas metálicas; materiais metálicos para vias-férreas; agulhas das vias-férreas; dormentes de caminho-de-ferro metálicos; mudanças de via para caminho-de-ferro; ligas de terras raras destinadas aos ímãs; materiais de construção refractários metálicos; materiais de

之金屬製房屋預製構件組合套件；金屬製支柱；橋樑用金屬製支柱；金屬製鐵軌枕木；火車車廂用之鐵軌及其他金屬材料；金屬製鐵軌；鐵路用金屬材料；鐵道道岔；金屬製鐵道枕木；鐵道轉轍器；用於磁鐵之稀土合金；金屬製耐火建築材料；建築用金屬製補強材料；機械傳動皮帶用金屬製補強材料；管用金屬製補強材料；混凝土用金屬補強材料；金屬製蓄水池；非發光及機械之金屬製道路標誌；焊接用金屬棒；熔接用金屬棒；軋製及鑄造之建築材料；軌製鋼；金屬製屋頂覆蓋物；金屬製屋頂防雨板；金屬製屋頂；金屬製繩索；保險箱；現金保險箱；金屬製砂模；金屬製螺絲；金屬製密封蓋；鋼鐵之副產品；半加工鋼；半成品鋼；非屬其他類別之鋼製成形物；模型；薄板；板片；薄鐵板；金屬製板樁；打板樁；金屬薄板及金屬平板；薄片及板條；鞋釘；混凝土用金屬製模板；非發光式及非機械式金屬製標誌板；金屬製佈告板；鍍銀白鐵；含銀焊錫；銀焊；扁塊；套筒（金屬五金器具）；金屬焊絲；金屬製彈簧（五金器具）；非機器零件之彈簧及閥；家具用彈簧（五金器具）；踢馬刺；不銹鋼捲；鋼；軋製成用軋製鋼；鋼合金；包含於第6類之內的鋼及其製成品；鋼角；不屬其他類別之鋼球；鋼條；中鋼塊；鋼製建築物；鋼纜；鋼架；預製構件用之鋼架；建築用之鋼製桁；鋼材；鋼製或金屬製之水管及瓦斯管；鋼製棧板；地板用鋼製壁板；鋼製管件；鍋爐用之未加工的鋼管；安全氣袋零件用之鋼管；鍋爐用鋼製管件；鍋爐用半成品鋼管；鋼板；鋼柱；安全氣囊元件用之鋼柱及鋼管；鋼製軌；鋼製模型；鋼製薄板；鋼繩；鋼帶；錐形鋼製桿；鋼製輪胎；鋼管；鍋爐用鋼管；鋼線；未加工或半加工鋼；汽車用鋼鐵；軸承用鋼；鍋爐用鋼；機械結構用鋼；壓力容器用

reforço metálicos para construção; materiais de reforço metálicos para correias de transmissão mecânicas; materiais de reforço metálicos para tubos; materiais de reforço metálicos para betão; tanques de água metálicos; sinais de trânsito metálicos, não luminosos nem mecânicos; barras metálicas para soldadura; barras metálicas para soldagem; materiais de construção laminados e fundidos; aço laminado; coberturas de telhados metálicas; chapa impermeável para telhado em metal; telhados metálicos; cabos metálicos; cofres-fortes; cofres-fortes para numerário; moldes metálicos; parafusos metálicos; cápsulas de rolhagem metálicas; subprodutos de aço e ferro; aço semitrabalhado; aço semiacabado; artigos formados de aço não incluídos noutras classes; modelos; chapas; placas; chapas de ferro; estacas em chapas metálicas; estacas-pranchas; chapas metálicas e placas metálicas; folhas e barras; pregos para calçado; moldes metálicos para betão; placas de sinais metálicas, não luminosas nem mecânicas; quadros de anúncio metálicos; ferro galvanizado prateado; soldas com prata; soldas de prata; blocos planos; mangas (serralharia e quinquilharia metálica); fios metálicos para soldadura; molas metálicas (serralharia e quinquilharia metálica); molas e válvulas sem ser peças de máquina; molas para móveis (serralharia e quinquilharia metálica); esporas; rolos de aço inoxidável; aço; aço laminado para laminação; ligas de aço; aço e seus produtos incluídos na classe 6.^a; ângulos de aço; bolas de aço não incluídas noutras classes; barras de aço; pedaços de aço; construções de aço; cabos de aço; suportes de aço; suportes de aço para componentes prefabricados; madre de aço para construção; materiais de aço; tubos de água e tubos de gás em aço ou em metal; paletes de aço; painéis de aço para soalhos; acessórios de aço para tubos; tubos de aço em estado bruto para caldeiras; tubos de aço para peças de bolsas de ar de segurança; acessórios de aço para tubos destinados às caldeiras; tubos de aço semiacabados para caldeiras; placas de aço; colunas de aço; colunas de aço e tubos de aço para componentes de bolsas de ar de segurança; trilhos de aço; moldes de aço; chapas de aço; cabos de aço; fitas de aço; barras de aço em forma de cone; pneus de aço; tubos de aço; tubos de aço para caldeiras; fios de aço; aço em estado bruto ou em estado semitransformado; aço e ferro para carros; aço para rolamento; aço para caldeiras; aço para estrutura mecânica; aço para recipientes de pressão; aço para estrutura de navio; aço resistente ao calor, ao ácido e à corrosão; estribos metálicos; cobertas de protecção metálicas em forma de tampas ou de cápsulas para protecção de peças de parafusos de acessórios para tubos; charneiras metálicas em forma de fitas; fitas metálicas para carga e descarga; fitas; baldes metálicos para armazenagem; tântalo (metal); fios para atar metálicos; estanho; placas de aço sem estanho e rodas de aço sem estanho; folhas de estanho; chapas de ferro estanhadas; embalagem de chapas de ferro estanhadas; artigos de estanho e utensílios para uso na cozinha incluídos nesta classe; titânio; ligas de titânio; barras de titânio; ferro-titâ-

鋼；船隻結構用鋼；具耐熱、耐酸及抗腐蝕之鋼；金屬製鏈骨；保護管件螺絲零件用之金屬製塞狀或蓋狀護罩；金屬製帶式鉸鏈；裝卸用金屬帶；帶條；金屬製貯桶；鉬（金屬）；捆綁用金屬線；錫；無錫鋼板及無錫鋼圈；錫箔紙；鍍錫鐵板；鍍錫鐵板包裝物；包含於本類之錫具及廚房用具；鈦；鈦合金；鈦製棒；鈦鐵；頓巴克黃銅；金屬製工具箱（空的）；可移動金屬建築；野生動物用陷阱；金屬製樹木保護物；金屬製棚架；金屬套管；鎢；未加工及部份加工之普通金屬及其合金；金屬製閥（非機械零件）；釩；金屬製鉗工台；金屬製老虎鉗；建築用金屬製外牆板；建築用金屬製襯砌；金屬製壁釘套；金屬製水管；野生動物用捕捉器；線網及金屬絲網；普通金屬絲線；普通金屬合金絲線；保險絲除外；金屬製焊絲；鋼索；包裝或捆綁用金屬帶；鋅及其合金；鍍鋅鋼板；鉛。（全屬第6類商品）

商標構成：

NSSMC

nio; cobre amarelo «Gordon Barker»; caixas de ferramentas em metal (vazias); construções metálicas transportáveis; armadilhas para animais selvagens; artigos protectores metálicos para árvores; andaimes metálicos; tubos encamisados metálicos; tungsténio; metais comuns e suas ligas em estado bruto ou em parte processada; válvulas metálicas (sem ser peças de máquina); vanádio; mesas metálicas de trabalho de ajustador; alicates metálicos; chapas metálicas de revestimento mural externo para construção; revestimentos metálicos para construção; mangas para parafuso metálicas; tubos de água metálicos; aparelhos para capturar animais selvagens; redes de fios e redes de fios metálicos; fios em metais comuns; fios em ligas de metais comuns, com excepção dos fusíveis; fios metálicos para soldadura; cabos de aço; fitas metálicas para embalagem ou atar; zinco e suas ligas; chapas de aço galvanizadas; zircónio (todos incluídos nos produtos da classe 6.ª).

A marca consiste em:

NSSMC

商標編號：N/59744

類別： 7

申請人：Sumitomo Metal Industries, Ltd.

場所：5-33, Kitahama 4-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0041, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/09

產品：交流發電機；交流電動馬達及直流電動馬達（不含陸上車輛用之交流電動馬達或直流電動馬達但包含任何交流電動馬達及直流電動馬達之零件）；飛行器之促動器；航空用引擎；航空用馬達；農業用器具；空氣分離設備；抽氣泵；均為凸版照相及凸版印刷之配件；合成氨廠；燒鈍機；馬達及引擎用防污染機器；金屬加工處理設備；金屬表面酸洗處理設備；金屬加工設備；金屬表面鍍錫設備；瀝青鋪設機；汽車曲軸及凸輪軸；機械用軸；具伸縮挖掘之挖泥機及水力挖掘機；銅製桿棒及銅製板；鋅製桿棒及鋅製板；軸承（非陸上車輛

Marca n.º N/59 744

Classe 7.ª

Requerente: Sumitomo Metal Industries, Ltd.

Sede: 5-33, Kitahama 4-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0041, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/09

Produtos: alternadores; motores eléctricos de corrente alterna e motores eléctricos de corrente contínua (não incluindo os motores eléctricos de corrente alterna ou os motores eléctricos de corrente contínua para veículos terrestres, mas incluindo as peças para quaisquer motores eléctricos de corrente alterna e motores eléctricos de corrente contínua); impulsadores para aeronaves; engenhos aéreos; motores aéreos; aparelhos agrícolas; equipamentos de separação de ar; bombas de aspiração; acessórios para fotografia em relevo e para impressão em relevo; fábrica de composições de amónia; recozedores; máquinas anti-polluição para motores e engenhos; equipamentos para o tratamento de transformação de metais; equipamentos para o tratamento de decapagem das superfícies de metais; equipamentos para transformação de metais; equipamentos para estanhar as superfícies de metais; pavimentadoras de asfalto; cambotas e veios para carros; eixos para mecanismo; máquinas de dragagem e escavadeiras hidráulicas com lança extensível da escavação; barras de cobre e chapas de cobre; barras de zinco e chapas de zinco; rolamentos (sem ser elementos de máquina para veículos terrestres); rolamentos para eixos de transmissão; caixas de ve-

用之機器元件)；傳動軸軸承；貝爾式變速器；貝爾式旋轉變速器；為減速器或變速器；輸送機用皮帶；機械用傳動帶；發動機用傳動皮帶；折床；吹塑機；鍋爐管（機械零件）；制動器（非陸上車輛用之機器元件）；黃銅製薄板；斗輪取料機；丁烷汽化器；汽化器用供料器；汽化器；非鐵金屬之壓鑄機；水泥廠；離心機（機械）；離心式分離機；球磨機之鏈條給料機；化學氧化物合成設備；化學加工處理機及設備；蛤殼式挖泥器；分類機；將懸浮在液體中之固體分類出之分類機器；煤礦選礦廠；非鐵金屬用之冷軌帶鋼軌機；空氣壓縮機；抽氣機；壓縮機（機械）；冷凝器（蒸汽）（機械零件）；化學處理用之冷凝器；建設用之機械及設備；連鑄機；連續燒結廠；機械、馬達及引擎用控制設備；金屬加工機械、建設機械及卸機械用控制器；轉化爐；製鋼用轉爐；輸送機及其附屬設備；紡織印花用之銅製滾筒；銅製薄板；陸上車輛用除外之聯結器；起重機及其零件和附件；曲軸；曲柄（機械零件）；履帶式挖掘起重機；壓碎機；礦用壓碎機；金屬加工、工程裝卸、及化學加工之粉碎機；粉碎滾筒及其外殼；低溫分離設備；切割機；金屬加工及建設用之切割機；擺線驅動裝置；擺線減速機（機器）；汽缸箱；交流發電機；沖切及攻絲用機械；挖掘機（機械）；家庭式洗盤機；挖泥機；建設用之排水用機械；鑽孔機械（浮動或非浮動式）；鑽塔；滾筒（機械零件）；發電機用電刷；電路板加工機；家庭用之電動食物攪拌機；磨光金屬表面之電動機器及裝置；家庭用之電動打蠟機；電動捲線

locidades do tipo «Bell»; caixas de velocidades de rotação do tipo «Bell»; redutores ou caixas de velocidades; correias para máquinas transportadoras; correias de transmissão para mecanismo; correias de transmissão para motores; máquina de dobra; máquina de moldagem por sopro; tubos para caldeiras (peças mecânicas); travões (sem ser elementos de máquina para veículos terrestres); chapas de cobre amarelo; máquina retomadora de roda de caçamba; carburadores de butano; alimentadores para carburadores; carburadores; máquinas de fundição sob pressão de metais não-ferrosos; fábrica de cimento; centrifugadoras (mecanismo); separadores centrífugos; alimentador de cadeia de moinho de bola; equipamentos de síntese de óxido químico; processadores e equipamentos de processamento químico; aparelhos de dragagem em forma de casca de molusco; máquinas de classificação; máquinas de classificação para classificar os sólidos em suspensão no líquido; fábrica para selecção de mina de carvão; laminadores de fitas de aço laminadas a frio para metais não-ferrosos; compressores de ar; exaustores; compressores (máquina); condensadores (de vapor) (peças mecânicas); condensadores para processamento químico; máquinas e equipamentos para construção; máquina de fundição contínua; fábrica de sinterização contínua; equipamentos de controlo para mecanismo, motores e engenhos; controladores para máquinas de processamento de metais, para máquinas de construção e para máquinas de carga e descarga; fornos de transformação; fornos rolantes para fabrico de aço; transportadores e seus equipamentos acessórios; rolos de cobre para estampagem têxtil; chapas de cobre; acopladores, com excepção dos que são para veículos terrestres; guindaste e seus acessórios e peças; cambotas; manivelas (peças mecânicas); guindaste de escavação de lagarta; britadores; britadores para minas; máquinas para esmagamento destinadas ao processamento de metais, a carga e descarga de engenharia e ao processamento químico; rolos para esmagamento e seus invólucros; equipamentos de separação de temperatura baixa; máquina de corte; máquina de corte para processamento de metais e para construção; aparelhos accionadores de ciclóide; redutores de ciclóide (máquina); caixa de cilindro; alternadores; mecanismos para desbastar e para abrir roscas; escavadores (mecanismo); máquinas de lavar prato para uso doméstico; máquinas de dragagem; máquinas de drenagem para construção; mecanismos de perfuração (flutuantes ou não flutuantes); torre de perfuração; rolos (peças mecânicas); escovas eléctricas para geradores de electricidade; máquina de processamento para placas de circuito eléctrico; misturadoras de comidas eléctricas para uso doméstico; máquinas e dispositivos eléctricos para polimento da superfície de metal; enceradoras eléctricas para uso doméstico; enroladores eléctricos; máquinas para fabrico de fios eléctricos e cabos eléctricos; motores eléctricos; equipamentos de recuperação de etano; mecanismos de escavação e suas peças; tubos exaustores com várias ligações para engenhos; tubos

機；電線電纜製造機；電動馬達；乙烷回收設備；挖掘機械及零件；引擎用排氣岐管；馬達及引擎用之排氣管；擠壓機；風扇及鼓風機；進料器；引擎鍋爐用供水機；覆膜機；過濾器；金屬加工最後修整機；凸緣；浮選機；化學工業之燒結廠、硫酸製造廠、及製鹽廠；建設用梯式挖掘機；金屬加工用之沖壓機、剪切機；採礦用選礦場；鍛造壓力機；氣體液化器械；氣體分離裝置；氣化器；不屬別類之齒輪及小齒輪聯結裝置、牽引齒輪及其零件；齒輪箱；發電機；磨床；金屬加工機器之導軌；手持式動力手工具；加熱爐及均熱爐之操縱設備；化學加工機器之熱交換器；廠房之熱交換器（機械零件）；氮液化器械；縫邊機；高壓容器；高壓清洗機；金屬加工機床之固定器；機械、馬達及引擎用液壓控制器；液壓式門開關器（機械零件）；液壓機；液壓幫浦；工業機器用液壓幫浦；液壓閥；氫氣回收設備；葉輪軸；培養器；孵卵器；發動機之無線變速齒輪及其零配件；吹脹薄膜押出機；鑄塊載運車；注射吹塑成型機；梯式挖掘機；大型農業用器具；平地機；起重磁鐵；履帶式卡車起重機；液晶面板蝕刻設備；液晶面板清洗設備；液化天然氣汽化器；起貨——卸貨機器及設備；液化石油氣汽化器；機器用聯結器和傳動零件（陸上車輛用除外）；聯結器及皮帶機（車輛除外）；機器元件（陸上車輛用除外）；所有非農業及園藝之機械及其零件；電子業之機器及設備；機器及工具機；製造廠；機械壓床；微機電系統塗佈設備；微機電系統蝕

exaustores para motores e engenhos; máquinas de extrusão; ventoinhas e ventiladores; alimentadores; máquinas de alimentação de água para caldeiras de máquinas; máquinas para cobertura de plástico; filtros; máquinas de aparagem para processamento final de metais; flanges; máquinas de escolha por flutuação; fábrica de sinterização, fábrica de ácido sulfúrico e fábrica de sal para indústria química; escavadores do tipo de escada para construção; máquinas para estampagem e máquinas de corte para processamento de metais; campo de escolha mineira para mineração; máquinas de pressão para forjadura; aparelhos para liquefacção de gás; dispositivos para separação de gases; vaporizadores; dispositivos de acoplamento de engrenagem e de engrenagem pequena, engrenagem de tracção e suas peças, não incluídos noutras classes; caixas de engrenagem; geradores de electricidade; máquinas para moer; guias para máquinas de processamento de metais; ferramentas de mão portáteis operadas por força motriz; equipamentos de controlo para fogões de aquecimento e para fogões de imersão; permutadores térmicos para máquinas de processamento químico; permutadores térmicos de fábrica (peças mecânicas); aparelhos para liquefacção de hélio; máquina de costura de bainha; recipientes de pressão alta; máquinas de lavar de pressão alta; aparelhos fixadores para máquinas-ferramentas de processamento de metais; controladores hidráulicos para máquinas, motores e engenhos; interruptores de porta hidráulicos (peças mecânicas); máquinas hidráulicas; bombas hidráulicas; bombas hidráulicas para máquinas industriais; válvulas hidráulicas; equipamentos de recuperação de hidrogénio; eixo do rotor; incubadoras; incubadoras; engrenagem de mudança de velocidade sem fio para motores e seus acessórios e peças; máquinas de extrusão de filme soprado; veículos para transportar os pedaços de fundição; máquinas de moldagem por sopro e por injeção; escavadores do tipo de escada; aparelhos agrícolas de grandes dimensões; niveladoras; ímanes de elevação; guindaste de camião de lagarta; equipamentos de gravura a água-forte para painéis de cristal líquido; equipamentos de lavagem para painéis de cristal líquido; vaporizadores de gás natural liquefeito; máquinas e equipamentos para levantar as mercadorias – descarga das mercadorias; vaporizadores de gás de petróleo liquefeito; acopladores e peças de transmissão para máquinas (com excepção dos que são para veículos terrestres); acopladores e máquinas de correia (com excepção de veículos); elementos de máquina (com excepção dos que são para veículos terrestres); todas as máquinas e suas peças sem ser para agricultura e horticultura; máquinas e equipamentos para a indústria electrónica; máquinas e máquinas-ferramentas; fábricas; prensa mecânica; equipamentos de revestimento dos sistemas microelectromecânicos; equipamentos de gravura a água-forte dos sistemas microelectromecânicos; estiradoras de metal; máquinas e instrumentos de transformação de metais; máquinas de transformação de metais; moinhos; máquinas de fresar; carros

刻設備；金屬拉絲機；金屬加工之機械工具；金屬加工機械；磨粉機；銑床；礦車；採礦搬運機械；選礦場；攪拌機；化學工業用之馬達驅動機器；馬達和引擎（陸上車輛用除外）；非車輛用電動機；金屬加工鑄模機；鑄模（機械零件）；馬達及引擎用消音器；天然氣冷凝器（機械零件）；航海用引擎；非車輛用之非電力原動機（水車及風車除外）；渦輪機之噴嘴及葉片；航空引擎用之機油冷卻器；石油精煉機械；其他機器或設備；其他金屬加工處理機器；臭氧分解處理設備；金屬加工去皮機；鐵路車輛之零件及附件；陸上車輛用之非電動牽引車的零件；發動機零件及相關設備；鋼管銑床；活塞；氣動搬運機；電動聯結器；壓床（化學處理用機械）；金屬加工用之壓床；壓力槽及機械零件；印刷模具；印刷機；泵膜片；幫浦（機械、引擎、馬達用零件）；馬達及引擎用冷卻散熱器；夯錘（機械）；非陸上車輛用減速齒輪；道路加固機；金屬加工機械人；軋輥及軋輥外罩（機械零件）；軋輥及軋輥外罩；軋鋼機滾筒；軋鋼機；機鋼機及其零件；附件；軋鋼機軋輥；製鹽廠；過濾旋轉器；篩；型鋼軋機；半導體製造機器及系統；分離器；污物粉碎機；裁縫機；軸聯結器或軸連接器（非車輛用）；軸裝置；軸、轉軸、及主軸（非車輛用）；剪切機；船舶用齒輪及小齒輪；避震器（非陸上車輛用之機器元件）；挖土機；梭（機械零件）；馬達與引擎用排氣消音器；二氧化矽薄膜沉積設備；燒結廠；厚板冷卻器；滑動刀架（機械零件）；彈簧（機械零件）；堆高機；煙道氣回收設備；航空

de minas; máquinas de transporte para mineração; campo de escolha mineira; bateadeiras; máquinas accionadas de motor para indústria química; motores e engenhos (com exceção dos que são para veículos terrestres); motores eléctricos sem ser para veículos; máquinas de moldagem para processamento de metais; moldes de fundição (peças mecânicas); silenciadores para motores e engenhos; condensadores de gás natural (peças mecânicas); engenhos para navegação marítima; máquina motriz não eléctrica sem ser para veículos (com exceção de moinhos de água e moinhos de vento); bicos e pás das turbinas; refrigeradores de óleo de motor para engenhos de aviação; mecanismos de refinação de petróleo; outras máquinas ou equipamentos; outras máquinas de tratamento para processamento de metais; equipamentos de tratamento para decomposição do ozónio; máquinas para descascar para processamento de metais; peças e acessórios para veículos ferroviários; peças para veículos terrestres, sem ser para tractores eléctricos; peças para motores e os respectivos equipamentos; máquinas de fresar para tubos de aço; êmbolos; máquinas de transporte pneumáticas; acopladores eléctricos; prensa (máquinas para processamento químico); prensa para processamento de metais; tanque de pressão e peças mecânicas; moldes de impressão; máquinas de impressão; membranas de bombas; bombas (peças para máquinas, engenhos e motores); radiadores de arrefecimento para motores e engenhos; maço (máquina); rodas dentadas para reduzir a velocidade não para uso de veículos terrestres; máquinas de reforço para estradas; robots para processamento de metais; rolos laminados e tampas para rolos laminados (peças mecânicas); rolos laminados e tampas para rolos laminados; rolos para laminadores de aço; laminadores de aço; laminadores de aço e seus acessórios e peças; rolos laminados para laminadores de aço; fábrica de sal; rotores de filtração; peneiras; laminadores de secção de aço; máquinas e sistemas para fabrico de semicondutores; separadores; esmagadores de sujidade; máquinas de costura; acopladores de eixo ou conectores de eixo (sem ser para veículos); dispositivos de eixo; eixo, eixo rolante e eixo principal (sem ser para veículos); máquina de corte; engrenagem e engrenagem pequena para navio; amortecedores (sem ser elementos de máquina para veículos terrestres); escavadores; lançadeira (peça mecânica); silenciadores exaustores para motores e engenhos; equipamentos de depósito de filmes finos de sílica; fábrica de sinterização; refrigeradores de placas grossas; suportes de facas escorregáveis (peças mecânicas); molas (peças mecânicas); máquinas para empilhar; equipamentos de recuperação de gases de combustão; geradores para engenhos de aviação; geradores para motores e engenhos; acumuladores térmicos de vapor (peças mecânicas); caldeiras de máquinas a vapor; brocas de aço; fornos rolantes para fabrico de aço; guindaste para fábrica de aço e ferro; linhas de processamento de produção de chapas de aço; volantes; costelas e eixos; máquinas para estiramento; fábrica de

引擎用起動器；馬達和引擎用起動器；蒸汽蓄熱器（機械零件）；蒸汽機鍋爐；鋼鑽桿；製鋼用轉爐；鋼鐵廠用起重機；鋼板生產加工線；方向盤；舵肋材及軸；矯直機；硫酸廠；增壓器；合成樹脂廠；攻絲機；金屬製造之工具、器具、及其零件；可轉換之齒輪；傳動軸（非陸上車輛）；機械傳動器；非陸上車輛用傳動器；金屬加工之修整機；水處理用之紫外線照射裝置；卸貨機、裝貨機及其相關設備；家庭用真空吸塵器；閥（非陸上車輛用之機器元件）；工業用震動器（機械）；清洗裝置；家庭用洗衣機；廢棄物壓縮機；廢棄物壓縮機器及設備；廢棄物碾碎機；廢物處理裝置（機械）；水加熱器（機械零件）；氣動焊接裝置；電氣式焊接機器；輪型起重機；線材軋條機；紡織機。（全屬第7類商品）

商標構成：

NSSMC

ácido sulfúrico; carregador; fábrica de resina sintética; máquinas para abrir roscas; instrumentos e aparelhos em metal e suas peças; engrenagem conversível; eixos de transmissão (sem ser para veículos terrestres); aparelhos de transmissão de mecanismo; aparelhos de transmissão não para uso de veículos terrestres; máquinas de aparagem para processamento de metais; dispositivos da radiação ultravioleta para o tratamento de água; máquinas de descarga, máquinas de carga e os respectivos equipamentos; aspiradores de vácuo para uso doméstico; válvulas (sem ser elementos de máquina para veículos terrestres); vibradores para uso industrial (máquinas); dispositivos de lavagem; máquinas de lavar roupa para uso doméstico; compressores de resíduos; máquinas e equipamentos compressores de resíduos; trituradores de resíduos; dispositivos para o tratamento de resíduos (máquinas); aquecedores de água (peças mecânicas); dispositivos de soldagem pneumáticos; máquinas de soldagem eléctricas; guindastes de rodas; laminadores para arames; máquinas têxteis (todos incluídos nos produtos da classe 7.^a).

A marca consiste em:

NSSMC

商標編號：N/59745

類別： 12

申請人：Sumitomo Metal Industries, Ltd.

場所：5-33, Kitahama 4-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0041, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/09

產品：陸上車輛用交流電動馬達或直流電動馬達（不包含其配件）；修復管子或輪胎之具黏性的橡膠補丁；航空運輸機；航空設備；飛機；安全氣囊（汽車安全裝置）；飛機之空調設備；航空器及其零配件；氣墊船；所有運輸工具；有關車輛、船隻及其他設備、用具及配件之產品；車輛用防盜警報器；車輛用防盜裝置；不包含其他類別之陸運、空運或水運用器具及其備用零件；汽車用曲軸；汽車及其零配件；火車輪軸；軸頸；輪軸；車軸（車輛零件及附件）；陸上汽車車輪之

Marca n.º N/59 745

Classe 12.^a

Requerente: Sumitomo Metal Industries, Ltd.

Sede: 5-33, Kitahama 4-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0041, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/09

Produtos: motores eléctricos de corrente alterna ou motores eléctricos de corrente contínua para veículos terrestres (não incluindo os seus acessórios); remendos em borracha adesiva para reparação de tubos ou de pneus; aviões de transporte aéreo; equipamentos aéreos; aviões; sacos de ar de segurança (dispositivos de segurança para automóveis); equipamentos de ar condicionado para aviões; aeronaves e seus acessórios e peças; aerodeslizadores; todos os meios de transporte; os produtos em relação aos veículos, barcos e outros equipamentos, artigos e acessórios; alarmes anti-roubo para veículos; dispositivos anti-roubo para veículos; aparelhos de locomoção por terra, por ar ou por água e suas peças sobressalentes, não incluídos noutras classes; cambotas para automóveis; automóveis e seus acessórios e peças; eixos de comboio; fusos; eixos; eixos (peças e acessórios para rodas de veículos); eixos para rodas de veículos terrestres; eixos de veículos; carrinhos de bebé; reboques de bicicleta; bicicletas e seus acessórios e peças; carroçarias dos veículos ferroviários; bogias para camiões (peças e acessórios para veículos);

輪軸；車輛輪軸；嬰兒車；自行車拖車；自行車及其零配件；鐵路車輛之車體；貨車轉向架（車輛零件及附件）；轉向架；鐵路車輛轉向架；車輛剎車來令；車輛剎車環；車輛剎車片；剎車（陸上車輛用）；剎車（機器元件，非陸上車輛用）；車輛用剎車；鐵路車輛緩衝器；鋼索纜車；凸輪軸；卡車聯結器；貨車；客車廂及其零件、配件；手推車；鐵路車輛底盤；控制傳動裝置（車輛零件及附件）；車輛用連桿（非馬達及引擎之零件）；聯結器及牽引傳動裝置；汽車之耦合器；聯結器；聯結及牽引傳動裝置；車輛用聯結鏈；車輛連結掛鉤；機軸；鐵路車輛用之電流集合設備；運輸工具之緩衝器；驅動軸；驅動之傳動裝置；驅動齒輪；車輛用之電動皮帶；嚙合裝置（車輛零件及附件）；鐵路車輛車輪凸緣；堆高機；齒輪、小齒輪之耦合器及緩衝器；車輛齒輪箱；減速器；車輛傳動裝置；齒輪及小齒輪；人力軌道車；鐵路車輛用之皮帶拉手；車輛用之熱交換器；馬車；車輛液壓迴路；輪胎之內胎；彈簧片；輸送用皮帶；車輛之機器元件；機器及裝置；運輸工具之金屬輪及其鋼輪箍；礦山手推車；巴士；機車；車輛用非電力原動機（不包括其零件）；降落傘；鐵路運輸及客車之零配件（即鐵路貨車、輪子、軸心及輪軸裝置）；汽車之零件及附件；三輪車；活塞環；電源轉換元件；傳動軸；採礦用之拖拽車；採礦用之推車；鐵路車輛連結掛鉤；鐵路貨車；鐵路車輛及其零件、附件；車輛減速齒輪；在軌道車及車站月台之間不同高度之鬆開控制設備及器具；黃包車；越野車及其零件；火

bogias; bogias para veículos ferroviários; segmentos de travões para veículos; argolas de travões para veículos; pastilhas de travão para veículos; travões (para veículos terrestres); travões (os elementos de máquina, sem ser para veículos terrestres); travões para veículos; amortecedores para veículos ferroviários; teleféricos de cabo em aço; eixos excêntricos; acopladores para camiões; caminhões; carruagens e seus acessórios e peças; carrinhos de mão; chassis dos veículos ferroviários; dispositivos de transmissão de controlo (peças e acessórios para veículos); hastas de biela para veículos (sem ser peças de motores e de engenhos); acopladores e dispositivos de transmissão de tracção; acopladores para automóveis; acopladores; dispositivos de transmissão de acoplamento e de tracção; elos de cadeia para veículos; ganchos de ligação para veículos; mandril; equipamentos de colecção de corrente eléctrica para veículos ferroviários; amortecedores para meios de transporte; eixos accionadores; dispositivos de transmissão accionadores; engrenagem accionadora; correias eléctricas para veículos; dispositivos de articulação (peças e acessórios para veículos); flanges de rodas para veículos ferroviários; máquinas para empilhar; acopladores e amortecedores para engrenagens e para engrenagens pequenas; caixas de velocidade para veículos; redutores; dispositivos de transmissão para veículos; engrenagens e engrenagens pequenas; veículos sobre carris movidos à força humana; puxadores de correia para veículos ferroviários; permutadores térmicos para veículos; coches; circuitos hidráulicos para veículos; câmaras-de-ar para pneus; molas de lâminas; correia transportadora; elementos de máquina para veículos; máquinas e dispositivos; rodas de metal e seus aros de roda em aço para meios de transporte; carrinhos de mão para as minas; autocarros; locomotivas; máquina motriz não eléctrica para veículos (não incluindo as suas peças); pára-quedas; peças e acessórios para transporte ferroviário e para camionetas de passageiros (nomeadamente os vagões ferroviários, as rodas, os eixos e os dispositivos dos eixos); peças e acessórios para automóveis; triciclos; anéis de êmbolo; elementos de conversão de fonte de alimentação; eixos de transmissão; veículos com reboque para mineração; carrinhos de empurrar para mineração; ganchos de ligação para veículos ferroviários; vagões ferroviários; veículos ferroviários e seus acessórios e peças; engrenagem retardadora para veículos; equipamentos e aparelhos de controlo de liberação de alturas diferentes entre vagões ferroviários e plataformas de estação; riquexó; veículos para atravessar os campos e suas peças; motores de foguetes; peças e acessórios para veículos; locomotivas e veículos para vias-férreas; teleféricos para mercadorias e para carga e descarga de mercadorias; correia de transmissão de gravidade rotativa para ligar o engenho e o ventilador de refrigeração de tanque de água (para veículos); rodas rotativas; capas de assentos para veículos; eixos, eixos para veículos ou eixos principais, rolamentos, acopladores de eixo, dispositivos de transmissão eléctricos

箭發動機；車輛零件及附件；鐵路之機車車輛；貨物及貨物裝卸之索道；連接引擎及水箱冷卻風扇之旋轉重力傳輸皮帶（車輛用）；旋轉輪盤；車輛用椅套；軸、車軸或主軸、軸承、軸聯結器、電動傳輸裝置及齒輪裝置（車輛用）；船舶；包含於第12類之船體及其零件；船舵裝置；汽車避震器及避震彈簧；鐵路車輛及汽車之避震器；車輛避震彈簧；雪橇及重型運輸雪橇（車輛）；實心滾輪（運輸工具之零、配件）；太空船；裝有轉子之主軸；彈簧；機車車輛用之彈簧；汽車車輛用之彈簧；安定裝置；鋼帶；運輸工具輪子之鋼輪圈；鋼輪箍；船尾框架及軸；車輛用之懸吊避震器；懸吊式彈簧；船頭之懸吊系統及附件；汽車輪胎（所有前述汽車產品）；牽引引擎；牽引或栓柱裝置（運輸工具之零、配件）；牽引車；火車、零件及附件；電晶體（電子的）；車輛傳動軸；卡車；二輪機動車輛及其零組件；鐵路車輛之底盤；車輛用底盤；卸載翻車機（用以使鐵路運輸傾斜）；閂軸；車輛聯結器；車輛用懸吊式彈簧；車輪；陸運、空運或水運之車輛、裝置、零件及其附件；車輛、船舶、及其他裝載機器、其器具及其零件；車輛、結構及其組成零件；船隻及其零件、配件；水上腳踏車（個人用之船隻）；輪心（運輸工具零、配件）；車輪之輪輻；車軸裝置；手推車；輪椅；輪子；鐵路車輛之車輪。（全屬第12類商品）

商標構成：

NSSMC

e dispositivos de engrenagem (para veículos); navios; cascos e suas peças incluídos na classe 12.^a; dispositivos de leme; amortecedores e molas à prova de vibração para automóveis; amortecedores para veículos ferroviários e para automóveis; molas à prova de vibração para veículos; trenó e trenó de transporte pesado (veículos); rodas maciças (peças e acessórios para meios de transporte); naves espaciais; eixo principal com rotor; molas; molas para locomotivas e veículos; molas para automóveis e veículos; estabilizadores; fitas de aço; jantes de aço para rodas de meios de transporte; aros de roda em aço; armação e eixo para popa; amortecedores pendentes para veículos; molas de suspensão; sistema de suspensão e acessórios para proa; pneus para automóveis (todos os produtos de automóveis acima mencionados); engenhos de tracção; dispositivos de tracção ou de cavilha (peças e acessórios para meios de transporte); tractores; comboios, peças e acessórios; transistor (electrónico); eixos de transmissão para veículos; camiões; rodas para veículos motorizados com duas rodas e suas peças e componentes; chassis dos veículos ferroviários; chassis de veículos; basculadores (para inclinação do transporte ferroviário); eixo da válvula; acopladores para veículos; molas pendentes para veículos; rodas de veículos; veículos e dispositivos por terra, por ar ou por água, e seus acessórios e peças; veículos, navios e outras máquinas de carregamento, seus aparelhos e suas peças; veículos, estruturas e seus componentes; barcos e seus acessórios e peças; bicicletas de água (barco para uso pessoal); centro de roda (peças e acessórios para meios de transporte); jante de roda; dispositivos de eixo; carrinhos de mão; cadeiras de rodas; rodas; rodas para veículos ferroviários (todos incluídos nos produtos da classe 12.^a).

A marca consiste em:

NSSMC

商標編號：N/60218

類別： 32

Marca n.º N/60 218

Classe 32.^a

申請人：DP BEVERAGES LIMITED

Requerente: DP BEVERAGES LIMITED

場所：P.O. Box 309GT, Uglan House, South Church Street, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

Sede: P.O. Box 309GT, Uglan House, South Church Street, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

國籍：愛爾蘭

Nacionalidade: Irlandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/04

Data do pedido: 2011/10/04

產品：不含酒精的飲料；礦泉水和汽水；帶水果味的水；水果飲料及果汁；有汽的飲料；補充能量飲料及等滲飲料；帶茶味的不含酒精飲料；糖漿及其他製飲料用製劑。

Produtos: bebidas não alcoólicas; águas minerais e gasosas; água com aromas de frutas; bebidas de fruta e sumos de fruta; bebidas gaseificadas; bebidas energéticas e isotónicas; bebidas não alcoólicas com aroma de chá; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

商標構成：

FUZE

A marca consiste em:

FUZE

商標編號：N/60219

類別：30

Marca n.º N/60 219

Classe 30.ª

申請人：DP BEVERAGES LIMITED

Requerente: DP BEVERAGES LIMITED

場所：P.O. Box 309GT, Uglan House, South Church Street,
George Town, Grand Cayman, Cayman IslandsSede: P.O. Box 309GT, Uglan House, South Church Street,
George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

國籍：愛爾蘭

Nacionalidade: Irlandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/04

Data do pedido: 2011/10/04

產品：茶；茶的提取物；水果茶；香味茶及草本茶；冰
茶；以茶為主的飲料；製飲料用製劑。Produtos: chá; extractos de chá; chá de fruta, chá aromático
e de erva; chá gelado; bebidas à base de chá; preparações para
fazer bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:

FUZE

FUZE

商標編號：N/60255

類別：41

Marca n.º N/60 255

Classe 41.ª

申請人：Viacom International, Inc.

Requerente: Viacom International, Inc.

場所：1515 Broadway, 27th Floor, New York, N.Y. 10036-
5794, U.S.A.Sede: 1515 Broadway, 27th Floor, New York, N.Y. 10036-5794,
U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/06

Data do pedido: 2011/10/06

服務：教育、教學及娛樂服務，尤指預備廣播及電視節
目；影片及現場娛樂表演製作；動畫片及電視演出製作；有關
電影娛樂、電視娛樂及現場娛樂演出和表演服務；有關書籍、
雜誌及定期刊物出版服務。Serviços: serviços de educação, ensino e divertimento, em
especial preparação de programas de rádio e de televisão; pro-
dução de filmes e de apresentações de divertimento ao vivo;
produção de filmes de animação e de apresentações de televi-
são; serviços relacionados com divertimento cinematográfico,
com divertimento televisivo e com espectáculos e actuações de
divertimento ao vivo; serviços relacionados com a publicação de
livros, revistas e periódicos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/60256

類別：42

Marca n.º N/60 256

Classe 42.ª

申請人：Viacom International, Inc.

Requerente: Viacom International, Inc.

場所：1515 Broadway, 27th Floor, New York, N.Y. 10036-
5794, U.S.A.Sede: 1515 Broadway, 27th Floor, New York, N.Y. 10036-5794,
U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/06

服務：提供多樣化資訊予多個使用者，包括透過互聯網提供申請者編程服務的資訊。

商標構成：



Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/06

Serviços: fornecimento de acesso a múltiplos utilizadores a uma variedade de informações, incluindo informações sobre serviços de programação do requerente através da internet.

A marca consiste em:



商標編號：N/60280

類別： 3

Marca n.º N/60 280

Classe 3.ª

申請人：DARWELL LLC

Requerente: DARWELL LLC

場所：46 State Street, 3rd Floor, Albany, New York, 12207,

Sede: 46 State Street, 3rd Floor, Albany, New York, 12207,

United States of America

United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/07

Data do pedido: 2011/10/07

產品：肥皂，香料，精油，化妝品，毛髮乳液，洗髮水，牙膏。

Produtos: sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções capilares, champôs, dentífricos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/60281

類別： 9

Marca n.º N/60 281

Classe 9.ª

申請人：DARWELL LLC

Requerente: DARWELL LLC

場所：46 State Street, 3rd Floor, Albany, New York, 12207,

Sede: 46 State Street, 3rd Floor, Albany, New York, 12207,

United States of America

United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/07

Data do pedido: 2011/10/07

產品：太陽眼鏡，眼鏡及眼鏡框。

Produtos: óculos de sol, óculos e armações de óculos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/60282

類別： 18

Marca n.º N/60 282

Classe 18.ª

申請人：DARWELL LLC

Requerente: DARWELL LLC

場所：46 State Street, 3rd Floor, Albany, New York, 12207,
United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/07

產品：皮革及人造皮革，屬此類別的皮革及人造皮革製品；動物皮；皮；衣箱；袋；旅行袋；公文包；背包；梳妝用品盒；皮具，即零錢包，口袋錢包，文件夾，鎖匙夾；雨傘；陽傘；手杖；鞍具。

商標構成：



Sede: 46 State Street, 3rd Floor, Albany, New York, 12207,
United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/07

Produtos: couro e imitações de couro e produtos feitos nestes materiais e incluídos nesta classe; peles de animais; peles; baús; sacos; sacos de viagem; malas diplomáticas; mochilas; estojos para artigos de toilette; artigos em couro, nomeadamente porta-moedas, carteiras de bolso, porta-documentos, carteiras para chaves; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol; bengalas; selaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/60283

類別： 25

Marca n.º N/60 283

Classe 25.^a

申請人：DARWELL LLC

Requerente: DARWELL LLC

場所：46 State Street, 3rd Floor, Albany, New York, 12207,
United States of America

Sede: 46 State Street, 3rd Floor, Albany, New York, 12207,
United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/07

Data do pedido: 2011/10/07

產品：服裝產品，即連身裙，裙子，褲子，短褲，夾克，外衣，防水外套，大衣，外套，襯衫，T恤，球衣，套頭衫，毛衣，外衣及內衣；泳裝；鍛煉和運動服裝；服裝配件，即頭巾和頸巾及領帶，腰帶，手套，短襪；鞋，拖鞋，靴，體操鞋和運動鞋；帽。

Produtos: artigos de vestuário, nomeadamente vestidos, saias, calças, calções, jaquetas, blusões, casacos impermeáveis, sobretudos, casacos, camisas, t-shirts, «jerseys», pulôveres, camisolas, vestuário exterior e vestuário interior; fatos de natação; vestuário para exercício físico e desporto; acessórios de vestuário, nomeadamente lenços de cabeça e pescoço e gravatas, cintos, luvas, peúgas; sapatos, chinelos, botas, sapatos de ginástica e desporto; chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/60284

類別： 35

Marca n.º N/60 284

Classe 35.^a

申請人：DARWELL LLC

Requerente: DARWELL LLC

場所：46 State Street, 3rd Floor, Albany, New York, 12207,
United States of America

Sede: 46 State Street, 3rd Floor, Albany, New York, 12207,
United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/07

服務：廣告服務；貿易管理；為他人而匯集、展覽及展示服裝、服裝配件、布料及紡織品、皮具、香料及化妝品、傢俱、家居用品；服裝、服裝配件、布料及紡織品、皮具、香料及化妝品、傢俱、家居用品的零售店舖管理；特許經營服務；組織以商業或廣告業為目的的展覽會。

商標構成：



Data do pedido: 2011/10/07

Serviços: serviços de publicidade; gestão de negócios; a reunião, exibição e apresentação - para terceiros - de vestuário, acessórios de vestuário, têxteis e produtos têxteis, artigos de couro, perfumaria e cosméticos, mobiliário, artigos para a casa; gestão de lojas retalhistas de vestuário, acessórios de vestuário, têxteis e produtos têxteis, artigos de couro, perfumaria e cosméticos, mobiliário, artigos para a casa; serviços de «franchise»; organização de exposições para fins comerciais ou fins publicitários.

A marca consiste em:



商標編號：N/60291

類別： 3

申請人：HERMES INTERNATIONAL

場所：24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, França

國籍：法國

活動：商業

申請日期：2011/10/07

產品：香水，香料產品，古龍水，淡香水，個人用精油，化妝品，身體用乳液，髮水，肥皂，牙膏，個人用除臭劑，淋浴啫喱及沐浴啫喱，洗髮水，身體用美容乳霜。

商標構成：



優先權日期：2011/05/04；優先權國家/地區：法國；優先權編號：113828628。

Marca n.º N/60 291

Classe 3.^a

Requerente: HERMES INTERNATIONAL

Sede: 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, França

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/10/07

Produtos: perfumes, produtos de perfumaria, água-de-colónia, água-de-perfume, óleos essenciais para uso pessoal, cosméticos, loções cosméticas para o corpo, loções para o cabelo, sabões, dentífricos, desodorizantes para uso pessoal, gel de duche e de banho, champôs, cremes de beleza para o corpo.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/05/04; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 113828628.

商標編號：N/60292

類別： 3

申請人：澳麗斯貿易有限公司

場所：澳門船澳街寶翠花園利明閣20/B

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2011/10/10

Marca n.º N/60 292

Classe 3.^a

Requerente: 澳麗斯貿易有限公司

Sede: 澳門船澳街寶翠花園利明閣20/B

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/10/10

產品：香料，香精油。

商標構成：


Bod/skin
蓓絲肌

顏色要求：黑色，粉綠色，如圖所示。

Produtos: perfumaria, óleos essenciais.

A marca consiste em:


Bod/skin
蓓絲肌

Reivindicação de cores: preto, verde-claro, tal como representados na figura.

商標編號：N/60293

類別： 5

申請人：MISSION PHARMACAL COMPANY

場所：10999 IH 10 West, Suite 1800, San Antonio, TX 78230, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/10

產品：用作治療腎結石及尿道結石的含檸檬酸鉀的藥品。

商標構成：

UROCIT-K

Marca n.º N/60 293

Classe 5.^a

Requerente: MISSION PHARMACAL COMPANY

Sede: 10999 IH 10 West, Suite 1800, San Antonio, TX 78230, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/10

Produtos: produto medicinal contendo citrato de potássio para o tratamento do cálculo renal e do tracto urinário.

A marca consiste em:

UROCIT-K

商標編號：N/60295

類別： 36

申請人：Kitara Capital International Ltd.

場所：Trident Trust Company (Cayman) Limited, 4th floor, One Capital Place, P.O. Box 847, Grand Cayman, KY I0-1 103, Cayman Islands

國籍：開曼群島

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/10

服務：金融服務，股份投資，資本投資，債券投資，財務諮詢及顧問。

商標構成：


KITARA CAPITAL

顏色要求：如提交圖樣所示的黑色及漸變藍色。

Marca n.º N/60 295

Classe 36.^a

Requerente: Kitara Capital International Ltd.

Sede: Trident Trust Company (Cayman) Limited, 4th floor, One Capital Place, P.O. Box 847, Grand Cayman, KY I0-1 103, Cayman Islands

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/10

Serviços: serviços financeiros, investimentos em acções, investimentos de capital, investimentos em títulos de dívida, consultadoria e assessoria financeira.

A marca consiste em:


KITARA CAPITAL

Reivindicação de cores: reivindica as cores preta e azul degradê conforme representadas na figura.

商標編號：N/60296

類別： 28

申請人：Shuffle Master, Inc

Marca n.º N/60 296

Classe 28.^a

Requerente: Shuffle Master, Inc

場所：1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada 89119,
United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/10

產品：賭場幸運博彩遊戲設備，即自動洗牌機，自動認牌機，自動驗牌機及自動存儲遊戲卡機及其屬第28類的備件。

商標構成：

Sede: 1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada 89119,
United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/10

Produtos: equipamento de jogos de fortuna e azar de casino, nomeadamente máquinas automáticas para baralhar, identificar, verificar e armazenar cartas de jogo e peças suplentes para as mesmas na classe 28.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/60297 類別： 28
申請人：Shuffle Master, Inc
場所：1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada 89119,
United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/10

產品：賭場幸運博彩遊戲設備，即自動洗牌機，自動認牌機，自動驗牌機及自動存儲遊戲卡機及其屬第28類的備件。

商標構成：



Marca n.º N/60 297 Classe 28.^a
Requerente: Shuffle Master, Inc
Sede: 1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada 89119,
United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/10

Produtos: equipamento de jogos de fortuna e azar de casino, nomeadamente máquinas automáticas para baralhar, identificar, verificar e armazenar cartas de jogo e peças suplentes para as mesmas na classe 28.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/60298 類別： 41
申請人：Shuffle Master, Inc
場所：1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada 89119,
United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/10

服務：娛樂服務，即在幸運博彩遊戲場所內提供現場幸運博彩遊戲，屬第41類。

Marca n.º N/60 298 Classe 41.^a
Requerente: Shuffle Master, Inc
Sede: 1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada 89119,
United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/10

Serviços: serviços de entretenimento, nomeadamente o fornecimento de jogos de fortuna e azar ao vivo em estabelecimentos de jogos de fortuna e azar, na classe 41.^a

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/60299

類別： 33

Marca n.º N/60 299

Classe 33.ª

申請人：MARTELL & Co

Requerente: MARTELL & Co

場所：Place Edouard Martell, 16100 Cognac, France

Sede: Place Edouard Martell, 16100 Cognac, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/10

Data do pedido: 2011/10/10

產品：酒精飲料（啤酒及葡萄酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção de cervejas e vinhos).

商標構成：

A marca consiste em:

CHANTELOUP PERSPECTIVE

CHANTELOUP PERSPECTIVE

優先權日期：2011/04/11；優先權國家/地區：法國；優先權編號：113822550。

Data de prioridade: 2011/04/11; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 113822550.

商標編號：N/60300

類別： 33

Marca n.º N/60 300

Classe 33.ª

申請人：MARTELL & Co

Requerente: MARTELL & Co

場所：Place Edouard Martell, 16100 Cognac, France

Sede: Place Edouard Martell, 16100 Cognac, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/10

Data do pedido: 2011/10/10

產品：酒精飲料（啤酒及葡萄酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção de cervejas e vinhos).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：灰色及銀色，如圖所示。

Reivindicação de cores: as cores cinzenta e prateada, tal como representadas na figura.

優先權日期：2011/04/11；優先權國家/地區：法國；優先權編號：113822566。

Data de prioridade: 2011/04/11; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 113822566.

商標編號：N/60320

類別： 5

Marca n.º N/60 320

Classe 5.ª

申請人：PBM Products, LLC

Requerente: PBM Products, LLC

場所：204 North Main Street, Gordonsville, Virginia 22942,
United States of America

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/10/10

產品：兒科營養產品，包括兒童用奶粉（嬰幼兒配方），
嬰兒食品，兒科電解質製劑，屬第5類的嬰兒飲料及哺乳期嬰
幼兒飲料，兒科營養飲料，營養補充劑，維他命。

商標構成：

BRIGHT BEGINNINGS

Sede: 204 North Main Street, Gordonsville, Virginia 22942,
United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/10/10

Produtos: produtos nutricionais pediátricos, incluindo leite
em pó para crianças («infant formula»), alimentos para bebés,
preparados electrolitos pediátricos, bebidas para bebés e lacten-
tes da classe 5.^a, bebidas nutricionais pediátricas, suplementos
dietéticos, vitaminas.

A marca consiste em:

BRIGHT BEGINNINGS

商標編號：N/60321

類別： 35

申請人：MGM Resorts International

場所：3600 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/10/10

服務：顧客忠誠服務，即在賭場向常客提供忠誠現金券及
忠誠點數利益回報的顧客忠誠計劃。

商標構成：

M Life

Marca n.º N/60 321

Classe 35.^a

Requerente: MGM Resorts International

Sede: 3600 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/10/10

Serviços: serviços de fidelização de clientes, nomeadamente
programas de fidelização do cliente apresentando cupões de
fidelização e pontos de fidelização que oferecem benefícios em
casino para recompensar os clientes regulares.

A marca consiste em:

M Life

商標編號：N/60322

類別： 41

申請人：MGM Resorts International

場所：3600 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/10/10

服務：賭場；提供用於賭場遊戲者的獎勵計劃的賭場服
務。

商標構成：

M Life

Marca n.º N/60 322

Classe 41.^a

Requerente: MGM Resorts International

Sede: 3600 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/10/10

Serviços: casinos; fornecimento de serviços de casino apresen-
tando um programa de recompensas para jogadores em casino.

A marca consiste em:

M Life

商標編號：N/60323 類別： 43
 申請人：MGM Resorts International
 場所：3600 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業
 申請日期：2011/10/10
 服務：優先顧客用的酒店及餐廳服務。

商標構成：

M Life

Marca n.º N/60 323 Classe 43.ª
 Requerente: MGM Resorts International
 Sede: 3600 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/10/10
 Serviços: serviços de hotel e restaurante para clientes preferenciais.

A marca consiste em:

M Life

商標編號：N/60324 類別： 7
 申請人：門富士方氏紡織機械（澳門離岸商業服務）有限公司
 場所：澳門南灣大馬路762-804號中華廣場8樓J座

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/10

產品：紡織機械；染色機；織物烘乾機、織物整理機。

商標構成：

monfongs

Marca n.º N/60 324 Classe 7.ª
 Requerente: MONFORTS FONG'S TEXTEIS MAQUINARIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 Sede: Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 8.º andar, «J», Macau

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/10

Produtos: maquinaria têxtil; máquinas para a tintura; secadores de tecido, ordenadores de tecido.

A marca consiste em:

monfongs

商標編號：N/60329 類別： 25
 申請人：JACK WOLFSKIN Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA
 場所：Jack Wolfskin Kreisel 1, 65510 Idstein/Taunus, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/11

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

VSS

Marca n.º N/60 329 Classe 25.ª
 Requerente: JACK WOLFSKIN Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA
 Sede: Jack Wolfskin Kreisel 1, 65510 Idstein/Taunus, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/11

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:

VSS

優先權日期：2011/04/11；優先權國家/地區：德國；優先權編號：302011020347。

Data de prioridade: 2011/04/11; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: 302011020347.

商標編號：N/60330 類別： 25
 申請人：Tangs Department Limited
 場所：23rd Floor, Guangdong Investment Tower, 148 Connaught Road, Central, Hong Kong
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/11

產品：內穿衣服物品，如外套及風雨衣；防水服裝，如防水運動外套；防風服裝如防風外套及褲子；皮革服裝，如皮革外套及褲子；西服，西服用褲子及外套；運動上衣；背心；輕便服及運動用衣服，如褲子，短褲，連衣裙，半截裙，襯衫，襯恤，T恤，訓練襯衣及牛仔褲；針織衣服，如羊毛襯衣，短夾克，套頭衣及針織外套；晚裝；夜穿襯衫；晚禮服；寬大的長外衣；睡衣褲；長袍；浴袍；襯衣；緊身胸衣；內衣；內穿衣服；女士內衣；吊帶；吊帶腰帶；絲襪；襪褲；高筒襪；短襪；鞋；圍巾；領帶；頸部蝴蝶結；闊領帶；頭巾；保暖物；披肩；帽；帽子；無邊圓帽；手套；腰帶；泳衣及圍裙。

商標構成：



MANDARIN COLLAR SOCIETY
 尊領會

優先權日期：2011/07/18；優先權國家/地區：聯盟商標；
 優先權編號：10131514。

Marca n.º N/60 330 Classe 25.^a
 Requerente: Tangs Department Limited
 Sede: 23rd Floor, Guangdong Investment Tower, 148 Connaught Road, Central, Hong Kong
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/11

Produtos: artigos de vestuário exterior, nomeadamente casacos e gabardines; vestuário impermeável, nomeadamente casacos desportivos impermeáveis; vestuário protector do vento, nomeadamente casacos protectores do vento e calças protectoras do vento; roupa de couro, nomeadamente casacos de couro e calças de couro; fatos, fatos-calça, casacos; blazers; coletes; vestuário leve e roupa para desporto, nomeadamente calças, calções, vestidos, saias, camisas, blusas, T-shirts, camisolas de treino e calças de ganga; artigos de malha, nomeadamente camisolas de lã, blusões, pulôveres e casacos de malha; vestuário para a noite; camisas de noite; vestidos de noite; penteadores; pijamas; robes; roupões de banho; camisolas; corpetes; roupa interior; roupa de baixo; roupa interior de senhora; ligas; cintos de ligas; meias de vidro; meias-calças; meias altas; peúgas; calçado; cachecóis; gravatas; laços de pescoço; gravatas largas; lenços de cabeça; agasalhos; xailes; chapelaria; chapéus; bonés; luvas; cintos; fatos de banho e aventais.

A marca consiste em:



MANDARIN COLLAR SOCIETY
 尊領會

Data de prioridade: 2011/07/18; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 10131514.

商標編號：N/60331 類別： 40
 申請人：Tangs Department Limited
 場所：23rd Floor, Guangdong Investment Tower, 148 Connaught Road, Central, Hong Kong
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/11
 服務：材料處理；裁縫；修改服裝；縫紉；刺繡；紡織品處理；雕刻；製作模本。

Marca n.º N/60 331 Classe 40.^a
 Requerente: Tangs Department Limited
 Sede: 23rd Floor, Guangdong Investment Tower, 148 Connaught Road, Central, Hong Kong
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/11
 Serviços: tratamento de materiais; alfaiataria; alteração de vestuário; costureira; bordado; tratamento de têxteis; gravação; elaboração de modelos.

商標構成：



MANDARIN COLLAR SOCIETY
尊領會

A marca consiste em:



MANDARIN COLLAR SOCIETY
尊領會

優先權日期：2011/07/18；優先權國家/地區：聯盟商標；
優先權編號：10131514。

Data de prioridade: 2011/07/18; País/Território de prioridade:
Marca Comunitária; n.º de prioridade: 10131514.

商標編號：N/60332 類別： 7
申請人：Otis Elevator Company
場所：10 Farm Springs, Farmington, Connecticut 06032, Estados Unidos da América
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2011/10/11
產品：電梯，扶手電梯及行人電梯。
商標構成：

Marca n.º N/60 332 Classe 7.^a
Requerente: Otis Elevator Company
Sede: 10 Farm Springs, Farmington, Connecticut 06032, Estados Unidos da América
Nacionalidade: Americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2011/10/11
Produtos: elevadores, escadas rolantes e passeios rolantes.
A marca consiste em:

SKYRISE

SKYRISE

優先權日期：2011/05/20；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/326073。

Data de prioridade: 2011/05/20; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/326073.

商標編號：N/60333 類別： 37
申請人：Otis Elevator Company
場所：10 Farm Springs, Farmington, Connecticut 06032, Estados Unidos da América
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2011/10/11
服務：安裝、維護及修理電梯、扶手電梯和行人電梯。
商標構成：

Marca n.º N/60 333 Classe 37.^a
Requerente: Otis Elevator Company
Sede: 10 Farm Springs, Farmington, Connecticut 06032, Estados Unidos da América
Nacionalidade: Americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2011/10/11
Serviços: instalação, manutenção e reparação de elevadores, escadas rolantes e passeios rolantes.
A marca consiste em:

SKYRISE

SKYRISE

優先權日期：2011/05/20；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/326073。

Data de prioridade: 2011/05/20; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/326073.

商標編號：N/60335 類別： 41
申請人：Mirage Resorts, Incorporated

Marca n.º N/60 335 Classe 41.^a
Requerente: Mirage Resorts, Incorporated

場所：3950 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/10/11

服務：賭場服務；體育活動；娛樂服務；賭場經營；照相服務；組織及提供特別活動設施，包括遊戲及賭場比賽和錦標賽；植物園；健身俱樂部服務；劇院門票預訂；策劃特別活動；歌舞廳；夜總會；遊戲室；海灘和游泳池俱樂部，尤指提供含游泳池和沐浴及淋浴設施的體操和運動設施；通過互聯網提供遊戲及娛樂方面的資訊；競技場服務。

商標構成：

MIRAGE

Sede: 3950 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/10/11

Serviços: serviços de casino; eventos desportivos; serviços de entretenimento; exploração de casinos; serviços de fotografia; organização e fornecimento de instalações para eventos especiais incluindo competições e torneios de jogo e casino; jardins botânicos; serviços de clube de ginásio; reserva de bilhetes de teatro; planeamento de eventos especiais; cabarés; clubes nocturnos; salões de jogos; clubes de praia e de piscina, nomeadamente fornecimento de instalações para a prática de ginástica e de exercício físico, com piscinas e instalações de banho e duche; fornecimento de informação via internet no sector de jogo e entretenimento; serviços de arena.

A marca consiste em:

MIRAGE

商標編號：N/60336

類別： 43

申請人：Mirage Resorts, Incorporated

場所：3950 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/10/11

服務：酒店和旅館服務；餐廳和酒吧服務；咖啡廳；咖啡館；休閒室服務；小吃店；餐飲；提供宴會和特殊場合社交活動的設施；提供會議設施；提供展覽設施；通過互聯網提供住宿、餐廳和特別活動行業的資訊；旅行社服務，尤指預訂住宿、餐廳和餐食。

商標構成：

MIRAGE

Marca n.º N/60 336

Classe 43.^a

Requerente: Mirage Resorts, Incorporated

Sede: 3950 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/10/11

Serviços: serviços de hotel e pousada; serviços de restaurante e bar; cafés; cafeterias; serviços de salas de estar públicas («lounges»); snack bares; restauração; fornecimento de instalações para banquetes e actividades sociais para ocasiões especiais; fornecimento de instalações para convenções; fornecimento de instalações para exposições; fornecimento de informação via internet no sector do alojamento, restaurantes e eventos especiais; serviços de agência de viagem, nomeadamente reservas de alojamento, restaurante e refeições.

A marca consiste em:

MIRAGE

商標編號：N/60337

類別： 5

申請人：黃道益活絡油有限公司

場所：香港葵涌葵昌路18-24號美順工業大廈4字樓

國籍：根據香港法例成立

Marca n.º N/60 337

Classe 5.^a

Requerente: Wong To Yick Wood Lock Ointment Limited

Sede: 4th Floor, Mai Shun Industrial Building, n.ºs 18-24 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/11

產品：中藥，西藥，中西藥製劑，草藥，藥酒，藥油，酸痛跌打損傷敷藥，醫用營養品，營養補充品，敷藥用材料，綑帶，醫療用紗布，縫合皮膚傷口用膠布。（第5類）

商標構成：

黃道益 活絡

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/11

Produtos: medicamentos chineses, medicamentos ocidentais, preparados medicinais chineses e ocidentais, ervas medicinais, vinhos medicinais, óleos medicinais, pensos medicinais para dorido, contusões motivadas por quedas ou pancadas e feridas, substâncias dietéticas para uso medicinal, suplementos dietéticos, material para pensos, gaze para pensos para uso medicinal, adesivos para suturar as feridas da pele (classe 5.^a).

A marca consiste em:

黃道益 活絡

商標編號：N/60338

類別： 30

申請人：Crystal Jade Culinary Concepts Holding Pte. Ltd.

場所：180B Bencoolen Street, #11-01 The Bencoolen, Singapore 189648

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/11

產品：糖果製品；杏仁糖；餅乾；麵包；薑包；牛角包；牛奶小麵包；糕餅漿；蛋糕；蛋糕用香精（非作為精油的蛋糕用香精）；米糕；食用巧克力；巧克力；餅乾；蛋糕的食用裝飾品；糖果製品的面層覆蓋物；麵粉製品；果凍；肉餡餅；食用麵食；班戟；糕點製品；野味肉撻；花生糖；餡餅；意式薄餅；糖衣杏仁；布丁；三文治；糖製糖果；壽司；甜食；大餡餅；華夫餅；月餅；湯糰；茶點；早餐糕點；醬汁（調味品）；辣椒汁及醬；調味料；醬油；調味用香料；調味品；點心（餡餅）；春卷；炸蝦餡餅；春卷餡餅；炸春卷；湯圓（芝麻、花生和紅豆）；冰淇淋；飲料，包括茶，咖啡，以茶為主的飲料，以咖啡為主的飲料，乳蛋甜食；含澱粉的食用糊，包括杏仁糊，芝麻糊，花生糊；以巧克力為主的飲料和以可可為主的飲料；麵粉或米製的開胃品；帶海鮮味道的米或麵粉製餅乾，包括蝦、蟹、魷魚及魚，全屬第30類。

Marca n.º N/60 338

Classe 30.^a

Requerente: Crystal Jade Culinary Concepts Holding Pte. Ltd.

Sede: 180B Bencoolen Street, #11-01 The Bencoolen, Singapore 189648

Nacionalidade: Singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/11

Produtos: artigos de confeitaria; confeitos de amêndoa; biscoitos; pão; pão de gengibre; carcaças; pãezinhos de leite; pasta para bolos; bolos; bolos (essências, que não sejam óleos essenciais para bolos); bolos de arroz; chocolate para uso alimentar; chocolate; biscoitos; decorações comestíveis para bolos; coberturas para artigos de confeitaria; produtos farináceos; gelatinas de fruta; empadas de carne; massas alimentares; panquecas; artigos de pastelaria; pastéis de carne de caça; confeitos de amendoim; empadas; pizzas; pralinas; pudins; sanduíches; confeitos de açúcar; sushi; doçarias; tortas; waffles; mooncakes; bolinhos recheados cozidos a vapor (dumplings); bolos para o chá; bolos para o pequeno-almoço; molhos (condimentos); molhos e pastas picantes; temperos; molhos de soja; especiarias; condimentos; dim sum (pastéis); rolos de primavera (spring rolls); pastéis fritos de camarão; pastéis de rolos de primavera; crepes; bolas de arroz glutinoso (sésamo, amendoim e feijão encarnado); sorvete; bebidas incluindo chá, café, bebidas à base de chá, bebidas à base de café, leite creme; pastas alimentícias farináceas, incluindo pasta de amêndoa, pasta de sésamo, pasta de amendoim; bebidas à base de chocolate e bebidas à base de cacau; aperitivos feitos de farinha ou arroz; bolachas de arroz ou farinha com sabor a marisco, incluindo camarão, caranguejo, lula e peixe, tudo incluído na classe 30.^a

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/60339

類別： 43

Marca n.º N/60 339

Classe 43.^a

申請人：Crystal Jade Culinary Concepts Holding Pte. Ltd.

Requerente: Crystal Jade Culinary Concepts Holding Pte. Ltd.

場所：180B Bencoolen Street, #11-01 The Bencoolen, Singapore 189648

Sede: 180B Bencoolen Street, #11-01 The Bencoolen, Singapore 189648

國籍：新加坡

Nacionalidade: Singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/11

Data do pedido: 2011/10/11

服務：咖啡店服務；咖啡廳服務；食堂服務；提供餐食服務；雞尾酒廊服務；餐廳；自助餐廳服務；小吃店服務；全屬第43類。

Serviços: serviços de café; serviços de cafetaria; serviços de cantina; serviços de fornecimentos de refeições; serviços de sala de cocktails; restaurantes; serviços de restaurante de sirva-se a si próprio; serviços de snack bar; tudo incluído na classe 43.^a

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/60340

類別： 35

Marca n.º N/60 340

Classe 35.^a

申請人：聖萊國際有限公司

Requerente: 聖萊國際有限公司

場所：澳門河邊新街72號新威大廈1樓A

Sede: 澳門河邊新街72號新威大廈1樓A

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/10/12

Data do pedido: 2011/10/12

服務：進出口代理，人員招收，替他人推銷，將信息編入計算機數據庫，替他人採購（替其他企業購買商品同服務），對購買定單進行行政處理，文字處理，特許經營的商業管理，外購服務（商業輔助）。

Serviços: agenciamento de importação e exportação, recrutamento de pessoal, promoção de vendas por conta de outrem, compilação de informações na base de dados de computadores, fazer compras por conta de outrem (serviços de compras de mercadorias e serviços para outras empresas), processamento administrativo de encomendas, processamento de texto, gestão comercial de «franchising», serviços de compra exterior (assistência comercial).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：藍色、金色，如圖所示。

Reivindicação de cores: azul, dourado, tal como representados na figura.

商標編號：N/60341 類別： 14

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

活動：其他（非牟利組織）

申請日期：2011/10/17

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，首飾，寶石，鐘錶和計時儀器。

商標構成：



顏色要求：紅色、白色，如圖所示。

Marca n.º N/60 341 Classe 14.ª

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Nacionalidade: Koweitiana

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

Data do pedido: 2011/10/17

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos destas matérias ou em «plaqué» não compreendidos noutras classes, joalharia, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/60342 類別： 14

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

活動：其他（非牟利組織）

申請日期：2011/10/17

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，首飾，寶石，鐘錶和計時儀器。

商標構成：



顏色要求：紅、黃、藍、黑、綠、橙色，如圖所示。

Marca n.º N/60 342 Classe 14.ª

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Nacionalidade: Koweitiana

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

Data do pedido: 2011/10/17

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos destas matérias ou em «plaqué» não compreendidos noutras classes, joalharia, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, amarelo, azul, preto, verde, cor-de-laranja, tal como representados na figura.

商標編號：N/60343 類別： 14

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

Marca n.º N/60 343 Classe 14.ª

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

活動：其他（非牟利組織）

申請日期：2011/10/17

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，首飾，寶石，鐘錶和計時儀器。

商標構成：

ASIAN GAMES

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Nacionalidade: Koweitiana

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

Data do pedido: 2011/10/17

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos destas matérias ou em «plaqué» não compreendidos noutras classes, joalheria, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

ASIAN GAMES

商標編號：N/60344

類別： 14

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

活動：其他（非牟利組織）

申請日期：2011/10/17

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，首飾，寶石，鐘錶和計時儀器。

商標構成：

ASIAN WINTER GAMES

Marca n.º N/60 344

Classe 14.^a

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Nacionalidade: Koweitiana

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

Data do pedido: 2011/10/17

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos destas matérias ou em «plaqué» não compreendidos noutras classes, joalheria, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

ASIAN WINTER GAMES

商標編號：N/60345

類別： 14

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

活動：其他（非牟利組織）

申請日期：2011/10/17

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，首飾，寶石，鐘錶和計時儀器。

商標構成：

ASIAN INDOOR GAMES

Marca n.º N/60 345

Classe 14.^a

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Nacionalidade: Koweitiana

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

Data do pedido: 2011/10/17

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos destas matérias ou em «plaqué» não compreendidos noutras classes, joalheria, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

ASIAN INDOOR GAMES

商標編號：N/60346

類別： 14

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

活動：其他（非牟利組織）

Marca n.º N/60 346

Classe 14.^a

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Nacionalidade: Koweitiana

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

申請日期：2011/10/17

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，首飾，寶石，鐘錶和計時儀器。

商標構成：

ASIAN MARTIAL ART GAMES

商標編號：N/60347

類別： 14

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

活動：其他（非牟利組織）

申請日期：2011/10/17

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，首飾，寶石，鐘錶和計時儀器。

商標構成：

ASIAN YOUTH GAMES

商標編號：N/60348

類別： 14

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

活動：其他（非牟利組織）

申請日期：2011/10/17

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，首飾，寶石，鐘錶和計時儀器。

商標構成：

ASIAN BEACH GAMES

商標編號：N/60349

類別： 16

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

活動：其他（非牟利組織）

申請日期：2011/10/17

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品，印刷品，裝訂用品，照片，文具用品，文具或家庭用黏合劑，美術用品，畫

Data do pedido: 2011/10/17

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos destas matérias ou em «plaqué» não compreendidos noutras classes, joalheria, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

ASIAN MARTIAL ART GAMES

Marca n.º N/60 347

Classe 14.ª

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Nacionalidade: Koweitiana

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

Data do pedido: 2011/10/17

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos destas matérias ou em «plaqué» não compreendidos noutras classes, joalheria, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

ASIAN YOUTH GAMES

Marca n.º N/60 348

Classe 14.ª

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Nacionalidade: Koweitiana

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

Data do pedido: 2011/10/17

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos destas matérias ou em «plaqué» não compreendidos noutras classes, joalheria, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

ASIAN BEACH GAMES

Marca n.º N/60 349

Classe 16.ª

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Nacionalidade: Koweitiana

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

Data do pedido: 2011/10/17

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes, produtos de impressão, artigos para encadernação, fotografias, papelaria, adesivos (matérias colantes)

筆，打字機和辦公用品（傢俱除外），教育或教學用品（儀器除外），包裝用塑料物品（不屬別類的），印刷鉛字，印版。

商標構成：



顏色要求：紅色、白色，如圖所示。

para papelaria ou para uso doméstico, material para artistas, pincéis, máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção de móveis), material de instrução ou de ensino (com excepção de aparelhos), matérias plásticas para embalagem (não incluídos noutras classes), caracteres de impressão, clichés.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/60350

類別： 16

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

活動：其他（非牟利組織）

申請日期：2011/10/17

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品，印刷品，裝訂用品，照片，文具用品，文具或家庭用黏合劑，美術用品，畫筆，打字機和辦公用品（傢俱除外），教育或教學用品（儀器除外），包裝用塑料物品（不屬別類的），印刷鉛字，印版。

商標構成：



顏色要求：藍色、黑色、紅色、黃色、綠色、橙色，如圖所示。

Marca n.º N/60 350

Classe 16.^a

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Nacionalidade: Koweitiana

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

Data do pedido: 2011/10/17

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes, produtos de impressão, artigos para encadernação, fotografias, papelaria, adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico, material para artistas, pincéis, máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção de móveis), material de instrução ou de ensino (com excepção de aparelhos), matérias plásticas para embalagem (não incluídos noutras classes), caracteres de impressão, clichés.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, preto, vermelho, amarelo, verde, cor-de-laranja, tal como representados na figura.

商標編號：N/60351

類別： 16

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

活動：其他（非牟利組織）

申請日期：2011/10/17

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品，印刷品，裝訂用品，照片，文具用品，文具或家庭用黏合劑，美術用品，畫

Marca n.º N/60 351

Classe 16.^a

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Nacionalidade: Koweitiana

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

Data do pedido: 2011/10/17

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes, produtos de impressão, artigos para en-

筆，打字機和辦公用品（傢俱除外），教育或教學用品（儀器除外），包裝用塑料物品（不屬別類的），印刷鉛字，印版。

商標構成：

ASIAN GAMES

cadernação, fotografias, papelaria, adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico, material para artistas, pincéis, máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção de móveis), material de instrução ou de ensino (com excepção de aparelhos), matérias plásticas para embalagem (não incluídos noutras classes), caracteres de impressão, clichés.

A marca consiste em:

ASIAN GAMES

商標編號：N/60352

類別： 16

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

活動：其他（非牟利組織）

申請日期：2011/10/17

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品，印刷品，裝訂用品，照片，文具用品，文具或家庭用黏合劑，美術用品，畫筆，打字機和辦公用品（傢俱除外），教育或教學用品（儀器除外），包裝用塑料物品（不屬別類的），印刷鉛字，印版。

商標構成：

ASIAN WINTER GAMES

Marca n.º N/60 352

Classe 16.ª

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Nacionalidade: Koweitiana

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

Data do pedido: 2011/10/17

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes, produtos de impressão, artigos para encadernação, fotografias, papelaria, adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico, material para artistas, pincéis, máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção de móveis), material de instrução ou de ensino (com excepção de aparelhos), matérias plásticas para embalagem (não incluídos noutras classes), caracteres de impressão, clichés.

A marca consiste em:

ASIAN WINTER GAMES

商標編號：N/60353

類別： 16

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

活動：其他（非牟利組織）

申請日期：2011/10/17

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品，印刷品，裝訂用品，照片，文具用品，文具或家庭用黏合劑，美術用品，畫筆，打字機和辦公用品（傢俱除外），教育或教學用品（儀器除外），包裝用塑料物品（不屬別類的），印刷鉛字，印版。

商標構成：

ASIAN INDOOR GAMES

Marca n.º N/60 353

Classe 16.ª

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Nacionalidade: Koweitiana

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

Data do pedido: 2011/10/17

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes, produtos de impressão, artigos para encadernação, fotografias, papelaria, adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico, material para artistas, pincéis, máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção de móveis), material de instrução ou de ensino (com excepção de aparelhos), matérias plásticas para embalagem (não incluídos noutras classes), caracteres de impressão, clichés.

A marca consiste em:

ASIAN INDOOR GAMES

商標編號：N/60354

類別： 16

Marca n.º N/60 354

Classe 16.^a

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

Nacionalidade: Koweitiana

活動：其他（非牟利組織）

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

申請日期：2011/10/17

Data do pedido: 2011/10/17

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品，印刷品，裝訂用品，照片，文具用品，文具或家庭用黏合劑，美術用品，畫筆，打字機和辦公用品（傢俱除外），教育或教學用品（儀器除外），包裝用塑料物品（不屬別類的），印刷鉛字，印版。

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes, produtos de impressão, artigos para encadernação, fotografias, papelaria, adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico, material para artistas, pincéis, máquinas de escrever e artigos de escritório (com exceção de móveis), material de instrução ou de ensino (com exceção de aparelhos), matérias plásticas para embalagem (não incluídos noutras classes), caracteres de impressão, clichés.

商標構成：

A marca consiste em:

ASIAN MARTIAL ART GAMES**ASIAN MARTIAL ART GAMES**

商標編號：N/60355

類別： 18

Marca n.º N/60 355

Classe 18.^a

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

Nacionalidade: Koweitiana

活動：其他（非牟利組織）

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

申請日期：2011/10/17

Data do pedido: 2011/10/17

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品，毛皮，箱子及旅行袋，雨傘、陽傘及手杖，鞭和馬具。

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes, peles de animais, malas e malas de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:

ASIAN MARTIAL ART GAMES**ASIAN MARTIAL ART GAMES**

商標編號：N/60356

類別： 16

Marca n.º N/60 356

Classe 16.^a

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

Nacionalidade: Koweitiana

活動：其他（非牟利組織）

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

申請日期：2011/10/17

Data do pedido: 2011/10/17

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品，印刷品，裝訂用品，照片，文具用品，文具或家庭用黏合劑，美術用品，畫筆，打字機和辦公用品（傢俱除外），教育或教學用品（儀器除外），包裝用塑料物品（不屬別類的），印刷鉛字，印版。

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes, produtos de impressão, artigos para encadernação, fotografias, papelaria, adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico, material para artistas, pincéis, máquinas de escrever e artigos de escritório (com exceção de móveis), material de instrução ou de ensino (com exceção de aparelhos), matérias plásticas para embalagem (não incluídos noutras classes), caracteres de impressão, clichés.

商標構成：

A marca consiste em:

ASIAN YOUTH GAMES**ASIAN YOUTH GAMES**

商標編號：N/60357

類別： 16

Marca n.º N/60 357

Classe 16.ª

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

Nacionalidade: Koweitiana

活動：其他（非牟利組織）

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

申請日期：2011/10/17

Data do pedido: 2011/10/17

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品，印刷品，裝訂用品，照片，文具用品，文具或家庭用黏合劑，美術用品，畫筆，打字機和辦公用品（傢俱除外），教育或教學用品（儀器除外），包裝用塑料物品（不屬別類的），印刷鉛字，印版。

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes, produtos de impressão, artigos para encadernação, fotografias, papelaria, adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico, material para artistas, pincéis, máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção de móveis), material de instrução ou de ensino (com excepção de aparelhos), matérias plásticas para embalagem (não incluídos noutras classes), caracteres de impressão, clichés.

商標構成：

A marca consiste em:

ASIAN BEACH GAMES

ASIAN BEACH GAMES

商標編號：N/60358

類別： 18

Marca n.º N/60 358

Classe 18.ª

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

Nacionalidade: Koweitiana

活動：其他（非牟利組織）

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

申請日期：2011/10/17

Data do pedido: 2011/10/17

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品，毛皮，箱子及旅行袋，雨傘、陽傘及手杖，鞭和馬具。

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes, peles de animais, malas e malas de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：紅色、白色，如圖所示。

Reivindicação de cores: vermelho, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/60359

類別： 18

Marca n.º N/60 359

Classe 18.ª

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

Nacionalidade: Koweitiana

活動：其他（非牟利組織）

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

申請日期：2011/10/17

Data do pedido: 2011/10/17

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes, peles de animais, malas e ma-

品，毛皮，箱子及旅行袋，雨傘、陽傘及手杖，鞭和馬具。

商標構成：



顏色要求：藍色、黑色、紅色、黃色、綠色、橙色，如圖所示。

letas de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes e selaria.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, preto, vermelho, amarelo, verde, cor-de-laranja, tal como representados na figura.

商標編號：N/60360

類別： 18

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

活動：其他（非牟利組織）

申請日期：2011/10/17

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品，毛皮，箱子及旅行袋，雨傘、陽傘及手杖，鞭和馬具。

商標構成：

ASIAN GAMES

Marca n.º N/60 360

Classe 18.^a

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Nacionalidade: Koweitiana

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

Data do pedido: 2011/10/17

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes, peles de animais, malas e malas de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes e selaria.

A marca consiste em:

ASIAN GAMES

商標編號：N/60361

類別： 18

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

活動：其他（非牟利組織）

申請日期：2011/10/17

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品，毛皮，箱子及旅行袋，雨傘、陽傘及手杖，鞭和馬具。

商標構成：

ASIAN WINTER GAMES

Marca n.º N/60 361

Classe 18.^a

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Nacionalidade: Koweitiana

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

Data do pedido: 2011/10/17

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes, peles de animais, malas e malas de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes e selaria.

A marca consiste em:

ASIAN WINTER GAMES

商標編號：N/60362

類別： 18

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

活動：其他（非牟利組織）

Marca n.º N/60 362

Classe 18.^a

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Nacionalidade: Koweitiana

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

申請日期：2011/10/17

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品，毛皮，箱子及旅行袋，雨傘、陽傘及手杖，鞭和馬具。

商標構成：

ASIAN YOUTH GAMES

Data do pedido: 2011/10/17

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes, peles de animais, malas e malas de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes e selaria.

A marca consiste em:

ASIAN YOUTH GAMES

商標編號：N/60363

類別： 18

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

活動：其他（非牟利組織）

申請日期：2011/10/17

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品，毛皮，箱子及旅行袋，雨傘、陽傘及手杖，鞭和馬具。

商標構成：

ASIAN BEACH GAMES

Marca n.º N/60 363

Classe 18.ª

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Nacionalidade: Koweitiana

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

Data do pedido: 2011/10/17

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes, peles de animais, malas e malas de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes e selaria.

A marca consiste em:

ASIAN BEACH GAMES

商標編號：N/60364

類別： 18

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

活動：其他（非牟利組織）

申請日期：2011/10/17

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品，毛皮，箱子及旅行袋，雨傘、陽傘及手杖，鞭和馬具。

商標構成：

ASIAN INDOOR GAMES

Marca n.º N/60 364

Classe 18.ª

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Nacionalidade: Koweitiana

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

Data do pedido: 2011/10/17

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes, peles de animais, malas e malas de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes e selaria.

A marca consiste em:

ASIAN INDOOR GAMES

商標編號：N/60365

類別： 25

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

活動：其他（非牟利組織）

申請日期：2011/10/17

產品：服裝，鞋，帽。

Marca n.º N/60 365

Classe 25.ª

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Nacionalidade: Koweitiana

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

Data do pedido: 2011/10/17

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：



顏色要求：紅色、白色，如圖所示。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/60366

類別： 25

Marca n.º N/60 366

Classe 25.^a

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

Nacionalidade: Koweitiana

活動：其他（非牟利組織）

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

申請日期：2011/10/17

Data do pedido: 2011/10/17

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

商標構成：

A marca consiste em:

ASIAN GAMES

ASIAN GAMES

商標編號：N/60367

類別： 25

Marca n.º N/60 367

Classe 25.^a

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

Nacionalidade: Koweitiana

活動：其他（非牟利組織）

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

申請日期：2011/10/17

Data do pedido: 2011/10/17

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

商標構成：

A marca consiste em:

ASIAN WINTER GAMES

ASIAN WINTER GAMES

商標編號：N/60368

類別： 25

Marca n.º N/60 368

Classe 25.^a

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

Nacionalidade: Koweitiana

活動：其他（非牟利組織）

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

申請日期：2011/10/17

Data do pedido: 2011/10/17

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

商標構成：

A marca consiste em:

ASIAN INDOOR GAMES

ASIAN INDOOR GAMES

商標編號：N/60369

類別： 25

Marca n.º N/60 369

Classe 25.ª

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

Nacionalidade: Koweitiana

活動：其他（非牟利組織）

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

申請日期：2011/10/17

Data do pedido: 2011/10/17

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

ASIAN MARTIAL ART GAMES

ASIAN MARTIAL ART GAMES

商標編號：N/60370

類別： 25

Marca n.º N/60 370

Classe 25.ª

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

Nacionalidade: Koweitiana

活動：其他（非牟利組織）

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

申請日期：2011/10/17

Data do pedido: 2011/10/17

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

ASIAN YOUTH GAMES

ASIAN YOUTH GAMES

商標編號：N/60371

類別： 25

Marca n.º N/60 371

Classe 25.ª

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

Nacionalidade: Koweitiana

活動：其他（非牟利組織）

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

申請日期：2011/10/17

Data do pedido: 2011/10/17

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：藍色、黑色、紅色、黃色、綠色、橙色，如圖所示。

Reivindicação de cores: azul, preto, vermelho, amarelo, verde, cor-de-laranja, tal como representados na figura.

商標編號：N/60372

類別： 25

Marca n.º N/60 372

Classe 25.ª

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

Nacionalidade: Koweitiana

活動：其他（非牟利組織）

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

申請日期：2011/10/17

Data do pedido: 2011/10/17

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

ASIAN BEACH GAMES

商標編號：N/60373

類別： 35

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

活動：其他（非牟利組織）

申請日期：2011/10/17

服務：廣告，實業經營，實業管理，辦公事務。

商標構成：



顏色要求：紅色、白色，如圖所示。

A marca consiste em:

ASIAN BEACH GAMES

Marca n.º N/60 373

Classe 35.^a

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Nacionalidade: Koweitiana

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

Data do pedido: 2011/10/17

Serviços: publicidade, gestão de negócios comerciais, administração comercial, trabalhos de escritório.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/60374

類別： 35

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

活動：其他（非牟利組織）

申請日期：2011/10/17

服務：廣告，實業經營，實業管理，辦公事務。

商標構成：



顏色要求：紅色、黃色、橙色、藍色、黑色、綠色，如圖所示。

Marca n.º N/60 374

Classe 35.^a

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Nacionalidade: Koweitiana

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

Data do pedido: 2011/10/17

Serviços: publicidade, gestão de negócios comerciais, administração comercial, trabalhos de escritório.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, amarelo, cor-de-laranja, azul, preto, verde, tal como representados na figura.

商標編號：N/60375

類別： 35

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

活動：其他（非牟利組織）

Marca n.º N/60 375

Classe 35.^a

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Nacionalidade: Koweitiana

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

申請日期：2011/10/17

服務：廣告，實業經營，實業管理，辦公事務。

商標構成：

ASIAN GAMES

Data do pedido: 2011/10/17

Serviços: publicidade, gestão de negócios comerciais, administração comercial, trabalhos de escritório.

A marca consiste em:

ASIAN GAMES

商標編號：N/60376

類別： 35

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

活動：其他（非牟利組織）

申請日期：2011/10/17

服務：廣告，實業經營，實業管理，辦公事務。

商標構成：

ASIAN WINTER GAMES

Marca n.º N/60 376

Classe 35.ª

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Nacionalidade: Koweitiana

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

Data do pedido: 2011/10/17

Serviços: publicidade, gestão de negócios comerciais, administração comercial, trabalhos de escritório.

A marca consiste em:

ASIAN WINTER GAMES

商標編號：N/60377

類別： 35

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

活動：其他（非牟利組織）

申請日期：2011/10/17

服務：廣告，實業經營，實業管理，辦公事務。

商標構成：

ASIAN INDOOR GAMES

Marca n.º N/60 377

Classe 35.ª

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Nacionalidade: Koweitiana

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

Data do pedido: 2011/10/17

Serviços: publicidade, gestão de negócios comerciais, administração comercial, trabalhos de escritório.

A marca consiste em:

ASIAN INDOOR GAMES

商標編號：N/60378

類別： 35

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

活動：其他（非牟利組織）

申請日期：2011/10/17

服務：廣告，實業經營，實業管理，辦公事務。

商標構成：

ASIAN MARTIAL ART GAMES

Marca n.º N/60 378

Classe 35.ª

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Nacionalidade: Koweitiana

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

Data do pedido: 2011/10/17

Serviços: publicidade, gestão de negócios comerciais, administração comercial, trabalhos de escritório.

A marca consiste em:

ASIAN MARTIAL ART GAMES

商標編號：N/60379

類別： 35

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

Marca n.º N/60 379

Classe 35.ª

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號
 國籍：科威特
 活動：其他（非牟利組織）
 申請日期：2011/10/17
 服務：廣告，實業經營，實業管理，辦公事務。

商標構成：

ASIAN YOUTH GAMES

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號
 Nacionalidade: Koweitiana
 Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)
 Data do pedido: 2011/10/17
 Serviços: publicidade, gestão de negócios comerciais, administração comercial, trabalhos de escritório.
 A marca consiste em:

ASIAN YOUTH GAMES

商標編號：N/60380 類別： 35
 申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）
 場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號
 國籍：科威特
 活動：其他（非牟利組織）
 申請日期：2011/10/17
 服務：廣告，實業經營，實業管理，辦公事務。

商標構成：

ASIAN BEACH GAMES

Marca n.º N/60 380 Classe 35.^a
 Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)
 Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號
 Nacionalidade: Koweitiana
 Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)
 Data do pedido: 2011/10/17
 Serviços: publicidade, gestão de negócios comerciais, administração comercial, trabalhos de escritório.
 A marca consiste em:

ASIAN BEACH GAMES

商標編號：N/60381 類別： 38
 申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）
 場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號
 國籍：科威特
 活動：其他（非牟利組織）
 申請日期：2011/10/17
 服務：電信。
 商標構成：



顏色要求：紅色、白色，如圖所示。

Marca n.º N/60 381 Classe 38.^a
 Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)
 Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號
 Nacionalidade: Koweitiana
 Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)
 Data do pedido: 2011/10/17
 Serviços: telecomunicações.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/60382 類別： 38
 申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）
 場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號
 國籍：科威特
 活動：其他（非牟利組織）
 申請日期：2011/10/17

Marca n.º N/60 382 Classe 38.^a
 Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)
 Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號
 Nacionalidade: Koweitiana
 Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)
 Data do pedido: 2011/10/17

服務：電信。

商標構成：

Serviços: telecomunicações.

A marca consiste em:

ASIAN BEACH GAMES

ASIAN BEACH GAMES

商標編號：N/60383

類別： 38

Marca n.º N/60 383

Classe 38.ª

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

Nacionalidade: Koweitiana

活動：其他（非牟利組織）

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

申請日期：2011/10/17

Data do pedido: 2011/10/17

服務：電信。

Serviços: telecomunicações.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：藍色、黑色、紅色、黃色、綠色，如圖所示。

Reivindicação de cores: azul, preto, vermelho, amarelo, verde, tal como representados na figura.

商標編號：N/60384

類別： 38

Marca n.º N/60 384

Classe 38.ª

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

Nacionalidade: Koweitiana

活動：其他（非牟利組織）

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

申請日期：2011/10/17

Data do pedido: 2011/10/17

服務：電信。

Serviços: telecomunicações.

商標構成：

A marca consiste em:

ASIAN GAMES

ASIAN GAMES

商標編號：N/60385

類別： 38

Marca n.º N/60 385

Classe 38.ª

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

Nacionalidade: Koweitiana

活動：其他（非牟利組織）

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

申請日期：2011/10/17

Data do pedido: 2011/10/17

服務：電信。

Serviços: telecomunicações.

商標構成：

A marca consiste em:

ASIAN WINTER GAMES

ASIAN WINTER GAMES

商標編號：N/60386

類別： 38

Marca n.º N/60 386

Classe 38.^a

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

Nacionalidade: Koweitiana

活動：其他（非牟利組織）

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

申請日期：2011/10/17

Data do pedido: 2011/10/17

服務：電信。

Serviços: telecomunicações.

商標構成：

A marca consiste em:

ASIAN INDOOR GAMES

ASIAN INDOOR GAMES

商標編號：N/60387

類別： 38

Marca n.º N/60 387

Classe 38.^a

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

Nacionalidade: Koweitiana

活動：其他（非牟利組織）

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

申請日期：2011/10/17

Data do pedido: 2011/10/17

服務：電信。

Serviços: telecomunicações.

商標構成：

A marca consiste em:

ASIAN YOUTH GAMES

ASIAN YOUTH GAMES

商標編號：N/60388

類別： 38

Marca n.º N/60 388

Classe 38.^a

申請人：亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會）

Requerente: OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)

場所：科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

Sede: 科威特國哈瓦利郵政信箱6706號

國籍：科威特

Nacionalidade: Koweitiana

活動：其他（非牟利組織）

Actividade: outras (organização sem fins lucrativos)

申請日期：2011/10/17

Data do pedido: 2011/10/17

服務：電信。

Serviços: telecomunicações.

商標構成：

A marca consiste em:

ASIAN MARTIAL ART GAMES

ASIAN MARTIAL ART GAMES

商標編號：N/60389

類別： 41

Marca n.º N/60 389

Classe 41.^a

申請人：BENESSE CORPORATION

Requerente: BENESSE CORPORATION

場所：3-7-17 Minamigata, Okayama-shi, Kita-ku, Okayama, Japan

Sede: 3-7-17 Minamigata, Okayama-shi, Kita-ku, Okayama, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/12

Data do pedido: 2011/10/12

服務：語言教育。

Serviços: ensino de línguas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/60390

類別： 18

Marca n.º N/60 390

Classe 18.ª

申請人：ithk tm limited

Requerente: ithk tm limited

場所：P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin

Sede: P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin

Islands

Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/12

Data do pedido: 2011/10/12

產品：寵物服裝；動物項圈；動物用套；繫寵物皮帶；皮或仿皮（牲口的）繫繩；皮及仿皮製動物項圈；皮製動物嚼子；馬具；皮革（半加工或未加工）；仿皮革；（動物）皮；大衣箱（行李）；旅行包；購物袋；傘；女用陽傘；手杖；皮箱；用於裝化妝用品的手提包（空的）；手提包；有肩帶的包；小皮夾；女用無帶手提包；大手提袋；帆布背包；背包；書包；購物袋；獵人手杖；公文包；文件夾（皮）；皮革製或仿皮革製文件夾；（旅行用）手提箱；信封式女用手提包；旅行用衣袋；信用卡夾（皮）；鑰匙盒（皮製）；零錢包；卡片盒；皮革製或仿皮革製護照夾；支票簿夾（皮）；皮革製或仿皮革製日記簿封套；旅行文件夾（皮革製或仿皮革製）；皮革製或仿皮革製鑰匙包；錢包；皮包；箱（皮箱）；放置領帶的皮袋（空的）；皮帶（非服飾用）；毛皮製覆蓋物；傢俱用皮裝飾；皮墊；皮製繫帶；皮箍帶；皮肩帶；全屬第18類。

Produtos: vestuário para animais de estimação; coleiras para animais; coberturas para animais; trelas em couro para animais de estimação; cordas em couro ou em imitação de couro (para animais); coleiras para animais em couro e em imitação de couro; artigos em couro para mastigar para animais; selaria; couro (semitransformado ou em estado bruto); imitação de couro; peles (de animais); baús (bagagens); malas de viagem; sacos de compras; chapéus-de-chuva/sol; sombrinhas; bengalas; malas de couro; malas de mão para produtos cosméticos (vazias); malas de mão; malas a tiracolo; carteiras pequenas; malas de mão sem tira para senhoras; sacos de mão grandes; mochilas de lona; mochilas; sacos escolares; sacos de compras; bengalas para caçador; pastas para documentos; pastas (em couro); pastas em couro ou em imitação de couro; malas de mão (para viagem); malas de mão em forma de envelope para senhoras; sacos de roupas para viagem; carteiras para cartões de crédito (em couro); porta-chaves (em couro); porta-moedas; estojos para cartões; porta-passaportes em couro ou em imitação de couro; carteiras para livros de cheques (em couro); capas para diários em couro ou em imitação de couro; pastas para viagem (em couro ou em imitação de couro); porta-chaves em couro ou em imitação de couro; carteiras; malas; malas de couro; porta-gravatas em couro (vazio); cintos em couro (não para vestuário e adornos); coberturas em peles de animais; adornos em couro para móveis; coxins em couro; tiras em couro; faixas de couro; boldrié de couro; tudo incluído na classe 18.ª

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/60391

類別： 25

Marca n.º N/60 391

Classe 25.ª

申請人：ithk tm limited

Requerente: ithk tm limited

場所：P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin

Sede: P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin

Islands

Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/12

Data do pedido: 2011/10/12

產品：成品衣；服裝；上衣；夾克衫；牛仔褲；褲子；短褲；襯衫；寬鬆的上衣；T恤衫；裙子；汗衫；外套；套服；針織服裝；皮衣（服裝）；仿皮服裝；皮製服裝；風衣；羽絨

Produtos: vestuário acabado; vestuário; casacos; jaquetas; calças de ganga; calças; calções; camisas; «tank tops»; T-shirt; saias; camisetas; casacos; fatos; vestuário em malha; roupas em

服裝；內褲；內衣；睡衣；浴袍；童裝；嬰兒全套衣；游泳衣；運動服；防水服；雨衣；化裝舞會用服裝；晚裝連衣裙；緊身衣褲；乳罩；綁腿；襪；長襪；短襪；非電暖腳套；鞋；涼鞋；運動鞋；靴；拖鞋；帽子；帽子（頭戴）；頭帶（服裝）；手套（服裝）；耳套（服裝）；披肩；領帶；圍巾；頭巾；衣服吊帶；服裝帶（衣服）；腰帶；皮帶（服飾用）；女式披肩；全屬第25類。

商標構成：

巧酷力

couro (vestuário); vestuário em imitação de couro; vestuário em couro; gabardinas; vestuário de penugem; cuecas; roupas interiores; pijamas; roupões de banho; vestuário para crianças; enxoval para bebés; fatos de banho; fatos de desporto; vestuário impermeável; capas para a chuva; fatos de máscara; vestidos de noite; «collants»; soutiens; polainas; meias; meias compridas; peúgas; abafos para os pés não aquecidos electricamente; calçado; sandálias; sapatos de desporto; botas; chinelos; chapelaria; chapelaria (para cabeça); faixas para a cabeça (vestuário); luvas (vestuário); abafos para as orelhas (vestuário); xailes; gravatas; cachecóis; toucados; suspensórios para roupas; cintas de vestuário (roupa); cintos; cintos em couro (para vestuário e adornos); xailes para senhoras; tudo incluído na classe 25.^a

A marca consiste em:

巧酷力

商標編號：N/60392

類別： 35

申請人：ithk tm limited

場所：P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/12

服務：零售、批發及透過郵寄、電話的訂購服務，透過互聯網及電腦在線的訂購、零售及分配服務；上屬所有與漂白劑（洗衣），洗衣製劑，清潔製劑，拋光製劑，擦亮製劑，研磨製劑，化妝品，香水，香料，香料（空氣用），乾花瓣與香料混合物（香料），芳香劑（香料），香精油，肥皂，洗滌劑，牙膏，洗髮劑，護髮劑，護髮素，潤膚乳（護手/足霜），指甲護理製劑，潤唇膏，保濕型護膚霜，保濕型護膚乳，保濕型護膚凝露，美白護膚製劑，面部和皮膚用面膜，粉底，爽膚水，眼膜，眼霜，眼部皮膚用凝露，皮膚按摩乳，空氣清新劑，空氣淨化製劑，房間空氣清新劑，非個人用除臭劑，衛生消毒劑，殺昆蟲劑，殺寄生蟲藥（人用或獸用），殺寄生蟲劑，殺真菌劑，寵物用項圈（金屬），寵物用鏈子（金

Marca n.º N/60 392

Classe 35.^a

Requerente: ithk tm limited

Sede: P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/12

Serviços: venda a retalho, por grosso e serviços de encomendas por correio, por telefone, serviços de encomendas, venda a retalho e distribuição pela Internet e computador on-line; todos os acima referidos relacionados com preparações para branqueamento (para lavagem de roupa), preparações para lavagem de roupa, preparações para limpeza, preparações para polimento, preparações para polir, preparações para desgastar, cosméticos, perfumes, perfumaria, perfumaria (para o ar), misturas de pétalas secas e perfumaria (perfumaria), fragrâncias (perfumaria), óleos essenciais, sabões, preparações para lavagem, dentífricos, champôs, preparados para os cuidados dos cabelos, amaciadores para os cabelos, loções para a pele (cremes para os cuidados das mãos e pés), preparações para os cuidados das unhas, unguentos para lábios, cremes hidratantes para a pele, loções hidratantes para a pele, gel hidratante para a pele, preparações branqueadoras para os cuidados da pele, máscaras faciais e para a pele, bases, tónicos para a pele, máscaras para os olhos, cremes para os olhos, gel para a pele dos olhos, cremes de massagem para a pele, preparações para refrescar o ar, preparações para purificar o ar, preparações para refrescar o ar para o quarto, desodorizantes sem ser para uso pessoal, desinfectantes para fins higiénicos, insecticidas, parasiticidas (para uso humano ou para animais), parasiticidas, fungicidas, coleiras para animais de estimação

屬)，寵物掛鈴，寵物用扣環（不用於服裝），牽寵物的金屬鏈，牽寵物的吊鉤，動物用頸鏈（金屬），動物用金屬身份牌，寵物用金屬門，寵物用金屬活動門板，普通金屬（未加工或半加工），普通金屬合金，五金器具（小），金屬管，保險箱，電腦周邊設備，電腦記憶體，快閃記憶的數據儲存裝置，快閃記憶卡及單元，卡的閱讀器（資訊處理設備），滑鼠（資訊處理設備），滑鼠墊，與電腦同用的手腕輔助器，適用於筆記本電腦及平板電腦的覆蓋物、袋、盒及套，適用於流動電話的盒及套，流動電話用帶，適用於攝影器材的袋及盒，個人立體聲裝置，耳筒，電適配器用連接器，變壓器（電流），裝飾磁鐵，遮光眼罩，眼鏡，眼鏡（光學），放大鏡（光學），眼鏡框，眼鏡盒，太陽鏡，貴重金屬（未加工或半加工）；貴重金屬合金，珠寶，寶石，耳環，戒指（珠寶），鏈（珠寶），手鐲（珠寶），垂飾（珠寶），胸針（珠寶），鐘錶，精密計時計，手錶，鐘，首飾盒，袖口鏈扣，領帶夾（領帶飾針），鑰匙圈（小飾物或短鏈飾物），錶帶，錶盒（禮品），寵物用紙製或纖維製尿布，紙，卡紙板，卡紙板製品，印刷品，書籍裝訂材料，照片，文具，鋼筆，自來水筆，鉛筆，膠黏劑（文具或家庭用的），美術用品，打字機，教育或教學用品（儀器除外），塑料包裝用品，印刷鉛字，印版，墨水及備用替換墨水，個人備忘記事本，日記簿，墨水池，墨水台，支票本（支票簿）封面，寵物服裝，動物項圈，動物用套，繫寵物皮帶，皮或仿皮（牲口的）繫繩，皮及仿皮製動物項圈，皮製動物嚼子，馬具，皮革（半加工或未加工），仿皮革，（動物）皮，

（metálicas），correntes para animais de estimação（metálicas），sinos para animais de estimação，fivelas e argolas para animais de estimação（sem ser para vestuário），cadeias metálicas para puxar os animais de estimação，ganchos para puxar os animais de estimação，colares para animais（metálicos），etiquetas de identificação metálicas para animais，portas metálicas para animais de estimação，portas móveis metálicas para animais de estimação，metais comuns（em estado bruto ou em estado semitransformado），ligas de metais comuns，serralharia e quinquilharia metálica，tubos metálicos，cofres-fortes，equipamentos periféricos para computador，memórias para computadores，dispositivos para armazenamento de dados de memórias flash，cartões e unidades de memória flash，leitores de cartões（equipamento para o tratamento da informação），rato（equipamento para o tratamento da informação），tapetes de rato，apoios para pulsos para utilização com computadores，revestimentos，sacos，estojos e coberturas adaptadas para computadores notebooks e para computadores «tablet»، estojos e coberturas adaptados para telemóveis，correias para telemóvel，sacos e estojos adaptados para equipamentos fotográficos，estéreos pessoais，auscultadores，conectores de adaptadores eléctricos，transformadores（electricidade），ímãs decorativos，viseiras，óculos，óculos（óptica），lupas（óptica），armações de óculos，estojos para óculos，óculos de sol，metais preciosos（em estado bruto ou em estado semitransformado）；ligas de metais preciosos，joalheria，pedras preciosas，brincos，anéis（joalheria），correntes（joalheria），pulseiras（joalheria），pendentes（joalheria），broches（joalheria），relojoaria，instrumentos cronométricos，relógios de pulso，relógios，guarda-jóias，botões de punho com correntes，molas de gravata（alfinetes de gravata），chaveiros（ornamentos pequenos ou ornamentos de corrente curta），pulseiras de relógios，estojos para relógios（para presentes），fraldas em papel ou em fibra para animais de estimação，papel，cartão，produtos de cartão，produtos de imprensa，artigos para encadernação，fotografia，papeleria，canetas，canetas de tinta permanente，lápiz，adesivos（matérias colantes）para papeleria ou para uso doméstico，materiais para artistas，máquinas de escrever，materiais de instrução ou de ensino（excepto instrumentos），materiais plásticos para embalagem，caracteres de imprensa，clichés（estereótipos），tintas e recargas de tinta，organizadores pessoais，diários，tinteiros，bases para tinteiros，capas para livros de cheque，vestuário para animais de estimação，coleiras para animais，coberturas para animais，telas em couro para animais de estimação，cordas em couro ou em imitação de couro（para animais），coleiras para animais em couro e em imitação de couro，artigos em couro para mastigar para animais，selaria，couro（semitransformado ou em estado bruto），imitação de couro，peles（de animais），baús（bagagens），malas de viagem，sacos de compras，chapéus-de-chuva/sol，sombinhas，bengalas，malas de couro，malas de mão para produtos cosméticos（vazias），malas de mão，malas a tiracolo，carteiras pequenas，

大衣箱（行李），旅行包，購物袋，傘，女用陽傘，手杖，皮箱，用於裝化妝用品的手提包（空的），手提包，有肩帶的包，小皮夾，女用無帶手提包，大手提袋，帆布背包，背包，書包，購物袋，獵人手杖，公文包，文件夾（皮），皮革製或仿皮革製文件夾，（旅行用）手提箱，信封式女用手提包，旅行用衣袋，信用卡夾（皮），鑰匙盒（皮製），零錢包，卡片盒，皮革製或仿皮革製護照夾，支票簿夾（皮），皮革製或仿皮革製日記簿封套，旅行文件夾（皮革製或仿皮革製），皮革製或仿皮革製鑰匙包，錢包，皮包，箱（皮箱），放置領帶的皮袋（空的），皮帶（非服飾用），毛皮製覆蓋物，傢俱用皮裝飾，皮墊，皮製繫帶，皮籐帶，皮肩帶，傢俱，非金屬箱，鏡子（玻璃鏡），像框，寵物靠墊，非金屬的衣服掛鉤，傢俱用非金屬附件，軟墊，枕頭，非醫用氣墊，家庭寵物用籠子，寵物用稻草箱（盤），用於置放寵物食品及飲品的塑料容器，動物用梳，家用或廚房用非貴重金屬器皿，家用或廚房用容器，梳，家用海綿，刷子（非畫刷），製刷原料，清潔器具（手工操作），清潔用鋼絲絨，未加工或半加工玻璃（建築玻璃除外），日用玻璃器皿（包括杯、盤、壺、缸），餐具（刀、叉、匙除外），碗（盆），碟，盤，罐，調味品瓶，糖碗，奶油碟，家用托盤，瓶，水瓶，杯，非紙製或非紡織品製墊子，飯盒，家用器皿，廚房用具，開瓶刀，玻璃瓶（容器），玻璃盒，飲用器皿，茶具，茶壺，茶葉罐，咖啡具，非電咖啡壺，肥皂盒，肥皂分配器，紙巾分配金屬盒，衛生紙分配器，盥洗室器具，花瓶，垃圾筒，衣夾，非醫用噴霧器，蠟

malas de mão sem tira para senhoras, sacos de mão grandes, mochilas de lona, mochilas, sacos escolares, sacos de compras, bengalas para caçador, pastas para documentos, pastas (em couro), pastas em couro ou em imitação de couro, malas de mão (para viagem), malas de mão em forma de envelope para senhoras, sacos de roupas para viagem, carteiras para cartões de crédito (em couro), porta-chaves (em couro), porta-moedas, estojos para cartões, porta-passaportes em couro ou em imitação de couro, carteiras para livros de cheques (em couro), capas para diários em couro ou em imitação de couro, pastas para viagem (em couro ou em imitação de couro), porta-chaves em couro ou em imitação de couro, carteiras, malas, malas de couro, porta-gravatas em couro (vazio), cintos em couro (não para vestuário e adornos), coberturas em peles de animais, adornos em couro para móveis, coxins em couro, tiras em couro, faixas de couro, boldrié de couro, móveis, caixas não metálicas, espelhos (vidros), molduras, almofadas para animais de estimação, cabides para roupa não metálicos, acessórios não metálicos para móveis, almofadas, travesseiros, almofadas de ar não de uso medicinal, gaiolas para animais de estimação domésticos, caixas (tabuleiros) de palha para animais de estimação, recipientes plásticos para colocar os alimentos e as bebidas para animais de estimação, pentes para animais, recipientes não em metal precioso para uso doméstico ou na cozinha, recipientes para uso doméstico ou na cozinha, pentes, esponjas para uso doméstico, escovas (excepto pincéis), materiais para fabricação de escovas, aparelhos de limpeza (operados manualmente), palha-de-aço para limpeza, vidro em bruto ou semitrabalhado (com excepção do vidro de construção), vidraria de uso diário (incluindo copos, pratos, bules e vasos), louças (com excepção de facas, garfos e colheres), tigelas (bacias), pratos, travessas, vasos, garrafas para condimentos, açucareiros, pratos para manteiga, tabuleiros para uso doméstico, garrafas, garrafas de água, copos, coxins sem ser em papel e em matérias têxteis, lancheiras, recipientes para uso doméstico, utensílios da cozinha, abridores de garrafas, garrafas de vidro (recipientes), caixas de vidro, recipientes para beber, serviços de chá, chaleiras, latas para folhas de chá, serviços de café, cafeteiras não eléctricas, caixas de sabões, dispensadores de sabões, caixas em metal para dispensar os lenços de papel, dispensadores de papel higiénico, utensílios para casa de banho, vasos, caixotes de lixo, molas para as roupas, pulverizadores não de uso medicinal, suportes de velas (candelabros), calçadeiras, incensadores, pentes, escovas, materiais para fabricação de escovas, escovas de dentes, suportes para escovas de dentes, paliteiros, utensílios de maquilhagem, estojos de tolete, esponjas abrasivas para esfregar a pele, pulverizadores de perfume, recipientes com isolamento térmico, recipientes com isolamento térmico para bebidas, moldes para os cubos de gelo, pratinhos para animais de estimação, sacos para lavagem de roupa, porcelana, faiança, tecidos, tecidos têxteis, etiquetas de pano, tapeça-

燭架（燭台），鞋拔，香爐，刷子，牙刷，牙刷座，牙簽盒，化妝用具，梳妝盒，擦皮膚用摩擦海綿，香水噴瓶，隔熱容器，飲料隔熱容器，製方塊冰用模，寵物用小碟，洗衣袋，瓷器，陶器，織物，紡織織物，標籤布，紡織品壁掛，氈，毛毯，紡織品毛巾，紡織品餐巾，紡織品手帕，紡織品洗臉巾，浴巾，床單，被子，旅行毯（蓋膝用毯），鴨絨被，床單和枕套，床上用毯，床罩，被單，桌布，墊子（餐桌用布），餐椅墊（非紙製），桌上杯墊（非紙製），墊子用罩，紡織或塑料浴簾，定作的馬桶蓋罩（纖維），洗滌用手套，成品衣，服裝，上衣，夾克衫，牛仔褲，褲子，短褲，襯衫，寬鬆的上衣，T恤衫，裙子，汗衫，外套，套服，針織服裝，皮衣（服裝），仿皮服裝，皮製服裝，風衣，羽絨服裝，內褲，內衣，睡衣，浴袍，童裝，嬰兒全套衣，游泳衣，運動服，防水服，雨衣，化裝舞會用服裝，晚裝連衣裙，緊身衣褲，乳罩，綁腿，襪，長襪，短襪，非電暖腳套，鞋，涼鞋，運動鞋，靴，拖鞋，帽子，帽子（頭戴），頭帶（服裝），手套（服裝），耳套（服裝），披肩，領帶，圍巾，頭巾，衣服吊帶，服裝帶（衣服），腰帶，皮帶（服飾用），女式披肩，地毯，小地毯，墊蓆，枕蓆，浴室防滑墊，門前擦鞋墊，汽車用墊毯，防滑墊，地墊，牆紙，家庭寵物之玩具，遊戲機，遊戲器具及玩具，鍛煉身體器械，體育活動器械，運動球類，體育活動用球，運動用具，聖誕樹裝飾品（燈飾和糖果除外）；全屬第35類。

商標構成：

巧酷力

巧酷力

rias murais não em matérias têxteis, feltro, mantas de lã, toalhas em matérias têxteis, guardanapos em matérias têxteis, lenços em matérias têxteis, toalhas de rosto em matérias têxteis, toalhas de banho, colchas de cama, cobertores, mantas de viagem (mantas para o colo), edredões de penas, coberturas de cama e fronhas, cobertores de cama, colchas de cama, cobertas para cobertores, toalhas de mesa, coxins (toalhas de mesa), coxins de louça (sem ser em papel), bases para copos (sem ser em papel), coberturas para coxins, cortinas para chuveiros em matérias têxteis ou plásticas, estojos fabricados especialmente para retretes (fibras), luvas para lavagem, vestuário acabado, vestuário, casacos, jaquetas, calças de ganga, calças, calções, camisas, «tank tops», T-shirt, saias, camisetas, casacos, fatos, vestuário em malha, roupas em couro (vestuário), vestuário em imitação de couro, vestuário em couro, gabardinas, vestuário de penugem, cuecas, roupas interiores, pijamas, roupões de banho, vestuário para crianças, enxoval para bebês, fatos de banho, fatos de desporto, vestuário impermeável, capas para a chuva, fatos de máscara, vestidos de noite, «collants», soutiens, polainas, meias, meias compridas, peúgas, abafos para os pés não aquecidos electricamente, calçado, sandálias, sapatos de desporto, botas, chinelos, chapelaria, chapelaria (para cabeça), faixas para a cabeça (vestuário), luvas (vestuário), abafos para as orelhas (vestuário), xailes, gravatas, cachecóis, toucados, suspensórios para roupas, cintas de vestuário (roupa), cintos, cintos em couro (para vestuário e adornos), xailes para senhoras, carpetes, tapetes, esteiras, esteiras para almofadas, tapetes antiderrapantes para casa de banho, capachos de entrada, tapetes para automóveis, tapetes antiderrapantes, tapetes, papel de parede, brinquedos para animais de estimação domésticos, máquinas de jogo, aparelhos de jogo e brinquedos, aparelhos para treino físico, aparelhos para actividade de ginástica, bolas de desporto, bolas para actividade de ginástica, artigos de desporto, decorações para árvores de Natal (com excepção de lâmpadas decorativas e de confeitaria); tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/60404

類別： 36

Marca n.º N/60 404

Classe 36.^a

申請人：HLT International IP LLC

Requerente: HLT International IP LLC

場所：7930 Jones Branch Drive, Suite 1100, McLean, VA 22102, United States of America

Sede: 7930 Jones Branch Drive, Suite 1100, McLean, VA 22102, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/12

Data do pedido: 2011/10/12

服務：渡假用不動產分時服務。

Serviços: serviços de «time share» de imobiliário de férias.

商標構成：

HILTON GRAND VACATIONS

商標編號：N/60405 類別： 43
 申請人：HLT International IP LLC
 場所：7930 Jones Branch Drive, Suite 1100, McLean, VA 22102, United States of America
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/12
 服務：酒店服務；餐廳、備辦宴席、酒吧及雞尾酒廊服務；於旅遊避暑山莊的住宿服務；為會議、討論會和展覽會提供多用途設施；為宴會及特別場合的社交事務提供設施；及替他人於酒店住宿的預留服務。

商標構成：

HILTON GRAND VACATIONS

商標編號：N/60406 類別： 14
 申請人：SALVATORE FERRAGAMO S.p.A.
 場所：Via Dei Tornabuoni, 2 Florence, Itália
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/12
 產品：貴金屬及非貴金屬製珠寶，尤指手鐲，項鍊，項鍊和戒指，胸針，耳環，吊墜，領帶別針，袖口鈕，寶石；鐘錶，腕錶，潛水錶，袋錶，鐘錶用帶及錶帶，錶鏈，錶殼，作為鐘錶用的計時器，精密計時器，全屬第14類。

商標構成：



商標編號：N/60407 類別： 14
 申請人：SALVATORE FERRAGAMO S.p.A.
 場所：Via Dei Tornabuoni, 2 Florence, Itália
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/12

A marca consiste em:

HILTON GRAND VACATIONS

Marca n.º N/60 405 Classe 43.^a
 Requerente: HLT International IP LLC
 Sede: 7930 Jones Branch Drive, Suite 1100, McLean, VA 22102, United States of America
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/12
 Serviços: serviços de hotelaria; serviços de restaurante, «catering», bar e salões de cocktail; serviços de alojamento em estâncias turísticas; fornecimento de instalações multiusos para reuniões, conferências e exposições; fornecimento de instalações para banquetes e eventos sociais para ocasiões especiais; e serviços de reserva de alojamento em hotéis para terceiros.

A marca consiste em:

HILTON GRAND VACATIONS

Marca n.º N/60 406 Classe 14.^a
 Requerente: SALVATORE FERRAGAMO S.p.A.
 Sede: Via Dei Tornabuoni, 2 Florence, Itália
 Nacionalidade: Italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/12
 Produtos: joalharia em metais preciosos e não preciosos, designadamente pulseiras, colares, correntes de pescoço e anéis, broches, brincos, pendentes, alfinetes de gravata, botões de punho, pedras preciosas; relógios, relógios de pulso, relógios de mergulho, relógios de bolso, faixas e correias de relógio, correntes de relógios, caixas de relógios, cronógrafos para uso como artigos de relojoaria e para uso como relógios, cronómetros, todos incluídos na classe 14.^a

A marca consiste em:



Marca n.º N/60 407 Classe 14.^a
 Requerente: SALVATORE FERRAGAMO S.p.A.
 Sede: Via Dei Tornabuoni, 2 Florence, Itália
 Nacionalidade: Italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/12

產品：貴金屬及非貴金屬製珠寶，尤指手鐲，項鍊，項鏈和戒指，胸針，耳環，吊墜，領帶別針，袖口鈕，寶石；鐘錶，腕錶，潛水錶，袋錶，鐘錶用帶及錶帶，錶鏈，錶殼，作為鐘錶用的計時器，精密計時器，全屬第14類。

商標構成：



Produtos: joalharia em metais preciosos e não preciosos, designadamente pulseiras, colares, correntes de pescoço e anéis, broches, brincos, pendentives, alfinetes de gravata, botões de punho, pedras preciosas; relógios, relógios de pulso, relógios de mergulho, relógios de bolso, faixas e correias de relógio, correntes de relógios, caixas de relógios, cronógrafos para uso como artigos de relojoaria e para uso como relógios, cronómetros, todos incluídos na classe 14.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/60408

類別： 14

Marca n.º N/60 408

Classe 14.^a

申請人：Lancel International S.A.

Requerente: Lancel International S.A.

場所：10 route des Biches, CH-1752, Villars-sur-Glâne, Switzerland

Sede: 10 route des Biches, CH-1752, Villars-sur-Glâne, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/12

Data do pedido: 2011/10/12

產品：袖口鈕，領帶夾，指環，手鐲，耳環，頸鍊，胸針（珠寶物品），護身符，鎖匙環，鏈，鐘錶，計時儀器，掛牆鐘及座檯鐘，鐘錶用帶，鐘錶用手鐲，鐘錶及珠寶物品用貴重金屬盒，未加工或半加工貴重金屬，寶石（半寶石），銀製裝飾品。

Produtos: botões de punho, molas para gravata, anéis, pulseiras, brincos, colares, alfinetes de peito (artigos de joalharia), amuletos, argolas para chaves, correntes, relógios, cronómetros, relógios de parede e de mesa, correias para relógios, braceletes para relógios, caixas em metais preciosos para relógios e artigos de joalharia, metais preciosos (não trabalhados ou semitrabalhados), pedras preciosas (pedras semipreciosas), ornamentos em prata.

商標構成：

A marca consiste em:

LANCEL

LANCEL

商標編號：N/60409

類別： 18

Marca n.º N/60 409

Classe 18.^a

申請人：Lancel International S.A.

Requerente: Lancel International S.A.

場所：10 route des Biches, CH-1752, Villars-sur-Glâne, Switzerland

Sede: 10 route des Biches, CH-1752, Villars-sur-Glâne, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/12

Data do pedido: 2011/10/12

產品：皮革製品及皮革製小用品，箱子，手提袋，信封箱子，體操袋，錢袋，掛肩袋，書包，沙灘袋，旅行袋，購物袋，運動袋，衣服用箱，旅行箱，文件夾，錢包，名片用夾，紙幣用夾，零錢包（非貴重金屬製），挎包，零錢包，駕駛執照用皮革製夾，皮革製套，皮革製小袋，皮革製名片盒及名片

Produtos: artigos de couro e pequenos artigos em couro, malas, sacos de mão, malas-enveloppe, sacos para ginásio, bolsas, sacos a tiracolo, malas escolares, sacos de praia, sacos de viagem, sacos de compras, sacos de desporto, malas para roupa, caixas de viagem, pastas, carteiras, carteiras para cartões de visitas,

座，鎖匙包，領帶套，皮革製支票簿用盒；帆布袋，個人衛生物品用盒（空的），箱子及旅行箱，公事包，動物用頸圈，皮帶，動物馬具，運輸動物用箱子，雨傘。

商標構成：

LANCEL

商標編號：N/60410

類別： 25

申請人：Lancel International S.A.

場所：10 route des Biches, CH-1752, Villars-sur-Glâne, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/12

產品：外套，短外套，褲子，西服，短褲，半截裙，寬長大衣，羊毛衫，襯衫，襯恤，訓練用襯衣，T恤，腰帶，頸部領帶，領帶蝴蝶結，頭巾，披肩，手套，鞋，皮鞋，運動鞋，平跟船鞋，靴子，踝靴，涼鞋，尼龍鞋，拖鞋，女士襪子，短襪；帽子，貝雷帽。

商標構成：

LANCEL

商標編號：N/60411

類別： 35

申請人：Lancel International S.A.

場所：10 route des Biches, CH-1752, Villars-sur-Glâne, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/12

服務：為第三者利益而匯集各類產品，使顧客能夠透過商業中心，便利地觀看及購買這些產品；為第三者利益而匯集各類產品，使顧客能夠透過郵寄訂購產品的一般目錄或透過電訊工具，便利地觀看及購買這些產品；為第三者利益而匯集各類

carteiras para dinheiro em notas, porta-moedas (não feitos em metais preciosos), sacolas, porta-moedas, carteiras para carta de condução feitos de couro, capas em couro, bolsas de couro, estojos e suporte em couro para cartões de visita, porta-chaves, estojos para gravatas, estojos de couro para livros de cheques; sacos de maquilhagem, estojos para artigos de higiene pessoal (vazios), arcas e malas de viagem, pastas para documentos, coleiras para animais, trelas, arreios para animais, malas para transporte animais, chapéus-de-chuvas.

A marca consiste em:

LANCEL

Marca n.º N/60 410

Classe 25.^a

Requerente: Lancel International S.A.

Sede: 10 route des Biches, CH-1752, Villars-sur-Glâne, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/12

Produtos: casacos, casacos curtos, calças, fatos, calções, saias, sobrecasacas, camisolas de lã, camisas, blusas, camisolas para treino, T-shirts, cintos, gravatas de pescoço, laços de gravata, lenços de cabeça, xailes, luvas, calçado, sapatos, sapatos de desporto, sapatos de pala, botas, botas de tornozelos, sandálias, sapatos de lona, chinelos, meias de senhora, peúgas; chapéus, boinas.

A marca consiste em:

LANCEL

Marca n.º N/60 411

Classe 35.^a

Requerente: Lancel International S.A.

Sede: 10 route des Biches, CH-1752, Villars-sur-Glâne, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/12

Serviços: agregação para o benefício de terceiros de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos através de um centro comercial; agregação para o benefício de terceiros de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos a partir dum catálogo de mercadorias gerais por encomendas por correio ou por meios de telecomunicações; agregação para o benefício de terceiros de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes uma conve-

產品，使顧客能夠透過互聯網的一般產品網頁，便利地觀看及購買這些產品；廣告及商業服務。

商標構成：

LANCEL

商標編號：N/60412

類別： 3

申請人：Tod's S.p.A.

場所：Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant'Elpidio a Mare, Fermo, Itália

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/12

產品：香料及化妝品，如香水，古龍水，玫瑰水，古龍水，剃鬚後用乳液，化妝品，個人用除臭劑及止汗劑，個人用精油，肥皂，剃鬚用肥皂，沐浴油，沐浴泡沫，沐浴乳霜，化妝用沐浴鹽，個人衛生用清潔香皂，沐浴肥皂及香皂，剃鬚乳液，剃鬚膏，美容乳霜，雪花膏，皮膚用乳液，護手霜，乳液，身體用乳，瘦身用化妝製劑，太陽油，太陽乳，防曬用乳液及乳霜，爽身粉，帶化妝乳液的浸濕巾，耳朵清潔用棉棒，化妝用棉，眉毛筆，描繪眼線筆及睫毛膏；粉底，唇膏，眼部卸妝品，皮膚用乳，清潔乳液，護髮用製劑，洗髮水，頭髮用油，指甲花染劑，毛髮乳液，頭髮用乳霜，髮蠟，頭髮脫色劑，指甲油，脫毛產品，化妝盒，牙膏；洗衣用製劑，如清潔、擦亮、去漬、拋光及研磨用製劑，洗衣用漂白劑及去污劑；乳霜及膏，擦亮鞋及靴用產品，全屬第3類。

商標構成：

TOD'S

商標編號：N/60413

類別： 9

申請人：Tod's S.p.A.

場所：Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant'Elpidio a Mare, Fermo, Itália

niente apreciação e aquisição desses produtos através de páginas de mercadorias gerais da Internet; serviços de publicidade e comerciais.

A marca consiste em:

LANCEL

Marca n.º N/60 412

Classe 3.ª

Requerente: Tod's S.p.A.

Sede: Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant'Elpidio a Mare, Fermo, Itália

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/12

Produtos: perfumaria e cosméticos, nomeadamente perfume, água-de-colónia, água-de-rosas, colónias, loções para depois de barbear, maquilhagem, desodorizantes e antitranspirantes pessoais, óleos essenciais para uso pessoal, sabões, sabão para barbear, óleos de banho, espumas-de-banho, creme de banho, sais de banho para fins cosméticos, sabonetes de limpeza para higiene pessoal, sabões e sabonetes de banho, loções de barbear, cremes de barbear, cremes de beleza, cremes evanescentes, loções para a pele, cremes para as mãos, loções, leites corporais, preparações cosméticas para fins de emagrecimento, óleos solares, leites solares, loções e cremes protectores solares, pó de talco, lenços impregnados com loções cosméticas, cotonetes de algodão para limpeza dos ouvidos, algodão para fins cosméticos, lápis de sobrancelha, lápis para delinear o contorno dos olhos e rímel; pó-de-arroz, batons, desmaquilhantes para os olhos, leites para a pele, loções de limpeza, preparações para cuidar dos cabelos, shampoos, óleos para cabelo, hena, loções capilares, cremes para o cabelo, lacas para cabelo, descolorantes para cabelo, vernis para as unhas, produtos para depilação, estojos de cosméticos, dentífricos; preparações para lavandaria, nomeadamente para limpar, polir, desengordurar, arear e preparações abrasivas, preparações para branquear e detergentes de lavandaria; cremes e pomadas, produtos para polir sapatos e botas, tudo incluído na classe 3.ª

A marca consiste em:

TOD'S

Marca n.º N/60 413

Classe 9.ª

Requerente: Tod's S.p.A.

Sede: Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant'Elpidio a Mare, Fermo, Itália

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/12

產品：眼鏡，太陽眼鏡，鏡片及其用框，隱形眼鏡，光學鏡片，放大鏡，眼鏡用盒、鏈及繩，上述提及所有產品的零配件；便攜多媒體閱讀器用、便攜電話用、數碼雷射影碟用、光碟用、電腦電纜用、音像複製裝置用、掌上型便攜電腦用、電子記事簿用、照相機及攝影機用皮革套，全屬第9類。

商標構成：

TOD'S

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/12

Produtos: óculos, óculos de sol, lentes e armações, lentes de contacto, lentes ópticas, lupas, estojos, correntes e cordões para óculos, peças e acessórios, para todos os produtos mencionados; capas de couro para leitores multimédia portáteis, para telefones móveis, para DVDs, para CDs, para cabos de computador, para dispositivos de reprodução áudio, para computadores portáteis («palmtops»), para agendas electrónicas, para máquinas fotográficas e para máquinas de filmar, tudo incluído na classe 9.^a

A marca consiste em:

TOD'S

商標編號：N/60414

類別： 14

申請人：Tod's S.p.A.

場所：Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant'Elpidio a Mare, Fermo, Itália

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/12

產品：腕錶，掛牆鐘及座檯鐘，擺鐘，計時錶及計時儀器，未加工寶石，寶石，鑽石，珊瑚製珠寶，翡翠，藍寶石，紅寶石，蛋白石，黃水晶及海藍寶石；耳環，指環，頸鍊，手鐲，貴重金屬製裝飾別針，貴重金屬製鞋用飾品，珍珠，貴重金屬製箱，貴重金屬製珠寶箱，胸針，別針，領帶夾，袖口鈕及皮手鐲，全屬第14類。

商標構成：

TOD'S

Marca n.º N/60 414

Classe 14.^a

Requerente: Tod's S.p.A.

Sede: Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant'Elpidio a Mare, Fermo, Itália

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/12

Produtos: relógios de pulso, relógios de parede e de mesa, relógios de pêndulo, cronógrafos e cronómetros, pedras preciosas em bruto, pedras preciosas, diamantes, jóias em coral, esmeralda, safira, rubi, opala, topázio e água-marinha; brincos, anéis, colares, pulseiras, alfinetes ornamentais em metal precioso, enfeites em metal precioso para sapatos, pérolas, caixas em metal precioso, caixas de jóias em metal precioso, broches, alfinetes, alfinetes de gravata, botões de punho e pulseiras de couro, tudo incluído na classe 14.^a

A marca consiste em:

TOD'S

商標編號：N/60415

類別： 18

申請人：Tod's S.p.A.

場所：Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant'Elpidio a Mare, Fermo, Itália

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/12

產品：箱子，手提箱，旅行袋，公事包，皮革製公事包，皮革製信用卡套，錢包，皮革製文件夾，皮革製鎖匙包，零錢

Marca n.º N/60 415

Classe 18.^a

Requerente: Tod's S.p.A.

Sede: Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant'Elpidio a Mare, Fermo, Itália

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/12

Produtos: malas, malas de mão, sacos de viagem, pastas de executivo, pastas de executivo em couro, carteiras em couro

包，衣箱，旅行箱，化妝品用袋，屬此類的運動袋，田徑設備用袋，女士用晚上用袋及掛肩袋，皮革製購物袋，書包，旅行用西服套袋，旅行用西服套箱，旅行用鞋用箱，沙灘袋，帆布背包，尿布袋，背包，波士頓包，旅行衣箱，旅行箱（圓形大帆布袋的行李袋），過夜用旅行包，手提行李箱，登山運動用袋，揸包，歌劇用箱及小袋，梳妝盒（空的），毛皮，皮革製箱及盒，包裝用皮革袋箱及小袋，皮革帶，陽傘，皮革製項圈，全屬第18類。

商標構成：

TOD'S

para cartões de crédito, carteiras, pastas em couro para documentos, bolsas em couro para chaves, porta-moedas, baús, malas de viagem, bolsas para cosméticos, sacos de desporto incluídos nesta classe, sacos para equipamentos atléticos, malas de noite e sacos de tiracolo para senhoras, sacos em couro para compras, malas escolares, sacos porta-fatos para viagem, malas porta-fatos para viagem, sacos para sapatos para viagem, sacos de praia, mochilas («rucksacks»), sacos para fraldas, mochilas («backpacks»), malas e sacos tipo Boston («Boston bags»), baús de viagem, malas de viagem («duffle bags»), malas de viagem para pernoitar, malas de bagagem de mão, sacos para alpinismo, sacolas, malas e bolsas de ópera, estojos de toilette (não equipados), peles, estojos e caixas feitos em couro, malas e bolsas de couro para embalagens, correias de couro, chapéus-de-sol, coleiras em couro, tudo incluído na classe 18.^a

A marca consiste em:

TOD'S

商標編號：N/60416

類別： 25

申請人：Tod's S.p.A.

場所：Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant'Elpidio a Mare, Fermo, Itália

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/12

產品：皮革外套，皮革製短夾克，皮褲，皮半截裙，皮革製女襯袖，皮革製風雨衣，皮革製長外衣，皮革製大衣，皮帶，服裝用皮帶，腰帶，西服，棉襖，短夾克，軍服上衣（毛呢夾克），大襯衣及工作服，褲子，牛仔褲，半截裙，連衣裙，外套，大衣，斗篷及帶風帽的長大衣，風雨衣，戶外穿著用的派克大衣，套頭衫，襯衣，T恤，襯袖，襯衫（毛線衫），內衣，洋娃娃（睡衣），浴衣，游泳服裝，女用貼身內衣褲，游泳衣，浴袍，睡袍，整套連衣裙，兩件的連衣裙，晚禮服，披巾，圍巾及巾，領帶，頸部蝴蝶結，男士西服，女士服裝，禮服襯衣，夏威夷襯衣，襯衫（汗恤），內穿襯衣，馬

Marca n.º N/60 416

Classe 25.^a

Requerente: Tod's S.p.A.

Sede: Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant'Elpidio a Mare, Fermo, Itália

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/12

Produtos: casacos em couro, blusões em couro, calças em couro, saias em couro, blusas em couro, gabardinas em couro, casacos compridos em couro, sobretudos em couro, cintos em couro, cintas em couro para vestuário, cintos, fatos, blusões acolchoados, blusões, dólman («stuff jackets»), camisolões e macacões, calças, calças de ganga («jeans»), saias, vestidos, casacos, sobretudos, capas e capotes, gabardinas, parkas («parkas»), pulôveres, camisas, camisetas («T-shirts»), blusas, camisolas («sweaters»), roupa interior, «baby-dolls» sendo roupa de dormir, roupões de banho, vestuário de banho, lingerie, fatos de banho, robes, robes de noite, vestidos inteiros, vestidos de duas peças, vestidos de noite, xailes, cachecóis e lenços, gravatas, laços, fatos de homem, vestuário de mulher, camisas formais, camisas havianas («aloha»), camisolas («sweat shirts»), camisas interiores, camisetas com gola («polo shirts»), corpetes («body suits»), casacos desportivos («blazers»), calções, camisas de desporto; sapatos, sapatos de atletismo, chinelos e sapatos de quarto, sapatos de protecção, sapatos de salto baixo, sapatos em couro, sapatos em borracha, galochas, sapatos de golfe, socas e tamancos de madeira, sapatos para pesca, sapatos de basquetebol, sapatos formais, sapatos de salto alto, sapatos de alpinismo, sapatos de rugby, sa-

球恤，緊身胸衣，運動外套（運動衣上裝），短褲，運動襯衣；鞋，田徑鞋，拖鞋及臥室鞋，防護鞋，矮蹠鞋，皮鞋，橡膠鞋，套鞋，高爾夫球鞋，木屐，釣魚用鞋，籃球鞋，禮服鞋，高跟鞋，爬山鞋，英式襪球鞋，拳擊鞋，棒球鞋，乙烯基鞋，沙灘鞋，鞋墊，鞋底，鞋面，鞋和靴的鞋跟，鞋和靴防滑部件，鞋類尖，雨鞋，賽道跑鞋，工作鞋，草鞋，體操鞋，靴，滑雪用靴，半筒靴或矮筒靴，雪靴，足球鞋，綁帶靴，草地曲棍球鞋，手球鞋，茅草或繩鞋或涼鞋，涼鞋，浴室涼鞋；手套，防寒保護手套，皮手套，露指手套；帽子及無邊圓帽，帽舌（帽），皮帽及皮無邊圓帽，全屬第25類。

商標構成：

TOD'S

patos de pugilismo, sapatos de basebol, sapatos de vinil, sapatos de praia, palmilhas, solas para calçado, gáslias de calçado, saltos para sapatos e botas, peças antiderrapantes para sapatos e botas, biqueiras para calçado, sapatos de chuva, sapatos de corridas de pista, sapatos de trabalho, sapatos de palha, sapatilhas de ginástica, botas, botas de esquí, botinas ou botas de cano curto, botas para a neve, botas de futebol, botas de atilhos, sapatos para hóquei em campo, sapatos de andebol, sapatos ou sandálias de esparto ou corda, sandálias, sandálias de banho; luvas, luvas de protecção contra o frio, luvas de couro, mitenes; chapéus e bonés, viseiras (para chapelaria), chapéus e bonés em couro, tudo incluído na classe 25.^a

A marca consiste em:

TOD'S

商標編號：N/60417

類別： 35

申請人：Tod's S.p.A.

場所：Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant'Elpidio a Mare, Fermo, Itália

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/12

服務：在香料和化妝品、服裝、鞋、帽及其配件，以及眼鏡和皮具、箱包和小袋、鐘錶和珠寶範疇的零售及批發服務；為第三者利益而匯集香料和化妝品、服裝、鞋、帽及其配件，以及眼鏡和皮具、箱包和小袋、鐘錶和珠寶，使顧客能夠於零售及批發商業場所、百貨公司、購物中心、通過郵寄訂購目錄或透過電子媒體或透過互聯網的一般商品網頁觀看及購買這些產品；全屬第35類。

商標構成：

TOD'S

Marca n.º N/60 417

Classe 35.^a

Requerente: Tod's S.p.A.

Sede: Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant'Elpidio a Mare, Fermo, Itália

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/12

Serviços: serviços de venda a retalho e por atacado na área de perfumaria e cosméticos, vestuário, calçado, chapelaria e respectivos acessórios, bem como de óculos e artigos em couro, malas e bolsas, relógios e jóias; reunião, em benefício de terceiros, de perfumaria e cosméticos, vestuário, calçado, chapelaria e respectivos acessórios, bem como de óculos e artigos em couro, malas e bolsas, relógios e jóias, permitindo aos clientes ver e comprar esses produtos em estabelecimentos comerciais de venda a retalho e atacado, grandes armazéns, centros comerciais, por meio de catálogos de ordem postal ou através de meios electrónicos ou de um sítio de mercadoria geral na Rede («Internet»), tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:

TOD'S

商標編號：N/60418

類別： 3

申請人：Tod's S.p.A.

場所：Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant'Elpidio a Mare, Fermo, Itália

國籍：意大利

Marca n.º N/60 418

Classe 3.^a

Requerente: Tod's S.p.A.

Sede: Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant'Elpidio a Mare, Fermo, Itália

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/12

產品：香料及化妝品，如香水，古龍水，玫瑰水，古龍水，剃鬚後用乳液，化妝品，個人用除臭劑及止汗劑，個人用精油，肥皂，剃鬚用肥皂，沐浴油，沐浴泡沫，沐浴乳霜，化妝用沐浴鹽，個人衛生用清潔香皂，沐浴肥皂及香皂，剃鬚乳液，剃鬚膏，美容乳霜，雪花膏，皮膚用乳液，護手霜，乳液，身體用乳，瘦身用化妝製劑，太陽油，太陽乳，防曬用乳液及乳霜，爽身粉，帶化妝乳液的浸濕巾，耳朵清潔用棉棒，化妝用棉，眉毛筆，描繪眼線筆及睫毛膏；粉底，唇膏，眼部卸妝品，皮膚用乳，清潔乳液，護髮用製劑，洗髮水，頭髮用油，指甲花染劑，毛髮乳液，頭髮用乳霜，髮蠟，頭髮脫色劑，指甲油，脫毛產品，化妝盒，牙膏；洗衣用製劑，如清潔、擦亮、去漬、拋光及研磨用製劑，洗衣用漂白劑及去污劑；乳霜及膏，擦亮鞋及靴用產品，全屬第3類。

商標構成：

FAY

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/12

Produtos: perfumaria e cosméticos, nomeadamente perfume, água-de-colónia, água-de-rosas, colónias, loções para depois de barbear, maquilhagem, desodorizantes e antitranspirantes pessoais, óleos essenciais para uso pessoal, sabões, sabão para barbear, óleos de banho, espumas-de-banho, creme de banho, sais de banho para fins cosméticos, sabonetes de limpeza para higiene pessoal, sabões e sabonetes de banho, loções de barbear, cremes de barbear, cremes de beleza, cremes evanescentes, loções para a pele, cremes para as mãos, loções, leites corporais, preparações cosméticas para fins de emagrecimento, óleos solares, leites solares, loções e cremes protectores solares, pó de talco, lenços impregnados com loções cosméticas, cotonetes de algodão para limpeza dos ouvidos, algodão para fins cosméticos, lápis de sobrancelha, lápis para delinear o contorno dos olhos e rímel; pó-de-arroz, batons, desmaquilhantes para os olhos, leites para a pele, loções de limpeza, preparações para cuidar dos cabelos, shampoos, óleos para cabelo, hena, loções capilares, cremes para o cabelo, lacas para cabelo, descolorantes para cabelo, vernis para as unhas, produtos para depilação, estojos de cosméticos, dentífricos; preparações para lavandaria, nomeadamente para limpar, polir, desengordurar, arear e preparações abrasivas, preparações para branquear e detergentes de lavandaria; cremes e pomadas, produtos para polir sapatos e botas, tudo incluído na classe 3.^a

A marca consiste em:

FAY

商標編號：N/60419

類別： 9

Marca n.º N/60 419

Classe 9.^a

申請人：Tod's S.p.A.

Requerente: Tod's S.p.A.

場所：Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant'Elpidio a Mare, Fermo, Itália

Sede: Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant'Elpidio a Mare, Fermo, Itália

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/12

Data do pedido: 2011/10/12

產品：眼鏡，太陽眼鏡，鏡片及其用框，隱形眼鏡，光學鏡片，放大鏡，眼鏡用盒、鏈及繩，上述提及所有產品的零配件；便攜多媒體閱讀器用、便攜電話用、數碼雷射影碟用、光碟用、電腦電纜用、音像複製裝置用、掌上型便攜電腦用、電子記事簿用、照相機及攝影機用皮革套，全屬第9類。

Produtos: óculos, óculos de sol, lentes e armações, lentes de contacto, lentes ópticas, lupas, estojos, correntes e cordões para óculos, peças e acessórios, para todos os produtos mencionados; capas de couro para leitores multimédia portáteis, para telefones móveis, para DVDs, para CDs, para cabos de computador, para dispositivos de reprodução áudio, para computadores portáteis («palmtops»), para agendas electrónicas, para máquinas fotográficas e para máquinas de filmar, tudo incluído na classe 9.^a

A marca consiste em:

商標構成：

FAY

FAY

商標編號：N/60420 類別： 18
 申請人：Tod's S.p.A.
 場所：Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant'Elpidio a Mare, Fermo, Itália
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/12

產品：箱子，手提箱，旅行袋，公事包，皮革製公事包，皮革製信用卡套，錢包，皮革製文件夾，皮革製鎖匙包，零錢包，衣箱，旅行箱，化妝品用袋，屬此類的運動袋，田徑設備用袋，女士用晚上用袋及掛肩袋，皮革製購物袋，書包，旅行用西服套袋，旅行用西服套箱，旅行用鞋用箱，沙灘袋，帆布背包，尿布袋，背包，波士頓包，旅行衣箱，旅行箱（圓形大帆布袋的行李袋），過夜用旅行包，手提行李箱，登山運動用袋，挎包，歌劇用箱及小袋，梳妝盒（空的），毛皮，皮革製箱及盒，包裝用皮革袋箱及小袋，皮革帶，陽傘，皮革製項圈，全屬第18類。

商標構成：

FAY

FAY

商標編號：N/60421 類別： 25
 申請人：Tod's S.p.A.
 場所：Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant'Elpidio a Mare, Fermo, Itália
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/12

產品：皮革外套，皮革製短夾克，皮褲，皮半截裙，皮革製女襯袖，皮革製風雨衣，皮革製長外衣，皮革製大衣，皮帶，服裝用皮帶，腰帶，西服，棉襖，短夾克，軍服上衣（毛呢夾克），大襯衣及工作服，褲子，牛仔褲，半截裙，連衣裙，外套，大衣，斗篷及帶風帽的長大衣，風雨衣，戶外穿著用的派克大衣，套頭衫，襯衣，T恤，襯袖，襯衫（毛線衫），內衣，洋娃娃（睡衣），浴衣，游泳服裝，女用貼身內衣褲，游泳衣，浴袍，睡袍，整套連衣裙，兩件的連衣裙，晚禮服，披巾，圍巾及巾，領帶，頸部蝴蝶結，男士西服，女士服裝，禮服襯衣，夏威夷襯衣，襯衫（汗恤），內穿襯衣，馬球恤，緊身胸衣，運動外套（運動衣上裝），短褲，運動襯衣；鞋，田徑鞋，拖鞋及臥室鞋，防護鞋，矮蹠鞋，皮鞋，橡

Marca n.º N/60 420 Classe 18.^a
 Requerente: Tod's S.p.A.
 Sede: Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant'Elpidio a Mare, Fermo, Itália
 Nacionalidade: Italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/12

Produtos: malas, malas de mão, sacos de viagem, pastas de executivo, pastas de executivo em couro, carteiras em couro para cartões de crédito, carteiras, pastas em couro para documentos, bolsas em couro para chaves, porta-moedas, baús, malas de viagem, bolsas para cosméticos, sacos de desporto incluídos nesta classe, sacos para equipamentos atléticos, malas de noite e sacos de tiracolo para senhoras, sacos em couro para compras, malas escolares, sacos porta-fatos para viagem, malas porta-fatos para viagem, sacos para sapatos para viagem, sacos de praia, mochilas («rucksacks»), sacos para fraldas, mochilas («backpacks»), malas e sacos tipo Boston («Boston bags»), baús de viagem, malas de viagem («duffle bags»), malas de viagem para pernoitar, malas de bagagem de mão, sacos para alpinismo, sacolas, malas e bolsas de ópera, estojos de tolete (não equipados), peles, estojos e caixas feitos em couro, malas e bolsas de couro para embalagens, correias de couro, chapéus-de-sol, coleiras em couro, tudo incluído na classe 18.^a

A marca consiste em:

Marca n.º N/60 421 Classe 25.^a
 Requerente: Tod's S.p.A.
 Sede: Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant'Elpidio a Mare, Fermo, Itália
 Nacionalidade: Italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/12

Produtos: casacos em couro, blusões em couro, calças em couro, saias em couro, blusas em couro, gabardinas em couro, casacos compridos em couro, sobretudos em couro, cintos em couro, cintas em couro para vestuário, cintos, fatos, blusões acolchoados, blusões, dólman («stuff jackets»), camisolões e macacões, calças, calças de ganga («jeans»), saias, vestidos, casacos, sobretudos, capas e capotes, gabardinas, parkas («parkas»), pulôveres, camisas, camisetas («T-shirts»), blusas, camisolas («sweaters»), roupa interior, «baby-dolls» sendo roupa de dormir, roupões de banho, vestuário de banho, lingerie, fatos de banho, robes, robes de noite, vestidos inteiros, vestidos de duas peças, vestidos de noite, xales, cachecóis e lenços, gravatas, laços, fatos de

膠鞋，套鞋，高爾夫球鞋，木屐，釣魚用鞋，籃球鞋，禮服鞋，高跟鞋，爬山鞋，英式欖球鞋，拳擊鞋，棒球鞋，乙烯基鞋，沙灘鞋，鞋墊，鞋底，鞋面，鞋和靴的鞋跟，鞋和靴防滑部件，鞋類尖，雨鞋，賽道跑鞋，工作鞋，草鞋，體操鞋，靴，滑雪用靴，半筒靴或矮筒靴，雪靴，足球鞋，綁帶靴，草地曲棍球鞋，手球鞋，茅草或繩鞋或涼鞋，涼鞋，浴室涼鞋；手套，防寒保護手套，皮手套，露指手套；帽子及無邊圓帽，帽舌（帽），皮帽及皮無邊圓帽，全屬第25類。

商標構成：

FAY

商標編號：N/60422

申請人：Tod's S.p.A.

場所：Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant'Elpidio a Mare, Fermo, Itália

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/12

服務：在香料和化妝品、服裝、鞋、帽及其配件，以及眼鏡和皮具、箱包和小袋、鐘錶和珠寶範疇的零售及批發服務；為第三者利益而匯集香料和化妝品、服裝、鞋、帽及其配件，以及眼鏡和皮具、箱包和小袋、鐘錶和珠寶，使顧客能夠於零售及批發商業場所、百貨公司、購物中心、通過郵寄訂購目錄或透過電子媒體或透過互聯網的一般商品網頁觀看及購買這些產品；全屬第35類。

商標構成：

FAY

homem, vestuário de mulher, camisas formais, camisas havianas («aloha»), camisolas («sweat shirts»), camisas interiores, camisetas com gola («polo shirts»), corpetes («body suits»), casacos desportivos («blazers»), calções, camisas de desporto; sapatos, sapatos de atletismo, chinelos e sapatos de quarto, sapatos de protecção, sapatos de salto baixo, sapatos em couro, sapatos em borracha, galochas, sapatos de golfe, socas e tamancos de madeira, sapatos para pesca, sapatos de basquetebol, sapatos formais, sapatos de salto alto, sapatos de alpinismo, sapatos de rugby, sapatos de pugilismo, sapatos de baseball, sapatos de vinil, sapatos de praia, palmilhas, solas para calçado, gáslias de calçado, saltos para sapatos e botas, peças antiderrapantes para sapatos e botas, biqueiras para calçado, sapatos de chuva, sapatos de corridas de pista, sapatos de trabalho, sapatos de palha, sapatilhas de ginástica, botas, botas de esqui, botinas ou botas de cano curto, botas para a neve, botas de futebol, botas de atilhos, sapatos para hóquei em campo, sapatos de andebol, sapatos ou sandálias de esparto ou corda, sandálias, sandálias de banho; luvas, luvas de protecção contra o frio, luvas de couro, mitenes; chapéus e bonés, viseiras (para chapelaria), chapéus e bonés em couro, tudo incluído na classe 25.^a

A marca consiste em:

FAY

Marca n.º N/60 422

Requerente: Tod's S.p.A.

Sede: Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant'Elpidio a Mare, Fermo, Itália

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/12

Serviços: serviços de venda a retalho e por atacado na área de perfumaria e cosméticos, vestuário, calçado, chapelaria e respectivos acessórios, bem como de óculos e artigos em couro, malas e bolsas, relógios e jóias; reunião, em benefício de terceiros, de perfumaria e cosméticos, vestuário, calçado, chapelaria e respectivos acessórios, bem como de óculos e artigos em couro, malas e bolsas, relógios e jóias, permitindo aos clientes ver e comprar esses produtos em estabelecimentos comerciais de venda a retalho e atacado, grandes armazéns, centros comerciais, por meio de catálogos de ordem postal ou através de meios electrónicos ou de um sítio de mercadoria geral na Rede («Internet»), tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:

FAY

Classe 35.^a

商標編號：N/60423 類別： 35
 申請人：Directel Macau - Listas Telefónicas, Lda.
 場所：Alameda Dr. Carlos D'Assumpção N.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 21.º andar O, Macau
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/12
 服務：廣告；企業管理；企業行政；辦公事務。

商標構成：



顏色要求：綠色色調，黑色及白色。

Marca n.º N/60 423 Classe 35.ª
 Requerente: Directel Macau - Listas Telefónicas, Lda.
 Sede: Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 21.º andar O, Macau
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/12
 Serviços: publicidade; gestão de empresas; administração de empresas; serviços de escritório.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: tons de verde, preto e branco.

商標編號：N/60424 類別： 5
 申請人：Merck Sharp & Dohme Corp.
 場所：One Merck Drive, Whitehouse Station, New Jersey, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/12
 產品：藥劑。
 商標構成：



優先權日期：2011/04/18；優先權國家/地區：聯盟商標；
 優先權編號：009902461。

Marca n.º N/60 424 Classe 5.ª
 Requerente: Merck Sharp & Dohme Corp.
 Sede: One Merck Drive, Whitehouse Station, New Jersey, U.S.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/12
 Produtos: preparados farmacêuticos.
 A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/04/18; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 009902461.

商標編號：N/60425 類別： 5
 申請人：Merck Sharp & Dohme Corp.
 場所：One Merck Drive, Whitehouse Station, New Jersey, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/12
 產品：藥劑。
 商標構成：



優先權日期：2011/04/18；優先權國家/地區：聯盟商標；
 優先權編號：009902545。

Marca n.º N/60 425 Classe 5.ª
 Requerente: Merck Sharp & Dohme Corp.
 Sede: One Merck Drive, Whitehouse Station, New Jersey, U.S.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/12
 Produtos: preparados farmacêuticos.
 A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/04/18; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 009902545.

商標編號：N/60426

類別： 5

Marca n.º N/60 426

Classe 5.ª

申請人：Merck Sharp & Dohme Corp.

Requerente: Merck Sharp & Dohme Corp.

場所：One Merck Drive, Whitehouse Station, New Jersey,
U.S.A.Sede: One Merck Drive, Whitehouse Station, New Jersey,
U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/12

Data do pedido: 2011/10/12

產品：藥劑。

Produtos: preparados farmacêuticos.

商標構成：

A marca consiste em:

SENCLUVE**SENCLUVE**優先權日期：2011/04/18；優先權國家/地區：聯盟商標；
優先權編號：009902586。Data de prioridade: 2011/04/18; País/Território de prioridade:
Marca Comunitária; n.º de prioridade: 009902586.

商標編號：N/60427

類別： 9

Marca n.º N/60 427

Classe 9.ª

申請人：Nintendo Co., Ltd.

Requerente: Nintendo Co., Ltd.

場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi,
Kyoto, JapanSede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi,
Kyoto, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/13

Data do pedido: 2011/10/13

產品：消費類視頻遊戲器具；消費類視頻遊戲器具用程式；消費類視頻遊戲機用儲存有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟；消費類視頻遊戲機用帶有程式的儲存載體；消費類視頻遊戲器具用控制器、操控桿及記憶卡；消費類視頻遊戲器具用的零件及配件；帶液晶體顯示屏的便攜式遊戲器具用程式；帶液晶體顯示屏的便攜式遊戲器具用儲存有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟；帶液晶體顯示屏的便攜式遊戲器具用帶有程式的儲存載體；遊戲廊種類的視像遊戲機；遊戲廊種類的視像遊戲機用

Produtos: aparelhos de jogos de vídeo de consumo; programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; meios de armazenamento contendo programas para máquinas de jogos de vídeo de consumo; controladores, «joysticks» e cartões de memória para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; peças e acessórios para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; meios de armazenamento contendo programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; meios de armazenamento contendo programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; peças e acessórios para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de

程式；遊戲廊種類的視像遊戲機用儲存有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟；遊戲廊種類的視像遊戲機用帶有程式的儲存載體；遊戲廊種類的視像遊戲機用的零件及配件；電子字典；電子字典用電腦軟件；電腦；電腦程式；可下載的電腦程式；儲存電腦程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟；含電腦程式的儲存載體；移動電話用遊戲程式；電子機器、電子器具及相關零件；移動電話；移動電話用零件及配件；移動電話用帶；電訊器具及裝置；已錄製的光碟；錄音盤；節拍器；電子樂器用帶自動演出程式的電子電路及唯讀記憶光碟；可下載的音樂檔案；已曝光的電影膠片；已曝光的幻燈片；幻燈片框；可下載的圖像檔案；已錄製的影碟及影帶；電子出版物。

商標構成：

POKÉDEX

優先權日期：2011/04/28；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2011-030167。

jogos; dicionários electrónicos; software informático para dicionários electrónicos; computadores; programas informáticos; programas informáticos descarregáveis; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas informáticos; meios de armazenamento contendo programas informáticos; programas de jogos para telemóveis; máquinas, aparelhos electrónicos e respectivas peças; telemóveis; peças e acessórios para telemóveis; correias para telemóveis; aparelhos e dispositivos de telecomunicações; discos compactos gravados; discos acústicos; metrónomos; circuitos electrónicos e CD-ROMs contendo programas de desempenho automático para instrumentos musicais electrónicos; arquivos de música descarregáveis; filmes cinematográficos impressionados; filmes de diapositivos impressionados; molduras para diapositivos; arquivos de imagens descarregáveis; discos de vídeo e fitas de vídeo gravadas; publicações electrónicas.

A marca consiste em:

POKÉDEX

Data de prioridade: 2011/04/28; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2011-030167.

商標編號：N/60428 類別： 41
 申請人：Nintendo Co., Ltd.
 場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/13
 服務：透過帶液晶體顯示屏的便攜式遊戲器具以通訊提供圖像；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供圖像；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供圖像；透過移動電話以通訊提供圖像；透過通訊媒體提供圖像；透過帶液晶體顯示屏的便攜式遊戲器具以通訊提供繪畫圖像；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供繪畫圖像；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供繪畫圖像；透過移動電話以通訊提供繪畫圖像；透過通訊媒體提供繪畫圖像；透過帶液晶體顯示屏的便攜式遊戲器具以通訊提

Marca n.º N/60 428 Classe 41.ª
 Requerente: Nintendo Co., Ltd.
 Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/13
 Serviços: provisão de imagens via comunicação através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de imagens via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo salão de jogos; provisão de imagens via comunicação através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de imagens via comunicação através de telemóveis; provisão de imagens via meios de comunicação; provisão de imagens pictóricas via comunicação através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de imagens pictóricas via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de imagens pictóricas via comunicação através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de imagens pictóricas via comunicação através de telemóveis; provisão de imagens pictóricas via meios de comunicação; provisão de filmes via comunicação através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de

供影片；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供影片；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供影片；透過移動電話以通訊提供影片；透過通訊媒體提供影片；電影展，電影製作，或電影發行；透過帶液晶體顯示屏的便攜式遊戲器具以通訊提供音樂及聲音；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供音樂及聲音；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供音樂及聲音；透過移動電話以通訊提供音樂及聲音；透過通訊媒體提供音樂及聲音；視頻遊戲活動項目的組織、管理或表演；提供娛樂設施；透過帶液晶體顯示屏的便攜式遊戲器具以通訊提供遊戲；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供遊戲；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供遊戲；透過移動電話以通訊提供遊戲；透過通訊媒體提供遊戲；提供消費類視頻遊戲器具用遊戲；提供帶液晶體顯示屏的便攜式遊戲器具用遊戲；提供遊戲廊種類的視像遊戲機用遊戲；提供移動電話用遊戲；透過電訊網絡提供遊戲；透過通訊網絡提供遊戲；出租消費類視頻遊戲器具儲存程式用的儲存載體；出租帶液晶體顯示屏的便攜式遊戲器具儲存程式用的儲存載體；出租遊戲廊種類的視像遊戲機儲存程式用的儲存載體；出租移動電話儲存遊戲程式用的儲存載體；出租消費類視頻遊戲器具及遊戲廊種類的視像遊戲機；出租帶液晶體顯示屏的便攜式遊戲器具；透過通訊媒體提供電子出版物；提供電子出版物。

商標構成：

POKÉDEX

優先權日期：2011/04/28；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2011-030167。

filmes via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de filmes via comunicação através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de filmes via comunicação através de telemóveis; provisão de filmes via meios de comunicação; exibição de filmes cinematográficos, produção de filmes cinematográficos ou distribuição de filmes cinematográficos; provisão de música e sons via comunicação através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de música e sons via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de música e sons via comunicação através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de música e sons via comunicação através de telemóveis; provisão de música e som via meios de comunicação; organização, gestão ou apresentação de eventos de jogos de vídeo; provisão de instalações de diversão; provisão de jogos via comunicações através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de jogos via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de jogos via comunicações através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de jogos via comunicações através de telemóveis; provisão de jogos via meios de comunicação; provisão de jogos para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de jogos para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de jogos para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de jogos para telemóveis; provisão de jogos via redes de telecomunicações; provisão de jogos via redes de comunicações; aluguer de meios de armazenamento para armazenar programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; aluguer de meios de armazenamento para armazenar programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; aluguer de meios de armazenamento para armazenar programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; aluguer de meios de armazenamento para armazenar programas de jogos para telemóveis; aluguer de aparelhos de jogos de vídeo de consumo ou máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; aluguer de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de publicações electrónicas via meios de comunicação; provisão de publicações electrónicas.

A marca consiste em:

POKÉDEX

Data de prioridade: 2011/04/28; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2011-030167.

商標編號：N/60429

類別： 3

Marca n.º N/60 429

Classe 3.ª

申請人：Tangs Department Limited

Requerente: Tangs Department Limited

場所：23rd Floor, Guangdong Investment Tower, 148 Connaught Road, Central, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/13

產品：香水，梳妝水，芳香水，古龍水；精油；房間芬香噴劑，香；浮石；化妝品；沐浴及淋浴用製劑；梳妝肥皂；身體除臭劑；面部、身體和手部乳霜及啫喱；非醫用梳妝製劑；防曬產品；護理皮膚用製劑；洗髮水；梳理及護理頭髮用啫喱、噴霧、泡沫及香脂；牙膏；止汗劑；個人用除臭劑；剃鬚用製劑；剃鬚後用製劑。

商標構成：

Sede: 23rd Floor, Guangdong Investment Tower, 148 Connaught Road, Central, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/13

Produtos: perfumes, água-de-toilete, água-de-perfume, colónias; óleos essenciais; sprays para perfumar quartos, incensos; pedra-pomes; cosméticos; preparados para banho e duche; sabões de tolete; desodorizantes corporais; cremes e géis para o rosto, corpo e mãos; preparados de tolete não medicinais; produtos para protecção do sol; preparados para o cuidado do cabelo; champôs; géis, pulverizadores, espumas e bálsamos para penteados e cuidado do cabelo; dentífricos; antitranspirantes; desodorizantes para uso pessoal; preparados para barbear; preparados para depois de barbear.

A marca consiste em:

SHANGHAI TANG MANDARIN TEA

SHANGHAI TANG MANDARIN TEA

商標編號：N/60430

類別： 5

申請人：Ajinomoto Co., Inc.

場所：15-1, Kyobashi 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/13

產品：人用藥；藥劑。

商標構成：

Marca n.º N/60 430

Classe 5.^a

Requerente: Ajinomoto Co., Inc.

Sede: 15-1, Kyobashi 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/13

Produtos: medicamentos para consumo humano; preparados farmacêuticos.

A marca consiste em:

列維通

列維通

商標編號：N/60431

類別： 28

申請人：浙江賓王扑克有限公司

場所：中國浙江省義烏市荷葉塘開發區

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/13

產品：扑克牌；麻將；跳棋（遊戲）；骰子；象棋；棋盤；圍棋；骰子杯；骨牌；西洋棋；西洋跳棋；西洋雙陸棋；賓果遊戲卡。

Marca n.º N/60 431

Classe 28.^a

Requerente: Zhejiang Binwang Playing Cards Co., Ltd.

Sede: Heyetang Development Zone, Yiwu City, Zhejiang Province, People's Republic of China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/13

Produtos: cartas de pôquer; «mah-jong»; jogo da glória (jogo); dados; xadrez chinês; tabuleiros; jogos de «Go»; copos para dados; dominós; damas; jogo da glória ocidental; gamão; cartões de jogo de «Bingo».

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/60432

類別： 39

Marca n.º N/60 432

Classe 39.ª

申請人：德邦物流股份有限公司

Requerente: Deppon Logistics Co., Ltd.

場所：中國上海市青浦區徐涇鎮京華路28號（底層）

Sede: 中國上海市青浦區徐涇鎮京華路28號（底層）

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/13

Data do pedido: 2011/10/13

服務：汽車運輸；空中運輸；商品打包；倉庫出租；運輸；包裹投遞；車輛租賃；貨物發運；貨物貯存；快遞（信件或商品）；海上運輸；安排遊覽。

Serviços: transporte de carro; transporte aéreo; empacotamento de mercadorias; aluguer de armazéns; transporte; expedição de encomendas; locação de veículos; expedição de carga; armazenamento de mercadorias; serviços de entrega (correspondências e mercadorias); transporte marítimo; organização de viagens.

商標構成：

A marca consiste em:

德邦

德邦

商標編號：N/60433

類別： 39

Marca n.º N/60 433

Classe 39.ª

申請人：德邦物流股份有限公司

Requerente: Deppon Logistics Co., Ltd.

場所：中國上海市青浦區徐涇鎮京華路28號（底層）

Sede: 中國上海市青浦區徐涇鎮京華路28號（底層）

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/13

Data do pedido: 2011/10/13

服務：汽車運輸；空中運輸；商品打包；倉庫出租；運輸；包裹投遞；車輛租賃；貨物發運；貨物貯存；快遞（信件或商品）；海上運輸；安排遊覽。

Serviços: transporte de carro; transporte aéreo; empacotamento de mercadorias; aluguer de armazéns; transporte; expedição de encomendas; locação de veículos; expedição de carga; armazenamento de mercadorias; serviços de entrega (correspondências e mercadorias); transporte marítimo; organização de viagens.

商標構成：

A marca consiste em:

DEPPON

DEPPON

商標編號：N/60434 類別： 5
 申請人：TAKEDA PHARMACEUTICAL COMPANY LIMITED

場所：1-1, Doshomachi 4-chome, Chuo-ku, Osaka, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/13
 產品：治療失眠和其他睡眠相關疾病的藥品。

商標構成：



顏色要求：藍色，黃色及白色。

Marca n.º N/60 434 Classe 5.^a
 Requerente: TAKEDA PHARMACEUTICAL COMPANY LIMITED

Sede: 1-1, Doshomachi 4-chome, Chuo-ku, Osaka, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/13
 Produtos: produtos farmacêuticos para tratamento de insónia e de outras doenças relacionadas com sono.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, amarelo e branco.

商標編號：N/60436 類別： 5
 申請人：羚銳製藥（中國）一人有限公司
 場所：澳門慕拉士大馬路231號南方工業大廈2樓B座

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/14

產品：醫用和獸醫用製劑，醫用衛生製劑，醫用營養品，嬰兒食品，膏藥，繃敷材料，消毒劑，殺真菌劑，除莠劑。

商標構成：



Marca n.º N/60 436 Classe 5.^a
 Requerente: 羚銳製藥（中國）一人有限公司
 Sede: 澳門慕拉士大馬路231號南方工業大廈2樓B座

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/14

Produtos: produtos farmacêuticos e veterinários, produtos higiénicos para fins médicos, substâncias dietéticas para uso médico, alimentos para bebés, emplastros, material para pensos, desinfetantes, fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:



商標編號：N/60437 類別： 5
 申請人：Pfizer Inc.
 場所：235 East 42nd Street, New York, New York 10017, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/14

產品：僅由醫生處方的治療蛋白質摺疊錯誤的罕見疾病或澱粉樣變性的口服藥物製劑。

Marca n.º N/60 437 Classe 5.^a
 Requerente: Pfizer Inc.
 Sede: 235 East 42nd Street, New York, New York 10017, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/14

Produtos: preparações farmacêuticas por via oral administradas, disponível apenas por receita médica, para o tratamento de uma doença rara proteína mis dobrar, ou seja, a amiloidose.

商標構成：

A marca consiste em:

解遺

解遺

商標編號：N/60438

類別： 5

Marca n.º N/60 438

Classe 5.ª

申請人：Pfizer Inc.

Requerente: Pfizer Inc.

場所：235 East 42nd Street, New York, New York 10017,
United States of America

Sede: 235 East 42nd Street, New York, New York 10017,
United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/14

Data do pedido: 2011/10/14

產品：僅由醫生處方的治療蛋白質摺疊錯誤的罕見疾病或澱粉樣變性的口服藥物製劑。

Produtos: preparações farmacêuticas por via oral administradas, disponível apenas por receita médica, para o tratamento de uma doença rara proteína mis dobrar, ou seja, a amiloidose.

商標構成：

A marca consiste em:

解全

解全

商標編號：N/60439

類別： 5

Marca n.º N/60 439

Classe 5.ª

申請人：Pfizer Inc.

Requerente: Pfizer Inc.

場所：235 East 42nd Street, New York, New York 10017,
United States of America

Sede: 235 East 42nd Street, New York, New York 10017,
United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/14

Data do pedido: 2011/10/14

產品：僅由醫生處方的治療蛋白質摺疊錯誤的罕見疾病或澱粉樣變性的口服藥物製劑。

Produtos: preparações farmacêuticas por via oral administradas, disponível apenas por receita médica, para o tratamento de uma doença rara proteína mis dobrar, ou seja, a amiloidose.

商標構成：

A marca consiste em:

解利

解利

商標編號：N/60440

類別： 5

Marca n.º N/60 440

Classe 5.ª

申請人：Pfizer Inc.

Requerente: Pfizer Inc.

場所：235 East 42nd Street, New York, New York 10017,
United States of America

Sede: 235 East 42nd Street, New York, New York 10017,
United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/14

Data do pedido: 2011/10/14

產品：僅由醫生處方的治療蛋白質摺疊錯誤的罕見疾病或澱粉樣變性的口服藥物製劑。

商標構成：

傳知

Produtos: preparações farmacêuticas por via oral administradas, disponível apenas por receita médica, para o tratamento de uma doença rara proteína mis dobrar, ou seja, a amiloidose.

A marca consiste em:

傳知

商標編號：N/60441

類別： 9

申請人：Liu.Jo S.p.A.

場所：Viale John Ambrose Fleming, 17, 41012 Carpi (Modena), Italy

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/14

產品：科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗、救護（營救）和教學器具及儀器；用於導電、整流、變壓、蓄電、調節或控制電力的儀器及器具；聲音或影像記錄、傳送或複製用器具；磁性數據載體，錄音盤；自動售貨器及投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算器，數據處理裝置及電腦；滅火器械；眼鏡，防反光眼鏡，游泳用保護鏡，太陽眼鏡，保護鏡，運動用眼鏡，眼鏡用鏡片，光學儀器，眼鏡架，眼鏡盒，眼鏡用鏈，眼鏡用繩，眼鏡用框，保護頭盔，運動用保護頭盔，摩托車駕駛員用保護頭盔，電話，電話用盒，電話用鏈，電話用繩。

商標構成：



Marca n.º N/60 441

Classe 9.^a

Requerente: Liu.Jo S.p.A.

Sede: Viale John Ambrose Fleming, 17, 41012 Carpi (Modena), Italy

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/14

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, agrimensores, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de peso, de medida, de sinalização, de controlo, salva-vidas e de ensino; aparelhos e instrumentos para condução, comutação, transformação, acumulação, regulação ou controlo de electricidade; aparelhos para registo, transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, discos para gravação; máquinas de venda automática e mecanismos para aparelhos operados com moedas; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamento e computadores para processamento de dados; extintores de incêndio; óculos, óculos anti-reflexo, óculos protectores para natação, óculos de sol, óculos protectores, óculos para desporto, lentes para óculos, instrumentos ópticos, suportes para óculos, estojos para óculos, correntes para óculos, cordão para óculos, armações para óculos, capacetes de protecção, capacetes de protecção para desporto, capacetes de protecção para motociclistas, telefones, estojos para telefones, correntes para telefones, cordão para telefones.

A marca consiste em:



商標編號：N/60442

類別： 18

申請人：Liu.Jo S.p.A.

場所：Viale John Ambrose Fleming, 17, 41012 Carpi (Modena), Italy

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/14

Marca n.º N/60 442

Classe 18.^a

Requerente: Liu.Jo S.p.A.

Sede: Viale John Ambrose Fleming, 17, 41012 Carpi (Modena), Italy

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/14

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，皮革；衣箱及旅行袋；文件夾，購物用尼龍袋，護照套，手提包，掛肩袋，空的化妝品袋，公事包，錢包，零錢包，帶輪袋，空的實用袋，書包，鎖匙夾，名片夾，信用卡套，旅行箱，露營背包，背包，衣服用箱，腰部用錢袋，粗麻布袋，信封箱子；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具和鞍具。

商標構成：

LIU·JO
UOMO

Produtos: couro e imitações de couro e artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, couro; baús e sacos de viagem; pastas, sacos de lona para compras, carteiras para passaporte, sacos de mão, sacos a tiracolo, sacos para cosméticos vendidos vazios, pastas para documentos, carteiras, porta-moedas, sacos com rodas, sacos de utilidade vendidos vazios, malas escolares, carteiras para chaves, carteiras para cartões de visita, carteiras para cartões de crédito, malas de viagem, mochilas para campismo, mochilas, malas para roupa, bolsas para a cintura, sacos de estopa, malas envelope; chapéus-de-chuvas, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

A marca consiste em:

LIU·JO
UOMO

商標編號：N/60443

類別： 25

Marca n.º N/60 443

Classe 25.^a

申請人：Liu.Jo S.p.A.

Requerente: Liu.Jo S.p.A.

場所：Viale John Ambrose Fleming, 17, 41012 Carpi (Modena), Italy

Sede: Viale John Ambrose Fleming, 17, 41012 Carpi (Modena), Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/14

Data do pedido: 2011/10/14

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

LIU·JO
UOMO

LIU·JO
UOMO

商標編號：N/60444

類別： 30

Marca n.º N/60 444

Classe 30.^a

申請人：深圳市巴克斯圖食品有限公司

Requerente: 深圳市巴克斯圖食品有限公司

場所：中國深圳市南山區南海玫瑰花園（二期）33-36裙樓24號商舖

Sede: 中國深圳市南山區南海玫瑰花園（二期）33-36裙樓24號商舖

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：工業

Actividade: industrial

申請日期：2011/10/14

Data do pedido: 2011/10/14

產品：麵包；糕點；三明治；咖啡；茶；茶飲料；龜苓膏；豆漿；冰淇淋；熱狗；全屬第三十類。

Produtos: pão; pasteleria; sanduíches; café; chá; bebidas de chá; geleia de carapaça de tartaruga; leite de soja; sorvetes; cachorros-quentes; todos incluídos na classe 30.^a

商標構成：

A marca consiste em:

Backstube

Backstube

顏色要求：黑白色。

Reivindicação de cores: preto e branco.

商標編號：N/60445 類別： 14
 申請人：Marie Claire Album
 場所：10, boulevard des Frères Voisin, 92130 Issy-les-Moulineaux, France
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/14
 產品：鐘錶，計時器，鬧鐘，貴重金屬容器，珠寶，寶石，耳環，貴重金屬帽用裝飾品，貴重金屬製徽章，貴重金屬製扣子，貴重金屬製皮帶飾物，貴重金屬製別針，領帶別針，獎章，項鍊，戒指，鍊子，腳鏈，護身符，胸針，裝飾用別針，小飾物，領帶夾及手鐲。

商標構成：

marie claire

Marca n.º N/60 445 Classe 14.^a
 Requerente: Marie Claire Album
 Sede: 10, boulevard des Frères Voisin, 92130 Issy-les-Moulineaux, France
 Nacionalidade: Francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/14
 Produtos: relógios, instrumentos cronométricos, relógios despertadores, recipientes de metais preciosos, joalheria, pedras preciosas, brincos, ornamentos para chapéus de metais preciosos, emblemas de metais preciosos, fivelas de metais preciosos, ornamentos para cintos de metais preciosos, alfinetes de metais preciosos, alfinetes de gravata, medalhas, colares, anéis, correntes, pulseiras para o tornozelo, amuletos, broches, alfinetes ornamentais, berloques, molas de gravata e pulseiras.
 A marca consiste em:

marie claire

商標編號：N/60446 類別： 26
 申請人：Marie Claire Album
 場所：10, boulevard des Frères Voisin, 92130 Issy-les-Moulineaux, France
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/14
 產品：花邊，刺繡，飾帶，飾邊，鈕扣，領鉤扣，飾針及縫針，假花，頭髮用裝飾物品，頭髮用長別針，固定頭髮的髮夾，髮帶，頭箍。

商標構成：

marie claire

Marca n.º N/60 446 Classe 26.^a
 Requerente: Marie Claire Album
 Sede: 10, boulevard des Frères Voisin, 92130 Issy-les-Moulineaux, France
 Nacionalidade: Francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/14
 Produtos: rendas, bordados, fitas, galões, botões, colchetes, alfinetes e agulhas, flores artificiais, artigos ornamentais para o cabelo, travessões para o cabelo, ganchos de prender o cabelo, fitas para os cabelos, faixas para a cabeça.
 A marca consiste em:

marie claire

商標編號：N/60447 類別： 3
 申請人：Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)
 場所：14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/14
 產品：洗髮水；護髮素；護髮用產品；梳理頭髮用產品；頭髮用著色用產品；染髮劑；肥皂；洗面用產品；護膚用產品；漂白皮膚用產品；保濕品；卸妝用產品；美容面膜；粉

Marca n.º N/60 447 Classe 3.^a
 Requerente: Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)
 Sede: 14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/14
 Produtos: champôs; condicionadores para o cabelo; produtos para os cuidados dos cabelos; produtos para pentear os cabelos; produtos de coloração para o cabelo; tintas para o cabelo;

底；唇膏；面頰用粉；護理身體用產品；漂白身體皮膚用產品；手部用乳霜；浴鹽（非醫用）；化妝品套裝。

商標構成：

ASIENCE

sabões; produtos para a lavagem do rosto; produtos para os cuidados da pele; produtos para branqueamento da pele; produtos hidratantes; produtos para desmaquilhagem; máscaras de beleza; bases de maquilhagem; batons; pós para o rosto; produtos para os cuidados do corpo; produtos de branqueamento da pele para o corpo; cremes para as mãos; sais de banho (não para fins medicinais); conjuntos de cosméticos.

A marca consiste em:

ASIENCE

商標編號：N/60448

類別： 5

Marca n.º N/60 448

Classe 5.^a

申請人：大塚製藥株式會社

Requerente: Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd.

場所：日本國東京都千代田區神田司町2丁目9番地

Sede: 2-9 Kanda-Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/14

Data do pedido: 2011/10/14

產品：醫用X光造影劑；醫用診斷製劑；人用藥。

Produtos: agentes de contraste radiográficos para fins medicinais; preparações de diagnóstico para uso medicinal; medicamentos para uso humano.

商標構成：

A marca consiste em:

易視得

易視得

商標編號：N/60449

類別： 5

Marca n.º N/60 449

Classe 5.^a

申請人：大塚製藥株式會社

Requerente: Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd.

場所：日本國東京都千代田區神田司町2丁目9番地

Sede: 2-9 Kanda-Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/14

Data do pedido: 2011/10/14

產品：醫用X光造影劑；醫用診斷製劑；人用藥。

Produtos: agentes de contraste radiográficos para fins medicinais; preparações de diagnóstico para uso medicinal; medicamentos para uso humano.

商標構成：

A marca consiste em:

奧達特

奧達特

商標編號：N/60450

類別： 33

Marca n.º N/60 450

Classe 33.^a

申請人：S.A.S. COGNAC RENE LUC CHABASSE

Requerente: S.A.S. COGNAC RENE LUC CHABASSE

場所：51 rue Elysée Loustalot 17400 Saint-Jean-D'Angely,

Sede: 51 rue Elysée Loustalot 17400 Saint-Jean-D'Angely,

France

France

國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/14
 產品：含酒精飲料（啤酒除外）；葡萄酒；烈酒；威士忌酒。（全屬第33類產品）
 商標構成：

Nacionalidade: Francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/14
 Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas); vinhos; espirituosos; uísque (todos incluídos nos produtos da classe 33.^a).
 A marca consiste em:

B O W E N

B O W E N

商標編號：N/60451 類別： 33
 申請人：S.A.S. COGNAC RENE LUC CHABASSE
 場所：51 rue Elysée Loustalot 17400 Saint-Jean-D'Angely, France

國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/14
 產品：含酒精飲料（啤酒除外）；葡萄酒；烈酒；威士忌酒。（全屬第33類產品）
 商標構成：

Marca n.º N/60 451 Classe 33.^a
 Requerente: S.A.S. COGNAC RENE LUC CHABASSE
 Sede: 51 rue Elysée Loustalot 17400 Saint-Jean-D'Angely, France

Nacionalidade: Francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/14
 Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas); vinhos; espirituosos; uísque (todos incluídos nos produtos da classe 33.^a).
 A marca consiste em:

C H A B A S S E

C H A B A S S E

商標編號：N/60452 類別： 33
 申請人：富時貿易（澳門）有限公司
 場所：澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓C座
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/10/14
 產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。
 商標構成：

Marca n.º N/60 452 Classe 33.^a
 Requerente: 富時貿易（澳門）有限公司
 Sede: 澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓C座
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/10/14
 Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas).
 A marca consiste em:



商標編號：N/60453 類別： 36
 申請人：Bank of America Corporation
 場所：100 North Tryon Street, Charlotte, North Carolina 28255, United States of America
 國籍：美國
 活動：商業及工業

Marca n.º N/60 453 Classe 36.^a
 Requerente: Bank of America Corporation
 Sede: 100 North Tryon Street, Charlotte, North Carolina 28255, United States of America
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/17

服務：保險；金融事務；貨幣事務；不動產事務；銀行服務；金融服務；金融分析；管理及諮詢；資金投資服務；經紀服務；金融工具的交易及商業化；提供金融資訊；金融兌換、證券及商品的服務；投資服務性質的金融服務；信用卡及借貸卡服務；金融研究；及透過在線全球電腦網絡提供這些服務。

商標構成：

MERCURY

優先權日期：2011/04/26；優先權國家/地區：冰島；優先權編號：1196/2011。

Data do pedido: 2011/10/17

Serviços: seguros; assuntos financeiros; assuntos monetários; assuntos imobiliários; serviços bancários; serviços financeiros; análises financeiras; gestão e consultoria; serviços de investimentos de capital; serviços de corretagem; transacção e comercialização de instrumentos financeiros; prestação de informação financeira; serviços de permutas financeiras, títulos e mercadorias; serviços financeiros na natureza de serviços de investimento; serviços de cartão de crédito e de débito; pesquisa financeira; e prestação destes serviços através duma rede informática global on-line.

A marca consiste em:

MERCURY

Data de prioridade: 2011/04/26; País/Território de prioridade: Islândia; n.º de prioridade: 1196/2011.

商標編號：N/60454

類別： 9

申請人：ESSILOR INTERNATIONAL (COMPAGNIE GENERALE D' OPTIQUE)

場所：147, rue de Paris, 94220 Charenton Le Pont, France

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/17

產品：眼科鏡片；眼鏡用鏡片。

商標構成：

DIGITAL FOCUS BOOSTER

優先權日期：2011/04/18；優先權國家/地區：法國；優先權編號：113824508。

Marca n.º N/60 454

Classe 9.ª

Requerente: ESSILOR INTERNATIONAL (COMPAGNIE GENERALE D' OPTIQUE)

Sede: 147, rue de Paris, 94220 Charenton Le Pont, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/17

Produtos: lentes oftálmicas; lentes para óculos.

A marca consiste em:

DIGITAL FOCUS BOOSTER

Data de prioridade: 2011/04/18; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 113824508.

商標編號：N/60457

類別： 21

申請人：The Coca-Cola Company

場所：One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/17

產品：家庭或廚房用具及容器；梳子及海綿；刷子（畫筆除外）；製刷材料；清掃用具；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器。

Marca n.º N/60 457

Classe 21.ª

Requerente: The Coca-Cola Company

Sede: One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

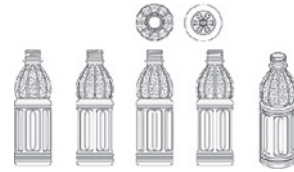
Data do pedido: 2011/10/17

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou na cozinha; pentes e esponjas; escovas (excepto pincéis); materiais para a fabricação de escovas; material de limpeza; palha-de-aço; vidro em bruto ou semitrabalhado (com excepção do vidro de construção); vidraria, porcelana e cerâmica não incluídas noutras classes.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/60458

類別： 32

Marca n.º N/60 458

Classe 32.^a

申請人：The Coca-Cola Company

Requerente: The Coca-Cola Company

場所：One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, United States of America

Sede: One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/17

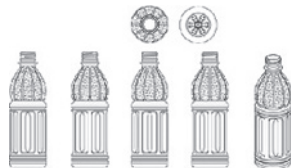
Data do pedido: 2011/10/17

產品：啤酒；礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não-alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/60459

類別： 5

Marca n.º N/60 459

Classe 5.^a

申請人：ViiV Healthcare UK Limited

Requerente: ViiV Healthcare UK Limited

場所：980 Great West Road, Brentford, Middlesex, TW8 9GS, England

Sede: 980 Great West Road, Brentford, Middlesex, TW8 9GS, England

國籍：英國

Nacionalidade: Inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/17

Data do pedido: 2011/10/17

產品：醫藥及醫療品和製劑；疫苗。

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas e medicamentos; vacinas.

商標構成：

A marca consiste em:

DAZRAY

DAZRAY

商標編號：N/60460

類別： 5

Marca n.º N/60 460

Classe 5.^a

申請人：ViiV Healthcare UK Limited

Requerente: ViiV Healthcare UK Limited

場所：980 Great West Road, Brentford, Middlesex, TW8 9GS, England

Sede: 980 Great West Road, Brentford, Middlesex, TW8 9GS, England

國籍：英國

Nacionalidade: Inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/17

Data do pedido: 2011/10/17

產品：醫藥及醫療品和製劑；疫苗。

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas e medicinais; vacinas.

商標構成：

A marca consiste em:

TIVICAY

TIVICAY

商標編號：N/60461

類別： 5

Marca n.º N/60 461

Classe 5.ª

申請人：ViiV Healthcare UK Limited

Requerente: ViiV Healthcare UK Limited

場所：980 Great West Road, Brentford, Middlesex, TW8 9GS, England

Sede: 980 Great West Road, Brentford, Middlesex, TW8 9GS, England

國籍：英國

Nacionalidade: Inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/17

Data do pedido: 2011/10/17

產品：醫藥及醫療品和製劑；疫苗。

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas e medicinais; vacinas.

商標構成：

A marca consiste em:

TRELAVUE

TRELAVUE

商標編號：N/60462

類別： 5

Marca n.º N/60 462

Classe 5.ª

申請人：ViiV Healthcare UK Limited

Requerente: ViiV Healthcare UK Limited

場所：980 Great West Road, Brentford, Middlesex, TW8 9GS, England

Sede: 980 Great West Road, Brentford, Middlesex, TW8 9GS, England

國籍：英國

Nacionalidade: Inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/17

Data do pedido: 2011/10/17

產品：醫藥及醫療品和製劑；疫苗。

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas e medicinais; vacinas.

商標構成：

A marca consiste em:

TRELAVUS

TRELAVUS

商標編號：N/60463

類別： 5

Marca n.º N/60 463

Classe 5.ª

申請人：ViiV Healthcare UK Limited

Requerente: ViiV Healthcare UK Limited

場所：980 Great West Road, Brentford, Middlesex, TW8 9GS, England

Sede: 980 Great West Road, Brentford, Middlesex, TW8 9GS, England

國籍：英國

Nacionalidade: Inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/17

Data do pedido: 2011/10/17

產品：醫藥及醫療品和製劑；疫苗。

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas e medicinais; vacinas.

商標構成：

TRIUMEQ

A marca consiste em:

TRIUMEQ

商標編號：N/60464 類別： 3
 申請人：The Luxembourg Medicine Company Limited
 場所：4/F, Wai Yuen Tong Medicine Building, No. 9, Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/17
 產品：除臭劑，香料，精油，化妝品，化妝乳霜，啫喱，乳液，香味水，香皂，防曬用製劑，清潔用品，乳清及滋補劑；美容面膜；卸妝用產品；口紅及唇部護理用產品；瘦身用化妝產品；髮水；牙膏；護髮用製劑；洗髮水；去頭皮屑洗髮水；護髮素；護膚用產品；護理身體用產品；淋浴用啫喱；淋浴用消毒啫喱；手部用乳霜；身體用乳霜；身體用乳液；身體去死皮用產品；個人衛生用品；防汗劑；全屬第3類。

Marca n.º N/60 464 Classe 3.^a
 Requerente: The Luxembourg Medicine Company Limited
 Sede: 4/F, Wai Yuen Tong Medicine Building, n.º 9, Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/17
 Produtos: desodorizantes, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, cremes cosméticos, gel, loções, água perfumada, sabonetes, preparações para protecção solar, produtos de limpeza, soros e tónicos; máscaras de beleza; produtos para desmaquilhagem; batons e produtos para o cuidado dos lábios; produtos cosméticos para fins de emagrecimento; loções para os cabelos; pastas dentífricas; produtos para o cuidado do cabelo; champôs; champôs anticaspas; condicionadores para o cabelo; produtos para o cuidado da pele; produtos para o cuidado do corpo; gel para o duche; gel desinfetante para o duche; cremes para as mãos; cremes para o corpo; loções para o corpo; produtos para a esfoliação do corpo; artigos de higiene pessoal; antitranspirantes; tudo incluído na classe 3.^a

商標構成：

IBI-246

A marca consiste em:

IBI-246

商標編號：N/60465 類別： 5
 申請人：The Luxembourg Medicine Company Limited
 場所：4/F, Wai Yuen Tong Medicine Building, No. 9, Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/17
 產品：殺蚊劑，防蚊釘咬用產品；驅蚊噴霧；蚊怕貼；蚊怕水，害蟲驅除劑，醫用及藥物用製劑；殺蟲劑；驅昆蟲產品；貼紙形式的驅昆蟲劑；藥品及獸藥，醫用衛生製劑；消滅有害動物製品；防蛀產品；驅蚊型螺旋香及驅蚊錠劑；全屬第5類。

Marca n.º N/60 465 Classe 5.^a
 Requerente: The Luxembourg Medicine Company Limited
 Sede: 4/F, Wai Yuen Tong Medicine Building, n.º 9, Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/17
 Produtos: insecticidas para matar os mosquitos, produtos para combater o ataque de mosquitos; spray repelente de mosquitos; adesivos repelentes de mosquitos; repelentes de mosquitos, pesticidas, substâncias preparadas para uso em medicina e farmácia; insecticidas; produtos repelentes de insectos; repelentes de insectos na forma de um adesivo; produtos farmacêuticos e veterinários, preparações higiénicas para fins medicinais; preparações para a destruição de animais nocivos; produtos anti-traça; pivetes em espiral e pastilhas para repelir mosquitos; tudo incluído na classe 5.^a

商標構成：

A marca consiste em:

IBI-246**IBI-246**

商標編號：N/60466

類別： 5

Marca n.º N/60 466

Classe 5.ª

申請人：Bayer Aktiengesellschaft

Requerente: Bayer Aktiengesellschaft

場所：Kaiser-Wilhelm-Allee, 51373 Leverkusen, Germany

Sede: Kaiser-Wilhelm-Allee, 51373 Leverkusen, Germany

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/17

Data do pedido: 2011/10/17

產品：藥劑及藥品。

Produtos: preparados e substâncias farmacêuticos.

商標構成：

A marca consiste em:

STIVARGA**STIVARGA**

商標編號：N/60467

類別： 5

Marca n.º N/60 467

Classe 5.ª

申請人：Bayer Aktiengesellschaft

Requerente: Bayer Aktiengesellschaft

場所：Kaiser-Wilhelm-Allee, 51373 Leverkusen, Germany

Sede: Kaiser-Wilhelm-Allee, 51373 Leverkusen, Germany

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/17

Data do pedido: 2011/10/17

產品：藥劑及藥品。

Produtos: preparados e substâncias farmacêuticos.

商標構成：

A marca consiste em:

SOCERTAS**SOCERTAS**

商標編號：N/60468

類別： 33

Marca n.º N/60 468

Classe 33.ª

申請人：Watson Enterprises Limited

Requerente: Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/17

Data do pedido: 2011/10/17

產品：干邑酒，利口酒，燒酒，伏特加酒，威士忌酒，蘭姆酒及杜松子酒。

Produtos: conhaque, licores, aguardentes, vodka, uísque, rum e gin.

商標構成：

A marca consiste em:

ROYAL CASTLE**ROYAL CASTLE**

商標編號：N/60469

類別： 33

Marca n.º N/60 469

Classe 33.ª

申請人：Watson Enterprises Limited

Requerente: Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/17
 產品：干邑酒，利口酒，燒酒，伏特加酒，威士忌酒，蘭姆酒及杜松子酒。
 商標構成：



Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/17
 Produtos: conhaque, licores, aguardentes, vodka, uísque, rum e gin.
 A marca consiste em:



商標編號：N/60470 類別： 33
 申請人：Watson Enterprises Limited
 場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
 國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/17
 產品：干邑酒，利口酒，燒酒，伏特加酒，威士忌酒，蘭姆酒及杜松子酒。
 商標構成：



Marca n.º N/60 470 Classe 33.^a
 Requerente: Watson Enterprises Limited
 Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
 Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/17
 Produtos: conhaque, licores, aguardentes, vodka, uísque, rum e gin.
 A marca consiste em:



商標編號：N/60471 類別： 33
 申請人：Watson Enterprises Limited
 場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
 國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/17
 產品：干邑酒，利口酒，燒酒，伏特加酒，威士忌酒，蘭姆酒及杜松子酒。
 商標構成：



Marca n.º N/60 471 Classe 33.^a
 Requerente: Watson Enterprises Limited
 Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
 Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/17
 Produtos: conhaque, licores, aguardentes, vodka, uísque, rum e gin.
 A marca consiste em:



商標編號：N/60472
 類別： 33
 申請人：Watson Enterprises Limited
 場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
 國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/17
 產品：干邑酒，利口酒，燒酒，伏特加酒，威士忌酒，蘭姆酒及杜松子酒。
 商標構成：



Marca n.º N/60 472
 Classe 33.ª
 Requerente: Watson Enterprises Limited
 Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
 Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/17
 Produtos: conhaque, licores, aguardentes, vodka, uísque, rum e gin.
 A marca consiste em:



商標編號：N/60473
 類別： 30
 申請人：貴州貴茶有限公司
 場所：中國貴州省貴陽市小河區西南環線296號
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/17
 產品：咖啡，茶，冰茶，茶飲料，可可，糖，米，咖啡代用品，麵粉和穀類製品，麵包。
 商標構成：

绿宝石
 EMERAIL

Marca n.º N/60 473
 Classe 30.ª
 Requerente: 貴州貴茶有限公司
 Sede: 中國貴州省貴陽市小河區西南環線296號
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/17
 Produtos: café, chá, chá gelado, bebidas de chá, cacau, açúcar, arroz, sucedâneos do café, farinhas e preparações feitas de cereais, pão.
 A marca consiste em:

绿宝石
 EMERAIL

商標編號：N/60474
 類別： 3
 申請人：北京刷新活力健康科技有限公司
 場所：中國北京市海澱區高梁橋斜街59號院1號樓10層1012
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/17
 產品：非醫用漱口劑；牙膏；牙用拋光劑；口氣清新噴灑劑；牙用漂白凝膠；化妝用漂白劑（脫色劑）；化妝品；砂布；去色劑；漂白鹽；漂白鹼；次氯酸鉀；清潔製劑；薄荷油（芳香油）；香料用薄荷；清潔假牙用製劑；口香水；漂白蘇打。

Marca n.º N/60 474
 Classe 3.ª
 Requerente: 北京刷新活力健康科技有限公司
 Sede: 中國北京市海澱區高梁橋斜街59號院1號樓10層1012
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/17
 Produtos: preparações não medicinais para lavagem da boca; dentífricos; preparações para polir os dentes; preparações refrescantes em pulverizadores para cavidade bucal; preparações para lavar os dentes; preparações branqueadoras para fins cosméticos (descorantes); cosméticos; gaza; preparações para a remoção de cores; sais para branquear; soda para o branqueamento; hipocloreto de potássio; preparações para limpeza; óleo de hortelã-pimenta (óleos aromáticos); hortelã para perfumaria; preparações para a limpeza de próteses dentárias; líquido para refrescar o hálito; soda para branquear.

商標構成：

ACTIMINS

A marca consiste em:

ACTIMINS

商標編號：N/60475

類別：10

申請人：北京刷新活力健康科技有限公司

場所：中國北京市海澱區高梁橋斜街59號院1號樓10層1012

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/17

產品：牙科設備；電動牙科設備；醫用X光器械；電子助聽器；奶瓶；非化學避孕用具；外科用移植用眼球晶體（眼內假眼球）；傷殘人用拐杖頭；縫合材料；醫療器械和儀器；外科儀器和器械；外科醫生和醫生用器械箱；醫用噴霧器；球形噴霧器；醫用噴霧器（按鈕式）；牙鼻喉科器械；醫用紫外線燈；醫用指套；外科用人造皮膚；外科用移植物（人造材料）。

商標構成：

ACTIMINS

Marca n.º N/60 475

Classe 10.ª

Requerente: 北京刷新活力健康科技有限公司

Sede: 中國北京市海澱區高梁橋斜街59號院1號樓10層1012

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/17

Produtos: lancetas; equipamentos dentários eléctricos; aparelhos de raios X para uso medicinal; auxiliares auditivos eléctricos; biberões; anticoncepcionais não químicos; cristalinos (lentes artificiais) para implantes cirúrgicos; cabos de muleta para deficientes; material de sutura; aparelhos e instrumentos medicinais; aparelhos e instrumentos cirúrgicos; caixas de instrumentos para cirurgiões e médicos; pulverizadores para fins medicinais; pulverizadores em forma de bola; pulverizadores para fins medicinais (por botões de pressão); aparelhos de otorrinolaringologia e dentista; candeeiros de raios ultravioletas, para fins médicos; dedeiras para fins médicos; peles artificiais para cirúrgicos; implantes cirúrgicos (materiais artificiais).

A marca consiste em:

ACTIMINS

商標編號：N/60476

類別：5

申請人：PBM Products, LLC

場所：204 North Main Street, Gordonsville, Virginia 22942,

United States of America

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/10/17

產品：兒科營養產品，包括兒童用奶粉（嬰幼兒配方），嬰兒食品，兒科電解質製劑，屬第5類的嬰兒飲料及哺乳期嬰幼兒飲料，兒科營養飲料，營養補充劑，維他命。

商標構成：

NUTRAGUARD

Marca n.º N/60 476

Classe 5.ª

Requerente: PBM Products, LLC

Sede: 204 North Main Street, Gordonsville, Virginia 22942,

United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/10/17

Produtos: produtos nutricionais pediátricos, incluindo leite em pó para crianças («infant formula»), alimentos para bebés, preparados electrolitos pediátricos, bebidas para bebés e lactentes da classe 5.ª, bebidas nutricionais pediátricas, suplementos dietéticos, vitaminas.

A marca consiste em:

NUTRAGUARD

商標編號：N/60477

類別：5

申請人：Bayer Aktiengesellschaft

Marca n.º N/60 477

Classe 5.ª

Requerente: Bayer Aktiengesellschaft

場所：Kaiser-Wilhelm-Allee, 51373 Leverkusen, Germany
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/18
 產品：藥劑及藥品。
 商標構成：

Sede: Kaiser-Wilhelm-Allee, 51373 Leverkusen, Germany
 Nacionalidade: Alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/18
 Produtos: preparados e substâncias farmacêuticos.
 A marca consiste em:

SOCENTUM

SOCENTUM

商標編號：N/60478 類別： 5
 申請人：Bayer Aktiengesellschaft
 場所：Kaiser-Wilhelm-Allee, 51373 Leverkusen, Germany
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/18
 產品：藥劑及藥品。
 商標構成：

Marca n.º N/60 478 Classe 5.ª
 Requerente: Bayer Aktiengesellschaft
 Sede: Kaiser-Wilhelm-Allee, 51373 Leverkusen, Germany
 Nacionalidade: Alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/18
 Produtos: preparados e substâncias farmacêuticos.
 A marca consiste em:

STIVARGO

STIVARGO

商標編號：N/60479 類別： 5
 申請人：Bayer Aktiengesellschaft
 場所：Kaiser-Wilhelm-Allee, 51373 Leverkusen, Germany
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/18
 產品：藥劑及藥品。
 商標構成：

Marca n.º N/60 479 Classe 5.ª
 Requerente: Bayer Aktiengesellschaft
 Sede: Kaiser-Wilhelm-Allee, 51373 Leverkusen, Germany
 Nacionalidade: Alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/18
 Produtos: preparados e substâncias farmacêuticos.
 A marca consiste em:

CIRNUBLOX

CIRNUBLOX

商標編號：N/60480 類別： 30
 申請人：節節清（福建）茶業有限公司
 場所：中國福建武夷山市景區天心岩茶村天心街112號
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/18
 產品：茶；茶葉代用品；咖啡；可可；蜂蜜；調味醬油；
 豆粉；麵包；速食麵；壽司。
 商標構成：

Marca n.º N/60 480 Classe 30.ª
 Requerente: 節節清（福建）茶業有限公司
 Sede: 中國福建武夷山市景區天心岩茶村天心街112號
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/18
 Produtos: chá; sucedâneos de folhas de chá; café; cacau; mel;
 molho de soja para temperar; farinha de soja; pão; talharim ins-
 tantâneo; sushi.
 A marca consiste em:

节节清

节节清

商標編號：N/60481 類別： 32
 申請人：Société des alcools du Québec
 場所：905 De Lorimier Ave Montréal Québec, Canada
 國籍：加拿大
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/18
 產品：啤酒。
 商標構成：

Marca n.º N/60 481 Classe 32.^a
 Requerente: Société des alcools du Québec
 Sede: 905 De Lorimier Ave Montréal Québec, Canada
 Nacionalidade: Canadiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/18
 Produtos: cerveja.
 A marca consiste em:



商標編號：N/60482 類別： 33
 申請人：Société des alcools du Québec
 場所：905 De Lorimier Ave Montréal Québec, Canada
 國籍：加拿大
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/18
 產品：酒精飲料。
 商標構成：

Marca n.º N/60 482 Classe 33.^a
 Requerente: Société des alcools du Québec
 Sede: 905 De Lorimier Ave Montréal Québec, Canada
 Nacionalidade: Canadiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/18
 Produtos: bebidas alcoólicas.
 A marca consiste em:



商標編號：N/60483 類別： 35
 申請人：Société des alcools du Québec
 場所：905 De Lorimier Ave Montréal Québec, Canada
 國籍：加拿大
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/18
 服務：酒精飲料的商業及酒精飲料用的商業諮詢。
 商標構成：

Marca n.º N/60 483 Classe 35.^a
 Requerente: Société des alcools du Québec
 Sede: 905 De Lorimier Ave Montréal Québec, Canada
 Nacionalidade: Canadiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/18
 Serviços: comércio de bebidas alcoólicas e consultadoria comercial para bebidas alcoólicas.
 A marca consiste em:



商標編號：N/60484 類別： 9
 申請人：Nintendo Co., Ltd.
 場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/18

Marca n.º N/60 484 Classe 9.^a
 Requerente: Nintendo Co., Ltd.
 Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/18

產品：消費類視頻遊戲器具；消費類視頻遊戲器具用程式；消費類視頻遊戲機用儲存有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟；消費類視頻遊戲機用帶有程式的儲存載體；消費類視頻遊戲器具用控制器、操控桿及記憶卡；消費類視頻遊戲器具用的零件及配件；帶液晶體顯示屏的便攜式遊戲器具用程式；帶液晶體顯示屏的便攜式遊戲器具用儲存有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟；帶液晶體顯示屏的便攜式遊戲器具用帶有程式的儲存載體；遊戲廊種類的視像遊戲機；遊戲廊種類的視像遊戲機用程式；遊戲廊種類的視像遊戲機用儲存有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟；遊戲廊種類的視像遊戲機用的零件及配件；電腦；電腦程式；可下載的電腦程式；儲存電腦程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟；含電腦程式的儲存載體；移動電話用遊戲程式；電子機器、電子器具及相關零件；移動電話；移動電話用零件及配件；移動電話用帶；電訊機器及器具；已錄製的光碟；錄音盤；節拍器；電子樂器用帶自動演出程式的電子電路及唯讀記憶光碟；可下載的音樂檔案；已曝光的電影膠片；已曝光的幻燈片；幻燈片框；可下載的圖像檔案；已錄製的影碟及影帶；電子出版物。

商標構成：

STAR FOX

STAR FOX

Produtos: aparelhos de jogos de vídeo de consumo; programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; meios de armazenamento contendo programas para máquinas de jogos de vídeo de consumo; controladores, «joysticks» e cartões de memória para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; peças e acessórios para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; meios de armazenamento contendo programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; meios de armazenamento contendo programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; peças e acessórios para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; computadores; programas informáticos; programas informáticos descarregáveis; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas informáticos; meios de armazenamento contendo programas informáticos; programas de jogos para telemóveis; máquinas, aparelhos electrónicos e respectivas peças; telemóveis; peças e acessórios para telemóveis; correias para telemóveis; máquinas e aparelhos de telecomunicações; discos compactos gravados; discos acústicos; metrónomos; circuitos electrónicos e CD-ROMs contendo programas de desempenho automático para instrumentos musicais electrónicos; arquivos de música descarregáveis; filmes cinematográficos impressionados; filmes de diapositivos impressionados; molduras para diapositivos; arquivos de imagens descarregáveis; discos de vídeo e fitas de vídeo gravadas; publicações electrónicas.

A marca consiste em:

商標編號：N/60485

類別： 9

Marca n.º N/60 485

Classe 9.ª

申請人：Nintendo Co., Ltd.

Requerente: Nintendo Co., Ltd.

場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/18

產品：消費類視頻遊戲器具；消費類視頻遊戲器具用程式；消費類視頻遊戲機用儲存有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟；消費類視頻遊戲機用帶有程式的儲存載體；消費類視頻遊戲器具用控制器、操控桿及記憶卡；消費類視頻遊戲器具用的零件及配件；帶液晶體顯示屏的便攜式遊戲器具用程式；帶液晶體顯示屏的便攜式遊戲器具用儲存有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟；帶液晶體顯示屏的便攜式遊戲器具用帶有程式的儲存載體；遊戲廊種類的視像遊戲機；遊戲廊種類的視像遊戲機用程式；遊戲廊種類的視像遊戲機用儲存有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟；遊戲廊種類的視像遊戲機用的零件及配件；電腦；電腦程式；可下載的電腦程式；儲存電腦程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟；含電腦程式的儲存載體；移動電話用遊戲程式；電子機器、電子器具及相關零件；移動電話；移動電話用零件及配件；移動電話用帶；電訊機器及器具；已錄製的光碟；錄音盤；節拍器；電子樂器用帶自動演出程式的電子電路及唯讀記憶光碟；可下載的音樂檔案；已曝光的電影膠片；已曝光的幻燈片；幻燈片框；可下載的圖像檔案；已錄製的影碟及影帶；電子出版物。

商標構成：

星際火狐

Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/18

Produtos: aparelhos de jogos de vídeo de consumo; programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; meios de armazenamento contendo programas para máquinas de jogos de vídeo de consumo; controladores, «joysticks» e cartões de memória para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; peças e acessórios para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; meios de armazenamento contendo programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos ópticomagnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; meios de armazenamento contendo programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; peças e acessórios para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; computadores; programas informáticos; programas informáticos descarregáveis; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos ópticomagnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas informáticos; meios de armazenamento contendo programas informáticos; programas de jogos para telemóveis; máquinas, aparelhos electrónicos e respectivas peças; telemóveis; peças e acessórios para telemóveis; correias para telemóveis; máquinas e aparelhos de telecomunicações; discos compactos gravados; discos acústicos; metrónomos; circuitos electrónicos e CD-ROMs contendo programas de desempenho automático para instrumentos musicais electrónicos; arquivos de música descarregáveis; filmes cinematográficos impressionados; filmes de diapositivos impressionados; molduras para diapositivos; arquivos de imagens descarregáveis; discos de vídeo e fitas de vídeo gravadas; publicações electrónicas.

A marca consiste em:

星際火狐

商標編號：N/60486
 類別： 3
 申請人：INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A.
 (INDITEX, S.A.)

場所：Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142,
 Arteixo (A Coruña), Espanha

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/18

產品：洗滌衣物用漂白劑及其他物質；清潔、擦亮、去脂及研磨用製劑；肥皂；香料，精油，化妝品，髮水；牙膏；鞋用油、乳霜及蠟；蠟；洗髮水；化妝盒；脫毛製劑；卸妝用製劑；個人用除臭劑（香料）；唇膏；化妝用筆；髮蠟及指甲油；清除指甲油用製劑；帶化妝乳液的浸濕毛巾；浸濕或預先濕潤或浸有化妝水或去污劑的清潔布或毛巾；剃鬚後乳液；化妝用乳液；卸妝產品；除污漬劑；使衣服清香產品；護理指甲用製劑；化妝用漂白製劑（脫色劑）；花的提取液（香水）；香；香味木料；化妝用裝飾印花；假睫毛及假指甲；浮石；芳香的百花香；瘦身用化妝製劑；沐浴用化妝製劑；捲曲頭髮用製劑；洗滌產品；清洗用製劑；梳妝品；非醫用護理口腔用產品；非醫用沐浴用鹽；為梳妝產品的衛生用品；梳妝用油；防曬品（曬黑皮膚用化妝製劑）；古龍水；除臭肥皂；梳妝用爽身粉；化妝用黏合劑；化妝用油脂；研磨劑；剃鬚用製劑；家用染色化學品（清洗）；化妝用棉棒；美容面膜；鬚用蠟；（洗衣店）漂白產品；頭髮着色劑；眉毛用化妝品；脫毛蠟；清潔用粉筆；寵物用洗髮水；動物用化妝品；化妝乳霜；消毒肥皂；肥皂塊；防腳汗用肥皂；非用於製造操作及非醫用的其他去污劑；洗衣店用澱粉；梳妝用清潔奶；漂白劑；乾洗用製劑；香味水；香水；睫毛用化妝製劑；皮膚護理用化妝製劑；化妝用粉；適用於假髮的黏合劑；洗衣店用衣服柔順劑，化妝着色劑；清除顏色用製劑；梳妝水。

Marca n.º N/60 486
 Classe 3.ª
 Requerente: INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)

Sede: Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha

Nacionalidade: Espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/18

Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para lixiviar a roupa; preparações para limpar, polir, desengordurar e desgastar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos; dentífricos; graxa, creme e cera para calçado; cera; champô; estojos de cosmética; preparações depilatórias; preparações para remover a maquilhagem; desodorizantes para uso pessoal (perfumaria); batons; lápis para uso cosmético; lacas para o cabelo e verniz para unhas; preparações para remover o verniz das unhas; toalhetes impregnados com loções cosméticas; panos ou toalhetes de limpeza impregnados ou pré-humedecidos ou impregnados com loções cosméticas ou com detergentes; loções para depois de barbear; loções para fins cosméticos; produtos de desmaquilhagem; removedores de nódoas; produtos para perfumar a roupa; preparações para o cuidado das unhas; preparações para branquear (descolorantes) para fins cosméticos; extractos de flores (perfumaria); incenso; madeira perfumada; decalcomanias decorativas para fins cosméticos; pestanas e unhas postiças; pedra-pomes; «pot pourri» aromático; preparações cosméticas para fins de emagrecimento; preparações cosméticas para o banho; preparações para ondular o cabelo; produtos para lavagem; preparações para lavar; artigos de toilette; produtos para o cuidado da boca, não para fins medicinais; sais para o banho, não para fins médicos; produtos higiénicos que sejam produtos de toilette; óleos para fins de toilette; protectores solares (preparações cosméticas para o bronzeado da pele); águas-de-colónia; sabonetes desodorizantes; pó de talco para fins de toilette; adesivos para fins cosméticos; gorduras para fins cosméticos; abrasivos; preparações para barbear; químicos para avivar a cor para uso doméstico (lavandaria); cotonetes para fins cosméticos; máscaras de beleza; cera para bigodes; produtos para branquear («laundry blueing»); colorantes para o cabelo; cosméticos para as sobrancelhas; cera depilatória; giz de limpeza; champôs para animais de estimação; cosméticos para animais; cremes cosméticos; sabões desinfectantes; pastilhas de sabão; sabão para a transpiração dos pés; detergentes outros que não os de uso em operações de fabricação e para fins medicinais; goma para lavandaria; leite de limpeza para fins de toilette; lixívia; preparações para limpeza a seco; água perfumada; perfumes; preparações cosméticas para pestanas; preparações cosméticas para cuidado da pele; pó para maquilhagem; adesivos para aplicação de cabelo postiço; amaciadores de roupa para uso em lavandaria, colorantes cosméticos; preparações para remoção de cor; águas de toilette.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/60487

類別： 21

Marca n.º N/60 487

Classe 21.^a

申請人：INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A.
(INDITEX, S.A.)

Requerente: INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)

場所：Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha

Sede: Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha

國籍：西班牙

Nacionalidade: Espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/18

Data do pedido: 2011/10/18

產品：家庭或廚房用具及容器（非貴重金屬製也非鍍有貴重金屬）；梳子及海綿；刷子（畫筆除外）；製刷材料，清掃用具；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器；開瓶器；非貴重金屬調味瓶架；飲料攪動器；非貴重金屬蠟燭熄滅器；卸妝用器具（非電動）；非貴重金屬糖盅；非貴重金屬家用托盤；嬰兒用沐盆（便攜的）；洗地用布；水晶球；非貴重金屬泡茶器；非貴重金屬糖果盒，非貴重金屬糖盒；瓶子；剃鬚掃；陶瓷；非貴重金屬咖啡壺；電咖啡壺；箱子；非電動奶瓶加熱器；鞋拔；非貴重金屬蠟燭托；吸管（吸管），吸量管；蒼蠅捕捉瓶；滅蠅器，捕蠅器（陷阱或彈子）；非貴重金屬桌子中央裝飾物；非貴重金屬家用籃；非貴重金屬過濾器；褲子用伸展架；飲料用製冰機（帶冰箱）；領帶壓緊器；瓷器門拉手；梳盒；熨衫板用套（以適合的形式）；園丁手套；家用工作手套；擦亮用手

Produtos: utensílios e recipientes domésticos ou de cozinha (não em metal precioso nem em plaqué); pentes e esponjas; escovas (excepto pincéis); materiais para fabricação de escovas, material de limpeza; palha-de-aço; vidros em bruto ou semitrabalhado (com excepção do vidro de construção); vidraria, porcelana e faiança não incluídos em outras classes; abridores de garrafas; galheteiros, não de metal precioso; misturador de bebidas; apagadores de velas, não de metal precioso; utensílios para remover a maquilhagem (não eléctricos); açucareiros, não de metal precioso; bandejas para uso doméstico, não de metal precioso; banheiras para bebés (portáteis); panos para lavar chão; bolas de cristal; infusores de chá, não de metal precioso; caixas para bombons, não de metal precioso, caixas para rebuçados, não de metal precioso; garrafas; pincéis de barbear; cerâmica; bules de café, não de metal precioso; cafeteiras eléctricas; caixas; aquecedores para biberões, não eléctricos; calçadeiras; castiçais, não de metal precioso; argais (sifões), pipetas; garrafas mosqueiras; mata-moscas, apanha-moscas (armadilhas ou espanadores); adornos de centro de mesa, não de metal precioso; cestos, para uso doméstico, não de metal precioso; coadores, não de metal precioso; entendedores («stretchers») para calças; geleiras para bebidas (caixas com gelo); prensas para gravatas; maçanetas de porcelana; estojos de pentes; capas para tábuas de passar (no formato adequado); luvas para jardinagem; luvas para trabalhos domésticos; luvas para polimento; formas para calçado; mealheiros (cofrinhos), não de metal; caixas de sabonetes; decantadores; gaiolas; estojos de maquilhagem preenchidos; objectos de arte de porcelana, de terra cota ou vidro; paliteiros, não em metal precioso; batedores de tapete (instrumentos manuais); cestas de pão; panos e trapos para limpeza; potes para pimenta; molas e estendais para secagem de roupa; pratos de mesa, não em me-

套；鞋模；非貴重金屬小保險箱；肥皂盒；液體傾倒器；鳥籠；填滿的化妝盒；瓷器、赤陶或玻璃製藝術品；非貴重金屬製牙籤盒；地毯拍打器（手工工具）；麵包籃；清潔用布及破布；胡椒罐；乾衣用夾及曬衣架；非貴重金屬桌上碟子；塵揮子；剃鬚掃用架；海綿用架；衛生紙用架；壓褲器；香水噴壺及噴霧器；研磨機；麵包屑用圓托盤；非紙的及其他紡織材料的杯墊；碟墊（桌上用具）；鍋用支架（桌上用具）；鞋拔（脫靴器）；非貴重金屬鹽罐；服裝用衣架（乾衣用）；非貴重金屬咖啡具及茶具；非貴重金屬餐巾環；洗衣板及熨板；麵包用板；切割板；有耳杯；襯衣用伸展架；鞋用伸展架；茶壺；花瓶；梳妝用具；非貴重金屬桌上用具（非為刀、叉及匙的）；杯（容器）；非貴重金屬製調味瓶架；食品和飲料用保溫容器；帶去污劑的浸濕清潔用布；牙刷；電牙刷；牙線；家用非電動水果壓榨器；鈕扣鉤；清潔用鋼絲絨；非醫用帶氣霧劑的容器；汽水吸管；保溫瓶；真空鎖瓶；灌溉器的蓮蓬式噴嘴用管嘴；灌溉器的蓮蓬式噴嘴；清潔用粗麻布；秤鉞及研鉢（廚房工具）；蒜頭壓榨器（廚房工具）；玻璃壇子（容器），玻璃小香水瓶（容器）；家禽用小環；寵物用清潔盒；寵物用籠；寵物用刷（刷用物品）；清潔用皮的粗麻布；木桶；飲食用槽溝；水桶，提桶；碟子蓋；鳥用托盤；高壓鍋；平底鍋套裝及模子；非電動拍打器；飲用器皿；葫蘆器皿；玻璃大壇子（瓶子）；瓶口；隔熱袋；糖果盒及水晶糖果盒（容器）；大瓶子；飲料用小瓶子（容器）；灌溉澆水管用噴嘴；粉撲；

tal precioso; espanadores de pó; suportes para pincéis de barbear; suportes para esponjas; suportes para papel higiénico; prensas para calças; vaporizadores e pulverizadores de perfume; raladores; salvas para migalhas de pão; bases para copos, não de papel e outros que não matéria têxtil; bases para pratos (repouso-pratos) (utensílios de mesa); descansos para panelas (utensílios para mesa); calçadeiras (saca-botas); saleiros, não em metal precioso; cabides para vestuário (para secar); serviços de café e chá, não em metal precioso; argolas para guardanapos, não em metal precioso; tábuas para lavar e passar; tábuas para pão; tábuas de corte; chávenas; estendedores («stretchers») para camisas; estendedores («stretchers») para calçado; bules de chá; vasos para flores; utensílios de toilette; utensílios de mesa (outros que não facas, garfos e colheres), não em metal precioso; copos (receptáculos); galheteiros, não em metal precioso; recipientes térmicos para alimentos e bebidas; panos para limpeza impregnados com detergentes; escovas de dentes; escovas de dentes, eléctricas; fios dentais; prensas de fruta, não eléctricas, para uso doméstico; abotoadeiras; palha-de-aço para limpeza; recipientes com aerossol - não sendo para fins médicos; sifões com água gaseificada; garrafas térmicas; garrafas fechadas a vácuo; agulhetas para crivos de regador; crivos de regador; estopa para limpeza; pilões e almofarizes (utensílios da cozinha); prensas para alho (utensílios da cozinha); ampolas de vidro (recipientes), frascos pequenos de vidro (recipientes); anilhas para aves domésticas; caixas de limpeza para animais de estimação; gaiolas para animais de estimação; escovas para animais de estimação (artigos para escovar); estopas de couro para a limpeza; tinas (selhas); calhas para alimentação; baldes («buckets»), baldes («pails»); tampas para pratos; banheiras para pássaros; marmitas; conjuntos de panelas e formas; batedores não eléctricos; recipientes para beber; cabaças; potes de vidro (garrações); bocais; sacos isotérmicos; bomboneiras e bomboneiras de cristal (recipientes); garrações; garrafas pequenas para bebidas (recipientes); agulhetas para mangueiras de rega; borlas para pó de arroz; garrafas refrigerantes; maçanetas de porcelana; bustos de louca, terracota ou de vidro; escovas para cabelo; panelas para cozidos, panelas, tampas para panelas; caixas de cristal; moinhos para café, manuais, caixas de metal, para distribuir toalhas de papel; frascos para biscoitos e lancheiras; caixas para chá, não em metal precioso; chaleiras; manteigueiras e queijeiras; anéis para velas, não em metal precioso; jarros, não em metal precioso; bandejas redondas para servir alimentos e bebidas («lazy susans»); colheres em concha, para cozinhar; panelas de cerâmica; escovas para lavar louca; escovas eléctricas (excepto como parte de máquinas); rateiras; cerâmicas para uso doméstico; canecas de cerveja; cestas para piqueniques preenchidas (incluindo pratos); fechados para tampas de potes; utensílios para cozinha, não eléctricos; moldes para uso na cozinha; potes para cola; tanques de roupas; calhas de alimentação para animais; recipientes para

清涼瓶子；瓷器製門拉手；瓷製、赤陶製或玻璃製半身塑像；頭髮用刷；煮食用平底鍋，平底鍋，平底鍋用蓋；水晶箱；咖啡用手動磨碎器，用於分配紙巾的金屬箱；餅乾及午餐用瓶；非貴重金屬製茶箱；茶壺；黃油盒及芝士盒；非貴重金屬製蠟燭用環；非貴重金屬製花瓶；分送食品和飲料用圓轉盤；煮食用貝殼製匙；陶瓷平底鍋；清洗碗碟用刷；電刷（機器部分除外）；老鼠夾；家用陶瓷；啤酒有耳杯；填滿的野餐用籃子（包括碟子）；壇子蓋用開關；非電動煮食用工具；於廚房使用的模子；膠水用大壇子；衣服大盆子；動物飲食用槽溝；水果用容器；開瓶器；糕餅店用切割器；化妝工具；篩（家用工具）；上釉水晶；非紡織用玻璃纖維線；車輛窗戶用玻璃（半加工產品）；裝飾玻璃品；紙杯或塑料杯；非貴重金屬製高腳酒杯；穀粒用篩；非紙製花瓶用蓋；混合匙（廚房工具）；桌上刀架；盆（碗）；大瓶（籃裝的細頸大瓶）；非電動吸塵器；個人用除臭設備；肥皂分發器；清潔牙齒及牙齦用口腔沖洗器；漏斗；非電動打蠟器，非電動鞋用擦鞋器；非貴重金屬製鹽罐；掃帚；擦洗器；地毯用機械掃帚；清潔水池及集裝箱用刷；盆（碗）；上釉玻璃；抹刀（廚房用工具）；保存調味料用套裝；瓷器、赤陶或玻璃製雕像及小雕像；清潔用墊；吸濕墊；非電動咖啡過濾器；家用過濾器；花用支架（插花）；非貴重金屬製飲料罐；非電動炸鍋；煎鍋；擦亮用刷；盆（容器）；家用扭乾器；清潔用岩羚羊皮；罐；冰桶；冰粒用模；非貴重金屬製放雞蛋盆子；肥皂盒；分發蔬菜用碟；瓷器或玻璃題銘；烈酒用器具；非貴重金屬餐車（托盤）；傢俱用抹塵布；糖果裝飾用匣袋；黃油盒；烹調用鍋；手動混合器（雞尾酒攪拌器）；模子（廚房工具）；非建築用玻璃馬賽克；非電動便攜冰箱；非電動消毒蒸鍋（壓力鍋）；便盆；洗手盆；匙（桌上工具）；牙籤；非貴重金屬枝形大燭台；麵糰卷（家用）；香水燃燒器；吸吮器；熨斗用支架；植物用支架（插花）；非貴重金屬湯鉢；非貴重金屬粉盒；馬梳；老鼠夾；家用容器（貴重金屬製除外）；含熱變換液體的家用食品冷卻裝置；噴壺；噴霧壺，灌溉裝置，沖洗裝置；餅乾切割器；非貴重金屬餐具（桌上工具）；非貴重金屬湯盆；製造雪糕及冷凍飲料用金屬器皿；篩（家庭工具）；使用於廚房的吸濕墊；玻璃蓋，玻璃塞；有耳杯；紡織布製的桶；衣服用伸展器；室內花園（室內玻璃容器）（植物耕作）；非貴重金屬餐巾用支架；廚房用攪拌器，家用磨碎器，非電動家用攪拌機器；非貴重金屬骨灰罐；筷子；裝飾用玻璃粉。

frutas; saca-rolhas; cortadores para pastelaria; utensílios cosméticos; peneiras (utensílios domésticos); cristal esmaltado; fios de fibra de vidro, não para uso têxtil; vidros para janelas de veículos (produtos semiacabados); artigos de vidro decorados; copos de papel ou de plástico; taças, não em metal precioso; peneiras para grãos; tampas para vasos de flores, não de papel; colheres misturadoras (utensílios de cozinha); descansos de facas para a mesa; bacias (tigelas); garrafões empalhados («demijohns»); aspiradores de pó, não eléctricos; aparelhos desodorizantes para o uso pessoal; dispensadores de sabão; duchas bocais para a limpeza dos dentes e das gengivas; funis; enceradoras, não eléctricas, engraxadoras para calçado, não eléctricas; saladeiras, não em metal precioso; vassouras; esfregonas; vassouras mecânicas para carpetes; escovas para limpar tanques e contentores; bacias (tigelas); vidros esmaltados; espátulas (utensílios para cozinha); conjuntos para guardar especiarias; estátuas e estatuetas de porcelana, terracota ou vidro; almofadas para limpeza; almofadas abrasivas; filtros de café, não eléctricos; coadores para uso doméstico; suportes para flores (arranjos florais); frascos para bebidas, não em metal precioso; fritadeiras, não eléctricas; frigideiras; escovas para polimento; bacias (receptáculos); exaustores para uso doméstico; camurça para limpeza; jarros; balde para gelo; moldes para cubos de gelo; oveiros, não em metal precioso; saboneteiras; pratos para servir vegetais; letreiros de porcelana ou de vidro; serviços para licores; «cabarets» (bandejas), não de metal precioso; panos do pó para mobiliário; sacos de cartucho para decoração de confeitaria; manteigueiras; panelas para cozedura; misturadoras, manuais (shakers de cocktail); moldes (utensílios da cozinha); mosaicos de vidro, não para a construção; geleiras portáteis, não eléctricas; autoclaves (panelas de pressão), não eléctricas; bacias; lavatórios; colheres (utensílios de mesa); palitos; candelabros, não de metal precioso; rolos da massa (domésticos); queimadores de perfume; bicos; suportes para ferros de passar; suportes para plantas (arranjos florais); molheiras, não de metal precioso; estojos de pó compacto, não de metal precioso; almofaças (currycombs); ratoeiras; recipientes para o uso doméstico (excepto em metal precioso); dispositivos refrigeradores de alimentos, contendo líquidos para troca de calor, para uso doméstico; regadores; borrifadores, dispositivos de rega, dispositivos para irrigação; cortadores de biscoitos; serviços (utensílios de mesa), não em metal precioso; sopeiras, não em metal precioso; vasos de metal para confecção de sorvetes e bebidas geladas; peneiras (utensílios caseiros); almofadas abrasivas para uso na cozinha; tampas de vidro, rolhas de vidro; canecas; cubas feitas de telas tecidas; estendedores («stretchers») para a roupa; jardins interiores («indoor terrariums») (cultura de plantas); suportes para guardanapos, não de metal precioso; misturadores para cozinha, moinhos domésticos, máquinas misturadoras para uso doméstico, não eléctricas; umas, não de metal precioso; «chopsticks»; vidro em pó para a decoração.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/60488

類別： 25

Marca n.º N/60 488

Classe 25.ª

申請人：INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A.
(INDITEX, S.A.)

Requerente: INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)

場所：Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha

Sede: Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha

國籍：西班牙

Nacionalidade: Espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/18

Data do pedido: 2011/10/18

產品：服裝，鞋，帽；汽車駕駛員及單車運動員用服裝；非紙製圍涎；頭帶（服裝）；浴袍；浴衣；泳衣；沐浴圍沿帽及涼鞋；女用圍巾（用於圍着頸項）；尿布內褲（紡織材料製）；頸巾；運動鞋及沙灘鞋；風帽（服裝）；披肩；腰帶（服裝）；帶零錢包的腰帶（服裝）；滑水用保溫服；領帶；緊身胸衣（內衣）；穿着用帶；皮的毛皮長披肩；頭巾及頸巾；無邊圓帽（帽）；帶帽舌的無邊圓帽；手套（服裝）；防水服；腰帶；內衣；露指手套；女士襪子；襪子；頭巾（頸巾）；紡織品製嬰兒尿布；皮（服裝）；睡衣；鞋底；鞋後跟；面紗（服裝）；吊帶；運動服及體操服；初生嬰兒全套服（服裝）；衣領（服裝）；吊帶運動襯衣；露指手套；耳罩（服裝）；鞋墊；填料；蝴蝶結領帶；芭蕾舞衣；衣袖，腕帶（服裝）；女士內衣；沙灘服；浴袍；服裝用袋；襪子用吊帶；女士襪子用鬆緊腰帶；襯裙；緊身衣褲；圍裙（服裝）；穿着用頭飾；化妝舞會用服；制服；帶帽舌的無邊圓帽；套鞋；木屐；帶折皺的無邊圓帽；吊帶；外套；茅草鞋或涼鞋；靴及鞋用防滑裝置；浴袍；浴室拖鞋；斜帽；長褂，長

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria; vestuário para motoristas e ciclistas; babetes que não sejam de papel; fitas para o cabelo (vestuário); roupões; fatos de banho; maillots de banho; toucas e sandálias para o banho; boas (peles para usar à volta do pescoço); fraldas-calça (de matérias têxteis); lenços do pescoço; calçado para desporto e calçado para a praia; capuzes (vestuário); xailes; cintos (vestuário); cintos com porta-moedas (vestuário); fatos isotérmicos para «water-skiing»; gravatas; espartilhos (roupa interior); faixas para vestir; estolas de pele; lenços de cabeça e pescoço; bonés (chapelaria); bonés com pala; luvas (vestuário); vestuário impermeável; cintas; roupa interior; mantilhas; meias de senhora; meias; bandanas (lenços para pescoço); fraldas para bebés em matérias têxteis; peles (vestuário); pijamas; solas para calçado; tacões; véus (vestuário); suspensórios; fatos para desporto e ginástica; enxovais de recém-nascido (vestuário); colarinhos (vestuário); camisetas desportivas de alças; mitenes; tapa-orelhas (vestuário); palmilhas; chumaços; gravatas-borboleta; páreos; punhos, faixas para os pulsos (vestuário); roupa interior de senhora; roupa de praia; robes; bolsos para vestuário; suspensórios para meias; cinto de ligas para meias de senhora; combinações; colants; aventais (vestuário); toucados para vestir; fatos de máscaras; uniformes; bonés com pala; galochas; tamancos; bonés com folhos; ligas; casacos; sapatos ou sandálias de esparto; dispositivos antiderrapantes para botas e sapatos; roupões de banho; chinelas de banho; mitras; túnicas, batas; casaquinhas justas (teddies) (roupa interior); boinas; almofadas para os pés, não aquecidas electricamente; atacadores para botas; botas; canos de bota; pitões para chuteiras; botins; acessórios de metal para sapatos e botas; biqueiras para calçado; viras para botas e sapatos; tacões para botas e sapatos; cuecas (vestuário), calças; camisas; encaixes de camisa; peitinhos de camisa; camisetas (pei-

工作服；女用長衫襯褲（內衣）；貝雷帽；非電動加熱的腳用墊；靴用綁帶；靴；靴管；足球靴用螺釘；短靴；鞋及靴用金屬配件；鞋用尖頂；靴及鞋用綁繩；靴及鞋用後跟；內褲（服裝），褲子；襯衣；襯衣接孔；襯衣胸飾；汗衫（襯衣胸飾）；T恤；女用貼身內衣褲；內穿襯衫，背心；夾克（服裝）；釣魚用背心；毛呢夾克（服裝）；襯裙（服裝）；內褲（內衣）；備穿服裝；衣領及假衣領（服裝）；皮革服裝；仿皮革服裝；浴帽；床上用襪；半截裙；已加工襯墊（服裝部件）；大衣，大衣；風雨衣（服裝）；體操鞋；針織緊身內衣（服裝）；套頭衫；厚運動衫；僕從穿的制服；皮手筒（服裝）；鞋面；四方袋；戶外穿着用的派克大衣；女用短毛皮披肩；毛皮；裹腿；鞋罩；護腿套；針織品；針織（服裝）；體操服；外穿服裝；內衣；涼鞋；莎麗服；男用長襯褲；帽；頭巾；寬外袍；裹腿用條，鞋用條；長工作服；無邊小帽；西服；服裝產品；拖鞋；鞋；運動鞋。

商標構成：



tilhos de camisa); «t-shirts»; «bodies» lingerie); camisolas interiores, coletes; jaquetas (vestuário); coletes para a pesca («fishing vests»); «stuff jackets» (vestuário); combinações (vestuário); cuecas (roupa interior); vestuário pronto-a-vestir; colarinhos e colarinhos falsos (vestuário); vestuário de couro; vestuário de imitação de couro; toucas para o banho; meias para a cama; saias; forros já confeccionados (partes de vestuário); sobretudos, sobretudos; gabardines (vestuário); sapatos para ginásio; malhas («jerseys») (vestuário); «pullovers»; «sweaters»; librés; regalos (vestuário); gáspeas; lenços de bolso «pocket squares»; parkas; pelerines; peliças; polainas; polainitos; perneiras; artigos de malha; malhas (vestuário); vestuário para ginástica; vestuário para o exterior; roupa interior; sandálias; «sarís»; ceroulas; chapéus; toucas; togas; tiras para polainas, tiras para calças; batas; turbantes; fatos; artigos de vestuário; chinelas; sapatos; sapatos para desporto.

A marca consiste em:

商標編號：N/60489 類別： 3
 申請人：INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A.
 (INDITEX, S.A.)
 場所：Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142,
 Arteixo (A Coruña), Espanha
 國籍：西班牙
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/18

產品：洗滌衣物用漂白劑及其他物質；清潔、擦亮、去脂及研磨用製劑；肥皂；香料，精油，化妝品，髮水；牙膏；鞋用油、乳霜及蠟；蠟；洗髮水；化妝盒；脫毛製劑；卸妝用製劑；個人用除臭劑（香料）；唇膏；化妝用筆；髮蠟及指甲油；清除指甲油用製劑；帶化妝乳液的浸濕毛巾；浸濕或預先濕潤或浸有化妝水或去污劑的清潔布或毛巾；剃鬚後乳液；化妝用乳液；卸妝產品；除污漬劑；使衣服清香產品；護理指甲

Marca n.º N/60 489 Classe 3.ª
 Requerente: INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)
 Sede: Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha
 Nacionalidade: Espanhola
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/18

Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para lixiviar a roupa; preparações para limpar, polir, desengordurar e desgastar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos; dentífricos; graxa, creme e cera para calçado; cera; champô; estojos de cosmética; preparações depilatórias; preparações para remover a maquilhagem; desodorizantes para uso pessoal (perfumaria); batons; lápis para uso cosmético; lacas para o cabelo e verniz para unhas; preparações para remover o verniz das unhas; toalhetes impregnados com loções cosméticas; panos ou toalhetes de limpeza impregnados ou pré-humedecidos ou impregnados com loções cosméticas ou com detergentes; loções para depois de barbear; loções para fins cosméticos; produtos de desmaquilhagem; removedores de nódoas; produtos para perfumar a roupa; preparações para o cuidado das unhas; preparações para branquear (descolorantes)

用製劑；化妝用漂白製劑（脫色劑）；花的提取液（香水）；香；香味木料；化妝用裝飾移印花；假睫毛及假指甲；浮石；芳香的百花香；瘦身用化妝製劑；沐浴用化妝製劑；捲曲頭髮用製劑；洗滌產品；清洗用製劑；梳妝品；非醫用護理口腔用產品；非醫用沐浴用鹽；為梳妝產品的衛生用品；梳妝用油；防曬品（曬黑皮膚用化妝製劑）；古龍水；除臭肥皂；梳妝用爽身粉；化妝用黏合劑；化妝用油脂；研磨劑；剃鬚用製劑；家用染色化學品（清洗）；化妝用棉棒；美容面膜；鬆用蠟；（洗衣店）漂白產品；頭髮着色劑；眉毛用化妝品；脫毛蠟；清潔用粉筆；寵物用洗髮水；動物用化妝品；化妝乳霜；消毒肥皂；肥皂塊；防腳汗用肥皂；非用於製造操作及非醫用的其他去污劑；洗衣店用澱粉；梳妝用清潔奶；漂白劑；乾洗用製劑；香味水；香水；睫毛用化妝製劑；皮膚護理用化妝製劑；化妝用粉；適用於假髮的黏合劑；洗衣店用衣服柔順劑，化妝着色劑；清除顏色用製劑；梳妝水。

商標構成：



para fins cosméticos; extractos de flores (perfumaria); incenso; madeira perfumada; decalcomanias decorativas para fins cosméticos; pestanas e unhas postiças; pedra-pomes; «pot pourri» aromático; preparações cosméticas para fins de emagrecimento; preparações cosméticas para o banho; preparações para ondular o cabelo; produtos para lavagem; preparações para lavar; artigos de toilette; produtos para o cuidado da boca, não para fins medicinais; sais para o banho, não para fins médicos; produtos higiénicos que sejam produtos de toilette; óleos para fins de toilette; protectores solares (preparações cosméticas para o bronzeado da pele); águas-de-colónia; sabonetes desodorizantes; pó de talco para fins de toilette; adesivos para fins cosméticos; gorduras para fins cosméticos; abrasivos; preparações para barbear; químicos para avivar a cor para uso doméstico (lavandaria); cotonetes para fins cosméticos; máscaras de beleza; cera para bigodes; produtos para branquear («laundry blueing»); colorantes para o cabelo; cosméticos para as sobrancelhas; cera depilatória; giz de limpeza; champôs para animais de estimação; cosméticos para animais; cremes cosméticos; sabões desinfetantes; pastilhas de sabão; sabão para a transpiração dos pés; detergentes outros que não os de uso em operações de fabricação e para fins medicinais; goma para lavandaria; leite de limpeza para fins de toilette; lixívia; preparações para limpeza a seco; água perfumada; perfumes; preparações cosméticas para pestanas; preparações cosméticas para cuidado da pele; pó para maquilhagem; adesivos para aplicação de cabelo postiço; amaciadores de roupa para uso em lavandaria, colorantes cosméticos; preparações para remoção de cor; águas de toilette.

A marca consiste em:

商標編號：N/60490

類別： 18

Marca n.º N/60 490

Classe 18.ª

申請人：INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)

Requerente: INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)

場所：Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha

Sede: Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha

國籍：西班牙

Nacionalidade: Espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/18

Data do pedido: 2011/10/18

產品：皮革及仿皮革，不屬別類的皮革及仿皮革製品；動物皮，毛皮；旅行箱及手提箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭及鞍具；登山運動員及露營運動員用袋及沙灘袋；手提袋用框，雨傘或陽傘用小桿；登山運動員用拐杖（拐棍）；露營用袋；運動袋及登山袋；購物用網袋；旅行包；包裝用皮袋；手提包；鞋用皮革填塞物；旅行梳妝用品匣及鎖匙包（皮革製）；公文

Produtos: couro e imitações de couro, e produtos nestas matérias e não incluídos noutras classes; peles de animais, peliças; malas de viagem e malas de mão; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes e selaria; sacos para alpinistas e campistas e sacos para a praia; armações para sacos de mão, varetas para chapéus-de-chuva ou chapéus-de-sol; bastões (bordões) de

小手提箱；非貴重金屬製零錢包；旅行用西服套；帽用皮革箱；運載兒童用皮製（或布料製）挎包；帶輪購物用袋；皮革箱或皮革板箱；硫化纖維製箱子；口袋錢包；錢包（皮革製）；學生用夾子及文件盒（錢包）；學生用袋（錢包）；梳妝品盒（空的）；動物頸圈；牽狗皮條；皮繩；雨傘套；馬用鞍套；背包，帆布背包；背袋；學校背包；音樂用盒；繩繩；包裝用皮袋（信封，口袋）；皮繩，皮線；箱子把手；手杖柄及雨傘柄；鞭；馬用毯；傢俱用皮遮蓋物；動物服裝；馬鞍用枕墊；雨傘環；護臉（馬具）；馬具用鐵配件；動物用馬具；動物用裝飾品；非貴重金屬馬具用配件；拐杖椅；皮革肩帶（帶子）；工具用皮袋（空的）；非貴重金屬針織鏈錢袋；沙灘袋；罩住牲口嘴巴的口套；繫帶（馬具）；韁繩；皮革板；皮革帶；旅行衣箱；購物用袋；士兵裝備用帶；馬具用帶，馬具用條；皮革條（鞍具）；溜冰鞋用條；人造皮革；傢俱用皮的頂部；皮革條；獸皮（毛皮部份）；鞣製過的皮；鞭；皮遮蓋物（皮）；馬蹬用皮革；馬蹬用橡膠部份；動物用繫帶（馬具）；鞍具產品；韁繩；箱子；緯起絨織物（仿皮革）；毛皮；非為清潔用的岩羚羊皮；草料袋（食物用袋）；購物用網袋；彈簧用皮革封皮，馬用膝墊；騎鞍；鞍用腰帶；名片盒；帶（馬具）；皮閥門。

alpinistas; sacos para acampamento; sacos de desporto e sacos de montanhismo; sacos de rede para compras; sacos de viagem; sacos de couro para embalar; sacos de mão; forros de couro para calçado; necessaires de viagem e estojos para chaves (marroquinaria); maletas para documentos; porta-moedas, não de metal precioso; porta-fatos para viagem; caixas de couro para chapéus; sacolas («sling bags») para transportar crianças de couro (ou tecido); sacos para compras com rodas; caixas de couro ou de cartão couro; caixas de fibra vulcanizada; carteiras (de bolso); carteiras (marroquinaria); pastas para estudantes e porta-documentos (carteiras); sacos (carteiras) para estudantes; estojos de toilette (não preenchidos); coleiras para animais; telas de couro; cordões de couro; bainhas de chapéus-de-chuva; coberturas de selas para cavalos; mochilas («backpacks»), mochilas («rucksacks»); mochilas («haversacks»); mochilas escolares; estojos para música; cabrestos; sacos (envelopes, bolsas) de couro, para embalagem; cordões de couro, fios de couro; pegas de malas; punhos de bengalas e chapéus-de-chuva; chicotes; cobertores para cavalos; coberturas de couro para móveis; vestuário para animais; almofadas para selas de cavalos; argolas de chapéus-de-chuva; viseiras (arreios); acessórios de ferro para os arreios; arreios para animais; ornamentos para animais; acessórios para arreios, não de metal precioso; assentos de bengalas; «shoulder belts» (correias), de couro; sacos de couro para ferramentas (vazios); bolsas de malha de corrente, não de metal precioso; sacos de praia; açaimes; freios (arreios); cabrestos; cartão de couro; faixas de couro; baús de viagem; sacos para compras; tiras para o equipamento de soldados; correias para arreios, tiras de arreios; tiras de couro (selaria); tiras para «skates»; couro artificial; remates de couro para móveis; tiras de couro; coiros (partes de peles); peles curtidas; chicotes; coberturas de peles (peles); couros para estribos; partes de borracha para estribos; freios para animais; (arreios); produtos de selaria; rédeas; malas; fustão (imitação de couro); peles; camurça, outra que não para fins de limpeza; cevadeira (sacos para comida); sacos de rede para compras; invólucros, de couro, para molas, joalheiras para cavalos; selas de montar; cintas para selas; estojos para cartões; correias (arreios); válvulas de couro.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/60491 類別： 25
 申請人：INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A.
 (INDITEX, S.A.)
 場所：Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142,
 Arteixo (A Coruña), Espanha

Marca n.º N/60 491 Classe 25.^a
 Requerente: INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (IN-
 DITEX, S.A.)
 Sede: Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Ar-
 teixo (A Coruña), Espanha

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/18

產品：服裝，鞋，帽；汽車駕駛員及單車運動員用服裝；非紙製圍涎；頭帶（服裝）；浴袍；浴衣；泳衣；沐浴圍沿帽及涼鞋；女用圍巾（用於圍着頸項）；尿布內褲（紡織材料製）；頸巾；運動鞋及沙灘鞋；風帽（服裝）；披肩；腰帶（服裝）；帶零錢包的腰帶（服裝）；滑水用保溫服；領帶；緊身胸衣（內衣）；穿着用帶；皮的毛皮長披肩；頭巾及頸巾；無邊圓帽（帽）；帶帽舌的無邊圓帽；手套（服裝）；防水服；腰帶；內衣；露指手套；女士襪子；襪子；頭巾（頸巾）；紡織品製嬰兒尿布；皮（服裝）；睡衣；鞋底；鞋後跟；面紗（服裝）；吊帶；運動服及體操服；初生嬰兒全套服（服裝）；衣領（服裝）；吊帶運動襯衣；露指手套；耳罩（服裝）；鞋墊；填料；蝴蝶結領帶；芭蕾舞衣；衣袖，腕帶（服裝）；女士內衣；沙灘服；浴袍；服裝用袋；襪子用吊帶；女士襪子用鬆緊腰帶；襯裙；緊身衣褲；圍裙（服裝）；穿着用頭飾；化妝舞會用服；制服；帶帽舌的無邊圓帽；套鞋；木屐；帶折皺的無邊圓帽；吊帶；外套；茅草鞋或涼鞋；靴及鞋用防滑裝置；浴袍；浴室拖鞋；斜帽；長褂，長工作服；女用長衫襯褲（內衣）；貝雷帽；非電動加熱的腳用墊；靴用綁帶；靴；靴管；足球靴用螺釘；短靴；鞋及靴用金屬配件；鞋用尖頂；靴及鞋用綁繩；靴及鞋用後跟；內褲（服裝），褲子；襯衣；襯衣接孔；襯衣胸飾；汗衫（襯衣胸飾）；T恤；女用貼身內衣褲；內穿襯衫，背心；夾克（服裝）；釣魚用背心；毛呢夾克（服裝）；襯裙（服裝）；內褲（內衣）；備穿服裝；衣領及假衣領（服裝）；皮革服裝；仿皮革服裝；浴帽；床上用襪；半截裙；已加工襯墊（服裝部件）；大衣，大衣；風雨衣（服裝）；體操鞋；針織緊身內衣（服裝）；套頭衫；厚運動衫；僕從穿的制服；皮手筒（服裝）；鞋面；四方袋；戶外穿着用的派克大衣；女用短毛皮披肩；毛皮；裹腿；鞋罩；護腿套；針織品；針織（服裝）；體操服；外穿服裝；內衣；涼鞋；莎麗服；男用長襯褲；帽；頭巾；寬外袍；裹腿用條，鞋用條；長工作服；無邊小帽；西服；服裝產品；拖鞋；鞋；運動鞋。

Nacionalidade: Espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/18

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria; vestuário para motoristas e ciclistas; babetes que não sejam de papel; fitas para o cabelo (vestuário); roupões; fatos de banho; maillots de banho; toucas e sandálias para o banho; boas (peles para usar à volta do pescoço); fraldas-calça (de matérias têxteis); lenços do pescoço; calçado para desporto e calçado para a praia; capuzes (vestuário); xailes; cintos (vestuário); cintos com porta-moedas (vestuário); fatos isotérmicos para «water-skiing»; gravatas; espartilhos (roupa interior); faixas para vestir; estolas de pele; lenços de cabeça e pescoço; bonés (chapelaria); bonés com pala; luvas (vestuário); vestuário impermeável; cintas; roupa interior; mantilhas; meias de senhora; meias; bandanas (lenços para pescoço); fraldas para bebés em matérias têxteis; peles (vestuário); pijamas; solas para calçado; tacões; véus (vestuário); suspensórios; fatos para desporto e ginástica; enxovais de recém-nascido (vestuário); colarinhos (vestuário); camisetas desportivas de alças; mitenes; tapa-orelhas (vestuário); palmilhas; chumaços; gravatas-borboleta; páreos; punhos, faixas para os pulsos (vestuário); roupa interior de senhora; roupa de praia; robes; bolsos para vestuário; suspensórios para meias; cinto de ligas para meias de senhora; combinações; colants; aventais (vestuário); toucados para vestir; fatos de mascaras; uniformes; bonés com pala; galochas; tamancos; bonés com folhos; ligas; casacos; sapatos ou sandálias de esparto; dispositivos antiderrapantes para botas e sapatos; roupões de banho; chinelas de banho; mitras; túnicas, batas; casaquinhas justas (teddies) (roupa interior); boinas; almofadas para os pés, não aquecidas electricamente; atacadores para botas; botas; canos de bota; pitões para chuteiras; botins; acessórios de metal para sapatos e botas; biqueiras para calçado; viras para botas e sapatos; tacões para botas e sapatos; cuecas (vestuário), calças; camisas; encaixes de camisa; peitilhos de camisa; camisetas (peitilhos de camisa); «t-shirts»; «bodies» lingerie; camisolas interiores, coletes; jaquetas (vestuário); coletes para a pesca («fishing vests»); «stuff jackets» (vestuário); combinações (vestuário); cuecas (roupa interior); vestuário pronto-a-vestir; colarinhos e colarinhos falsos (vestuário); vestuário de couro; vestuário de imitação de couro; toucas para o banho; meias para a cama; saias; forros já confeccionados (partes de vestuário); sobretudos, sobretudos; gabardines (vestuário); sapatos para ginásio; malhas («jerseys») (vestuário); «pullovers»; «sweaters»; librés; regalos (vestuário); gáspeas; lenços de bolso «pocket squares»; parkas; pelerines; peliças; polainas; polainitos; perneiras; artigos de malha; malhas (vestuário); vestuário para ginástica; vestuário para o exterior; roupa interior; sandálias; «sarís»; ceroulas; chapéus; toucas; togas; tiras para polainas, tiras para calças; batas; turbantes; fatos; artigos de vestuário; chinelas; sapatos; sapatos para desporto.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/60492

類別： 35

Marca n.º N/60 492

Classe 35.^a

申請人：INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A.
(INDITEX, S.A.)

Requerente: INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)

場所：Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha

Sede: Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha

國籍：西班牙

Nacionalidade: Espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/18

Data do pedido: 2011/10/18

服務：廣告；商業貿易管理；貿易行政；辦公室事務；為工業或商業公司的貿易管理或商業職能的輔助服務；組織以商業或廣告為目的之展覽會及交易會；通過商業公司透過簽發顧客忠誠卡提供推銷服務；帶廣告或推銷目的之模特兒服務；出版廣告文章；裝飾櫥窗；以特許經營方式的商業公司運作之輔助服務；產品展示；推銷（替第三者）；公開拍賣出售；商業中心的推銷及管理服務；透過全球通訊網絡具訂單處理貿易之商業職能的輔助服務；出入口代理；於電腦網絡上的在線廣告；向第三者提供服務（為其他公司購買產品及服務）；（推廣）分發樣品；檔案的電腦化管理；公共關係；商業資訊代理；廣告代理；自動售貨器的出租；廣告空間出租；宣傳廣告傳播；於商業管理的輔助；於電腦檔案的數據搜尋（替第三者）；自中央電腦的數據資訊匯編；通訊騰寫；郵政廣告；廣告欄的準備；商業或工業的企業管理輔助；藝術表演者的貿易專業管理；廣告材料的分發（單張、傳單、印刷品、樣本）；廣告材料更新；文件複製；市場營銷研究；海報張貼

Serviços: publicidade; gestão de negócios comerciais; administração de negócios; trabalhos de escritório; serviços de assistência para gestão de negócios ou funções comerciais para uma firma industrial ou comercial; organização de exposições e feiras para fins comerciais ou publicitários; serviços de promoção providenciados por uma firma comercial através da emissão de cartões de fidelização de clientes; serviços de modelos para fins publicitários ou de promoção de vendas; edição de textos publicitários; decoração de montras; serviços de assistência para o funcionamento de uma firma comercial em regime de franquias; demonstração de produtos; promoção de vendas (a terceiros); vendas em hasta pública; serviços de promoção e gestão de centros comerciais; serviços de assistência para as funções comerciais de um negócio consistindo no processamento de encomendas através de redes globais de comunicação; agências de importação-exportação; publicidade «online» numa rede informática; serviços de fornecimento de serviços a terceiros (compra de produtos e serviços para outras companhias); (difusão) distribuição de amostras; gestão computadorizada de ficheiros; relações públicas; agências de informação comercial; agências de publicidade; aluguer de distribuidores automáticos; aluguer de espaços publicitários; disseminação de anúncios publicitários; assistência na gestão comercial; busca de dados em ficheiros de computadores (para terceiros); compilação de informação de dados a partir de um computador central; transcrição de comunicações; correio publicitário; preparação de colunas publicitárias; assistência na gestão de empresas comerciais ou industriais; direcção profissional de negócios de artísticos; distribuição de material publicitário (folhetos, prospectos, impressos, amostras); actualização de material publicitário; reprodução de documentos; estudos de mercado «marketing»; afixação de cartazes (anúncios); publicidade de rua; sondagens de mercado; sistematização da informação em bases de dados de computadores; publicação de textos publicitários; juntar para benefício de terceiros uma

(宣傳)；街道廣告；市場民意調查；於電腦數據庫的資訊系統化；廣告文章的出版；為第三者利益而匯集各類產品（其運輸除外），使顧客能夠舒適地觀看及購買這些產品；銷售組織及代理的代理公司服務；批發及零售服務。

商標構成：



variedade de produtos (excluindo o transporte dos mesmos), permitindo aos clientes visionar e adquirir comodamente esses produtos; serviços de agências para a organização e agenciamento de vendas; serviços de venda por grosso e a retalho.

A marca consiste em:



商標編號：N/60493

類別： 36

申請人：INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)

場所：Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/18

服務：保險服務；金融貿易服務；貨幣貿易服務；不動產貿易服務；提供信用卡服務；借貸卡服務；款項代收；信用社；辦公室出租（不動產）；銀行貿易；簽發債券；貨幣業務；資本管理；資本形成；資本投資；支票核對，支票收款；發行旅行支票；結算操作服務（兌換）；基金設立；基金投資；基金的電子轉移；企業結算服務（金融服務）；外匯交易；分期付款；有質押的借貸；具擔保的借貸；援助基金；古錢學估價；不動產徵收；透過卡的借貸服務，預付卡服務，電子信用和借記卡交易，智慧卡服務及現金的電子服務，金錢支出，透過信用卡及借貸卡的金錢歸還，金錢的電子交易；自動櫃員機服務，支付處理服務，交易認證和驗證服務，旅行保險承保服務，替他人信用消費範疇的財務顧問及風險管理服務；透過全球電腦網絡的金融資訊推廣。

商標構成：



Marca n.º N/60 493

Classe 36.ª

Requerente: INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)

Sede: Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha

Nacionalidade: Espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/18

Serviços: serviços de seguros; serviços de negócios financeiros; serviços de negócios monetários; serviços de negócios imobiliários; serviços de cartões de crédito; serviços de cartões de débito; agências de cobrança de dívidas; agências de crédito; aluguer de escritórios (imóveis); negócios bancários; emissão de obrigações; operações monetárias; gestão de capitais; formação de capitais; investimento de capitais; comprovação de cheques, cobrança de cheques; emissão de cheques de viagem; operações de compensação (câmbios); criação de fundos; investimento de fundos; transferência electrónica de fundos; serviços de liquidação de empresas (serviços financeiros); operações cambiais; pagamentos por conta (prestações); empréstimos com penhores; empréstimos com garantias; fundos de assistência; avaliação numismática; tributação imobiliária; serviços de débitos por meio de cartões, serviços de cartões de pagamento antecipado, transacções electrónicas de crédito e débito, serviços de cartões inteligentes e serviços electrónicos em dinheiro, desembolsos de dinheiro, reposição de dinheiro feita por meio de cartões de débito e crédito, transacções electrónicas de dinheiro; serviços de caixas automáticas, serviços de processamento de pagamentos, serviços de autenticação e verificação de transacções, serviços de subscrição de seguros de viagem, serviços de assessoria financeira e gestão de riscos, para terceiros no âmbito dos créditos ao consumo; difusão de informação financeira através de redes globais de informática.

A marca consiste em:



商標編號：N/60494

類別： 9

Marca n.º N/60 494

Classe 9.^a

申請人：BBY解決方案有限公司

Requerente: BBY Solutions, Inc.

場所：美國明尼蘇達州南裏查菲爾德市佩恩大街南7601號

Sede: 7601 Penn Avenue South, Richfield, Minnesota 55423,
United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/10/18

Data do pedido: 2011/10/18

產品：資料處理設備和電腦；電腦硬體；為集成電話交流提供電腦化的全球資訊網路的電腦硬體；手持電子數碼設備，如移動電話、智慧手機、平板電腦；手持電腦、平板電腦、個人數碼輔助工具、電子記事本、電子便條簿；移動數碼電子設備，如移動電話、智慧手機、平板電腦；電子通信儀器和設備；電信儀器和設備；上述產品的零部件；上述產品的配件。

Produtos: equipamentos para o tratamento da informação e computadores; hardware de computadores; hardware de computadores de redes globais de informática para integração de sistemas na área de telefonia computadorizada; equipamentos electrónicos digitais portáteis, nomeadamente telemóveis, telefones inteligentes, computadores tablet; computadores portáteis, computadores tablet, assistentes digitais pessoais, agendas electrónicas, blocos de notas electrónicos; dispositivos electrónicos digitais móveis, nomeadamente telemóveis, telefones inteligentes, computadores tablet; aparelhos e equipamentos electrónicos de comunicação; aparelhos e equipamentos de telecomunicações; partes e peças para os produtos supramencionados; acessórios para os produtos supramencionados.

商標構成：

A marca consiste em:

ROCKETFISH FLEX

ROCKETFISH FLEX

優先權日期：2011/06/07；優先權國家/地區：歐洲聯盟；
優先權編號：010027266。

Data de prioridade: 2011/06/07; País/Território de prioridade:
União Europeia; n.º de prioridade: 010027266.

商標編號：N/60495

類別： 25

Marca n.º N/60 495

Classe 25.^a

申請人：YGM Mart Limited

Requerente: YGM Mart Limited

場所：3/F, 22 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong
Kong

Sede: 3/F, 22 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong
Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/10/18

Data do pedido: 2011/10/18

產品：內衣；保暖內衣；功能內衣；內褲；短褲型內褲；
睡衣褲；襪子；用於連衣裙的長襪；胸圍；襯衣；長褲；襯
衫；T恤；吊帶襯衫；針織衣。

Produtos: roupa interior; roupa interior térmica; roupa inte-
rior funcional; cuecas; cuecas-calção; pijamas; meias; meias para
vestidos; sutiãs; camisas; calças; camisolas; t-shirts; camisolas de
alças; roupa de malha.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/60496

類別： 24

Marca n.º N/60 496

Classe 24.^a

申請人：YGM Mart Limited

Requerente: YGM Mart Limited

場所：3/F, 22 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/10/18
 產品：手帕；被子；用於沙發的毛毯及罩子。
 商標構成：

Aquascutum

Sede: 3/F, 22 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/10/18
 Produtos: lenços; cobertores; mantas e coberturas para sofás.
 A marca consiste em:

Aquascutum

商標編號：N/60497 類別： 24
 申請人：YGM Mart Limited
 場所：3/F, 22 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/10/18
 產品：手帕；被子；用於沙發的毛毯及罩子。
 商標構成：

Marca n.º N/60 497 Classe 24.ª
 Requerente: YGM Mart Limited
 Sede: 3/F, 22 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/10/18
 Produtos: lenços; cobertores; mantas e coberturas para sofás.
 A marca consiste em:

雅格獅丹

雅格獅丹

商標編號：N/60498 類別： 24
 申請人：YGM Mart Limited
 場所：3/F, 22 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/10/18
 產品：手帕；被子；用於沙發的毛毯及罩子。
 商標構成：

Marca n.º N/60 498 Classe 24.ª
 Requerente: YGM Mart Limited
 Sede: 3/F, 22 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/10/18
 Produtos: lenços; cobertores; mantas e coberturas para sofás.
 A marca consiste em:



商標編號：N/60499 類別： 25
 申請人：YGM Mart Limited
 場所：3/F, 22 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業

Marca n.º N/60 499 Classe 25.ª
 Requerente: YGM Mart Limited
 Sede: 3/F, 22 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial

申請日期：2011/10/18

產品：內衣；保暖內衣；功能內衣；內褲；短褲型內褲；睡衣褲；襪子；用於連衣裙的長襪；胸圍；襯衣；長褲；襯衫；T恤；吊帶襯衫；針織衣。

商標構成：

Aquascutum

Data do pedido: 2011/10/18

Produtos: roupa interior; roupa interior térmica; roupa interior funcional; cuecas; cuecas-calção; pijamas; meias; meias para vestidos; sutiãs; camisas; calças; camisolas; t-shirts; camisolas de alças; roupa de malha.

A marca consiste em:

Aquascutum

商標編號：N/60500

類別： 25

申請人：YGM Mart Limited

場所：3/F, 22 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2011/10/18

產品：內衣；保暖內衣；功能內衣；內褲；短褲型內褲；睡衣褲；襪子；用於連衣裙的長襪；胸圍；襯衣；長褲；襯衫；T恤；吊帶襯衫；針織衣。

商標構成：

雅格獅丹

Marca n.º N/60 500

Classe 25.^a

Requerente: YGM Mart Limited

Sede: 3/F, 22 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/10/18

Produtos: roupa interior; roupa interior térmica; roupa interior funcional; cuecas; cuecas-calção; pijamas; meias; meias para vestidos; sutiãs; camisas; calças; camisolas; t-shirts; camisolas de alças; roupa de malha.

A marca consiste em:

雅格獅丹

商標編號：N/60513

類別： 35

申請人：Li & Fung (B.V.I.) Limited

場所：P.O. Pox 957, Offshore Incorporations Center, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/18

服務：進出口代理；代表他人進行產品銷售，搜尋服務（採購）和代表他人進行產品購買；廣告，商業貿易管理，商業行政；辦公事務。

商標構成：

LF ASIA

Marca n.º N/60 513

Classe 35.^a

Requerente: Li & Fung (B.V.I.) Limited

Sede: P.O. Pox 957, Offshore Incorporations Center, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/18

Serviços: agências de importação e exportação; distribuição de produtos em nome de outros, procura de serviços (sourcing) e compra de produtos em nome de outros; publicidade, gestão de negócios comerciais, administração comercial; trabalhos de escritório.

A marca consiste em:

LF ASIA

商標編號：N/60535

類別： 35

申請人：施金賞

Marca n.º N/60 535

Classe 35.^a

Requerente: Shi Jinshang

場所：澳門東北大馬路海名居4Q
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2011/10/19
 服務：進出口代理。
 商標構成：



Sede: 澳門東北大馬路海名居4Q
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/10/19
 Serviços: agências de importação e exportação.
 A marca consiste em:



商標編號：N/60536

類別： 36

Marca n.º N/60 536

Classe 36.^a

申請人：施金賞

Requerente: Shi Jinshang

場所：澳門東北大馬路海名居4Q

Sede: 澳門東北大馬路海名居4Q

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/10/19

Data do pedido: 2011/10/19

服務：不動產事務。

Serviços: negócios imobiliários.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/60537

類別： 25

Marca n.º N/60 537

Classe 25.^a

申請人：Ana Cláudia Dias Cardoso

Requerente: Ana Cláudia Dias Cardoso

場所：Av. do Nordeste Edf. La Baie Du Noble, Bloco 3 25.º O,
 Macau

Sede: Av. do Nordeste Edf. La Baie Du Noble, Bloco 3 25.º O,
 Macau

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: Portuguesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/10/19

Data do pedido: 2011/10/19

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/60561

類別： 33

Marca n.º N/60 561

Classe 33.^a

申請人：Constellation Wines U.S., Inc.

Requerente: Constellation Wines U.S., Inc.

場所：235 North Bloomfield Road, Canandaigua, New
 York 14424, U.S.A.

Sede: 235 North Bloomfield Road, Canandaigua, New York
 14424, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/19

產品：葡萄酒。

商標構成：

Data do pedido: 2011/10/19

Produtos: vinhos.

A marca consiste em:

TOASTED HEAD

TOASTED HEAD

商標編號：N/60562

類別： 5

Marca n.º N/60 562

Classe 5.^a

申請人：富榮藥業有限公司

Requerente: 富榮藥業有限公司

場所：澳門慕拉士前地120號永堅工業大廈4樓F座

Sede: 澳門慕拉士前地120號永堅工業大廈4樓F座

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/10/19

Data do pedido: 2011/10/19

產品：藥物。

Produtos: substâncias farmacêuticas.

商標構成：

A marca consiste em:

龍 囍

龍 囍

商標編號：N/60563

類別： 5

Marca n.º N/60 563

Classe 5.^a

申請人：富榮藥業有限公司

Requerente: 富榮藥業有限公司

場所：澳門慕拉士前地120號永堅工業大廈4樓F座

Sede: 澳門慕拉士前地120號永堅工業大廈4樓F座

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/10/19

Data do pedido: 2011/10/19

產品：藥物。

Produtos: substâncias farmacêuticas.

商標構成：

A marca consiste em:

金 囍

金 囍

商標編號：N/60565

類別： 30

Marca n.º N/60 565

Classe 30.^a

申請人：太和集團有限公司

Requerente: 太和集團有限公司

場所：澳門氹仔海洋花園大馬路522-526號海洋廣場地下C·D舖1樓

Sede: 澳門氹仔海洋花園大馬路522-526號海洋廣場地下C·D舖1樓

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/10/20

Data do pedido: 2011/10/20

產品：巧克力，咖啡，茶，可可，咖啡代用品，麵包，糕點及糖果，冰製食品，飲用冰。

Produtos: chocolates, café, chá, cacau, café artificial, pão, artigos de pastelaria e confeitaria, gelados, gelo comestível.

商標構成：

A marca consiste em:

Benben
CHOCOLATIERBenben
CHOCOLATIER

顏色要求：黑白色。

Reivindicação de cores: preto e branco.

商標編號：N/60566	類別： 35	Marca n.º N/60 566	Classe 35.ª
申請人：太和集團有限公司		Requerente: 太和集團有限公司	
場所：澳門氹仔海洋花園大馬路522-526號海洋廣場地下C、D舖1樓		Sede: 澳門氹仔海洋花園大馬路522-526號海洋廣場地下C、D舖1樓	
國籍：根據澳門法例成立		Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau	
活動：商業		Actividade: comercial	
申請日期：2011/10/20		Data do pedido: 2011/10/20	
服務：零售服務。		Serviços: serviços de venda a retalho.	
商標構成：		A marca consiste em:	

Benben
CHOCOLATIER

Benben
CHOCOLATIER

顏色要求：黑白色。

Reivindicação de cores: preto e branco.

商標編號：N/60567	類別： 20	Marca n.º N/60 567	Classe 20.ª
申請人：VALCUCINE S.p.A.		Requerente: VALCUCINE S.p.A.	
場所：Via L. Savio, 11, 33170 Pordenone, Italy		Sede: Via L. Savio, 11, 33170 Pordenone, Italy	
國籍：意大利		Nacionalidade: Italiana	
活動：商業及工業		Actividade: comercial e industrial	
申請日期：2011/10/20		Data do pedido: 2011/10/20	
產品：廚房家具。		Produtos: móveis de cozinha.	
商標構成：		A marca consiste em:	

demode

demode

商標編號：N/60579	類別： 43	Marca n.º N/60 579	Classe 43.ª
申請人：HOTEL GR CASA REAL, LIMITADA		Requerente: HOTEL GR CASA REAL, LIMITADA	
場所：Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 1118, Centro Internacional de Macau, r/c, Macau		Sede: Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 1118, Centro Internacional de Macau, r/c, Macau	
國籍：根據澳門法例成立		Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau	
活動：商業		Actividade: comercial	
申請日期：2011/10/27		Data do pedido: 2011/10/27	
服務：提供食物和飲料服務、酒店服務（第43類）。		Serviços: serviços de fornecimento de comidas e bebidas, serviços de hotel (classe 43.ª).	
商標構成：		A marca consiste em:	


CASA REAL
HOTEL
皇家金堡酒店


CASA REAL
HOTEL
皇家金堡酒店

顏色要求：紅色、金色及白色（如圖所示）。

Reivindicação de cores: vermelho, dourado e branco (tal como representados na figura).

商標編號：N/60581 類別： 5
 申請人：Merck Sharp & Dohme Corp.
 場所：One Merck Drive, Whitehouse Station, New Jersey,
 U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/20
 產品：人用藥劑。
 商標構成：

Marca n.º N/60 581 Classe 5.^a
 Requerente: Merck Sharp & Dohme Corp.
 Sede: One Merck Drive, Whitehouse Station, New Jersey,
 U.S.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/20
 Produtos: preparados farmacêuticos para uso humano.
 A marca consiste em:

JUVICOR

JUVICOR

商標編號：N/60582 類別： 5
 申請人：Merck Sharp & Dohme Corp.
 場所：One Merck Drive, Whitehouse Station, New Jersey,
 U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/20
 產品：人用藥劑。
 商標構成：

Marca n.º N/60 582 Classe 5.^a
 Requerente: Merck Sharp & Dohme Corp.
 Sede: One Merck Drive, Whitehouse Station, New Jersey,
 U.S.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/20
 Produtos: preparados farmacêuticos para uso humano.
 A marca consiste em:

JACORIN

JACORIN

商標編號：N/60583 類別： 16
 申請人：SOLVIL ET TITUS S.A.
 場所：38, chemin du Grand Puits, Case postale 128, 1217
 Meyrin, 2, Geneve, Suíça
 國籍：瑞士
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/20
 產品：印刷品；文具用品；包裝用塑膠物品（不屬別
 類）；全屬第16類。
 商標構成：

Marca n.º N/60 583 Classe 16.^a
 Requerente: SOLVIL ET TITUS S.A.
 Sede: 38, chemin du Grand Puits, Case postale 128, 1217
 Meyrin, 2, Geneve, Suíça
 Nacionalidade: Suíça
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/20
 Produtos: material impresso; papelaria; matérias plásticas
 para embalagem (não compreendidas noutras classes); tudo in-
 cluído na classe 16.^a
 A marca consiste em:

商標編號：N/60584 類別： 18
 申請人：SOLVIL ET TITUS S.A.

Marca n.º N/60 584 Classe 18.^a
 Requerente: SOLVIL ET TITUS S.A.

場所：38, chemin du Grand Puits, Case postale 128, 1217 Meyrin, 2, Geneve, Suiça
 國籍：瑞士
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/20
 產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品，箱子及旅行箱，全屬第18類。

商標構成：

Sede: 38, chemin du Grand Puits, Case postale 128, 1217 Meyrin, 2, Geneve, Suiça
 Nacionalidade: Suíça
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/20
 Produtos: couro e imitações de couro e produtos destas matérias não compreendidos noutras classes, baús e malas de viagem, tudo incluído na classe 18.^a
 A marca consiste em:

商標編號：N/60585 類別： 12
 申請人：Maserati S.p.A.
 場所：Via Ciro Menotti 322, 41100 Modena, Itália
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/20
 產品：汽車及其零配件，組件及配件，全屬第12類。
 商標構成：

優先權日期：2011/08/31；優先權國家/地區：聯盟商標；
 優先權編號：010230555。

Marca n.º N/60 585 Classe 12.^a
 Requerente: Maserati S.p.A.
 Sede: Via Ciro Menotti 322, 41100 Modena, Itália
 Nacionalidade: Italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/20
 Produtos: automóveis e suas peças, componentes e acessórios, tudo incluído na classe 12.^a
 A marca consiste em:

Data de prioridade: 2011/08/31; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 010230555.

商標編號：N/60586 類別： 28
 申請人：Maserati S.p.A.
 場所：Via Ciro Menotti 322, 41100 Modena, Itália
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/20
 產品：與汽車款式或汽車有關的遊戲、玩具及其他遊戲物品；成比例模型車，全屬第28類。
 商標構成：

優先權日期：2011/08/31；優先權國家/地區：聯盟商標；
 優先權編號：010230555。

Marca n.º N/60 586 Classe 28.^a
 Requerente: Maserati S.p.A.
 Sede: Via Ciro Menotti 322, 41100 Modena, Itália
 Nacionalidade: Italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/20
 Produtos: jogos, brinquedos e outros artigos para brincar, na forma ou relacionados com automóveis; modelos de veículos à escala, tudo incluído na classe 28.^a
 A marca consiste em:

Data de prioridade: 2011/08/31; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 010230555.

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給

Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/052008	2012/01/20	2012/01/20	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	39
N/052009	2012/01/20	2012/01/20	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	41
N/053876	2012/01/20	2012/01/20	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	39
N/053877	2012/01/20	2012/01/20	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	41
N/053878	2012/01/20	2012/01/20	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43
N/056885	2012/01/20	2012/01/20	M&G集團有限公司	MO	36
N/057138	2012/01/20	2012/01/20	MARC JACOBS TRADEMARKS L.L.C.	US	03
N/057525	2012/01/20	2012/01/20	Guthy-Renker LLC	US	03
N/057526	2012/01/20	2012/01/20	Guthy-Renker LLC	US	05
N/057527	2012/01/20	2012/01/20	Guthy-Renker LLC	US	03
N/057528	2012/01/20	2012/01/20	Guthy-Renker LLC	US	05
N/057529	2012/01/20	2012/01/20	Guthy-Renker LLC	US	03
N/057530	2012/01/20	2012/01/20	Guthy-Renker LLC	US	05
N/057531	2012/01/20	2012/01/20	Guthy-Renker LLC	US	03
N/057532	2012/01/20	2012/01/20	Guthy-Renker LLC	US	05
N/057635	2012/01/20	2012/01/20	Le Cordon Bleu International B.V.	NL	09
N/057636	2012/01/20	2012/01/20	Le Cordon Bleu International B.V.	NL	16
N/057637	2012/01/20	2012/01/20	Le Cordon Bleu International B.V.	NL	29
N/057638	2012/01/20	2012/01/20	Le Cordon Bleu International B.V.	NL	30
N/057639	2012/01/20	2012/01/20	Le Cordon Bleu International B.V.	NL	31
N/057640	2012/01/20	2012/01/20	Le Cordon Bleu International B.V.	NL	32
N/057641	2012/01/20	2012/01/20	Le Cordon Bleu International B.V.	NL	35
N/057642	2012/01/20	2012/01/20	Le Cordon Bleu International B.V.	NL	41
N/057643	2012/01/20	2012/01/20	Le Cordon Bleu International B.V.	NL	42
N/057854	2012/01/20	2012/01/20	Group Lotus plc	GB	03
N/057855	2012/01/20	2012/01/20	Group Lotus plc	GB	08
N/057856	2012/01/20	2012/01/20	Group Lotus plc	GB	09
N/057857	2012/01/20	2012/01/20	Group Lotus plc	GB	12

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/057858	2012/01/20	2012/01/20	Group Lotus plc	GB	16
N/057859	2012/01/20	2012/01/20	Group Lotus plc	GB	20
N/057860	2012/01/20	2012/01/20	Group Lotus plc	GB	21
N/057861	2012/01/20	2012/01/20	Group Lotus plc	GB	24
N/057863	2012/01/20	2012/01/20	Group Lotus plc	GB	28
N/057865	2012/01/20	2012/01/20	Group Lotus plc	GB	35
N/057866	2012/01/20	2012/01/20	Group Lotus plc	GB	37
N/057867	2012/01/20	2012/01/20	Group Lotus plc	GB	41
N/058039	2012/01/20	2012/01/20	One Distribution SARL	LU	35
N/058040	2012/01/20	2012/01/20	One Distribution SARL	LU	35
N/058068	2012/01/20	2012/01/20	British American Tobacco (Brands) Inc.	US	34
N/058194	2012/01/20	2012/01/20	SINGER VALVE INC.	CA	11
N/058281	2012/01/20	2012/01/20	傑森石膏板(惠州)有限公司	CN	06
N/058282	2012/01/20	2012/01/20	傑森石膏板(惠州)有限公司	CN	16
N/058283	2012/01/20	2012/01/20	傑森石膏板(惠州)有限公司	CN	19
N/058284	2012/01/20	2012/01/20	傑森石膏板(惠州)有限公司	CN	06
N/058285	2012/01/20	2012/01/20	傑森石膏板(惠州)有限公司	CN	16
N/058286	2012/01/20	2012/01/20	傑森石膏板(惠州)有限公司	CN	19
N/058301	2012/01/20	2012/01/20	Group Lotus plc	GB	03
N/058302	2012/01/20	2012/01/20	Group Lotus plc	GB	08
N/058303	2012/01/20	2012/01/20	Group Lotus plc	GB	09
N/058304	2012/01/20	2012/01/20	Group Lotus plc	GB	12
N/058305	2012/01/20	2012/01/20	Group Lotus plc	GB	16
N/058306	2012/01/20	2012/01/20	Group Lotus plc	GB	18
N/058307	2012/01/20	2012/01/20	Group Lotus plc	GB	20
N/058308	2012/01/20	2012/01/20	Group Lotus plc	GB	21
N/058309	2012/01/20	2012/01/20	Group Lotus plc	GB	24
N/058311	2012/01/20	2012/01/20	Group Lotus plc	GB	28
N/058313	2012/01/20	2012/01/20	Group Lotus plc	GB	35
N/058314	2012/01/20	2012/01/20	Group Lotus plc	GB	37
N/058315	2012/01/20	2012/01/20	Group Lotus plc	GB	41
N/058367	2012/01/20	2012/01/20	Tonino Lamborghini S.R.L.	IT	43
N/058439	2012/01/20	2012/01/20	哈爾濱東方眾合餐飲有限責任公司 Harbin Dongfangzhonghe Catering Co., Ltd.	CN	43
N/058487	2012/01/20	2012/01/20	廣州星河灣實業發展有限公司	CN	19
N/058488	2012/01/20	2012/01/20	廣州星河灣實業發展有限公司	CN	35
N/058489	2012/01/20	2012/01/20	廣州星河灣實業發展有限公司	CN	36

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/058490	2012/01/20	2012/01/20	廣州星河灣實業發展有限公司	CN	37
N/058530	2012/01/20	2012/01/20	AGNES ANDREE MARGUERITE MARIE TROUBLE	FR	09
N/058531	2012/01/20	2012/01/20	AGNES ANDREE MARGUERITE MARIE TROUBLE	FR	16
N/058532	2012/01/20	2012/01/20	林大雲 LIM DAE WOON	KR	25
N/058533	2012/01/20	2012/01/20	林大雲 LIM DAE WOON	KR	35
N/058544	2012/01/20	2012/01/20	CHANEL	FR	03
N/058605	2012/01/20	2012/01/20	David Brodrick Enterprises, LLC	US	28
N/058652	2012/01/20	2012/01/20	金利來（遠東）有限公司 Goldlion (Far East) Limited	HK	18
N/058653	2012/01/20	2012/01/20	金利來（遠東）有限公司 Goldlion (Far East) Limited	HK	25
N/058654	2012/01/20	2012/01/20	金利來（遠東）有限公司 Goldlion (Far East) Limited	HK	18
N/058655	2012/01/20	2012/01/20	金利來（遠東）有限公司 Goldlion (Far East) Limited	HK	25
N/058663	2012/01/20	2012/01/20	Joshua Balmer Hanson	US	33
N/058664	2012/01/20	2012/01/20	Joshua Balmer Hanson	US	35
N/058665	2012/01/20	2012/01/20	Joshua Balmer Hanson	US	33
N/058666	2012/01/20	2012/01/20	Joshua Balmer Hanson	US	35
N/058667	2012/01/20	2012/01/20	LITOKOL S.p.A.	IT	01
N/058668	2012/01/20	2012/01/20	LITOKOL S.p.A.	IT	01
N/058692	2012/01/20	2012/01/20	Hogo Digital Limited	HK	35
N/058693	2012/01/20	2012/01/20	Hogo Digital Limited	HK	35
N/058694	2012/01/20	2012/01/20	Red Bull AG	CH	41
N/058695	2012/01/20	2012/01/20	Red Bull AG	CH	41
N/058696	2012/01/20	2012/01/20	Shanghai RI-STAR Investment Group Co., Ltd.	CN	43
N/058697	2012/01/20	2012/01/20	Shanghai RI-STAR Investment Group Co., Ltd.	CN	44
N/058698	2012/01/20	2012/01/20	Shanghai RI-STAR Investment Group Co., Ltd.	CN	43
N/058699	2012/01/20	2012/01/20	Shanghai RI-STAR Investment Group Co., Ltd.	CN	44
N/058700	2012/01/20	2012/01/20	Shanghai RI-STAR Investment Group Co., Ltd.	CN	43
N/058701	2012/01/20	2012/01/20	Shanghai RI-STAR Investment Group Co., Ltd.	CN	44
N/058702	2012/01/20	2012/01/20	Schiesser AG	DE	18
N/058703	2012/01/20	2012/01/20	Schiesser AG	DE	25
N/058704	2012/01/20	2012/01/20	Schiesser AG	DE	18
N/058705	2012/01/20	2012/01/20	Schiesser AG	DE	25
N/058706	2012/01/20	2012/01/20	廣東鵬錦實業有限公司	CN	03

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/058707	2012/01/20	2012/01/20	廣東鵬錦實業有限公司	CN	03
N/058710	2012/01/20	2012/01/20	DIC Corporation	JP	01
N/058711	2012/01/20	2012/01/20	陳首銘 Chan Shou Ming	HK	41
N/058712	2012/01/20	2012/01/20	陳首銘 Chan Shou Ming	HK	43
N/058713	2012/01/20	2012/01/20	周婉瑩 CHAU UN IENG	MO	18
N/058714	2012/01/20	2012/01/20	周婉瑩 CHAU UN IENG	MO	35
N/058715	2012/01/20	2012/01/20	重慶市合川區海林禽業有限責任公司	CN	29
N/058716	2012/01/20	2012/01/20	廣東省絲麗國際集團服裝有限責任公司	CN	25
N/058717	2012/01/20	2012/01/20	李澤寬	CN	18
N/058718	2012/01/20	2012/01/20	華潤燃氣投資(中國)有限公司	CN	07
N/058719	2012/01/20	2012/01/20	華潤燃氣投資(中國)有限公司	CN	11
N/058720	2012/01/20	2012/01/20	華潤燃氣投資(中國)有限公司	CN	35
N/058721	2012/01/20	2012/01/20	華潤燃氣投資(中國)有限公司	CN	37
N/058722	2012/01/20	2012/01/20	華潤燃氣投資(中國)有限公司	CN	07
N/058723	2012/01/20	2012/01/20	華潤燃氣投資(中國)有限公司	CN	11
N/058724	2012/01/20	2012/01/20	華潤燃氣投資(中國)有限公司	CN	35
N/058725	2012/01/20	2012/01/20	華潤燃氣投資(中國)有限公司	CN	37
N/058726	2012/01/20	2012/01/20	華潤燃氣投資(中國)有限公司	CN	07
N/058727	2012/01/20	2012/01/20	華潤燃氣投資(中國)有限公司	CN	11
N/058728	2012/01/20	2012/01/20	華潤燃氣投資(中國)有限公司	CN	35
N/058729	2012/01/20	2012/01/20	華潤燃氣投資(中國)有限公司	CN	37
N/058730	2012/01/20	2012/01/20	上海一嗨汽車租賃有限公司	CN	37
N/058731	2012/01/20	2012/01/20	上海一嗨汽車租賃有限公司	CN	39
N/058732	2012/01/20	2012/01/20	上海一嗨汽車租賃有限公司	CN	37
N/058733	2012/01/20	2012/01/20	上海一嗨汽車租賃有限公司	CN	39
N/058734	2012/01/20	2012/01/20	Telesat - Comunicações por Satélite S.A.	MO	38
N/058735	2012/01/20	2012/01/20	Telesat - Comunicações por Satélite S.A.	MO	38
N/058736	2012/01/20	2012/01/20	DELVAUX DESIGN COORDINATION & FINANCE	BE	18
N/058737	2012/01/20	2012/01/20	DELVAUX DESIGN COORDINATION & FINANCE	BE	25
N/058738	2012/01/20	2012/01/20	CINZIA AND CARNEY LIMITED	HK	18
N/058739	2012/01/20	2012/01/20	CINZIA AND CARNEY LIMITED	HK	25
N/058740	2012/01/20	2012/01/20	CINZIA AND CARNEY LIMITED	HK	35
N/058743	2012/01/20	2012/01/20	REC Engineering Company Limited	HK	09
N/058744	2012/01/20	2012/01/20	Lam Soon Trademark Limited	CK	30

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/058745	2012/01/20	2012/01/20	Universal Entertainment Corporation	JP	09
N/058746	2012/01/20	2012/01/20	Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd.	JP	05
N/058747	2012/01/20	2012/01/20	Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd.	JP	05
N/058748	2012/01/20	2012/01/20	Cartier International AG	CH	14
N/058749	2012/01/20	2012/01/20	United Biscuits (UK) Limited	GB	30
N/058750	2012/01/20	2012/01/20	Burling Limited	VG	25
N/058751	2012/01/20	2012/01/20	KEYENCE CORPORATION	JP	02
N/058752	2012/01/20	2012/01/20	KEYENCE CORPORATION	JP	07
N/058753	2012/01/20	2012/01/20	KEYENCE CORPORATION	JP	09
N/058754	2012/01/20	2012/01/20	KEYENCE CORPORATION	JP	11
N/058755	2012/01/20	2012/01/20	KEYENCE CORPORATION	JP	02
N/058756	2012/01/20	2012/01/20	KEYENCE CORPORATION	JP	07
N/058757	2012/01/20	2012/01/20	KEYENCE CORPORATION	JP	09
N/058758	2012/01/20	2012/01/20	KEYENCE CORPORATION	JP	11
N/058761	2012/01/20	2012/01/20	Shuffle Master Australasia Pty Ltd.	AU	28
N/058762	2012/01/20	2012/01/20	The Coca-Cola Company	US	25
N/058763	2012/01/20	2012/01/20	The Coca-Cola Company	US	25
N/058764	2012/01/20	2012/01/20	Nanyang Brothers Tobacco Company Limited	HK	34
N/058765	2012/01/20	2012/01/20	Nanyang Brothers Tobacco Company Limited	HK	34
N/058766	2012/01/20	2012/01/20	Nanyang Brothers Tobacco Company Limited	HK	34
N/058767	2012/01/20	2012/01/20	Nanyang Brothers Tobacco Company Limited	HK	34
N/058768	2012/01/20	2012/01/20	Nanyang Brothers Tobacco Company Limited	HK	34
N/058769	2012/01/20	2012/01/20	Nanyang Brothers Tobacco Company Limited	HK	34
N/058772	2012/01/20	2012/01/20	Khee San Food Industries Sdn. Bhd.	MY	30
N/058773	2012/01/20	2012/01/20	克緹智慧產權有限公司 KELTI INTELLIGENCE LIMITED	VG	03
N/058774	2012/01/20	2012/01/20	克緹智慧產權有限公司 KELTI INTELLIGENCE LIMITED	VG	03
N/058775	2012/01/20	2012/01/20	克緹智慧產權有限公司 KELTI INTELLIGENCE LIMITED	VG	05
N/058776	2012/01/20	2012/01/20	克緹智慧產權有限公司 KELTI INTELLIGENCE LIMITED	VG	35
N/058777	2012/01/20	2012/01/20	克緹智慧產權有限公司 KELTI INTELLIGENCE LIMITED	VG	44
N/058778	2012/01/20	2012/01/20	CSL Limited	HK	09
N/058779	2012/01/20	2012/01/20	CSL Limited	HK	38
N/058780	2012/01/20	2012/01/20	CSL Limited	HK	41

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/058789	2012/01/20	2012/01/20	Citizen Holdings Kabushiki Kaisha also trading as Citizen Holdings Co., Ltd.	JP	14
N/058790	2012/01/20	2012/01/20	Bayer Consumer Care AG	CH	05
N/058791	2012/01/20	2012/01/20	Bayer Consumer Care AG	CH	05
N/058792	2012/01/20	2012/01/20	Seagate Technology LLC	US	09
N/058793	2012/01/20	2012/01/20	IGT	US	09
N/058794	2012/01/20	2012/01/20	IGT	US	09
N/058795	2012/01/20	2012/01/20	IGT	US	09
N/058796	2012/01/20	2012/01/20	IGT	US	09
N/058797	2012/01/20	2012/01/20	IGT	US	09
N/058798	2012/01/20	2012/01/20	IGT	US	09
N/058801	2012/01/20	2012/01/20	美國波士威爾國際發展有限公司 U.S.A. BOSSERT INTERNATIONAL DEVELOPMENT CO., LIMITED	HK	18
N/058802	2012/01/20	2012/01/20	美國波士威爾國際發展有限公司 U.S.A. BOSSERT INTERNATIONAL DEVELOPMENT CO., LIMITED	HK	25
N/058803	2012/01/20	2012/01/20	江蘇江山製藥有限公司	CN	05
N/058804	2012/01/20	2012/01/20	阿梵飛控股有限公司	IN	35
N/058805	2012/01/20	2012/01/20	Bayerische Staatsbrauerei Weihenstephan	DE	32
N/058811	2012/01/20	2012/01/20	澳門永樂娛樂有限公司	MO	35
N/058812	2012/01/20	2012/01/20	澳門永樂娛樂有限公司	MO	39
N/058813	2012/01/20	2012/01/20	澳門永樂娛樂有限公司	MO	41
N/058818	2012/01/20	2012/01/20	GEAR UP INTERNATIONAL LIMITED	VG	09
N/058819	2012/01/20	2012/01/20	GEAR UP INTERNATIONAL LIMITED	VG	25
N/058820	2012/01/20	2012/01/20	GEAR UP INTERNATIONAL LIMITED	VG	25
N/058821	2012/01/20	2012/01/20	GEAR UP INTERNATIONAL LIMITED	VG	09
N/058822	2012/01/20	2012/01/20	Alibaba Group Holding Limited	KY	16
N/058824	2012/01/20	2012/01/20	Alibaba Group Holding Limited	KY	16
N/058825	2012/01/20	2012/01/20	Alibaba Group Holding Limited	KY	41
N/058826	2012/01/20	2012/01/20	Alibaba Group Holding Limited	KY	16
N/058827	2012/01/20	2012/01/20	Alibaba Group Holding Limited	KY	35
N/058828	2012/01/20	2012/01/20	Alibaba Group Holding Limited	KY	38
N/058829	2012/01/20	2012/01/20	Alibaba Group Holding Limited	KY	41
N/058834	2012/01/20	2012/01/20	Melco Crown Entertainment Limited	KY	41
N/058835	2012/01/20	2012/01/20	Melco Crown Entertainment Limited	KY	41
N/058836	2012/01/20	2012/01/20	Melco Crown Entertainment Limited	KY	41
N/058837	2012/01/20	2012/01/20	Melco Crown Entertainment Limited	KY	43

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/058838	2012/01/20	2012/01/20	Melco Crown Entertainment Limited	KY	43
N/058839	2012/01/20	2012/01/20	Melco Crown Entertainment Limited	KY	43
N/058842	2012/01/20	2012/01/20	MHCS	FR	33
N/058843	2012/01/20	2012/01/20	MHCS	FR	33
N/058844	2012/01/20	2012/01/20	MHCS	FR	33
N/058845	2012/01/20	2012/01/20	MHCS	FR	33
N/058846	2012/01/20	2012/01/20	Bedrock Brands, LP	US	03
N/058847	2012/01/20	2012/01/20	Bedrock Brands, LP	US	09
N/058848	2012/01/20	2012/01/20	Bedrock Brands, LP	US	14
N/058849	2012/01/20	2012/01/20	Bedrock Brands, LP	US	16
N/058850	2012/01/20	2012/01/20	Bedrock Brands, LP	US	18
N/058851	2012/01/20	2012/01/20	Bedrock Brands, LP	US	24
N/058852	2012/01/20	2012/01/20	Bedrock Brands, LP	US	25
N/058857	2012/01/20	2012/01/20	紅美時裝制服有限公司	MO	25
N/058858	2012/01/20	2012/01/20	杭州余杭遠大實業有限公司	CN	18
N/058859	2012/01/20	2012/01/20	華偉達企業有限公司	HK	43
N/058860	2012/01/20	2012/01/20	華偉達企業有限公司	HK	43
N/058861	2012/01/20	2012/01/20	GAAD時尚創作有限公司 GAAD Fashion Creation Limited	BS	18
N/058862	2012/01/20	2012/01/20	GAAD時尚創作有限公司 GAAD Fashion Creation Limited	BS	25
N/058863	2012/01/20	2012/01/20	晉江興德織造有限公司	CN	25
N/058864	2012/01/20	2012/01/20	泉州集友鞋業有限公司	CN	25
N/058865	2012/01/20	2012/01/20	江西普正製藥有限公司	CN	05
N/058866	2012/01/20	2012/01/20	海洋王照明科技股份有限公司 OCEAN'S KING LIGHTING SCIENCE & TECHNOLOGY CO., LTD.	CN	11
N/058867	2012/01/20	2012/01/20	海洋王照明科技股份有限公司 OCEAN'S KING LIGHTING SCIENCE & TECHNOLOGY CO., LTD.	CN	11
N/058868	2012/01/20	2012/01/20	海洋王照明科技股份有限公司 OCEAN'S KING LIGHTING SCIENCE & TECHNOLOGY CO., LTD.	CN	11
N/058870	2012/01/20	2012/01/20	Abbott Biotechnology Ltd.	BM	05
N/058871	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	07
N/058872	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	09
N/058873	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	11
N/058874	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	35

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/058875	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	37
N/058876	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	39
N/058877	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	40
N/058878	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	42
N/058879	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	07
N/058880	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	09
N/058881	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	11
N/058882	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	35
N/058883	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	37
N/058884	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	39
N/058885	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	40
N/058886	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	42
N/058887	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	07
N/058888	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	09
N/058889	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	11
N/058890	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	35
N/058891	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	37
N/058892	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	39
N/058893	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	40
N/058894	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	42
N/058895	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	07
N/058896	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	09
N/058897	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	11
N/058898	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	35
N/058899	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	37
N/058900	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	39
N/058901	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	40
N/058902	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	42
N/058903	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	07
N/058904	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	09
N/058905	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	11
N/058906	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	35
N/058907	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	37
N/058908	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	39
N/058909	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	40
N/058910	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	42
N/058911	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	07

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/058912	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	09
N/058913	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	11
N/058914	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	35
N/058915	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	37
N/058916	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	39
N/058917	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	40
N/058918	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	42
N/058919	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	07
N/058920	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	09
N/058921	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	11
N/058922	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	35
N/058923	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	37
N/058924	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	39
N/058925	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	40
N/058926	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	42
N/058927	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	07
N/058928	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	09
N/058929	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	11
N/058930	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	35
N/058931	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	37
N/058932	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	39
N/058933	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	40
N/058934	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	42
N/058935	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	07
N/058936	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	09
N/058937	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	11
N/058938	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	35
N/058939	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	37
N/058940	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	39
N/058941	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	40
N/058942	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	42
N/058943	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	07
N/058944	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	09
N/058945	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	11
N/058946	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	35
N/058947	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	37
N/058948	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	39

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/058949	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	40
N/058950	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	42
N/058951	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	07
N/058952	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	09
N/058953	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	11
N/058954	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	35
N/058955	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	37
N/058956	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	39
N/058957	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	40
N/058958	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	42
N/058959	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	07
N/058960	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	09
N/058961	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	11
N/058962	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	35
N/058963	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	37
N/058964	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	39
N/058965	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	40
N/058966	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	42
N/058967	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	09
N/058968	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	11
N/058969	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	37
N/058970	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	39
N/058971	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	40
N/058972	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	42
N/058973	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	09
N/058974	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	11
N/058975	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	37
N/058976	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	39
N/058977	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	40
N/058978	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	42
N/058979	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	09
N/058980	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	11
N/058981	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	37
N/058982	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	39
N/058983	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	40
N/058984	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	42
N/058985	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	09

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/058986	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	11
N/058987	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	37
N/058988	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	39
N/058989	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	40
N/058990	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	42
N/058991	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	09
N/058992	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	11
N/058993	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	37
N/058994	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	39
N/058995	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	40
N/058996	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	42
N/058997	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	09
N/058998	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	11
N/058999	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	37
N/059000	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	39
N/059001	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	40
N/059002	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	42
N/059003	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	09
N/059004	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	11
N/059005	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	37
N/059006	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	39
N/059007	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	40
N/059008	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	42
N/059009	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	09
N/059010	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	11
N/059011	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	37
N/059012	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	39
N/059013	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	40
N/059014	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	42
N/059015	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	09
N/059016	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	11
N/059017	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	37
N/059018	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	39
N/059019	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	40
N/059020	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	42
N/059021	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	09
N/059022	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	11

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/059023	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	37
N/059024	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	39
N/059025	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	40
N/059026	2012/01/20	2012/01/20	EDP - Energias de Portugal, S.A.	PT	42
N/059030	2012/01/20	2012/01/20	BEIJING AIMER LINGERIE CO., LTD	CN	25

拒絕

Recusa

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/057737	2012/01/26	Doctor's Associates Inc.	US	43	第199條第1款c)項及第214條第3款相反。 Alínea c) do n.º 1 do art.º 199.º e o n.º 3 do art.º 214.º, a contrário.

續期

Renovação

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/001301	1206-M	2012/01/13	CHRYSLER GROUP LLC	US
P/001303	1208-M	2012/01/13	TECUMSEH PRODUCTS COMPANY	US
P/001306	1211-M	2012/01/17	WEA INTERNATIONAL, INC.	US
P/001344	1249-M	2012/01/13	Diageo Brands B.V.	NL
P/001858	1762-M	2012/01/13	CAMPBELL SOUP COMPANY	US
P/001963	1866-M	2012/01/13	Courvoisier, S.A.S.	FR
P/001964	1867-M	2012/01/13	Courvoisier, S.A.S.	FR
P/001965	1868-M	2012/01/13	Courvoisier, S.A.S.	FR
P/001966	1869-M	2012/01/13	Courvoisier, S.A.S.	FR
P/001967	1870-M	2012/01/13	Courvoisier, S.A.S.	FR
P/002127	2030-M	2012/01/18	INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION	US
P/002128	2031-M	2012/01/18	INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION	US
P/002129	2032-M	2012/01/18	INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION	US

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/002131	2034-M	2012/01/18	INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION	US
P/002132	2035-M	2012/01/18	INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION	US
P/002349	2245-M	2012/01/13	NIVADA PRC LIMITED	CK
P/002496	2392-M	2012/01/18	E. REMY MARTIN & CO.	FR
P/002497	2393-M	2012/01/18	E. REMY MARTIN & CO.	FR
P/002691	2587-M	2012/01/17	Brandbrew S.A.	LU
P/002709	2605-M	2012/01/18	DEL MONTE CORPORATION	US
P/002825	2721-M	2012/01/13	CAMPBELL SOUP COMPANY	US
P/002841	2737-M	2012/01/13	Rémy Cointreau Luxembourg S.A.	LU
P/003376	3247-M	2012/01/18	DEL MONTE CORPORATION	US
P/003378	3249-M	2012/01/18	DEL MONTE CORPORATION	US
P/003668	3539-M	2012/01/18	THE EDLONG CORPORATION	US
P/004899	4761-M	2012/01/17	PERNOD RICARD, Société Anonyme	FR
P/005115	4977-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/005116	4978-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/005117	4979-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/005118	4980-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/005119	4981-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/005794	5653-M	2012/01/17	Winor International Company Limited	HK
P/005795	5654-M	2012/01/17	Winor International Company Limited	HK
P/005796	5655-M	2012/01/17	Winor International Company Limited	HK
P/005797	5656-M	2012/01/17	Winor International Company Limited	HK
P/005798	5657-M	2012/01/17	Winor International Company Limited	HK
P/005799	5658-M	2012/01/17	Winor International Company Limited	HK
P/006700	6488-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/006701	6489-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/006702	6490-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/006707	6495-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/006905	6693-M	2012/01/18	International Business Machines Corporation	US
P/006906	6694-M	2012/01/18	International Business Machines Corporation	US
P/006907	6695-M	2012/01/18	International Business Machines Corporation	US
P/006908	6696-M	2012/01/18	International Business Machines Corporation	US
P/006909	6697-M	2012/01/18	International Business Machines Corporation	US
P/006910	6698-M	2012/01/18	International Business Machines Corporation	US
P/008223	7933-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008224	7934-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008236	7946-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/008237	7947-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008238	7948-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008240	7950-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008241	7951-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008244	7954-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008245	7955-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008248	7958-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008249	7959-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008250	7960-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008251	7961-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008255	7965-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008256	7966-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008257	7967-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008258	7968-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008259	7969-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008260	7970-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008261	7971-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008262	7972-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008263	7974-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008264	7975-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008265	7976-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008266	7977-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008267	7978-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008268	7979-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008269	7980-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008271	7982-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008272	7983-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008273	7984-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008274	7985-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/008275	7986-M	2012/01/19	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH
P/013382	13284-M	2012/01/18	KABUSHIKI KAISHA HAKUGEN (HAKUGEN CO., LTD.)	JP
P/013384	13286-M	2012/01/18	KABUSHIKI KAISHA HAKUGEN (HAKUGEN CO., LTD.)	JP
P/013621	13542-M	2012/01/17	EARTH CHEMICAL KABUSHIKI KAISHA	JP
P/013622	13543-M	2012/01/17	EARTH CHEMICAL KABUSHIKI KAISHA	JP
P/013623	13544-M	2012/01/17	EARTH CHEMICAL KABUSHIKI KAISHA	JP
P/013801	13748-M	2012/01/17	YOSHINOYA HOLDINGS CO., LTD.	JP
P/013802	13749-M	2012/01/17	YOSHINOYA HOLDINGS CO., LTD.	JP

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/013803	13750-M	2012/01/17	YOSHINOYA HOLDINGS CO., LTD.	JP
P/013804	13751-M	2012/01/17	YOSHINOYA HOLDINGS CO., LTD.	JP
P/013805	13752-M	2012/01/17	YOSHINOYA HOLDINGS CO., LTD.	JP
P/013866	13815-M	2012/01/17	YOSHINOYA HOLDINGS CO., LTD.	JP
N/002370	-	2012/01/13	Hempel A/S	DK
N/002839	-	2012/01/17	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment, também negociando sob a denominação Sony Computer Entertainment Inc.	JP
N/002841	-	2012/01/17	ALTICOR INC.	US
N/002842	-	2012/01/13	CITIBANK N.A.	US
N/002843	-	2012/01/13	CITIBANK N.A.	US
N/002844	-	2012/01/13	CITIBANK N.A.	US
N/002845	-	2012/01/13	CITIBANK N.A.	US
N/002846	-	2012/01/13	CITIBANK N.A.	US
N/002851	-	2012/01/17	Winor International Company Limited	HK
N/002852	-	2012/01/17	Winor International Company Limited	HK
N/002853	-	2012/01/17	Winor International Company Limited	HK
N/002950	-	2012/01/18	COLGATE - PALMOLIVE COMPANY	US
N/002951	-	2012/01/18	COLGATE - PALMOLIVE COMPANY	US
N/002954	-	2012/01/18	COLGATE - PALMOLIVE COMPANY	US
N/002955	-	2012/01/18	COLGATE - PALMOLIVE COMPANY	US
N/002956	-	2012/01/18	COLGATE - PALMOLIVE COMPANY	US
N/002957	-	2012/01/18	COLGATE - PALMOLIVE COMPANY	US
N/002958	-	2012/01/18	COLGATE - PALMOLIVE COMPANY	US
N/002959	-	2012/01/18	COLGATE - PALMOLIVE COMPANY	US
N/003002	-	2012/01/17	GREAT WHITE SHARK ENTERPRISES, INC., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado da Florida	US
N/003170	-	2012/01/17	«Dr.Martens» International Trading GmbH e «Dr.Maertens» Marketing GmbH	DE
N/003329	-	2012/01/18	HLT International IP LLC	US
N/003339	-	2012/01/17	The Coleman Company, Inc.	US
N/003340	-	2012/01/17	The Coleman Company, Inc.	US
N/003344	-	2012/01/13	Guangxi Golden Throat Co., Ltd	CN
N/003345	-	2012/01/13	Guangxi Golden Throat Co., Ltd	CN
N/012687	-	2012/01/30	TELFORD INTERNATIONAL ENTERPRISE LIMITED	HK
N/013596	-	2012/01/13	泳江製藥廠有限公司 FÁBRICA MEDICINAL YONG JIANG, LIMITADA / YONG JIANG PHARMACY FACTORY CO. LTD.	MO
N/013653	-	2012/01/17	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.)	JP

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/013654	-	2012/01/17	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.)	JP
N/014193	-	2012/01/13	宏興遠東有限公司 Mark Ocean Far East Limited	HK
N/014562	-	2012/01/13	衍生行有限公司	HK
N/014563	-	2012/01/13	衍生行有限公司	HK
N/014564	-	2012/01/13	衍生行有限公司	HK
N/014572	-	2012/01/17	CLARKE, MODET Y CÍA, S.L.	ES
N/014573	-	2012/01/17	CLARKE, MODET Y CÍA, S.L.	ES
N/014574	-	2012/01/17	CLARKE, MODET Y CÍA, S.L.	ES
N/014575	-	2012/01/17	CLARKE, MODET Y CÍA, S.L.	ES
N/014587	-	2012/01/17	PFIZER HEALTH AB	SE
N/014657	-	2012/01/17	IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES LIMITED	GB
N/014664	-	2012/01/17	株式會社Paradise PARADISE CO., LTD.	KR
N/014665	-	2012/01/17	株式會社Paradise PARADISE CO., LTD.	KR
N/014688	-	2012/01/17	FERRERO S.p.A.	IT
N/014689	-	2012/01/17	FERRERO S.p.A.	IT
N/014690	-	2012/01/17	FERRERO S.p.A.	IT
N/014782	-	2012/01/17	EL GRANDE HOLDINGS LIMITED	HK
N/014783	-	2012/01/17	EL GRANDE HOLDINGS LIMITED	HK
N/014795	-	2012/01/17	Hyundai Motor Company	KR
N/014873	-	2012/01/18	Gallup, Inc.	US
N/014874	-	2012/01/18	Gallup, Inc.	US
N/014875	-	2012/01/18	Gallup, Inc.	US
N/014898	-	2012/01/17	Starbucks Corporation	US
N/014899	-	2012/01/17	Starbucks Corporation	US
N/014922	-	2012/01/17	Starbucks Corporation	US
N/014923	-	2012/01/17	Starbucks Corporation	US
N/014924	-	2012/01/17	Starbucks Corporation	US
N/015184	-	2012/01/13	Campbell Soup Company	US
N/015452	-	2012/01/17	Swissôtel Management GmbH	CH
N/015453	-	2012/01/17	Swissôtel Management GmbH	CH
N/015866	-	2012/01/17	PT. DJARUM, uma sociedade comercial constituída segundo as leis da República da Indonésia	ID
N/016083	-	2012/01/18	HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.	JP

附註
Averbamento

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo	
P/001069 (974-M)	2012/01/18	更改地址 Modificação de sede	DEL MONTE CORPORATION	One Maritime Plaza, San Francisco, California 94111, U.S.A.	
P/001303 (1208-M)	2012/01/13	更改地址 Modificação de sede	TECUMSEH PRODUCTS COMPANY	1136 Oak Valley Drive, Ann Arbor, Michigan 48108, United States of America	
P/002104 (2007-M)	2012/01/17	更改地址 Modificação de sede	Brandbrew S.A.	5, rue Gabriel Lippmann, 5365 Munsbach, Luxembourg	
P/002127 (2030-M) P/002128 (2031-M) P/002129 (2032-M) P/002131 (2034-M) P/002132 (2035-M)	2012/01/18	更改地址 Modificação de sede	INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION	Armonk, New York, 10504, U.S.A.	
P/002691 (2587-M)	2012/01/17	更改地址 Modificação de sede	Brandbrew S.A.	5, rue Gabriel Lippmann, 5365 Munsbach, Luxembourg	
P/002709 (2605-M)	2012/01/18	更改地址 Modificação de sede	DEL MONTE CORPORATION	One Maritime Plaza, San Francisco, California 94111, U.S.A.	
P/002841 (2737-M)	2012/01/13	轉讓 Transmissão	METAXA B.V.	Rémy Cointreau Luxembourg S.A., com sede em 7 rue de la Déportation, 1415 Luxembourg, Grão-Ducado do Luxemburgo	
P/003018 (2913-M) P/003020 (2915-M) P/003375 (3246-M) P/003376 (3247-M) P/003378 (3249-M)	P/003908 (3779-M) P/004919 (4781-M) P/008295 (8006-M) P/008296 (8007-M) P/008297 (8008-M)	2012/01/18	更改地址 Modificação de sede	DEL MONTE CORPORATION	One Maritime Plaza, San Francisco, California 94111, U.S.A.
P/009912 (9740-M)	2012/01/13	更改地址 Modificação de sede	A. TESTONI S.p.A.	Piazza XX Settembre n. 1 - 40121 Bologna, Italy	

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo	
P/013621 (13542-M) P/013622 (13543-M) P/013623 (13544-M)	2012/01/17	更改地址 Modificação de sede	EARTH CHEMICAL KABUSHIKI KAISHA	N.º 12-1, Kandatsukasa-machi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan	
P/013801 (13748-M) P/013802 (13749-M) P/013803 (13750-M)	P/013804 (13751-M) P/013805 (13752-M) P/013866 (13815-M)	2012/01/17	更改地址 Modificação de sede	YOSHINOYA HOLDINGS CO., LTD.	1-20-1 Akabane-minami, Kita-ku, Tokyo 115-0044, Japan
N/003002	2012/01/17	更改地址 Modificação de sede	GREAT WHITE SHARK ENTERPRISES, INC., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado da Florida	2041 Vista Parkway, Level 2, West Palm Beach, Florida 33411, E.U.A.	
N/004690 N/004691	2012/01/17	更改地址 Modificação de sede	Brandbrew S.A.	5, rue Gabriel Lippmann, 5365 Munsbach, Luxembourg	
N/010155	2012/01/17	轉讓 Transmissão	REUTERS LIMITED	Thomson Reuters Global Resources, com sede em Neuhoferstrasse 1, 6340, Baar, Switzerland	
N/012687	2012/01/30	轉讓 Transmissão	TAO-TI INTERNATIONAL CO., LTD.	TELFORD INTERNATIONAL ENTERPRISE LIMITED, com sede em 2/F, Tower A, Regent Centre, 63 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong	
N/014657	2012/01/17	更改認別資料 Modificação de identidade	Imperial Chemical Industries Plc	IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES LIMITED	
	2012/01/17	更改地址 Modificação de sede	IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES LIMITED	26th Floor, Portland House, Bressenden Place, London, United Kingdom SW1E 5BG, United Kingdom	
N/024248	2012/01/17	更改地址 Modificação de sede	Brandbrew S.A.	5, rue Gabriel Lippmann, 5365 Munsbach, Luxembourg	
N/040310 N/040311	2012/01/17	更改地址 Modificação de sede	Rockefeller & Co., Inc.	10 Rockefeller Plaza, New York, New York, United States of America	
N/041579	2012/01/13	轉讓 Transmissão	METAXA B.V.	Rémy Cointreau Luxembourg S.A., com sede em 7 rue de la Déportation, 1415 Luxembourg, Grão-Ducado do Luxemburgo	
N/053792 N/054376	2012/01/18	轉讓 Transmissão	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	Philip Morris Brands Sàrl, com sede em Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland	
N/056467	2012/01/18	轉讓 Transmissão	Philip Morris Products S.A.	Philip Morris Brands Sàrl, com sede em Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland	

聲明異議
Reclamação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/058742	2012/01/16	Tom Lee Music Foundation Limited	HK	APPLE INC.	US
N/058799	2012/01/16	美國波士威爾國際發展有限公司 U.S.A. BOSSERT INTERNATIONAL DEVELOPMENT CO., LIMITED	HK	HUGO BOSS Trade Mark Management GmbH & Co. KG	DE
N/058800	2012/01/16	美國波士威爾國際發展有限公司 U.S.A. BOSSERT INTERNATIONAL DEVELOPMENT CO., LIMITED	HK	HUGO BOSS Trade Mark Management GmbH & Co. KG	DE

答辯
Contestação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/058588	2012/01/30	夏菲尼高（香港）有限公司 Harvey Nichols (Hong Kong) Limited	HK	HEARTS ON FIRE COMPANY, LLC	US

營業場所之名稱及標誌之保護

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百四十三條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的營業場所之名稱及標誌註冊申請，並按照相同法規第二百四十四條，由通告公佈之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

編號：E/000154

申請人：金潤地產投資貿易有限公司

地址：澳門鏡湖馬路100號新時大廈地下A舖

活動：商業

申請日期：2011/10/28

Protecção de Nomes e Insígnias de Estabelecimento

Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 243.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de nomes e insígnias de estabelecimento para a RAEM e da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o artigo 244.º do mesmo diploma.

N.º: E/000154

Requerente: 金潤地產投資貿易有限公司

Sede: 澳門鏡湖馬路100號新時大廈地下A舖

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/10/28

行業類別：房地產中介事務、出入口貿易事務。

Tipo de actividade: Assuntos de corretagem de fomento predial, assuntos de comércio de exportação e importação.

附圖



Figura



授權的發明專利之延伸

Extensão de Patente de Invenção Concedida

公佈

Publicação

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列授權的發明專利申請之延伸。

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de patente(s) de invenção concedida(s).

編號：J/000715

延伸申請日期：2011/11/03

延伸批示日期：2012/01/20

申請人：百利娛樂公司

國籍：美國

住址/地址：6601 South Bermuda Road, Las Vegas, NV 89119, U.S.A.

標題：用可選擇幾率促進牌遊戲的系統、方法。

N.º: J/000715

Data de pedido de extensão: 2011/11/03

Data de despacho de extensão: 2012/01/20

Requerente: BALLY GAMING, INC.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 6601 South Bermuda Road, Las Vegas, NV 89119, U.S.A.

Título: Sistemas e métodos para promover jogos de cartas com as probabilidades seleccionáveis.

摘要：玩牌可基於所希望一組場所幾率和 / 或場所提成而選擇。玩牌可按基於所選擇的支付或場所幾率和 / 或場所提成的隨機或偽隨機順序被放置在一個或多個中間玩牌接收器中、和 / 或從其取得。中間玩牌接收器可以具有玩牌接收腔室的環形陣列的轉盤的形式。每個腔室可以一次接收單張玩牌。中間玩牌接收器可以繞一個或多個豎直軸雙向樞軸轉動。玩牌可以加載到一個中間玩牌接收器中、同時從另一個卸載。

Resumo: 玩牌可基於所希望一組場所幾率和 / 或場所提成而選擇。玩牌可按基於所選擇的支付或場所幾率和 / 或場所提成的隨機或偽隨機順序被放置在一個或多個中間玩牌接收器中、和 / 或從其取得。中間玩牌接收器可以具有玩牌接收腔室的環形陣列的轉盤的形式。每個腔室可以一次接收單張玩牌。中間玩牌接收器可以繞一個或多個豎直軸雙向樞軸轉動。玩牌可以加載到一個中間玩牌接收器中、同時從另一個卸載。

內地申請日：2006/09/11

內地專利號：ZL200680042035.5

內地公開日：2008/11/12

內地公告日：2011/09/21

內地公告號：CN 101304790B

分類：A63F1/12, A63F1/14, A63F1/18

Data de pedido nacional: 2006/09/11

Número de patente nacional: ZL200680042035.5

Data de publicação nacional: 2008/11/12

Data de anúncio nacional: 2011/09/21

Número de anúncio nacional: CN 101304790B

Classificação: A63F1/12, A63F1/14, A63F1/18

發明人：R·索爾蒂斯
A·弗萊肯施泰因
R·休辛戈

優先權日期：2005/09/12
優先權國家/地區：美國
優先權編號：60/716,538

優先權日期：2006/05/23
優先權國家/地區：美國
優先權編號：60/802,921

優先權日期：2006/06/30
優先權國家/地區：美國
優先權編號：11/428,286

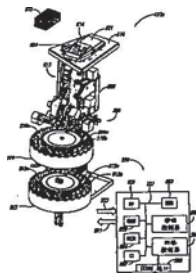
Inventor: R·索爾蒂斯
A·弗萊肯施泰因
R·休辛戈

Data de prioridade: 2005/09/12
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 60/716,538

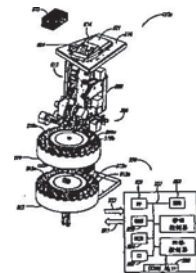
Data de prioridade: 2006/05/23
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 60/802,921

Data de prioridade: 2006/06/30
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 11/428,286

附圖



Figura



發明專利之保護

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第八十三條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的發明專利註冊申請，並按照相同法規第八十四條，自此公布日起至授予專利之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

發明專利編號：I/001060

申請日期：2010/08/03

申請人：馬嘉華

國籍：中國

住址/地址：澳門下環街沙井地巷新環大廈3/C

標題：百家樂對子和Jackpot大獎。

摘要：在百家樂遊戲中，當客人投注了對子和後，牌局出現33：33（四只3）或88：88或44：44或99：99的其中一種，即中百家樂對子和Jackpot大獎的頭獎（100%）二獎是除去大獎以外的任何不需要補牌的情況下，同時出現對子和（10%）。

Protecção de Patentes de Invenção

Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 83.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de patentes de invenção para a RAEM e a partir da data desta publicação até à data da atribuição da patente, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 84.º do mesmo diploma.

Patente de invenção n.º: I/001060

Data de pedido: 2010/08/03

Requerente: MA JIAHUA

Nacionalidade: Chinesa

Domicílio/Sede: 澳門下環街沙井地巷新環大廈3/C

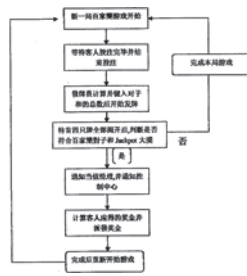
Título: Prémio Jackpot de pares de Baccarat.

Resumo: 在百家樂遊戲中，當客人投注了對子和後，牌局出現33：33（四只3）或88：88或44：44或99：99的其中一種，即中百家樂對子和Jackpot大獎的頭獎（100%）二獎是除去大獎以外的任何不需要補牌的情況下，同時出現對子和（10%）。

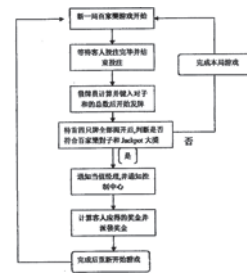
分類：A63F1/00
發明人：馬嘉華

Classificação: A63F1/00
Inventor: MA JIAHUA

附圖



Figura



發明專利編號：I/001105
申請日期：2011/08/03
申請人：IGT
國籍：美國
住址/地址：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521, E.U.A.

Patente de invenção n.º: I/001105
Data de pedido: 2011/08/03
Requerente: IGT
Nacionalidade: Americana
Domicílio/Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521, E.U.A.

標題：用於改善在遊戲機上玩獎勵遊戲以及改善遊戲場館內的安全性的方法和系統。

Título: Método e sistema destinados ao melhoramento de segurança dos jogos de prémio nas máquinas de jogos e ao melhoramento de segurança nos estabelecimentos de jogos.

摘要：本發明描述了用於改善在遊戲機上玩獎勵遊戲以及改善遊戲場所內的安全性的方法和系統。所述系統包括遊戲機，其包括從用戶接收輸入的輸入設備。所述遊戲機還包括當接收輸入時顯示第一級遊戲的第一顯示器和包括顯示第二級遊戲的多層顯示器的第二顯示器。所述多層顯示器包括前景屏幕和背景屏幕，所述前景屏幕或者所述背景屏幕的至少一部分是曲綫的，並且所述前景屏幕所述背景屏幕顯示輪盤的圖像。所述遊戲機還包括被配置為執行所述第一級遊戲和第二級遊戲的控制器。所述第二級遊戲是在所述第一級遊戲之後玩的。

Resumo: 本發明描述了用於改善在遊戲機上玩獎勵遊戲以及改善遊戲場所內的安全性的方法和系統。所述系統包括遊戲機，其包括從用戶接收輸入的輸入設備。所述遊戲機還包括當接收輸入時顯示第一級遊戲的第一顯示器和包括顯示第二級遊戲的多層顯示器的第二顯示器。所述多層顯示器包括前景屏幕和背景屏幕，所述前景屏幕或者所述背景屏幕的至少一部分是曲綫的，並且所述前景屏幕所述背景屏幕顯示輪盤的圖像。所述遊戲機還包括被配置為執行所述第一級遊戲和第二級遊戲的控制器。所述第二級遊戲是在所述第一級遊戲之後玩的。

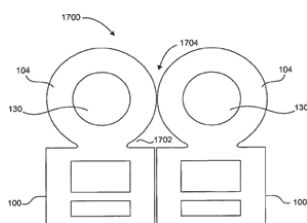
分類：A63F9/24
發明人：SILVA, Gregory A.
BLOMQUIST, Cari L.
GRIFFIN, Ryan M.
VENNEMAN, Jean M.

Classificação: A63F9/24
Inventor: SILVA, Gregory A.
BLOMQUIST, Cari L.
GRIFFIN, Ryan M.
VENNEMAN, Jean M.

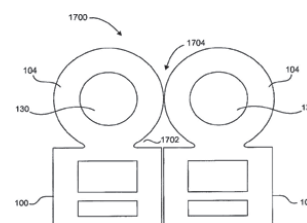
優先權日期：2010/08/03
優先權國家/地區：美國
優先權編號：12/849,284

Data de prioridade: 2010/08/03
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 12/849,284

附圖



Figura



發明專利編號：I/001106
 申請日期：2011/08/08
 申請人：Ainsworth Game Technology Limited
 國籍：澳大利亞
 住址/地址：10 Holker Street, Newington, New South
 Wales, 2127, Australia

標題：遊戲機。

摘要：本文描述了包括上部部分（14）和下部部分（16）的櫃體（12）的遊戲機（12）。主顯示器（18）佈置在上部部分，並且用戶接口（20）佈置在下部部分。下部部分的最大前寬度大體小於上部部分的最大前部寬度，從而定義在上部部分之下下部部分每側上的淨空。

分類：A63F13/00

發明人：Vincent Carmelo Bruzzese
 Scott Paul Shelley
 Peter Scott Clarebrough

優先權日期：2010/08/09

優先權國家/地區：澳大利亞

優先權編號：2010903556

Patente de invenção n.º: I/001106
 Data de pedido: 2011/08/08
 Requerente: Ainsworth Game Technology Limited
 Nacionalidade: Australiana
 Domicílio/Sede: 10 Holker Street, Newington, New South
 Wales, 2127, Australia

Título: Máquina de jogos.

Resumo: 本文描述了包括上部部分（14）和下部部分（16）的櫃體（12）的遊戲機（12）。主顯示器（18）佈置在上部部分，並且用戶接口（20）佈置在下部部分。下部部分的最大前寬度大體小於上部部分的最大前部寬度，從而定義在上部部分之下下部部分每側上的淨空。

Classificação: A63F13/00

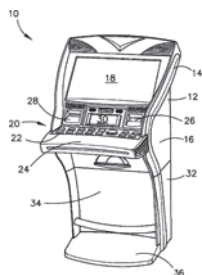
Inventor: Vincent Carmelo Bruzzese
 Scott Paul Shelley
 Peter Scott Clarebrough

Data de prioridade: 2010/08/09

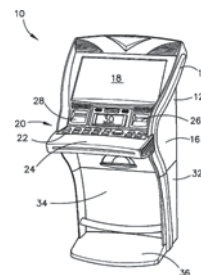
País/Território de prioridade: Austrália

Número de prioridade: 2010903556

附圖



Figura



根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給
 Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
I/001022	2012/01/20	2012/01/20	續天曙	TW

拒絕
Recusa

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
I/000459	2012/01/30	Kaisan GmbH	DE	第98條，結合第9條第1款a)項、第61條、第62條第1款d)項，以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, o art.º 61.º, a alínea d) do n.º 1 do art.º 62.º e a alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º

實用專利之保護

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及由第一百二十四條而援引的第八十三條及第八十四條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的實用專利註冊申請，並自此公佈日起至授予專利之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

實用專利編號：U/000084

申請日期：2011/08/09

申請人：IGT

國籍：美國

住址/地址：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America

標題：一個博彩系統，一個博彩設備，及提供一個串聯符號遊戲的方式，遊戲包括轉換不同的預定符號。

摘要：在遊戲的過程中，本專利申請所描述的博彩系統會確定一個結束條件的出現。例如，當在遊戲的一局中沒有顯示任何勝利符號組合時，博彩系統就會確定結束條件已經出現了。一旦確定了結束條件的出現，博彩系統就決定是否在這一局中讓玩家獲得一個額外獲勝機會。如果決定提供一個額外獲勝機會，博彩系統就從多個符號位置上排除一個或多個符號，即使這些符號不形成一個獲勝符號組合。博彩系統會通過轉換符號和 / 或顯示新產生的符號來填補空出的符號位置，並為隨

Protecção de Patentes de Utilidade

Publicação

De acordo com os artigos 10.º, 83.º e 84.º por remissão do artigo 124.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de patentes de utilidade para a RAEM, e a partir da data desta publicação até à data da atribuição da patente, qualquer terceiro pode apresentar reclamações.

Utilidade no.: U/000084

Data de pedido: 2011/08/09

Requerente: IGT

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America

Título: Um sistema de jogos de fortuna e azar, um equipamento de jogos de fortuna e azar e fornecimento de uma forma de jogo de símbolos de concatenação, e o jogo inclui uma conversão de símbolos diferentes prefixados.

Resumo: 在遊戲的過程中，本專利申請所描述的博彩系統會確定一個結束條件的出現。例如，當在遊戲的一局中沒有顯示任何勝利符號組合時，博彩系統就會確定結束條件已經出現了。一旦確定了結束條件的出現，博彩系統就決定是否在這一局中讓玩家獲得一個額外獲勝機會。如果決定提供一個額外獲勝機會，博彩系統就從多個符號位置上排除一個或多個符號，即使這些符號不形成一個獲勝符號組合。博彩系統會通過轉換符號和 / 或顯示新產生的符號來填補空出的符號位置，並為隨

後產生的任何勝利符號組合提供獎項。額外獲勝機會可以通過
玩家下注或通過滿足其他額外獲勝機會要求而被打開。

分類：A63F9/24

發明人：Gregory F. Frank

Rogelio S. Decasa Jr.

優先權日期：2010/08/09

優先權國家/地區：美國

優先權編號：12/853,050

附圖



後產生的任何勝利符號組合提供獎項。額外獲勝機會可以通過
玩家下注或通過滿足其他額外獲勝機會要求而被打開。

Classificação: A63F9/24

Inventor: Gregory F. Frank

Rogelio S. Decasa Jr.

Data de prioridade: 2010/08/09

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 12/853,050

Figura



二零一二年一月三十一日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$339,190.00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 31 de Janeiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 339 190,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補編制外合同第一職階首席技術員二
缺，經於二零一一年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行
政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉
級開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李嘉蓮	76.7
2.º 雷影池	75.4

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可
自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴
願。

(經經濟財政司司長於二零一二年一月三十日的批示確認)

二零一二年一月六日於統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso,
documental, condicionado, para o preenchimento de dois luga-
res de técnico principal, 1.º escalão, dos trabalhadores contra-
tados além do quadro da Direcção dos Serviços de Estatística
e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da
Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 23
de Novembro de 2011:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Ka Lin.....	76,7
2.º Loi Ieng Chi	75,4

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo
n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente
lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publi-
cação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a
Economia e Finanças, de 30 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 6 de Janei-
ro de 2012.

典試委員會：

主席：統計暨普查局顧問高級技術員 趙不還

委員：教育暨青年局二等高級技術員 李金薇

統計暨普查局特級統計技術員 梁笑霞

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

統計暨普查局為填補人員編制第一職階首席顧問高級技術員兩缺，經於二零一一年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人： 分

1.º 梁傑雄 89.3

2.º Alfredo dos Passos Cunha Barros Amorim 80.4

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一二年一月三十日的批示確認)

二零一二年一月九日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：教育暨青年局廳長 曾冠雄

委員：統計暨普查局處長 鄭麗湘

統計暨普查局首席顧問高級技術員 梁慶強

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

O Júri:

Presidente: Chiu Pat Wan, técnica superior assessora da DSEC.

Vogais: Lei Kam Mei, técnica superior de 2.ª classe da DSEJ; e

Leong Olimpia Siu Ha, técnica de estatística especialista da DSEC.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2011:

Candidatos aprovados: valores

1.º Leong Kit Hong 89,3

2.º Alfredo dos Passos Cunha Barros Amorim 80,4

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 9 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Kun Hong, chefe de departamento da DSEJ.

Vogais: Cheang Lai Seong, chefe de divisão da DSEC; e

Leong Heng Keong, técnico superior assessor principal da DSEC.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

勞工事務局

公告

勞工事務局為填補編制人員督察職程第一職階首席督察十七缺，經於二零一二年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、限制性的方式進行晉級普通開考的公告，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dezassete

臨時名單已張貼於馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局行政財政處及上載本局內聯網，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年二月八日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

lugares de inspector principal, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 8 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

消費者委員會

公告

按照刊登於二零一二年一月二十六日第四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以審查文件、有限制的方式進行一般晉級開考，以為填補人員編制外合同第一職階一等技術輔導員一名。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第五款及第十九條第二款的規定，確定名單已張貼於鵝眉街6-6A怡景臺花園地下消費者委員會之行政財政組（或可瀏覽本局網頁：www.consumer.gov.mo之“招聘”欄目）。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十條第一款的規定，被淘汰之投考人可在本名單公佈之日起計十天內，就被淘汰一事向許可開考之實體提起上訴。

二零一二年二月十日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

通告

消費者委員會執行委員會決議

依據第4/95/M號法律第十一條第一款g)項的規定，消費者委員會執行委員會於二零一二年二月七日第5/2012號會議紀錄

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do Conselho de Consumidores, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 26 de Janeiro de 2012, de que a lista definitiva se encontra afixada, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores, sito na Rua de Inácio Baptista, n.º 6, Ed. «Seaview Garden», r/c (e também no *website* deste Conselho www.consumer.gov.mo, no item «Recrutamento»), ao abrigo do disposto no n.º 5 do artigo 18.º e no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de 10 dias úteis, contados da data da publicação da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Conselho de Consumidores, aos 10 de Fevereiro de 2012.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Aviso

Deliberação da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores

De acordo com a alínea g) do n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 4/95/M, a Comissão Executiva do Conselho de Consumidores deliberou, em plenário de 7 de Fevereiro de 2012, Acta n.º 5/2012, as decisões abaixo descritas, procedendo a nova delegação de competências, com carácter permanente, por forma

作出下列決議，進行新的永久性授權，以確保消費者委員會良好運作，履行法律所賦予之職責。

(一) 在消費者委員會執行委員會範圍內作出下列行為的權限，授予執行委員會主席黃翰寧或其法定代任人，可轉授權予執行委員會的全職委員：

- 1) 確保消費者委員會的行政及財政管理，特別是：
 - a) 分配任用消費者委員會輔助中心的工作人員；
 - b) 許可消費者委員會的財產之分配以及報銷。

(二) 對行使按現授予和轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

(三) 本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

(四) 本決議自公佈日起產生效力，但不妨礙下款規定的適用。

(五) 在其委任之日及本決議公佈之日期間，執行委員會主席作出的在現授予之權力範圍內的所有行為，予以追認。

二零一二年二月七日於消費者委員會執行委員會

執行委員會：

黃翰寧

陳漢生

馬濟時

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

a assegurar os poderes necessários ao bom funcionamento do Conselho de Consumidores, na prossecução das atribuições legalmente previstas.

I. São delegadas as seguintes competências no presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, Wong Hon Neng, com poderes de subdelegação no vogal a tempo inteiro da referida Comissão, ou seu substituto legal:

1) Assegurar a gestão administrativa e financeira do Conselho de Consumidores, designadamente:

- a) afectar o pessoal do Núcleo de Apoio do Conselho de Consumidores;
- b) autorizar a afectação e o abate dos bens do Conselho de Consumidores.

II) Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

III) A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

IV) Sem prejuízo do disposto no número seguinte, a presente deliberação produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

V) São ratificados todos os actos praticados pelo presidente da Comissão Executiva, no âmbito das competências delegadas, entre a data da sua nomeação e a data da publicação da presente deliberação.

Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, aos 7 de Fevereiro de 2012.

Comissão Executiva:

Wong Hon Neng;

Chan Hon Sang;

Vasco Barroso Silvério Marques.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

金融情報辦公室

公告

金融情報辦公室為填補以下空缺，經二零一二年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在澳門蘇亞利斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內，並於本辦公室網頁內公布：

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺；

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no Gabinete de Informação Financeira (GIF), sito na Avenida Doutor Mário Soares, n.ºs 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* deste Gabinete de Informação Financeira, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do GIF, para o preenchimento dos seguintes lugares do GIF, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2012:

Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺；

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年二月三日於金融情報辦公室

辦公室代主任 王瑤琨

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete de Informação Financeira, aos 3 de Fevereiro de 2012.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Wong Io Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階一等高級技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一一年十二月十四日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格准考人：	分
敖國廉.....	85.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(保安司司長於二零一二年二月六日批示確認)

二零一二年一月三十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 楊鳳章

委員：澳門保安部隊事務局一等高級技術員 高燦明

新聞局顧問高級技術員 盧貴妹

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

公告

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員三缺，經於二零一二年一月四日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, área de informática, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 14 de Dezembro de 2011:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ngou Kuok Lim.....	85,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Fevereiro de 2012).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: *Yeong Fong Cheong*, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: *Kou Chan Meng*, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lou Kuai Mui, técnica superior assessora do Gabinete de Comunicação Social.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de

晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年二月二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 黃羨影

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 蘇淑麗

地圖繪製暨地籍局二等高級技術員 羅頌濠

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員兩缺，經於二零一二年一月十一日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年二月三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 鄭嘉妍

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 鄧子茵

環境保護局二等高級技術員 吳時要

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

澳門保安部隊事務局根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為澳門保安部隊事務局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

第一職階一等技術輔導員四十二缺。

três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 4 de Janeiro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Vong Sin Ying, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: So Sok Lai, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lo Chong Hou, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 11 de Janeiro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chiang Ka In, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Tang Chi Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Ng Si Io, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado, ao pessoal em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para os seguintes lugares:

42 lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一二年二月三日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$852.00)

通告

一、根據保安司司長於二零一二年一月十七日之批示，以及按現行第13/2002號行政法規第十條之規定，現招考“第十八屆澳門保安部隊保安學員培訓課程”學員，本屆開設普通培訓課程，獲錄取修讀之學員在完成有關課程且成績及格，可就職成為基礎職程之警員或消防員，倘學員擁有相關之專業知識，在通過相關考核及完成課程且成績及格，將可就職成為專業職程之音樂、機械或無線電警員。

二、一般及特別錄取條件：

(一) 根據澳門特別行政區基本法第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

(二) 具備擔任公共職務之能力（參閱現行《澳門公共行政工作人員通則》第十三條之規定）；

(三) 不處於現行第13/2002號行政法規第七條第一款所列的任何不獲錄取的情況；

(四) 在錄取日，年齡介乎十八至三十五歲，即已滿十八歲但仍未滿三十六歲，而錄取日是指於《澳門特別行政區公報》以公告形式公佈張貼最後排名名單的地點之日期，按保安司司長之批示，該日期現訂為二零一二年十二月十九日；

(五) 經招聘體格檢驗委員會證明有良好體型及強壯體格；

(六) 須具備高中畢業學歷；

(七) 通過體能測試；

(八) 通過常識測試；

(九) 通過心理技術測試；

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Aviso

1. Por despacho do Ex.^{mo} Sr. Secretário para a Segurança, de 17 de Janeiro de 2012, e nos termos do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002, está aberto o concurso de admissão ao 18.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau. Sendo este um curso normal de formação, os instruendos que forem admitidos para a frequência do referido curso e que concluírem com aproveitamento o mesmo, poderão ingressar como bombeiros ou guardas da carreira de base, ou como guardas músicos, guardas mecânicos ou guardas radiomontadores da carreira de especialistas, quando possuírem os respectivos conhecimentos de especialista, forem aprovados na avaliação relacionada e concluírem com aproveitamento o referido curso.

2. Requisitos gerais e especiais de admissão:

(1) Ser residente permanente da RAEM, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

(2) Ter capacidade para o exercício de funções públicas (refere-se ao artigo 13.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente);

(3) Inexistência de quaisquer situações de inadmissibilidade previstas no n.º 1 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002;

(4) Ter, à data de admissão (data em que se afixa a ordenação final no local a ser publicado, por anúncio, no *Boletim Oficial* da RAEM), idade compreendida entre os 18 e 35 anos, já devendo ter completado 18 anos de idade e não podendo completar 36 anos de idade. Por despacho do Ex.^{mo} Sr. Secretário para a Segurança, a data de admissão é fixada em 19 de Dezembro de 2012;

(5) Ter boa compleição e robustez físicas comprovadas por Junta de Recrutamento, designada para o efeito;

(6) Estar habilitado com o ensino secundário complementar;

(7) Satisfazer as provas físicas;

(8) Satisfazer as provas de conhecimentos gerais;

(9) Satisfazer as provas psicotécnicas;

(十) 通過專業技能測試（只適用於投考音樂、機械或無線電專業職程者）

三、須遞交之文件：

(一) 申請書（可於澳門保安部隊網頁進行網上預約後列印，網址：<http://www.fsm.gov.mo>）；

(二) 順序列出優先選擇課程聲明書（可於澳門保安部隊網頁進行網上預約後列印，網址：<http://www.fsm.gov.mo>）；

(三) 提交學歷證明文件副本（須出示正本，以供作認證本）；

(四) 提交澳門特別行政區永久性居民身份證副本（須出示正本，以供作認證本）；

(五) 提交由身份證明局發出之刑事紀錄證明書；

(六) 提交預防破傷風接種之有效證明書副本（須出示正本，以供作認證本）；

(七) 倘投考人為未成年人，須提交投考人父母或監護人聲明同意投考人投考是次課程之文件之正本/鑑證本（式樣可於澳門保安部隊網頁進行網上預約後列印，網址：<http://www.fsm.gov.mo>）；

(八) 倘投考專業職程者，須指出相關專業（式樣可於澳門保安部隊網頁進行網上預約後列印，網址：<http://www.fsm.gov.mo>）及提交專業技能之聲明書正本，或提交專業學歷證明副本（須出示正本，以供作認證本）；

(九) 提交衛生局醫療咭（金咭）影印本。

四、網上預約及遞交文件之日期、地點及方法：

由二零一二年三月一日早上九時至三月二十日下午五時四十五分，可透過澳門保安部隊網頁進行網上預約，亦可於上述日期之辦公時間內到澳門保安部隊事務局進行自助網上預約，進行上述網上預約之人士，須同時預約到澳門保安部隊事務局遞交文件之時間。

完成網上預約後，須於二零一二年三月二十二日至四月五日按已預約之時間到澳門保安部隊事務局遞交文件。

五、招聘體格檢驗委員會的組成如下：

正選成員：

主席：治安警察局副警務總長 歐維士

(10) Satisfazer os testes de aptidão para a respectiva especialidade (exclusivamente para os candidatos à carreira de especialistas músicos, mecânicos ou radiomontadores).

3. Documentos a apresentar no acto da inscrição:

(1) Requerimento (poderá ser imprimido após a marcação para a entrega de documentos através da *webpage* das Forças de Segurança de Macau (www.fsm.gov.mo));

(2) Declaração, da qual constem, por ordem de preferência, os cursos que pretende frequentar (poderá ser imprimido após a marcação para a entrega de documentos através da *webpage* das FSM (www.fsm.gov.mo));

(3) Cópias dos documentos comprovativos de habilitação literária (deve mostrar os originais, para efeitos de autenticação);

(4) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM (deve mostrar o original, para efeitos de autenticação);

(5) Certificado de registo criminal emitido pela Direcção dos Serviços de Identificação;

(6) Cópia do certificado de vacinação antitetânica válido (deve mostrar o original, para efeitos de autenticação);

(7) Original ou cópia autenticada notarialmente, do documento em que os pais ou o tutor do candidato declarem que concordam com a inscrição do candidato (se o candidato for menor) [o modelo poderá ser imprimido após a marcação para a entrega de documentos através da *webpage* das FSM (www.fsm.gov.mo)];

(8) Original da declaração de competências profissionais ou cópias das justificações de habilitações profissionais (deve-se mostrar os originais, para efeitos de autenticação) se o candidato se inscrever nas carreiras de especialistas, devendo o mesmo indicar as respectivas carreiras [o modelo poderá ser imprimido após a marcação para a entrega de documentos através da *webpage* das FSM (www.fsm.gov.mo)];

(9) Cópia do cartão de utente dos Serviços de Saúde.

4. Data, local e método para a marcação através da *Internet* e para a entrega de documentos:

A partir das 09,00 horas do dia 1 de Março até às 17,45 horas do dia 20 de Março de 2012 os interessados poderão efectuar a marcação para a entrega de documentos, através da *webpage* das Forças de Segurança de Macau, ou dirigir-se à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, na hora de expediente do período supracitado, para a marcação *self-service*; os interessados que efectuem a marcação através da *Internet*, deverão marcar também a hora para a entrega de documentos à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Os interessados que efectuem a marcação através da *Internet*, deverão dirigir-se à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, para a entrega de documentos, entre os dias 22 de Março e 5 de Abril de 2012, conforme a hora marcada.

5. A Junta de Recrutamento é composta por:

Efectivos:

Presidente: Oliveira Alves Antonio Manuel, subintendente do CPSP.

委員：羅志驍醫生

Vogais: Dr. Law Chi Yiu Felix.

李韻瑩醫生

Dra. Lei Wan Ieng; e

陳瑩醫生

Dr.ª Chan Ieng.

秘書：治安警察局警長 何小寶

Secretário: Ho Sio Pou, chefe do CPSP.

候補成員：

Suplentes:

主席：治安警察局副警務總長 鄭錦華

Presidente: Cheang Kam Va, subintendente do CPSP.

委員：黃志偉醫生

Vogais: Dr. Wong Chi Wai;

陸鎮煊醫生

Dr. Lok Chan Hun; e

甘家華醫生

Dr.ª Kam Ka Wa.

秘書：治安警察局警長 許兆佳

Secretário: Hoi Sio Kai, chefe do CPSP.

六、典試委員會的組成如下：

6. O Júri é composto por:

正選成員：

Efectivos:

主席：治安警察局副警務總長 伍素萍

Presidente: Ng Sou Peng, subintendente do CPSP.

委員：治安警察局警司 劉志森

Vogais: Lao Chi Sam, comissário do CPSP; e

消防局副一等消防區長 張建華

Cheong Kin Wa, chefe assistente do CB.

秘書：治安警察局警長 陳德平

Secretário: Chan Tak Peng, chefe do CPSP.

候補成員：

Suplentes:

主席：治安警察局副警務總長 梁慶康

Presidente: Leong Heng Hong, subintendente do CPSP.

委員：治安警察局警司 黎景華

Vogais: Lai Keng Va, comissário do CPSP;

消防局副一等消防區長 陳志偉

Chan Chi Wai, chefe assistente do CB; e

秘書：治安警察局警長 徐贊波

Secretário: Choi Chan Po, chefe do CPSP.

七、甄選方法、內容及標準：

7. *Forma, conteúdo e critérios de selecção:*

(一) 體格檢查：

(1) *Inspecção Sanitária:*

內容及標準見現行第13/2002號行政法規第十四條第一款所指的附件A；

Vide os conteúdos e critérios ao Anexo A, a que se refere o n.º 1 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(二) 體能測試：

(2) *Provas Físicas:*

(1) 測試項目：

1) *Itens das provas:*

1) 80米計時跑；

(1) *Corrida de 80 metros planos;*

2) 仰臥起坐；

(2) *Flexões de tronco à frente;*

3) 引體上升（僅對男性投考人進行測試）；

(3) *Flexões de braços (só para os candidatos);*

4) 俯臥撐（僅對女性投考人進行測試）；

(4) *Extensões de braços (só para as candidatas);*

- 5) 跳遠；
6) 跳高；
7) “庫伯氏” (Cooper) 測試；
8) 平衡木步行。

(2) 測試標準：

參閱經第95/2010號保安司司長批示修改的第105/2002號保安司司長批示，有關批示將於報名日起至完成體能測試止，張貼於澳門保安部隊事務局大堂通告欄內及上載於澳門保安部隊網頁 (<http://www.fsm.gov.mo>) 內。

(3) 測試的詳細說明：

參閱現行第13/2002號行政法規第十六條第二款所指的附件 B。

(三) 常識測試：

(1) 測試項目：

- 1) 以投考人選定的語言聽寫和作文；
2) 英語聽寫；
3) 算術測試。

(2) 評分標準：

參閱現行第13/2002號行政法規第十九條之規定。

(四) 心理技術測試：

評分標準參閱現行第13/2002號行政法規第二十一條之規定。

(五) 專業技能測試 (只適用於投考音樂、機械或無線電專業職程者)：

評分標準參閱現行第13/2002號行政法規第二十二條之規定。

八、上述各項測試之時間表將於報名日起至完成各項測試期間，張貼於澳門保安部隊事務局大堂通告欄內及上載於澳門保安部隊網頁 (<http://www.fsm.gov.mo>) 內。

九、本招考受第6/2002號法律、現行第13/2002號行政法規及第2/2008號法律之規範，以及補充適用現行《澳門公共行政工作人員通則》。

二零一二年二月十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$8,054.00)

(5) Salto em comprimento em caixa de areia;

(6) Salto em altura com fasquia;

(7) Teste de Cooper;

(8) Passagem de trave olímpica.

2) Critérios das provas:

Referem-se os critérios ao Despacho do Secretário para a Segurança n.º 105/2002, alterado pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 95/2010. Desde a data do início das inscrições até à conclusão das provas físicas, o referido despacho encontra-se afixado no expositor do átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e disponível na *webpage* das FSM (www.fsm.gov.mo).

3) Especificações das provas:

Vide o Anexo B, a que se refere o n.º 2 do artigo 16.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(3) Provas de Conhecimentos Gerais:

1) Itens das provas:

— Ditado e composição escrita na língua pela qual o candidato optar;

— Ditado em língua inglesa;

— Prova de matemática.

2) Critérios de classificação:

Vide o artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(4) Provas Psicotécnicas:

Referem-se os critérios de classificação ao artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(5) Testes de especialidade (exclusivamente para os candidatos à carreira de especialistas de músicos, de mecânicos ou de radiomontadores).

Referem-se os critérios de classificação ao artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

8. Desde a data do início das inscrições até à conclusão das provas, o calendário das provas acima mencionadas é afixado no expositor do átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau e encontra-se disponível na *web page* das FSM (<http://www.fsm.gov.mo>).

9. O presente recrutamento é regulado pela Lei n.º 6/2002, pelo Regulamento Administrativo n.º 13/2002 e pela Lei n.º 2/2008, sendo o Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, aplicável subsidiariamente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 8 054,00)

治安警察局

通告

按照保安司司長於二零一二年一月二十日所作之批示，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計算十日內，開考普通職程、音樂職程、機械職程及無線電職程之副警長晉升課程之錄取考試，以填補編制內普通職程五十個、音樂職程三個、機械職程四個及無線電職程一個之空缺。

根據第81/2005號保安司司長批示，核准為副警長錄取考試而設的特定計算公式。為效力起見，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十七條一款之內容，有關列作是次投考晉升課程而需評估的甄選因素，以二零一二年二月二十七日為截止計算日。

是次晉升課程有效期為一年，自公布最後評核名單日起計算。

二零一二年二月三日於治安警察局

局長 李小平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Aviso

Autorizado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Janeiro de 2012, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe da carreira ordinária, carreira de músico, carreira de mecânico e carreira de radiomontador, com vista ao preenchimento de cinquenta vagas ordinárias, três vagas de músico, quatro vagas de mecânico e uma vaga de radiomontador, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte à publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005 é aprovada a fórmula específica de cálculo para o concurso de admissão ao posto de subchefe. Para os devidos efeitos, o prazo de contagem dos factores de selecção a apreciar no âmbito deste concurso, nos termos do n.º 1 do artigo 167.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, termina no dia 27 de Fevereiro de 2012.

O prazo de validade do respectivo curso de promoção é de um ano, a contar do dia da publicação da lista de classificação final.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 3 de Fevereiro de 2012.

O Comandante do CPSP, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

司法警察局

名單

按照刊登於二零一一年十一月三十日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局編制內刑事技術輔導員人員組別中的第一職階專業刑事技術輔導員兩缺，合格應考人的最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 王永強	71.69
2.º 蔡劍峰	68.30

根據第23/2011號行政法規第二十八條第二款之規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年二月二日批示確認)

二零一二年一月十七日於司法警察局

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de criminalística especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal adjunto-técnico de criminalística do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Weng Keong	71,69
2.º Choi Kim Fong.....	68,30

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Fevereiro de 2012).

Polícia Judiciária, aos 17 de Janeiro de 2012.

典試委員會：

主席：司法警察學校校長 盧玉泉

正選委員：廳長 趙德欽

處長 梁潔蘭

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

按照刊登於二零一一年十二月二十一日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局編制外合同人員技術員職程的第一職階特級技術員一缺，合格應考人的最後評核名單如下：

唯一合格應考人：分

Maria Helena Gorgulho Coelho.....68.32

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年二月三日批示確認)

二零一二年二月一日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 杜淑森

正選委員：處長 Carlos Alberto Anok Cabral

首席高級技術員（勞工事務局） 歐陽文標

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

公 告

茲通知，按照刊登於二零一二年一月十八日第三期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制內刑事偵查人員組別的第一職階一等刑事偵查員一缺的確定名單已張貼於本局B座大樓四樓，以供查閱。

二零一二年二月九日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$676.00)

O Júri do concurso:

Presidente: Lou Iok Chun, director da Escola de Polícia Judiciária.

Vogais efectivos: Chio Tak Iam, chefe de departamento; e

Leong Kit Lan, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2011:

Único candidato aprovado: valores

Maria Helena Gorgulho Coelho.....68,32

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Fevereiro de 2012).

Polícia Judiciária, 1 de Fevereiro de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Tou Sok Sam, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Carlos Alberto Anok Cabral, chefe de divisão; e

Ao Ieong Man Pio, técnico superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, a lista definitiva do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de investigador criminal de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2012.

Polícia Judiciária, aos 9 de Fevereiro de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 676,00)

按照刊登於二零一一年八月三十一日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內技術員人員組別的第一職階二等技術員（化驗範疇）四缺。茲根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，臨時名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並可透過設置於龍嵩街本局A、C兩座地下以及路氹分局地下的“資訊亭”查閱（及可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo）。同時根據上述法令同一條第四款之規定，請欠缺文件之應考人在本公告公佈之日起計十日內，將有關文件補齊。

二零一二年二月十日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$783.00）

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局以下空缺：

- 1) 編制內人員：第一職階首席文案三缺；
- 2) 編制外合同人員：第一職階一等行政技術助理員一缺。

上述開考通告張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並於司法警察局網頁及行政公職局網頁內公布，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年二月十日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$910.00）

通告

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第九十條及第一百零一條，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第九十三條、第九十四條及第七十二條第二款之規定，現通知司法警察局首席刑事偵查員徐貫平以下事宜：

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área laboratorial, do grupo de pessoal técnico do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2011, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M. O prazo para supressão de deficiências é de dez dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma.

Polícia Judiciária, aos 10 de Fevereiro de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Para o pessoal do quadro:

Três lugares de letrado principal, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Rua Central, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como nos sítios da Internet desta Polícia e na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 10 de Fevereiro de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

Aviso

Nos termos do disposto nos artigos 90.º e 101.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 93.º e 94.º, e n.º 2 do artigo 72.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, avisa-se Choi Kun Peng, investigador criminal principal da Polícia Judiciária, do seguinte:

——在本通告刊登之日起十日內，上述人員須就其於二零一一年十月二十七日至三十一日，以及十一月十九日至二十日之缺勤作出書面解釋；

——在本通告刊登之日起十二日內，上述人員須就其於二零一一年十一月十七日，以及十二月二日至四日之缺勤作出書面解釋。

上述人員可於辦公時間內親臨龍嵩街司法警察局B座大樓三樓人事及行政處索取有關批示副本。

二零一二年二月十日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

— o trabalhador acima referido deve apresentar a justificação escrita sobre as suas faltas nos períodos de 27 a 31 de Outubro, e de 19 a 20 de Novembro de 2011, no prazo de dez dias contados da data da publicação deste aviso;

— o trabalhador acima referido deve apresentar a justificação escrita sobre as suas faltas no dia 17 de Novembro e no período de 2 a 4 de Dezembro de 2011, no prazo de doze dias contados da data da publicação deste aviso.

O mesmo trabalhador pode dirigir-se pessoalmente à Divisão de Pessoal e Administrativa, sita no 3.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, na Rua Central, dentro do horário de trabalho, para levantar cópia dos respectivos despachos.

Polícia Judiciária, aos 10 de Fevereiro de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

澳 門 監 獄

公 告

為填補澳門監獄人員編制內獄警隊伍職程第一職階警員八十缺，經於二零一一年十一月三十日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考，錄取及格及得分最高的前40名男性投考人及40名女性投考人修讀培訓課程及進行實習的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心或可瀏覽本監獄網址www.epm.gov.mo。

二零一二年二月六日於澳門監獄

典試委員會主席 林錦秀

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

消 防 局

通 告

根據保安司司長於二零一二年一月三十一日之批示所核准，關於開設升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Centro de Atendimento e Informação do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e também no *website* deste Estabelecimento Prisional www.epm.gov.mo, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com destino à frequência do curso de formação e estágio, para a admissão de quarenta candidatos do sexo masculino e quarenta candidatos do sexo feminino considerados aptos e melhor classificados. Após a conclusão do curso, os candidatos com aproveitamento preencherão, segundo a ordenação classificativa, os oitentas lugares de guarda, 1.º escalão, do quadro de pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 6 de Fevereiro de 2012.

O Presidente do júri, *Lam Kam Sau*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

CORPO DE BOMBEIROS

Aviso

Autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Janeiro de 2012, encontra-se aberto o concurso ao curso de promoção para o preenchimento de vinte

中之21個副消防區長空缺，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計，十天期限內，接受報名投考。

應考人的總評分是根據第81/2005號保安司司長批示核准的特定公式計算及該升級課程的有效期為自升級課程之最後評核名單公布日起計，為期一年。

二零一二年二月七日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$989.00)

e uma vagas de subchefe, existentes na carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, bem como das que vierem a ocorrer.

A classificação final dos concorrentes é a resultante da aplicação de fórmula específica aprovada pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005, e o prazo de validade do respectivo curso de promoção é de um ano, contado a partir do dia da publicação da classificação final do curso.

Corpo de Bombeiros, aos 7 de Fevereiro de 2012.

O Comandante do Corpo de Bombeiros, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

衛生局

名單

衛生局為填補人員編制護士職程第一職階專科護士十缺，經於二零一一年八月十日《澳門特別行政區公報》第三十二期第二組刊登以考核方式進行一般普通入職開考的招考通告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人： 分

郭詠蕙..... 7.80

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年二月二日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年二月十日於衛生局

典試委員會：

主席：護士監督 鄭婉冰

正選委員：專科護士 李群紅

專科護士 楊志鎰

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

衛生局為填補人員編制護士職程第一職階專科護士十缺，經於二零一一年八月十日《澳門特別行政區公報》第三十二期第二組刊登以審查文件及專業面試方式進行晉升開考的招考通告，現公佈應考人的評核成績如下：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso e de prestação de provas, para o preenchimento de dez vagas de enfermeiro-especialista, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2011:

Candidato aprovado: valores

Kwok Veng Iu..... 7,80

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Fevereiro de 2012).

Serviços de Saúde, aos 10 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheang Iun Peng, enfermeiro-supervisor.

Vogais efectivos: Lei Kuan Hong, enfermeiro-especialista; e

Ieong Chi Iat, enfermeiro-especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental e entrevista profissional, para o preenchimento de dez vagas de enfermeiro-especialista, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2011:

合格應考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 梁劍媚	8,21	1.º Leong Kim Mei	8,21
2.º 鄭竹萍	8,08	2.º Cheang Chok Peng	8,08
3.º 鄭愷英	8,00	3.º Kuong Hoi Ieng	8,00
4.º 林淑琼	7,99	4.º Lam Soc Keng	7,99
5.º 袁婉文	7,93	5.º Un Un Man	7,93
6.º 蘇敏兒	7,37	6.º Sou Man I	7,37
7.º 梁曉玲	7,35	7.º Leong Io Leng	7,35

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年二月二日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年二月十日於衛生局

典試委員會：

主席：護士監督 鄭婉冰

正選委員：專科護士 李群紅

專科護士 楊志鎰

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Fevereiro de 2012).

Serviços de Saúde, aos 10 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheang Iun Peng, enfermeiro-supervisor.

Vogais efectivos: Lei Kuan Hong, enfermeiro-especialista; e

Ieong Chi Iat, enfermeiro-especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公 告

按照二零一一年十月三十一日社會文化司司長批示，並根據第14/2009號法律、第8/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，現通過以考核及有限制的方式進行普通晉級開考，以填補衛生局人員編制衛生專業技術人員組別第一職階第四職等特級衛生督察五缺。

上述開考通告已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年二月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

Anúncios

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Outubro de 2011, se acha aberto o concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e n.º 8/2010, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de cinco lugares de inspector sanitário especialista, grau 4, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional de saúde do quadro dos Serviços de Saúde.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, Estrada do Visconde de S. Januário, e, ainda, publicado nos *websites* destes Serviços de Saúde e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao dia da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 10 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

按照二零一一年十一月三十日社會文化司司長批示，並根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，現通過以審查文件及限制的方式進行普通晉級開考，以填補衛生局人員編制技術輔助人員組別第一職階第四職等特級行政技術助理員一缺。

上述開考通告已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年二月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$813.00)

通告

第12/P/2012號公開招標

根據社會文化司司長於二零一二年二月二日作出的批示，為取得“向衛生局公共衛生化驗所供應醫療消耗品”進行公開招標。有意投標者可從二零一二年二月十五日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一二年三月十九日下午五時四十五分。

開標將於二零一二年三月二十日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣肆萬肆仟肆佰元正（\$44,400.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Novembro de 2011, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, grau 4, 1.º escalão, do grupo de técnico de apoio do quadro dos Serviços de Saúde.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e, ainda, publicado nos *websites* destes Serviços de Saúde e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao dia da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 10 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

Aviso

Concurso Público n.º 12/P/2012

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Fevereiro 2012, se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento de Material de Consumo Clínico para o Laboratório de Saúde Pública dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 15 de Fevereiro de 2012, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 19 de Março de 2012.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 20 de Março de 2012, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 44 400,00 (quarenta e quatro mil e quatrocentas patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

二零一二年二月九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

Serviços de Saúde, aos 9 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

文化局

公告

按照社會文化司司長二零一二年二月六日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補文化局編制外合同任用人員第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部內，並於文化局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年二月九日於文化局

代局長 梁曉鳴

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Fevereiro de 2012, se encontra aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto Cultural, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, para o pessoal em regime de contrato além do quadro deste Instituto.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e publicado na *internet* do Instituto Cultural e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Cultural, aos 9 de Fevereiro de 2012.

O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

旅遊學院

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現以審查文件方式，為旅遊學院以個人勞動合同任用的人員進行技術員職程第一職階一等技術員二缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告已張貼於望廈山本學院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁及行政公職局網頁內公佈。報考期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, para o pessoal contratado individual de trabalho do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicado na *internet* do Instituto de Formação Turística e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一二年二月六日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$950.00)

旅遊學院為填補以下空缺，經於二零一二年一月十一日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定公佈，准考人臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁內公布：

1. 編制內人員空缺：

第一職階首席顧問高級技術員兩缺；

2. 個人勞動合同人員空缺：

第一職階一等高級技術員兩缺；

第一職階首席技術員一缺；

第一職階首席技術輔導員一缺。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一二年二月九日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

通告

批示編號：004/IFT/2012

按照第26/2009號行政法規第二十二條、第二十三條及《行政程序法典》第三十七條至第四十三條，並根據八月二十八日第45/95/M號法令第十三條的規定，本人決定：

一、授權本學院的以下主管及職務主管，以便根據法律規定批准其屬下員工享受年假及決定員工缺勤是否合理：

(一) 旅業及酒店業學校校長Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra；

(二) 技術暨學術輔助部處長朱振榮；

Instituto de Formação Turística, aos 6 de Fevereiro de 2012.

A Vice-presidente do IFT, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicadas na *internet* do Instituto de Formação Turística (IFT), as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do IFT, para o preenchimento dos seguintes lugares do IFT, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 11 de Janeiro de 2012:

1. Lugares dos trabalhadores do quadro de pessoal:

Dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão.

2. Lugares dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho:

Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Formação Turística, aos 9 de Fevereiro de 2012.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Aviso

Despacho n.º 004/IFT/2012

Nos termos do disposto nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e nos artigos 37.º a 43.º do Código do Procedimento Administrativo e no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, determino:

1. São delegadas nas chefias e chefias funcionais deste Instituto as minhas competências próprias para autorizar o gozo de férias e decidir sobre a justificação das faltas do pessoal subordinado, desde que observados os pressupostos legais, sendo o seguinte:

1) Directora da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira, Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra;

2) Chefe do Serviço de Apoio Técnico e Académico, Chu Chan Weng;

(三) 望廈迎賓館代館長羅嘉賢；

(四) 職務主管：黎穎超、李嘉汶、李潔荷、潘小娟、馮若華、黃日華、關慧茵、吳家輝、蘇慶富、戴麗萍、黃國榮、林寶玉、聶囀瓔及柯敏姬；

(五) 行政副經理黃育山。

二、根據二零零九年七月一日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的旅遊學院通告（第1/2009號行政管理委員會授權決議）第二款之規定，將許可不超過澳門幣壹仟元（\$1,000）之開支權限轉授予本學院以下主管及職務主管：

(一) 旅業及酒店業學校校長Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra；

(二) 技術暨學術輔助部處長朱振榮；

(三) 望廈迎賓館代館長羅嘉賢；

(四) 職務主管：黎穎超、李嘉汶、李潔荷、潘小娟及吳家輝；

(五) 行政副經理黃育山。

三、是次授權及轉授權不妨礙收回權及監管權的行使。

四、對行使本授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、廢止公布於二零一一年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組的一月二十七日第004/IFT/2011號批示。

六、本批示自公佈日起生效。

二零一二年二月二日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$2,447.00)

3) Directora da Pousada de Mong-Há, substituta, Lo Ka In Helena;

4) Chefias funcionais: Lai Weng Chio, Lei Ka Man, Lei Kit Ho, Pun Sio Kun, Fong Ieok Wa, Wong Iat Wa, Kuan Vai Ian, Ng Ka Fai, Sou Heng Fu, Tai Lai Peng, Vong Kuok Veng, Lam Pou Iok, Nip Kuok Ieng e O Man Kei;

5) Gerente assistente executivo, Wong Yuk Shan.

2. É subdelegada nas chefias e chefias funcionais deste Instituto a competência para autorizar despesas até ao limite de \$ 1 000,00 (mil patacas), nos termos do disposto no n.º 2 do Aviso do Instituto de Formação Turística (Deliberação de delegação de competências n.º 1/2009 do Conselho Administrativo), publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 2009, sendo o seguinte:

1) Directora da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira, Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra;

2) Chefe do Serviço de Apoio Técnico e Académico, Chu Chan Weng;

3) Directora da Pousada de Mong-Há, substituta, Lo Ka In Helena;

4) Chefias funcionais: Lai Weng Chio, Lei Ka Man, Lei Kit Ho, Pun Sio Kun e Ng Ka Fai;

5) Gerente assistente executivo, Wong Yuk Shan.

3. As presentes delegação e subdelegação de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

5. É revogado o Despacho n.º 004/IFT/2011, de 27 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2011.

6. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto de Formação Turística, aos 2 de Fevereiro de 2012.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 2 447,00)

體育發展基金

名單

為履行關於給予私人及私立機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育發展基金現公佈二零一一年第四季度的資助表：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Desportivo publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2011:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門柔力球總會	20/10/2011	\$ 6,650.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
澳門草地滾球總會	20/10/2011	\$ 15,000.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
中國澳門君子球總會	10/11/2011	\$ 10,400.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
中國澳門瑜伽體育總會	10/11/2011	\$ 2,800.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
澳門合氣道總會 Associação de Aikikai de Macau	30/12/2011	\$ 8,320.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門射箭協會 Associação de Arco e Flecha de Macau	20/10/2011	\$ 9,495.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	10/10/2011	\$ 17,800.00	2011澳人齊賀國慶世界步行日歡樂跑。 Correndo em comemoração do Dia Nacional e do Dia Mundial da Marcha 2011.
	20/10/2011	\$ 15,000.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	09/11/2011	\$ 3,000.00	第七屆全國城市運動會——比賽裝備費用。 7.ª Edição dos Jogos Nacionais de Inter-Cidades da R.P. da China — Equipamento de competição.
	14/12/2011	\$ 49,900.00	第五十六屆聖斯維特公路賽。 56.ª Corrida São Silvestre.
	14/12/2011	\$ 15,500.00	第六屆南寧國際半程馬拉松比賽。 6.ª Meia-Maratona Internacional de Nanning.
	19/12/2011	\$ 64,425.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	09/11/2011	\$ 795,300.00	2011澳門國際馬拉松。 Maratona Internacional de Macau 2011.
	24/10/2011	\$ 1,200.00	2011年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias 2011.
澳門拳擊總會 Associação de Boxe de Macau	10/11/2011	\$ 1,800.00	拳擊裁判班。 Curso de Formação de Juizes de Boxe.
	10/11/2011	\$ 12,200.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	24/10/2011	\$ 3,800.00	2011年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias 2011.
澳門泰拳總會 Associação de Boxe Tailandês de Macau	20/10/2011	\$ 3,500.00	泰拳裁判班。 Curso de Formação de Juizes de Boxe Tailandês.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門獨木舟總會 Associação de Canoagem de Macau	20/10/2011	\$ 11,600.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	09/11/2011	\$ 6,600.00	第七屆全國城市運動會——比賽裝備費用。 7.ª Edição dos Jogos Nacionais de Inter-Cidades da R.P. da China — Equipamento de competição.
	14/12/2011	\$ 7,000.00	亞洲獨木舟邀請賽。 Torneio Asiático de Canoagem por Convites.
	17/10/2011	\$ 5,000.00	2011年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamento das actividades de férias 2011.
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	10/10/2011	\$ 21,000.00	第14屆港澳室內單車埠際賽。 14.º Interport de Ciclismo Acrobático Hong Kong-Macau.
	20/10/2011	\$ 12,000.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	20/10/2011	\$ 56,000.00	2011年世界室內單車錦標賽。 Campeonato Mundial de Ciclismo Acrobático 2011.
	09/11/2011	\$ 10,935.00	第七屆全國城市運動會——比賽裝備費用。 7.ª Edição dos Jogos Nacionais de Inter-Cidades da R.P. da China — Equipamento de competição.
	19/12/2011	\$ 33,000.00	世界室內單車精英賽。 Campeonato Mundial de Elites de Ciclismo Acrobático 2011.
	19/12/2011	\$ 41,000.00	室內單車國際裁判研討會。 Seminário de Juizes de Ciclismo em recinto coberto.
	19/12/2011	\$ 1,200.00	申請資助紅十字會急救服務。 Pedido de subsídio para estabelecimento da Cruz Vermelha para fornecimento de serviços de primeiros-socorros.
	30/12/2011	\$ 61,000.00	單車代表隊集訓（備戰第32屆亞洲單車錦標賽及第19屆亞洲青年單車錦標賽）。 Estágio da selecção de ciclismo de Macau (preparação para o 32.º Campeonato Asiático de Ciclismo e 19.º Campeonato Juniores Asiático de Ciclismo).
	30/12/2011	\$ 12,640.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	21/11/2011	\$ 13,000.00	2011年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門體育暨運動科學學會 Associação de Ciências de Desp. e Educação Física de Macau	20/10/2011	\$ 9,600.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
澳門健美總會 Associação de Culturismo e Fitness	20/10/2011	\$ 15,000.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
澳門聾人體育會 Associação de Desporto de Surdos de Macau	18/10/2011	\$ 400.00	2011年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2011.
	11/11/2011	\$ 500.00	2011年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2011.
	15/12/2011	\$ 800.00	2011年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2011.
	30/12/2011	\$ 200.00	2011年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2011.
	20/10/2011	\$ 15,000.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	26/10/2011	\$ 69,450.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	24/11/2011	\$ 450.00	2011年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias 2011.
	澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	20/10/2011	\$ 15,000.00
09/11/2011		\$ 3,000.00	資助公開賽場佈置費用。 Subsídio para despesas de decoração do local de competição.
09/11/2011		\$ 2,500.00	第七屆全國城市運動會——比賽裝備費用。 7.ª Edição dos Jogos Nacionais de Inter-Cidades da R.P. da China — Equipamento de competição.
21/11/2011		\$ 5,465.90	2011年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias 2011.
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	10/10/2011	\$ 109,850.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	26/10/2011	\$ 82,700.00	
	16/11/2011	\$ 49,600.00	
	14/12/2011	\$ 33,300.00	
	20/10/2011	\$ 6,000.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	09/11/2011	\$ 216,700.00	亞洲室內五人足球賽——外圍賽。 Campeonato de Futsal da AFC — Fase de Qualificação.
	09/11/2011	\$ 236,500.00	U-19亞洲足協青年錦標賽——外圍賽。 Campeonato Asiático Juvenil de Futebol Sub-19 Fase de Qualificação.
	16/11/2011	\$ 20,000.00	備戰亞洲室內五人足球賽——外圍賽。 Preparação para Campeonato de Futsal da AFC-Fase de Qualificação.
	21/11/2011	\$ 23,644.00	駐香港各國領事足球隊來澳足球交流比賽。 Torneio e Intercâmbio de Futebol entre equipas das embaixadas.
	14/12/2011	\$ 18,434.00	慶祝澳門特別行政區成立十二周年第九屆粵澳杯足球比賽。 Celebração do 12.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM. 9.ª Edição do Torneio de Futebol de Kong Tong e Macau.
	19/12/2011	\$ 4,000.00	港澳小型足球埠際賽。 Interport de Futebol em Miniatura de Macau e Hong Kong.
澳門體操總會 Associação de Ginástica Desportiva de Macau	20/10/2011	\$ 13,950.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	15/12/2011	\$ 27,450.00	2011年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2011.
	30/12/2011	\$ 26,400.00	2011年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2011.
澳門舉重協會 Associação de Halterofilismo de Macau	20/10/2011	\$ 15,000.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	16/11/2011	\$ 230,000.00	2011年世界舉重錦標賽及國際舉重聯會週年會議。 Campeonato Mundial de Halterofilismo 2011 e Congresso da Federação Internacional de Halterofilismo.
	30/12/2011	\$ 6,600.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門曲棍球總會 Associação de Hoquei Macau	10/10/2011	\$ 105,920.00	租場費。
	10/10/2011	\$ 61,760.00	Aluguer de instalações.
	14/12/2011	\$ 130,300.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門曲棍球總會 Associação de Hoquei Macau	18/10/2011	\$ 500.00	2011年大眾康體日。 Dia de Desporto para Todos 2011.
	09/11/2011	\$ 500.00	
	30/12/2011	\$ 500.00	
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	20/10/2011	\$ 15,000.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	09/11/2011	\$ 23,000.00	第七屆全國城市運動會——比賽裝備費用。 7.ª Edição dos Jogos Nacionais de Inter-Cidades da R.P. da China — Equipamento de competição.
	05/12/2011	\$ 28,680.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門的士司機互助會 Associação de Mútuo de Condutores de Táxi de Macau	16/11/2011	\$ 5,000.00	羽毛球邀請賽。 Torneio de Badminton.
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau, China	18/10/2011	\$ 154,800.00	2011年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2011.
	11/11/2011	\$ 142,350.00	2011年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2011.
	15/12/2011	\$ 163,050.00	2011年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2011.
	30/12/2011	\$ 90,300.00	2011年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2011.
	20/10/2011	\$ 728,700.00	第七屆亞洲分齡游泳錦標賽。 7.º Campeonato Asiático de Natação por Escalões Etários.
	20/10/2011	\$ 2,000.00	第七屆全國城市運動會——擔任游泳裁判。 7.ª Jogos Desportivos das Cidades da R.P. da China — Subsídio para desempenho de funções de Juizes de Natação.
	20/10/2011	\$ 15,000.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	09/11/2011	\$ 75,600.00	2011FINA世界杯短池游泳賽——北京站。 Campeonato de Natação em Piscina de 25 Metros de FINA 2011.
	09/11/2011	\$ 9,000.00	第七屆全國城市運動會——比賽裝備費用。 7.ª Edição dos Jogos Nacionais de Inter-Cidades da R.P. da China — Equipamento de competição.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau, China	09/11/2011	\$ 30,000.00	第七屆香港韻律泳公開賽。 7.º Campeonato Aberto de Natação Sincronizada de Hong Kong.
	21/11/2011	\$ 137,000.00	資助澳門游泳總會購置訓練器材。 Subsídio para Associação de Natação de Macau para Aquisição de Equipamentos.
	14/12/2011	\$ 66,000.00	第五十屆港澳埠際游泳比賽。 50.º Interport de Natação Macau-Hong Kong.
	14/12/2011	\$ 1,000,000.00	慶祝中國澳門游泳總會成立五十五週年花泳及跳水聯合匯演。 Em celebração do 55.º Aniversário da Fundação da Associação de Macau, China — Sarau Desportivo de Natação Sincronizada e Saltos para Água.
	30/12/2011	\$ 82,000.00	第三屆全國水中健身比賽及全國水中健身員、花泳初級教員培訓班。 3.º Campeonato Nacional de Candição Física Aquática e Curso para Treinador Júnior de Natação Sincronizada e de Candição Física Aquática.
	19/12/2011	\$ 108,600.00	租場費。 Aulguer de instalações.
	19/12/2011	\$ 80,150.00	
	19/12/2011	\$ 29,000.00	
	19/12/2011	\$ 134,100.00	
	19/12/2011	\$ 120,000.00	
	19/12/2011	\$ 115,200.00	
19/12/2011	\$ 66,600.00		
30/12/2011	\$ 138,715.00		
澳門雪屐總會 Associação de Patinagem de Macau	20/10/2011	\$ 14,900.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	16/11/2011	\$ 150,000.00	資助購買裝備。 Subsídio para aquisição de equipamentos.
	16/11/2011	\$ 55,000.00	2011年香港盃排輪雪屐曲棍球賽。 Taça de Hong Kong de Hóquei em Patins de Linha.
澳門乒乓球總會 Associação de Ping Pong de Macau	10/10/2011	\$ 30,950.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	30/12/2011	\$ 96,600.00	
	18/10/2011	\$ 500.00	2011年大眾康體日。
	09/11/2011	\$ 500.00	Dia de Desporto para Todos 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門乒乓球總會 Associação de Ping Pong de Macau	06/12/2011	\$ 500.00	2011年大眾康體日。 Dia de Desporto para Todos 2011.
	30/12/2011	\$ 500.00	
	20/10/2011	\$ 13,200.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	26/10/2011	\$ 107,525.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	26/10/2011	\$ 61,000.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	09/11/2011	\$ 61,000.00	
	01/12/2011	\$ 61,000.00	
	30/12/2011	\$ 61,000.00	
	09/11/2011	\$ 6,000.00	國際乒乓球裁判長培訓班及考核。 Curso de Formação e exame de Árbitros Internacionais de Ténis-de-Mesa.
	09/11/2011	\$ 11,300.00	第七屆全國城市運動會——比賽裝備費用。 7.ª Edição dos Jogos Nacionais de Inter-Cidades da R.P. da China — Equipamento de competição.
	09/11/2011	\$ 13,000.00	澳門青少年乒乓球學校——邀請內地乒乓球隊來澳交流指導。 Escola Juvenil de Ténis-de-Mesa de Macau — Convite à equipa de Zhuhai para Macau.
	14/12/2011	\$ 100,000.00	第30屆省、港、澳乒乓球賽。 30.º Interport de Ténis-de-Mesa entre Macau, Hong Kong e Guangdong.
	30/12/2011	\$ 12,076,000.00	第二十屆亞洲乒乓球錦標賽。 20.º Campeonato Asiático de Ténis-de-Mesa.
中國澳門跳繩協會 Associação de Salta Cordas de Macau-China	26/10/2011	\$ 500.00	2011年大眾康體日。 Dia de Desporto para Todos 2011.
	09/11/2011	\$ 500.00	
	18/10/2011	\$ 500.00	
	10/11/2011	\$ 5,400.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	18/10/2011	\$ 7,500.00	2011年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2011.
	11/11/2011	\$ 8,100.00	2011年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2011.
	15/12/2011	\$ 7,500.00	2011年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	30/12/2011	\$ 7,500.00	2011年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2011.
	16/11/2011	\$ 979,000.00	2011澳門壁球公開賽。 Torneio Aberto de Squash de Macau 2011.
	20/10/2011	\$ 15,000.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	09/11/2011	\$ 500.00	2011年大眾康體日。 Dia de Desporto para Todos 2011.
	06/12/2011	\$ 500.00	
	30/12/2011	\$ 500.00	
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	20/10/2011	\$ 14,050.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	09/11/2011	\$ 6,300.00	第七屆全國城市運動會——比賽裝備費用。 7.ª Edição dos Jogos Nacionais de Inter-Cidades da R.P. da China — Equipamento de competição.
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	10/10/2011	\$ 62,300.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	01/11/2011	\$ 60,400.00	
	01/12/2011	\$ 57,600.00	
	21/12/2011	\$ 57,700.00	
	30/12/2011	\$ 36,000.00	
	20/10/2011	\$ 15,000.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	09/11/2011	\$ 4,700.00	2011年江港澳網協網球團體邀請賽。 Torneio de Ténis por convites das Associações de Jiangmen, Hong Kong e Macau.
	18/10/2011	\$ 27,300.00	2011年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2011.
	11/11/2011	\$ 28,500.00	2011年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2011.
	15/12/2011	\$ 27,150.00	2011年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2011.
	30/12/2011	\$ 29,400.00	2011年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2011.
	19/12/2011	\$ 67,605.00	租場費。 Aluguer de instalações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	24/10/2011	\$ 8,000.00	2011年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias 2011.
中國澳門軟式網球協會 Associação de Ténis Suave de Macau, China	20/10/2011	\$ 15,000.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
中國澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau-China	10/10/2011	\$ 33,510.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	14/12/2011	\$ 32,350.00	
	30/12/2011	\$ 33,750.00	
	05/12/2011	\$ 27,690.00	
	20/10/2011	\$ 10,100.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	21/11/2011	\$ 461,000.00	第12屆亞洲射擊錦標賽。 12.º Campeonato Asiático de pistola.
	26/10/2011	\$ 68,425.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	20/10/2011	\$ 57,632.00	警察押運槍械花紅更費用。 Pagamento de transporte de armas para a Polícia.
	09/11/2011	\$ 42,187.00	
	14/12/2011	\$ 52,273.00	
30/12/2011	\$ 48,935.00		
澳門鐵人三運總會 Associação de Triatlo de Macau	20/10/2011	\$ 1,300.00	2011香港三項鐵人錦標賽。 2011 Torneio de Triatlo de Hongkong.
	20/10/2011	\$ 4,600.00	ITU中國三水亞洲盃三項鐵人巡迴賽。 ITU Torneio de Sanshui 2011 da Série da Taça Asiática.
	20/10/2011	\$ 5,700.00	2011年新加坡樓級比賽。 Swissotel Vertical Maratona de Singapura 2011.
	09/11/2011	\$ 7,700.00	2011 ITU-ASTC二級教練員培訓課程。 Curso de Formação do treinador de Nível II de ITU-ASTC 2011.
	21/11/2011	\$ 8,400.00	申請資助紅十字會駐場急救服務。 Pedido de subsídio para estabelecimento da Cruz Vermelha para fornecimento de serviços de primeiros-socorros.
澳門風帆船總會 Associação de Vela de Macau	20/10/2011	\$ 12,000.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
中國澳門木球總會 Associação de Woodball de Macau-China	30/12/2011	\$ 4,050.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門象棋總會 Associação de Xadrez Chinês de Macau	20/10/2011	\$ 15,000.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門象棋總會 Associação de Xadrez Chinês de Macau	03/11/2011	\$ 1,348,000.00	第十五屆亞洲象棋（個人）錦標賽。 15.º Campeonato Asiático (individual) de Xadrez Chinês.
	09/11/2011	\$ 7,800.00	邀請美國象棋隊來澳交流。 Convite ao grupo de Xadrez Chinês de EUA para competir em Macau.
	09/11/2011	\$ 16,000.00	第十二屆世界象棋錦標賽及會議。 12.º Campeonato Mundial de Xadrez Chinês e Congresso da Federação Internacional de Xadrez Chinês.
	28/12/2011	\$ 47,741.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	17/10/2011	\$ 2,000.00	2011年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias 2011.
澳門福建體育會 Associação Desportiva dos Naturais Fukien de Macau	01/11/2011	\$ 450,000.00	第六屆海峽盃男子籃球賽。 6.º Torneio da Taça Quadrangular de Basquetebol Masculino.
澳門足毬康體運動協會 Associação Desportivo e Recreativo Shuttlecock de Macau	18/10/2011	\$ 500.00	2011年大眾康體日。 Dia de Desporto para Todos 2011.
	09/11/2011	\$ 500.00	
	06/12/2011	\$ 500.00	
	30/12/2011	\$ 500.00	
	20/10/2011	\$ 14,900.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	26/10/2011	\$ 44,800.00	2011年全國毬球錦標賽。 Campeonato Nacional de Shuttlecock 2011.
	21/11/2011	\$ 79,000.00	2011年中國澳門回歸盃毬球團體邀請賽。 Torneio de Shuttlecock de equipas por convites — Taça de Transição 2011.
澳門專上學生體育聯會 Associação do Desporto Universitário de Macau	20/10/2011	\$ 1,440.00	第26屆世界大學生運動會——額外劍擊裁判費。 26.ª Edição das Universíadas — Pagamento extraordinário dos juizes de esgrima.
	26/10/2011	\$ 73,826.50	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	05/12/2011	\$ 7,300.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門元老足球員總會 Associação dos Veteranos de Futebol de Macau	16/11/2011	\$ 680,000.00	第十一屆澳門回歸盃元老足球邀請賽。 11.º Torneio de futebol de veteranos — Taça de Retorno.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門汽車總會 Associação Geral de Automóvel de Macau-China	20/10/2011	\$ 12,000.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	10/11/2011	\$ 2,270,000.00	資助本地車手參加第58屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio para pilotos locais para participação no 58.º GPM.
	06/12/2011	\$ 3,107,500.00	2011澳門國際格蘭披治小型賽車錦標賽。 Grande Prémio de Karting de Macau 2011.
中國澳門手球總會 Associação Geral de Andebol de Macau- -China	20/10/2011	\$ 8,885.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	09/11/2011	\$ 19,900.00	第14屆澳港手球埠際賽。 14.º Interport de Andebol (Macau — Hong Kong).
	21/11/2011	\$ 20,000.00	沙灘手球教練及裁判班課程。 Curso de Formação de Treinadores e Juizes de Andebol de Praia.
	05/12/2011	\$ 43,710.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	30/12/2011	\$ 19,765.00	
	30/12/2011	\$ 11,310.00	
	24/10/2011	\$ 4,000.00	2011年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias 2011.
中國澳門體適能總會 Associação Geral de Aptidão Física de Macau-China	10/11/2011	\$ 15,000.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
中國澳門籃球總會 Associação Geral de Basquetebol de Macau-China	18/10/2011	\$ 500.00	2011年大眾康體日。 Dia de Desporto para Todos 2011.
	09/11/2011	\$ 500.00	
	06/12/2011	\$ 500.00	
	30/12/2011	\$ 500.00	
	20/10/2011	\$ 50,000.00	第二十七屆全球華人籃球賽。 27.º Campeonato Mundial de Basquetebol para Chineses.
	20/10/2011	\$ 56,500.00	第四屆中國——東盟男子籃球邀請賽。 4.º Torneio de Basquetebol por Convites de China - União do Oriente.
	20/10/2011	\$ 15,000.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	20/10/2011	\$ 10,000.00	女子青少年籃球教練津貼。 Subsídio para o treinador de basquetebol.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門籃球總會 Associação Geral de Basquetebol de Macau-China	14/12/2011	\$ 87,800.00	U-16亞洲女子籃球錦標賽。 Campeonato Asiático de Basquetebol sub-16 feminino.
	19/12/2011	\$ 42,500.00	第四十四屆港澳埠際籃球賽。 44.º Interport de Basquetebol de Hong Kong e Macau.
	30/12/2011	\$ 4,000.00	亞洲籃球協會中央委員會會議。 Reunião do Conselho Central da Federação Asiática de Basquetebol.
	30/12/2011	\$ 314,450.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	24/10/2011	\$ 14,000.00	2011年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias 2011.
中國澳門保齡球總會 Associação Geral de Bowling de Macau-China	10/10/2011	\$ 56,810.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	05/12/2011	\$ 65,280.00	
	30/12/2011	\$ 102,890.00	
	18/10/2011	\$ 500.00	2011年大眾康體日。 Dia de Desporto para Todos 2011.
	05/12/2011	\$ 500.00	
	18/10/2011	\$ 13,200.00	2011年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2011.
	11/11/2011	\$ 15,600.00	2011年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2011.
	15/12/2011	\$ 13,200.00	2011年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2011.
	30/12/2011	\$ 14,100.00	2011年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2011.
	20/10/2011	\$ 93,600.00	第25屆亞洲城市十瓶保齡球錦球賽。 25.º Campeonato de Bowling da Ásia Oriental (10 pinos).
	20/10/2011	\$ 7,210.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	21/11/2011	\$ 24,300.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	21/12/2011	\$ 10,800.00	
30/12/2011	\$ 10,800.00		

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門定向總會 Associação Geral de Corrida de Orientação de Macau-China	20/10/2011	\$ 14,900.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	10/10/2011	\$ 189,000.00	OSTRAVA 2011 WDSF World Dancesport Championship Youth Latin. Campeonato Mundial WDSF de Dança Des- portiva de Juventude OSTRAVA 2011.
	10/10/2011	\$ 43,000.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	26/10/2011	\$ 60,600.00	
	05/12/2011	\$ 66,600.00	
	18/10/2011	\$ 28,600.00	2011年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2011.
	11/11/2011	\$ 30,875.00	2011年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2011.
	15/12/2011	\$ 28,300.00	2011年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2011.
	30/12/2011	\$ 29,700.00	2011年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2011.
	20/10/2011	\$ 54,000.00	2011年亞洲單項體育舞蹈錦標賽暨中華台北國 際體育舞蹈公開賽。 2011 Campeonato Asiático de Dança Despor- tiva por Dança e Campeonato Aberto Interna- cional de Dança Desportiva de Taiper.
	20/10/2011	\$ 15,000.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
16/11/2011	\$ 3,427,000.00	2011歌舞星輝耀濠江——世界標準舞、拉丁舞 精英匯演。 Sarau Musical e de Danças Latina e de Salão 2011.	
21/11/2011	\$ 136,000.00	2011WDSF亞太區體育舞蹈錦標賽暨澳洲國際 體育舞蹈公開賽。 WDSF Campeonato Pan-Pacífico de Dança Desportiva 2011 e Campeonato Internacional Aberto de Dança Desportiva da Austrália.	
05/12/2011	\$ 40,000.00	拉丁舞初級教師文憑班考試。 Exame do curso de Diploma de Professor de Dança Latina de Nível Inicial.	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門冰上運動總會 Associação Geral de Desportos sobre o Gelo de Macau	18/10/2011	\$ 2,400.00	2011年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2011.
	11/11/2011	\$ 1,500.00	2011年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2011.
	15/12/2011	\$ 2,400.00	2011年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2011.
	30/12/2011	\$ 2,700.00	2011年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2011.
	20/10/2011	\$ 15,000.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	20/10/2011	\$ 10,000.00	2011深港澳冰球聯賽——澳門站。 Torneio Amador de Hóquei em Gelo por con- vites Shenzhen, Hongkong e Macau.
	26/10/2011	\$ 38,880.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	05/12/2011	\$ 38,880.00	
	05/12/2011	\$ 28,800.00	
	19/12/2011	\$ 18,000.00	
	30/12/2011	\$ 40,320.00	
	30/12/2011	\$ 2,550.00	
	09/11/2011	\$ 125,000.00	2011泰國國際冰球邀請賽——備戰第十二屆全 國冬季運動會。 Campeonato Internacional de Hóquei de Gelo da Tailândia 2011 para preparação para 12. ^a Edição dos Jogos Nacionais de Inverno da R.P.C.
	09/11/2011	\$ 12,800.00	2011 ISI 香港花樣溜冰邀請賽。 ISI Torneio de Patinagem Artística no Gelo de Hong Kong 2011.
	05/12/2011	\$ 18,000.00	2011深港澳冰球聯賽（深圳站）——備戰第12 屆全國冬季運動會。 Torneio Amador de Hóquei em Gelo por con- vites ShenZhen, Hong Kong e Macau.
	14/12/2011	\$ 127,000.00	資助冰球代表隊備戰第十二屆全國冬季運動 會。 Preparação de equipa de Hóquei em Gelo para os 12. ^{os} Jogos Nacionais de Inverno.
	30/12/2011	\$ 35,900.00	2011 Winter Classic 亞洲冰上冬季賽。 Winter Classice de Shen Yang 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門冰上運動總會 Associação Geral de Desportos sobre o Gelo de Macau	17/10/2011	\$ 316,920.00	2011年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias 2011.
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	18/10/2011	\$ 5,400.00	2011年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2011.
	11/11/2011	\$ 5,100.00	2011年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2011.
	15/12/2011	\$ 3,600.00	2011年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2011.
	30/12/2011	\$ 5,700.00	2011年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2011.
	20/10/2011	\$ 3,450.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	26/10/2011	\$ 9,500.00	2011年第五屆亞洲城市門球邀請賽。 5.º Campeonato Inter-Cidades Asiáticas de Ga- tebol por convites 2011.
	16/11/2011	\$ 13,000.00	2011年國際槌球錦標賽。 Campeonato Internacional de Gatebol 2011.
	16/11/2011	\$ 455,000.00	<門球友誼聚濠江>第12屆亞洲城市門球邀請 賽。 12.º Campeonato Inter-Cidades Asiáticas de Gatebol por convites.
	21/11/2011	\$ 4,000.00	第11屆“沙井蠔杯”粵港澳門球邀請賽。 11.º Torneio de Cantão, Hong Kong e Macau de Gatebol.
	05/12/2011	\$ 10,000.00	第17屆廣東文化基金流動杯老年人門球賽。 17.ª Edição da Taça «Lao Tong» — Torneio de Gatebol da Fundação de Cultura de Guang- dong.
澳門高爾夫球總會 Associação Geral de Golfe de Macau	30/12/2011	\$ 1,300.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	20/10/2011	\$ 8,550.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	21/11/2011	\$ 55,800.00	2011全國高爾夫球團體賽暨第十二屆全國運動 會（高爾夫球預賽積分賽）。 Torneio Nacional de Golfe por equipa e 12.ºs Jogos Nacionais da R.P. da China (Fase Preli- minar de Golfe).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門高爾夫球總會 Associação Geral de Golfe de Macau	21/11/2011	\$ 70,000.00	2011年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias 2011.
澳門自由搏擊總會 Associação Geral de Kickboxing de Macau	06/12/2011	\$ 3,000.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
中國澳門賽艇總會 Associação Geral de Remo de Macau-China	20/10/2011	\$ 60,700.00	亞洲青年賽艇錦標賽2011。 Campeonato Juniores Asiático de Remo 2011.
	20/10/2011	\$ 15,000.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	20/10/2011	\$ 12,900.00	2011年亞洲賽艇聯會會員大會會議。 Reunião da Assembleia Geral de Federação Asiática de Remo 2011.
	09/11/2011	\$ 8,000.00	第33屆香港賽艇錦標賽。 33.º Campeonato de Remo de Hong Kong.
	28/12/2011	\$ 26,475.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
澳門健身氣功總會 Associação Geral de Saúde Qigong de Macau	20/10/2011	\$ 15,000.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
中國澳門巧固球總會 Associação Geral de Tchoukball de Macau-China	20/10/2011	\$ 9,100.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
中國澳門排球總會 Associação Geral de Voleibol de Macau-China	10/10/2011	\$ 800,000.00	資助總會購買世界女子排球大獎賽門票。 Apoio à Associação para aquisição de bilhetes de FIVB.
	20/10/2011	\$ 15,000.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	20/10/2011	\$ 14,700.00	AVC國際裁判培訓班。 Curso de Formação Internacional de Juizes de Voleibol AVC.
	09/11/2011	\$ 8,000.00	第七屆全國城市運動會——比賽裝備費用。 7.ª Edição dos Jogos Nacionais de Inter-Cidades da R.P. da China — Equipamento de competição.
	21/11/2011	\$ 36,000.00	排球集訓隊教練津貼資助。 Subsídio dos Treinadores de Voleibol.
	30/12/2011	\$ 23,500.00	世界女子排球大獎賽會議。 Reunião do Grande Prémio Mundial Feminino.
	14/12/2011	\$ 28,500.00	穗港澳排球埠際賽。 Interport de Voleibol de Kong Tong, Hong Kong e Macau.
	05/12/2011	\$ 12,600.00	租場費。 Aluguer de instalações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門排球總會 Associação Geral de Voleibol de Macau-China	19/12/2011	\$ 3,600.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	19/12/2011	\$ 3,100.00	
	30/12/2011	\$ 1,600.00	
	24/10/2011	\$ 5,000.00	2011年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias 2011.
澳門志願者總會 Associação Geral de Voluntários de Macau	23/12/2011	\$ 1,925,500.00	志願者培訓課程。 Subsídio para o Curso de Formação de Voluntários.
澳門武術總會 Associação Geral de Wushu de Macau	10/10/2011	\$ 40,700.00	2011 “浦東三林” 滬港澳臺龍獅精英賽暨國際龍獅公開賽。 Torneio de Elites de Dança do Dragão e do Leão e Torneio Internacional Aberto de Dança do Dragão e do Leão entre Xangai, Hong Kong, Macau e Taiwan.
	18/10/2011	\$ 1,800.00	2011年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2011.
	11/11/2011	\$ 2,250.00	2011年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2011.
	15/12/2011	\$ 1,800.00	2011年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2011.
	30/12/2011	\$ 1,800.00	2011年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2011.
	20/10/2011	\$ 15,000.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	20/10/2011	\$ 21,000.00	第十一屆世界武術錦標賽 - 防寒裝備。 11.º Campeonato Mundial de Wushu equipamento climático.
	20/10/2011	\$ 385,000.00	2011「龍騰獅武頌鏡州」武術龍獅精英匯演。 Sarau Desportivo de Danças do Leão e do Dragão 2011.
	26/10/2011	\$ 30,900.00	聘請教練。 Contratação do treinador.
	06/12/2011	\$ 35,700.00	
	14/12/2011	\$ 30,800.00	
	30/12/2011	\$ 34,600.00	
	14/12/2011	\$ 684,900.00	
	30/12/2011	\$ 10,535.00	租場費。 Aluguer de instalações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門武術總會 Associação Geral de Wushu de Macau	21/11/2011	\$ 6,000.00	2011年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias 2011.
澳門婦女體育總會 Associação Geral do Desporto das Mulheres de Macau	20/10/2011	\$ 5,500.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
澳門藤球總會 Associação Geral Sepak Takraw de Macau	20/10/2011	\$ 14,900.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
中國澳門拔河總會 Association Geral de Tug-of-War Macau China	20/10/2011	\$ 10,500.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	09/11/2011	\$ 59,700.00	2011年全國拔河錦標賽。 Torneio Nacional de Cabo-de-Guerra 2011.
澳門風箏會 Clube de Papagaios de Macau	20/10/2011	\$ 4,900.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
澳門欖球會 Clube de Râguebi de Macau	19/12/2011	\$ 6,350.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門元老乒乓會 Clube de Veteranos de Ténis de Mesa de Macau	09/11/2011	\$ 30,000.00	申請資助。 Pedido de subsídio.
澳門圍棋會 Clube de Xadrez Wei Qi de Macau	18/10/2011	\$ 2,700.00	2011年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2011.
	11/11/2011	\$ 2,700.00	2011年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2011.
	15/12/2011	\$ 2,700.00	2011年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2011.
	30/12/2011	\$ 3,375.00	2011年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2011.
	20/10/2011	\$ 2,500.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	28/12/2011	\$ 29,400.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	28/12/2011	\$ 62,390.00	2009年固定資助。 Subsídios regulares de 2009.
	28/12/2011	\$ 107,000.00	慶祝澳門特區成立十一周年澳珠三棋友誼賽。 Torneios de Xadrez de carácter amigável entre Macau e Zhuhai para celebração do 11.º Aniversário da fundação da RAEM.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門圍棋會 Clube de Xadrez Wei Qi de Macau	28/12/2011	\$ 8,000.00	2010年廣東省少年圍棋錦標賽。 Campeonato de Xadrez WeiQi de Guang Dong 2010.
	28/12/2011	\$ 49,000.00	2010汕澳青少年暑期圍棋夏令營。 Curso de Formação de Xadrez WeiQi de Júnior 2010.
	28/12/2011	\$ 71,010.00	2010年固定資助。 Subsídios regulares de 2010.
	28/12/2011	\$ 75,550.00	2011年固定資助。 Subsídios regulares de 2011.
	28/12/2011	\$ 58,500.00	汕澳青少年圍棋交流聯誼夏令營及2011年廣東省青少年圍棋錦標賽。 Estágio de Verão de Xadrez Weiqi com os jovens de Santou e Macau e Campeonato de Xadrez Weiqi de Junior em Guangdong 2011.
	30/12/2011	\$ 3,000.00	港澳台溫四地圍棋交流賽。 Champeonato de Xadrez WeiQi entre Hong Kong, Macau, Taiwan, Wenzhou.
	30/12/2011	\$ 4,500.00	第九屆香港兒童棋院杯圍棋公開賽。 9.º Campeonato de Faculdade Hong Kong Crianças de Xadrez.
中國澳門體育暨奧林匹克委員會 Comité Olímpico e Desportivo de Macau	20/10/2011	\$ 15,000.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralímpico de Macau-China Associação Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	20/10/2011	\$ 53,000.00	2011世界輪椅劍擊錦標賽。 Torneio Mundial de Esguima em Cadeira de Rodas 2011.
	20/10/2011	\$ 7,740.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	09/11/2011	\$ 16,400.00	2011台中輪椅乒乓球公開賽。 Torneio de Ténis-de-Mesa de Cadeira de Rodas de Taichung 2011.
	16/11/2011	\$ 129,800.00	2011世界輪椅運動會。 Jogos Mundiais em Cadeira de Rodas.
	16/11/2011	\$ 34,000.00	2011年國際殘聯會員大會。 Reunião da Assembleia Geral de IPC de 2011.
	14/12/2011	\$ 34,000.00	2011亞太輪椅乒乓球錦標賽。 Torneio de Ténis-de-Mesa em Cadeira de Rodas da Àsia-Pacífico 2011.
	30/12/2011	\$ 24,360.00	第八屆全國殘疾人運動會。 8.ºs Jogos Nacional de Deficientes.
澳門工聯體育委員會 Conselho Desportivo da Associação Geral dos Operários	20/10/2011	\$ 14,900.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門體育總會聯合會 Federação das Associações Gerais Desportivas de Macau	20/10/2011	\$ 1,019,000.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
澳門羽毛球總會 Federação de Badminton de Macau	18/10/2011	\$ 500.00	2011年大眾康體日。 Dia de Desporto para Todos 2011.
	09/11/2011	\$ 500.00	
	06/12/2011	\$ 500.00	
	30/12/2011	\$ 500.00	
	20/10/2011	\$ 40,000.00	2011亞洲羽毛球少年錦標賽(U17, U15)。 Campeonato Asiático de Badminton de Junior (U17, U15).
	20/10/2011	\$ 15,000.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	09/11/2011	\$ 157,969.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	09/11/2011	\$ 30,000.00	2011年香港羽毛球超級賽。 Badminton super séries de Hong Kong 2011.
	09/11/2011	\$ 106,600.00	2011世界青少年羽毛球錦標賽。 Campeonato Mundial Junior de Badminton 2011.
	09/11/2011	\$ 3,016,000.00	2011年澳門羽毛球格蘭披治黃金大獎賽。 Campeonato Grande Prémio de Ouro de Badminton de Macau 2011.
	21/11/2011	\$ 101,000.00	2011年澳門羽毛球格蘭披治黃金大獎賽。 Campeonato Grande Prémio de Ouro de Badminton de Macau 2011.
	14/12/2011	\$ 62,000.00	2013及2014年世界羽毛球錦標賽——申辦演講會。 Mundial de Badminton Championships 2013 ou 2014 - Palestras anfitrião.
	15/12/2011	\$ 6,500.00	2011年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2011.
	30/12/2011	\$ 5,250.00	2011年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2011.
	21/11/2011	\$ 7,200.00	2011年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias 2011.
澳門空手道聯盟 Federação de Karate-Do de Macau	10/10/2011	\$ 3,920.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	10/10/2011	\$ 4,000.00	
	21/11/2011	\$ 13,960.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門空手道聯盟 Federação de Karate-Do de Macau	05/12/2011	\$ 6,880.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	10/10/2011	\$ 305,800.00	第七屆世界青少年空手道錦標賽及裁判課程。 7.º Campeonato Mundial de Karate de Juniores, Cadetes e Sub 21, e Formação dos árbitros de Karate-do.
	20/10/2011	\$ 12,100.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	30/12/2011	\$ 33,600.00	2011年全國空手道冠軍賽。 Torneio Nacional de Karate-do da R.P. da China 2011.
中國澳門釣魚體育總會 Federação de Pesca Desportiva de Macau-China	20/10/2011	\$ 24,000.00	2011年度磯釣之王比賽。 Campeonato do Rei da Pesca 2011.
	09/11/2011	\$ 24,600.00	2011年度磯釣之王比賽。 Campeonato do Rei da Pesca 2011.
	09/11/2011	\$ 21,000.00	2011年度池釣之王比賽。 2011 Campeonato de Pesca no Tanque.
	24/10/2011	\$ 6,600.00	2011年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias 2011.
澳門國際象棋總會 Grupo de Xadrez de Macau	10/10/2011	\$ 80,300.00	租場費。
	30/12/2011	\$ 38,400.00	Aluguer de instalações.
	18/10/2011	\$ 1,800.00	2011年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2011.
	11/11/2011	\$ 2,025.00	2011年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2011.
	15/12/2011	\$ 1,800.00	2011年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2011.
	30/12/2011	\$ 1,650.00	2011年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2011.
	20/10/2011	\$ 15,000.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	26/10/2011	\$ 94,965.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	30/12/2011	\$ 70,900.00	國際象棋教練培訓班。 Seminário de formação de Treinadores de Grupo de Xadrez.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國際象棋總會 Grupo de Xadrez de Macau	17/10/2011	\$ 2,000.00	2011年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias 2011.
澳門IPSC總會 IPSC Macau Association	21/11/2011	\$ 130,000.00	2011年Level-3 IPSC Match。 C Torneio de IPSC Nível 3 2011.
澳門心靈瑜伽，舞蹈協會 Macau Heart Yoga, Dance Association	18/10/2011	\$ 15,350.00	2011年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2011.
	11/11/2011	\$ 14,100.00	2011年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2011.
	15/12/2011	\$ 16,600.00	2011年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2011.
	30/12/2011	\$ 13,700.00	2011年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2011.
澳門合球總會 Macau Korfball Association	20/10/2011	\$ 15,000.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
澳門卓麗排舞會 Macau Shirley Line Dance Association	18/10/2011	\$ 3,600.00	2011年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2011.
	11/11/2011	\$ 3,600.00	2011年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2011.
	15/12/2011	\$ 3,825.00	2011年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2011.
	30/12/2011	\$ 2,925.00	2011年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2011.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	18/10/2011	\$ 2,400.00	2011年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2011.
	11/11/2011	\$ 2,400.00	2011年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2011.
	15/12/2011	\$ 2,700.00	2011年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2011.
	30/12/2011	\$ 900.00	2011年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	20/10/2011	\$ 9,300.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	26/10/2011	\$ 94,787.50	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	09/11/2011	\$ 43,500.00	2011特奧東亞區籃球賽。 Competição de Basquetebol de «Special Olympics East Asia» 2011.
	16/11/2011	\$ 127,800.00	智障運動發展計劃（羽毛球，保齡球及乒乓球）。 Plano de Desenvolvimento de Desporto de Deficiência Mental (Badminton, Bowling e Ténis-de-Mesa).
	21/11/2011	\$ 143,000.00	第19屆澳門特殊奧運會城市田徑邀請賽。 19.º Jogos Olímpicos Especiais Inter-Cidades por Convites de Macau.
	30/12/2011	\$ 28,935.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	24/10/2011	\$ 30,254.70	2011年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias 2011.
澳門瑜伽中心 Macau Yoga Centre	18/10/2011	\$ 13,400.00	2011年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2011.
	11/11/2011	\$ 15,000.00	2011年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2011.
	15/12/2011	\$ 14,600.00	2011年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2011.
	30/12/2011	\$ 13,400.00	2011年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2011.
澳門特區劍道連盟 União Geral das Associações de Kendo da RAEM	05/12/2011	\$ 22,000.00	劍道講習會。 Seminário de «Kendo».
	14/12/2011	\$ 2,700.00	第七屆大中華劍道邀請賽。 7.º Torneio Asiático das Regiões de Kendo por convites.
	20/10/2011	\$ 6,675.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	24/10/2011	\$ 2,000.00	2011年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	18/10/2011	\$ 1,000.00	2011年大眾康體日。 Dia de Desporto para Todos 2011.
	09/11/2011	\$ 1,000.00	
	06/12/2011	\$ 500.00	
	30/12/2011	\$ 1,000.00	
	20/10/2011	\$ 10,700.00	2011年皇崗杯全國老年人柔力球賽。 Torneio Nacional de Rouliqiu para Idosos 2011 — Taça Huanggang.
	20/10/2011	\$ 4,250.00	2011澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2011.
	26/10/2011	\$ 23,500.00	慶祝老人節珠澳長者健步行暨健身展大賽。 Torneio de marcha e preparação física dos idosos de Macau e Zhuhai para celebração do Festival dos Idosos.
	21/11/2011	\$ 76,800.00	“同飲珠江水、共結愛國心”珠澳長者大眾體 育交流聯歡會。 Torneio de Desportos Saudáveis para idosos do Rio das Pérolas.
	30/12/2011	\$ 93,210.00	租場費。 Aluguer de instalações.
陳偉明	30/12/2011	\$ 11,000.00	發放獎金予2011年獲取優秀成績之運動員及教 練員。 Distribuição de Prémios aos Atletas e Treina- dores de Mérito de Macau 2011.
賈瑞	30/12/2011	\$ 470,000.00	
張少玲	30/12/2011	\$ 420,000.00	
秦志堅	30/12/2011	\$ 10,000.00	
馬文才	30/12/2011	\$ 210,000.00	
張林山	30/12/2011	\$ 18,000.00	
歐陽彥	30/12/2011	\$ 18,000.00	
李燕堂	30/12/2011	\$ 13,000.00	
譚冬梅	30/12/2011	\$ 200,000.00	
鍾錦倫	30/12/2011	\$ 41,000.00	
梁小妍	30/12/2011	\$ 24,000.00	
吳敏怡	30/12/2011	\$ 12,000.00	
Ando Kenta	30/12/2011	\$ 9,000.00	
蔡良蟬 Cai Liangchan	30/12/2011	\$ 100,000.00	
陳俊 Chan Chon	30/12/2011	\$ 5,000.00	
陳耀濠 Chan Io Hou	30/12/2011	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳業妹 Chan Ip Mui	30/12/2011	\$ 40,000.00	發放獎金予2011年獲取優秀成績之運動員及教練員。 Distribuição de Prémios aos Atletas e Treinadores de Mérito de Macau 2011.
陳健 Chan Kin	30/12/2011	\$ 16,000.00	
陳麗妮 Chan Lai nei	30/12/2011	\$ 12,000.00	
陳淑營 Chan Sok Ieng	30/12/2011	\$ 7,000.00	
曾華迎 Chang Wa Ieng	30/12/2011	\$ 40,000.00	
周少琴 Chao Sio Kan	30/12/2011	\$ 40,000.00	
鄭永武 Cheang Weng Mou	30/12/2011	\$ 40,000.00	
程文忠 Cheng Man Chong	30/12/2011	\$ 18,000.00	
張艷霞 Cheong Im Ha	30/12/2011	\$ 12,000.00	
張麗君 Cheong Lai Kuan	30/12/2011	\$ 17,000.00	
蔣沛成 Cheong Pui Seng	30/12/2011	\$ 30,000.00	
朱正流 Chu Cheng Lao Alias Marino Chu	30/12/2011	\$ 8,000.00	
朱志偉 Chu Chi Wai	30/12/2011	\$ 180,000.00	
朱啟忠 Chu Kai Chong	30/12/2011	\$ 9,000.00	
馮志業 Fung Chi Ip	30/12/2011	\$ 23,000.00	
韓靜 Han Jing	30/12/2011	\$ 10,000.00	
韓維峰 Han Weifeng	30/12/2011	\$ 25,000.00	
何佩淇 Ho Pui Kei	30/12/2011	\$ 25,000.00	
許朗 Hoi Long	30/12/2011	\$ 19,000.00	
黃燕慧 Huang Yan hui	30/12/2011	\$ 10,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
任冬皓 Iam Tong Hou	30/12/2011	\$ 30,000.00	發放獎金予2011年獲取優秀成績之運動員及教練員。 Distribuição de Prémios aos Atletas e Treinadores de Mérito de Macau 2011.
尤俊賢 Iao Chon In	30/12/2011	\$ 50,000.00	
容潔雯 Iong Kit Man	30/12/2011	\$ 16,000.00	
Jose Arellano	30/12/2011	\$ 12,500.00	
郭子健 Kuok Chi Kin	30/12/2011	\$ 16,000.00	
郭麗瑩 Kuok Lai Ieng	30/12/2011	\$ 40,000.00	
關志偉 Kwan Chi Wai	30/12/2011	\$ 40,000.00	
林降珠 Lam Hong Chu	30/12/2011	\$ 16,000.00	
林耀生 Lam Io Sang	30/12/2011	\$ 40,000.00	
林建偉 Lam Kin Wai	30/12/2011	\$ 18,000.00	
林明慧 Lam Meng Wai	30/12/2011	\$ 6,000.00	
李永紳 Lee Yong Shen	30/12/2011	\$ 40,000.00	
李穎兒 Lei Weng I	30/12/2011	\$ 40,000.00	
李詠詩 Lei Weng Si	30/12/2011	\$ 105,000.00	
梁志堅 Leong Chi Kin	30/12/2011	\$ 10,000.00	
梁洪敏 Leong Hong Man	30/12/2011	\$ 10,000.00	
梁嘉碧 Leong Ka Pek	30/12/2011	\$ 28,000.00	
梁家榮 Leong Ka Weng	30/12/2011	\$ 11,000.00	
梁麗斯 Leong Lai Sze Racy	30/12/2011	\$ 40,000.00	
梁安然 Leong On In	30/12/2011	\$ 12,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陸藹懃 Lok Oi Kan	30/12/2011	\$ 40,000.00	發放獎金予2011年獲取優秀成績之運動員及教練員。 Distribuição de Prémios aos Atletas e Treinadores de Mérito de Macau 2011.
盧蘭芳 Lou Lan Fong	30/12/2011	\$ 12,500.00	
麥劍鋒 Mak Kim Fong	30/12/2011	\$ 12,000.00	
吳嘉豪 Ng Ka Hou	30/12/2011	\$ 40,000.00	
吳文寶 Ng Man Pou	30/12/2011	\$ 6,000.00	
任彥兵 Ren Yanbing	30/12/2011	\$ 40,000.00	
岑妙婷 Sam Mio Teng	30/12/2011	\$ 5,000.00	
冼坤妹 Sin Kuan Mui	30/12/2011	\$ 40,000.00	
蕭宇寧 Siu Yu Ning	30/12/2011	\$ 50,000.00	
蘇梓毅 Sou Chi Ngai	30/12/2011	\$ 25,000.00	
譚文浩 Tam Man Hou	30/12/2011	\$ 11,000.00	
譚偉光 Tam Wai Kuong	30/12/2011	\$ 16,000.00	
唐曉森 Tong Hio Sam	30/12/2011	\$ 16,000.00	
黃家豪 Vong Ka Hou	30/12/2011	\$ 14,000.00	
王衡鏘 Wong Hang Cheong	30/12/2011	\$ 50,000.00	
黃愷敏 Wong Hoi Man	30/12/2011	\$ 12,000.00	
黃曉明 Wong Io Meng	30/12/2011	\$ 42,000.00	
黃潤球 Wong Ion Kao	30/12/2011	\$ 15,000.00	
黃永昌 Wong Weng Cheong	30/12/2011	\$ 6,000.00	
胡健邦 Wu Kin Pong	30/12/2011	\$ 40,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
胡諾言 Wu Nok In	30/12/2011	\$ 170,000.00	發放獎金予2011年獲取優秀成績之運動員及教練員。
余嘉雯 Yu Ka Man	30/12/2011	\$ 14,000.00	Distribuição de Prémios aos Atletas e Treinadores de Mérito de Macau 2011.
曾鐵明 Zeng Tie Ming	30/12/2011	\$ 480,000.00	
Fernando Vinhais Guedes	15/12/2011	\$ 19,000.00	Edição do livro «Desporto de A a Z».
劉傑	26/10/2011	\$ 17,600.00	記者申請資助採訪第七屆全國城市運動會。 Pedido de subsídio para cobertura jornalística da 7.ª Edição dos Jogos Nacionais de Inter-Cidades da R.P. da China.
許焯勝 Hoi Cheok Seng	26/10/2011	\$ 17,600.00	
馮志金 Fong Chi Kam	26/10/2011	\$ 18,200.00	
曹雄文 Cao Xiongwen	26/10/2011	\$ 7,600.00	
澳門日報有限公司 Macao Daily News	26/10/2011	\$ 7,400.00	記者申請資助採訪第七屆全國城市運動會。 Pedido de subsídio para cobertura jornalística da 7.ª Edição dos Jogos Nacionais de Inter-Cidades da R.P. da China.
	30/12/2011	\$ 400,000.00	
澳門體育週報 Semanário Desportivo de Macau	29/11/2011	\$ 1,101,000.00	2011澳門傑出運動員選舉。 Eleição dos Atletas de Elites de Macau 2011.
澳門廣播電視股份有限公司 TDM-Teledifusão de Macau, S.A.	30/12/2011	\$ 74,160.00	電台節目“體高一線”廣告。 Publicidade no programa desportivo de rádio.
	30/12/2011	\$ 98,880.00	電台節目“體高一線”廣告2012年1-12月。 Publicidade no programa desportivo de rádio 2012.
Chemlany Stephen	28/11/2011	\$ 200,569.40	2011澳門國際馬拉松——獎金。 Galaxy Entertainment Maratona Internacional de Macau 2011 — Prémio monetário.
Maisei Julius Kiplimo	28/11/2011	\$ 104,305.70	
Gemeda Haile Haja	28/11/2011	\$ 80,239.80	
Tum Sammy Kipkoech	28/11/2011	\$ 24,086.00	
Kiproo Lilan Kennedy	28/11/2011	\$ 20,065.00	
Chelanga Abraham	28/11/2011	\$ 12,845.29	
Hiptoo Kibii Francis	28/11/2011	\$ 11,241.00	
Karinga Julius	28/11/2011	\$ 9,636.40	
Koech Patrick Kipkorir	28/11/2011	\$ 8,834.20	
Lemaev Mikhail	28/11/2011	\$ 8,032.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Jepkemboi Chesire Rose	28/11/2011	\$ 200,569.40	2011澳門國際馬拉松——獎金。 Galaxy Entertainment Maratona Internacional de Macau 2011 — Prémio monetário.
Reta Tsega Gelaw	28/11/2011	\$ 104,305.70	
Nyansikera Winfridah	28/11/2011	\$ 80,239.80	
Nyangacha Rose Kerubo	28/11/2011	\$ 24,086.00	
Adhana Tsehay Desalegan	28/11/2011	\$ 20,065.00	
Damantsevich Maryna	28/11/2011	\$ 12,845.20	
Ro Un Ok	28/11/2011	\$ 11,241.00	
Reda Ehitu Kiros	28/11/2011	\$ 9,636.40	
Morgunova Lyubov	28/11/2011	\$ 8,834.20	
Chemweno Elizabeth Jeruiyot	28/11/2011	\$ 8,032.00	
Mutai David	28/11/2011	\$ 24,076.00	
Gebrmedhin Berihun Weldselassie	28/11/2011	\$ 12,043.00	
Wang Kun	28/11/2011	\$ 8,032.00	
Strik Neals	28/11/2011	\$ 5,624.40	
Darbon Nathalie Marie	28/11/2011	\$ 24,076.00	
Kauri Mari Tuulikki	28/11/2011	\$ 12,043.00	
Lam Po Ling Mandy	28/11/2011	\$ 8,032.00	
Noyes Aya	28/11/2011	\$ 5,623.40	
Chemlany Stephen	05/12/2011	\$ 120,281.67	2011澳門國際馬拉松運動員——破紀錄獎。 Galaxy Entertainment Maratona Internacional de Macau 2011 — Prémio de record.
Jepkemboi Chesire Rose	05/12/2011	\$ 120,281.67	
林壽華 Lam Sao Wa	01/12/2011	\$ 7,500.00	2011澳門銀河娛樂國際馬拉松——專題攝影比賽獎金。 Galaxy Entertainment Maratona Internacional de Macau 2011 — Entrega de prémios do Concurso Fotográfico.
馬志信 Ma Chi Son	01/12/2011	\$ 3,700.00	
蔡豔芬 Choi Im Fan	01/12/2011	\$ 1,500.00	
陳光忠 Chan Kong Chong	01/12/2011	\$ 1,200.00	
郭劍華 Kuok Kim Va	01/12/2011	\$ 2,000.00	
麥慶堅 Mak Heng Kin	30/12/2011	\$ 3,500.00	
張振鴻 Cheong Chan Hong	30/12/2011	\$ 1,700.00	
陸偉強 Lok Wai Keong	30/12/2011	\$ 500.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Pak Choi	19/12/2011	\$ 1,203.48	2011澳門國際馬拉松——特邀運動員之日津貼。 Galaxy Entertainment Maratona Internacional de Macau 2010 — Ajudas de custo diárias para os atletas convidados.
Chemlany Stephen Kwelio	01/12/2011	\$ 2,038.11	
Gemeda Haile Haja	01/12/2011	\$ 2,038.11	
Bayo Getuli	01/12/2011	\$ 2,038.11	
Karori John Leonard	01/12/2011	\$ 2,038.11	
Nurelign Tekeste Nekatibeb	01/12/2011	\$ 2,038.11	
Karinga Julius	01/12/2011	\$ 2,038.11	
Lemaev Mikhail	01/12/2011	\$ 2,038.11	
Ho Ki Lai	01/12/2011	\$ 1,222.86	
Pak Choi	01/12/2011	\$ 1,222.86	
Zhang Wen	01/12/2011	\$ 1,222.86	
Yang GuangBin	01/12/2011	\$ 1,222.86	
Kuan Un Iao	01/12/2011	\$ 1,222.87	
Morgunova Lyubov	01/12/2011	\$ 2,038.11	
Reta Tsega Gelaw	01/12/2011	\$ 2,038.11	
Adhana Tsehay Desalegn	01/12/2011	\$ 2,038.11	
Reda Ehitu Kiros	01/12/2011	\$ 2,038.11	
Nyangacha Rose Kerubo	01/12/2011	\$ 2,038.11	
Nyansikera Winfridah Kwamboka	01/12/2011	\$ 2,038.11	
Damantsevich Maryna	01/12/2011	\$ 3,260.97	
Kit Yee Chan	01/12/2011	\$ 1,222.86	
Kim Mi Gyong	01/12/2011	\$ 2,445.73	
Ro Un Ok	01/12/2011	\$ 2,445.73	
Yang DingRong	01/12/2011	\$ 1,222.86	
Zao Youli	01/12/2011	\$ 1,222.86	
Mei Na Jeong	01/12/2011	\$ 3,260.97	
henryk Paskal	01/12/2011	\$ 3,260.97	
Wellay Amare	01/12/2011	\$ 2,038.11	
Olga Shibaeva	01/12/2011	\$ 2,038.11	
Wong Wai Lim	01/12/2011	\$ 1,222.90	
Ko Myong Chol	01/12/2011	\$ 2,445.73	
Pak Choi In	01/12/2011	\$ 2,445.73	
Ri Un Hoi	01/12/2011	\$ 2,445.73	
Bing Ning	01/12/2011	\$ 1,222.90	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
警務人員協會 Associação de Agentes Policiais de Macau	24/10/2011	\$ 322,502.00	2011年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias 2011.
中國澳門龍舟總會 Associação de Barcos de Dragão de Macau- -China	17/10/2011	\$ 5,000.00	2011年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias 2011.
澳門橋牌協會 Associação de Bridge de Macau	21/11/2011	\$ 768.00	2011年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias 2011.
澳門童軍總會 Associação de Escoteiros de Macau	24/11/2011	\$ 20,472.50	2011年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias 2011.
澳門國際潛水中心 Centre Mergulha de Internacional de Macau	21/11/2011	\$ 3,800.00	2011年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias 2011.
鮑思高青年村機構 Centro de Formação Juvenil D. Bosco Lar de Juventude	21/11/2011	\$ 180,370.00	2011年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias 2011.
澳門國際青年獎勵計劃協會 Int'l Award for Young People Association of Macau (Administrative Committee)	24/10/2011	\$ 280,044.00	2011年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias 2011.
澳門機動運動俱樂部 Macao Motorsports Club	17/10/2011	\$ 71,550.00	2011年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias 2011.
澳門騎術學校有限公司 Macau Horse Riding School Ltd.	24/10/2011	\$ 160,500.00	2011年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias 2011.
	總額 Total	\$ 56,517,459.11	

二零一二年二月八日於體育發展基金

行政管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$66,373.00)

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 8 de Fevereiro de 2012.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 66 373,00)

土地工務運輸局

名單

為土地工務運輸局編制外合同人員進行第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, (planeamento urbanístico), do pessoal contratado além do quadro da Direcção

特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：分

伍玉美..... 78.11

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准許可開考的實體提起訴願。

(經二零一二年一月十九日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年一月三十日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局顧問高級技術員 梁耀鴻

正選委員：土地工務運輸局顧問高級技術員 陳國昌

政府總部輔助部門顧問翻譯員 Maria do Ceu
Dourado
Amorim da
Silva Hung

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

為土地工務運輸局編制外合同人員進行第一職階一等高級技術員三缺，經於二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：分

1.º 甘小雁..... 79.44

2.º 陳曉露..... 78.17

3.º 李鴻生..... 77.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准許可開考的實體提起訴願。

(經二零一二年一月十九日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年一月三十一日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：區炳堅

正選委員：鍾景元

劉綺玲

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Ng Iok Mei..... 78,11

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºº Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Leong Io Hong, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Vogais efectivos: Chan Kuok Cheong, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes; e

Maria do Ceu Dourado Amorim da Silva Hung, intérprete-tradutora assessora, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o acesso de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2011:

Candidatos aprovados: valores

1.º Kam Sio Ngan..... 79,44

2.º Chan Hio Lou..... 78,17

3.º Lei Hung Sang..... 77,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºº Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 31 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Ao Peng Kin.

Vogais efectivos: Chong Keng Un; e

Lau I Leng.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

為土地工務運輸局編制外合同人員進行第一職階一等行政技術助理員六缺，經於二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的形式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃美華	82.39
2.º 梁詠嫻	77.28
3.º 李惠芝	76.61
4.º 陳泳榆	76.22
5.º 林麗娟	75.33
6.º 陳美娟	74.22

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准許可開考的實體提起訴願。

(經二零一二年一月十三日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年二月六日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：代科長 李嘉卿

正選委員：文化局首席顧問高級技術員 黃潔碧

特級技術輔導員 陳月嫦

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

為土地工務運輸局編制外合同人員進行第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的形式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：	分
梁凱玲.....	85

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准許可開考的實體提起訴願。

(經二零一二年一月十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年二月六日於土地工務運輸局

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o acesso de seis lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2011:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Mei Wa	82,39
2.º Leong Weng Seong.....	77,28
3.º Lei Wai Chi.....	76,61
4.º Chan Weng U	76,22
5.º Lam Lai Kun	75,33
6.º Chan Mei Kuen.....	74,22

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Ka Heng, chefe de secção, substituta.

Vogais efectivas: Wong Kit Pek, técnica superior assessora principal do Instituto Cultural; e

Chan Ut Seong, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2011:

Candidato aprovado:	valores
Leong Hoi Leng	85

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Fevereiro de 2012.

典試委員會：

主 席：科長 Carlos Alberto Lopes da Silva

正選委員：一等技術員 譚潔貞

首席顧問高級技術員 黃潔碧（文化局）

（是項刊登費用為 \$1,154.00）

O Júri:

Presidente: Carlos Alberto Lopes da Silva, chefe de secção.

Vogais efectivas: Tam Kit Cheng, técnica de 1.ª classe; e

Wong Kit Pek, técnica superior assessora principal do Instituto Cultural.

(Custo desta publicação \$ 1 154,00)

港 務 局

通 告

經本局評估，氹仔客運碼頭尚有一定的承受能力用以增加航班。

任何公司如欲開設以氹仔客運碼頭為開航地、轉航地或目的地的海上客運航線，須依照適用的法律規定向本局提出申請。

本局將對在二零一二年三月一日或之前收到的申請集中進行分析。

二零一二年二月七日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$783.00）

CAPITANIA DOS PORTOS

Aviso

Após avaliação feita por esta Capitania, verificou-se que o Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa ainda tem capacidade para aumentar o número de viagens.

Qualquer companhia interessada em abrir itinerários de transporte marítimo que tenha o Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa como local de partida, de transferência ou de destino deve dirigir o seu requerimento a esta Capitania, de acordo com as disposições legais aplicáveis.

Esta Capitania efectuará a análise de todos os requerimentos recebidos antes ou até 1 de Março de 2012, inclusive.

Capitania dos Portos, aos 7 de Fevereiro de 2012.

A Directora da Capitania dos Portos, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

公 告

為填補本局編制外合同人員之第一職階一等氣象高級技術員壹缺，經於二零一二年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考之公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局。

根據同一行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年二月八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

（是項刊登費用為 \$989.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de meteorologista de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 8 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門雷州文娛會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年二月六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號13/2012。

澳門雷州文娛會

第一章 總則

第一條——本會定名：

中文：“澳門雷州文娛會”。

第二條——本會會址設於澳門陳樂巷33號地下。理事會可根據情況遷至澳門其他地方。

第三條——本會為非牟利團體。以團結在本澳的雷州半島鄉親、愛國愛澳關心社會，爭取和維護在本澳的雷州半島鄉親合理權益，舉辦各項活動，參與社會事務為宗旨。

第二章 會員

第四條——凡是在本澳的雷州半島鄉親或居民，承認本會章程，履行入會申請手續，經本會理事會批准，繳納會費後即可成為會員。

第五條——會員權利：

- (1) 有選舉權和被選舉權；
- (2) 有對會務提出批評及建議的權利；

(3) 參與本會舉辦之活動；

(4) 凡會員因違反及不遵守會章或損害本會聲譽及利益，經理事會議決後，得取消其會員資格。

第六條——會員義務：

- (1) 遵守會章及執行決議；
- (2) 按期繳納會費；
- (3) 參與和促進本會各項工作；

(4) 不作損害本會聲譽的行為。

第三章 組織架構

第七條——會員大會為本會最高權力機構，負責修改會章及內部規章；選舉會員大會主席團、理事會、監事會成員；審批理事會工作報告；決定會務方針。

第八條——會員大會主席團由三人以上總人數為單數成員組成，設會長（主席）一名，副會長（副主席）、秘書若干名組成，每屆任期為三年，連選得連任。

第九條——會員大會每年舉行一次，在必要情況下，經不少於五分之一會員以正當理由提出的要求，亦得召開特別會議。會員大會之召集須於最少提前八日以掛號信或書面形式通知，並載明開會日期、時間、地點、議程。

第十條——理事會為本會執行機構，由會員大會選出成員總人數為單數組成，其中包括理事長一名，副理事長及理事若干名組成。每屆任期為三年，連選得連任。

第十一條——理事會負責執行會員大會決議及日常具體會務工作，於每年會員大會上，提交會務報告、財務報告。

第十二條——監事會為本會監察機構，由會員大會選出成員總人數為單數組成，其中包括監事長一名，副監事長及監事若干名組成。每屆任期三年，連選得連任。

第十三條——監事會負責監察理事會日常會務運作，查核本會之財產及編制年度監察活動報告。

第四章 經費來源

第十四條——本會的經費來自會費和開展活動的收入，基金及利息，贊助和捐贈。

二零一二年二月六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,331.00)
(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

第一公證署

證明

宋濟川之友聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年二月七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號14/2012。

宋濟川之友聯誼會 章程

第一章 一般規定

第一條——本會採用之中文名稱為“宋濟川之友聯誼會”，中文簡稱：“宋濟川友聯會”，葡文為“Associação de Amizade dos Amigos de Song Chai Chuen”，英文為“Friendship Association of Song Chai Chuen's Friends”。

第二條——本會為一非牟利民間社團組織，宗旨如下：

- 一) 增進友誼，促進會員之間的聯繫；
- 二) 互助合作，實現共同發展和進步；
- 三) 對外交流，加強與本地及其他地區各行業及各界同仁和友好之間的交流；
- 四) 共同發展，共同創造美好的生活。

第三條——本會會址設於澳門畢仕達大馬路18號中福商業中心地下K舖，可於適當時透過理事會之決定遷往澳門其他地點。

第二章 會員

第四條——凡擁護本會宗旨、關心和願意參與“宋濟川友聯會”活動、熱心參與社會慈善公益及交流活動的各地各界人士，由會員推薦，經理事會通過及會長批准後，可成為本會會員。

第五條——除法定的其他權利外，本會會員享有下列權利：

- 一) 參與會員大會，並進行討論及投票的權利；
- 二) 選舉及被選舉的權利；
- 三) 提出建議和有關意見的權利；
- 四) 參與本會舉辦之所有活動的權利；
- 五) 享受本會會員福利的權利。

第六條——本會會員具有下列義務：

- 一) 遵守本會會章及本會機關之決議；
- 二) 參與及協助本會之活動；
- 三) 倘被選舉為本會機關之領導人時，於有關任期內履行其職務；
- 四) 繳交理事會所訂定的會費。

第三章 機關

第七條——本會機關為：

- 一) 會員大會；
- 二) 理事會；
- 三) 監事會。

第八條——理事會和監事會成員由會員大會選出，任期為三年，可連任。

第九條——一) 會員大會為本會最高權力機關，由所有會員組成。

二) 會員大會有下列職責：

- 1) 制定及修改本會會章；
- 2) 修改本會章程，須獲出席會員四分之三之贊同票；
- 3) 選舉及解任本會機關據位人；
- 4) 通過有關資產負債表、年度報告書及年度帳目；
- 5) 制定本會活動之方針及基本原則；
- 6) 以出售、交換或其他有償的形式轉讓本會的動產或不動產，為其設定抵押、擔保或負擔；
- 7) 以任何方式取得對開展本會目的屬合適或必須的動產或不動產，有價品及權利；

8) 負上履行本會標的所需的借貸，決定有關的細則及擔保；

9) 消滅本會；

10) 法律特別向其賦予之任何其他職責。

三) 會員大會設壹名會長、壹名副會長及壹名秘書。

四) 會員大會於會員中選出壹名會長，副會長由會長委任，除其他職責外，會長負責領導會員大會之會議。

五) 會員大會將透過理事會之召集書每年在會址召開最少一次平常會議，以通過相關的資產負債表、年度報告書及任何其他事宜；由理事會、監事會或三分之一或以上會員召集時，可舉行特別會議。

六) 召集書必須指明會議之日期、時間、地點及議程，並須最少提前八日以掛號信或簽收方式為之。

七) 在最少有半數會員出席的情況下，或未有半數會員出席，但加上未出席會員授權而夠半數的情況下，便可舉行會員大會。如在第一次召集會議上出席會員未達上述規定人數，可在經召集指定的日期和時間召開第二次會員大會，此時，則不論出席人數多寡，均可進行表決。

八) 會員大會於每年一月一日至三月三十一日之間舉行，以便通過資產負債表及理事會的年度管理報告書。

九) 解散法人或延長法人存續期，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十條——一) 本會之執行機關為理事會，由壹名理事長、壹名副理事長、壹名秘書組成，惟理事會成員總數必須為單數。

二) 理事長工作向會長負責，接受會長的領導。

三) 理事會具有下列職責：

- 1) 執行會員大會之決議；
- 2) 籌備及舉辦本會之活動；
- 3) 訂定會費；
- 4) 處理本會日常工作；
- 5) 管理本會；
- 6) 提交年度管理報告書；

7) 就從事某些行為或某類行為而設定相關受權人及受託人；

8) 法律及本會會章向其賦予之任何其他職責。

四) 理事長於法庭內外代表本會，並主持理事會會議，但決議的執行及一般文件，本會可指派理事會的任一成員作代表。

五) 副理事長協助理事長處理工作，當理事長缺席或不能履行職務時，由副理事長代任。

六) 理事會屬下可設秘書部、財務部、公關聯絡部、組織策劃處等部門。

七) 理事會每季召開常會，由理事長主持；當理事長或過半數成員要求時，得舉行特別會議。

第十一條——一) 本會監事機關為監事會，由壹名監事長、壹名副監事長及壹名秘書組成。

二) 監事會具有下列職責：

- 1) 監督理事會之運作；
- 2) 查核本會之帳目；
- 3) 制定有關其監督工作之報告書並呈交會員大會；
- 4) 法律向其賦予之任何其他職責。

三) 監事會每年召開一次常會，由監事長召集；當監事長或過半數成員要求時，得舉行特別會議。

第十二條——應理事會之建議，會員大會可邀請本地社會傑出或熱心慈善公益事業之人士擔任榮譽會長、顧問或其他榮譽職務。

第四章 收入

第十三條——本會之收入包括如下：

- 一) 會費；
- 二) 由自然人或法人所作之贈與或資助；
- 三) 政府部門所撥發之津貼；
- 四) 任何其他獲取之收入。

第五章 適用法例

本會會章未列明之事項概按《民法典》及其他適用法例辦理。

二零一二年二月七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,904.00)
(Custo desta publicação \$ 2 904,00)

第一公證署

證明

澳門深圳聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年二月七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號15/2012。

澳門深圳聯誼會

章程

第一章

一般規定

第一條——本會採用之中文名稱為“澳門深圳聯誼會”，中文簡稱：“澳深聯誼會”，葡文為“Associação de Amizade de Shenzhen de Macau”，英文為“Shenzhen Friendship Association of Macau”。

第二條——本會為一非牟利民間社團組織，宗旨如下：

一) 愛國愛鄉愛澳門，關心和支持深圳和澳門建設和進步；

二) 團結鄉親，發揮互助互愛精神，維護會員的正當權益，積極參與社會事務活動，推動發展社會慈善和公益事業；

三) 促進澳門與深圳交流和合作，推動共同發展和繁榮。

第三條——本會會址設於澳門畢仕達大馬路18號中福商業中心地下K舖，可於適當時透過理事會之決定遷往澳門其他地點。

第二章

會員

第四條——凡認同本會宗旨、與深圳有直接或間接關係的各界人士，經理事會建議，會長批准後，可成為本會會員。

第五條——除法定的其他權利外，本會會員享有下列權利：

一) 參與會員大會，並進行討論及投票；

二) 選舉及被選舉；

三) 參與本會舉辦之所有活動；

四) 享受本會會員福利。

第六條——本會會員具有下列義務：

一) 遵守本會會章及本會領導架構之決議；

二) 參與及協助本會之活動；

三) 倘被選舉為本會機關之領導人時，於有關任期內履行其職務；

四) 繳交理事會所訂定的會費。

第三章

機關

第七條——本會機關為：

一) 會員大會；

二) 理事會；

三) 監事會。

第八條——理事會和監事會之成員由會員大會選出，任期為三年，可連任。

第九條——一) 會員大會為本會最高權力機關，由所有會員組成。

二) 會員大會有下列職責：

1) 制定及修改本會會章；

2) 修改本會章程，須獲出席會員四分之三之贊同票；

3) 選舉及解任本會機關據位人；

4) 通過有關資產負債表、年度報告書及年度帳目；

5) 制定本會活動之方針及基本原則；

6) 以出售、交換或其他有償的形式轉讓本會的動產或不動產，為其設定抵押、擔保或負擔；

7) 以任何方式取得對開展本會目的屬合適或必須的動產或不動產，有價品及權利；

8) 負上履行本會標的所需的借貸，決定有關的細則及擔保；

9) 消滅本會；

10) 法律特別向其賦予之任何其他職責。

三) 會員大會設壹名會長、壹名副會長及壹名秘書。

四) 會員大會於會員中選出壹名會長，副會長由會長委任，除其他職責外，會長負責領導會員大會之會議。

五) 會員大會將透過理事會之召集書每年在會址召開最少一次平常會議，以通過相關的資產負債表、年度報告書及任何其他事宜；由理事會、監事會或三分之一或以上會員召集時，可舉行特別會議。

六) 召集書必須指明會議之日期、時間、地點及議程，並須最少提前八日以掛號信或簽收方式為之。

七) 在最少有半數會員出席，或未有半數會員出席，但加上未出席會員授權夠半數的情況下，便可舉行會員大會。如在第一次召集會議上出席會員未達上述規定人數，可在經召集指定的日期和時間召開第二次會員大會，此時，則不論出席人數多寡，均可進行表決。

八) 會員大會於每年一月一日至三月三十一日之間舉行，以便通過資產負債表及理事會的年度管理報告書。

九) 解散法人或延長法人存續期，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十條——一) 本會之執行機關為理事會，由壹名理事長、壹名副理事長、壹名秘書組成，惟理事會成員總數必須為單數。

二) 理事長工作向會長負責，接受會長的領導。

三) 理事會具有下列職責：

1) 執行會員大會之決議；

2) 籌備及舉辦本會之活動；

3) 訂定會費；

4) 處理本會日常工作；

5) 管理本會；

6) 提交年度管理報告書；

7) 就從事某些行為或某類行為而設定相關受權人及受託人；

8) 法律及本會會章向其賦予之任何其他職責。

四) 理事長於法庭內外代表本會，並主持理事會會議，但決議的執行及一般文件，本會可指派理事會的任一成員作代表。

五) 副理事長協助理事長處理工作，當理事長缺席或不能履行職務時，由副理事長代任。

六) 理事會屬下可設秘書處、財務處、公關聯絡處、組織策劃處等部門。

七) 理事會每季召開常會，由理事長主持；當理事長或過半數成員要求時，得舉行特別會議。

第十一條——一) 本會監事機關為監事會，由壹名監事長、壹名副監事長及壹名秘書組成。

二) 監事會具有下列職責：

- 1) 監督理事會之運作；
- 2) 查核本會之帳目；
- 3) 制定有關其監督工作之報告書並呈交會員大會；
- 4) 法律向其賦予之任何其他職責。

三) 監事會每年召開一次常會，由監事長召集；當監事長或過半數成員要求時，得舉行特別會議。

第十二條——應理事會之建議，會員大會可邀請本地社會傑出或熱心慈善事業之人士為擔任榮譽會長，顧問或其他榮譽職務。

第四章 收入

第十三條——本會之收入包括如下：

- 一) 會費；
- 二) 由自然人或法人所作之贈與或資助；
- 三) 政府部門所撥發之津貼；
- 四) 任何其他獲取之收入。

第五章 適用法例

本會會章未列明之事項概按《民法典》及其他適用法例辦理。

二零一二年二月七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,776.00)
(Custo desta publicação \$ 2 776,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門財富論壇中心

中文簡稱為“澳門財富論壇”

葡文名稱為“Centro Fórum de Fortunas
de Macau”

葡文簡稱為“C.F.F.M.”

英文名稱為“Macao Fortune forum
Center”

英文簡稱為“M.F.F.C.”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年二月三日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為27號，有關條文內容如下：

澳門財富論壇中心

章程

第一章 總則

第一條——名稱：中文名為：澳門財富論壇中心，中文簡稱為：澳門財富論壇。

葡文名為：Centro Fórum de Fortunas de Macau，葡文簡稱為：C.F.F.M.。

英文名為：Macao Fortune forum Center，英文簡稱為：M.F.F.C.。

第二條——會址設於澳門慕拉士大馬路157號激成工業中心第二期14樓L，在適當時得按照理事會決議將會址搬遷至澳門任何其他地點和設立開辦課程和論壇場所。

第三條——組織性質：社團組織，澳門合法的非盈利機構，受澳門法律管轄保護，其一切活動均遵守澳門的法律、法令和有關條例規定。

第二章 宗旨

第四條——宗旨：凝聚各界精英，實現和合共贏，推動亞洲發展，造福人類社會。搭建政策制定者、企業家、學者溝通的橋樑，打造政界要員、學界領袖、商界翹楚對話交流的高端平臺。立足澳門，促進和深化本地區與世界其

他地區間的經濟交流、合作、協調與發展，將致力於通過整合企業、政府、研究機構、權威媒體、行業協會等資源，打造國際性平臺，通過論壇與政界、商界及學術界建立聯繫，為澳門企業乃至政府擴大經濟合作提供服務，為達成上述宗旨，本會尤其有權：

一、接受捐助及建立各類型學術研究所；

二、開辦及管理不同類型的教育、教學研究、出版、文化、媒體、人才培訓機構，由本身或與本地或外地的其他實體合作進行；

三、組織、參與及贊助與本會宗旨配合的活動；

四、獲得必要的資助，以便推展會務；

五、發放助學金、研究金、創業及教育貸款；

六、編輯、贊助、捐贈、印刷出版教育及其他種類的書籍與會訊。

第五條——本會另設內部章程，規範理事會轄下的各部門組織，本會會員享有法定之各項權利及義務，即會員享有選舉權及被選舉權，出席大會會議，對會提出意見，參加本會活動等權利。以及遵守會章，繳付入會費、年費及為本會的發展和聲譽作出貢獻等義務。未履行上述義務、違反會章或損害聲譽者，經理事會討論，可喪失會員資格。

第三章 組織

第六條——凡是支持和認可本協會章程的社團、公司、企業及個人。通過申請，均可加入本會，並成為本會之會員，會員分為：

一、創會會員：參與創立本會的會員，若去世由其子女繼承；

二、社團會員：公司、企業會員、個人會員。

第七條——本會最高權力機構為會員大會，每三年進行換屆選舉，本會設會長一人，常務副會長若干人、副會長若干人，任期為三年，經選舉可連任。會長對內領導會務，對外代表本會。會長缺席時，由理事長或副會長依次代其職務。會長卸任後授予永遠榮譽會長。

第八條——理事會：本會設立理事會，理事長一人，副理事長若干名、常務理事若干名及理事若干名、秘書長一

名、副秘書長若干名以單數成員組成，任期三年，經選舉可連任。

一、理事會成員其中二分之一由會員大會選舉產生，二分之一由創會會員協商選出。每年召開若干次理事會，負責研究制定有關會務活動計劃。會議決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

二、每屆理事會人數自現屆理事會最後一次會議議決，而首屆理事會人數由創會會員決定。

第九條——監事會：本會設立監事會，監事長一人、副監事長若干人及若干名監事以單數成員組成，任期三年，經選舉可連任，由會員大會選舉產生，監事會負責審計監督本會財務及會務活動等有關事務。會議決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

第十條——經費來源：本會為非牟利社團，經費由澳門政府資助、本會成員和社會各界人士的捐助等。

第十一條——其他名銜：本會設創會會長、創會會員、永遠榮譽會長、榮譽會長、永遠名譽會長、名譽會長、榮譽顧問、名譽顧問、顧問若干人。

第十二條——會員大會的召集：每年至少召開一次，召集會員大會必須提前八天以掛號信或簽收方式召集，載明開會日期、時間、地點及會議之議程；有五分之一之會員為合法的目的有權要求召集會員大會。

第十三條——會員大會決議及權限：會員大會的一般決議應超過半數之會員通過方能生效；其權限：

一、修訂和通過章程修改案；（修改會章應有四分之三出席之會員，其中包括四分之一創會會員，如果創會會員未能達到四分之一時，即由其他會員補上，通過方能生效）；

二、選舉和通過本會的一切重要決議；

三、審議通過每年的工作報告、財務報告、明年預算；

四、解散應有四分之三的全體會員通過視為有效。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Fevereiro de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

（是項刊登費用為 \$2,140.00）

（Custo desta publicação \$ 2 140,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

隨緣音樂協會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年二月二日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為23號，有關條文內容如下：

隨緣音樂協會

一· 定名、會址

第一條——定名：隨緣音樂協會。

第二條——會址：澳門鵝眉街5號好景大廈8樓C座。

第三條——本會為非牟利的團體。

二· 宗旨

第四條——目的為廣結喜歡音樂、歌唱、舞蹈人士。

第五條——本會宗旨為推廣曲藝文化並以歌唱舞蹈演唱表演來豐富廣大市民的文娛生活。

三· 組織架構

第六條——會員大會是由所有會員組成並設會長一名，會員大會是本會最高權力架構，其職權是定出會內工作方針及由大會投票取決所有議程。

第七條——理事會是由三名或以上單數成員組成並設理事長一名。職務為執行會內行政及財務工作。

第八條——監事會亦由三名或以上單數成員組成並設監事長一名。職務為監督各項會務工作的進行。

第九條——以上會員大會會長、理事會、監事會成員任期為三年，由會員大會選舉產生，可連選連任。

第十條——會員大會每年召開壹次，至少提前八天透過掛號信或簽收的方式召集。

四· 權利與義務

第十一條——本會歡迎對曲藝、音樂、歌唱有興趣人士可參加，條件為須通過大會審批。

第十二條——因由會員造成對本會不利者可終止其會籍，但須通過大會審批。

第十三條——會員的義務：本會舉辦的活動，會員應主動參加及協助。

第十四條——會員的權利：參加本會活動，享有選舉及被選舉的權利。

五· 經費

第十五條——本會收取會員少量會費或政府資助。

第十六條——本會章程若未善之處，可由會員大會決議修改，但其決議須獲出席社員四分之三贊同票，解散法人，須獲全體社員四分之三贊同票。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Fevereiro de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

（是項刊登費用為 \$1,047.00）

（Custo desta publicação \$ 1 047,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門榮旭文化藝術協會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年二月二日起，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為24號，有關條文內容如下：

澳門榮旭文化藝術協會章程

（一）本會名稱，會址及宗旨

a) 本會定名為“澳門榮旭文化藝術協會”，屬非牟利社團。

b) 會址：澳門牧場巷70號澳門大廈C座九樓F。

c) 宗旨：廣結粵劇曲藝界知音朋友，發揚中國傳統粵劇戲曲文化。

（二）入會資格，義務和權利

a) 凡對粵劇有興趣，熱心推廣戲曲藝術，遵守本會會章者，通過理事會，即可成為本會會員；

b) 會員有下列權利和義務：

- (1) 參加本會各項活動；
- (2) 批評及建議；
- (3) 每月須繳納月費；
- (4) 有選舉權和被選權；
- (5) 遵守本會會章及決定。

(三) 本會架構

a) 會員大會為本會最高權力機關，其職權：

- (1) 選舉理事會及監事會成員；
- (2) 決定活動工作方針及計劃；
- (3) 制定或修改會章。

b) 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 召開會員大會；

(2) 執行會員大會之決議，向大會報告工作及提出建議。

c) 理事會設理事長一人，副理事長一人，理事一人，總人數必為單數，任期三年，理事會視工作需要，可增聘名譽會長及顧問。

d) 監事會職權負責稽查及監核和督促理事會各項基本任務，監事會最少由三人或以上單數成員組成，設監事長一名，任期三年。

(四) 大會會議

a) 會員大會每年召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及會議內容。大會決議取決於出席會員之多數票通過生效。

b) 理事會及監事會每半年召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

c) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三贊同票通過生效。

d) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過生效。

(五) 大會經費

- a) 入會費；
- b) 月費；
- c) 政府機構及各界贊助。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Fevereiro de dois mil e doze. —

A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$1,175.00)

(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門萬紫千紅粵劇曲藝會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年二月二日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為25號，有關條文內容如下：

澳門萬紫千紅粵劇曲藝會章程

(一) 本會名稱，會址及宗旨

a) 本會定名為“澳門萬紫千紅粵劇曲藝會”，屬非牟利社團。

b) 會址：澳門造繩巷7號信志大廈第二期一樓A。

c) 宗旨：廣結粵劇曲藝界知音朋友，發揚中國傳統粵劇戲曲文化。

(二) 入會資格，義務和權利

a) 凡對粵劇有興趣，熱心推廣戲曲藝術，遵守本會會章者，通過理事會，即可成為本會會員；

b) 會員有下列權利和義務：

- (1) 參加本會各項活動；
- (2) 批評及建議；
- (3) 每月須繳納月費；
- (4) 有選舉權和被選權；
- (5) 遵守本會會章及決定。

(三) 本會架構

a) 會員大會為本會最高權力機關，其職權：

- (1) 選舉理事會及監事會成員；
- (2) 決定活動工作方針及計劃；
- (3) 制定或修改會章。

b) 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 召開會員大會；

(2) 執行會員大會之決議，向大會報告工作及提出建議。

c) 理事會設理事長一人，副理事長一人，理事一人，總人數必為單數，任期三年，理事會視工作需要，可增聘名譽會長及顧問；

d) 監事會職權負責稽查及監核和督促理事會各項基本任務，監事會最少由三人或以上單數成員組成，設監事長一名，任期三年。

(四) 大會會議

a) 會員大會每年召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及會議內容。大會決議取決於出席會員之多數票通過生效。

b) 理事會及監事會每半年召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

c) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三贊同票通過生效。

d) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過生效。

(五) 大會經費

- a) 入會費；
- b) 月費；
- c) 政府機構及各界贊助。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Fevereiro de dois mil e doze. —
A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$1,175.00)

(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門青年工商聯會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於自二零一二年二月三日，存檔

於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為28號，有關係文內容如下：

澳門青年工商聯會

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門青年工商聯會”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體，宗旨主要是凝聚本澳青年工商界團體，積極配合政府施政方針，推動地區營商環境和發展創新科技，增強青年人愛國愛澳力量，同時努力維護和爭取會員的權益，促進會員更緊密對國內外的經貿交流交往。

第三條

地址

本會會址設在澳門新口岸北京街244-246號澳門金融中心5樓J座。

第二章

組織機構

第四條

機構

本會設定機構：會員大會；理事會；監事會。

組織機構每屆任期為三年，連選得連任，首屆會長卸任後得出任本會永遠榮譽會長，無任期限制，可以出席任何會議，有發言權。

第五條

會員大會

會員大會由全體會員組成，為本會最高權力機構。會員大會設會長一名、副會長若干名。每屆任期三年，可連選連任。

一、會員大會的權限：

1. 通過、修改及解釋本會章程；
2. 選舉及罷免理事會及監事會成員；
3. 訂定本會工作方針；

4. 審議和通過理事會提交年度的工作報告、次年度工作計劃；

5. 審議和通過監事會之工作報告及意見書。

二、大會之運作：

1. 會員大會每年召開一次會議，應理事會提議，亦可召開特別會員大會；

2. 會員大會的召集須每年至少一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，該召集書內應註明出席會議之日期、時間、地點和議程；

3. 會員大會由會長主持，如會長因事缺席，則由副會長主持，除法律/會章有規定外，所有決議由出席會員投票權之四分之三的贊同票方能通過；

4. 會員大會授權理事會負責管理及對新會員加入之審查。

第六條

理事會成員職責

一、理事會由若干名單數成員組成，設理事長一名、副理事長若干名（總人數必須為單數）。每屆任期為三年，可連選連任；

二、理事會每三個月召開一次，特別情況按需要安排召開；

三、理事會根據大會所制定之方針及決議展開各項工作；

四、理事會的權限：1) 執行會員大會之決議及履行法律及章程所載有之義務；2) 制定年度計劃。

第七條

會長及副會長之產生

一、應屆會長由不少於二位的會員提名，並經由出席大會會議人數的過半數投票通過產生，若提名多於一人者，得由贊成選舉票最高者獲得；

二、出席的會員對每一名被提名的會長候選人，均具有一次的投票權，且不得投棄權票；

三、副會長由新任會長從會員中提名，並經由出席大會會議的人通過產生。

第八條

監事會

一、監事會由若干名單數成員組成，設監事長一名、副監事長若干名（總人數必須為單數）。每屆任期為三年，可連選連任；

二、監事會職責是監督審理理事會之行政管理機構之運作及財政賬目，以及編制年度報告。

第三章

第九條

會員之申請及義務和權益

- 一、符合本會要求，認同本會宗旨；
- 二、選舉及被選為本會機構成員；
- 三、參與本會舉辦之各項活動；
- 四、可對本會工作提出批評和監督。

第四章

第十條

經費

一、本會財政來源包括會員繳付之會費，會員非定期之捐獻，以及將來屬本會資產有關之任何收益；

二、本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不帶任何與本會宗旨不符的條件。

第五章

第十一條

附則

一、本章程未有列明之事項將按照澳門現行有關法律規範。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Fevereiro de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$2,163.00)

(Custo desta publicação \$ 2 163,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門青年交流促進會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年二月三日，存檔於

本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為29號，有關條文內容如下：

澳門青年交流促進會

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門青年交流促進會”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體，宗旨主要是凝聚本澳青年及青年團體，團結及增強青年人愛國愛澳力量，同時努力維護和爭取會員的權益，促進會員對外的經濟交往及文化交流。

第三條

地址

本會會址設在澳門新口岸北京街244-246號澳門金融中心5樓J座。

第二章

組織機構

第四條

機構

本會設定機構：會員大會；理事會；監事會。

組織機構每屆任期為三年，連選得連任，首屆會長卸任後得出任本會永遠榮譽會長，無任期限，可以出席任何會議，有發言權。

第五條

會員大會

會員大會由全體會員組成，為本會最高權力機構。會員大會設會長一名、副會長若干名。每屆任期三年，可連選連任。

一、會員大會的權限：

1. 通過、修改及解釋本會章程；

2. 選舉及罷免理事會及監事會成員；

3. 訂定本會工作方針；

4. 審議和通過理事會提交年度的工作報告、次年度工作計劃；

5. 審議和通過監事會之工作報告及意見書。

二、大會之運作：

1. 會員大會每年召開一次會議，應理事會提議，亦可召開特別會員大會；

2. 會員大會的召集須每年至少一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，該召集書內應註明出席會議之日期、時間、地點和議程；

3. 會員大會由會長主持，如會長因事缺席，則由副會長主持，除法律/會章有規定外，所有決議由出席會員投票權之四分之三的贊同票方能通過；

4. 會員大會授權理事會負責管理及對新會員加入之審查。

第六條

理事會成員職責

一、理事會由若干名成員組成，設理事長一名、副理事長若干名（總人數必須為單數）。每屆任期為三年，可連選連任；

二、理事會每三個月召開一次，特別情況按需要安排召開；

三、理事會根據大會所制定之方針及決議展開各項工作；

四、理事會的權限：1) 執行會員大會之決議及履行法律及章程所載有之義務；2) 制定年度計劃。

第七條

會長及副會長之產生

一、應屆會長由不少於二位的會員提名，並經由出席大會會議人數的過半數投票通過產生，若提名多於一人者，得由贊成選舉票最高者獲得；

二、出席的會員對每一名被提名的會長候選人，均具有一次的投票權，且不得投棄權票；

三、副會長由新任會長從會員中提名，並經由出席大會會議的人通過產生。

第八條

監事會

一、監事會由若干名單數成員組成，設監事長一名、副監事長若干名（總人數必須為單數）。每屆任期為三年，可連選連任；

二、監事會職責是監督審理理事會之行政管理機構之運作及財政賬目，以及編制年度報告。

第三章

第九條

會員之申請及義務和權益

一、符合本會要求，認同本會宗旨；

二、選舉及被選為本會機構成員；

三、參與本會舉辦之各項活動；

四、可對本會工作提出批評和監督。

第四章

第十條

經費

一、本會財政來源包括會員繳付之會費，會員非定期之捐獻，以及將來屬本會資產有關之任何收益；

二、本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不帶任何與本會宗旨不符的條件。

第五章

第十一條

附則

一、本章程未有列明之事項將按照澳門現行有關法律規範。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Fevereiro de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為\$2,153,00)

(Custo desta publicação \$ 2 153,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門聲韻曲苑

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年二月二日，存檔於

本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為26號，有關條文內容如下：

澳門聾韻曲苑

第一章 總則

第一條——本會名稱中文為“澳門聾韻曲苑”。

第二條——本會會址設於澳門沙梨頭南街159號運順新邨C座4樓AN。

第三條——本會是個不牟利組織，宗旨是推廣文化活動，以聯絡本澳門或內地的粵劇、音樂愛好者，共同推展相關藝術文化，娛己娛人。

第四條——凡認同本會宗旨者，皆可申請加入。

第二章 組織及職權

第五條——本會架構設有會員大會、理事會、監事會。

一、會員大會是本會的最高權力機構，設有會長一名，副會長一名，秘書長一名，任期三年。

會員大會的權限為：

A、制定和修改會章，選擇及罷免本會各機構的領導成員，終止會員會籍。

B、通過及核准理事會之年報。

二、會長負責領導本會一切會務。

第六條——理事會

一、理事會經會員大會選舉產生，設有理事長一名，副理事長一名，財務一名，任期三年。

其權限為：

A、執行大會所有決議。

B、規劃本會之各項活動。

C、負責日常會務工作。

第七條——監事會

一、監事會經會員大會選舉產生，設有監事長一名，副監事長一名、監事一名，任期三年。

其權限為：監督各項會務工作之進行。

第三章

第八條——根據《民法典》所規定，本會每年須召開會員大會一次，至

少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，特別會員大會除外。

第九條——凡本會會員有權參與會員大會，有選舉和被選舉權。

第十條——凡本會會員可參與社會上舉辦之文化活動及慈善活動。

第十一條——為推廣會務，可聘請社會賢達出任名譽會長及名譽顧問。

第十二條——本會的經費來自任何對本會的資助、捐贈。

第四章 入會及退會

第十三條——凡申請入會者，須由理事會審核批准，方可生效。

第十四條——凡會員對作出一些活動影響本會聲譽與利益，立即終止其會員資格及一切權利，互不追討。

第十五條——本章程未完善之處，由會員大會修改。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Fevereiro de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$1,341.00)
(Custo desta publicação \$ 1 341,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

國際職業拳擊聯盟

葡文名稱為 **Profissionais Internacionais de Boxe União**

英文名稱為 **International Professional Boxing Union**

英文簡稱為 **IPBU**

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年二月二日起，存放於本署“2012年社團及財團儲存文件檔案第1/2012/ASS檔案組第7號”，有關條文內容載於附件。

國際職業拳擊聯盟 章程

第一章 名稱、總部及宗旨

第一條——本會訂立的中文為“國際職業拳擊聯盟”，英文為“International Professional Boxing Union”，英文簡稱：IPBU，葡文“Profissionais Internacionais de Boxe União”。

第二條——本會於澳門特別行政區設立與註冊，會址設於“澳門新口岸北京街244~246號澳門金融中心6樓J座”。

第三條——本會之宗旨：本會是非牟利社團，無確定存續期。通過創造國際職業拳擊聯盟金腰帶，提高澳門體育競技文化整體品位和國際地位，推動澳門體育文化全面發展。帶動中國體育文化產業邁向世界，為中國體育文化產業奠定一個新的里程碑。愛國、愛民、慈善、救濟、和諧、和平、發展、教育為根本。促進本會會員之間的合作和聯繫。加強與本地，本國及世界各國友好之間聯繫及交流。從而推動社會體育文化之發展，為創造和諧世界達到世界和平是本會最終目標。

第二章 會員的權利與義務

第四條——本會之會員，不分國家、民族、宗教信仰、語言文化及種族習慣等，本著仁愛、感恩、包容、和諧、團結、尊重、平等、互助精神，凡在澳門或中國及世界各地願意促進社會體育文化發展之人士，願意遵守本會會章者，均可申請加入本會成為本會會員。

第五條——會員權利：

一、出席會員大會並參與討論及表決會務；

二、協助及參與本會舉辦的一切活動；

三、介紹新會員入會；

四、對會內各職務有選舉及被選舉權。

第六條——會員義務：

一、遵守會章、履行會員大會和理事會的決議；

二、努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽；

三、按期交納會費。

第七條——凡申請加入本會之申請人，經理事會通過批准後發出會員證方可成為會員。

第八條——會員退會應提前一個月書面通知理事會，並清繳欠本會的款項。

第九條——會員如有違反會章或損害本會聲譽之行為者，得由理事會視其情節輕重分別予以書面勸告或刪除會籍之處分。

第三章

組織架構

第一節

組織機關

第十條——本會的內部組織自以下機關組成：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；
- 三、監事會。

第二節

會員大會

第十一條——為本會的最高權力機關，由全體享有全權之正式會員組成。

一、會員大會設有主席一名、副主席二名及秘書長一名。

二、主席、副主席及秘書均由會員大會成員推選提名，並經由會員大會選舉投票選出。

三、主席負責主持會員大會會議工作，副主席協助主席工作，並在其缺席時依次代行執行主席職務，秘書負責協助有關工作及撰寫會議記錄。

四、會員大會主席和副主席在該屆會員大會閉會期間，自動成為該會會長和副會長。

五、通過、修訂和更改本會章程。

六、會員大會常年會議每年召開一次，通過本會的工作方針和計劃，審議理事會工作報告及財務帳目，並聽取監事會相關之意見，特別會員大會則由理事會或監事會提議時、或在不少於五分之一全體會員連署提出書面申請時召開。

七、會員大會主席、副主席及秘書任期三年，任滿連選得連任。

第十二條——會員大會由理事會召集。

一、會議召集通知書須在不少於開會的日期前三十天，以掛號信郵寄各會員住址或透過簽收方式遞交各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及會議議程。

二、除本章程或法律另行規定的情況外，議案均須得到與會會員之絕對多數通過方為有效。

三、修改章程之決議，須得到與會會員四分之三贊同票方為有效。

第三節

第十三條——理事會為本會執行機關，選理事會成員必須首先由競選人遞交本會候選人參選表，並經由會員大會投票選舉產生，由若干人組成，但人數必須為單數，理事會設理事長一名、副理事長二名及理事若干名。

第十四條——理事會任期三年，任滿連選得連任。

第十五條——理事會的職權主要負責日常會務各項工作。由理事長負責領導理事會日常之會務。

第十六條——理事會會議每月定期舉行一次，如遇特殊情況得由理事長召集之。

一、理事會議須在過半數成員出席時，方可進行議決之事項，如表決時贊成與反對的票數相同，則由理事長投下決定性的一票。

二、理事會會議由理事長負責通知和召集，會議通知應於所建議舉行會議的日期前二十天發出，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之會議議程。

第四節

第十七條——監事會為本會的監督機關，由競選人遞交本會候選人參選表，再經會員大會選舉產生，成員人數若干人，其數目必須為單數，監事會設監事長一名及副監事長二名，監事若干名。

第十八條——監事會任期三年，任滿連選得連任。

第十九條——監事會之許可權為：

- 一、監督法人行政管理機關之運作。
- 二、查核法人之財產。
- 三、就其監察活動編制年度報告。
- 四、履行法律及章程所載之其他義務。

第二十條——監事會平常會議每年或每屆召開一次，由監事長主持。特別會議得由監事會超過半數成員要求召開。

一、監事會議須在多數成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，須得與會者過半數贊成票方能通過。

第二十一條——文件的簽署：有關簽署下列之文件及行為，必須由本會之會員大會主席及副主席及理事長其中二人共同簽署方為有效。

一、任何對外有法律效力及約束性的文件及合同。

二、以任何方式取得不動產，價值和權利。

三、以出售，交換或有償方式出讓或轉讓本會的任何資產，價值和權利。

四、委任本會授權人。

五、有關簽署以本會名義開設銀行帳戶，提取及調動。

第二十二條——本會並設立秘書處，財務部，公關部，會員拓展部，福利部，和康樂部，各設部長一名，副部長若干名，全向理事會負責，為本會處理日常具體會務，其人員的職位和數目由理事會訂定，並由理事會聘用或撤職。

第四章

財務管理

第二十三條——本會的經費來源：

- 一、會員之會費及年費。
- 二、會員及非會員的捐款及其他收入。

第二十四條——本會須設置財務開支帳簿，並須將財務帳簿每年一次上呈會員大會查核。

第二十五條——本會之解散權屬會員大會之權力範圍，有關之大會除須按照本章程的規定召集外，還必須符合以下要件：

一、解散本會之議案須得到不少於四分三全體會員的贊成票通過，方為有效。

二、在通過解散本會之會議上，會員須通過會方資產的處理方案，清盤工作由應屆的理事會負責。清盤後之盈餘須捐贈予慈善機構或與本會宗旨相同之機構。

第二十六條——本章程各條款之解釋權歸會員大會所有。

二零一二年二月二日於海島公證署

二等助理員 蘇健民

(是項刊登費用為 \$3,236.00)

(Custo desta publicação \$ 3 236,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門體育競技博彩研究中心

英文名稱為 **Macau Sports Competition
Gambling Research Center**

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年二月二日起，存放於本署2012年社團及財團儲存文件檔案第1/2012/ASS檔案組第8號，有關條文內容載於附件。

澳門體育競技博彩研究中心

章程

第一章

名稱，總部及宗旨

第一條——本會訂立的中文名為“澳門體育競技博彩研究中心”，英文名為“Macau Sports Competition Gambling Research Center”。

第二條——本會於澳門特別行政區設立與註冊，會址設於“澳門新口岸北京街244~246號澳門金融中心6樓J座”。

第三條——本會之宗旨：本會是非牟利社團，無確定存續期。是各類競技型體育競猜文化研究，並依此研究之理論為澳門體育文化發展為己任，推動澳門體育文化邁向世界。本會以愛國、愛民、慈善、救濟、和諧、和平、發展、教育為根本。促進本會會員之間的合作和聯繫。加強本地與世界各國之間聯繫及友好交流。從而推動社會體育文化之發展，為創造和諧世界達到世界和平是本會最終目標。

第二章

會員的權利與義務

第四條——本會之會員，不分國家、民族、宗教信仰、語言文化及種族

習慣等，本著仁愛、感恩、包容、和諧、團結、尊重、平等、互助精神，凡在澳門或中國及世界各地願意促進社會體育文化發展之人士，願意遵守本會會章者，均可申請加入本會成為本會會員。

第五條——會員權利：

一、出席會員大會並參與討論及表決會務；

二、協助及參與本會舉辦的一切活動；

三、介紹新會員入會；

四、對會內各職務有選舉及被選舉權。

第六條——會員義務：

一、遵守會章、履行會員大會和理事會的決議；

二、努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽；

三、按期交納會費。

第七條——凡申請加入本會之申請人，經理事會通過批准後發出會員證方可成為會員。

第八條——會員退會應提前一個月書面通知理事會，並清繳欠本會的款項。

第九條——會員如有違反會章或損害本會聲譽之行為者，得由理事會視其情節輕重分別予以書面勸告或刪除會籍之處分。

第三章

組織架構

第一節

組織機關

第十條——本會的內部組織自以下機關組成：

一、會員大會；

二、理事會；

三、監事會。

第二節

會員大會

第十一條——為本會的最高權力機關，由全體享有全權之正式會員組成。

一、會員大會設有主席一名、副主席二名及秘書長一名。

二、主席、副主席及秘書均由會員大會成員推選提名，並經由會員大會選舉投票選出。

三、主席負責主持會員大會會議工作，副主席協助主席工作，並在其缺席時依次代行執行主席職務，秘書負責協助有關工作及撰寫會議記錄。

四、會員大會主席和副主席在該屆會員大會閉會期間，自動成為該會的會長和副會長。

五、通過、修訂和更改本會章程。

六、會員大會常年會議每年召開一次，通過本會的工作方針和計劃，審議理事會工作報告及財務帳目，並聽取監事會相關之意見，特別會員大會則由理事會或監事會提議時、或在不少於五分之一全體會員連署提出書面申請時召開。

七、會員大會主席、副主席及秘書任期三年，任滿連選得連任。

第十二條——會員大會由理事會召集。

一、會議召集通知書須在不少於開會的日期前三十天，以掛號信郵寄各會員住址或透過簽收方式遞交各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及會議議程。

二、除本章程或法律另行規定的情況外，議案均須得到與會會員之絕對多數通過方為有效。

三、修改章程之決議，須得到與會會員四分之三贊同票方為有效。

第三節

第十三條——理事會為本會執行機關，選理事會成員必須首先由競選人遞交本會候選人參選表，並經由會員大會投票選舉產生，由若干人組成，但人數必須為單數，理事會設理事長一名、副理事長二名及理事若干名。

第十四條——理事會任期三年，任滿連選得連任。

第十五條——理事會的職權主要負責日常會務各項工作。由理事長負責領導理事會日常之會務。

第十六條——理事會會議每月定期舉行一次，如遇特殊情況得由理事長召集之。

一、理事會議須在過半數成員出席時，方可進行議決之事項，如表決時贊成與反對的票數相同，則由理事長投下決定性的一票。

二、理事會會議由理事長負責通知和召集，會議通知應於所建議舉行會議的日期前二十天發出，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之會議議程。

第四節

第十七條——監事會為本會的監督機關，由競選人遞交本會候選人參選表，再經會員大會選舉產生，成員人數若干人，其數目必須為單數，監事會設監事長一名及副監事長二名，監事若干名。

第十八條——監事會任期三年，任滿連選得連任。

第十九條——監事會之許可權為：

一、監督法人行政管理機關之運作。

二、查核法人之財產。

三、就其監察活動編制年度報告。

四、履行法律及章程所載之其他義務。

第二十條——監事會平常會議每年或每屆召開一次，由監事長主持。特別會議得由監事會超過半數成員要求召開。

一、監事會議須在多數成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，須得與會者過半數贊成票方能通過。

第二十一條——文件的簽署：有關簽署下列之文件及行為，必須由本會之會員大會主席及副主席及理事長其中二人共同簽署方為有效。

一、任何對外有法律效力及約束性的文件及合同。

二、以任何方式取得不動產，價值和權利。

三、以出售，交換或有償方式出讓或轉讓本會的任何資產，價值和權利。

四、委任本會授權人。

五、有關簽署以本會名義開設銀行帳戶，提取及調動。

第二十二條——本會並設立秘書處，財務部，公關部，會員拓展部，福利部，和康樂部，各設部長一名，副部長若干名，全向理事會負責，為本會處理日常具體會務，其人員的職位和數目由理事會訂定，並由理事會聘用或撤職。

第四章

財務管理

第二十三條——本會的經費來源：

一、會員之會費及年費。

二、會員及非會員的捐款及其他收入。

第二十四條——本會須設置財務開支帳簿，並須將財務帳簿每年一次上呈會員大會查核。

第二十五條——本會之解散權屬會員大會之權力範圍，有關之大會除須按照本章程的規定召集外，還必須符合以下要件：

一、解散本會之議案須得到不少於四分之三全體會員的贊成票通過，方為有效。

二、在通過解散本會之會議上，會員須通過會方資產的處理方案，清盤工作由應屆的理事會負責。清盤後之盈餘須捐贈予慈善機構或與本會宗旨相同之機構。

第二十六條——本章程各條款之解釋權歸會員大會所有。

二零一二年二月二日於海島公證署

二等助理員 蘇健民

(是項刊登費用為 \$3,178.00)

(Custo desta publicação \$ 3 178,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門國際肚皮舞學會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年二月八日起，存放於本署之“二零一二年社團及財團儲存文件檔案”第1/2012/ASS檔案組第9號，有關條文內容載於附件。

澳門國際肚皮舞學會

第一章

名稱、總部及宗旨

第一條——本會屬非牟利性質的團體，無存立期限，中文名稱為“澳門國

際肚皮舞學會”、英文名稱為“Macao International Belly Dance Association”、葡文名稱為“Associação Internacional de Dança de Barriga de Macau”，會務依澳門現行法律及章程運作管理。

第二條——本會總部設於澳門羅保博士大馬路第一國際商業中心16樓1607-1608室。

第三條——本會宗旨：

a) 積極推動肚皮舞在澳門的普及和發展，團結舞蹈愛好者參與肚皮舞活動；

b) 為澳門舞蹈愛好者提供專業肚皮舞教學培訓及培育肚皮舞蹈選手為己任；

c) 促進澳門與外地肚皮舞組織的合作與學術交流。並推動本澳選手參與國際性表演及賽事。

第二章

會員的權利與義務

第四條——凡認同本會宗旨及經常參與本會活動的人士，經書面提出申請後由理事會審批成為會員。

第五條——會員權利：

a) 出席會員大會；

b) 參加本會一切活動；

c) 享受本會一切福利；

d) 要求召開會員大會特別會議；

e) 對會內各職務有選舉和被選舉權。

第六條——會員義務：

a) 遵守會章、執行會員大會和理事會的決議；

b) 按時繳納會費；

c) 努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽。

第三章

會務機構

第七條——一、會務機構：

a) 會員大會；

b) 理事會；

c) 監事會。

二、會務機構成員由會員大會選出，由所有完全享有會員權利的會員組成。

三、會務機構每屆任期為三年，可連選連任。

會員大會

第八條——一、會員大會為本會最高權力機構；

二、會員大會設一名會長、若干名副會長及秘書，成員必須為單數；

三、會長兼任會員大會召集人，若會長出缺或因故不能執行職務，由副會長代行職務。

第九條——一、全體會員每年舉行一次平常會議；

二、基於以下原因可召開全體會員特別會議：

- a) 應會長要求；
- b) 應理事會或監事會半數以上成員要求。

第十條——會員大會的職權：

- a) 制定本會的活動方針；
- b) 審批修改本會章程；
- c) 審批理事會年度工作報告書和年度財政報告書。

第十一條——1) 召開會員大會，須最少提前八天以掛號信方式或最少提前八天透過簽收的方式通知所有會員，通知書內須列明會議的日期、時間、地點及議程；

2) 開會時必須有大多數會員出席，若超過指定時間一小時後，進行第二次召集，屆時不論出席會員人數多寡，均可召開會議。

理事會

第十二條——一、理事會由一名理事長、若干名副理事長及理事組成，成員必須為單數。

二、若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長代行職務。

第十三條——理事會職權：

- a) 根據會員大會制定的方針，領導、管理和主持會務活動；
- b) 招收會員；
- c) 制作年度工作報告書和財務報告書；
- d) 委任本會代表；
- e) 訂定入會費和每月會費；

f) 根據會務進展需要聘請社會人士擔任本會的名譽職務；

g) 實施在法律及本會章程內並無授予會內其他機關的職權。

監事會

第十四條——一、監事會由一名監事長、若干名副監事長及監事組成，成員必須為單數。

二、若監事長出缺或因故不能執行職務，由副監事長代行職務。

第十五條——一、監事會職權：

- a) 監督本會行政管理機關的運作；
- b) 查核本會的財務；
- c) 就其監察活動編制年度報告；
- d) 履行法律及本會章程賦予的其他義務。

二、監事會可要求本會的行政管理機構提供必要或適當的資源及方法以履行其職務。

第四章 經費及其他

第十六條——一、以任何名義或來自會費、入會費、補助或捐贈的全部收益，均屬本會的收入來源。

二、修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

三、解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一二年二月八日於海島公證署

二等助理員 束承玫 Chok Seng Mui

(是項刊登費用為 \$2,280.00)
(Custo desta publicação \$ 2 280,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

國際清潔能源論壇 (澳門)

Certifico, para efeitos de publicação, que por acto constitutivo outorgado em seis de Fevereiro de dois mil doze, foi constituída

uma associação entre 蘇樹輝 (So, Shu Fai Ambrose), 魏美昌 (Ngai, Mei Cheong) e 莫啓明 (Mok, Kai Meng), com o nome identificado supra, juntando uma pública forma do estatuto em anexo:

章程

為保護地球，減少高碳能源對大氣的污染及其不利影響，促進各國清潔和綠色能源的發展，2010年4月，來自中國、巴西、俄羅斯、安哥拉、葡萄牙、韓國、馬來西亞、印度、臺灣和澳門等國家和地區的清潔能源專家和有識之士在澳門聯合倡議成立世界清潔能源論壇，並號召全球範圍內的有志於發展清潔能源之團體、企業和個人參加本論壇。本章程根據聯合倡議書確立的精神制訂。

第一章 總則

第一條 名稱

本組織名稱為“國際清潔能源論壇 (澳門)”，中文簡稱為“國際清潔論壇”，英文名稱為“International Forum for Clean Energy (Macao)”，英文簡稱為“IFCE Macao”。(以下簡稱為“本論壇”)

第二條 性質及期限

本論壇為非官方、非營利性及永久性的國際組織，從註冊成立之日起開始運作。

第三條 宗旨

1. 以提高能源利用效率、發展節能型經濟和建設節能型社會為目標，促進和深化世界各國間的清潔能源發展交流、協調與合作；

2. 為政府、企業及專家學者等提供一個共商清潔能源發展及其他相關問題的高層對話平臺；

3. 通過論壇與政界、商界及學術界建立的工作網路，為會員與會員之間、會員與非會員之間的清潔能源開發和利用合作提供服務。

第四條 會址

1. 本論壇地址設在澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場七樓，經理事會決議，會址可遷往澳門其他任何地點。

2. 本論壇分別在北京和澳門設有常設秘書處。

第二章

宗旨

第五條

宗旨

1. 召開年會、研討會以及其他學術討論會，討論世界清潔能源發展的重要問題；對與能源發展有關的技術經濟政策、貿易政策和法律法規的貫徹進行跟蹤研究，及時向有關國家和地區的政府部門反映能源行業和企業的意見和要求；

2. 提出地區性或全球性的倡議，促進和加強各國政府與商業實體之間在清潔能源開發和利用方面的合作關係；

3. 通過論壇建立的工作網路，增進區域內外企業間聯繫；搜集和發佈相關國際清潔能源經濟和技術資訊，跟蹤瞭解國內外市場動態，為會員單位提供資訊服務；

4. 組織會員單位、行業企業參觀學習、交流及商務考察活動；為企業開拓市場提供諮詢服務；

5. 創辦清潔能源網站和論壇刊物，開展有助於實現論壇宗旨的會議展覽、資訊交流、經濟評估、教育培訓、電子商務等各類活動；

6. 為有關國家和地區的政府制定清潔能源行業發展規劃、產業發展政策、技術政策、法律法規及行業改革與發展方向等提供建議和諮詢服務。

第三章

會員

第六條

會員類別

1. 本論壇實行會員制，由個人會員和團體會員組成；會員分為創會會員、永久和普通會員；

2. 創會會員為本論壇創建和發展作出重要和實質性貢獻的個人、企業或組織；

3. 永久會員為有意為清潔能源事業發展做貢獻，願積極參加各項論壇活動，且其申請已經被批准的個人、企業和組織；

4. 普通會員係指以出席、觀摩論壇年會以及其他活動為目的、且其申請已經被批准的個人、企業和組織。

第七條

會員條件

1. 有加入本論壇的意願；
2. 同意遵守本論壇章程；
3. 在所從事的清潔能源領域內具有一定的影響的企業單位、機構和個人；
4. 願意履行本論壇會員義務。

第八條

加入

申請人按照本論壇規定的程序，提交書面申請，由論壇理事會審核批准。

第九條

會員權利

(一) 創會會員和永久會員享有以下權利：

1. 享有發言權、表決權、選舉權和被選舉權；
2. 對論壇年會及其他活動議題的建議權；
3. 參加本論壇年會；
4. 與政府、商界及學術界領袖優先進行直接交流；
5. 獲得本論壇提供的資訊，並經授權，優先使用本論壇網站的經濟資訊資料庫；
6. 通過本論壇建立的工作網路尋求商機；
7. 優先享有本論壇舉辦各類活動的承辦權或贊助權；

8. 自由申請退會；
9. 享有本論壇理事會賦予的其他權利。

(二) 普通會員享有以下權利：

1. 出席本論壇年會；
2. 獲得本論壇提供的資訊，並經授權，使用本論壇網站的經濟資訊資料庫；
3. 通過本論壇建立的工作網路尋求商機；
4. 參加本論壇舉辦的有關商務活動；
5. 自由申請退會；
6. 享有本論壇理事會賦予的其他權利。

第十條

會員義務

1. 遵守並執行本論壇決議；
2. 遵守本論壇章程及有關規定；
3. 按時參加本論壇年會及本論壇相關活動；
4. 保護本論壇合法利益；
5. 依據本論壇有關規定繳納會員費；
6. 向本論壇提供真實可靠的資料與資訊；
7. 遵守本論壇理事會規定的其他相關義務。

第十一條

會員退會

1. 會員決定退出論壇時，應提前1個月書面通知本論壇秘書長及經理事會書面確認，其會員資格即被視為終止；
2. 會員退會程序按會員招募細則及有關規定執行。

第十二條

會員資格終止

任何會員違反本章程、作出違法行為或與本論壇失去聯繫2年以上，秘書處報經理事會同意有權終止其會員資格，但事前將通知該會員。

第四章

組織機構

第十三條

組織機構

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會；
4. 專家委員會。

第十四條

會員大會

1. 會員大會為本論壇的最高權力機構，由創會會員及永久會員所組成。
2. 會員大會由其選出的一名會長及一名副會長所組成的主席團主持，每屆任期三年，可連選連任。

3. 會員大會由理事會召集及秘書處負責籌備，每年舉行一次。特別大會則由大會主席或至少四分之三之理事要求而召集。會議召開前，必須最少提前八日以掛號信通知所有會員，通知上須定明開會之日期、時間、地點及議程。

4. 會員大會在首次召集時，倘無最低限度二分之一有表決權之會員出席時，不得運作，但在一小時後，不論人數多寡即可運作及作出決議。

5. 會員大會之表決，採取每個會員一票的投票方式決定。除法律或章程另有規定外，任何決議取於出席會員的絕對多數票。

6. 倘會員不能參加會議，可委託其他會員代表出席。有關委託須以書面為之，並須在會議召開二十四小時將之送達本會會址。

7. 會員大會的權限：

(1) 審議通過本論壇章程或章程修改議案；

(2) 選舉領導架構成員；

(3) 通過由秘書處提交並經理事會審議的年度工作報告和年度預算；

(4) 討論會議議程中規定的其他事項。

第十五條

理事會

1. 理事會為最高執行機構，在會員大會閉會期間領導論壇開展日常工作，向會員大會負責。

2. 理事會成員必須為單數，經會員大會選出；其中設理事長一名，副理事長若干名、名譽理事長若干名，副理事長1名和副理事長若干名；本論壇會長、副會長及秘書長為理事會當然成員。

3. 領導架構任期為三年，可連選連任。

4. 理事會的職權如下：

(1) 執行會員大會決議；

(2) 根據理事長提名，審議通過名譽理事長和秘書長人選；

(3) 決定召開會員大會；

(4) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(5) 審議確認會員的吸收或除名；

(6) 決定設立辦事機構、分支機構、代表機構；

(7) 決定副秘書長、各機構主要負責人的人選；

(8) 領導本論壇各機構開展工作；

(9) 制定本論壇內部管理制度；

(10) 審議、通過本論壇會員單位會費繳納標準與辦法；

(11) 決定其他重大事項。

5. 理事會每年舉行一次會議，由理事長負責召開。在具有合理解釋下理事長可要求召開特別會議。

6. 理事會的召開須有二分之一以上理事出席方能召開，原則上每年召開一次，其決議須經到會理事三分之二以上表決通過方能生效。

第十六條

理事長職責

理事長行使並可授權理事長行使如下職責：

(1) 主持理事會會議；

(2) 監督有助於實現論壇宗旨、促進論壇利益的中、長期計畫和專案的制定；

(3) 經理事會授權，可代表論壇簽署非協議性的、非約束性的和非行政性的往來文書和函件；

(4) 向會員大會報告理事會的工作；

(5) 行使理事會賦予的其他職責。

第十七條

監事會

1. 監事會由會員大會選舉產生，向會員大會負責。

2. 監事會由會員大會選出三人而組成，其中一人為監事長，一人為副監事長，一人為監事，任期為三年，連選可連任。

3. 監事會成員得列席理事會議，但無決議投票權。

4. 監事會的職權是：

(1) 監察理事會的所有行為；

(2) 審核會計帳目；

(3) 對理事會之每年工作及財務報告提出意見。

5. 監事會平常會議每年舉行一次，由監事長負責召開；在具有合理解釋下監事長可要求召開特別會議。

6. 監事會以監事過半數之通過始得為決議。

第十八條

秘書處

本論壇秘書處是理事會的常設辦事機構，在北京和澳門各設辦公室；秘書處在理事會領導下，由秘書長主持日常工作。秘書長每屆任期3年。秘書處職權如下：

1. 執行理事會決議；

2. 向理事會報告工作；

3. 處理日常業務，組織指導、協調和監督各分支機構的工作；

4. 經理事會授權，審批會員入會和退會，並向理事會報告；

5. 經理事會授權，審核分支機構理事會或委員會組成及換屆方案和推薦秘書長的人選，並向理事會報告；

6. 管理論壇網站和刊物。

第十九條

秘書長職責

秘書長行使如下職責：

1. 主持開展日常工作，組織實施年度工作計畫；

2. 制訂本論壇的規章制度；

3. 協調各分支機構開展工作；

4. 處理一切與本論壇有關的日常事務；

5. 處理理事會授權的其他事項。

第二十條

專家委員會

1. 本論壇設立專家委員會，委員會設主席一人，副主席和成員若干名，任期3年，可連選連任；

2. 專家委員會成員由理事會從清潔能源各行業中作出過積極貢獻的人士以及其他各界知名人士中選舉產生；

3. 專家委員會成員可參加本論壇會員大會，並不定期就與本論壇事務相關的重大問題提出諮詢和意見。

第五章 資產管理和使用

第二十一條 論壇經費來源

1. 會員費；
2. 參會費；
3. 捐款；
4. 政府資助；
5. 在論壇業務範圍內開展活動或服務的收入；
6. 其他合法收入。

第二十二條 經費的使用

本論壇所有的經費應用於實現論壇宗旨，且在本章程及其相關細則規定的範圍內使用。

第二十三條 財務管理

本論壇建立嚴格的財務管理制度，確保所有會計資料合法、真實和完整。本論壇的資產管理執行法定的財務管理制度，接受會員大會及監事會的監督。專職工作人員的工資、保險和福利待遇，按照有關規定執行。

第六章 章程的修改

第二十四條 章程修改程式

1. 章程修正案應由秘書處提交給理事會審議後，須獲出席會員大會四分之三之贊同票表決通過。
2. 章程修正案在會員大會通過後及刊登《澳門特別行政區公報》後才生效。

第七章 論壇解散

第二十五條 解散程序

1. 本論壇解散議案經理事會審議後，須獲全體社團成員四分之三之贊同票表決通過。
2. 本論壇在解散之前，應根據國際慣例和東道國法律法規設立清算委員會，對論壇資產及債務進行清理。論壇

資產在償付債務和按有關規定退還會員費後，如有剩餘應在註冊機關的監督下，捐予或用於發展與本論壇宗旨相關的事業。

3. 本論壇經社團登記管理機關辦理註銷登記手續後即為解散。

第八章 附則

第二十六條 章程細則

本章程未盡事宜在相關細則中加以規定；該細則經理事會批准後生效。

第二十七條 語言

本論壇的工作語言為英文和中文。

第二十八條 解釋

本章程的解釋權屬論壇理事會。

Cartório Privado, em Macau, aos sete de Fevereiro de dois mil e doze. — O Notário, Zhao Lu.

(是項刊登費用為 \$6,306.00)

(Custo desta publicação \$ 6 306,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

沐禪之友聯誼會

為公佈之目的，茲證明上述名稱社團之章程文本自二零一二年二月六日起，存放於本署之2012年《社團及財團存檔文件》檔案組1/2012號第3號文件第11至14頁，有關條文內容載於附件：

沐禪之友聯誼會

章程

第一條

(名稱、性質及會址)

1) 本會中文名稱為「沐禪之友聯誼會」，中文簡稱「沐禪之友」，葡文名

稱為「Associação de Confraternização dos Amigos do Muk Sim」。

2) 本會為非牟利性質社團，存續期為不確定。

3) 會址設於澳門南灣大馬路730-804號中華廣場8樓E座，經理事會決議，會址得遷往澳門特別行政區內任何地方。

第二條 (宗旨)

1) 團結會友，發揚互助友愛精神，積極參與及舉辦各項社會、文化、慈善、體育、康樂等活動；

2) 培養良好的公民品德，擁護「一國兩制」及澳門《基本法》，發揚愛國愛澳的情操。

第三條 (會員)

1) 凡同意本會之宗旨，經本會會員推薦，可向理事會申請成為會員，理事會有權及有自由決定批准與否；

2) 本會會員享有各項法定權利，並有權參與本會所舉辦之各項活動，享受為會員所提供之各種服務及福利；

3) 本會會員有遵守法律規定、本會章程、各項決議以及準時繳交會費之義務。

第四條 (本會組織)

本會之機關為：

- 1) 會員大會；
- 2) 理事會；
- 3) 監事會。

第五條 (會員大會)

會員大會為最高權力機關，依照法律及章程行使其職權，並按法律規定的方式和要求召集及運作。

第六條 (理事會)

理事會為本會之行政管理機關，由三名或以上成員組成，其人數必須為單數。設理事長一名及理事若干名，其依

照法律及章程行使其職權，並按法律規定的方式和要求召集及運作。

第七條
(監事會)

監事會由三名成員組成，其中一人為監事長，依法行使其職權，並按法律規定的方式和要求召集及運作。

第八條
(收入與支出)

本會經費源於會員會費，政府、機構及各界人士之贊助。而一切支出，必須經由理事會通過確認，由本會收入所負擔。

第九條
(補充規定)

本章程未有規定之處，概依本澳現行法律，尤其是《民法典》之相關規定處理。

與正本相符

二零一二年二月六日於澳門特別行政區

私人公證員 石立焯

(是項刊登費用為 \$1,458.00)
(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

第二公證員

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Danças e Cantares Portugueses «Macau no Coração», abreviadamente designada por «AMC» em chinês “心在澳門葡萄牙土風舞蹈協會”

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde oito de Fevereiro de dois mil e doze, no Maço número dois mil e doze barra ASS barra M1, sob o número trinta, um exemplar da alteração dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte.

Associação de Danças e Cantares Portugueses «Macau no Coração»

心在澳門葡萄牙土風舞蹈協會

Artigo primeiro

Denominação e duração

Um. A associação adopta a denominação de Associação de Danças e Cantares Portugueses «Macau no Coração» e em chinês “心在澳門葡萄牙土風舞蹈協會”, adiante designada por AMC, a qual se regerá pelos presentes Estatutos e pela legislação aplicável em Macau, onde exercerá a sua actividade por tempo indeterminado.

Dois. A Associação é uma pessoa colectiva de direito privado, sem fins lucrativos, tendo como seu âmbito de acção a promoção e divulgação da Cultura Tradicional Portuguesa em Macau.

Três. A AMC usará o logotipo anexo aos presentes Estatutos dos quais deve fazer parte integrante.

Artigo segundo

Sede

A AMC tem a sua sede em Macau, na Calçada da Barra, Edifício Cheong Seng, Bloco II, 3.º andar «E», podendo esta ser transferida para outro local por decisão da Assembleia Geral, sob proposta da Direcção.

Artigo terceiro

Objectivos

São objectivos da AMC:

Um. Promover e divulgar a cultura e dança tradicional portuguesa em Macau, através da produção e encenação dos diversos e diferentes rituais, fundamentalmente ao nível das danças, músicas e cantares tradicionais.

Dois. Tomar iniciativas de carácter cultural, recreativo, social, ou outras que, pela natureza, sejam adequadas à promoção dos supra-referidos fins, nomeadamente organizando e participando em comemorações de datas e de momentos festivos, contribuindo para a divulgação da Cultura Portuguesa em Macau, organizando espectáculos, oficinas de trabalho de música, danças e cantares tradicionais portugueses, dirigidos a outros grupos e comunidades de todo o mundo.

Artigo quarto

Associados

A AMC possui associados permanentes, associados não-permanentes e associados honorários:

Um. São associados permanentes os que partilham os ideais da AMC e perfaçam pelo menos três meses como associados não permanentes e obtenham a aprovação da Direcção da AMC.

Dois. São associados não permanentes todos os que participem nas actividades da AMC e obtenham a aprovação da Direcção da AMC.

Três. São associados honorários as pessoas singulares ou colectivas que possam auxiliar a AMC de forma especial na prossecução dos seus fins.

Quatro. Os associados honorários serão admitidos por resolução da Assembleia Geral sob proposta da Direcção.

Cinco. As individualidades que constituíram a Associação são considerados associados fundadores e permanentes.

Artigo quinto

Direitos dos associados

Um. São direitos dos associados permanentes:

a) Participar na Assembleia Geral, discutindo, propondo e votando sobre quaisquer assuntos;

b) Eleger e ser eleito, ou designado para o desempenho de funções em qualquer órgão associativo; e

c) Participar em quaisquer actividades promovidas pela AMC.

Dois. São direitos dos associados não permanentes e associados honorários:

a) Participar na Assembleia Geral, discutindo e propondo sobre quaisquer assuntos, mas sem direito a voto; e

b) Participar em actividades promovidas pela AMC.

Artigo sexto

Deveres dos associados

São deveres dos associados:

a) Cumprir pontualmente as disposições estatutárias e as deliberações legais dos órgãos associativos;

b) Desempenhar com zelo as funções para que forem eleitos ou indigitados;

c) Cuidar do património que tenha sido entregue à sua guarda;

d) Não faltar nem chegar atrasado aos ensaios e espectáculos;

e) Ter uma atitude correcta por forma a não prejudicar as actividades da AMC e o seu bom nome;

f) Não participar em quaisquer espectáculos ou usar o património, sem autorização da Direcção;

g) Respeitar os presentes estatutos; e

h) Pagar a jóia de admissão e a quotização periódica que for fixada pela Direcção.

Artigo sétimo

Sanções

Um. Aos associados que violarem de forma grave e reiterada os deveres legais ou estatutários, ou que pratiquem actos ou omissões que afectem o bom nome da AMC ou a adequada prossecução dos seus fins, poderão ser aplicadas as seguintes sanções:

a) Repreensão escrita; ou

b) Exclusão

Dois. As sanções previstas nas alíneas a) e b), do número anterior são aplicáveis mediante deliberação da Assembleia Geral, devidamente fundamentada e que obtenha dois terços dos votos dos membros.

Três. Na aplicação das sanções deve atender-se aos antecedentes disciplinares e de participação do infractor na AMC, ao grau de culpabilidade, às consequências da infracção e todas as demais circunstâncias agravantes e atenuantes.

Artigo oitavo

Finanças e património

É património da AMC todos os bens e valores inventariados e que estão afectos ao exercício da sua actividade, à data da sua constituição, bem como todos os que vierem a adquirir, a qualquer título, no futuro.

Artigo nono

Órgãos sociais

Um. São órgãos sociais da AMC, a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

Dois. Os membros dos órgãos associativos são eleitos em Assembleia Geral, tendo o respectivo mandato a duração de três anos, podendo ser reeleito uma ou mais vezes.

Artigo décimo

Assembleia Geral

A Assembleia Geral é constituída por todos os seus associados no pleno uso de seus direitos e terá uma Mesa, composta por um presidente, um vice-presidente, um secretário e três vogais.

Artigo décimo primeiro

Assembleia Geral

Convocação e Deliberações

Um. Sem prejuízo do disposto na lei, a Assembleia Geral é convocada pelo seu presidente.

Dois. A Assembleia Geral reunirá ordinariamente duas vezes por ano, a primeira e a segunda reunião terão lugar até ao final dos meses de Janeiro e Julho, respectivamente e, extraordinariamente sempre que solicitada pela Direcção, pelo Conselho Fiscal ou por dez associados permanentes.

Três. A Assembleia é convocada por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de 8 dias, mediante protocolo, com a mesma antecedência, indicando o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos.

Quatro. A Assembleia Geral não pode deliberar em primeira convocação sem a presença de metade dos seus associados com direito a voto.

Cinco. Verificada a falta de *quorum*, reúne novamente meia hora depois da que fora marcada em segunda convocação, sendo desnecessário mencioná-lo no aviso ou anúncio convocatório, e poderá então deliberar com qualquer número de presentes, salvo quanto às matérias referidas no número sete deste artigo, na parte aplicável.

Seis. Ao presidente da Mesa compete especificamente dirigir as sessões, verificar as faltas e a existência de *quorum* e dar posse aos titulares dos órgãos da AMC.

Sete. As deliberações da Assembleia que visem alterar os Estatutos da AMC, ou transferir a sua sede, requerem o voto favorável de três quartos do número total de associados com direito de voto.

Oito. Os associados poderão mandar outro associado com direito a voto, para os

representar na Assembleia Geral mediante simples carta registada, protocolo ou correio electrónico, dirigida ao Presidente da Mesa.

Artigo décimo segundo

Competência da Assembleia Geral

Um. Sem prejuízo de outras atribuições que legalmente lhe sejam cometidas, à Assembleia Geral compete, nomeadamente:

a) Definir as directivas da Associação;

b) Discutir, votar e aprovar as alterações aos Estatutos e aos Regulamentos Internos;

c) Eleger por voto secreto os membros dos órgãos sociais;

d) Destituir os titulares dos órgãos sociais;

e) Apreciar e aprovar o plano de actividades, o balanço, o relatório e as contas anuais da Direcção e o respectivo parecer do Conselho Fiscal;

f) Admissão de associados honorários;

g) Aplicar aos membros as sanções previstas no n.º 1, do artigo 7.º;

h) Convocação das reuniões ordinárias deste órgão;

i) Deliberar sobre a transferência da sede;

j) Pronunciar-se e deliberar sobre qualquer outro assunto de interesse para as actividades da AMC.

Artigo décimo terceiro

Direcção

Um. A Direcção é composta por um presidente, três vice-presidentes, um secretário, um tesoureiro, um tesoureiro-adjunto e quatro vogais, competindo-lhe assegurar o funcionamento e gestão regular dos assuntos da AMC, atenta a prossecução dos seus fins e em especial:

a) Representar a AMC, em juízo e fora dele;

b) Elaborar os regulamentos internos;

c) Assegurar o cumprimento das deliberações da Assembleia Geral e o funcionamento da AMC;

d) Administrar os bens da AMC;

e) Admitir os associados permanentes e não-permanentes;

f) Elaborar o plano anual de actividades e o orçamento e relatório anual de actividades e contas;

g) Programar ensaios, espectáculos e convívios depois de obter a aprovação da maioria dos seus associados permanentes;

h) Aceitar ou rejeitar as justificações de faltas e atrasos aos ensaios e espectáculos, apresentados pelos associados permanentes e não-permanentes;

i) Estabelecer as remunerações a cobrar por cada espectáculo;

j) Deliberar sobre a existência de representantes, em caso de deslocação da AMC.

Dois. A Direcção reúne, ordinariamente uma vez por mês e extraordinariamente quando, para o efeito, for convocada pelo presidente.

Três. A Direcção não pode deliberar sem a presença da maioria de seus membros.

Artigo décimo quarto

Conselho Fiscal

Um. O Conselho Fiscal é constituído por um presidente, um vice-presidente, um secretário e quatro vogais, competindo-lhe fiscalizar os actos de Direcção, dar parecer sobre o relatório anual de actividades e contas e examinar as contas da tesouraria.

Dois. O Conselho Fiscal reunirá ordinariamente de dois em dois meses, e extraordinariamente sempre que seja convocado pelo presidente, por sua iniciativa ou a pedido de qualquer dos seus membros ou da Direcção.

Artigo décimo quinto

Eleições

Um. Os órgãos sociais são eleitos em Assembleia Geral, durante o mês de Janeiro.

Dois. Os associados permanentes, deverão apresentar listas para eleição até oito dias antes da Assembleia Geral, que deverá ser convocada com uma antecedência de quinze dias.

Três. Os elementos que compõem os órgãos sociais são eleitos por voto universal, directo e secreto.

Artigo décimo sexto

Grupos de trabalho

A Direcção poderá criar diferentes grupos de trabalho e designar membros da AMC, para execução de tarefas ou funções

que, pela sua natureza, requeiram elementos tecnicamente capazes e vocacionados para o efeito.

Artigo décimo sétimo

Casos omissos

Nos casos omissos, aplicam-se as normas legais que regulam as associações.

Artigo décimo oitavo

Disposições gerais e transitórias

Um. Todos os actuais elementos da AMC são considerados associados permanentes, com excepção dos elementos que não possuem três meses de permanência regular, que serão considerados associados não permanentes.

Dois. Os associados que constituíram a Associação são considerados associados fundadores.

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos oito de Fevereiro de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$4,995.00)
(Custo desta publicação \$ 4 995,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門文化遺產科研學會

Instituto de Ciências do Património
Cultural — Macau

根據載於第149號契約冊第37至38頁之一份於二零一二年二月三日簽署的更改社團章程公證書，茲證明，有關更改的資料如下：

第八條——會員大會每年召開平常會議一次。在必需的情況下，特別會員大會得由理事會通過或半數會員聯名要

求召開，並至少要提前十五天用掛號信通知。會員大會將於通知指定之時間半小時後舉行，屆時不論出席人數多寡，會員大會之議決均視為有效。

二零一二年二月七日於澳門

私人公證員 趙魯

(是項刊登費用為 \$421.00)
(Custo desta publicação \$ 421,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

壹——附於本證明之影印本與正本一式無訛。

貳——該影印本取自本署簿冊1/2012/ASSO第10頁至14頁所載之“澳門馬術協會”，其葡文名稱為“Associação Equestre de Macau”及英文名稱為“Macau Equestrian Association”協會章程之修改。

叁——本證明共7頁，均蓋上綱印為據，並由本人簡簽。

Um. Que o conteúdo desta certidão está conforme o original.

Dois. Que foi extraída neste Cartório da alteração dos estatutos da associação denominada em português, «Associação Equestre de Macau», em chinês “澳門馬術協會” e em inglês, “Macau Equestrian Association”, exarada de folhas dez a catorze do Maço número um barra dois mil e doze barra ASSO.

Três. Que no seu conjunto constitui um documento de sete folhas autenticadas como o selo branco e por mim rubricadas.

Associação Equestre de Macau

CAPÍTULO IV

Órgãos sociais

Artigo décimo primeiro

(Órgãos sociais)

Um. São órgãos sociais da Associação a Assembleia Geral, a Direcção, o Conselho Jurisdicional e o Conselho Fiscal.

Dois. As reuniões dos órgãos sociais da Associação podem decorrer em simultâneo em diferentes locais, através de videoconferência ou outro meio análogo, cabendo à Direcção a competência para definir os termos, condições e critérios em que as reuniões podem ser realizadas em simultâneo.

SECÇÃO I

Assembleia Geral

Artigo décimo segundo

(Mesa da Assembleia Geral)

Um. (...)

Dois. Os membros da Mesa da Assembleia Geral são eleitos de entre todos os associados no pleno uso dos seus direitos, para um mandato com a duração máxima de dois anos, podendo ser reeleitos uma ou mais vezes.

Artigo décimo terceiro

(Composição e competência)

A Assembleia Geral é o órgão supremo da Associação, sendo constituída por todos os associados em pleno uso dos seus direitos, competindo-lhe em exclusivo:

a) (...)

b) Eleger a Direcção, o Conselho Fiscal e o Conselho Jurisdicional;

c) (...)

d) (...)

e) (...)

SECÇÃO II

Direcção

Artigo décimo sexto

(Composição)

Um. A Direcção é constituída um presidente, um vice-presidente, um secretário e quatro vogais eleitos para um mandato com a duração máxima de dois anos pela Assembleia Geral, podendo ser reeleitos uma ou mais vezes.

Dois. (...).

SECÇÃO III

Conselho Jurisdicional

Artigo vigésimo

(Composição)

O Conselho Jurisdicional é constituído por um presidente e dois vogais eleitos para um mandato com a duração máxima de dois anos pela Assembleia Geral, podendo ser reeleitos uma ou mais vezes.

SECÇÃO IV

Conselho Fiscal

Artigo vigésimo segundo

(Composição)

Associação tem um Conselho Fiscal constituído por um presidente, um vice-presidente e um vogal eleitos para um mandato com a duração máxima de dois anos pela Assembleia Geral, podendo ser reeleitos uma ou mais vezes.

Artigo vigésimo terceiro

(Competência)

São atribuições do Conselho Fiscal:

a) (...)

a) (...)

b) (...)

c) (...)

d) (...)

二零一二年二月三日

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos três de Fevereiro de dois mil e doze. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$1,840.00)
(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

SOCIEDADE FINANCEIRA ICBC (MACAU) CAPITAL, S.A.
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2011

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas		
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	1,044,354.99	
Depósitos à ordem no exterior		
Ouro e prata		
Outros Valores	30,813,237.24	
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território	57,054,831.12	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	10,000.00	
Imóveis		
Equipamento	53,742.93	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	72,478.49	
Contas internas e de regularização	44,377.96	609,517.79
Provisões para riscos diversos		
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		7,198,400.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		27,776,490.97
Custos por natureza	2,795,820.65	
Proveitos por natureza		6,304,434.62
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avales prestadas		
Devedores por créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestadas		
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS	91,888,843.38	91,888,843.38

O Presidente do Conselho de Administração,
Shen Xiaoqi

O Chefe da Contabilidade,
Chen Xiaoling

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門商業銀行股份有限公司
 試算表於二零一一年十二月三十一日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	63,711,597.10	
-外幣	95,240,769.51	
AMCM存款		
-澳門元	181,505,621.09	
-外幣		
應收帳項	43,553,366.24	
在本地之其他信用機構活期存款	76,127,541.24	
在外地之其他信用機構活期存款	63,337,082.13	
金、銀		
其他流動資產	919,390.63	
放款	7,957,848,957.13	
在本澳信用機構拆放	2,352,808,305.14	
在外地信用機構之通知及定期存款	1,054,893,279.02	
股票、債券及股權	784,420,792.80	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
-澳門元		2,433,629,149.06
-外幣		1,455,372,812.16
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		1,879,035,341.36
-外幣		3,549,957,483.94
公共機構存款		1,981,854,897.10
本地信用機構資金		61,521,372.43
其他本地機構資金		
外幣借款		329,057,723.63
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		13,237,832.82
債權人		267,995.16
各項負債		11,109,911.34
財務投資	37,996,391.24	
不動產	79,792,987.78	
設備	11,670,580.35	
遞延費用	852,234.84	
開辦費用	4,739,448.56	
未完成不動產	6,101,071.57	
其他固定資產	1,499,610.35	
內部及調整帳	73,502,505.00	88,293,783.32
各項風險備用金		82,652,155.69
股本		225,000,000.00
法定儲備		169,907,508.71
自定儲備		50,000,000.00
其他儲備		487,615,070.94
歷年營業結果		
總收入		382,624,198.10
總支出	310,615,704.04	
代客保管帳	975,049,856.50	
代收帳	5,828,719.88	
抵押帳	16,340,982,449.79	
保證及擔保付款(借方)	306,720,621.77	
信用狀(借方)	46,215,563.97	
代客保管帳(貸方)		975,049,856.50
代收帳(貸方)		5,828,719.88
抵押帳(貸方)		16,340,982,449.79
保證及擔保付款		306,720,621.77
信用狀		46,215,563.97
其他備查帳	13,739,906,517.60	13,739,906,517.60
總額	44,615,840,965.27	44,615,840,965.27

行政主席
趙龍文

財務管理
副總經理
何美玲

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

郵政儲金局
CAIXA ECONÓMICA POSTAL

試算表於二零一一年十二月三十一日
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2011

賬戶名稱 DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	餘額 SALDOS	
	借方 DEVEDORES	貸方 CREDITORES
現金		
Caixa		
- 澳門元	3,044,183.60	
Patacas		
- 外幣	378,769.04	
Moedas externas		
AMCM 存款		
Depósitos na AMCM		
- 澳門元	15,501,069.53	
Patacas		
應收賬項	22,518.00	
Valores a cobrar		
在本地之其他信用機構活期存款	24,771,127.22	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território		
放款	163,423,903.62	
Crédito concedido		
在本澳信用機構拆放	1,060,231,460.28	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
股票、債券及股權	211,017.55	
Ações, obrigações e quotas		
債務人	2,290,473.02	
Devedores		
其他投資	109,500,000.00	
Outras aplicações		
活期存款		
Depósitos à ordem		
- 澳門元		13,991,483.56
Patacas		
定期存款		
Depósitos a prazo		
- 澳門元		536,900,000.00
Patacas		
公共機構存款		420,773,076.05
Depósitos do Sector Público		
債權人		1,646,163.79
Credores		
不動產	2,711,059.79	
Imóveis		
內部及調整賬	9,358,800.58	16,408,301.82
Contas internas e de regularização		
各項風險備用金		6,619,339.47
Provisões para riscos diversos		
股本		304,748,163.98
Capital		
法定儲備		76,187,041.00
Reserva Legal		
總支出	21,822,918.67	
Custos por natureza		
總收入		35,993,731.23
Proveitos por natureza		
保證及擔保付款 (借方)	3,000,000.00	
Devedores por garantias e avales prestados		
保證及擔保付款		3,000,000.00
Garantias e avales prestados		
總額 TOTAIS	1,416,267,300.90	1,416,267,300.90

行政委員會

A Comissão Administrativa:

劉惠明、趙鎮昌、溫美蓮、李貝濤

Lau Wai Meng, Chiu Chan Cheong, Van Mei Lin,

Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

會計主任

A Chefe da Contabilidade,

李嘉琪

Lei Ka Kei

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A.
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2011

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	203,142,156.00	
- Moedas externas	973,328,461.35	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	1,179,340,472.07	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	228,542,920.77	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	432,226,930.13	
Depósitos à ordem no exterior	2,580,882,639.89	
Ouro e prata		
Outros Valores	155,116,529.28	
Crédito concedido	57,968,195,661.61	
Aplicações em instituições de crédito no Território	903,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	13,147,750,700.00	
Ações, obrigações e quotas	10,028,693,608.07	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		3,871,017,957.58
- Moedas externas		9,047,884,791.67
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		3,485,855,704.58
- Moedas externas		51,965,982,305.42
Depósitos do sector público		2,984,720,619.23
Recursos de instituições de crédito no Território		1,256,847,283.69
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		5,344,139,252.75
Empréstimos por obrigações		2,001,290,000.00
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		116,994,398.43
Credores		14,243,453.41
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	90,156,237.73	
Imóveis	159,990,350.53	
Equipamento	41,000,819.40	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	61,521,611.53	
Contas internas e de regularização	652,233,024.86	1,035,617,206.84
Provisões para riscos diversos		797,405,402.34
Capital		461,194,000.00
Reserva legal		321,769,800.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		2,811,196,488.61
Resultados transitados de exercícios anteriores		2,492,773,600.35
Custos por natureza	1,659,031,426.03	
Proveitos por natureza		2,455,221,284.35
Valores recebidos em depósito	690,330,159.01	
Valores recebidos para cobrança	6,629,872,108.33	
Valores recebidos em caução	93,182,802,316.18	
Devedores por garantias e avales prestadas	1,188,179,843.41	
Devedores por créditos abertos	576,521,013.60	
Credores por valores recebidos em depósito		690,330,159.01
Credores por valores recebidos para cobrança		6,629,872,108.33
Credores por valores recebidos em caução		93,182,802,316.18
Garantias e avales prestadas		1,188,179,843.41
Créditos abertos		576,521,013.60
Outras contas extrapatrimoniais	64,176,932,286.94	64,176,932,286.94
TOTAIS	256,908,791,276.72	256,908,791,276.72

O Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo,
Shen Xiaoqi

O Chefe da Contabilidade,
Chen Xiaoling

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A. GROUP
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2011

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	203,142,156.00	
- Moedas externas	973,328,461.35	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	1,179,340,472.07	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	228,542,920.77	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	432,226,930.13	
Depósitos à ordem no exterior	2,584,404,509.67	
Ouro e prata		
Outros Valores	81,463,593.48	
Crédito concedido	57,968,195,661.61	
Aplicações em instituições de crédito no Território	903,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	13,147,750,700.00	
Ações, obrigações e quotas	10,042,511,499.23	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		3,857,392,912.35
- Moedas externas		9,043,119,609.35
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		3,460,669,070.06
- Moedas externas		51,902,617,974.29
Depósitos do sector público		2,984,720,619.23
Recursos de instituições de crédito no Território		1,256,847,283.69
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		5,344,139,252.75
Empréstimos por obrigações		2,001,290,000.00
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		116,994,398.43
Credores		14,243,453.41
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	10,176,235.67	
Imóveis	217,417,166.77	
Equipamento	41,083,873.91	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	61,679,722.61	
Contas internas e de regularização	653,095,564.11	1,017,926,943.20
Provisões para riscos diversos		797,405,402.34
Capital		461,194,000.00
Reserva legal		330,133,100.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		2,811,196,488.61
Resultados transitados de exercícios anteriores		2,523,090,396.18
Custos por natureza	1,663,297,873.48	
Proveitos por natureza		2,467,676,436.97
Valores recebidos em depósito	690,330,159.01	
Valores recebidos para cobrança	6,629,872,108.33	
Valores recebidos em caução	93,182,802,316.18	
Devedores por garantias e avals prestadas	1,188,179,843.41	
Devedores por créditos abertos	576,521,013.60	
Credores por valores recebidos em depósito		690,330,159.01
Credores por valores recebidos para cobrança		6,629,872,108.33
Credores por valores recebidos em caução		93,182,802,316.18
Garantias e avals prestadas		1,188,179,843.41
Créditos abertos		576,521,013.60
Outras contas extrapatrimoniais	64,176,932,286.94	64,176,932,286.94
TOTAIS	256,835,295,068.33	256,835,295,068.33

O Vice-Presidente, Director-Geral e
 Administrador Executivo,
Shen Xiaoqi

O Chefe da Contabilidade,
Chen Xiaoling

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO DA CHINA, LIMITADA Sucursal de Macau
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2011 (Antes da rectificação ou regularização)

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
. Patacas	\$343,105,716.80	
. Moedas externas	895,381,307.49	
Depósitos na AMCM		
. Patacas	10,966,429,633.67	
. Moedas externas		
Certificados de dívida do Governo de Macau	3,412,244,613.33	
Valores a cobrar	41,979,353.00	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	134,114,643.13	
Depósitos à ordem no exterior	16,272,599,527.58	
Ouro e prata		
Outros valores	1,913.90	
Crédito concedido	130,173,180,495.94	
Aplicações em instituições de crédito no Território	10,571,561,154.95	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	107,181,489,253.97	
Acções obrigações e quotas	5,132,981,823.11	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	102,230,150.64	
Outras aplicações		
Notas em circulação		\$3,603,410,460.00
Depósitos à ordem		
. Patacas		17,035,326,325.42
. Moedas externas		36,854,012,665.33
Depósitos com pré-aviso		
. Patacas		
. Moedas externas		6,433,380.00
Depósitos a prazo		
. Patacas		10,211,876,889.55
. Moedas externas		72,811,710,896.10
Depósitos do sector público		13,815,561,520.91
Recursos de instituições de crédito no Território		4,379,771,248.65
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		121,004,700,230.79
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		446,127,687.50
Credores		674,518,699.89
Exigibilidades diversas		607,991.97
Participações financeiras	79,842,503.32	
Imóveis	495,098,567.20	
Equipamento	137,738,333.23	
Custos pluriennais	8,685,597.43	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso	743,843.40	
Outros valores imobilizados	1.03	
Contas internas e de regularização	1,597,108,193.88	2,362,224,827.25
Provisões para riscos diversos		1,466,666,736.06
Fundo de maneio		1,032,600,000.00
Provisão para Fundo de reforma		
Reserva da reavaliação	9,167,644.22	
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		
Custos por natureza	4,351,876,888.14	
Proveitos por natureza		6,202,011,599.94
Valores recebidos em depósito	4,028,322,854.79	
Valores recebidos para cobrança	4,631,376,880.62	
Valores recebidos em caução	92,170,108,310.19	
Devedores por garantias e avales prestados	9,597,782,873.30	
Devedores por créditos abertos	1,600,635,898.71	
Credores por valores recebidos em depósito		4,028,322,854.79
Credores por valores recebidos para cobrança		4,631,376,880.62
Credores por valores recebidos em caução		92,170,108,310.19
Garantias e avales prestados		9,597,782,873.30
Créditos abertos		1,600,635,898.71
Outras contas extrapatrimoniais	93,365,605,241.69	93,365,605,241.69
TOTAIS	497,301,393,218.66	497,301,393,218.66

O Administrador,
Wang Li-Jie

O Chefe da Contabilidade,
Leong Lok Kit

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2011

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS	73,480,539.70	0.00
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS	2,656,948,207.58	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS	417,705,868.65	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	3,336,551,055.00	0.00
VALORES A COBRAR	157,891,059.31	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	220,333,827.75	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	1,352,278,648.97	0.00
OURO E PRATA	0.00	0.00
OUTROS VALORES	2,647,337.95	0.00
CRÉDITO CONCEDIDO	14,004,989,080.81	241,853,666.40
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	2,141,600,000.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	8,713,264,326.10	0.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	564,881,833.74	0.00
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
DEVEDORES	129,388,189.13	0.00
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	0.00
NOTAS EM CIRCULAÇÃO	0.00	3,463,818,120.00
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS	0.00	6,056,586,689.33
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	4,609,954,887.89
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS	0.00	1,921,960,235.76
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	7,384,018,895.45
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	0.00	6,753,510,312.10
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	631,748,517.59
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	0.00	0.00
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	0.00	267,639,346.96
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	0.00	0.00
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	0.00	709,265.31
CREDORES	0.00	164,029,814.40
EXIGIBILIDADES DIVERSOS	0.00	46,680,461.00
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	8,940,172.67	0.00
IMÓVEIS	528,716,213.97	79,004,807.60
EQUIPAMENTO	107,341,298.50	84,661,232.92
CUSTOS PLURIENAIIS	58,663,460.54	33,711,984.94
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	0.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	1,777,156.65	0.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	138,131,614.04	321,870,721.88
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	0.00	164,275,790.80
CAPITAL	0.00	400,000,000.00
RESERVA LEGAL	0.00	324,971,687.85
RESERVA ESTATUTÁRIA	0.00	0.00
OUTRAS RESERVAS	0.00	1,339,176,784.67
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	0.00	0.00
LÚCROS E PERDAS	44,276,295.00	0.00
CUSTOS POR NATUREZA	673,187,863.22	0.00
PROVEITOS POR NATUREZA	0.00	1,042,810,826.43
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	85,775,631.54	0.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	8,814,040.28	0.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	149,192,305,173.99	0.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	2,544,749,152.25
CRÉDITOS ABERTOS	0.00	40,708,837.75
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	85,775,631.54
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	8,814,040.28
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	149,192,305,173.99
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	2,544,749,152.25	0.00
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	40,708,837.75	0.00
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE	126,176,744.28	0.00
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	0.00	126,176,744.28
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	7,376,681,791.69	7,376,681,791.69
TOTAIS	194,708,205,421.06	194,708,205,421.06

A Chefe da Contabilidade,
Maria Clara Fong

O Presidente da Comissão Executiva,
Pedro Manuel de Oliveira Cardoso

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

STANDARD CHARTERED BANK, MACAU BRANCH
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2011

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA	-	-
. PATACAS	58,949,400.79	-
. MOEDAS EXTERNAS	12,173,159.96	-
DEPÓSITOS NA A.M.C.M.	-	-
. PATACAS	162,476,936.71	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
VALORES A COBRAR	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	110,733,471.07	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	218,758,079.26	-
OURO E PRATA	-	-
OUTROS VALORES	103,699.46	-
CRÉDITO CONCEDIDO	2,034,478,413.15	-
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	80,000,000.00	-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	2,246,633,884.12	-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
DEVEDORES	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM	-	-
. PATACAS	-	289,981,170.47
. MOEDAS EXTERNAS	-	1,209,235,316.58
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
DEPÓSITOS A PRAZO	-	-
. PATACAS	-	7,620,000.00
. MOEDAS EXTERNAS	-	612,515,931.93
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	-	-
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	-
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	-
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	-	2,631,086,662.29
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	-
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	522,747.74
CREDORES	-	-
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	43,976,004.08
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-
IMÓVEIS	-	-
EQUIPAMENTO	-	-
CUSTOS PLURIENIAIS	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	8,518,661.31	21,961,449.65
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	26,685,612.71
CAPITAL	-	-
RESERVA LEGAL	-	-
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	-
RESERVA DA REAVALIAÇÃO	-	7,757.44
OUTRAS RESERVAS	-	27,354,604.76
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	-
LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES	-	9.28
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	-
CUSTOS POR NATUREZA	61,139,007.64	-
PROVEITOS POR NATUREZA	-	123,017,446.54
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	128,790,538.61	-
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	2,065,592,448.17	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	-	128,790,538.61
CRÉDITOS ABERTOS	-	2,065,592,448.17
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	10,173,930,530.23	10,173,930,530.23
TOTAIS	17,362,278,230.48	17,362,278,230.48

O Gerente-Geral,
Simon Wong

O Chefe de Contabilidade,
Kan Cheok Lam

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$469.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 469,00